



UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 1

Januar 1951

49. årgang A

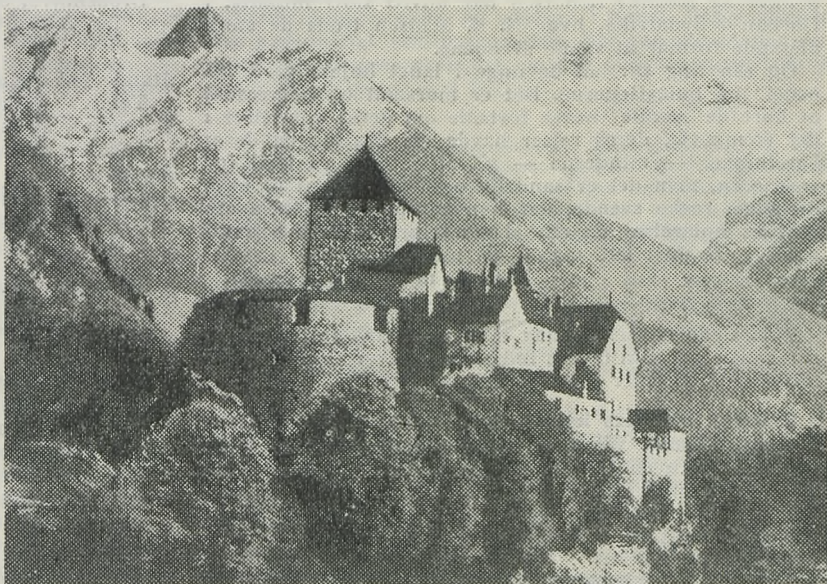
## Året, der svandt.

Den største begivenhed inden for vor organisation i 1950, var ubetinget kongressen i påskedagene i København, hvor over 40 naver, lige fra verdens nordligste købstad, Hammerfest i Norge til Bern og Zürich i Schweiz, var samlet i 2—3 dage for at lovgive til C.U.K.s bedste.

Nogen større epokegørende forandring blev det ikke, og er heller ikke påkrævet, ud over at følge tidens udvikling og virke derefter.

Hovedledelsen forbliver i København og Hillerød, udsigterne for tilbageflytning til Schweiz, er ikke umiddelbart lyse. De sidste åringer har administrationen været fordelt på flere felter: Hovedbestyrelse — Hovedkasserer og Redaktion, den form er at foretrække for en koncentring af alt i en person, en dygtig hovedkasserer er ikke altid en god redaktør og viceversa, vi har erfaringer for, at dobbeltstillinger ikke altid er af det gode. Lovparagrafferne om rejse- og sygeunderstøttelse blev udvidet og forbedret og med restbeløbet fra levnedsmiddeldkontoen som grundlag, blev C.U.K.s hjælpefond startet og det er allerede benyttet til trængende medlemmer. Tilflydelse af midler til fortsat opretholdelse, står dog i det uvisse, det er nødvendig at søge det spørgsmål fremmet, da H.B. ingen lovhjemmel har til at bruge H.K.s midler dertil, vi håber på frivillige bidrag fra velvillige medlemmer og afdelinger. Ansøgninger til legatfonds, stat og lign. indsendt — men desværre med negativt resultat. H.B. ligger med en serie postkort med motiv „kan du huske på valsen“, efter tegning af Jacob Monrad, men selv om de kan afhændes billigere end jubilæumskortene, — og evt. over-skud er tiltænkt C.U.K.s hjælpefond — er man betænkelig ved at udsende dem, ved tanken om den ufattelige efterladende afregning med jubilæumskortene.

I 1950 blev der oprettet en ny afdeling i Hålsingborg og den hensovede Vordingborg afdeling blev genoplivet, ved initiativ af den energiske Nakskovformand Th. Christensen; hvad det skorter på med nyt blod i udlandet, må vindes indadtil og ved fælles hjælp og med den rette ånd for vor gamle



Ovenstående ses slottet i fyrstedømmet Liechtenstein, der ligesom Schweiz byder på pragtfulde naturomgivelser. Liechtenstein har kun 13,000 indbyggere, hvoraf hovedstaden Vaduz har 2000. Landets største indtægtskilde er turisterne, og det har møntunion med Schweiz.

C.U.K., må vi kunne nå flere gode resultater.

Udrejse er vanskelig, det ved vi, men det lykkes dog for en del unge med energi og livsmod at forcere grænser, enten ved bekendtskab — annoncer eller udveksling, det sidste er ikke det ideelle, men dog en smagsprøve på håndværkerrejser.

I B.T. læstes forleden med 2 spaltet overskrift:

„Navernes ry ødelagt af unge på valsen“, det er drastisk og misvisende, de unge valser jo ikke, som os i gamle dage. De skulle — ifølge indsenderen — udvise ukorrekt og taktløs optræden i protest mod lønninger og forhold i de pågældende lande, de har ikke det for øje, at oplevelsen, eventyret ved at rejse og lære i fremmede lande, er vigtigere for deres fremtid, end den øjeblikkelige løn, de skulle ikke — stadig ifølge B.T. — få det værdifulde frem ved at have fået den chance at opnå rejse og arbejde i udlandet. — Nå, vi må dog tro, at disse beskrevne er i mindretal — og „vi gamle“ var vel heller ikke så korrekte pragteksemplarer, derom vidner de ældre årgange af „Den farende Svend“s sorte tavler, som ikke pyntede, men

gjorde nytte i afskrækkende henseende. C.U.K. gjorde et stykke kulturelt arbejde ved at holde justits blandt de svage i karakter og moral.

De unge nutildags rejser direkte til det land, hvor de har opnaaet arbejde, før i tiden tog vi det etapevis, som regel gennem vort store grænseland Tyskland, og der erhvervedes pø om pø kendskab til sprog, skikke og håndværkets finesser, man modnedes og oplærtes trinvis til at blive „en rigtig nav“, det er udelukket i dag og tjener til de unges undskyldning, når de bliver udskældt, i de fleste tilfælde med urette.

Efter 1945 troede de fleste, at der måtte blive et mægtigt genopbygningsarbejde i Tysklands ruiner og dermed skabt et åndehul for unge håndværkere — for navernes chancer — ak, skuffelser, som meget andet, — men kan man nu forstå det, — masser af arbejdsløse bygningshåndværkere, ja, i alle brancher, masser af ledige, kun, hvor militæret kræver det, bliver der taget fat for alvor, — og dog nu tegner det til der bli'r en chance for tyskere igen, nemlig til at danne en ny — værnemagt.

Jens Jørgensen.





Vort medlem

**Christian Pahl**

er død fra os og blev bisat fra Søndermarkens Krematorium den 11. novbr.

Æret være hans minde.

Roskilde afdeling.

#### Vælg også unge naver ind i styrelserne.

Carl Hansen, Zürich, udtalte på kongressen: „C.U.K.s fremtid er de unge. Vi må forsøge at indrette os efter dem, der er kloge hoveder imellem.“

Denne udtalelse vakte berettiget bifald, og Carl Hansen har så inderlig ret. Men lad os se det praktiseret i højere grad end tilfældet er, nemlig ved også at vælge dem ind i styrelserne.

At unge svende kan lede en afdeling på fortræffelig måde ser vi bl. a. i Basel, hvor tømrersvendene Hans Junker og Magnus Bendtsen har udvist stort initiativ, i Durban i Sydafrika, hvor N. H. Madsen trods de store afstande formår at samle svendene.

Og een ting til: lad de unge i langt højere grad „få ordet“ på huleaftenerne. Det er morsomt og interessant at høre de „gamle“ naver fortælle om deres oplevelser i det fremmede, deres rejser havde sin charme og deres beretninger — minderne — vil altid være en fryd for vore øren, men det er sandelig også interessant at høre de unge, raske svende, der kommer hjem, fortælle om deres oplevelser og om deres arbejde i det fremmede. Derfor: lad også de unge få ordet.

Waldemar Petersen.

**Tak.** Gode naver! Modtag min bedste tak for opmærksomheden ved min 60 års fødselsdag. Såvel klubbens som sangkorets hilsende glædede mig meget. Max.

**Thomas Winthers hustru død.** Vor hårdt prøvede naverbror, Thomas Winther, Dresden, havde den 13. oktober den store sorg at miste sin kære hustru. Selv må Thomas Winther holde sengen efter et fald den 26. september, hvor han beskadigede den lille benstump, der er tilbage af hans ene ben, ligesom han slog ryggen.

## Forenings-Meddelelser

**Basel.** Naverne har foretrukket at holde jul hernede. Baslernaiverne ønsker alle naver et godt nytår med håb om gode rejsemuligheder i året, der ruller frem.

Med naverhilsen.

H. Junker.

**Aalborg.** C.U.K., Aalborg afdeling er stiftet den 1. jan. 1919. Af stifterne er endnu følgende medlemmer af afdelingen, nemlig modelsnedker Jens Møller Jensen, der var foreningens første formand, maler N. C. Kjeldgaard, afdelingens første kasserer, samt snejder Louis Svendsen, alle de her nævnte beklæder for tiden tillidsposter indenfor afdelingen.

Den nuværende formand er bødker N. P. Christensen. N. P. er medstifter af C.U.K. i Köln 1899, i samme forbindelse kan nævnes overpostpakmester Carl Eriksen, som N. P. valsede sammen med i Tyskland, og begge havnede i Köln som en station på vejen videre frem, stiftede i 1915 en afdeling af C.U.K. i Aalborg, som dog ikke fik nogen lang levetid.

Af kasserere har afdelingen haft adskillige, og af de sidste skal nævnes P. Lemb, bødker, og den nuværende, maler P. Jensen, som igennem skiftende perioder har været afdelingens kassefører, og går op i sin gerning med ildhu.

Afdelingen fejrer den 20. januar dagen ved en festlighed i Turistforeningens lokaler, hvor minderne vil blive draget frem, og det gode kammeratskab, som synes at have fået fodfæste, yderlig vil blive knyttet fastere sammen, ligesom Louis Svendsens 25 års medlemskab vil blive fejret.

**Hälsingborg.** Naverne i Hälsingborg avhöll sitt decem-bermöte fredagen den 8. på restaurang Aveny. Det från

## Til Medlemmerne i Københavns afdeling.

**Lørdag den 16. januar kl. 20: Hulemøde.**

På dette årets første hulemøde venter vi stort fremmøde, for at ønske hverandre et godt nytår.

**Lørdag den 20. januar kl. 18,30 præcis.**

**STIFTELSESFEST OG ÆRESAFTEN**

**Snedker N. M. Halkjær, 25 år i C.U.K.**

**FÆLLESSPISNING:**

Menu: Flæsksteg og rødkål m. m. Dessert: Is.

**Kuvertprisen er kr. 5,00.**

Indtægning, som er bindende og absolut påkrævet, til formand eller kasserer, så tidligt som muligt, senest den 16. januar.

Sang og musik, dans og underholdning.

**Stor tilslutning forventes.**

**Bestyrelsen.**

**Hule og festlokaler: Nørrevoldgade 90, i Foreningen af 1860.**

Formand: Johs. Egebo,

Brønshøjvej 80, Brh.

Tlf. Damso 3333.

Kasserer: Rich. Nielsen,

Svanevej 24 C, 1. th.

Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y.

Postgiro nr. 1778.

### Runde fødselsdage i Københavns afdeling.

Tømrer Anders Christensen, Halmtorvet 38, st. tv., 8. januar, 50 år.

Snedker A. Jørgensen, Willemoesgade 59, Ø., 11. januar, 70 år.

Cigarmager Jakob Gjørup, Pr. Charlotttegade 17, N., 16. januar, 70 år.

Maler Arthur Mathiasen, Annexstræde 29, Valby, 22. januar, 60 år.

Vi ønsker hjertelig til lykke og alt godt fremefter.

Københavns afdeling.

### Litteraturudvalget

afholdt sit første møde på Centralhotellet i Hillerød fredag den 27. oktober. Udvalget gennemgik de indkomne sager og tilrettelagde arbejdet for fremtiden. Formanden havde lavet protokoller til at indskrive indkomne manuskripter og hvad der findes af naverlitteratur. Indtil nu er der indkommet:

Rejsminder af Georg Johan Jensen, Helsingør (42 sider), En menneskealder i ind- og udland af Axel Scheibel (8 sider), Rejseaaarene 1835—1841 af Henrik Breum, ved A. Kjølby (4 sider), Hamburgerforeningen — Carl Lundbeck (1 side), Mine vandreaar 1909 — 10 — 11 — 12 — Jacob Monrad (135 sider), Forskellige rejsminder — Carl Olsen, et billede af Geigergasse fra H. A. Hansen, Zürich.

Det er hvad der indtil nu er indsendt af svendene, men vi venter meget, meget mere og håber med tiden at få samlet et meget værdifuldt materiale til arkiv og bibliotek. Naversagen elsker vi jo alle, og derfor er det alles pligt efter evne at medvirke til, at vi kan få samlet alt, hvad der kan samles, for det er på høje tid, hvis det ikke helt skal gå i glemmebogen. Jacob Monrad.

november uppskjutna styrelsevalet vidtogs och valda blevo följande: Ordförande mekaniker Erik Sörensen, Påarp Box 46, sekreterare mekaniker John Mortensen, Påarp Box 46, till kasör omvaldes mekaniker Gunnar Leth, Tågar Box 22.

Den avgående styrelsen avtackades och den avgående ordförande skräddarmästare Rudolf Fuhring framförde den avgående styrelsens tack för visat förtroende samt önskade den nye styrelsen och Hälsingborgsnaverna lycka till i fortsättningen.

Efter förhandlingarna vidtoges ett animerat samkväm med god mat och goda drycker, det blev berättat historier från vandringsåren, sänger sjöngs och klockan hade kommit en bra bit in på lördagen, innan det blev uppbrott. Aftonen var allo lyckad, och vi beklagar att tidsförhållandena äro sådana att möjligheterna till en egen hule ter sig avlägsna, det är den egna lokalen som fattas för att det skall bli den rätta fart på navernas framgång i Hälsingborg.

Dock vi misströsta inte utan arbetar vidare och hoppas en gång kunna bjuda våra danska naverbröder till fest under eget tak i en egen hule. Vi önskar alla naver en God Jul och ett Gott Nytt År. Sekreteraren.





Snedker N. M. Halkjær, Brynhildegade 10, N., kan den 16. januar fejre sit 25 års medlemsjubileum i C.U.K.

Halkjær begyndte sit rejseliv i tiden mellem de to verdenskrige, den første rejse var til Flensborg, hvor han arbejdede 1/2 år, rejste senere til Schweiz, det var i 1925, men arbejdsforholdene var ikke gode i Schweiz dengang, så det blev til en valsetur på 2 måneder i det skønne land; arbejdede derefter kort tid i

Müllhausen, derfra sammen med to fremmedskrevne tømrer på valsen til Strassburg, efter 3 måneders arbejde her, blev ranslen igen snøret og valsestokken kom igen i sving og rejsens mål var igen „Hjem til Schweiz“. Efter mange og gode oplevelser fandtes arbejde i Romannshorn i ca. et halvt år. Godt udhvilet og frisk, med lyst til nye oplevelser, på valsetur gennem Tyrol, fra Innsbruck til München og Augsburg, og for tredje gang var det Schweiz, der blev det blivende sted, idet Halkjær fik arbejde i Zug. Her var Halkjær med til at genoprette C.U.K. afdelingen og var formand for denne i 1 1/2 år.

Fra Schweiz gik rejsen gennem Belgien, men her var intet arbejde at få, så de herlige år i det fremmede var ved at være slut, Danmark kaldte på sin mand, som rig på minder og erfaring var klar til at tage en tørn for C.U.K. Halkjær var en del år formand og kasserer for Vejle afdeling, og har siden 1944 været tilmeldt Københavns afdeling.

Halkjær får C.U.K.s æresemblem ved klubbens stiftelsesfest og æresaften den 20. januar i hulen.

Hjertelig til lykke med jubilæet og tak for din trofasthed mod C.U.K. og Københavns afdeling.

På Københavns afd.s vegne:

J o h s. E g e b o .

Hovedbestyrelsen bringer Niels Halkjær sin hjerteligste lykønskning og takker for god indsats for C.U.K. såvel i udlandet som herhjemme.

For H.B. for C.U.K.:

Jens Jørgensen, Waldemar Petersen,  
formand. sekretær.

**Stockholm.** Klubben afholdt sit ord. månedsmøde den 17. november, hvor formanden bl. a. oplyste, at der ved halvårsmødet den 13. oktober var sket en beklagelig fejltagelse, nemlig at Conny Mortensen var bleven indvalgt i bestyrelsen. Kvindelige medlemmer under Stockholm afd. er ikke tilsluttet Centralkassen, og som følge deraf kan de heller ikke være med i bestyrelsen. I stedet for Conny Mortensen er Ehlin rykket ind.

Den 24. november afholdt klubben en ekstra generalforsamling, hvor medlemmerne skulle diskutere om eventuelt køb af „Ingerø“ (en lej r, som klubben har ude i skærgården). Der var fremlagt 2 forslag, som blev gennemgået, og ellers var mødet først og fremmest for at se, hvor mange af medlemmerne der ville være med til økonomisk at gøre en indsats for at bevare „Ingerø“ for klubben. Der bliver arbejdet videre med sagen.

Med naverhilsen.

F. Morell Jørgensen.

**Hillerød.** Huleaftenen den 2. dec. blev en af de helt store. Velkomstsangen skiftede med store og små „blærer“. Særlig interessant var oplevelsen for undertegnede at møde det nye medlem, slagtermester Milton Møller, da det i samtalen løb viste sig, at Møller og jeg var gamle

kendinge fra Argentina omkring 1928. Det var et held for Møller, at han i sin beretning holdt sig pinlig til sandheden. At jeg var letsindig nok til at sende bud efter lilleemor for at også hun kunne opfriske gamle minder med Møller, beder jeg kammeraterne meget undskyldte, men fristelsen var for stor! For mig blev det den store oplevelse. Derudover blev aftenen for alle de mødte naver til endnu et kært minde.

På huleaftenen den 16. dec. optoges Schweizeren Alois Roth i klubben, og også denne aften var yderst vellykket.

Næste mødeaften er lørdag den 6. januar, hvor vi mødes og ønsker hverandre godt nytår, og lørdag den 20. januar afholdes Navernes vintershow på Centralhotellet. Hele hotellet er reserveret os. Ved underholdningen optræder humoristen Johannes Petersen og den glimrende tryllekunstner Mr. X, og til ballet spiller „De tre“ fra Slagelse, der gør lykke over hele Sjælland. Der begyndes kl. 19,30 prc., og billetter à kr. 2,50 fås de sædvanlige steder. Vi håber at se alle vore medlemmer med damier og nærmeste venner, ligesom vore naverbrødre fra andre afd. er velkomne.

C h r. S t e n t o f t, sekr.

**København.** Lørdag den 18. nov. og lørdag den 2. dec. afholdt klubben ande- og gåsespil i hulen. Begge aftener var godt besøgt, særlig den sidste. Der var mange, der var glade for de gode gevinster, og den obligate naverfrokost vakte begge gange stor lykke.

J a c o b M o n r a d

**Frederiksværk.** Lørdag den 9. dec. afholdtes et vellykket pøsegilde — vi slagtede „grisen“ og lod den sorte pølse smage. Et nyt medlem optoges og velkomstsangen lød. Mange Hillerød-naver glædede os ved deres besøg, og det er længe siden vi har været så mange naver i hulen.

Husk vi har møde den 2. lørdag i hver måned, næste gang den 13. januar — og vi venter, at mangemedlemmer møder op og ønsker godt nytår. Den 20. januar går turen til Hillerød til festen på Centralhotellet.

Med naverhilsen.

V i g g o K r i s t e n s e n, sekr.

**Vejle.** Vi ønsker snedker Bertil Jørgensen hjertelig til lykke med de 60 og takker for godt kammeratligt samvær og de glade viser han har kvædet ved vore fester.

Vi indleder det nye år med vor ordinære generalforsamling fredag den 12. januar kl. 20 og håber, at alle svendene møder op.

Endvidere er det fastlagt, at vi lørdag den 10. februar afholder fastelavnsfest, og i erindring om den gode fest, vi havde sidste år, håber vi, at mange medlemmer vil møde op og være medvirkende til, at vi får en rigtig fest ud af det. Se iverigt februar-svenden.

Alle naver i ind- og udland ønskes glædeligt nytår af Vejlenaverne.

Med naverhilsen.

K a i A n d e r s e n .

## FORENINGEN FOR



## BEREISTE DANSKE TØMRERE

Formand: F. BOESGAARD,  
Ryparken 94, København Ø.

# Festens sang

skrives af... AXEL BOOLSEN

Solvænget 13  
Lyngby  
Tlf. Sorgenfri  
4194



# GLÆDELIGT NYTÅR

|                                                                                                    |                                                                               |                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Islevbro Tømmerhandel<br>v. G. Borchorst<br>Islevbrovej 47 Islevbro 47                             | Nielsen & Johansen<br>Snedkermestre<br>Prinsessegade 18 C. 13408              | Asbjørn Petersen<br>Murermester<br>Annexgårdsvej 66 Rødovre 1747                    |
| Landskronagades<br>Træskæleri<br>Landskronagade 43 C. 12198                                        | Anton Jensen og Søn<br>Maskinsnedkeri<br>Præstegårds Allé 23 Bella 111 og 835 | Mathias Sørensen<br>Murermester<br>Hyldegårdsvej 61 Ordrup 2999                     |
| Chr. Johansen's Eftf.'s<br>Maskinsnedkeri og Listefabrik<br>Haraldsgade 61 Ryvang 3497             | Svend Aage Andersen<br>Snedkermester<br>Brostykkevej 65 Hvidovre 1021         | Ejn. Honoré<br>Murermester<br>Trondhjelm's Plads 4 Tria 2890                        |
| M. Dirksen og Søn<br>Maskinsnedkeri<br>Syrefabriksvej 57 Kastrup 1288                              | Kjøbenhavns Vognfabrik<br>(Vald Nielsen & Søn)<br>Enghavevej 4 Vester 4334    | Karl Hovgaard<br>Murermester<br>Lyngbyvej 347 A Gentofte 4857                       |
| Hvissinge Maskinsnedkeri<br>E. Hermann og Søn<br>Glostrup 1453                                     | Holger Petersen<br>Maleremester<br>Hyldegårdsvej 7 Ordrup 593                 | Jens Røjbæk<br>Murermester<br>Nørrebrogade 57 Nora 774                              |
| Eigil W. Schelhase A/S<br>Maskinsnedkeri - Listefabrik<br>Murgade 1—3 Nora 5815                    | H. Schelderup Neimers<br>Billedskærer<br>Blegdamsvej 24 Nora 1419 u           | Erik R. Nielsen<br>Murermester<br>Kobbelvænget 8 Bella 4653                         |
| Aa. Søndergaard-Christensen<br>Maskinsnedkeri<br>Vangedevej 163—165 Søborg 5593                    | Ove Andersen<br>Murermester<br>Kronprinsensvej 33 Fasan 1670                  | Erik O. Meier<br>Murermester<br>Jernbane Allé 84 Damsø 2473                         |
| Maskinsnedkeriet Ranyco<br>v. Hans Rasmussen og Nymann Olsen<br>Islevedalsvej 190—192 Islevbro 207 | Paul Bacher<br>Murermester<br>Ahlmanns Allé 13                                | Brdr. Wrisberg<br>Murermestre<br>Nørretofte Allé 10 Valby 966                       |
| Peter Olesen<br>Maskinsnedkeri<br>Adelgade 13 Byen 859                                             | Martin Hansen<br>Murermester<br>Thingvalla Allé 40 Amager 6144                | Martin Petersen<br>Murermester<br>Bentzonsvej 8 Gothåb 4227                         |
| Johan Christensen & Søn<br>Maskinsnedkeri<br>Dyssegårdsvej 109 Søborg 4140                         | J. E. Eriksen<br>Murermester<br>Cypersvej 15 Amager 35                        | J. A. Berlin<br>Maskinsnedkeri<br>Christoffersallé 81-83 pr. Søborg<br>Bagsværd 509 |
| Arnold Pedersen<br>Maskinsnedkeri<br>Hjortespringsvej 114, Herlev Yrsa 256                         | Ad. Jensen<br>Murermester<br>Bredgade 33 Palæ 1147                            | Snedkerværkstedet Wildersgade 23<br>v. Gunnar Ekelund<br>Amager 4855 v              |
| Bagsværd Maskinsnedkeri<br>v. J. C. Andersen<br>Vadstrupvej 25—27 Bagsværd 334                     | H. A. Moestue<br>Murermester<br>Lyngbyvej 27 A Ryvang 2451 x                  | Bygn., møbel- og inventararb. oppolering                                            |
| Henrik Andersen's<br>Maskinsnedkeri<br>Øresundsvej 19 A Amager 1025                                | J. P. Jensen<br>Murermester<br>Frederikssundsvej 72 Taga 2316                 | Jul. Andersen<br>Drejmester<br>Haderslevgade 26 Vester 6514 y                       |

## DANSK TØMRERFORBUND

**WALTER JESSEN & CO A/S**  
Danasvej 26—30 C. 15725 (7 ledninger)  
Træløst og Tømmer

**M. H. KRAUSE A/S**  
Niels Ebbesensgade 6 C. 3205  
Stort lager i fyrretræ

**HANS HENNING NIELSEN**  
Tømrmester  
Stegersallé 3 Gothåb 2878

**A/S RIXEN**  
Smedefirma  
Siljangade 10 Amager 8687

**VALBY TRÆLASTHANDEL A/S**  
Gl. Køge Landevej 75, Valby Valby 7126  
Træ- og Bygningsartikler

## KØBENHAVNS NY TØMMER-HANDEL A/S

Central 7091

**FINN CARLBECH**  
Tømrmester  
Florensvej 6 Sundby 844 v

**KAI RASMUSSEN & MAX KJELDGAARD**  
Tømrmestere  
Øster Søgade 8 C. 13403

**RASBORG & CO. A/S**  
Rypevej 15 Helrup 7777  
Træløst og Tømmer

R E S E R V E R E T

**»Hector«**  
Frederiksberggade 16

Møbler omstoppes og betrækkes  
solidt - hurtigt og billigt  
**Ring til Taga 7483 x,**  
og jeg kommer og giver Dem  
et tilbud. Kommer overalt  
På Gensyn! **J. B. Petersen**  
Bjelkes Allé 3 Møbelværksted



## C. U. K.s Adresser:

**Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K.,**  
København.

**C. U. K.s bankkonto.** „Arbejdernes Landsbanks postkonto  
nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105“.

**Hovedbestyrelsen:** Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgas-  
vej 1, 4., København F. Telf. Godthaab 5505 y.

**Hovedkasserer:** Kurt Bjerregaard, Præstøgade 7, 2. th.,  
København Ø. Tlf. Øbro 4950 v.

**Kontroludvalget:** Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21,  
4. sal, Århus.

**Redaktør af D. f. S.:** Waldemar Petersen, Milnersvej 21,  
Hillerød. Telf. Hillerød 416.

**Annoncer og abonnement:** Nakskovvej 19, Valby, Køben-  
havn. Telf. Valby 983.

### SCHWEIZ

**Basel:** Hule i rest. Schlachthof, Elsasserstr. 11. Møde hver  
fredag. Formand og kasserer tømmer Magnus Bentzen, rest.  
Schnabel, Trillengäslein 2, Rümölinsplatz. Sekretær: Tømmer  
H. Junker, Spalentorweg 50, 2., Basel.

**Bern:** Møde hver lørdag i restaurant Schanzenstube,  
Zähringerstrasse 15 (Willy Frandsen). Kasserer: Billy Blaase,  
Elfingerstrasse 57. Formand: Emil Sørensen, Dammweg 9

**Kreuzlingen:** Møde hver torsdag i „Colossæum“. Udb.:  
P. Jørgensen, villa „Cimbria“, Sonnenstrasse 16.

**Zürich:** Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottinger-  
platz. Udb.: Carl Hansen, Rotwandstrasse 62, 2., Zürich  
4, fra kl. 6—7. Formand: Holger Andersen, Talstrasse  
37, Zürich 1.

### TYSKLAND

**Dresden:** Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse  
103, 2., (10 a), Dresden A 28.

**Düsseldorff:** Møde 2. lørdag i hver måned i hulen „An de  
Düssel“, Karolingerplatz. Formand Otto Kröll, Eisen-  
strasse 35. Al korrespondance til formanden.

**Hamburg:** Møde 3. lørdag i hver md. i hulen „Sänger  
Heim“, Stresemannsstr. 60, Altona. Formand Carl Lund-  
bech, Hamburg Bramfeld, Seehof Alle 9. Kasserer: Carl  
Metzdorff, Spargelkoppel, Parz 3, Hamburg 20. Sekretær:  
William Poulsen, Brödermannsweg 85, Hamburg 20.

**Kiel:** Formand: Gustav Frederiksen, Muhliusstrasse 72  
(24 B). Kasserer: Emil Frederiksen, malerm., Möllingstr.  
17, (24 b). Træffes efter kl. 18. Møde 2. lørdag i hver  
måned i hulen, Muhliusstrasse 95.

**München:** Kasserer: Carl Bjørklund, Kapuzinerstrasse 45,  
3., München 5 (13 B), U.S.-Zone.

### SYD-AFRIKA

**Syd-Afrika.** Formand: N. J. Madsen, Bay View private  
hotel, 27, tunner Rd., Durban, Syd-Afrika.

### VENEZUELA

**Caracas:** Møde 1. og 3. lørdag i hver md. i restaurant  
„Lujo“, Munos a Pedrera no. 16. Formand: Carl Olsen,  
Apartado 633, Caracas. Kasserer: H. Sundby Nielsen.

### SKANDINAVIEN

**Aarhus:** Møde 1. og 3. fredag i „Stjernekrøen“, Jæger-  
gårdsgade 42. Formand: Emil Ørtenblad, Thunøgade  
42. Kasserer: V. Simonsen, Ringkøbingvej 21. 1. sal.

**Ålborg:** Formand: Bødker N. P. Christensen, Kastetvej  
62, Ålborg. Kasserer: Peter Jensen, Absalonsgade 1.  
Mødeaften den sidste fredag i hver måned på Turist-  
hotellet, Prinsensgade.

**Frederiksværk:** Møde på „Strandborg“ 2. lørdag i hver  
måned. Kasserer: Marius Andersen, Tømmerpladsv. 6.  
Formand: Andre Nielsen, Ternevej 4.

**Fredericia:** Restaurant Steffensen, Torvet. Kasserer: Aage  
Kragh, Dronningensgade 27, 2., fra 12—1 middag.

**Göteborg:** Formand: Per Pettersson, Ävlsborggatan 30.  
Kasserer: Aage Nielsen, c/o fru Anderson, 3. Langgatan 35,  
4. hule. Idrottsgården, Heden. 1. og 3. onsdag i hver md.

**Hammerfest:** Møde 1. fredag i hver måned på hotel „Her-  
mo“. Formand: Bang Larsen, Hammerfest. Kasserer: Jarle  
Johansen, „Finmarksposten“, Hammerfest. Al korrespon-  
dance til formanden.

**Helsingborg:** Formand: Instrumentmager Erik Sørensen,  
Box 46, Påarp. Kasserer: Mekaniker Gunnar Leth, Box 22,  
Tågarp, tlf. 71. Møder efter udsendte meddelelser.

**Hillerød:** Møde den 2. lørdag i hver md. på Central-Ho-  
tellet, Slotsgade 5. Formand: Typograf Waldemar Pe-  
tersen, Milnersvej 21. Tlf. 416. Kasserer: Gartner Ole  
Hansen, Slotsgade 71.

**Holbæk:** Kasserer: Max Nielsen, Godthåbsvej 19, fra 5—6.  
Formand: Smed Ole Nielsen, Bent Grubesvej 36.

**Horsens:** Møde 1. og 3. lørdag i måneden i Håndværker-  
og Industriforeningen, Allégade. Formand: Monter A.  
Peick, Smidsvej 89 B. Kasserer: P. Møller Bendixsen,  
Lolandsgade 29.

**Kolding:** Ind- og udb.: Kasserer Olaf J. Røndbjerg, Ma-  
zantigade 22.

**København:** Møde hver 1. og 3. lørdag i hulen, Foreningen  
af 1860, Nørrevold 90 — Formand: Johs. Egebo,  
Brønshøjvej 80, Brh., telf. Damsø 3333. — Udb.: Kas-  
serer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1., th. telf. Taga  
8231 y. Postgiro 1778. Træffes daglig fra 18,30 til 19,30  
(undtagen tirsdag). Se iøvrigt Københavns rubrik i „Den  
farende Svend“ hver måned.

**Køge:** Møder 1. lørdag i måneden kl. 18,30 i restaurant  
Børsen, Jernbanegade. Formand: Farvehandler H. P.  
Hansen, Nørregade 36. Kasserer: Murer Herman Pe-  
dersen, Bechsvej 9.

**Nakskov:** Møde 1. lørdag i hver måned i hulen i Hotel  
du Nord, Nygade. Kasserer: Valther Jensen, Vejle-  
gade 11.

**Næstved:** Møde 1. og 3. fredag kl. 20 i Sass hotel. For-  
mand: Tømmer Gunnar Larsen, Køgevej 4. Kasserer: Ty-  
pograf Holger Krøyer, Kjørvej 15.

**Oslo:** Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2, 2., fra 5<sup>1/2</sup>—6<sup>1/2</sup>.  
Al korrespondance til kassereren.

**Odense:** Møde 2. lørdag i hver måned i restaurant „City“,  
Strøgplassen. Kasserer: E. Vendeltorp, Kochsgade 7 B.  
Telf. 10449. Formand: Carl Mortensen, Sorgenfri Alle 34,  
Fr. Bøge, tlf. Dalum 575.

**Odder:** Formand: Malermester Th. Kruse, Rosensgade 76.  
Kasserer: H. Holm, Rosensgade 15.

**Randers:** Huleaften 1. lørdag i hver måned hos naverbror  
Gunnar Madsen, Rådhuskrøen. — Formand: Chr. Bred-  
gaard, Gl. Hobrovej 44. Kasserer: Bogbindermester M.  
Hald, Vestergrave 11.

**Roskilde:** Hule på „Fjordvilla“. Møde 2. fredag kl. 19.  
Formand: Garver Arthur Naumann, Himmelev,  
tlf. 503 u. Kasserer: Maler Aksel Jensen, Københavns-  
vej 74.

**Rønne:** Sommerhule i restaurant „Villa Nova“. Formand:  
Monter Chr. Jacobsen. — Kasserer: Carl Sørensen, Silke-  
gade 7.

**Silkeborg:** Møde 2. lørdag i hver måned i Den folkelige  
Forsamlingsbygning, Vestergade. Formand: Malermester  
Simonsen, Glentevej 15. Kasserer: Karetmager R. H.  
Rasmussen, Markedsgade 14. Sekretær: Bogbinderm. H.  
Jørgensen, Søndergade 2 c.

**Slagelse:** Møde 1. lørdag i hver måned i hulen i Kvæg-  
torvsrestaurationen, Nordre Stationsvej. Formand: Sned-  
ker Aage Andersen, Rolighedsvej 21. Kasserer: Snedker-  
mester Viggo Olsen, Jernbanegade 3.

**Stockholm:** Hule i Klara vestra Kyrkogatan 17 (Klara  
Folkets Hus), 3 min. fra Centralstationen bagom hotel  
Continental. Møde hver fredag.  
Kasserer: „Johannes“, Parkvägen 20, Skälby, Stock-  
holm.

**Thorshavn:** Møde 1. og 3. lørdag i hver måned. Formand:  
Axel Gustav Andersen, Skipasmiqan. Kasserer: S. Mohr Pe-  
dersen, Dalevejen 40.

**Vejle:** Møde 2. fredag i hver måned kl. 20 i Palæ-Ca-  
féen. Udb.: Niels Händel, Ågade 67. Al korrespondance  
til kassereren.

**Vordingborg:** Møde 1. lørdag i hver måned i „Landbo-  
caféen“. Formand: Maskinarb. Willy Christensen, Køb-  
magergade 16. Kasserer: Monter Albert Hansen, Hotel  
„Masnedssund“. Sekretær: Tømmer Alfred Larsen, Årsleffs-  
gade 19.



# GLÆDELIGT NYTÅR

|                                                                  |                                                                       |                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Svend Kledal<br>Tømrer<br>Veksøvej 24<br>Bella 1390              | Charles Rist<br>Tømrer<br>Helgesvej 17<br>Fasan 999                   | Axel Nielsen<br>Tømrer<br>Vestergårdsvej 12<br>Taga 5292                                      |
| H. Mortensen<br>Tømrer<br>Tudskærvej 37<br>Damsø 2301            | C. S. Østergaard<br>Tømrer<br>Søndre Allé 45<br>Valby 4754            | Anton Nielsen<br>Tømrer<br>Østerlågen 3<br>Bella 364                                          |
| Knud Nielsen<br>Tømrer<br>Engelholmsvej 22<br>Bella 412          | Knud Vagtholm<br>Tømrer<br>Hviddingvej 6<br>Rødovre 449               | Ole P. Ditlevsen<br>Tømrer<br>Vejlands Allé 47<br>Amager 5643                                 |
| S. H. Sørensen<br>Tømrer<br>Mosesvinget 32<br>Bella 2802         | P. P. Hansen<br>Tømrer<br>Hareskovvej 38<br>Bella 3644                | Frederik Jensen<br>Tømrer<br>Krabbekholmsvej 29<br>Bella 4822                                 |
| Erik Pedersen<br>Tømrer<br>Bellahøjvej 118<br>Bella 4752         | I. Steffen Hansen<br>Tømrer<br>Strøbyvej 5<br>Hvidovre 1165           | Thorkild Palle<br>Tømrermester - Entreprenør<br>Langelandsvej 4<br>Fasan 3914                 |
| Eigil Schlüter<br>Tømrer<br>Gyrstingevej 3<br>Bella 4142         | L. Johansen<br>Tømrer<br>Brønshøj Kirkevej 40<br>Bella 3047           | A. M. Andersen<br>Tømrer<br>Rosenlunds Allé 8<br>Damsø 3284                                   |
| Peter Orloff<br>Tømrer<br>Frederikssundsvej 228<br>Bella 3274    | Osvald Jensen<br>Tømrer<br>Poppelgade 1<br>Luna 359                   | J. Nielsen<br>Tømrermester<br>Sylviavej 10<br>Valby 3829                                      |
| V. Lund<br>Tømrer<br>Skensvedvej 32<br>Bella 2487                | E. J. Hansen<br>Tømrer<br>Elsborgvej 4<br>Hvidovre 149                | Orla Agerlin Nielsen<br>Tømrer<br>Følfodvej 3<br>Sundby 574                                   |
| Peter Knudsen<br>Tømrer<br>Arnevej 48<br>Bella 2124              | Jørgen Bader Hansen<br>Tømrer<br>Pilesvinget 51<br>Bella 2249         | M. Larsen<br>Tømrermester<br>Reventlowsgade 30<br>Eva 6681                                    |
| Hans P. Petersen<br>Tømrer<br>Hvidovrevej 360<br>Hvidovre 818    | N. P. Johansen<br>Tømrer<br>Sæbyholmsvej 20<br>Damsø 1198             | A. V. Pedersen<br>Tømrer<br>Vordingborggade 18<br>Øbro 3419                                   |
| A. P. Olsen<br>Tømrer<br>Damhusboulevard 51<br>Rødovre 80        | Aage Jensen<br>Tømrer<br>Jernbane Allé 63<br>Damsø 3832 y             | P. Johnsen<br>Tømrermester<br>Georginevej 9<br>Amager 386                                     |
| Ejnar Th. Petersen<br>Tømrer<br>Mørupsallé 6<br>Hvidovre 466     | O. G. Bidstrup<br>Tømrer<br>Torfavej 3<br>Amager 6805                 | W. Hedegaard<br>Tømrer<br>Bag Søndermarken 23<br>Valby 4704                                   |
| Carl V. Petersen<br>Tømrer<br>Kongshaven 26<br>Valby 2338        | Jørgen Christensen<br>Tømrer<br>Degnemose Allé 86<br>Bella 97         | Louis A. Rasmussen<br>Tømrermester<br>Vilh. Bergsøes Allé 7<br>Søborg 1957                    |
| Laurits Nielsen<br>Tømrer<br>Jyllingevej 140<br>Rødovre 363      | Peder C. Christiansen<br>Tømrer<br>Vibeholmen 8<br>Valby 4767         | H. B. Aagaard<br>Tømrermester<br>Ægirsgade 31<br>Taga 1947 x                                  |
| L. Schmelling<br>Tømrer<br>Hvidovregårds Allé 32<br>Hvidovre 365 | P. J. Christiansen<br>Tømrer<br>Søbakken 28<br>Ordrup 5803            | Valdemar H. Christiansen<br>Tømrermester<br>Estlandsgade 2<br>Vester 1080 u                   |
| Hans Engvang<br>Tømrer<br>Bangsbovej 11<br>Damsø 6155            | Poul Sand Christiansen<br>Tømrer<br>Ketiltorp Allé 17<br>Hvidovre 317 | H. Lundbach Christensen<br>Tømrermester<br>Gladsaxe Møllevej 135 Søborg<br>Bagsværd 1222      |
| J. Espensen<br>Tømrer<br>Tryggevaldevej 128<br>Bella 2081        | Karl Jacobsen<br>Tømrer<br>Vesterbrogade 88<br>Eva 8702               | H. Nielsen<br>Tømrermester<br>Kollemosevej 51 pr. Holte<br>Frederiksdal 7217                  |
| Ansgar Hansen<br>Tømrer<br>Katrinedalsvej 43<br>Damsø 6486       | A. Chr. Andersen<br>Tømrer<br>Ulstrupvej 7<br>Hvidovre 885            | Ordrup Maskinsnedkeri Spec.:<br>og Listefabrik Indbyggede skabe<br>Lindgårdsvej 44 Ordrup 566 |
| Carl Hansen<br>Tømrer<br>Aalekistevej 191<br>Damsø 1288          | A. P. Andersen<br>Tømrer<br>Smallegade 38 D<br>Gothåb 4456            | Maskinsnedkeriet<br>Teglgården<br>Melchiorvej 12 Ordrup 6520                                  |
| Carl Hansen<br>Tømrer<br>Nygårdsvej 7 A<br>Ryvang 1685           | Chr. Andersen<br>Tømrer<br>Herlufsholmvej 43<br>Damsø 1754            | Roskildevejens<br>Maskinsnedkeri<br>Roskildevej 71 Valby 973                                  |
| Poul Hansen<br>Tømrer<br>Knuthenborgvej 8<br>Valby 1579          | J. P. Andersen<br>Tømrer<br>Astersvej 3<br>Bella 378                  | P. C. Søndberg's Eftf.<br>Maskinsnedkeri<br>Adelgade 90 C. 5013                               |
| A. Høj<br>Tømrer<br>Ørager 25<br>Hvidovre 1325                   | Thorkild Hansen<br>Tømrer<br>Hyrdevangen 24<br>Bella 2195 u           | Træskæreri<br>Lygten<br>Sigurdsgade 37 Taga 2983                                              |
| P. Bundgaard Poulsen<br>Tømrer<br>Tudskærvej 17<br>Damsø 3706    | Carl W. Berg<br>Tømrer<br>Borups Allé 217 B<br>Taga 7995              | Rødovre Maskinsnedkeri<br>v. A. Efferbach Jensen<br>Roskildevej 286 Rødovre 157               |



Basel er som regel den by, skandinaverne først kommer til på deres rejse til eller gennem Schweiz. Straks ved ankomsten mærker man den typiske schweiziske orden og renlighed, thi Basel er en smuk by med mange grønne pletter i byens centrum.

Rhinens 100 m brede løb gennem byen har vel gjort sit til at sætte et eget præg over byen, thi Basel er der ved blevet delt i to bydele — store og lille Basel —, men der er bygget 5 broer, der forbinder de to bydele med hinanden, så store omveje behøves der ikke for at nå til de forskellige bredder. Langs Rhinen ligger endnu det gamle Basel med mange smukke bygninger, men såfremt projekterne føres ud i livet, vil der i løbet af få år rejse sig nye forretnings- og boligkomplekser på samme sted, idet store områder vil og er ved at blive saneret.

Rhinen har også givet Basel præg af en havneby — måske, målt med danske øjne — i mindre format. Men langs anløbskajerne ligger altid hollandske og schweiziske flodpramme og laster eller udlosser, thi Rhinen er en af de vigtigste tilførselsveje med råmaterialer til den schweiziske industri.

Et par km før Basel ligger den store Kemersluse, hvor vandstanden differerer 16 m, et stort ingeniørarbejde, der under krigen blev pulveriseret af en amerikansk fuldstræffer. Netop i disse dage bliver der på den franske side gravet en mange meter lang kanal, der senere skal dele Rhinen i to arme til aflastning af skibsfarten.

# BASEL

## — porten til Schweiz

Af H. JUNKER

Basel tæller med sine 200.000 indbyggere en lille kanton for sig, en af de mindste i Schweiz, nok lille, men ikke ringest, ovenikøbet en af de rigeste, og af den grund er Basel også skattely i Schweiz. En arbejder, der har en indkomst på 6—7000 fr., betaler ca. 150—200 fr. i skat om året. Både arbejdsforhold og sociale forhold hører til de bedste her i Schweiz, på sine områder er man også foran Danmark, f. eks. hører den schweiziske ulykkesforsikring sikkert til en af de bedste i verden. Ved indtruffen ulykke, det være sig på arbejdspladsen eller udenfor arbejdspladsen eller udenfor arbejdstiden, udbetales 80% af lønnen, dog ikke ved motorkørsel eller ulykke ved skiløb i over 2000 m højde; ligeledes er lægeregning, hospitalsophold og evt. rekreationsophold fuldt betalt. Til dækning af disse udgifter afgiver arbejderne 1% af lønnen, ligeledes betaler arbejdsgiverne 1% til Suval (ulykkesforsikringen). Enhver arbejder tiltræder automatisk denne ved et arbejdsforholds indgåelse.

Slumkvarterer, som man kender dem fra så mange andre større byer, findes ikke her; vel har Basel sine gader, der har mindre god omtale, men

der er overalt rent og holdt i orden, det ligger dem i blodet. Med befolkningen er det ligeså. Fattige mennesker findes her som overalt, men de helt fattige findes heller ikke, og som følge deraf er tiggerstaven et meget sjældent syn.

Basel er en stor industriby, og dens mange arbejdere er med til at give byen humør. Nedennævnte sang bliver sunget meget her, når Baslerne er i et lystigt lag:

### Und Z'Basel uff dr Brugg

Und Z'Basel uff dr Brugg  
mit em Nastuech im Gnigg  
und mit de meterbreite-umeglitzte

Hose,  
do sait dr 'aint du gimmer du e Schigg  
sunscht mues dr 'aini hinde-nabe  
bloose.

Aber das ist die Garde, die das Basler  
Trottoir ziert,  
aber das ist die Garde, die das Basler  
Trottoir ziert

und verschmiert.

Und am Mäntig macht me blaue  
und am Zischtig ruehit me us  
und am Miltwuch konschtaliert me  
das dr 'Bulfer goth aim us  
und am Donschtig suecht me Arbeit  
und am Fritig fohlt me 'na  
und am Samschtig mues me Gopfer-  
deggel Vorschuss ha.

Aber das ist die Garde, die das Basler  
Trottoir ziert,  
aber das ist die Garde, die das Basler  
Trottoir ziert  
und verschmiert.

## TIL „LUFTSKIPPEREN“ FRA „STØVLEMUREREN“

Jeg har læst din artikel i „D.f.S.“, og minderne dukker op påny. Den var go', når Albert Jansen skulle demonstrere, hvordan han skulle polere, når han fik arbejde. Ka' du huske „Pipmureren“, Thorvald Jensen. Det var en mandag, han holdt blå, der var „Pipmureren“, „Hans Højhed“ og „Støvlemureren“. Så fik vi pludselig den idé, at vi ville købe et æsel, og vi gik så på torvet, hvor de stod med dem. „Hans Højhed“ kiggede dem på tænderne, og sælgerne løb frem og tilbød med dyrene, men da vi hørte prisen, betakkede vi os. For at købe noget alligevel, fik jeg et lille æsel af ler i et stort bånd, og „Pipmureren“ købte en levende due og puttede den i lommen. Vi skulle så ind og drikke lidkøb på en restauration, og han skulle jo ha duen op af lommen, og enden på legen blev, at den fløj fra ham og rundt i lokalet, der var fuldt af gæster. Der blev et stort postyr, de ville jo allesammen fange den, så det gik ud over stole, borde og flasker, og nogle kom op og slås. Så siger „Pipmureren“ lige så tørt: „Jeg tror, vi skal la' den fugl flyve,“ og vi kunne nu høre et værre spektakel ude i køkkenet, hvor de langt om længe fik den ud ad vinduet.

Så var det engang i august måned, at vi gik mod Genf, og lige uden for byen fandt vi et dejligt fiskerhus nede ved søen. Månen skinnede ud over Genfersøen, og langt ude så vi alle ly-

sene i Genf med Mont Blanc i baggrunden. Vi gik ind i huset; der lå en franskmænd, men han fik vi varpet ud, og så fik vi lavet os et rigtig hyggeligt leje med et stort sejl over os. Vi var også faldet godt i søvn, men så er der nogen, der snuser mig i ansigtet; det var en politihund. Jeg siger til „Pippen“: „Jeg tror, vi er „flippet“. „Lig bare stille, så går den nok.“ Det gjorde den også; men den kom tilbage med gendarmen, og han sagde en hel masse til os, som vi ikke forstod, så vi blev bare liggende. Så kom han med en blændlygte i den ene hånd og en revolver i den anden, og enden på det blev, at vi kom i spjældet om natten. Vi kom så „på skub“ til Basel; en dejlig tur, vi havde hele kupéen for os selv, og vi kørte igennem 38 tunneller, så det var en gevaldig fin tur. Da vi kom til Basel, fik vi forplejning, og dagen efter kom vi i landauer til St. Ludvig — med strengt pålæg om at gå hjem og ikke komme igen — men jeg tog fejl og gik til Zürich i stedet for.

Kraftigt naverhilsen fra

„Støvlemureren“.

**Dyr rejsevaluta.** De nye direkte og indirekte skatter i Danmark rammer også rejsevalutaen med 20%. Af 500 kr.s rejsevaluta skal der svares 100 kr. i skat. Selve billetterne er skattefri.

**Korsør—Kiel-færgefarten** er indstillet til foråret.

## Det danske alderdomshjem i Hamborg

Efter indbydelse fra det danske generalkonsulat i Hamborg har fhv. overborgmester Viggo Christensen, der er formand for bestyrelsen for „Det danske hospitalsfond“, været i Hamborg, hvor han for den derboende danske koloni har holdt et foredrag over det danske hospitalsfond og dets alderdomsstiftelse i Börnsen ved Hamborg, „Stift Rosenborg“.

Generalkonsul Schrøder bød den fhv. overborgmester velkommen.

Overborgmesteren gav en skildring af de forhold, der havde været medvirkende til at danne den institution, der under navnet „Stift Rosenborg“ nu i en årrække har været et betryggende tilflugtssted for mange tyskløbsdanske i deres alderdomsår. Han gjorde endvidere rede for de overordentlige vanskelige kår, som stiftelsen havde haft at arbejde under i løbet af og efter den sidste verdenskrig.

På en forespørgsel, der stilledes angående adgangen til optagelse på stiftelsen, oplyste fhv. overborgmester Viggo Christensen, at danske statsborgere og danskfødte kvinder, når iøvrigt betingelserne for optagelse er tilstede, har lige ret til at komme ind på stiftelsen. Således har tyskløbskvinder, der er enker efter danske mænd, ikke nogen fortrinnsstilling for danskfødte kvinder, der ved giftermål er blevet tyske. (Danmarksposten).



# GLÆDELIGT NYTÅR

|                                                                                     |                                                                       |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Rich. Hansen<br>Tømremester<br>Stockholmsgade 11      Øbro 9754                     | Martin Jensen<br>Tømremester<br>Virumgade 40      Frederiksdal 6024   | J. H. Schrøder<br>Tømmer<br>Henrik Rungsgade 13      Luna 316         |
| B. L. Jensen<br>Tømremester<br>Bremensgade 65      Sundby 4373                      | Poul F. Larsen<br>Tømmer<br>Vangedevej 31 B      Gentofte 3956        | A. B. Pedersen<br>Tømmer<br>Skt. Kjeldsgade 19      Ryvang 6528       |
| Chr. Hansen<br>Tømremester<br>Ansgars Allé 12      Valby 2602                       | S. G. Christensen<br>Tømmer<br>Emiliekindelvej 12      Ordrup 5158    | Ernst Lund<br>Tømmer<br>Neapelvej 10      Amager 1732                 |
| P. Jul. Hansen<br>Tømremester<br>Solsortvej 49      Gothåb 1380                     | Emilius Holm<br>Tømremester<br>Wergelands Allé 27      Søborg 149     | Svend Hansen<br>Tømmer<br>Bogfinkevej 2      Taga 2444 y              |
| Harry Andersen<br>Tømremester<br>Spanagervej 17      Bella 177                      | Knud Aage Petersen<br>Tømremester<br>Strandvej 236 A      Ordrup 4421 | Hans Christensen<br>Tømmer<br>Tomsgårdsvej 2      Taga 2641 y         |
| E. R. Lorentzen<br>Tømremester<br>Glumsøvej 34      Bella 793                       | V. E. Krøl<br>Tømmer<br>Ericavej 14      Søborg 4006                  | C. P. Christensen<br>Tømmer<br>Østrigsgade 28      Amager 6954 y      |
| C. G. Larsen<br>Tømremester<br>Toftegårds Allé 44      Valby 5341 y                 | Otto Larsen<br>Tømmer<br>Langemarksvej 2      Søborg 5017             | G. A. Bentzen<br>Tømmer<br>Borgmestervangen 4 A      Taga 9958        |
| Aug. Fritzbojer<br>Tømremester<br>Lyngbyvej 19      Ryvang 94                       | N. P. Nielsen<br>Tømmer<br>Vadgårdsvvej 12      Søborg 2071           | N. H. Skaarup<br>Tømmer<br>Egevangen 10      Bella 5095               |
| Chr. E. Christensen<br>Tømremester<br>Maltevangen 12      Ordrup 4473               | N. P. Nielsen<br>Tømmer<br>Hulkærvej 35      Søborg 3492              | P. J. Wilsdahl<br>Tømmer<br>Gl. Kalkbrænderivej 5      Øbro 386       |
| Mich. Schøier<br>Tømremester<br>Højgårds Allé 36      Bagsværd 721                  | O. Tandrup<br>Tømmer<br>Fyrrehøj 6      Hellerup 5582                 | A. R. Petersen<br>Tømmer<br>Vallekildevej 1      Damsø 8637           |
| J. Rud. Koefoed<br>Tømremester<br>Cypersvej 19      Amager 305 y                    | Kaj Saunte<br>Tømmer<br>Ordrupvej 92      Ordrup 2362                 | A. J. Albrechtsen<br>Tømmer<br>Vestergårdsvej 4      Taga 3802 v      |
| Th. F. Jensen<br>Tømremester<br>Korfuvej 17      Sundby 233                         | Chr. Pedersen<br>Tømmer<br>Søborghuspark 10      Søborg 3939 x        | Gunnar Jensen<br>Tømmer<br>Rosenstykket 1      Damsø 6154 x           |
| Svend Winther<br>Tømremester<br>Møllevej, Herstedøster      Glo. 697                | E. A. Pettersson<br>Tømmer<br>Hvidkløvervej 6      Søborg 52          | E. Jørgensen<br>Tømmer<br>Hulgårdsvvej 11      Gothåb 3485 v          |
| Chr. Holm<br>Tømmer<br>Rødhættevej 20, Herlev      Yrsa 582                         | Arne Rasmussen<br>Tømmer<br>Ellemosevej 4      Søborg 2766            | H. Jønsson<br>Tømmer<br>Allingvej 26      Hvidovre 1242               |
| M. Nielsen<br>Tømmer<br>Dronninggårds Allé 44      Holte 1272                       | L. C. Andersen<br>Tømmer<br>Hellerupvej 1      Hellerup 1892          | L. Egelund Jørgensen<br>Tømmer<br>H. C. Lumbyesgade 56      Ry. 812 v |
| M. Jørgensen<br>Tømmer<br>Fortgårds Allé 48      Kastrup 840                        | Carl A. Jensen<br>Tømmer<br>Gladsaxevej 171      Søborg 986           | Henry Christiansen<br>Tømmer<br>Ærøvej 1      Fasan 966 y             |
| J. Bihl<br>Tømremester<br>Hummeltøftevej 17      Holte 480                          | P. Hansen<br>Tømremester<br>Adolfsvej 6      Gentofte 424             | Erik Glaring<br>Tømmer<br>Valdemarsgade 51      Vester 208 v          |
| J. Aa. Christensen<br>Tømremester<br>Trørødvænget 7      Trørød 152                 | Otto Jensen<br>Tømremester<br>Søgårdsvvej 23      Gentofte 5043       | Willy Christensen<br>Tømmer<br>Jydeholmen 26      Damsø 3099 x        |
| J. G. Uhlmann<br>Tømremester<br>Forsvarsvej 1 Herlev      Yrsa 405                  | G. Danner Olsen<br>Tømmer<br>Enghavevej 116      Eva 8034             | Oluf Jakobsen<br>Tømmer<br>Ourøgade 38      Ryvang 2462 y             |
| E. Hansen<br>Tømremester<br>Lyngby Hovedgade 26 B      Ly. 2618                     | A. M. Olsen<br>Tømmer<br>H. C. Ørstedsvvej 41 C      Nora 7182        | H. J. Madsen<br>Tømmer<br>Oehlenschlägersgade 8      Eva 8561         |
| B. Wittmaack og Fr. Christoffersen<br>Tømremestre<br>Rundforbivej 31      Trørød 56 | S. P. Pedersen<br>Tømmer<br>Istedgade 80      Vester 7465             | A. P. Andersen<br>Tømmer<br>Nandrupsvvej 4      Gothåb 941 y          |
| Rasmus Nielsen<br>Tømremester<br>Højgårds Vænge      Bagsværd 186                   | Peder O. Pedersen<br>Tømmer<br>Under Elmene 12      Amager 2046       | Jørgen Abel<br>Tømremester<br>Ellebækvej 38      Søborg 4909          |
| Georg Rasmussen<br>Tømremester<br>Chr. d. 7. Allé 5      Holte 491                  | Chr. Mogensén<br>Tømmer<br>Lyongade 24      Amager 6846               | Jens Henning<br>Tømremester<br>Kildegårdsvej 21      Helrup 6361      |
| A. Nedergaard<br>Tømremester<br>Grønnevej 7      Frederiksdal 6970                  | Otto Thorsen<br>Tømmer<br>Tibirkegade 2      Nora 8292                | Laur Petersson<br>Tømremester<br>Harrestrupvang 9 C      Valby 7484 u |



# SPETZLER-FONDEN, ZÜRICH

## Afregning over sangbogens IV oplag

# Sangen til tømrrersvenden

Foreningen for berejste danske Tømrere afholdt den 2. dec. en vellykket 85 års jubilæumsfest, og til festen havde vort medlem, Fritz Schwartz, skrevet denne pragtfulde sang:

Mel.: En sømand har sin enegang.  
Jeg synger om et håndværkslag,  
en arbejdsøvet hær!  
Hvor øksehug og hammerslag  
fra bjælkelag og spær,  
— en arbejdslymne — dagen lang  
går over land og by,  
— som sød musik, som hverdagssang  
om tømmerfolkets ry.

Igennem sekler tømmerfolk  
drog hele verden om,  
et djærvt humør var svendens tolk,  
hvor han på valsen kom,  
hans frejdighed var fjernt fra gøgl,  
hans ord bar alvorsvægt,  
— og zünftens dragt, det sorte fløjl,  
symbol fra slægt til slægt.

Det hændte vel en svend blev træet  
og tog sin pibe frem,  
var vejret ude koldt og slet,  
han fandt et herbergshjem!  
Ej mod alverdens herlighed,  
end ej for paradís,  
han sjakrer bort sin kærlighed  
til „vals“ på svendevis.

Du tømrrersvend, din arbejdsdag  
er bjælkelag og spær!  
Dit håndværksfag — dit håndlag  
har hele livets værd!  
Og blev din løn et lille hjem,  
er du blandt børn og viv,  
da tag de glade minder frem!  
Din ungdoms rejseliv.

Fritz Schwartz.

## Uddrag af H. B.s protokol

13. december: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden oplæste brev fra kontroludvalget, der godkendte to sager, nemlig ophævelse af en eksklusionssag fra 20'erne, ophævet af H.B., K.U. og den pågældende afd., samt godkendtes en anciennitetssag. — Til C. U. K.s hjælpefond var fra L. Gøttler modtaget 20 kr. fra tømrmestrene Ostenfeld og Kristiansen.

Fra Spetzler-fondens forvalter, H. A. Hansen, Zürich, forelå regnskabet. Dette diskuteredes. — På given foranledning havde man forespurgt om udgivelsen af „De gamle Naver fortæller“. Forskellige omstændigheder havde sinket et enkelt hefte i at kunne trykkes, men det udsendes i nær fremtid.

Hovedkasserer Bjerregaard havde for abonnement på „Den færende Svend“ modtaget 128 kr. — Forskellige breve fra afd. og administrative sager behandledes, ligesom et par ansøgninger til C. U. K.s hjælpefond bevilgedes.

Waldemar Petersen

## Afdelingerne erindres om

vor lovs paragraf 49, der giver ret til at stille forslag til lovændringer m. v. Forslag skal være hovedbestyrelsen i hænde senest 15. marts. H. B.

|      |       |                                                                            |           |          |
|------|-------|----------------------------------------------------------------------------|-----------|----------|
| 1931 | 12/9  | Solgt 53 sangbøger III udg. (Reduz) .....                                  | 37,00     |          |
| —    | 6/11  | Modtaget af H. Elkjær (til told, fragt, etc.)..                            | 150,00    |          |
| —    | 6/11  | — (til trykningen) .....                                                   | 1.200,00  |          |
| —    | 12/9  | Trykning af sangbogen IV udg. (5046 expl.)                                 |           | 1.141,10 |
|      |       | Frugt, told, transport, drikkepenge .....                                  |           | 193,45   |
|      |       | Udførselstilladelse 1942 og 1949 .....                                     |           | 6,75     |
|      |       | 2 kasser til forsendelsen af sangbøger .....                               |           | 12,50    |
|      |       | Transport og drikkepenge .....                                             |           | 6,00     |
|      |       | Porto .....                                                                |           | 17,90    |
| 1931 | 30/12 | Bogbinderen for indbinding af sangbogen...                                 | 600,00    |          |
| 1932 | 27/2  | — — — — —                                                                  | 520,25    |          |
| 1933 | 5/4   | — — — — —                                                                  | 9,30      |          |
| 1940 | 1/3   | Bogbinderen for pakning af uindb. sangbøger                                |           | 6,00     |
|      |       | Betalt til Spetzler-fonden (H. A. Hansen) ...                              | 520,25    |          |
| 1940 | 1/6   | Solgt uindb. sangbøger, 1000 ekspl., d. kr..                               | 870,10    |          |
| 1942 | 17/11 | — — — — — 1500 ekspl., d. kr..                                             | 1.250,00  |          |
| 1949 | 6/8   | — indb. — — — — — 1670 ekspl., d. kr..                                     | 2.665,15  |          |
|      |       | — — — — — 630 ekspl. ....                                                  | 945,00    |          |
|      |       | — — — — — 155 ekspl.,                                                      |           |          |
|      |       | som H. Elkjær har modtaget betaling for                                    |           |          |
|      |       | Nuværende lager .....                                                      | 91 ekspl. |          |
|      |       | 5046 sangbøger                                                             |           |          |
|      |       | Renter (også for de til Arb. Landsbank indb. afdrag på C. U. K.s lån ..... | 185,00    |          |
|      |       | Porto for udsendelse af 155 sangbøger .....                                |           | 38,75    |
|      |       | Kurstab på d. kr. 945,00 — 264,60                                          |           |          |
|      |       | Udbet. understøttelse (Spetzler-fonden) 1936/49                            |           | 410,00   |
|      |       |                                                                            | 7.822,60  | 2.962,00 |

Indtægt 7.822,60

Udgift 2.962,00

Kassebeholdning 4.860,60 Arb. Landsbank

Tilbagebetalt C. U. K.s lån fr. 3.000,00 samt renter fr. 420,00

Offentliggjort i H. K. Regnskaber i D. f. S. 1931/36

Heraf indbetalt på Arb. Landsbank 2.220,00. Kurstab på d. kr. 2.220,00 - 621,60

Spetzler-fondens kassebeholdning i Arb. Landsbank i Kbhvn. var d. 1. nov. 1950

Fra sangbogens afregning d. kr. 4.860,60

Fra afdrag og renter d. kr. 2.220,00

d. kr. 7.080,60

H. A. Hansen, fung. forvalter.

Revideret og fundet rigtigt, Zürich, den 22. novbr. 1950.

sign. Carl Hansen H. Rasmussen. Hans Petersen.

Mange kommentarer behøver ovenstående regnskab ikke, det er så klart opstillet, at man kan spare sig alt for mange forklaringer.

For at lette kontrollen er kursen på den d. kr. og schw. fr. regnet til pari. Det er ikke billige d. kr., som er bleven brugt til betalingen, de stammer fra den tid, da C. U. K.-afd. i Danmark indbetalte til H. K. efter datidens kurs, 72 øre = 1 schw. fr. Derved opstår der et kurstab på 28 øre på hver d. kr., når der regnes pari Således på 945.— for solgte sangbøger og for 2220.—, som en del af tilbagebetalingen af C. U. K.s lån i Spetzler-fonden (lånt af H. K. under H. J. L. som forretningsfører). Derved opstår der et kurstab på disse to beløb, som tilsammen udgør d. kr. 886,20, som ikke er trukket fra det samlede beløb, da undertegnede skænkede det nævnte kurstab til Spetzler-fonden.

Lånet samt renter blev tilbagebetalt i årene 1931—36 og er offentliggjort i H. K. regnskaber i D. f. S. 1931—36.

I året 1930 skænkede Spetzler-fonden de ved lånet aftalte renter, som på dette tidspunkt var nået op på schw. fr. 1500.—, til H. K. for C. U. K., og samtidig nedsatte den renten fra 5 til 4 % årlig.

Da H. J. L. endnu skylder schw. fr. 126,65 til Spetzler-fonden for sangbøger, så blev det besluttet at slette beløbet.

Spetzler-fonden har til dato udbetalt schw. fr. 2135.— som gaver eller understøttelse, iberegnet er også de på ovenstående regnskab opførte schw. fr. 410.—. Selvfølgelig offentliggør Spetzler-fonden ikke navnene på dem, som får gaver eller understøttelse.

Revisorerne konstaterede ved revisionen, at Spetzler-fonden i Zürich ejer et kontant beløb på schw. fr. 2502,25, som er stående på kant. banken i Zürich. Samt de i ovenstående regnskab udviste d. kr. 7080,60, stående på Arb. Landsbank.

Med naverhilsen.

H. A. Hansen, fung. forvalter.

## STANLEYS strandgrunde

Frederiksberggade 26

Palæ 9487

10 pct. i udbetaling - 10 kr. pr. md.

## J. H. Johansens etfl.

v. Preben Birch & Henning Jensen

Godthaabsvej 26B

Gothaab 1061

KUNST nerisk udførte MØBLER



# GLÆDELIGT NYTÅR

|                                                                                        |                                                                                        |                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Chr. Hansen<br>Tømrermester<br>Teglgårdsvej 62      Ordrup 1204                        | Find Andersen<br>Tømrermester<br>Fuglegårdsvænget 80      Gent 5196                    | Magnus Kjeldgaard<br>Tømrermester<br>Hagens Allé 45, Hellerup Søborg 438 |
| Edv. Jensen<br>Tømrermester<br>Nr. Farimagsgade 39      Palæ 5432                      | Henning Petersen<br>Tømrerforretning & Maskinsnedkeri A/S<br>Marievej 4      Holte 139 | H. P. Honoré<br>Tømrermester<br>Brofogedvej 15      Taga 4565 v          |
| Holger Honoré<br>Tømrermester<br>Knabstrupvej 31      Bella 2365                       | M. Nielsen<br>Tømrermester<br>Englandsvej 268      Kastrup 347                         | J. P. Olsen<br>Tømrermester<br>Bjerregårdsvej 2      Valby 155           |
| Børge Jensen<br>Tømrermester<br>Edv. Falcksgade 5      Byen 8190                       | Poul Nielsen<br>Tømrermester<br>Vibeholmsvej 6      Glostrup 1589                      | Børge Didrichsen<br>Tømrermester<br>Istedgade 29      Eva 1589x          |
| Chr. Jørgensen<br>Tømrermester<br>Overgaden o. V. 100      Sundby 2269                 | R. H. Hansen<br>Tømrermester<br>Bymandsgade 26      Dragør 239                         | Børge Hansen<br>Tømrermester<br>Bjerskov Allé 4      Hvidovre 1495       |
| Harry Jacobsen<br>Tømrermester<br>Nørrebrogade 182      Taga 3156                      | Ole Petersen<br>Tømrermester<br>Frederiksdalsvej 82      Fr.dal 8681                   | Skjold Larsen<br>Tømrermester<br>Falkoner Allé 51      Fasan 336         |
| Hugo Jensen<br>Tømrer<br>Borups Allé 203      Taga 553                                 | Hans Rasmussen<br>Tømrermester<br>Stavnsbjergallé 88 Herlev      Yrsa 93               | V. T. Norlin<br>Tømrermester<br>Danskvej 42      Valby 2190              |
| T. Rønne Hansen<br>Tømrermester<br>Sternberggade 6      Amager 2165                    | Henning Mørch<br>Tømrermester<br>Stationsvej 1      Glostrup 1256                      | Eigil Jørgensen<br>Tømrermester<br>Ingerslevgade 188      Eva 989        |
| B. S. Ingemann Borgaard & Søn<br>Tømrermestre<br>Frederik d. Vils gade 8 A Nora 3669 y | Henry Pedersen<br>Tømrermester<br>Østervej 33      Glostrup 403                        | A. Meyer-Jensen<br>Tømrermester<br>Bremensgade 1      Amager 1824 v      |
| Laur. Møller-Jensen<br>Tømrermester<br>Blåmunkevej 66      Søborg 6447                 | B. Taarnhøj<br>Tømrermester<br>Stjerneborgallé 7      Søborg 5472                      | Støt dansk Arbejde                                                       |
| A. L. Nielsen<br>Tømrermester<br>Tjørnegårdsvej 5      Gentofte 247                    | S. Petersen<br>Tømrermester<br>Gl. Kirkevej 127      Kastrup 237                       | Martin Nielsen<br>Tømrermester<br>N. W. Gadesgade 45      Ryvang 2165    |
| Sv. Launte<br>Tømrermester<br>Strandvej 306      Ordrup 250                            | Egon Bentsen<br>Tømrermester<br>Sølvgade 2      Palæ 553 u                             | H. L. Kofoed<br>Tømrermester<br>Mosebuen 27      Søborg 1227             |
| W. P. Grathwohl<br>Tømrermester<br>Lindholmsvej 22      Damsø 662                      | C. Lerche Olsen<br>Tømrermester<br>Jydeholmen 1      Damsø 1565                        | Marinus Nielsen<br>Tømrermester<br>Løngangsstræde 23      Palæ 4283      |
| Villy Jensen<br>Tømrermester<br>Dalstrøget 10      Søborg 6297                         | J. Chr. Pedersen<br>Tømrermester<br>Skærbækvej 23      Rødovre 180                     | Kaj Henriksen<br>Tømrermester<br>Toftagervej 13      Bella 5673          |
| Joh. Carl Jensen<br>Tømrermester<br>Offenbachsvej 28      Valby 5384 v                 | Ehlers Jørgensen<br>Tømrermester<br>Lyøvej 4      Fasan 1483 u                         | Kjeld Larsen<br>Tømrermester<br>Risvangen 34      Bella 1167             |
| H. J. Hansen<br>Tømrermester<br>Nyvangs Allé 8      Kastrup 1670                       | Aa. Ploug-Jørgensen<br>Tømrermester<br>Mosebuen 32      Søborg 3156                    | Johs Jørgensen<br>Tømrermester<br>Norgesgade 33      Sundby 470          |
| Johannes Rasmussen<br>Tømrermester<br>Moselgade 28      Sundby 237                     | Thorkild Hviid<br>Tømrermester<br>Heinegade 13      Taga 3131                          | Heinr. Uhl-Hansen<br>Tømrer<br>Læssøesgade 16      Nora 2881 y           |
| Hilsen fra<br>R. A. Rasmussen<br>Kastrupvej 126                                        | Armand Vang<br>Tømrermester<br>Formosavej 25      Amager 7392                          | Olof Trulsson<br>Tømrer<br>Isafjordsgade 5      Amager 4868 y            |
| Henry E. Hauritz<br>Tømrermester<br>Montagnevej 4      Fasan 4116                      | Ch. Lyngenbo<br>Tømrermester<br>Højstrupvej 115      Bella 2549                        | Ludvig Petersen<br>Tømrer<br>Torbenfeldtvej 1      Bella 6193            |
| A. Kartin Petersen<br>Tømrermester<br>Tranegårdsvej 37      Helrup 4270                | Chr. Lydom<br>Tømrermester<br>Englandsvej 2      Amager 9896x                          | Hans Larsen<br>Slotsherrensvej 123      Damsø 5300<br>Trælast og Tømmer  |
| Chr. Petersen<br>Tømrermester<br>Rødkløvervej 18      Søborg 4235                      | Knud E. W. Hansen<br>Tømrermester<br>Kildebakkegårds Allé 43A      Sø. 5265x           | Arne Petersen<br>Tømrer<br>Hovmestervej 21      Ægir 1488                |
| Aage Christensen<br>Tømrermester<br>Rådhusvej 71      Ordrup 1631                      | A. Hedlager Pedersen<br>Tømrermester<br>Frederiksdalsvej 61      Damsø 7087            | Frøde Larsen<br>Tømrer<br>Frimestervej 67      Taga 3420                 |
| L. P. Ribjerg<br>Tømrermester<br>Højgårdsallé 72      Gentofte 456                     | Holger Rasmussen<br>Tømrermester<br>Milanovej 8 A      Sundby 1272 v                   | C. C. Køppen<br>Tømrer<br>Slotsherrensvej 71      Damsø 5312             |
| E. Larsen<br>Tømrermester<br>Stradellavej 22      Valby 8009                           | Johannes Petersen<br>Tømrermester<br>Lemnosvej 28      Amager 3886x                    | E. Kofoed<br>Tømrer<br>Frederikssundsvej 293      Bella 5090             |



|                                                                                          |                                                                                  |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dansk Tømmerforbund</b>                                                               | <b>Åx. Christensen</b><br>Tømrmester<br>Kamstrupvej 10 Rødovre 1707              | <b>Aug. Aaberg</b><br>Tømrmester<br>Hostrupsvej 10 Nora 7476                                                |
| <b>V. P. Willadsen</b><br>Tømrmester<br>Øresundsvej 62 Amager 4078                       | <b>Anker Sommer</b><br>Tømrmester<br>Hvalsøvej 27 Bella 4242                     | <b>Anth. Jensen Aggerstrøm</b><br>Tømrmester<br>Helenasallé 19 Hvidovre 1440                                |
| <b>Glendrup og Nielsen</b><br>Tømrmestere<br>Haabets Allé 47 Bella 245                   | <b>Ejn. Jensen</b><br>Tømrmester<br>Asylgade 1 Lyngby 2856                       | <b>Arno Søhald</b><br>Tømrmester<br>Kærdalsallé 3 Rødovre 1740                                              |
| <b>Rs. Sørensen</b><br>Tømrmester<br>Herlev Hovedgade 78 Yrsa 75                         | <b>H. V. Brunso</b><br>Murer<br>Bernstorffsvej 8 Hellerup 3816                   | <b>Ernst og C. C. Andersen</b><br>Tømrmestere<br>Rødovrevej 9 Rødovre 1538                                  |
| <b>H. Chr. Hansen</b><br>Tømrmester<br>Skovagervej 11 Holte 326                          | <b>Egon Andersen</b><br>Tømrmester<br>Islevhusvej 25 Bella 4622                  | <b>Ein. Andersen</b><br>Tømrmester<br>Roarsvej 27 Gothaab 2879                                              |
| <b>Aa. V. Jensen</b><br>Tømrmester<br>Fuglegaardsvænget 1 Gent. 1862                     | <b>Herm. Olsen &amp; Søn</b><br>Tømrmestere<br>Bispebjerg Park Allé 35 Taga 2518 | <b>Chr. Bek</b><br>Tømrmester<br>Strynøgade 6 Ryvang 5608                                                   |
| <b>Møller Thomsen og Co. A/S</b><br>Entreprenører<br>Frederiksbergg. 36 Palæ 3481-7412   | <b>Fæster &amp; Rasmussen</b><br>Tømrmestere<br>Stubbevangen 19 Bella 674        | <b>Johs. Schjøtt</b><br>Tømrmester<br>Heinegade 9 Taga 792                                                  |
| <b>Erik Joh. Andersen</b><br>Tømrmester<br>Ryparken 100 Ryvang 6484                      | <b>Frank B. Schächter</b><br>Tømrmester<br>Frederiksborggade 27 Palæ 8201        | <b>H. Clasen &amp; Søn</b><br>Tømrmestere & Entreprenører<br>Ravnekærsvvej 12                               |
| <b>Sv. Clemmensen</b><br>Tømrmester<br>Bispebjerg Park Allé 15 Ta. 1352                  | <b>H. Jensen Braae</b><br>Tømrmester<br>Jul. Blomsgade 16 C. 3531                | <b>Sigv. Petersen</b><br>Tømrmester<br>Paduavej 14 Amager 3134                                              |
| <b>Alb. Bentzen</b><br>Tømrmester<br>Vodroffsvej 56 Nora 2470 x                          | <b>L. Lolle</b><br>Tømrmester<br>Medelbyvej 7 Rødovre 490                        | <b>A. P. Krause</b><br>Tømrmester<br>Søborg Hovedgade 89 Søb. 399                                           |
| <b>Herm. Sørensen</b><br>Tømrmester<br>Johannevej 19 Ordrup 7599                         | <b>A. Rasmussen</b><br>Tømrmester<br>Sonnerupvej 76 Bella 1030                   | <b>H. G. Christensen</b><br>Tømrmester<br>Sdr. Allé 43 Valby 2493                                           |
| <b>H. Ravntoft</b><br>Tømrmester<br>Birkebakken 20 Holte 810                             | <b>Oscar Estrup</b><br>Tømrmester<br>Frederikssundsvej 96 B Taga 723y            | <b>K. S. Brohammer</b><br>Tømrmester<br>Skjulhøjallé 18 Damsø 5212                                          |
| <b>E. Fin Nielsen</b><br>Tømrmester<br>Nærumvej 111-113 Nærum 102                        | <b>Hans Andersen</b><br>Tømrmester<br>Snerlevej 2 Gentofte 1471                  | <b>Børge Viggo Warner</b><br>Murer<br>Tranegaardsvej 47 Helrup 7437                                         |
| <b>Hovedgadens Tømmerhandel</b><br>v. Jørgen Busch<br>Hovedvejen 3 Glostrup 1149         | <b>H. Werner Rasmussen</b><br>Tømrmester<br>Taarbæk Bellevue 426                 | <b>Erik Sell</b><br>Tømrmester<br>Rosenørns Allé 46 Nora 6619                                               |
| <b>Freddy Birch Hansen</b><br>Tømrmester<br>Westend 21-23 Eva 5637                       | <b>E. Lysholm Christensen</b><br>Tømrmester<br>Birgitsvej 16 Bagsværd 220        | Hilsen fra<br><b>P. Chr. Sørensen</b>                                                                       |
| <b>Chr. Kastrup-Nielsen</b><br>Tømrmester<br>Forchammersvej 2 C. 15480                   | <b>L. Schultz-Jørgensen</b><br>Tømrmester<br>Skovvej 4 Holte 1161                | <b>P. Søjbjerg</b><br>Tømrmester<br>Guldstjernevej 10 Søb. 1321 u                                           |
| <b>Kaj Rasmussen</b><br>Tømrmester<br>Rodosvej 68 Sundby 2262 u                          | <b>R. Hegelund Christensen</b><br>Tømrmester<br>Birkholmsvej 12 Lyngby 1608      | <b>Erich Marx &amp; Schuldt</b><br>Tømrmestere<br>Strandvej 681 pr. Klampenborg<br>Bellevue 215             |
| <b>Utterslev Tømmerhandel</b><br>I. C. Hansen<br>Frederikssundsv. 284 Bella 2038-3578    | <b>Bruno Andreasen</b><br>Murer<br>Hannedal 7 Søborg 2111                        | <b>S. J. Vallentin Christensen</b><br>Tømrmester<br>Kohavevej 62 pr. Vedbæk<br>Trørød 224                   |
| <b>R. Jensen &amp; Sønner</b><br>Tømrmestere<br>V. Voldgade 6 C. 11558                   | <b>Chr. Gram</b><br>Tømrmester<br>Strandvej 247 H Ordrup 2573                    | <b>I. P. Jensens Eftf.</b><br>Ernst Frederiksen Tømrmester<br>Buddingevej 84 C pr. Lyngby<br>Sorgenfri 4048 |
| <b>Asmussen &amp; Weber</b><br>Tømrmestere og Maskinsnedkeri<br>Skindergade 44 Byen 8397 | <b>Thorv. Sørensen</b><br>Tømrmester<br>Vesterbrogade 106 B Vester 6641 y        | <b>Poul Thygesen</b><br>Tømrmester<br>Borgmester Godskesens Plads 1<br>Gothaab 2740                         |
| <b>Holger Werner</b><br>Murer<br>Marievej 1 Helrup 5314                                  | <b>H. P. Thomsen</b><br>Tømrmester<br>Hjortsvej 16 Valby 3431 x                  |                                                                                                             |



## „Hoppediz“ er stået op.

Der findes ganske sikkert en masse naver, som kender „Hoppediz“, men også mange, som ikke kender ham. Derfor vil jeg fortælle om „Hoppediz“ her.

„Hoppediz“ bliver begravet i natten fra tirsdag til onsdag efter fastelavn, og deltagerne i hans begravelse er nok størst i byerne Mainz, Köln og Düsseldorf, for det er som bekendt de karnevalsdikterende metropoler i Tyskland. „Hoppediz“ sover hele sommeren igennem og bliver kaldt op igen den 11.-11. kl. 11,11.

I år faldt det tilfældigvis den dag, da vi havde huleaften her i Düsseldorf, og da vi mødtes i hulen „An de Düssel“ kl. 8 om aftenen, var lokalet allerede godt fyldt. Arrangøren for denne aften var en Gurtettforening, som også holder deres sammenkomster her, og som gæster kom vi ind og blev budt velkommen af dens formand. Kl. 11,11 blev „Hoppediz“ båret ind, han var ikke rigtig vågen, men vækkedes under stort spektakel. Derefter holdt han en tale og sagde bl.a., at han var glad ved igen at være blandt „Narrensfolk“.

Det blev til en rigtig gemytlig aften med dans og karnevalsange, og ud på de små timer forlod vi hulen med mere eller mindre slagside, thi „Hoppediz“ var stået op.

Med naverhilsen.

Otto Krøll, Düsseldorf.



*A. Brodmann-Lardin*

ELSÄSSERSTR. 11 TEL. 26829

BASEL . SCHWEIZ

## Møbler - Markiser - Persienser

leveres — Reparationer udføres

P. K. SØRENSEN, Frb. Bredegade 5, Go. 7452

## BORNHOLM

NAVER, som gæster Bornholm, vil finde de skønneste naturforhold ved skov og strand, når de tager ind på

**Restaurant »VILLA NOVA«**

1. kl.s køkken - Fin keglebane - Hyggelige lokaler  
Her er Navernes sommerhule. Kaj Hansen, medl. af C.U.K.

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7, CALIF.

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

**I ODENSE** mødes Naverne

**i Restaurant CITY** Tlf. 7565  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted!

Rimelige Priser!

Hulefar M. Grünberger, Medl. af C. U. K.

*William Andersen,*

statsautoriseret Elektroinstallatør,  
Hostrupvej 12, Hillerød, Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.



Køb *pelsen*

hos C. U. K.s hovedkasserer

**K. Bjerregaard**

Skind- og pelslager

Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7841

**Radio**

bør købes hos Fagmanden

**ALT I RADIO**

Nordsjællands største Fag- og Specialforretning

**HILLERØD RADIO - L. P. Hermansen**

Slotsgade 20, Hillerød, Tlf. 225  
Medlem af C. U. K.

**Cafe „Det rene Glas“**

Nørrebrogade 64. Kbhvn. N

*Byens bedste Fadøl*

Samlingssted for gamle Naver

**OVE ANDERSEN**

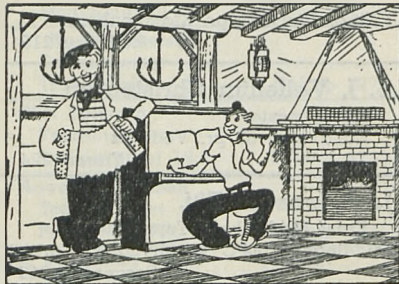
**Berejstes Hus**

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. — Indtil 100 Personer.

Telf.: Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

**Nyhavns Færgetro.**



Nyhavn 5. Telf. Palæ 6250

1. Kl.s Køkken og Betjening

HOLGER JENSEN

Medl. af C. U. K.

**Hotel Strandborg**

Strandgade, Frederiksværk

Tlf. 293

Propre Værelser. Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Navernes Hule.

E. Petersen.



**Birkerød**

**Bogtrykkeri**

Telefon: Birkerød 458

**Tryksager**

til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medlem af C. U. K.

**Centralhotellet**

HILLERØD . Slotsgade 5 . Telefon 189

— *stedet, hvor man spiser godt*

Selskaber

indtil

150 kuverter

modtages

Gode Værelser

Hyggelige Lokaler

Høflig og reel

Betjening

Her er Navernes Hule

ARNE MØLLER





▼ UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼

# Den færendesvend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 2

Februar 1951

49. årgang A

## HJEM FRA SYDAFRIKA

For et par år siden søgte firmaet Christiani & Nielsen danske håndværkere til havne- og brobygningsarbejder i Sydafrika, og blandt dem, der blev antaget, var tømrerne N. S. Madsen og Mogens Larsen, Hillerød. Madsen er stadig dernede, formand for afdelingen i Durban, medens Mogens Larsen nylig er vendt hjem, men i glæde — Ligner arbejdsforholdene dernede det hjemlige?

— Man må vel sige, at de i højere grad end vi herhjemme har taget tekniken i brug. Når det gælder bygningsarbejdet, udføres næsten alting i jernbeton, men jeg har dog truffet flere danske kolleger dernede, som har levet sig ind i de ændrede vilkår og skabt sig gode virksomheder. Forøvrigt er der ikke så få danskere i Sydafrika. I Capetown, hvor jeg arbejdede for Christiani & Nielsen, er der en hel lille koloni, som den danske konsul samler ved forskellige lejligheder.

Jeg arbejdede først omkring Kimberley, hvor jeg blev indmeldt i C.U.K. og nu til slut på diamantkysten. Vi boede i Port Nollert og byggede en bro over en kilometerlang flod. Negerne var håndlangere og måtte udføre det grove arbejde. Der er stadig den noksom bekendte store klasseforskel mellem sorte og hvide. Diamanterne blev formelig skyllet op på kysten og er den Sydafrikanske Unions største indtægtskilde. Hele kysten er strengt bevogtet, foruden at der er opsat pigtrådsbegn og alle vi, der arbejdede indenfor dette, blev røntgenfoto-graferet, når vi skulle ud derfra. Jeg tog for eksempel flere gange til Luderitz for at spille tennis. Det siges at koste 5 år i tugthuset, hvis nogen antræffes af vagterne ved kysten. Men trods afspærringer og kontrol siges der, at der smugles meget.

— Jeg har haft nogle gode og udbytterige år dernede og foreløbig bliver jeg hjemme et stykke tid, men det er ikke udelukket, at jeg igen stikker af til Sydafrika, hvis chancen melder sig. Der er gode penge at tjene for initiativrige, og jeg har set så mange danskere, der har skabt sig en god levevej og fremtid dernede, at det nok kan friste til at følge eksemplet. Sydafrika kan beskæftige masser af skandinaviske svende.



## DET skæve TÅRN I PISA

Pisa hører til en af Italiens ældste byer og er blevet bekendt for det ejendommelige skæve tårn. Men der findes i Pisa også universitetet, observatorium og botanisk have. Blandt andre mærkelige bygninger må fremhæves biskopens palads, St. Stephansriddernes kirke og palads samt den berømte kirkegård Campo santo, en langagtig firkant, omgivet af bedækkede gallerier, der er smykkede med herlige frescomalerier. Jorden til gravene blev 1278 af en pisansk flåde hentet fra det hellige land.





Vort medlem

Blikkenslager Viktor Sternhagen  
er død og blev bisat fra krematoriet på Bispe-  
bjerg mandag den 11. december 1950.  
Ære være hans minde.

Københavns afdeling.

Vort medlem



Maskinarbejder Harry Andersen  
(Revolveren)

døde den 17. december og blev under stor del-  
tagelse fra naverkammeraterne bisat fredag  
den 22. december fra Sundby krematorium.

Ved Harry Andersens død har C. U. K. mistet  
et af sine trofaste medlemmer gennem mere  
end 40 år.

Ære være hans minde.

Københavns afdeling.

## Meddelelse til afdelingskassererne

Modtaget kvartalsregnskaber af følgende afdelin-  
ger: Aalborg, Basel, Kiel, München, Næstved, Odder,  
Silkeborg, Slagelse og Vejle.

Da der endnu mangler afregning af jubilæumskor-  
tene fra 15 afdelinger, bedes du, hvis du er kasserer  
for en af disse, omg. opføre beholdningen og opføre  
dem på oktober eller januar kvartals-regnskabet, el-  
ler sende mig særskilt opgørelse, da regnskabet over  
disse skal afsluttes nu. Evt. resterende afd. offentlig-  
gøres i marts-svenden.

Hovedkassereren.

## Uddrag af H. B.s Protokol

18. januar: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede.  
Protokollen godkendtes. Mange julehilsener fra ind-  
og udland oplæstes. — Vordingborg afdeling meldte  
om god fremgang. — Brev fra et medlem i Paris,  
hvor en ny afdeling er under opsejling. — Som andet-  
steds meddelt skifter vort blad trykkersted fra og  
med dette nr. — Harry Olsen, tidl. kasserer i Thors-  
havn, er via Göteborg afrejst til New Zealand og be-  
der hilse alle naver. — Jubilæumskortene er indtil  
nu afregnet for 961 kr., og alle kort skal der nu af-  
regnes for eller de skal returneres. — Spetzlerfon-  
dens regnskab gav anledning til nogen diskussion. —  
Endvidere drøftedes forskellige administrative sager.  
Waldemar Petersen.

Hjertelig tak. Da jeg er syg og har været sengelig-  
gende siden før jul, og derfor ikke kan svare på and-  
den måde, siger jeg herved hjertelig tak for de mange  
jule- og nytårshilsener jeg har modtaget af naver-  
kammerater både herhjemme og derude.

Med naverhilsen til alle.

Em. Bjerregaard, Bremensgade 48, Københvn S.

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 3. februar kl. 20: Hulemøde.

SØNDAG den 4. februar

## Fastelavnsfodtur

Mødested: Brønshøj Kro kl. 10 (Brønshøj Kirkevej 4)  
Fodturen går: UD I DET BLÅ

Tvangfri påklædning: gerne »valsedres«. Husk et  
solidt »skorpeskrin«.

Fortrolig meddelelse: Klubbens bestyrelse har ind-  
fattet 3 store og kostbare »aber«, som fra klubbens  
»åbebur« vil blive sluppet løs ved frokostens begyn-  
delse.

Fastelavnsfodturen er kun for medlemmer.

Lørdag den 17. februar kl. 19,30 i hulen:

Ekstraordinær generalforsamling.

Dagsorden: 1. protokol. 2. medlemsbladet »Den fa-  
rende Svend«. 3. Indkomne forslag. 4. Sæde for ho-  
vedbestyrelsen og kontorudvalget. 5. Eventuelt.

Forslag vedrørende ovenstående dagsorden bedes  
indsendt til formanden senest den 10. februar, Johs.  
Egebo, Brønshøjvej 80, Brh.

Lørdag den 3. marts kl. 20: Hulemøde.

Vi forventer stor tilslutning til ovenstående.

Med kraftig naverhilsen.

Bestyrelsen.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh.

Tlf. Damsø 3333.

Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1. th. Kbh.  
NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgiro nr. 1778.

Runde fødselsdage i Københavns afdeling:

Musiker Herman Jacobsen, Bogøvej 6, F., fylder  
15. februar 50 år. — Repræsentant Th. Christensen,  
Guldbergsgade 57, N., fylder 70 år den 18. februar.  
Vor lykønskning på dagen og godt fremefter.

Københavns afdeling.

Hjertelig tak til alle, som var med til at glæde mig  
ved mit 25 års medlemsjubilæum i C. U. K. En spe-  
ciel tak til klubben og til »Naverproppen« for de  
pragfulde blomster.

Johs. Aagesen, Københavns afdeling.

## Navernes sangkor

afholder præmie-karneval med tøndeslagning lørdag  
den 24. februar kl. 19,30 i »Berejstes Hus«, Emili-  
egade 7, under mottoet »Det glade vanvid«. Musik af  
Eckards band. Billetter a kr. 3,00 samt ombytnings-  
billetter fås i sanglokalet, Nrd. Fasanvej 252 (Jern-  
banecafeen), hver tirsdag mellem kl. 20—22 samt  
hos medlemmerne.

Poul Boetius, sekretær.

## Hver tirsdag

Hvorfor er du nav? — Hvorfor går du til hule-  
møde? — Hvorfor holder du af naverspind? — Hvor-  
for går du til naverfesterne? — Hvorfor søger du  
htraks hulen, når du ankommer til en by, hvor na-  
verne har en afdeling?

Sagen er klar! Det er humør og kammeratskab, du  
mangler, det rene nordiske, uforfalskede naverhu-  
mør.

Her har du et godt tips:

Navernes sangkor holder sangøvelser hver tirsdag  
under ledelse af dirigent Ove Klitgaard og med mol-  
toet: syng dig humør til. 1. bas, 2. bas, 1. tenor, 2.  
tenor, altså også din stemme kan bruges. Du vil finde  
virkelig gode kammerater og et godt samarbejde for  
så lavt et kontingent som 3 kr. for aktive og 1 kr. for  
passive medlemmer. Og husk så: det er hver tirsdag  
i Jernbanecafeen, Nrd. Fasanvej 252, fra kl. 20—22.  
Kom, prøv og døm. Vel mødt.

For navernes sangkor

Karl Petersen, 1. tenor.



# JUL PÅ VALSEN

Journalist ved Sorø Amtstidende E. Lund Jørgensen har besøgt Slagelse-naverne i hulen og bringer i bladets smukke julenummer en 2-sidet artikel, hvoraf vi tillader os at gengive et afsnit:

Efter tur får naverne ordet for en kort beretning om julen på valsen, og vi begynder med de oplevelser, der ligger længst tilbage. Det lader sig dog ikke gøre at få beretningerne slag i slag. Ind imellem skal der påny både synges og skåles og fortælles mere løsslupne historier, ellers ville stemningen falde, det er alle enige om, men på denne måde holdes den hele tiden på højeste gear, og vi nåede trods alt at blive færdige til næsten normal lukketid.

Gartner Frederik Jensen er 72 år og klubbens næstformand og alderspræsident. Han har rejst i årene fra 1899—1901 og arbejdede i julen 1900 på et meget stort gartneri i Leipzig.

— Vi fik ikke kosten på arbejdsstedet, og jeg var sammen med 1 polak og 3 tyskere de eneste, der ikke var rejst hjem for at holde jul, belavet på at fejre højtiden på en eller anden restauration ude i byen, men juleaftensdag om eftermiddagen kom overgartneren og inviterede os til at holde juleaften hos sig, og det blev en jul, som vi herhjemme kender den, når den er bedst, med gåsesteg, rødkål og brunede kartofler samt et stort juletræ.

Snedkermester Viggo Olsen, som er klubbens kasserer, var på valsen i 1907 og nåede, efter at have gået fra Kiel, 4 uger før jul til en lille by lidt syd for Bremen.

— Der var ikke mange ører tilbage i lommen, men heldigvis var der arbejde at få. Fire snedkermestre havde i fællesskab fået overdraget arbejdet på et stort sanatorium, som var under opførsel, og den mester, jeg fik arbejde hos sammen med min kammerat, Knud Christensen fra Køge (som havde tilnavnet »ministeren« på grund af sin lighed med I. C.), lavede døre dertil. Vi spiste, som skik og brug var i de fleste tilfælde, hos mesteren og fik også en dejlig gåsesteg juleaften, men så snart måltidet var forbi, og vi havde set juletræet, var vort selskab uønsket, og vi kunne ty til vores kolde værelse uden kakkelovn. Det var jo ikke særlig spændende i en halv snes graders frost, så vi gik en tur hen på herberget og fik en snaps til at varme os på, inden vi gik i seng.

Forgyllder Jørgen Jørgensen fejrede i 1909 en god, gammeldags dansk jul i den store naverhule i Berlin.



Slagelse-navernes formand, snedker Aage Andersen, studerer interesseret et af klubbens klenodier, et smukt stykke billedskærerarbejde af en gammel nav med sin ransel på ryggen.

— Ligesom vi var begyndt at spise, kom der 2 rejsende svende ind og slog i bordet og sagde »Glædelig jul!«. Selvfølgelig fik de deres geskænk og blev tillige inviteret til at fejre hele julen sammen med os, og dette, at vi også kunne skabe lidt højtid for et par rejsende landsmænd, som var uden arbejde, kastede en ekstra glans over den julefest, hvor vi selvfølgelig også havde juletræ, og sendte en venlig tanke til dem derhjemme. — Hulefar, som værten jo kaldtes, havde lovet os en bolle punch ud på aftenen, men han måtte opgive at brygge den, hvorfor 2 snedkersvende gik i køkkenet og fremtryllede en punch, som jeg aldrig, hverken før eller siden, har smagt magen til. Den var go'.

Snedker Aage Andersen, der er klubbens formand, har arbejdet meget i Svejts og fortæller om julen 1911 i Bern:

— Jeg kom til byen juleaftensdag, og vi var i julen samlet 27 arbejdsløse og tilrejsende. Vi fik risengrød og gåsesteg, og en italiener, som ejede restaurationen, meddelte, inden vi gik hjem, at han ville give os allesammen kosten gratis i 8 dage. Det var jo et meget fint tilbud, og vi levede som grever i den tid. Nytårsaften, da vi havde spist i hulen, kaldte han os ind i restaurationen og bad os tage opstilling nede bag billardet. Han kastede så en masse cigarer og cigaretter ned til os, som vi skulle gribe, og derefter meddelte han os, at han havde solgt restaurationen.

Ovenpå denne meddelelse gik vi gåsemarch ned gennem byen, og da vi vendte tilbage, fortsatte gåsegangen, med værten og »mutter« i spidsen, rundt gennem alle husets lokaler. Vi gik op over sengene i soveværelset og over det blankpolerede salonbord i dagligstuen, intet blev skånet. Til slut kom vi ind i hulen, hvor vi kl. 1 om natten fejrede det nye år med lagkage og champagne. Nytårsdag rejste værten til Lugano, og vi mødte op på banegården for at vise ham den sidste ære — troede han da. Han ville dog have fået andre tanker om os, hvis han havde forstået den sang, vi »hyldede« ham med, men han var i god tro og smed 25 francs ud til os, idet han råbte: Drik nu min sidste skål!

Snedkermester Peter Christensen har opholdt sig i Frankrig i 17 år, men vælger at fortælle om den sidste jul i Paris i 1922:

— Den blev som sædvanlig fejret i hulen sammen med en snes skandinaver, hvoraf flere var gift med franskmænd. Vi havde gåsesteg på bordet, men den var lavet til på fransk manér uden de søde sager: æbler, svesker og rødkål. De fleste af os havde dog efterhånden fundet os til rette med fransk madskik, så det gik meget godt. Jeg vil gerne understrege, at kammeratskabet mellem skandinaverne dernede var ganske enestående, og vi var altid glade for at være sammen.

Maler Henry Hansen har været langt omkring og kan fortælle om hele 3 juleaftener i udlandet.



— Jeg startede min første tur på valsen i efteråret 1922 og nåede sammen med en kollega Hamborg juleaftensdag. Vi tog ind på hotel »Klosterhus«, hvor menuen stod på gåsesteg og æblekage med vine til en pris af kun halvanden krone i danske penge, men at bo på hotel kunne vi dog ellers ikke tillade os, det var kun en flothed på selve juleaften. Juledag flyttede vi hen på rejseherberget, hvor velkomstmåltidet var gule ærter så tykke som grød.

I 1924 holdt jeg jul i Oslo, hvor jeg blandt en snes svende arbejdede hos en dansk gartner sammen med en dansk journalist. I stedet for risengrøden, som er tradition herhjemme, fik vi først hellefisk og derefter flæskesteg og budding. Senere tændte vi træet, og journalisten læste juleevangeliet. Er det nødvendigt at tilføje, at vi havde hvid jul?

Ombord på den norske amerikabåd »Stavangerfjord« nåede jeg juleaftensdag 1925 New York.

Snedkermester *Tween Jensen* har ganske vist holdt jul på valsen, men for at give et indblik i den festivitas, der knytter sig til en huleflytning, valgte han at fortælle om en mortensfest i Strasbourg i 1926:

— Vi havde sommeren igennem arbejdet et lille hundrede naver i Strasbourg, men da vi nåede ind i november og skulle til at tænke på mortensfesten, var vi kun 26 tilbage. Da den hidtidige hule var blevet for lille, begyndte festen med huleflytning under iagttagelse af hele det med denne begivenhed forbundne ceremoniel. Med bestyrelsen i spidsen og formanden sidende ovenpå skabet, der indeholdt hulens papirer og ejendele, og som blev båret af fire mand, drog hele flokken gennem det meste af Strasbourg, da vi havde fundet lokale til den nye hule i byens modsatte ende. På vejen gennem byen sang vi alle vore raske naversange, og i den nye hule var hulefar klar til at byde os velkommen med en bolle punch. Formanden takkede for velkomsten og gav en solosang til bedste, inden vi gik i lag med mortensgåsen, som var tilberedt på god dansk vis. Efter spisningen valgte vi ny bestyrelse, og for at markere dette vigtige skridt blev vi enige om at »brænde igennem«, hvilket vil sige, at der blev festet til den lyse morgen og lidt til . . .

Tømrermester *Richard Jensen*, der i 1928 var på valsen ned gennem Tyskland, Czekoslovakiet og Østrig sammen med en kammerat fra Forsingne ved Kalundborg, gav en næsten rørende skildring af julen i Wien:

— I Czekoslovakiet drøftede vi, om vi skulle tage hjem og holde jul i Danmark eller fortsætte til Wien, hvor min kammerat iøvrigt kendte 2 unge piger, der som wienerbørn havde været hos hans forældre. Vi blev enige om at fortsætte og nåede Wien lille juleaftensdag. Efter at være blevet barberet og på anden måde nettet lidt, opsøgte vi familien, hvor vi kun traf pigernes moder hjemme. Faderen var faldet i

## ARBEJDSMULIGHEDERNE I NORGE

Om arbejdsmulighederne i Norge skriver *R. P. Rasmussen*:

Arbejdsmulighederne er måske ikke de allerbedste lige i øjeblikket, der findes jo også ledige her, men det er som regel ufaglærte. I aviserne søges der dog stadig efter maskinarbejdere, drejere og værktøjsmagere, og nu begynder de også at søge efter malere, forøvrigt tror jeg altid en maler kan få arbejde, men det er meget mere vanskeligt at finde et logi, så det tilrådes at se

efter i f. eks. »Aftenposten« og »Arbeiderbladet« og korrespondere specielt for logi. I provinsbyerne er logiforholdene lidt bedre.

— Vi har nu rigtig norsk vinter, i skovene 1½ m sne og i byen fra 10—18 kuldegrader, så nu skal vi ikke klage.

Godt nytår ønsker jeg naverne ude og hjemme.

Med venlig naverhilsen.

*R. P. Rasmussen.*

krigen, og pigerne, som begge arbejdede som maskinstrikkere på en stor fabrik, var endnu ikke kommet hjem til fyraften. Da Axel, som min rejsekammerat hed, fortalte, hvem vi var, blev moderen meget lykkelig over at se os og inviterede os indenfor. Efter at vi havde sidet og fortalt hende en hel masse om Danmark, kom pigerne hjem, og det kan nok være, de blev forbavsede, da de så os. Den lille familie levede under små forhold i et af byens arbejderkvarterer. Hele »lejligheden« bestod kun af en eneste stue, der altså måtte tjene som både opholdsrum, køkken og soveværelse, så Aksel og jeg talte om, at vi vist burde finde et andet sted at holde jul, men det kunne der på ingen måde være tale om. Vi gik så med pigerne i byen for at købe ind og fik også fat i et lille grantræ, som vi pyntede på dansk manér, så godt det lod sig gøre. Festmåltidet juleaften bestod af smørrebrød, ikke overdådigt belagt, men så flot det kunne fremskaffes. Efter at vi havde fortalt om den danske jul og sunget nogle danske julesalmer, som pigerne kunne synge lidt med på, gik vi kl. 24 til katolsk højmesse i Stephans-domkirken, ved hvilken der medvirkede et halvt hundrede biskopper og præster i strålende ornat. Da højmassen var til ende, gik vi tilbage til det lille hjem, og da der var hjerterum i rigt mål, fik vi let arrangeret det sådan, at der også blev skaffet husrum til os alle. Julemorgen begyndte den rigtige julehøjtid, og både den dag og 2. juledag fejrede vi hos den lille, gæstfrie familie. — Den jul vil jeg aldrig glemme.

Købmand *H. J. Frandsen* arbejdede i 1929 som konditor i et stort bageri i Nizza:

— Juleaften var vi 22 naver samlet i hulen, hvor et fyrretræ, pyntet med nogle totter vat, måtte gøre det ud for et rigtig dansk juletræ med pynt og levende lys. Gåsesteg kunne vi nok få serveret, men den blev fyldt med kastanjer i stedet for æbler og svedsker. Det var dog ikke det værste, men vi ville jo alle gerne have dansk sovs til gåsen, hvorfor jeg fik tilladelse til at gå i køkkenet og lave den. Da jeg var ved at være færdig, manglede jeg soja for at få lidt kulør sat på, men det kendte man ikke. Så fandt jeg på at brænde lidt sukker

og kom det i for at opnå den ønskede farvevirkning, og det smagte helt godt. Det kan lyde lidt paradoksalt, at vi efter at have spist, sunget julesalmer og ladet tankerne gå til dem derhjemme endte juleaften på en danserestaurations, men det må huskes, at juleaften i Italien fejres som nytårsaften hos os . . .

Mens jeg arbejdede i Nizza, kom jeg altid sammen med en malersvend Erik Larsen her fra byen, men han forsvandt sporløst, hver gang han så en politibetjent, da arbejdstilladelsen var udløbet. Er det ikke en skæbnens ironi, at han nu selv er ansat i det danske fremmedpoliti?

Ja, sådan fortalte naverne om julen på valsen, frit og naturligt og uden at tage sig selv den mindste smule højtideligt. Og sådan er naverne, jævne og ligetil, ikke alene når de er sammen, men i hele deres færd. De har prøvet at være ude og stå på egne ben, de har set og oplevet noget, som det er befriende at kunne tænke tilbage på, — og så har de lært noget ude i de fremmede lande, hvor man for at kunne hævde sig skulle levere et tip-top stykke arbejde, og den dag i dag arbejder hver og en af dem efter det samme princip og gør, hvad de kan for at hævde den stand, de tilhører.

Selvfølgerlig kan også vor generations håndværkerungdom lave godt og respektfuldt arbejde, men hvor meget bedre kunne det ikke blive, hvis det havde været forundt disse unge mennesker at komme ud og se og lære i det fremmede. I Skandinavien har der jo i nogle år været muligheder herfor, og også enkelte andre lande, bl. a. Svejts, har i begrebet omfang kunnet give arbejdstilladelse i en kortere periode, men det er langt fra nok. Ingen ville det imidlertid glæde mere end de gamle naver, om der igen blev lukket op for en fri passage ned gennem Europa efter den 2. verdenskrigs store omvæltninger. Selv om de ikke selv ville tage ranslen på ryggen og staven i hånden, så ville de dog gennem de unges beretninger kunne genopleve deres lykkelige ungdomsår på valsen og snakke med om tingene udenfor det lille Danmark.

*E. Lund Jørgensen.*



# På valsens



Vi var fire naver i Zürich, der blev enige om at tage en tur op på »Rigi Kulm« ved Vierwaldstättersøen, for selv om det ikke var et af de største bjerge, så var det et af dem med den skønneste udsigt.

Vi tog fra Zürich lørdag aften med toget til Arth-Coldau, som ligger ved Zugersee. Det var en dejlig varm julaften, og da vi kom til Goldau, sad vi i en restaurationshave og så solen gå gylden og skyfri ned bag bjærgene; det lovede godt for næste dag.

Herfra kunne vi også se, hvor det frygtelige bjærgskred, som i 1806 havde begravet en hel landsby og 406 indbyggere, havde fundet sted.

Store, meget store klippeblokke lå her hulter til bulter mellem hinanden, men nu begroet med mos og buske. Herunder lå altså den begravede by, men en ny var vokset op ved siden af.

Da det begyndte at mørkne, satte vi os i bevægelse. Vi havde ligesom alle de andre bestigere kinesiske lygter af papir med for bedre at kunne se stien, hvorpå vi skulle vandre.

Og se — opad bjærgets side, i zig-zag og slangebugtninger, gled en lysstribe opefter, og vi sluttede os til denne stribe med os og vore lygter.

Natten var varm, og selv om vi ikke havde meget tøj på, så svedte vi dog. Vi havde kun een rygsæk med, som vi skiftedes til at bære, så bagagen trykkede os ikke. Vi kom i snak med de andre bjærgvandrere, og »Blomsterpinden«, den ene af os, fik følge med en kvinde, der lænede sig kærligt og ømt ind til ham, og det så meget smukt ud.

Efter mange og lange veje, snart op, snart ned og snart hen, vi kunne jo ikke se, hvordan stien gik, kom vi endelig op til toppen, hvor vi ville afvente solens opgang. Her så vi damerne ved lys, men de kunne ikke tale dette, de kunne kun lade sig se i mørke, og »Pinden« var meget skuffet, han havde ellers været højt oppe, inden han nåede toppen.

Vi var henne på hotellet at drikke kaffe med så meget brød til, vi kunne spise, og alt dette fik vi for 1 frc. pro persona.

Da vi havde ventet et stykke tid, begyndte himlen at farves lys i østen, så vi kunne begynde at skimte de hvide alper, og lidt efter lidt steg den røde sol op over snekammene og fik bjærgene til at rødme.

Så steg den højere og højere og belyste snart hele den store alpeverden med Schreckhorn, Rosenhorn, Mittelhorn, Wetterhorn, Aletschhorn, Eiger, Mönch, Jungfrau, Silberhorn og så videre, en hel masse af disse stolte kæmper, som kroner Schweiz' pande som et juvelbesat diadem.

Det var et stolt syn at stå her på bjærgenes dronning, som er det allerbedste sted at nyde sådan en udsigt på.

Nedenunder lå Vierwaldstättersøen med Luzern og andre byer; til den anden side lå Zugersee og den lille Lowerzeseø, og modsat så vi Pilatus; Bürgenstock og Stanzerhorn lå foran Brienzrothorn og så bagved igen de rigtige alper. Mod øst så vi ind i Schwützwald og Glarnisch, og mod nord snoede Reussfloden sig på sin vej mod Aarefloden.

Det var, hvad man kaldte hjertet af Schweiz, det var de gamle urkantoner Uri, Schwützwald, Unterwalden og Luzern.

Så lagde vi os til at sove på en skråning, det trængte vi til, og vi vågnede først, da solen stod højt på himlen og gennembagte os.

Da stod vi op og fik vore sager frem af rygsækken, hvorpå vi fik os et ordentligt foder, og derpå begyndte vi så på nedturen efter først at have set endnu en gang på den herlige udsigt, og nu kom vi forbi de samme steder, som vi om natten ikke havde set.

Et sted ved et vandfald lejrede vi os og kogte på navervis suppe, kaffe og hvad vi ellers satte pris på og havde det så hyggeligt og rart, og vi tænkte så småt på at smide tøjet og tage et styrtbad under vandfaldet, men det opgav vi heldigvis, for vi var nok blevet forkølet af det kolde vand.

Vi havde det så rart her i skyggen og køligheden, vi havde også vin i sækken, og det varede længe, inden vi gik ned til Goldau og tog med toget tilbage til Zürich.

Rigi Kulm er 1800 m højt, så det er jo ikke noget så særligt, men det ligger frit mellem Vierwaldstättersøen og Zugersee, og på grund af denne fri beliggenhed er udsigten derfra så vidunderlig. Deraf navnet »Bjærgenes dronning«.

Pan.

**Efterlysning.** Snedker Kaj Jørgensen, f. i Odense 20.-8. 1904, bedes opgive adresse til kasserer E. Vendeltorp, Kochsgade 7 B, Odense.

**Hilsen fra U. S. A.** Vor gamle 76-årige naverbror, Chr. Steengaard, der omkring århundredskiftet gjorde Europas landeveje usikre og for mange år siden havnede i Amerika, sender alle naver en hilsen. Hans adresse er: 80—20, Asoria Blvd., Jackson Heights, New York.



har skiftet trykkersted

# Hør her, hvad der hændte . . .

Mel.: Den er fin med kompasset.

Hør her, hvad der hændte,  
en nav, som jeg kendte,  
der hjemme fra rendte  
på valsen afsted,  
tog afsked med glutton,  
og væk var så gutten  
med samt habengutten  
og mundharpen med.  
Tra la la o.s.v.

Mont Blanc har han nået,  
på toppen han stået  
og spyttede på'et  
den gamle skrå ned.  
Da måtte han grine,  
det blev en lavine,  
I kender vel hine,  
der triller, I ved.  
Tra la la o.s.v.

Han gik med sin Stina  
et sted midt i Kina,  
åd kirs'bær så fina  
en sødmefyldt nat;  
men føj for den slemme,  
han mærked det klemme  
og trykke og stemme  
og løb som besat.  
Tra la la o.s.v.

I ørkenens varme,  
han tørsted' den arme,  
som tov var hans tarme,  
ej væde han fandt.  
Da så han, o bævend,  
en tjener kom slævend'  
med øller i næven;  
men luftsynet svaudt.  
Tra la la o.s.v.

I halvmånens rige  
han snuped' en stige  
og fandt derpå lige  
til haremmet vej.  
O skræk, hvilket møde  
blandt piger så søde,  
han så tyrken gløde  
så ond som en haj.  
Tra la la o.s.v.

Hvor Ykon sig slynger,  
han guld fandt i dynger  
og fyldte i tønder  
og rejste en dag.  
På værtshus det endte,  
hans rigdom sig vendte  
og atter han rendte  
med laser i bag.  
Tra la la o.s.v.

Gondolen han sejled',  
til pigen han bejled',  
mens månen sig spejled,  
Venedig, I ved;  
men da han så favned',  
balancen han savned',  
og hør, hvor han havned',  
i vandet han gled.  
Tra la la o.s.v.

Det Døde Hav væller  
som høkerens kælder,  
han også fortæller,  
med spegesild god.  
Da snaps der ej gaves  
og øl ikke haves  
ku' frokost ej laves,  
han svømme dem lod.  
Tra la la o.s.v.

Hvor palmerne nejer,  
passatvinden fejer,  
han fangede rejer,  
en nav og ham sel';  
men ak sikke rejer,  
så store som hajer,  
de huggede Mayer  
og åd ham en kvæld.  
Tra la la o.s.v.

I sne har han gået  
og Polen han nået,  
ved aksen han stået  
og plantet' sit flag.  
Hvis ej det var nord på,  
så syd på, han svor på,  
det var sgu', jeg tror på,  
fuld var jeg den dag.  
Tra la la o.s.v.

Da løgn jeg det kaldte,  
alt hvad han fortalte,  
han svor: „Død og salte,  
din vantro er stor.  
Nu er det på tide,  
jeg atter må glide,  
sandt er det hvert ord.“  
Tra la la o.s.v.

Han toner der klinger  
af mundharpen tvinger,  
og hatten han svinger.  
„Farvel nu med dig.“

Godt nytår!

Kong Schmidt.

Billetterne til udlandet er blevet dyrere

I anledning af nogle henvendelser anføres her billetpriserne på 3. kl. jernbane. Til Hamborg koster returbilletten 96,50, til Basel 256 kr., til Zürich 280 kr. og til Bern 285 kr. + pladsbillet 3 kr. Red.

Udvidelsen af »Den farende Svend«, mangelen på typografer og ikke mindst papirrationeringen har medført, at bogtrykker Fønss Bach, Birkerød, har måttet frasige sig trykningen af vort blad, der derefter er overdraget bogtrykker E. Fihl-Jensen, København.

Jeg vil ikke undlade at bringe vor gode naverbror en tak for mange års godt leveret arbejde med »Den farende Svend« og udtaler håbet om, at vi også fremetter kan mønstre et smukt blad.

Waldemar Petersen.

Hjem fra Rumænien på besøg.

Vor gamle naverbror, snedkermester C. Christensen, Bukarest, sendte mig til julen kort med tak for »Den farende Svend«, og han skriver, at han i vinterens løb kommer på besøg i Danmark.

Koldingensere i Schweiz



Ovenstående billede, som vi finder i Kolding hjemstavnsforeningens medlemsblad „Koldinghus“, stammer fra 1894 og viser fra venstre Chr. Mouritzen, malermester Peter Jørgensen, Kreuzlingen (C.U.K.s stifter), Niels Clemmen Nielsen og Andreas Jørgensen (broder til Peter Jørgensen).

Alle 4 arbejdede de dengang i en lille landsby på den schweiziske side af Bodensøen, og der var næppe nogen af dem, der dengang anede, at opholdet skulle være for livstid.

Min hjerteligste tak for alle hilsener fra fjern og nær på min 70 års fødselsdag. Tak til H. B., det meget smukke telegram fra klubben og de personlige gaver fra Fischer, »Rollmops« og flere.

Med naverhilsen.

Alfred Jørgensen.

Enhver berejst i ind- og udland, som har glæde af at komme sammen med andre berejste for i kammeratlig samvær at opfriske rejseminderne, og som har lyst til at bevare forbindelsen med naverne i udlandet, tiltræder naverens internationale organisation: C. U. K.



## Hilsen fra

## Snedkerlauget

|                                                                                          |  |                                                                                                              |  |                                                                                                                  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Christensen &amp; Larsen</b><br>Snedkermestre<br>Gothersgade 158 B Byen 9635          |  | <b>H. Lyngemark</b><br>Snedkermester<br>Brammingegade 3 Øbro 762                                             |  | <b>M. J. Forslund</b><br>Snedkermester<br>Sct. Jakobsgade 20 Øbro 4844                                           |  |
| <b>Reserveret</b>                                                                        |  | <b>Rich. M. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Strandboulevarden 31 Øbro 653                                    |  | <b>H. C. V. Fischer</b><br>Snedkermester<br>Skjoldsgade 5 Øbro 3320                                              |  |
| <b>Henry Andersen</b><br>Snedkermester<br>Maskinsnedkeri<br>Øresundsvej 19 A Amager 1025 |  | <b>Johs. Olsen</b><br>Snedkermester<br>Italiensvej 88 Amager 9143                                            |  | <b>Rob. Thiersen</b><br>Snedkermester<br>Ryesgade 73 Nora 2218 x                                                 |  |
| <b>Kajs &amp; Thomsen</b><br>v/ Snedkermester A. Kajs<br>Valby Langgade 126 Valby 2071   |  | <b>L. Petersen</b><br>Snedkermester<br>I. E. Ohlsensgade 10 Øbro 3747 v                                      |  | <b>N. Chr. Topp's Eftf.</b><br>Snedkermester<br>Drejervej 9 B C. 4970                                            |  |
| <b>S. Aa. Telling</b><br>Snedkermester<br>Knabrostræde 5 Palæ 3608                       |  | <b>A. Andersen og Bohm</b><br>Snedkermestre<br>Rosenørns allé 42 Nora 7031                                   |  | <b>H. C. Winther</b><br>Snedkermester<br>Adelgade 82 Byen 8856                                                   |  |
| <b>C. A. Svendsen</b><br>Snedkermester<br>Gormsgade 3 Taga 1286                          |  | <b>J. Jacobsen &amp; Sønner</b><br>Søborg Møbelfabrik<br>Gladsaxevej 400 Søborg 4040                         |  | <b>K. Bjerre</b><br>Snedkermester<br>St. Kongensgade 102 Palæ 8141                                               |  |
| <b>P. Nicolaisen</b><br>Snedkermester<br>Krystalgade 21 Byen 1299                        |  | <b>G. Mathiesen</b><br>Snedkermester<br>Sct. Hansgade 3 Nora 7166                                            |  | <b>H. F. Espenhain Hansen</b><br>Snedkermester<br>Smedegade 12 Nora 3857 y                                       |  |
| <b>O. Ertmann Christiansen</b><br>Snedkermester<br>Valdemarsgade 26 Vester 4401          |  | <b>A. Saabye Jensen</b><br>Snedkermester<br>Rosenvængets allé 6<br>Privat: Ryvang 47 x                       |  | <b>Iser Kvetny &amp; Sønners</b><br>Stolefabrik A/S<br>Gormsgade 21 Taga 8572 - 9156                             |  |
| <b>Børge Larsen</b><br>Snedkermester<br>Gothersgade 48 C Palæ 3534                       |  | <b>Julius Holm &amp; Søn</b><br>Snedkermestre<br>Grushakken 6 Gentofte 5844                                  |  | <b>K. Buch &amp; Kjær</b><br>Snedkermestre<br>Adelgade 29 Palæ 6656                                              |  |
| <b>Georg Carstens Eftf.</b><br>v/ Snedkermester A. Dorner<br>Brodgade 36 Palæ 1089       |  | <b>L. Wunch</b><br>Snedkermester<br>H. C. Ørstedesvej 57 Nora 5225                                           |  | <b>Michael Olsen</b><br>Snedkermester<br>Øresundsvej 16 Sundby 3276                                              |  |
| <b>Nørgaard &amp; Nielsen</b><br>Lindegardsvej 40 Ordrup 5604                            |  | <b>S. Aa. Vroldby</b><br>Snedkermester<br>Arnesvej 30 Bella 1350                                             |  | <b>Gentofte Møbel- og</b><br><b>Bygnings-snedkeri</b><br>Mitchellsstræde 30 Gentofte 69                          |  |
| <b>F. Møller</b><br>Snedkermester<br>Valkendorfsvej 13 Byen 5566                         |  | <b>N. C. Jensen Kjær</b><br>Snedkermester<br>Sct. Hansgade 9 Nora 417                                        |  | <b>P. V. Groule</b><br>Snedkermester<br>Værksted: Gasværksv. 12, V. 1981 y<br>Butik: Smallegade 29 A. Goth. 4841 |  |
| <b>Th. Topp</b><br>Snedkermester<br>Fuglebakkevej 6 Gothåb 5100 y                        |  | <b>Wm. Kjærulff</b><br>Snedkermester<br>Gl. Kongevej 39 Vester 6198 v                                        |  | <b>H. P. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Smallegade 17 Fasan 2137                                                |  |
| <b>C. Svendsen</b><br>Snedkermester<br>Nrd. Frihavsgade 28<br>Privat: Øbro 8323          |  | <b>Ch. Christiansen</b><br>Snedkermester<br>Sankelmarksgade 18 Vester 981<br>Spec.: Skriveborde og Bogreoler |  | <b>H. C. Pedersens Møbelsnedkeri</b><br>Nørregade 7 C. 5620                                                      |  |
| <b>S. Bergwitz</b><br>Snedkermester<br>Borgergade 71 Palæ 907 y                          |  | <b>Tonny Pii Johannessen</b><br>Snedkermester<br>Foldagervej 12 Sundby 2932                                  |  | <b>Viggo Klæbel</b><br>Snedkerfirma<br>Chr. d. IX's Gade 10 C. 3167                                              |  |
| <b>Sv. Wigh</b><br>Snedkermester<br>Jernbanecallé 13 Damsø 2383                          |  | <b>Alfr. Larsen</b><br>Snedkermester<br>Oehlenschlägersgade 36 Vstr. 3188                                    |  | <b>Ove Bruun</b><br>Snedkermester<br>Plumsvej 2 Taga 4821                                                        |  |
| <b>A. Jarnbæk</b><br>Snedkermester<br>Oehlenschlägersgade 72 Vstr. 8931                  |  | <b>H. O. Møller</b><br>Snedkermester<br>Ø. Søgade 98 Øbro 4495                                               |  | <b>L. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Sortedamsdoseringen 81 Øbro 2352<br>Lager af ferdige møbler                |  |
| <b>J. P. Jensen</b><br>Snedkermester<br>J. M. Thielesvej 10 Nora 4868 v                  |  | <b>Winther &amp; Winding</b><br>Snedkermestre<br>Rolighedsvej 7 Nora 6748                                    |  | <b>Aa. Stephansen</b><br>Snedkermester<br>Elverhøj 4 Yrsa 280                                                    |  |
| <b>Georg Jørgensen</b><br>Gelændersnedker<br>Elverhøj 22 Yrsa 497                        |  | <b>M. Roug</b><br>Snedkermester<br>Schönbergsgade 8 Vester 1754 x                                            |  | <b>S. E. Rasmussen</b><br>Snedkermester<br>Strandvej 639 pr. Klampenborg<br>Bellevue 49                          |  |
| <b>Henry Sørensen</b><br>Snedkermester<br>Skarøgade 5 Ryvang 2221                        |  | <b>K. E. Johansen</b><br>Snedkermester<br>Vilh. Bergsøesallé 5 Søborg 5619                                   |  | <b>A. S. Hansen</b><br>Snedkermester<br>Hyltebjerg allé 96 Damsø 743                                             |  |
| <b>Ove Werner</b><br>Snedkermester<br>Vennemindevej 27 Ryvang 6279                       |  | <b>V. V. Kæseler</b><br>Snedkermester<br>Sæbyholmsvej 45 Damsø 1951                                          |  | <b>H. C. Møller</b><br>Snedkermester<br>Rosendalsgade 12 Øbro 6051<br>Sofa, Stole og Stel efter Opgave           |  |
| <b>Poul V. Thaarup Larsen</b><br>Snedkermester<br>Taarnborgvej 12 Vester 4651            |  |                                                                                                              |  | <b>Adolf Andersens Modelsnedkeri</b><br>Ahornsgade 15 Nora 6708<br>Modeller til jern- og metalstøberi            |  |



|                                                                                                                                |                                                                                                                |                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Evald Rasmussen</b><br>Snedkermester<br>Brigadevej 66 Amager 7943                                                           | <b>J. F. Poulsen &amp; Søn</b><br>Snedkermester<br>Hindegade 11 Palæ 1075                                      | <b>Karl B. Jensen</b><br>Skræddermester<br>Bredgade 6 C. 7603                    |
| <b>Georg Davidsen</b><br>Snedkermester<br>Nørrebrogade 199 Taga 7277                                                           | <b>Karsten Moe</b><br>Snedkermester<br>Godthaabsvej 29 B Fasan 764                                             | <b>Carl Ernfeldt</b><br>Skræddermester<br>Nansensgade 3 Byen 5180                |
| <b>J. Henriksen</b><br>Snedkermester<br>Marsallé 6 Søborg 1857                                                                 | <b>J. Friberg og Sønner</b><br>Snedkermestre<br>N. Finsensallé 31—33<br><i>Spec.: Radiokabinetter og Skabe</i> | <b>Ch. Christoffersen</b><br>Skræddermester<br>Frederiksborggade 25 Palæ 7831    |
| <b>Chr. Jørgensens Eftf.</b><br>Snedkermester<br>Tapetserermester og Dekorator<br>Sølvgade 36 C. 3838                          | <b>Hansen og Bech Jensen</b><br>v/ Snedkermester Jens Bech Jensen<br>Svanevej 22 A Taga 4224                   | <b>Henri Thorsen</b><br>Skræddermester<br>Gl. Strand 36 C. 9710                  |
| <b>H. Chr. Thygesen</b><br>Møbelstelfabrik<br>Worsaaesvej 20 Nora 4197 y                                                       | <b>Emil Bloustrød</b><br>Snedkermester<br>Slotsholmsgade 10 Byen 9064                                          | <b>Knud G. Rasmussen</b><br>Skræddermester<br>Vesterbrogade 95 Eva 1432          |
| <b>Ein. Manscher</b><br>Snedkermester<br><i>Reparationer af antikke møbler</i><br>Borgergade 71 Palæ 1862                      | <b>Marius Degn</b><br>Snedkermester<br>Bjelkes allé 4 Taga 3460                                                | <b>M. G. Rasmussen</b><br>Skræddermester<br>Gothersgade 21 C. 4413               |
| <b>Svend Johansen</b><br><i>Maskinsnedkeriet »Teglgaarden«</i><br><i>Spec.: Indbyggede Skabe</i><br>Melchiorvej 12 Ordrup 6520 | <b>H. C. Andersen</b><br>Snedkermester<br>Koldinggade 12 Øbro 2338 x                                           | <b>A. Narvø</b><br>Skrædderetablissement<br>Svinget 3 Amager 7090                |
| <b>V. N. Davidsens Eftf.</b><br><i>H. Høiler</i><br>Snedkermester<br>Sværtgade 5 Byen 2425 y                                   | <b>Carlo J. Fagerlind</b><br>Snedkermester<br>Kildebakkegaards allé 150<br>Søborg 1777                         | <b>Georg Søgaard</b><br>Skræddermester<br>Vendersgade 24 Byen 7609               |
| <b>Johs. Færgemann og Søn</b><br>Snedkermester<br>Stefansgade 7 Taga 2418                                                      | <b>Max Aisen</b><br>Snedkermester<br>Runehjergs allé 10 A Søborg 2508                                          | <b>Chr. Hansen</b><br>Skræddermester<br>Jul. Thomsensgade 7 Nora 888 u           |
| <b>Søren Jensen</b><br>Snedkermester<br>Vesterbrogade 127 E Vester 9915                                                        | <b>J. Hansen</b><br>Snedkermester<br>Ordrupvej 5 Ordrup 2932                                                   | <b>J. A. Holmstrøm</b><br>Skræddermester<br>Vodroffsvej 9 Vester 3630            |
| <b>Madsen &amp; Schubell</b><br>Snedkermestre<br>Biblioteksvej 55 Hvidovre 1460                                                | <b>Aage Christiansen</b><br>Snedkermester<br>Ellevangen 8 Bella 3571                                           | <b>G. Møller</b><br>Skræddermester<br>Adelgade 33 Byen 1275                      |
| <b>Otto Højbjerg Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Hvidovregade 10 Hvidovre 1648                                                 | <b>Brdr. Hjerting</b><br>Snedkermester<br>Strandboulevarden 90 Øbro 3734                                       | <b>Ein. Hagman</b><br>Skræddermester<br>Vesterbrogade 112 Eva 4704               |
| <b>O. V. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Henrik Rungsgade 5 Nora 788                                                           | <b>Johs. Hjort Petersen</b><br>Snedkermester<br>Duevej 108 Gothåb 2485                                         | <b>Anton Andersen</b><br>Skræddermester<br>Havdrupvej 6 Bella 4679               |
| <b>Sig. Henriksen</b><br>Snedkermester<br>Nyhavn 31 C Palæ 1993                                                                | <b>Lysell &amp; Lave</b><br>Snedkermester<br>Schacksgade 14 Byen 5436                                          | <b>Niels Larsen</b><br>Skræddermester<br>Nørrebrogade 53 A Nora 2728             |
| <b>A. Th. Sørensen &amp; Søn</b><br>Snedkermestre<br>Vesterbrogade 11 B C. 12.703                                              | <b>Hansen &amp; Hansen</b><br>Snedkermester<br>H. C. Andersensgade 4 Byen 151                                  | <b>Edwin Larsen</b><br>Skræddermester<br>Englandsvej 60 Amager 1320              |
| <b>Carl Raff's Eftf.</b><br>v/ Snedkermester Henry Sørensen<br>Lykkesholms allé 5 D Vstr. 2126 v                               | <b>S K R Æ D D E R M E S T R E</b>                                                                             | <b>Brdr. Sørensen</b><br>Skræddermestre<br>Vesterbrogade 104 Vester 2492         |
| <b>Olaf Th. Fjordgaard</b><br>Snedkermester<br>Lynghvej 6 Ryvang 724 y<br>Værksted: Australlensvej 2 Ryvang 6739               | <b>H. A. Frederiksen</b><br>Skræddermester<br>Gl. Kongevej 91 Vester 91                                        | <b>Chr. Schou</b><br>Skræddermester<br>N. Farimagsgade 72 Byen 5511              |
| <b>Frank Reimann</b><br>Snedkermester<br>Valdemarsgade 37 Eva 8487                                                             | <b>P. J. Hansen og Søn</b><br>Skrædderfirma<br>Valdemarsgade 3 C. 13.118                                       | <i>Schneider</i><br>Skræddermester<br>Vesterbrogade 28 Eva 510 - 5850            |
| <b>A. E. Poulsen</b><br>Snedkermester<br>Gothersgade 89 Byen 611 x                                                             | <b>S. Elofsson</b><br>Skræddermester<br>N. Farimagsgade 52 Byen 7171                                           | <b>Valdemar E. Jørgensen</b><br>Skræddermester<br>Jakob Danneførdsv. 2 Nora 1389 |
| <b>P. Lauridsen</b><br>Snedkerværksted<br>Adelgade 82 Palæ 272 x                                                               | <b>Gustav Persson og Søn</b><br>Skræddermestre<br>Ny Østergade 10 C. 10.038 - 3879                             | <b>E. Ekstrøm</b><br>Skræddermester<br>Turesensgade 21 Byen 7810                 |
| <b>A. F. Schneider</b><br>Snedkermester<br>Ø. Farimagsgade 8 Øbro 6055                                                         | <b>Johannes Simonsen</b><br>Skræddermester<br>Stakkessund 6 Ryvang 2207                                        | <b>August J. Andersen</b><br>Skræddermester<br>Polensgade 8 Amager 3858 y        |
|                                                                                                                                | <b>Knud Pedersen</b><br>Skræddermester<br>Hjortegade 1 Ryvang 1838                                             | <b>Elkiær-Olsen og Svendsen</b><br>Skræddermestre<br>Nørrebrogade 140 Taga 1513  |
|                                                                                                                                | <b>I. H. Nystrøm</b><br>Skræddermester<br>V. Farimagsgade 35 B Palæ 4411                                       | <b>B. Freifeldt</b><br>Skræddermester<br>Kingogade 13 Eva 5412                   |



|                                                                                                        |                                                                                       |                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Brdr. Lundbye</b><br>Snedkermestre<br>Søllerødgade 22<br>Ægir 943                                   | <b>Carl Barndorff</b><br>Murermester<br>Borghjergsvej 1<br>Eva 5584                   | <b>K. A. R. Bruun</b><br>Murermester<br>Wergelands allé 24<br>Søborg 1526         |
| <b>Knud Madsen</b><br>Snedkermester<br>Ll. Istedgade 6<br>Eva 6658                                     | <b>Poul O. Jensen</b><br>Murermester<br>Randbølvej 12<br>Damsø 2873                   | <b>Henry Jørgensen</b><br>Murermester<br>Solbakkevej 40<br>Ordrup 544             |
| <b>Jul. Møller og Søn</b><br>Snedkermestre<br>Ny Adelgade 7<br>Byen 2129                               | <b>Vald. Nielsen og Søn</b><br>Murermestre<br>Ræveskovvej 2<br>Gent. 1669             | <b>S. Sandgren</b><br>Murermester<br>Dickens allé 4                               |
| <b>MURERMESTRE</b>                                                                                     | <b>N. M. Bak og Søn A/S</b><br>Puggaardsgade 10<br>Byen 7064                          | <b>Aksel V. Cortsen</b><br>Murermester<br>Skodsborgvej 33 pr. Lyngby              |
| <b>E. Rønn Petersen</b><br>Murermester<br>-Gimles Allé 11<br>Amager 8158                               | <b>C. A. Nielsen</b><br>Murermester<br>Aaboulevard 48<br>Nora 6068                    | <b>Carl Dam</b><br>Murermester<br>Herredsvej 17<br>Gentofte 3417                  |
| <b>Jean Seifert</b><br>Murermester<br>Solhøjallé 2—4<br>Kastrup 1494                                   | <b>Murerkompagniet</b><br>v/ Holger Bøgeskov Nielsen<br>Bodilsgade 3<br>Vester 1839 y | <b>Valdemar Jensen</b><br>Murermester<br>Brogaardsvej 55<br>Gentofte 1563         |
| <b>E. Mark Jensen</b><br>Murermester<br>Bernh. Olsensvej 15<br>Lyngby 2708                             | <b>Rich. Sørensen</b><br>Murermester<br>Valkyrlegade 6<br>Ægir 1813 y                 | <b>Axel Frederiksen</b><br>Murermester<br>Kongelysvej 27<br>Gentofte 4294         |
| <b>Børge Rasmussen</b><br>Murermester<br>Jansvej 25<br>Sundby 2811                                     | <b>B. Hansen Vind</b><br>Murermester<br>Frederikssundsvej 187 B<br>BE 5085            | <b>Hans Winther</b><br>Murermester<br>Kløverbladsgade 52<br>Valby 1125            |
| <b>E. Wanner</b><br>Murermester<br>Eriksgade 11<br>Vester 9046 u                                       | <b>Murermester</b><br><b>Einer Jensen</b><br>Marielystvej 1<br>C. 11.953              | <b>Poul C. Larsen</b><br>Murermester<br>Flinstrupvej 5<br>Damsø 4098              |
| <b>Frede Andersen</b><br>Murermester<br>Arveprinsensvej 3<br>Fasan 712                                 | <b>E. Larsen</b><br>Murermester<br>Frimestervej 34<br>Taga 6734 x                     | <b>H. og K. Jørgensen</b><br>Murermestre<br>Markleddet 19 B<br>Hvidovre 1705      |
| <b>Aa. Mertz</b><br>Murermester<br>Nørrebrogade 168<br>Taga 6343                                       | <b>S. Ehlers</b><br>Murermester<br>Degnemose allé 69<br>Bella 568                     | <b>Thyge Johansen</b><br>Murermester<br>Havdrupvej 104<br>Damsø 894               |
| <b>Folmer N. Christensen</b><br>Murermester<br>Kirsebærhaven 63<br>Valby 6800                          | <b>Egon Thrane</b><br>Murermester<br>Aalekistevej 206<br>Damsø 421                    | <b>Arild Arentzen</b><br>Murermester<br>Stenmaglevej 35<br>Bella 3648             |
| <b>Carl Aage Nielsen</b><br>Murer<br>Damhusdalen 48<br>Rødovre 1870                                    | <b>Erland Sørensen</b><br>Murermester<br>Griffenfeldsgade 9 B<br>Nora 1548 y          | <b>Ejnar Hansen</b><br>Murermester<br>Højstrupvej 52<br>Bella 3384                |
| <b>Holger Werwer</b><br>Murermester<br>Marievej 1<br>Helr. 5314                                        | <b>Murermester</b><br><b>Fritz Olsen</b><br>Pr. Charlottesgade 24 C<br>Nora 8415      | <b>Vilhelm Christensen</b><br>Murermester<br>Ved Volden 2<br>Sundby 390           |
| <b>Østerberg &amp; Bendtsen</b><br>Murermestre<br>Jeff Hammelevallé 10<br>Alleen 10<br>KA 12<br>KA 191 | <b>Pedersen og Weide</b><br>Murermestre<br>Esbern Snaresgade 3<br>Eva 65              | <b>Eli Kjør Knudsen</b><br>Murermester<br>Højvangsvej 24<br>Glostrup 486          |
| <b>Geschwendtner &amp; P. Lau</b><br>Murermestre<br>Wibrandsvej 47<br>SU 3152<br>& SU 8810             | <b>Jens Th. Andersen</b><br>Murermester<br>Horsekildevej 40<br>Valby 6007             | <b>E. G. Franzen</b><br>Murermester<br>Dalgas Boulevard 1<br>Fasan 2690           |
| <b>Anton Stillinge</b><br>Murermester<br>Dr. Dagmars allé 7<br>Valby 1308                              | <b>Urban Nielsen</b><br>Murermester<br>S. Boulevard 90<br>Vester 9532 x               | <b>Jørgen Færge</b><br>Murer<br>Skotvej 4<br>Ordrup 7581                          |
| <b>I. Olesen</b><br>Murermester<br>Holmesti 2 B<br>Damsø 6463                                          | <b>Alfred Førster</b><br>Murermester<br>Sødalen 12<br>Gentofte 1233                   | <b>Støt</b><br><b>Dansk</b><br><b>Arbejde</b>                                     |
| <b>L. Andersen</b><br>Murermester<br>Tryggvældevej 78<br>Damsø 1817                                    | <b>Hans Glatrup</b><br>Murermester<br>Skrænten 4<br>Gentofte 1922                     | <b>L. Dal Cortivo</b><br>Murermester<br>Steenstrups allé 15<br>Nora 6627          |
| <b>Gust. Holmqvist</b><br>Murermester<br>Ø. Voldgade 14<br>Byen 2783                                   | <b>Ch. Jørgensen</b><br>Murermester<br>Holmegaardsvej 16                              | <b>Børge Fagerberg</b><br>Murer<br>Asminderødgade 10<br>Taga 4026                 |
| <b>M. Christensen</b><br>Murermester<br>Nansensgade 67<br>Byen 1862 y                                  | <b>Carl Sørensen</b><br>Murermester<br>Vinrosevej 8<br>Gentofte 3569                  | <b>Ernst Ecks</b><br>Murer<br>Guldbergsgade 10<br>Nora 6413                       |
| <b>Børge P. Carlsen</b><br>Murermester<br>Vesterbros Torv 47<br>Vester 7248                            | <b>Hans Bach</b><br>Murermester<br>Tranevænget 12 A<br>Ordrup 4149                    | <b>Niels Nielsen Dyhr</b><br>Murer<br>Hviddingevej 24<br>Rødovre 791              |
|                                                                                                        | <b>Johs. Stender</b><br>Murermester<br>Runebjergs allé 38<br>Søborg 199               | <b>H. G. Dannerfjord</b><br>Murermester<br>Michall Berings allé 3<br>Hvidovre 485 |
|                                                                                                        | <b>Mour. Madsen</b><br>Murermester<br>Venusvej 13<br>Søborg 24                        |                                                                                   |



|                                      |  |  |                                       |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
|--------------------------------------|--|--|---------------------------------------|--|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>M A L E R M E S T R E</b>         |  |  | <b>H. Chr. Hansen</b>                 |  |  | <b>A. Leslie Durban</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>Malernes Aktieselskab</b>         |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| <i>Gothersgade 37 . Palæ 3144</i>    |  |  | Østerbrogade 54 B      Øbro 5211      |  |  | Hvidørevej 34      Ordrup 3910                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>Maleren kommer</b>                |  |  | <b>Harald Hansen</b>                  |  |  | <b>Eduard Andersen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| — Vinter og Sommer                   |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>Malernes Fagforening, Kbhvn.</b>  |  |  | Klingseyvej 41      Damsø 5400        |  |  | Valdemarsgade 49 A      C. 12.279                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>Herbert Hansen</b>                |  |  | <b>Richard Rehm</b>                   |  |  | <b>Ernst Ilsby</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Hollændervej 14      Vester 6931 x   |  |  | Amagerbrogade 83      Amager 9605 y   |  |  | Torfavej 2      Amager 1023                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>Kai Hansen</b>                    |  |  | <b>A. G. Salbæk</b>                   |  |  | <b>Jul. E. Meinung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Borups allé 238      Ægir 1999 u     |  |  | Sognefjordsgade 10      Amager 5374 y |  |  | Fredensgade 7      Nora 7308                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
| <b>M. Hansen</b>                     |  |  | <b>Werner Larsen</b>                  |  |  | <b>L. Thylander</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Bredahlsvej 16      Valby 7779 x     |  |  | Bobakken 12      Damsø 6956           |  |  | Louis Piosgade 21      Eva 5058 y                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>T. Kullberg</b>                   |  |  | <b>W. Johansen</b>                    |  |  | <b>M. Brandt Petersen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Smørumvej 79      Bella 4473 x       |  |  | Annebergvej 9      Bella 4016         |  |  | Hermodsgade 33      Taga 9266                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| <b>Juul Kastberg</b>                 |  |  | <b>Jørgen Hansen</b>                  |  |  | <b>Henning F. Pedersen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Adilsvej 2      Godthaab 1160 y      |  |  | Rundholmen 59      Damsø 7319         |  |  | Nøddehaven 24      Valby 4295                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| <b>Paul Rasmussen</b>                |  |  | <b>Willy Hansen</b>                   |  |  | <b>F. O. Dahlstrøm Madsen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Gulfossgade 3      Amager 6635 y     |  |  | Tranegaardsvej 29 C      Helrup 4122  |  |  | Søndervangsallé 24      Valby 6017                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>Oluf Norberg Larsen</b>           |  |  | <b>Kaj Bruun Hansen</b>               |  |  | <b>Alf Lyngs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Woltersgade 2      Am. 9485 v        |  |  | Dybbølsgade 54      Vester 4565       |  |  | Liebesallé 14      Kastrup 1842                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>Willy Spaanheden</b>              |  |  | <b>Anton Eriksen</b>                  |  |  | <b>H. E. Meiltoft</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Saltholmsvej 2      Sundby 2248 y    |  |  | Næsbyholmsvej 14 C      Bella 4930    |  |  | Volosvej 20      Amager 7621                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |  |
| <b>Ingvar Ullmann</b>                |  |  | <b>A. Bendt Andersen</b>              |  |  | <b>Sigurd Bjørn Dühring</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Danmarksgade 5      Eva 5251         |  |  | Dyssevangenget 28      Damsø 6605     |  |  | Hulgaardsvej 112      Ægir 1560                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>V. Nellemann Nielsen</b>          |  |  | <b>Tage Frausing Pedersen</b>         |  |  | <b>L. J. Drejer</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Bredegaardsallé 4      Hvidovre 1164 |  |  | Valgaardsvej 1      Valby 1577        |  |  | Borgergade 93      Palæ 784 y                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| <b>Emil Nielsen</b>                  |  |  | <b>Niels Aage Nielsen</b>             |  |  | <b>Paul Ehlers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Malermester                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| Adelgade 97      Palæ 1311 y         |  |  | Pildamsvej 25      Rødovre 386        |  |  | Saxogade 53      Eva 5386 x                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
| <b>Erik Chr. Nielsen</b>             |  |  | <b>Svend E. Kirkebjerg</b>            |  |  | <b>Poul Hansen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Stenhuggermester                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| Harrestrupvang 5 B      Valby 6728 u |  |  | Solitudevej 9      Nora 9620          |  |  | Bavnehøjallé      Vester 4781                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| <b>Erik Lund</b>                     |  |  | <b>Herm. Larsen</b>                   |  |  | <b>Lyngby nye Stenhuggeri</b>                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | Lyngby Hovedg. 77      Lyngby 2566                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| Cæciliavej 29      Valby 2978        |  |  | <b>Chr. Krogh</b>                     |  |  | <div style="text-align: center;"><br/><b>MØBLER</b></div>                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>A. J. E. Hansen</b>               |  |  | <b>Anker Aafort</b>                   |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  | <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;"><br/><b>Inventa</b><br/>ADELGADE 82 B<sup>4</sup><br/>PALÆ 825 - GIRO 66328<br/><br/><i>Gothersgade 37</i><br/><b>Inventa Møbler</b></div> |  |  |
| Thurøvej 7      Godthaab 506 x       |  |  | S. Boulevard 104      Vester 7513     |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>Eiler A. Hansen</b>               |  |  | <b>Richard Nielsen</b>                |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Fr. VII's Gade 11 A      Nora 5498 x |  |  | Aavendingen 43      Bella 3575        |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>Aksel Hansen</b>                  |  |  | <b>Theodor Pedersen</b>               |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Roskildevej 301 A      Rødovre 1823  |  |  | Parmagade 25      Sundby 1172         |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>F. Arnholtz</b>                   |  |  | <b>Richard Olsen</b>                  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Aalekistevej 118      Damsø 4299     |  |  | Nordtoftevej 57      Søborg 3990      |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>H. Højberg</b>                    |  |  | <b>Carl Viggo Knudsen</b>             |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Vesterbrogade 91      Vester 8131    |  |  | Brønlandsallé 54      Søborg 985      |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| <b>R. P. Krogh</b>                   |  |  | <b>E. Leser</b>                       |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Malermester                          |  |  | Malermester                           |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |
| Bremensgade 77      Am. 3919         |  |  | Nordkrog 27      Helrup 4436          |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |





## Spetzlerfonden

Vi er ikke forvante med at se regnskaber fra Spetzlerfonden i bladet, og man kan just ikke sige, at de, der har haft med fondet at gøre i den sidste snes år, har gjort ret meget for at udbrede kendskab til det, endsiige reklamere lidt for det, og det har sikkert ikke været stifternes mening, at fondet skulle virke i en sådan ubemærkethed.

Det fremgår ikke af regnskabet, hvornår der sidst er aflagt et sådant; men man må vel antage, at man i Zürich holder sine egne love. I lovene er der en paragraf, som omhandler fondet, og heri står, at forvalteren hvert år skal aflægge regnskab over fondets midler, og at dette regnskab skal offentliggøres i »Den færende Svend«. — I Zürich har man vel så ment, at det ikke var nødvendigt, at regnskabet kom i bladet; for man kan da ikke tænke sig, at Züricherforeningen helt har strøget paragraffen af lovene.

Det klare i regnskabet er svært at få øje på. —

Mest uklart er, hvordan der kan fremkomme et kurstab på 886,20, som kan tilfalde forvalteren, der derefter skænker det til fondet.

Da HB i 1949 købte de sidste sangbøger af Spetzlerfonden, kom disse uheldigvis først hjem, efter at kronen var devalueret, og derved opstod et kurstab på 8—900 kr. Dette kurstab betalte hovedkassereren jo ikke af sine egne penge; tabet måtte kassen naturligvis bære. Hvis det nu havde været omvendt, og franc'en var blevet devalueret, var der opstået et kurstab overfor Spetzlerfonden. Dette tab havde forvalteren da ikke betalt af sin egen lomme; kassebeholdningen i fondet var jo bare blevet så meget mindre.

Kun hvis forvalteren har betalt et kurstab med sine egne penge kan der blive noget for ham at skænke til Spetzlerfonden; men det er os en gåde, hvorledes dette skulle kunne forekomme.

H. B.

## Fra håndværkstagenes historie:

### Malerfaget begyndte som kunst og blev derefter håndværk

Malerfaget som håndværk er ikke et af de ældste i Danmark. Grunden er meget simpel og forståelig. Det at anvende farver har været kendt så lang tid tilbage, vi har oplysninger om kulturer — tænk blot på ægypternes tegninger med de rene, klare farvelægninger. Herhjemme havde vikingerne farvelagt deres både og våben — skjoldene og sværdene var prydet med ornamenter, som var fremhævet ved farvelægning. Men hvem der lavede disse ved vi i grunden meget lidt om. Det var vel her som på så mange andre arbejdsfelter mænd med særligt hånddelag, der på en måde blev banebrydere for deres fag. Men hverken dengang eller senere, da de danske kalkmalerier omkring år 1100 begynder at dukke op, er malerarbejdet noget, som tages i praktisk brug. Det er udelukkende dekorationsarbejde — altså kunst.

Man har ikke det indtryk, at de gamle kalkmalerier blev lavet af malere, der udelukkende beskæftigede sig med dette arbejde, under alle omstændigheder ikke i begyndelsen, snarere blev de fremstillet af munke, der snykkede et helligt rum, der hvor de boede. Senere har netop kalkmalerierne været årsag til, at disse »kunstmalere« drog ud i verden for at se, hvad andre havde fremstillet, og på den måde lære nye metoder til kende og muligt samtidig få overdraget et arbejde. Disse »valsende« munke kom ofte hjem med friske impulser, og så vandrede de landet rundt og dekorerede de gamle kirkerum.

Men om et malerhåndværk var der slet ikke tale dengang.

Men så opstod tanken hos konger og adelen — når kirkerne kan blive så smukt dekorerede, kan vi vel også få vore boliger gjort lige så smukke. Det gav anledning til overgangen fra den egentlige billedlige dekoration til at lave felter på vægge og dekorere paneler og døre.

Denne udvikling skete i løbet af det 15. århundrede samtidig med, at oliefarven blev taget i almindeligt brug.

Op nu opstår der faktisk en malerstand — en blanding af en kunstner og en håndværker.

Op så kom lavene naturligvis også. I statutterne for et af de ældste lav, Wiens malerlav fra 1410, bestemmes malernes mesterstykke således til en turnersadel, et prustlæder, et hestehoved og et turneringsskjold. Det var dekorationsgenstande. Forbindelsen med sadelmagerne giver sig også udslag i, at de to fag hørte i samme lag.

Fra Flensborg er der bevaret en skrå fra 1497 — det er den ældste danske malerorganisation, vi kender.

Det hedder bl. a. heri:

Enhver svend, der vil være selvstændig og optages i lavet, måtte et år forinden have tjent en mester, være ægte født og i optagelsespenge betale to gylden til styrkelse af lavets gudstjeneste og broderskab foruden en dansk gylden til rådet. Endvidere måtte han ved sin optagelse give lavets brødre og søstre en »kost« »also wonlick ys Yr der broderscop vnde ampte«. Giftede han sig imidlertid med mesters datter, slap han med en gylden til lavet samt en tønne øl. Var det en enke indenfor lavet, valget faldt på, skulle han kun give en »kost«.

Til mesterstykket skulle den nyoptagne udføre, hvad oldermændene pålagde ham, »således som det er skik i andre byer«. Medens arbejdet på mesterstykket stod på,

måtte svenden opvarte skuemestrene med en tønne øl, en skinke, en steg samt smør og ost.

Efterhånden som årene gik, voksede malerhåndværket — ikke mindst har Christian den Fjerde med sine mange byggeforetagender haft en stor indflydelse på malerhåndværket, men selv på dette tidspunkt var det dog væsentligt i hovedstaden, der virkelig fandtes en malerstand, som kunne leve af sit håndværk.

Det kan være naturligt at tro, at malerstanden begyndte at dele sig i to — idet nogle slog sig på det rent håndværksmæssige, andre på det mere kunstneriske og blev kunstmalere — men det er ikke tilfældet, og grunden er sandsynligvis, at der i Danmark var jævnt dårlige tider for de ikke besiddende klasser. Det var derfor den almindelige håndværker, der også lavede udsmykningerne.

At der så mellem dem var enkle, der besad udprægede talenter for det dekorative og kunsten i maleriet siger sig selv.

Det er også dekorationsarbejdet, der fik de danske malere til at gå på valsen i så stort et tal, som de gjorde, skønt malerne absolut aldrig har været videre zünftige.

I Tyskland var dekorationsarbejdet meget mere udbredt end her i Danmark, og hvis man blader i gamle naverberetninger, kan man så godt som ikke undgå at støde på malere. De er som regel ude for at lære noget og ivrige efter virkelig at få noget nyt med sig hjem. De brød sig ikke om at blive sat til at male facader eller plankeværker, men var det en restauration eller et teater, der skulle dekoreres, så de ikke så nøje på fortjenesten.

Den danske malerstand er som dansk håndværk i det hele taget dygtige og har altid fulgt med udviklingen, hvad naturligvis ikke mindst skyldes de mange svende, der rejste ud.

Året 1950 bød desværre ikke den unge skandinaviske håndværker rige muligheder for udrejse til Schweiz og Frankrig. Men det lykkedes alligevel for adskillige, enten gennem udveksling eller på andet initiativ. For at komme til Schweiz, Frankrig eller Holland til foråret på udvekslingsbasis, gør man bedst i snarest at skrive til Statens udvandringskontor, Lundsgade 9, København Ø.



|                                                                                                                                         |                                                                                                |                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>H. Thorsen's Kedelreparationer</b><br>Højnesvej 60<br>Rødovre pr. Valby Rødovre 1868<br>Privat: Rødovre 42                           | <b>Børge Børgesen</b><br>Smedemester<br>Ahornsgade 15 Nora 6716                                | <b>Olgenkørs Metalvarer</b><br>(Møbelbeslag og Traadgreb)<br>Willemoesgade 34 Øbro 2567 x     |
| <b>Firma Julius C. Frandzen</b><br>Landskronagade 52<br>Ryvang 55 - 4455 - 4453                                                         | <b>C. J. Liisberg</b><br>Smedemester<br>Dr. Tværgade 42 Palæ 207                               | <b>I. P. Zillmer</b><br>Bagermester<br>Godthaabsvej 183 Godthaab 9533                         |
| <b>Th. Hall-Andersen</b><br>Smedemester<br>Tulipanvej 28 Damsø 6099                                                                     | <b>S. A. Jeberg</b><br>Smedemester<br>Fr. d. VII's Gade 18 Nora 9721                           | <b>Johs. Nilsson</b><br>Bagermester<br>Rosenvængets Allé 17 C. 12.721                         |
| <b>Alfr. Andersson &amp; O. Sørensen</b><br>Etablissement for fysiske instru-<br>menter og finmekanik<br>Niels Juelsgade 9—11 Byen 3424 | <b>E. Baasch</b><br>Smedefirma<br>Toftegaards Allé 10 C. 3440                                  | <b>Hans Nielsen</b><br>Bagermester<br>Lyngbyvej 41 Ryvang 750                                 |
| <b>Axel Nielsen</b><br>Maskin- & Kleinsmedie<br>Valby Tingsted 2—4 Valby 854                                                            | <b>O. J. Smith og Co.</b><br>Smedemestre<br>P. Bangsvej 93 Damsø 3085<br>Værkstedet: C. 13.563 | <b>Poul Nielsen</b><br>Bagermester<br>Gl. Jernbanevej 21 Valby 288 x                          |
| <b>R. F. A. Reusch</b><br>Kunst- og kleinsmedemester<br>Blagaardsgade 21 Nora 5052                                                      | <b>Brix-Pedersen</b><br>Smedemester<br>Vesterbrogade 101 Vester 3347                           | <b>Mogens Sckerl</b><br>Konditor<br>Nørrebrogade 60 C. 3554                                   |
| <b>I. Müllers Maskinfabrik</b><br>Howitzvej 5—7 Central 13.116                                                                          | <b>H. Hansen og Søn</b><br>Smedemestre<br>Howitzvej 60 Godthaab 9397                           | <b>K. Schultz</b><br>Bagermester<br>Aalekistevej 86 Damsø 2514                                |
| <b>J. og P. Lange</b><br>Smedemestre<br>Baandehavns-gade Valby 7582                                                                     | <b>Frits Holmstrøm</b><br>Smedemester<br>Nørremarksvej 18 Hvidovre 1137                        | <b>H. Steenhuus</b><br>Buntmagermester<br>Rosenørnsallé 39 Nora 6827                          |
| <b>Jac. Møller's Eftf.</b><br>Smedemester<br>H. C. Ørstedsvvej 14 Eva 5547                                                              | <b>Axel M. Lyngsie</b><br>Smedemester<br>Ingerslevgade 10 Eva 8696                             | <b>Carl W. Nilsson</b><br>Buntmagermester<br>Gl. Kongevej 91 A Eva 806                        |
| <b>Andersen &amp; Larsen</b><br>Smedemestre<br>Gl. Køge Landevej 252 Hv. 167                                                            | <b>Richard Jensen</b><br>Smedemester<br>St. Kongensgade 81 Palæ 3036                           | <b>Fa. A. C. Nielsen</b><br>Bogbinderi<br>Blagaardsgade 36 D<br>C. 12.056 — 13.056            |
| <b>Sigvald Andersen</b><br>Smedemester<br>Dronningensgade 48 Amager 8801<br>Torvegade 64 Amager 5632                                    | <b>I. C. Bentzen</b><br>Smedefirma<br>Frederiksborgvej 13 Taga 1458                            | <b>G. Bugge</b><br>Murermester<br>Haabets Allé 71 Bella 343                                   |
| <b>L. Jacobsens Eftf.</b><br>I. Elbek — Smedemester<br>Lille Farimagsgade 7 Øbro 1715 x                                                 | <b>Hansen &amp; Jørgensen</b><br>Smedemestre<br>Vandtaarnsvej 81 Søborg 3045                   | <b>O. P. Larsen</b><br>Murermester<br>Frederikssundsvej 63 Taga 4939 v                        |
| <b>K. Michelsen &amp; Søn</b><br>Smedemestre<br>Godthaabsvej 195 Fasan 456                                                              | <b>L. C. Nielsen og Søn</b><br>Smedemestre<br>Sigurdsgade 35 Ægir 306                          | <b>Brdr. Teichert</b><br>Murermestre<br>Snogegaardsvej 109 Søborg 3497                        |
| <b>H. H. Blücher og Søn</b><br>Smedemestre — Etabl. 1884<br>Rentemestervej 78 C. 3143                                                   | <b>N. Brørup's Eftf.</b><br>Smedefirma<br>Raadmandsgade 52 C. 2540                             | <b>G. Christensen</b><br>Murermester<br>Nørremarksvej 13 Hvidovre 1238                        |
| <b>L. Chr. Ludvigsen &amp; Co.</b><br>K. Andersen — Smedemester<br>Wildersgade 38 Amager 6277                                           | <b>Nørholm og Lemming</b><br>Smedemestre<br>Skt. Pederstræde 41 C. 3528                        | <b>Frederik Beck</b><br>Murermester<br>Marathonvej 11 Amager 770                              |
| <b>Brdr. Christiansen</b><br>Smedemestre<br>Søborghusallé 24 Søborg 779                                                                 | <b>Willumsen &amp; Klingenberg</b><br>Smedemestre<br>Hambroesgade 23 Byen 1388                 | <b>H. M. Hansen</b><br>Smedemester<br>Pilestræde 63 Palæ 8184                                 |
| <b>Kleinsmeden I/S</b><br>E. & H. Petersen<br>Marienborg Allé 69—71 Søb. 2383                                                           | <b>F. W. Doberck og Søn</b><br>(C. og Sv. Amundin) Smedefirma<br>Ll. Strandstræde 22 C. 5677   | <b>B. Møller Nielsen</b><br>Murermester<br>Amagerbrogade 142 Sundby 7523                      |
| <b>Dansk Smede Industri</b><br>Kurlandsgade 15<br>Amager 8683 Sundby 7444                                                               | <b>H. M. Hansen</b><br>Smedemester<br>Pilestræde 63 Palæ 8184                                  | <b>Viggo Hansen</b><br>Murermester<br>Keplersgade 18 Sundby 5543                              |
| <b>L. M. Hansen's Søn</b><br>Smedemester<br>Kongedybsallé 10 Amager 8028                                                                | <b>A. Jensen</b><br>Smedemester<br>Falkoner Allé 73 Godthaab 233                               | <b>Peder Hansen</b><br>Murermester<br>Hjertingvej 25 Damsø 2940                               |
| <b>Rudolf Jepson</b><br>Smedemester<br>Todesgade 14 Privat Am. 1359 x                                                                   | <b>Alfred Poulsen</b><br>Smedemester<br>Nr. Søgade 31 B Palæ 6591                              | <b>Edv. Herling's Eftf.</b><br>H. Svitzer Kieldby<br>Smedemester<br>Holbergsgade 11 Palæ 1063 |
| <b>G. V. Erlandsen</b><br>Smedemester<br>Saxogade 86 Eva 2241                                                                           | <b>Roar Rosing's Eftf.</b><br>(W. Olsen) Smedemester<br>Studiestræde 13 D C. 11.770            | <b>Sv. A. Bennike</b><br>Smedemester<br>Lyngbyvej 289 Gentofte 1389                           |
| <b>Harald Poulsen</b><br>Smedemester<br>Langlandsvej 49 A Godthaab 4849                                                                 | <b>Povl Brejner</b><br>Smedemester<br>Nylandsvej 4 A Godthaab 808                              | <b>J. F. Johansen &amp; Co.</b><br>Kleinsmedeværksted<br>Skt. Annægade 57 Amager 1359 x       |
| <b>Hans Bach Hansen</b><br>Smedemester<br>Tyrolsgade 4                                                                                  | <b>Bernh. Petersen</b><br>Kleinsmedie & Maskinværksted<br>Strandlodsvej 1 Am. 2106 — 3906      | <b>Poul Brejner</b><br>Smed, Gas og Vand<br>Nylandsvej 4 A Gothåb 808                         |



## FORENINGSMEDDELELSER

**Hillerød:** På hulemødet den 6. januar kunne vi atter byde to nye medlemmer velkommen, og deres beretninger belønnedes med klapsalver. Tømmermester Nielsen havde gennemrejst Tyskland, Schweiz, Italien og Spanien samt været en tur i Nordafrika, og tømmer Mogens Larsen kunne fortælle om forholdene i Sydafrika. Mogens Larsen var indmeldt i afdelingen i Sydafrika.

Næste mødeaften er lørdag den 3. februar og lørdag den 17. februar afholdes ekstraordinær generalforsamling med dagsorden: sæde for H. B. og K. U. Mød talrigt.

Med naverhilsen.

*Chr. Stentoft, sekretær.*

**København:** Lørdag den 16. december afholdtes en æresaften med damer for instrumentmager Johs. Aagesen for 25 års medlemsskab i C. U. K. Derpå havde vi et foredrag af et medlem, forfatteren Kjeld Langballe, om en eventyrlig rejse gennem Europa, uden penge. Foredraget påhørtes med udelt interesse af unge og gamle.

Årets begivenheder i tekst og billeder, fremstillet i et nydeligt hefte, af Pan, Bie og Slotsgartneren, blev oplæst af Pan, og vakte også udelt bifald. Der var mange unge tilstede, og dansen gik derpå til lukketid.

Nytårsnødet den 6. januar var godt besøgt af svende, der ønskede at hilse på hinanden i det nye år. —

Med naverhilsen.

*Jacob Monrad, sekretær.*

**Køge:** Lørdag den 3. februar kl. 18 bliver der fastelavnsfest i hulen. Brødrene bedes møde op med damer. Tag madkurven og fastelavnshumøret med. Vel mødt!

Med naverhilsen.

*Jul. Hoffmann, sekr.*

**Odense.** En vellykket juletræsfest afholdtes den 30. december i Højskoleforeningens lokaler, hvor der blev budt på en særlig overraskelse til indledning af festen. Der opførtes en lille julekomedie med en hyggelig julefar og små nissebørn. Den øvrige del af festen forløb ligeledes strålende, og alle morede sig.

På hulemødet den 13. januar drøftedes bl. a., om der muligvis kunne arrangeres et landsnaverstævne i Odense 1952. Vi vedtog at afholde vort årlige torskegilde lørdag den 10. februar kl. 18 i hulen. Torsk og ostepind koster 5 kr. pr. kuvert. Tegning finder sted hos kassereren, og vi forventer stor tilslutning.

Med naverhilsen.

*K. Ploug.*

**Randers.** Keglespil afholdes d. 11. februar kl. 10 fmd. i Håndværkerforeningen.

Den årlige vinterfest afholdes lørdag d. 3. marts i »Hulen« selskabslokaler, Rådhuskroen. Der serveres sildeanretning, grønlangkål med flæsk og medisterpølse samt ostepanretning. — Dans og underholdning. Ved denne fest er foreningen som sædvanlig vært.

Med naverhilsen C. A. Albrechtsen, sekretær.

**Roskilde.** Vor hule er nu flyttet fra Fjordvilla til Landhocafeen i Ringstedgade, hvor vi afholder fastelavnsfest lørdag den 3. februar kl. 19,30. Mød talrigt og tag damerne med.

Med naverhilsen.

*Vald. Thomsen, sekretær.*

**Slagelse:** Lørdag den 3. februar afholdes ord. generalforsamling og spisning: gule ærter med flæsk og pandekager. Pr. kuvert kr. 7,00. Spisning kl. 18,30, generalforsamling kl. 20.

Dagsorden ifølge lovene, mød talrigt.

Med naverhilsen.

*Viggo Olsen.*

**Silkeborg:** Vi kipper med flaget for vort gamle medlem, der kom fra Kiel for 1½ år siden, Søren Mikkelsen, Viborg, der fylder 75 år den 10. februar, og for musiker Gustav Thomsen, Silkeborg, der bliver 60 år den 1. marts. Hjertelig til lykke.

Med naverhilsen.

»Ras«.

**Vejle:** Ord. generalforsamling afholdtes fredag den 12. januar, »Store Knud« dirigerede. Protokol, beretning og regnskab godkendtes. Det vedtoges at afholde fastelavnsfest lørdag den 10. februar. Tegningsliste vil cirkulere, altså svende og svendinder, kom lørdag den 10. februar — med eller uden næse på, men med masser af godt humør.

På bestyrelsens vegne:

*Harry Maler.*

**Vordingborg:** Møder afholdes fremtidig 1. tirsdag i hver måned.

*Bestyrelsen.*

### Slotsgartneren fortæller om gensynet med »Bismarcksklumpen«.

Svende, det er sandt hvert ord jeg fortæller!

Det var i ufredens år — efteråret 1940 — at jeg efter tyve års forløb atter traf min gamle rejsekammerat »Bismarcksklumpen«. I Altonas Lohestrasse, I ved den med jernport for begge enderne, var der mægtigt postyr; en mand var smidt ud fra et af glædeshusene og skældte frygteligt ud; det, der løftede den begivenhed ud over Lohestrasses hverdag var, at ordflommen, bortset fra enkelte bramfri danske glosers, var — flydende engelsk! og det midt under den anden verdenskrig; et held for ham, at Lohestrasses indvånere og besøgende var fordomsfri som gråspurve.

Pludselig standsede han op, og vreden var som blæst bort: Er det virkelig dig, slotsgartner! Er du i Hamborg endnu? Kan du huske, da jeg skulle til Amerika for tyve år siden, vi sad og drak afsked i St. Pauli, det var dengang vi havde spildt øl på bordet og krusene sugede sig fast til pladen, så vi måtte løfte hele bordet med op fra gulvet hver gang vi drak! Er du virkelig her endnu?

Jeg tog kammeraten under armen, og medens vi skyndsomst forsvandt ad Reberbahn til, forklarede jeg ham, at siden da havde jeg gjort byer som Berlin, Breslau, Brünn, Wien, St. Pölten, Prag, Dresden, Leipzig, Salfeld, Erfurt m. fl. samt været hjemme i Danmark og mestereret, gået rabundus og af økonomiske grunde igen taget på rejsen. Kort efter sad vi bænket i et gasthaus, hvor naver holdt til i een af St. Pauli's sidegader, og her fortalte han om sine oplevelser ovre i staterne.

Amerika har den fordel for Skandinavien, at man kan vandre på kryds og tværs uden fare; vil man vandre herhjemme, skal det være på langs, ellers går man lige lukt ud i havet.

Jeg kom engang, fortalte han, ude i det vilde vesten til en landsby; der var netop marked den dag, og en stor tryllekunstner — en amerikansk professor Labri — havde opslået sin teltpark med 5000 siddepladser og ligeså mange ståpladser. Hans store numer var at skære hovedet af en levende indianer og trylle det på igen. Det gik også meget godt med at skære hovedet af, men da han skulle trylle det på igen, svipsede den! Sådan noget ser cowboyserne ovre i det vilde vesten stort på, de lo og klappede alligevel og forlangte slet ikke pengene tilbage.

Dervære nåede Bismarcksklumpen aldrig med hjem til Danmark. Det var jo det, når han blev hidsg, kunne han kun skælde ud på engelsk; en aften på den dengang mørklagte Reberbahn tørnede han lige mod en mand, så de begge trimlede omkuld. Straks skældte han ud på højlydt engelsk, og så viste det sig, at manden, han skældte ud, var en — politimand. Bismarcksklumpen kom i kasjotten, og siden har jeg aldrig set ham. Måske har han siddet der til krigens bitre ende, og er vel så blevet befriet af englænderne og rejst til staterne, og måske er det gået ham som så mange dengang i tyske kasjotter, så sidder han vel nu oppe ved Sankt Peders runde bord og fortæller de gamle henfarne svende om sine oplevelser ovre i staterne.

F. S. ch.,



|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>H. Jepsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Fredericiagade 40 Pa. 2279                                                            | <b>Hans Molbech</b><br>Blikkenslagermester<br>Højdevej 10 Amager 691                                                                                                       | <b>Viggo H. Larsen</b><br>Snedkermester<br>Brynhildegade 10 Taga 2235 y                                                       |
| <b>F. Christiansen</b><br>Blikkenslagermester, Gas- & Vand-<br>mester (forh. Brdr. F. Christiansen)<br>Roarsvej 8 — Goth. 1606 v | <b>Valdemar Christiansen</b><br>Tømrermester<br>Estlandsgade 2 Vester 1080 u                                                                                               | <b>Ove H. Asbøgg</b><br>Snedkermester<br>Bellahøjvej 100—102<br>Bella 6262 — 6231                                             |
| <b>S. V. Borchers</b><br>Blikkenslagermester<br>Lyngby Hovedgade 9 A, Lyngby 141<br>Grundlagt 1896                               | <b>S N E D K E R M E S T R E</b>                                                                                                                                           |                                                                                                                               |
| <b>Viktor B. Juhl og Søn</b><br>Aut. Gas- og Vandmester<br>Østerbrogade 27 C. 8944                                               | <b>J. W. Sørensen</b><br>Snedkermester<br>Dybbølsgade 33 Vester 2372 x                                                                                                     | <b>P. Sørensen og Søn</b><br>v/ Herbert Sørensen<br>Snedkermester<br>Carit Etlersvej 5<br>Vester 501. Privat Vester 1433      |
| <b>Einer Frese's Enke's Eftf.</b><br>Blikkenslager, Gas, Vand, Sanitet<br>og Centralvarme<br>Østerbrogade 49 Øbro 7747           | <b>Kai Svendsen</b><br>Snedkermester<br>Dronningensgade 46 Sundby 4000                                                                                                     | <b>S. Jacobsen</b><br>Snedkermester<br>Enghavevej 16<br>Eva 6449 y. Privat Eva 2823                                           |
| <b>Petersen og Olsen A/S</b><br>(Dansk Rør- og Fittingsfabrik)<br>Drejervej 11 Taga 2588                                         | <b>H. Kr. Jensen</b><br>Snedkermester<br>Frederikssundsvej 100<br>Bella 2615, Taga 628                                                                                     | <b>Alb. Graabæk</b><br>Snedkermester<br>Alt bygningsarbejde udføres<br>Grundtvigsvej 14 Eva 8443<br>Vedbækgade 11 Taga 5467 v |
| <b>Carl Fr. O. Jørgensen</b><br>Metalstøberi og Metalvarefabrik<br>Strandlodsvej 7, København S<br>Telf. C. 2168                 | <b>Johs. Gregersen</b><br>Snedkermester<br>Søborg Hovedgade 94 Søborg 455                                                                                                  | <b>Jacob Kjær</b><br>Snedkermester<br>Studiestræde 21 C. 8197                                                                 |
| <b>H. Olsson</b><br>Malermester<br>Genforeningsplads 23 Taga 4990                                                                | <b>Jørgen Wolff</b><br>Møbelsnedkeri<br>(Indehaver Chr. A. Wolff)<br>Alt finere inventar- og møbelarbejde<br>udføres på bestilling<br>Hellerupvej 13, Hellerup 6530 - 6528 | <b>E. O. Jønsson</b><br>Snedkermester<br>Ringstedgade 2 Øbro 113<br>Maskinsnedkeriet Øbro 7637                                |
| <b>N. W. Stephansen</b><br>Malermester<br>V. Voldgade 90 Palæ 6170                                                               | <b>A. Hirsch Altschuler</b><br>Snedkermester<br>Valborg allé 18 Valby 8307                                                                                                 | <b>Hugo Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Solsikkevej 3 Bella 5668                                                              |
| <b>O. Nielsen og Søn</b><br>Malermestre<br>Gernersgade 39 Palæ 8657                                                              | <b>Ambulant Møbelservice</b><br>v/ Snedkermester I. Marryat Husted<br>Taastrupvej 7 Bella 5161                                                                             | <b>N. A. Møller</b><br>Snedkermester<br>Gladsaxevej 87 Søborg 469                                                             |
| <b>Rasmus Lund &amp; Søn</b><br>v/ Malermester P. V. Lund<br>Strandvej 134 Hellerup 939 y                                        | <b>Hess Larsen &amp; Nielsen</b><br>Snedkermestre<br>Valby Langgade 192 Valby 4088                                                                                         | <b>Carl Maaholm</b><br>Snedkermester<br>Marstalsgade 6 Øbro 1640                                                              |
| <b>Erik Top</b><br>Skræddermester<br>Linnésgade 20 Byen 3397                                                                     | <b>Johs. Petersen</b><br>Snedkermester<br>Vesterbrogade 145 Eva 668                                                                                                        | <b>M. Vandborg</b><br>Snedkermester<br>Ein. Jensens Vænge 5 Fasan 3251                                                        |
| <b>Th. Damsgaard</b><br>Skræddermester<br>Vesterbrogade 169 Eva 3569                                                             | <b>Chr. Henriksen</b><br>Snedkermester<br>Ryesgade 81—83 Øbro 3906                                                                                                         | <b>Alb. M. Olsen</b><br>Snedkermester<br>Sagasvej 4 Vester 2778 v                                                             |
| <b>Vævergades Maskinsnedkeri</b><br>(Chr. Wieder)<br>Vævergade 6 A Nora 5210                                                     | <b>C. Jensen</b><br>Snedkermester<br>Adelgade 80 Byen 1979 v                                                                                                               | <b>P. Chr. Petersen og Søn</b><br>Snedkermester<br>Adelgade 82 Palæ 794 v                                                     |
| <b>Aage Bruun &amp; Søn</b><br>Trævarefabrik og Snedkeri<br>Sct. Pederstræde 10 Byen 2079                                        | <b>I. Petersen Lund</b><br>Snedkermester<br>Adelgade 77 Palæ 2683 v                                                                                                        | <b>Ove Lander</b><br>Snedkermester<br>Bredgade 36 Palæ 3956                                                                   |
| <b>O. V. Hansen</b><br>Murermester<br>Brovænget 39 Bella 2308                                                                    | <b>P. Sørensen</b><br>Snedkermester<br>Classensgade 31 Øbro 3984 v                                                                                                         | <b>H. Preben Jørgensen</b><br>Snedkermester<br>Vordingborggade 20 Øbro 3885 x                                                 |
| <b>Andels-Møbel-Magasinet A/S</b><br>Gl. Kongevej 114 C. 7187 — 6103                                                             | <b>Jørgen Christensen</b><br>Snedkermester<br>Aaboulevarden 44 Nora 1042                                                                                                   | <b>Axel Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Tordenskjoldsgade 24 Palæ 5312                                                        |
| <b>Oline Møller</b><br>Vin- og Cigarforretning<br>Magstræde 20 Byen 3448                                                         | <b>Aage Jensen</b><br>Snedkermester<br>Vognborgvej 8 Gothab 3819 x                                                                                                         | <b>P. D. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Gjorslevvej 5 Damsø 712                                                              |
| <b>Jernbanecafeen</b><br>Nrd. Fasanvej 252                                                                                       | <b>Otto Larsen</b><br>Snedkermester<br>Nørregaardsvej 78 Rødovre 1977                                                                                                      | <b>Eli Bentsen</b><br>Snedkermester<br>Oehlenschlägersgade 47, Vstr. 9751                                                     |
| <b>N. V. Larsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Blaagaardsgade 37 Nora 7718                                                        | <b>Tregurtha og Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Nansensgade 49 Byen 5195                                                                                                   | <b>Niels Wamberg</b><br>Snedkermester<br>Flensborggade 55 Eva 8474                                                            |
| <b>J. M. Lindegaard og Søn</b><br>Aut. Gas-, Vand og Sanitetsmestre<br>Heimdalsgade 9—11 TA 833 - 858                            | <b>Børge Hansen</b><br>Snedkermester<br>Willemoesgade 14 Øbro 2573<br>Finérarbejde udføres i hydraulisk<br>presse                                                          | <b>Ingv. Terkildsen</b><br>Gelændersnedker<br>Sandhusvej 13 Valby 2431 v                                                      |
| <b>Carl Petersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Thyvej 28 Gothab 6323                                                             |                                                                                                                                                                            | <b>A. Stormdal</b><br>Snedkermester<br>Plantagevej 43 Gentofte 4033                                                           |
| <b>Herman Jensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Fredericiagade 40 Palæ 2279                                                       |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                               |



|                                                                   |                                                                                                   |                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Hagbard Buhl</b><br>Murer<br>Dr. Dagmars allé 17 Valby 5766    | <b>Jac. Atzen</b><br>Murermester<br>Smørumvej 195 Bella 4116                                      | <b>Service, Borde og Stole udlejes</b><br>O. Nielsen<br>Vibevej 61 Taga 2384 x                                          |
| <b>C. Arvedsen</b><br>Murermester<br>Sct. Knudsvej 11 Vester 4729 | <b>Th. Christensen</b><br>Murermester<br>Solitudevej 12 Nora 1476                                 | <b>Tobaksforretningen TOVINO</b><br>Rudolf Larsen<br>Købmagergade 57 C. 5705                                            |
| <b>A. Hjort</b><br>Murermester<br>Horsekildevej 36 Valby 5792     | <b>Einar Carlsen</b><br>Murermester<br>Kærsangervej 10 Taga 3159                                  | <b>Cyklefabriken A. W.</b><br>Stadion<br>Cykler, Barne- og dukkevogne<br>Konto oprettes<br>Østerbrogade 79 Central 3704 |
| <b>Roald Hinge</b><br>Murermester<br>Hirsevej 13 Bella 5563       | <b>Johannes Bjerg</b><br>Murermester<br>Cæciliavej 23 Valby 7313                                  | <b>Hans Bjerregaard</b><br>Murermester<br>Haabets allé 48 Bella 2895                                                    |
| <b>N. C. Bruun</b><br>Murermester<br>Harespringet 35 Bella 5151   | <b>Handelsgartner Aage Rosendal</b><br>Aage Rosendal<br>»Floravangen«<br>Rødovrevej 115 Rødovre 8 | <b>Københavns Postbudeforening</b><br>Vodroffsvej 13 Vester 3699                                                        |

### Skrædderlauget i København

### Hilsen fra Skræddermesterforeningen i København

**Malerfirmaet Robert Rasmussen**  
Amaliegade 3 C. 202 — 11.302

### Murersvendenes fagforening af 1919 for København og omegn

**Jakob Baden**  
Bogbinderi-Etablissement. Indeh.: *Mogens Wille*  
Aabenraa 31 Central 4517  
Guldmedaille Paris 1900  
Grand Prix San Francisco 1915 og Barcelona 1929

**Thomsens Magasiner**  
Nikolaj plads 13 C. 3878 — C. 3808  
Østerbrogade 41 C. 5412  
Christianshavns torv 6 C. 7864  
Slotsgade 3 C. 5436

Besøg Danmarks smukkeste restaurant  
**Skovriderkroen**  
Telefon Hørlup 6340

**Foreningen Dansk Samvirke**  
*Udlands-Danskernes Forening*  
Kristianiagade 8, København Ø.

Er De medlem af Deres laug, bør De også være medlem af  
**Haandværkerforeningen i København**

**E. Nymann**  
Ringkøbingg. 2 forh. Aaboulevard 74, Øbro 4478  
Egelykkevej 5, Vanløse Tlf. Damsø 3055  
Smede-, blikkenslager-, aut. gas- og vandmester.  
Centralvarme.

**GULD Fritz Heimbürger SØLV**  
*Ordner, Medailler, Emblemer, Plaquettes.*  
*Præmier.*  
Købmagergade 63—65 Central 7730 — 10.730

**Buntmagerlauget**  
København

**SIMO — Aut. Ford-forhandler**  
Finsensvej 50 Tlf. C. 2604

Hostrupsvej 10. Vort telefonnummer er Nora 7476  
**August Aaberg & Søn**  
Tømrer- og snedkermestre anbefaler sig med ...  
*Alt tømrer- og snedkerarbejde*  
*Altid solidt og veludført arbejde*  
*Altid hurtig og præcis levering*

**Guld- og sølvvarearbejdernes forbund i Danmark**  
Rømersgade 22, 3. Palæ 6235

**Amager Linoleumsforretning**  
L. Bøje  
Amagerbrogade 96 Telf. Amager 7602



KVALITET ★ SKØNHED ★ SÆRPRÆG

**DANSKE TAPETFABRIKKER A/S**

**HILSEN FRA**  
*Dansk Tømrer-Forbund*

**JUVELER GULD-OG SØLVSMEDIE**  
**TOFTEGAARDS ALLE 8**  
**VALBY 180**



## C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Præstøgade 7, 2. th., København Ø. Tlf. Øbro 4950 v.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

## Fra håndværksfagenes historie

I de kommende numre af »Den farende Svend« bringer vi en række faghistoriske artikler, idet vi beskriver de forskellige fags historie fra ældste tider og op til vore dage, og den betydning rejselivet har haft for fagenes udvikling. De ældste tiders hånd-

værkere var for de fleste fags vedkommende rejsende håndværkere. Da stenalderen blev afløst af bronzealderen, var det rejsende håndværkere, der kom syd fra, der lærte os her i Norden at lave smykker og våben af bronze og senere af jern, og efterhånden som der opstod mere faste forhold indenfor de forskellige fag, dannedes laugene, og i middelalderen, hvor laugene dannedes, florerede rejselivet stærkt. Man ville til andre lande for at lære, og lige op til vor tid har håndværkere i alle fag høstet erfaring og belønning på rejserne.

Hvert håndværkerfag har sin historie og interessante udvikling, som det er af stor interesse for de enkelte fag at læse om.

Red.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, st. 1923

## Møbler - Markiser - Persiennen

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452

## BORNHOLM

NAVER, som gæster Bornholm, vil finde de skønneste naturforhold ved skov og strand, når de tager ind på

Restaurant »VILLA NOVA«

1. kl.s køkken. Fin keglebane. Hyggelige lokaler. Her er Naverne sommerhule. Kaj Hansen, medl. af C. U. K.

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.  
Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

## i Restaurant CITY STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

# William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.

Naverne mødes til Fest

paa Hotel  
Leidersdorff  
i Hillerød

Køb P E L S E N

hos C.U.K.s hovedkasserer

K. Bjerregaard

Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

## Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

## Radio

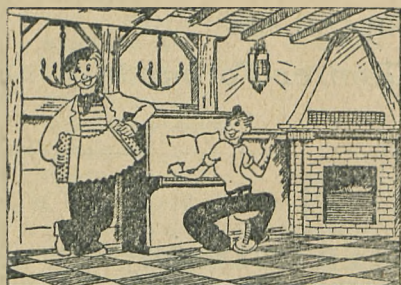
bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag- og Specialforretning. Telefon 225  
Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverne Hule.  
E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Naverne Hule

Arne Møller





# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C. U. K.

NAVERNE

Nr. 3

Marts 1951

49. årgang A

## Ørestavle

**»Den færende Svend«s redaktør,  
typograf Waldemar Petersen  
25 år i C. U. K.**

En forårsdag i 1926 trådte to raske svende ind i hulen i Annenstrasse i Hamburg, en skræder og en typograf — og typografen var den nuværende redaktør af »Den færende Svend«, Waldemar Petersen, som ved denne lejlighed blev indmeldt i C. U. K.

De to slog sig sammen med endnu en typograf og en litograf, og efter at Hamburg var set tilstrækkeligt efter i sømene begyndte disse fire en tur sydpå — en tur der blev en genoplivelse af de herlige zünftens dage. Turen gik vestpå mod Ruhr, og en skønne dag kom en navs herligste oplevelse — turen gik langs Rhinen. Det var i disse tider ikke så lige til at gå på landevejen, idet man skulle være i besiddelse af visum for et bestemt antal dage, men ved forståelse hos de danske konsulater fik man tyskerne til at udstede freivisum og altid ad den nærmeste omvej. En dag finder vi »Walde« — som hans nom de guerre altid har været — som arbejdsmand på en nybygning i Altkirch (hos den af mange danske kendte ingeniør Lassen) — og efter nogle måneders rekreation i disse herlige omgivelser — kom bisselederen i støvlerne atter frem — Schweiz vinkede i det fjerne. Efter en tur rundt i dette eventyrland kom der en dramatisk afslutning, idet W. P. blev antastet i Bellinzona, fordi han efter de der-værende myndigheders mening ikke var solvent. Efter en gratis befordring ud af Schweiz træffer vi vor ven igen uforknytt på landevejen, og turen går dennegang til Luxemburg, Belgien og Holland, gennem nævnte lande igen til Tyskland og påny ned i Schweiz.

Waldemar Petersen fik set sig godt omkring på sin færd — han har set mange ting, og rejst jorden omkring — og har et utal af minder fra den tid, ligesom han fik gjort en masse bekendtskaber på sine valse-ture. — Men en skønne dag vinkede de hjemlige strande, og vi finder W. P. i sin fødeby Roskilde, hvor han straks går i gang med at starte en C. U. K. afdeling, der hurtigt blev en af de livligste og bedste afdelinger — endda med eget lokalt medlemsblad.

En dag blev der tjans på »Nordsjællands Social-Demokrat« i Hillerød, og her fik W. P. så sin blivende domicil, men naverlivet stod ham stadig i hovedet, og



da han træffer sin rejsekammerat i nabobyen Birkerød, var han ikke længe om at få startet en afdeling. Hillerød afdeling står i dag som en mønsterafdeling med et godt og stabilt medlemsantal.

For 14 år siden blev stillingen som redaktør af »Den færende Svend« opslået ledig, W. P. søgte stillingen og blev valgt med stor majoritet — et valg, som C. U. K. ikke har fortrudt siden. Med stor faglig dygtighed blev bladet gjort til det fortræffelige bindeled mellem dem derude og herhjemme, som er bladets fornemste opgave.

Når Waldemar Petersen nu træder ind i de »25-åriges rækker«, er der anledning til at sige ham tak for hans store arbejde indenfor C. U. K., og det vil blive gjort ved Hillerød afdelings 14 års stiftelsesfest lørdag den 17. marts på Centralhotellet (jubilæumsdagen er ellers 1. april).

Der vil komme en hilsen og tak fra mange naver, fra afdelinger, som W. P. har startet og hjulpet — men først og sidst skal her bringes en tak fra din gamle rejsekammerat, som du traf i Hamburg — med ønske om, at vi endnu i lang tid fremover må bevare mindet om ham — den færende svend.

Til lykke!

Kai Fønss Bach.

Redaktøren af »Den færende Svend«, typograf Waldemar Petersen, kan 1. april fejre 25 års jubilæum som medlem af C. U. K.

I W. P. besidder C. U. K. en mand med en energi og interesse, en aldrig svigtende entusiasme for alt hvad angår vor gamle organisation — oprettes nye afdelinger herhjemme, da er det dødsenssikkert, at W. P. står bagved og bruger sin fritid som rejsende starter.

Siden H. B. flyttedes til Danmark, har W. P. med dygtighed udfyldt posten som sekretær, og i ca. 14 år har han været redaktør af »Den færende Svend« — vort blad har aldrig været bedre eller lødigere end under hans redaktion, både redaktionelt og typografisk udstyret er det, så vi kan være bekendt at sende det ud i verden.

På H. B.s vegne bringer jeg Waldemar Petersen den bedste lykønskning med jubilæet og takker for god indsats for vor organisation.

Jens Jørgensen.

## Uddrag af H. B.s protokol

15. februar: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. — Protokollen godkendtes. En begravelseshjælp var udbetalt. — Forskellig korrespondance oplæstes, bl. a. fra H. Junker, Basel, Karl Bjørklund, München, samt fra snedkermester Sørensen og sølvsmed Poul Pedersen, begge Paris. — Fra Spetzlerfondet forelå regnskabet indtil dato. — Det vedtoges at rette en henvendelse til arbejdsamt og fremmedpoliti i Schweiz' kantonen om at være mere imødekommende overfor arbejds- og opholdstilladelser fra skandinaviske håndværkssvende, ikke mindst da der i de senere år har arbejdet et stort antal Schweizere i Danmark. — Fra L. Gøttler var modtaget et a conto-beløb på 200 kr. for abonnements tegning. — Endvidere forskellige administrative sager.

Waldemar Petersen.





Vort trofaste medlem,

*tobaksspinder Edvard Petersen,*

indmeldt i Silkeborg 1.-4.-1938, er efter flere års sygdom den 27. januar 1951 afgået ved døden.

Æret være dit minde. *Aalborg afdeling.*

## Gammel Kimberley-Dansker død

Vor gamle landsmand i Syd-Afrika H. F. Petersen, Kimberley, er den 16. dec. 1950 død i en alder af 77 år. Meddelelsen kommer dels fra hans enke (skrevet på engelsk) og fra en af naverne, tømrer Niels Christian Nielsen, der nu arbejder i Welkam — i fristaten.

H. F. Petersen kom, som det måske vil huskes fra en rejseskildring i D. f. S., i forbindelse med de danske svende, da disse arbejdede i Ulco, og hans hjem var altid åbent for dem.

H. F. Petersen var født i København 16. august 1873 og blev udlært som maskinarbejder og drejer hos B. & W. Efter læretiden drog han viden om, var bl. a. 5 år i Australien. Han blev gift i Kimberley 1920 i en alder af 48 år — hans hustru var da 22. I ægteskabet er der en søn og en datter, der begge er gifte. Petersen havde været bosat i Sydafrika i ca. 45 år og virket ved sit fag, og desuden var han en meget fin og søgt klaverstemmer. Men trods de mange år i udlandet glemte han aldrig Danmark. Han talte flydende dansk, og på hospitalet sagde han: Ja, nu ligger man her og glø, man skulle jo have ligget på rigshospitalet, der skulle de snart have kureret én. Petersen efterlader sig et smukt minde hos alle de danske svende. Red.

## Kunderne inviteres på studierejse

Et stort københavnsk firma har ifølge B. T. indført en ny form for service over for sine kunder. Det er firmaet F. L. Bie, der står som importør af alle slags maskiner inden for den træ-bearbejdende industri.

Firmaet har for sine kunder inden for savværker og stavfabrikker arrangeret en studierejse gennem Tyskland, hvor alle førende maskinfabrikker, som fremstiller træbearbejdningmaskiner, skal besøges. Desuden skal der aflægges besøg på et stort antal tyske savværker, stavfabrikker og lignende, hvor der vil blive lejlighed til at drage sammenligninger mellem danske og tyske arbejdsmetoder.

Tysk træindustri har altid ligget på et højt stadi, og trods ødelæggelserne under krigen er dette forhold stadig gældende.

Der bliver 30 deltagere i studierejsen, der skal foretages pr. bus, og der vil bl. a. blive aflagt besøg på Syd-tysklands største savværk.

Af maskiner, som særlig vil have interesse for dansk træindustri, vil blive præsenteret en rotationsskæremaskine, der hugger brædder ud til pakkasser og lignende i længder op til 140 cm og i tykkelser fra 4 til 20 mm.

## GLIMT FRA Schweiz

En kollega, *Harry Sandler*, Det Berlingske Bogtrykkeri, har i 1950 været på studierejse i Schweiz, og i Typ.-Tid. skriver han bl. a.:

Der er 48 timers arbejdsuge (dog kun 44 timer for maskinsættere og monotypeskrivere og -støbere). Rationaliseringen har ikke givet sig udslag i større sociale forbedringer, men har givet højere løn. Gennemsnitslønnen for faglærte er ca. 160 schw. franc (omregnet efter clearingkurs ca. 250 kr.). Man får 3 dage fri med løn, hvis man skal giftes, eller der er dødsfald i den nærmeste familie. Ved invaliditet får medlemmer med 10 års medlemsskab 20 francs, gradvis stigende til 35 francs ugentlig. Og når man bliver 65 år og har været medlem i 40 år, får man 35 francs fra forbundet og 5 francs fra bogtrykkeren. Forøvrigt giver mange firmaer 50 pct. af lønnen i pension.

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 3. marts kl. 20: Hulemøde.

Lørdag den 17. marts kl. 19.30: Ekstraordinær generalforsamling i hulen. Dagsorden: 1. Protokol. 2. Medlemsbladet »Den farende Svend«. 3. Eventuelt.

Skærtorsdag den 22. marts kl. 19:

## Navernes store fest

Nørrevoldgade 90. — Fest i hele huset. Programmer, billetter og lykkesedler bliver tilsendt. *Agiter kraftigt for deltagelse i festen og gør din indsats for klubben ved salg af billetter og lykkesedler.* Følgesedlen, som udsendes sammen med ovennævnte, bedes venligst læst med eftertanke.

Programmer, som tilsendes medlemmer (der ikke ønsker billetter tilsendt), bedes venligst uddelt til venner og bekendte.

*Opfordring:* Husk at afregne tilsendte billetter og lykkesedler senest festaften. *Usolgte billetter skal returneres til kassereren.*

Lørdag den 7. april kl. 19.30:

## Ungsvendeaften med damer

De unge naver leder aftenens festlige arrangement. *Agitationsaften.* Unge svende! Tag jeres berejste kammerater med, de er hjertelig velkommen. Flere overraskelser forefindes. *Vi forventer stor invasion af såvel unge som ældre naver og naverpiger.*

Bestyrelsen.

Hule og festlokaler: Nørrevoldgade 90, i Foreningen af 1860.

Formand: Johs. Egebo,  
Brønshøjvej 80, Brh.  
Tlf. Damse 3333.

Kasserer: Rich. Nielsen,  
Svanevej 24 C, 1. th.  
Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y.  
Postgiro nr. 1778.

## Gode chancer for skandinaviske malersvende i Schweiz

Fra Zürich meddeler Carl Hansen, at der hele vinteren igennem søges malersvende (udenfor Zürich), men at fremmedpolitiet endnu ikke giver arbejdstilladelse for udlændinge. Malerne i Zürich har opsagt overenskomsten og har endnu ikke forhandlet med mestrene, så Zürich er spærret for tilgang udenbys fra. Men udenfor Zürich er der arbejde nok, og det bedste, svendene kan gøre, er selv at sætte en lille annonce i Tages Anzeiger, Zürich; der er sidste år kommet en del svende i arbejde på denne måde. Man kommer derved i forbindelse med mestrene, der så søger arbejdstilladelsen.

Carl Hansen advarer alle svende mod at rejse derned uden at have arbejdstilladelsen i orden hjemme fra. Følgen bliver ellers, at de må rejse hjem igen.

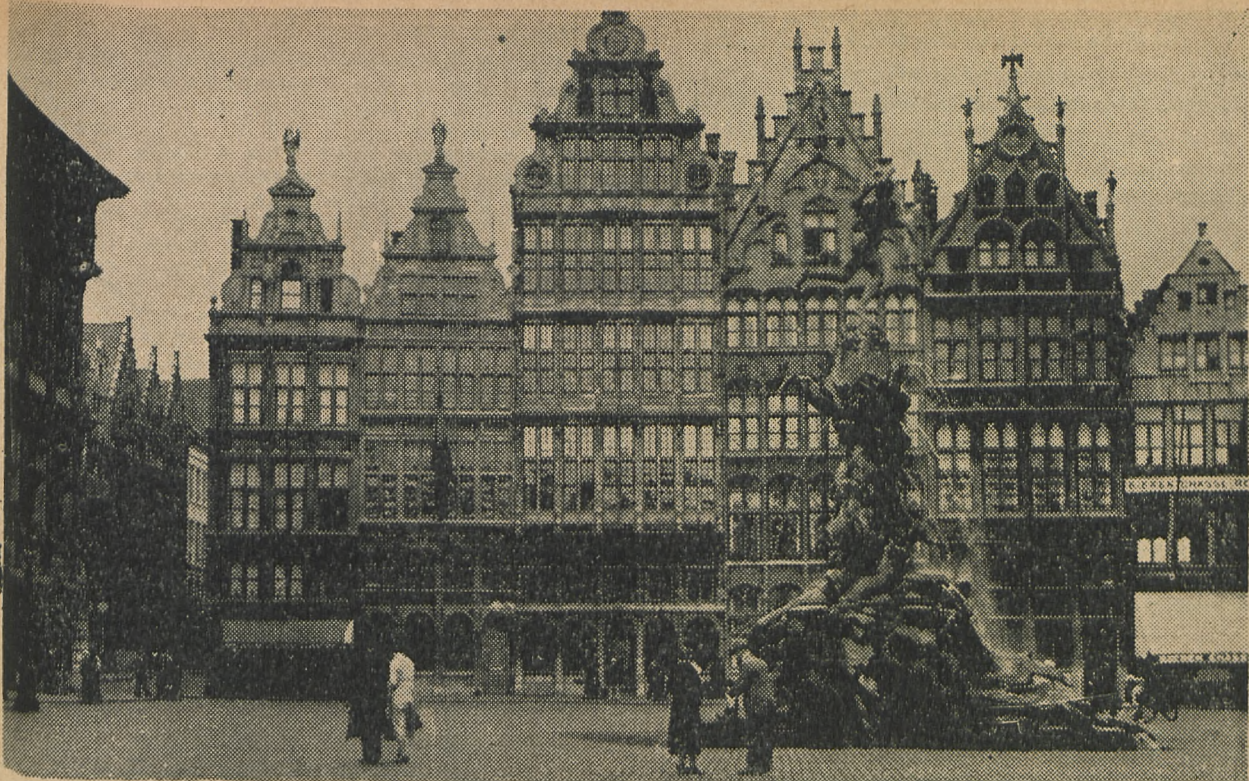
Red.

## Hør her, hvad der hændte...

Ja, der hændte desværre det, at der i »Kong Schmidt«s udmærkede sang i febr. nr. var faldet en linje ud i sidste vers. Her er verset. At refrainet skal gentages efter hvert vers, har man sikkert fundet ud af.

Da løgn jeg det kaldte,  
alt hvad han fortalte,  
han svor: »Død og salte,  
din vantro er stor.  
Nu er det på tide,  
jeg atter må glide,  
du kan ej bestride,  
sandt er det hvert ord.«  
Tra la la o. s. v.  
Han toner, der klinger,  
af mundharpen tvinger,  
og hatten han svinger.  
»Farvel nu med dig.«





*Fra Antwerpen, hvor C. U. K. før krigene havde en stor og solid afdeling. Desværre kan der ikke meldes gode nyheder om arbejdsmulighederne i Belgien.*

## Jens Olsens enestående verdensur er nu færdigt

Da den gamle nav, astromeknikeren Jens Olsen i 1942 fyldte 70, sagde han: Jeg håber at blive 80 og se det evige monumentalur opstillet et eller andet sted i København. Havde han levet, var ønsket gået i opfyldelse. Uret er færdigt i dag, og man har håb om, at det inden alt for længe kan stilles op på den dertil bestemte plads på Københavns rådhus, hvor der vil blive adgang for alle til at se mesterværket.

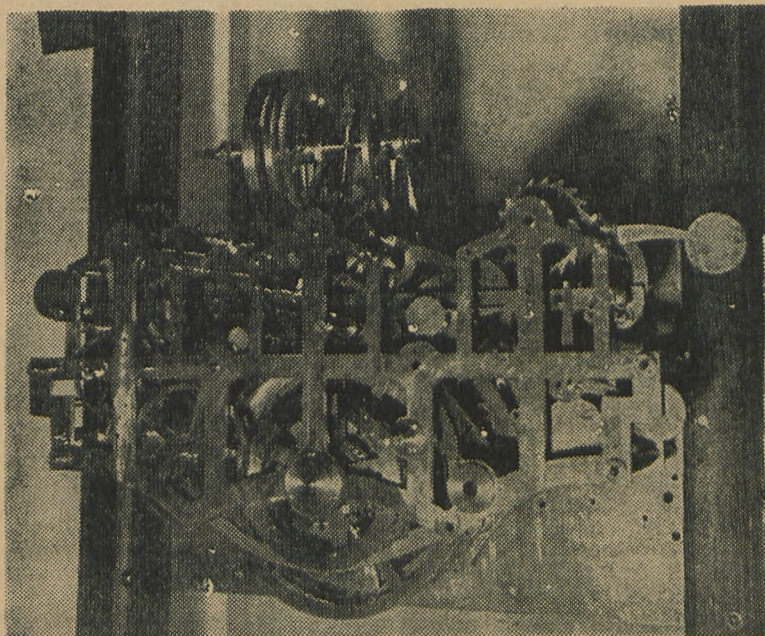
Et mesterværk er Jens Olsens ur. Dyrt er det også. Når det er færdigopstillet, vil det have kostet mindst 300.000 kr., måske nærmere 350.000. Det kan også mere end slå og gå, det fortæller om solen og månen, planeterne og stjernerne og om klokkeslet overalt på jordkloden. Der er en kalender i uret, som til enhver tid giver den videbegærlige oplysning om, hvilken dag en hvilken som helst dato indenfor fire årtusinder er faldet på. Uret er baseret på en gennemført automatisk virkende mekanisme, og det vil i sin helhed kunne fungere i århundreder uden rettelser, men naturligvis skal det smøres og trækkes op.

Jens Olsen arbejdede hele sit liv med planerne til uret, der som sin mage kun har det berømte kunstur i Strasbourg, men først i 1944 var der rejst penge og tilstrækkelig interesse for sagen. Arbejdet blev sat i gang, men i november 1945 døde Jens Olsen — han nåede ikke at se sit livsværk fuldført. Til alt held havde han udarbejdet meget nøjag-

tige detailplaner og tegninger, således at arbejdet kunne videreføres af hans hjælper, urmager Otto Mortensen, og urets 9 værker er nu færdige, deriblandt »festkalenderen«, der hver nytårsnat automatisk udregner alle månefaser og de bevægelige festdage, der forekommer

hvert år. Et indtryk af værkets sindrighed får man, når man hører, at der vil gå 570.000 år, før festkalenderen kommer ind i den samme gænge, som den har den dag, uret sættes igang. For stjernetidsværkets vedkommende strækker udregningerne sig over en 25.700 årig periode. Så længe varer det, før en ny stjerneturnus begynder, og 25.700 år vil det vare, før det langsomste hjul i uret har foretaget en hel omdrejning.

(Soc.-Dem.)



*Dette værk arbejder kun 6 minutter om året — seks minutter i 12 nytårsnat falder det i slag og sørger for, at dagene i det kommende år falder på de rigtige datoer, og at månefaserne fastlægges rigtigt. Værket skal klare talt 570.000 kombinationer.*



# SPETZLER-FONDET

Arsregnskab for 1950.

|                                                                         |                     |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1. nov. Tilgodeh. på Kant.-banken<br>d. 1. november 1950 .. Fr. 2502.25 |                     |
| Solgt 35 sangbøger IV. udg.<br>à 1.50 .....                             | 52.50               |
| 19. dec. Julegave til .....                                             | 50.00               |
| Depot-afgift .....                                                      | 2.00                |
| 31. » Renter for 1950 overført til<br>bankbogen .....                   | 46.90               |
| Porto .....                                                             | 2.50                |
| 31. » 1950 tilg. på Kant.-banken .....                                  | 2547.15             |
|                                                                         | Fr. 2601,65 2601,65 |

Indtægt: Fr. 99.40. Udgift: 54.50. Overskud: Fr. 44.90.

Status:

|                                                    |              |
|----------------------------------------------------|--------------|
| Tilgodehavende på Kant.-banken .....               | Fr. 2547.15  |
| Lager i sangbøger IV. udg. 56 à 1.50 .....         | Fr. 84.00    |
| Samlet formue i Zürich .....                       | Fr. 2631.15  |
| Tilgodehavende på Arb. Landsbank .. d. kr. 7080.60 |              |
| Renter for 1950 .....                              | d. kr. 17.71 |
| Samlet formue på Arb. Landsbank ... d. kr. 7098.31 |              |

Zürich, d. 15. jan. 1951. H. A. Hansen, fung. forvalter.  
Revideret og fundet rigtigt. Zürich, d. 26. jan. 1951.

sign. Carl Hansen. H. Rasmussen.

Da den gamle kassebog havde udtjent, besluttede bestyrelsen for Zürich-foreningen at lade afregningsregnskabet over sangbogens IV. udg. indskrive i en ny kassebog. Samtidig blev det besluttet, at regnskabet indtil 1. novbr. blev forbeholdt den gamle kassebog. Fra 1. novbr. 1950 skulle så kassebestanden, som den udviste denne dato, indføres i den ny kassebog og derefter afregningen for 1950. Ovenstående regnskab er således opstillet efter denne beslutning.

I anledning af offentliggørelsen af afregningen over sangbogens IV. udg. har H. B. i en kortere artikel fremkommet med nogle bemærkninger angående dette regnskab. Det må derfor være tilladt at rette disse, således at de stemmer med virkeligheden.

H. B. bemærker bl. a., at regnskabet efter lovene skal offentliggøres i D. f. S. Hverken Zürcher-foreningens eller Spetzler-fondens love indeholder en sådan bestemmelse. Derimod har Zürcher-foreningen ikke noget imod at benytte sig af en sådan imødekomme fra H. B.

Angående det omtalte kurstab på d. kr. 886.20, som den fung. forvalter skænkede fonden, må der hertil siges: Regnskabet er revideret af 3 revisorer. Derefter er det forelagt den samlede bestyrelse. I D. f. S. blev det offentliggjort i nr. 1, 1951. På generalforsamlingen d. 1. februar blev det forelagt og oplæst. Ved revisionen måtte selvfølgelig alle poster udvises ved bilag, således også kurstabet. Revisorerne, bestyrelsen og generalforsamlingen har godkendt regnskabet og dermed også kurstabet.

Gerne benyttes lejligheden for på Spetzler-fondets vegne at takke H. B., fordi de overtog størstedelen af sangbogens IV. udg., og samtidig udtales håbet, at Spetzler-fondet efter kriseårene atter vil blive modtaget med sympati til gavn for de formål, som Spetzler-fondet har sat sig.

Med naverhilsen På Z.-f.s v.: Hans Rasmussen.

Min og min hustrus hjerteligste tak til alle, som var med til at glæde mig ved mit 25 års medlemsjubileum i C. U. K. Med kraftig naverhilsen

Ingeborg og Niels Halkjær.

## Meddelelse til afdelingskassererne

Pr. 31. marts skal C. U. K.s årsregnskab afsluttes. Jeg anmoder derfor alle afdelingskassererne om i tide at opgøre deres kassebeholdninger og indsende hovedkassens penge til banken senest den 26. marts, således at beløbet kan komme med på bankens opgørelse til mig for marts måned. Det er alle afdelingskasserernes pligt, uanset om de aflægger regnskab til hovedkassen års-, halvårs- eller kvartalsvis, at indsende regnskabet for den periode, som afsluttes den 31. marts, senest den 10. april iflg. vore loves § 65. Hovedkassereren.

## Brev fra Paris

Et af vore medlemmer, sølvsmed Poul Pedersen, der i nogle år har arbejdet i Seinstaden, meddeler, at der f. t. kun er arbejdsmuligheder for maskinarbejdere, mekanikere, fræsere o. l. indenfor stålindustrien, men fabrikerne antager ingen uden arbejdskort og Social Assurance Numer (understøttelsesnummer). Begge dele er svære at få for udlændinge, så det er risikabelt at rejse til Paris uden garanteret arbejde — men måske

det franske konsulat i København her kan hjælpe. Citroën-fabrikerne har de sidste 4 mdr. søgt professionel (udlært) arbejdskraft. Lønnen er ca. 5000 fr. pr. uge (udbetales hver 14. dag), og her er alle forsikringer trukket fra. Til kost og logi må man mindst regne 2500 fr. — det er lavt regnet —. Priserne er som i Danmark, kun vin er billigere — 1 liter rødvin koster 75 fr. (1,50 kr.)

Arbejdstiden er fra 8 —12 og 14—18 med 2 timers frokost; der er ikke noget med smørrebrød, man spiser varm mad middag og aften — men logi er et problem her som overalt, alle bor på hotel, og af dem er der mange kategorier.

Som man forstår, er det ikke her, svendene skal søge hen, hvis de

vil lægge penge op, men til gengæld er der jo meget her, som man synes er bedre end hjemme.

Vedstående ses en annonce fra Citroën.

Poul Pedersen vil gerne i forbindelse med skandinaviske håndværkere i Paris, og dem, der kender sådanne, bedes meddele disse navne til: Poul Pedersen, 40, Avenue de Paris, L. Isle Adam (S. A. O.), Frankrig, eller til Red.

## Tyske og danske turistrejser

Rejselystne danske kan som bekendt højst få tildelt et årligt beløb på 500 kr. til turistrejser i udlandet, og dette beløbs betydning svækkes endda ved den afgift på 20 pct., som nu må erlægges. På baggrund af disse kendsgerninger virker det noget overraskende, at man i Tyskland nu har gennemført en valutaordning, som giver enhver tysk statsborger ret til årligt at få vekslet 600 dm. til rejser i udlandet — tilmed uden valutatillæg! Efter den gældende kurs svarer dette beløb til ca. 1000 danske kroner, og selvom den almindelige pengeknaphed kun gør det muligt for et ringe antal tyskere at benytte sig af dette tilbud, går der dog for tiden en ikke ubetydelig strøm af turister fra de tyske rejsebureauer til udlandet. Særlig Italien synes at have tyskernes interesse, og af en oversigt over turistbesøget i dette land, fremgår det bl. a., at Capri alene har haft over 1000 tyske gæster, siden den nuværende tyske valutaordning indførtes!

Også Danmark, Norge og Sverige har nydt godt af den tyske valutaordning, og der ventes stort tysk turistbesøg til Skandinavien i sommer.

Danskerne er jo noget handicappet, dels af valutaskatten og dels af den lave kurs, men heldigvis er billetterne skattefri. Vi anfører endnu nogle priser på returbilletter fra København på 3. kl. jernbane: Oslo kr. 120,30, Bergen 197,70, Hammerfest via Trondheim ca. 330,00, Stockholm 100,75, Düsseldorf 175,05, München 245,15, Bruxelles 226,10, Amsterdam 180,50, Paris 271,05, Marseille 408,65, Milano 321,55, Rom 386,20 og Madrid 449,50.

Red.

## Afdelinger og medlemmer i udlandet

bedes snarest, og senest den 15. marts, meddele vort blad om arbejdsmulighederne m. v.

Red.



|                                                                                                                                      |                                                                                                                                              |                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>M A L E R M E S T R E</b>                                                                                                         | <b>J. Eriksen</b><br>Malmester<br>Bustrupgade 10 A      Eva 6626                                                                             | <b>Holger Dall og Ejnar Eising</b><br>Malararbejde — Kunst<br>Pal. Müllersvej 1      Eva 4151      |
| <b>P. Pedersen</b><br>Malmester<br>Zinns-gade 6      Øbro 4706                                                                       | <b>K. Andersen</b><br>Malmester<br>Hyldegaards Tværvej 11 Ordr. 2794                                                                         | Malerfirma<br><b>Petersen og Møller</b><br>Gl. Kalkbrænderivej 19 Øbro 8581                        |
| <b>Poul E. Rasmussen</b><br>Malmester<br>Bellahøjvej 146      Bella 3665                                                             | <b>P. Christiansen</b><br>Malmester<br>Borupsplads 26      Taga 3014                                                                         | Malerfirma<br><b>Einar Betak og Co.</b><br>Brønshøjvej 59      Bella 4268                          |
| <b>H. Gøtttsche</b><br>Malmester<br>Magnoliavej 26      Valby 2212                                                                   | <b>Salomon Sørensen</b><br>Malmester<br>Alsikemarken 64      Søborg 1903                                                                     | <b>Svend Aage Hansen</b><br>Malmester<br>Ø. Søgade 32      Byen 924 x                              |
| <b>E. Taulborg</b><br>Malmester<br>Nakskovvej 64      Valby 3793                                                                     | <b>Malerfirma Joh. N. Schrøder</b><br>v. R. Sindholt og H. Jacobsen<br>Griffenfeldtsgade 13      C. 974                                      | <b>Georg Nielsen Omø</b><br>Malmester<br>Minersgade 71      Taga 6238                              |
| <b>Dansk Rustaco I/S</b><br>Malerfirma — Thorsgade 95—97<br>Taga 6977 — <i>Malararbejde</i><br><i>Sandblæsning — Metalsprøjtning</i> | Malerfirma<br><b>J. Kruse's Atelier</b><br>Drejervej 14      Taga 9                                                                          | Malerfirma<br><b>Sørensen og Jacobsen</b><br>Sortedamsdosseringen 49                               |
| <b>Codan Skilte</b><br><i>Henrich Larsen</i><br>Ved Klosteret 4      Ryvang 5977                                                     | <b>Thor Bøgelund og Georg Nielsen</b><br>Malerfirma<br>Gothersgade 101      C. 3572                                                          | <b>Harald Jørgensen</b><br>Malmester<br>Allégade 27      Godthaab 1138                             |
| <b>Automobillakering</b><br><i>Husk Friis Pahlke</i><br>Landskronagade 25      Central 5685                                          | <b>Henry Olsen</b><br>Malmester<br>Callisensvej 5      Helrup 4506                                                                           | <b>Paul Hedegaard</b><br>Malmester<br>Tulipanvej 29      Damsø 6509                                |
| <b>Aage Svendsen</b><br>Malmester<br>Vesterbrogade 145      Vester 4958                                                              | <b>Ove Kartman</b><br>Malmester<br>Sangfuglesti 17      Æglr 1197 v                                                                          | <b>Arvid W. Olsson</b><br>Malerfirma<br>Adilsvej 17      Fasan 2618<br>Værkstæd: Roarsvej 29       |
| <b>Berner Jensen</b><br>Malmester<br>Kongedybet 14      Sundby 6055                                                                  | <b>Finn Froberg</b><br>Malmester<br>N. Fasanvej 99      Fasan 4423                                                                           | <b>I. P. Hoverby og Søn</b><br>Malerfirma<br>Allégade 23      Godthaab 9212 - 2441                 |
| <b>Poul Nielsen</b><br>Malmester<br>Højdevej 52      Amager 3190                                                                     | <b>Tom Olesens Eftf.</b><br>v/ Malmestres Adolf Pedersen<br>og Børge Andersen, Husungade 7<br>Byen 35.575 — Taga 9844x                       | <b>F. Lønberg</b><br>Malmester<br>Arresøgade 2      Nora 7824                                      |
| <b>Chr. Lauridsen</b><br>Malmester<br>Thyrsgade 12      Taga 767                                                                     | <b>E. Haunstrup Madsen og<br/>R. Haunstrup Madsen</b><br>Malmestres<br>Dovregade 26      Sundby 1264 y<br>Aalands-gade 47      Sundby 1612 x | <b>K. Ingemann Andersen</b><br>Malmester<br>Frimestervej 61      Taga 8545 u                       |
| <b>Harald Kisum</b><br>Malmester<br>Frederiksberg Bredegade 24 Fa. 945                                                               | <b>Vilh. Løfqvist</b><br>Malmester<br>Østerbrogade 118      Øbro 3309 x                                                                      | <b>Jens A. Henriksen</b><br>Malmester<br>Hambets Allé 73      Bella 1784                           |
| <b>Herman Jørgensen</b><br>Malmester<br>Grønnemose Allé 59      Søborg 2190                                                          | Malerfirma<br><b>Bay Jensen &amp; Ramsø Olsen</b><br>Irmingsgade 13      Øbro 7844<br>Holmbladsgade 15      Amager 1262 y                    | <b>Louis Røbeoe</b><br>Malmester<br>Lyongade 7      Amager 2080 y                                  |
| <b>Vald. Larsen</b><br>Malmester<br>Hjortholmsallé 22      Bella 4426                                                                | Malerfirma<br><b>Arngrimsen &amp; Co.</b><br>Stormgade 10      Byen 4085                                                                     | <b>A. Steenberg og<br/>J. Nydahl-Jørgensen</b><br>Malmestres<br>Englandsvej 72      Sundby 3822    |
| <b>Jens Chr. Knudsen</b><br>Malmester<br>Ribegade 6      Øbro 5355                                                                   | Malerfirma<br><b>Anker Knudsen og Kjeldgaard</b><br>Løvholmen 3      Damsø 4432                                                              | Malerfirma<br><b>J. &amp; M. Søndergaard</b><br>Spangsberggade 7      Øbro 7915                    |
| <b>Kai Jørgensen</b><br>Malmester<br>Beckgaardsgade 11      Ryvang 314 u                                                             | <b>Malerfirma N. P. Sørensen</b><br>v/ Malmester Johs. Clausen<br>Ilegnshusene 75      Damsø 2475                                            | <b>Harry Ewald &amp; Søn</b><br>Malmestres<br>Gothersgade 173      Palæ 9999 x                     |
| <b>Knud Nielsen</b><br>Malmester<br>Caril Etlersvej 10      Eva 1920                                                                 | <b>Holger V. Flodin og Søn</b><br>Malmester<br>Aalekistevej 246      Damsø 406                                                               | <b>Plantener og Co.</b><br>Malmestres<br>Glassensgade 3 A      Øbro 373                            |
| <b>F. A. Trads</b><br>Malmester<br>Nr. Søgade 39      Palæ 9186                                                                      | <b>Hans Krogh</b><br>Malmester<br>Bispeparken 7      Øbro 2475                                                                               | <b>W. Gevarius Rasmussen</b><br>Malmester<br>Skt. Nicolajvej 5 D      Nora 3646                    |
| <b>H. Schütze</b><br>Malmester<br>Tesdorpfvej 29      Goth. 333                                                                      | <b>Kurt Skov</b><br>Malmester<br>Nordfeldvej 9      Bella 3244                                                                               | <b>Arne Koch</b><br><i>Aksel Schelthases Eftf.</i><br>Malmester<br>Vodroffsvej 21      Vester 1051 |
| <b>Poul L. Larsen</b><br>Malmester<br>Vangedevej 33 A      Gentofte 183                                                              | <b>Jørgen E. Nielsen</b><br>Malmester<br>Gl. Kongevej 101 A      Eva 4873                                                                    | Malerfirma<br><b>K. Bille-Nielsen</b><br>Adelgade 27      Byen 2461 x                              |
| <b>Leif W. Nielsen</b><br>Malmester<br>Ragnagade 14      Ryvang 7131                                                                 |                                                                                                                                              |                                                                                                    |



|                                                                                                 |                                                                                                   |                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Harald Sørensen</b><br>Malermester<br>Skt. Pedersstræde 24      Palæ 4458                    | <b>Nørrebro Malerværksted</b><br>v/ Malermester Aug. Bryrup<br>Frederiksborggade 18      Ægir 406 | <b>Otto Larsen</b><br>Malermester<br>Stefansgade 47      Ægir 1632                           |
| <b>Aa. Tastum-Petersen</b><br>Malermester<br>Kastanieallé 2 B      Damsø 6853                   | <b>Claus J. Olsen &amp; Søn</b><br>Malermestre<br>Nr. Søgade 23      Byen 470                     | <b>A. Kristensen-Riis</b><br>Malermester<br>Aarhusgade 85      Øbro 5904                     |
| <b>Egon H. Svendsen</b><br>Malermester<br>Stefansgade 44      Ægir 1184 x                       | <b>Carl V. Christiansen</b><br>Malermester<br>Runeberg Allé 6      Søborg 2780                    | <b>Alfred Persson</b><br>Malermester<br>Tulipanvej 21      Godthaab 9670                     |
| <b>Chr. Grølsted</b><br>Malermester<br>N. Finsensallé 12      Søborg 2591                       | <b>O. P. Olsen</b><br>Malermester<br>Hans Egedesgade 9-11      Nora 2930                          | <b>Alb. Petersen</b><br>Malermester<br>Nebbegaardsbakken 40      Bella 2532                  |
| <b>N. P. Eskildsen</b><br>Malermester<br>Spergelmarken 9      Søborg 3520                       | <b>Kai Jensen</b><br>Malermester<br>Sundevedsgade 12      Vester 4471                             | <b>Johs. Steffensen</b><br>Malermester<br>Overgaden o. V. 94      Amager 8415                |
| <b>Carl Jaller</b><br>Malermester<br>Vigerslevvej 62 A      Valby 3071                          | <b>P. Kjems Petersen</b><br>Malermester<br>Ø. Farimagsgade 69      Øbro 774                       | <b>A. C. Skriver</b><br>Malermester<br>Helsingborggade 12      Ryvang 6582                   |
| <b>Erling Jensen</b><br>Malermester<br>Rydsletten 17      Damsø 6460                            | <b>Poul Petersen</b><br>Malermester<br>Jac. Forslinsvej 7      Kastrup 1197                       | <b>C. G. Nielsen</b><br>Malermester<br>Vardegade 8      Øbro 8504                            |
| <b>Alfr. Jorsø</b><br>Malermester<br>Bjerskovallé 30      Hvidovre 755                          | <b>Verner Petersen</b><br>Malermester<br>Bremensgade 29      Sundby 7209                          | <b>Henry Gersø Pedersen</b><br>Malermester<br>Mars Allé 54      Søborg 2533      Bella 2533  |
| <b>E. Løvendahl Andersen</b><br>Malermester<br>Carl Johansgade 1      Triø 2759                 | <b>Holger Rasmussen</b><br>Malermester<br>Lange-Müllersgade 15      Ryvang 4572                   | <b>H. Thaarup</b><br>Malermester<br>Fredensvej 9      Ørdrup 618                             |
| <b>Robert Nielsen</b><br>Malermester<br>Steenbergsvej 10      Valby 6528                        | <b>E. W. Rasmussen</b><br>Malermester<br>Kiplingsallé 38      Søborg 1355                         | <b>Mogens Høøsk</b><br>Malermester<br>Duntzfeltsallé 27      Helrup 5996                     |
| <b>Aa. Rasmussen</b><br>Malermester<br>H. C. Lumbyesgade 20      Ryv. 3586                      | <b>Carl Schultz</b><br>Malermester<br>Gl. Kongevej 4      Palæ 7178                               | <b>Kjartan Fischer</b><br>Malermester<br>Strandboulevarden 118      Øbro 686                 |
| <b>Georg Petersen</b><br>Malermester<br>Worsaaesvej 17      Nora 1343                           | <b>A. Brun Jørgensen</b><br>Malermester<br>Enghavevej 12      Vester 2389 y                       | <b>Georg Bjørre</b><br>Malermester<br>Sdr. Allé 39      Valby 1454                           |
| <b>Erik Bang-Andersen</b><br>Malermester<br>Ætnevej 1      Sundby 3057                          | <b>H. Overgaard</b><br>Malermester<br>Rølfsplass 29      Go. 3361 x                               | <b>H. Steffensen</b><br>Malermester<br>Kurlandsgade 29      Sundby 7362                      |
| <b>Preben Jensen</b><br>Malermester<br>O. V. Kjettingesallé 6      Da. 5359 u                   | <b>Ejner Rasmussen</b><br>Malermester<br>Holmbladsgade 6      Sundby 298                          | <b>Pauli Hansen</b><br>Malermester<br>Thorupgaardsallé 16      Damsø 6048 y                  |
| <b>Joh. E. Johansen</b><br>Malermester<br>Tagensvej 114 B      Taga 9813                        | <b>Ruben Carlsen</b><br>Malermester<br>Ryparken 174      Ryvang 2821 v                            | <b>Johs. Madsen</b><br>Malermester<br>Sønderbakken 15      Gentofte 1610                     |
| <b>Gerhard Hauptmann</b><br>Malermester<br>Hulkærvej 14      Søborg 22                          | <b>J. Tastum</b><br>Malermester<br>Vesterbrogade 148      Vester 664                              | <b>C. Klarskov Jørgensen</b><br>Malermester<br>Houmannsallé 8      Taga 8682                 |
| <b>Asbjørn Fryd</b><br>Malermester<br>Hobrogade 15      Øbro 4096 v                             | <b>Asger Fagerholt</b><br>Malermester<br>Adilsvej 4      Godthaab 1767 x                          | <b>A. Frøkjær Christensen</b><br>Malermester<br>Rentemestervej 61      Taga 2627             |
| <b>V. Johnsen og Sønner</b><br>Malerfirma<br>Kvintusallé 8      Amager 9944                     | <b>Helge Bengtsson</b><br>Malermester<br>Vigerslevvej 268      Valby 1163                         | <b>Steen Nielsen</b><br>Malermester<br>Jerichausgade 82      Eva 4955<br>Privat Hvidovre 286 |
| <b>E. Hansen</b><br>Malermester<br>Hvidkildevej 56 B      Taga 4095                             | <b>Anker Ankerstjerne</b><br>Malermester<br>Højdevangsallé 13      Amager 5730                    | <b>N. Knigge Olsen</b><br>Malermester<br>Finlandsgade 30      Sundby 5175                    |
| <b>H. A. Nielsen's Eftf.</b><br>v/ Malermester Carlo Hansen<br>Annemonevej 21      Gentofte 418 | <b>H. E. Antonsen</b><br>Malermester<br>Schønbergsgade 9      Eva 891                             | <b>Lars E. Mortensen</b><br>Malermester<br>Fensmarksgade 41      Luna 81                     |
| <b>H. H. Hinrichsen</b><br>Malermester<br>Skt. Hansgade 16      Nora 475                        | <b>Ernst Hansen</b><br>Malermester<br>Ørdrupvej 143 A      Ørdrup 2221                            | <b>Johs. Madsen</b><br>Malermester<br>Øresundsvej 16 A      Amager 2125 x                    |
| <b>V. Pedersen</b><br>Malermester<br>Kongelysvej 20      Gentofte 4785                          | <b>Hans Jørgensen</b><br>Malermester<br>Valbygaardsvej 56      Valby 3840                         | <b>A. Wiil &amp; Søn</b><br>Malermestre<br>Valby Langgade 92      Valby 7119                 |
|                                                                                                 | <b>Holger Jørgensen</b><br>Malermester<br>Lejrevej 8      Bella 4864                              |                                                                                              |



|                                                                                              |                                                                                 |                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>E. Hartvig Madsen</b><br>Malermester<br>Vibeholmen 4 Valby 7421                           | <b>F. C. R. Løfvquist</b><br>Malermester<br>Tordenskjoldsgade 11 Byen 4103      | <b>Hilmar Rasmussen</b><br>Malermester<br>Kong Georgsvej 44 Fasan 149                              |
| <b>H. V. Ebbe</b><br>Malermester<br>Tomsgaardsvej 9 Taga 6694 v                              | <b>A. Volloner</b><br>Malermester<br>Borups Allé 188 Taga 4692                  | <b>P. Christensen</b><br>Malerfirma<br>Guldborgvej 14 Bella 1994 y                                 |
| <b>Louis Lundgreen</b><br>Malermester<br>Bellahøjvej 148 Bella 4129 u                        | <b>E. Brøndeholm</b><br>Malermester<br>Rantzausgade 57 Nørn 6975                | <b>Jens Hansen og Søn</b><br>Malerfirma (Alb. Hansen)<br>Kronprinsensvej 6 Go. 4117 - 8217         |
| <b>Aa. Moesgaard</b><br>Malerteknisk Konsulent<br>Frøndevej 4 Søborg 1509 y                  | <b>H. A. Glæsner</b><br>Malermester<br>Godthaabsvej 154 Godthaab 5864 y         | <b>Malerfirmaet</b><br><b>W. Staack</b><br>Blekingegade 6 Amager 1158                              |
| <b>Ernst Henningsen</b><br>Malermester<br>Fr.sundsvej 129 C Bella 2919 x                     | <b>A. Chr. Pedersen</b><br>Malermester<br>Rentmestervej 106 Taga 6634           | <b>H. C. Nielsen og Søn</b><br>Malerfirma v/ Eigil Nielsen<br>Lykkeholmsallé 20 Eva 5917           |
| <b>Oscar Nielsen</b><br>Malermester<br>Viborggade 26 Øbro 3029 x                             | <b>K. Nørbach</b><br>Malermester<br>Horsekildevej 41 Valby 3534                 | <b>Brdr. Nielsen</b><br>Malermestre<br>Middelfartsgade 16 Øbro 6680<br>Værksted Gust. Adolfsvej 10 |
| <b>Vilh. Lehmann's Eftf.</b><br>v/ Malermester Anders Jensen<br>Valdemarsgade 51 Vester 87 x | <b>E. Evvill</b><br>Maler<br>N. Frihavnsvej 15 Øbro 5870                        | <b>Fr. Stecher</b><br>Malermester<br>Grøndalsvænge allé 58 Fasan 167                               |
| <b>Anton Jacobsen</b><br>Malermester<br>Praga Boulevard 4 Amager 1999 y                      | <b>C. Arleth</b><br>Malermester<br>Lyonvej 1 Godthaab 5057                      | <b>Malermester</b><br><b>Georg Olsen</b><br>Strandvej 138 A Helrup 2361                            |
| <b>Dansk Farvehandel</b><br>Sommerstedgade 29 Vester 2382                                    | <b>Malermester</b><br><b>Holger Jensen</b><br>Torbenfeldtesvej 15 Bella 4045 u  | <b>Holger Rasmussen</b><br>Malermester<br>Ryparken 166 Ryvang 2821 y                               |
| <b>Ingemann Christensen</b><br>Malermester<br>P. Skramsgade 24 Palæ 4916                     | <b>E. Larsen</b><br>Malermester<br>Falstersvej 1 Godthaab 2031                  | <b>H. H. Rasmussen</b><br>Malermester<br>Haraldsgade 19 Taga 7161 v                                |
| <b>Claus E. Clausen</b><br>Malermester<br>N. Allé 19 Nora 3121 v                             | <b>Helge Andersen Hega</b><br>Malermester<br>Händelsvej 34 Valby 189            | <b>R. Reichstein</b><br>Malermester<br>Gyvelvej 9 Godthaab 7482                                    |
| <b>Valdemar Moltzen</b><br>Malermester<br>Ungarnsgade 29 Amager 5576 u                       | <b>Malermester</b><br><b>Johannes Meldgaard</b><br>Vangedevej 120 Søborg 5127   | <b>Karl Petersen</b><br>Malermester<br>Tomsgaardsvej 66 Taga 4996 x                                |
| <b>Malermester</b><br><b>Chr. E. True</b><br>Dr. Priemesvej 12 Eva 2358                      | <b>S. Møller</b><br>Malermester<br>Schleppegrellsgade 2 Nora 369                | <b>P. Chr. Olsen</b><br>Malermester<br>Jyllingevej 118 Damsø 6610                                  |
| <b>H. C. Johannessen</b><br>Malermester<br>Vestergaardsvej 3 Taga 2273 v                     | <b>Daniel Burkall</b><br>Malermester<br>Næstvedgade 10 Øbro 555                 | <b>Egon Kjærgaard Pedersen</b><br>Malermester<br>Kronborggade 8 Æglr 1379 x                        |
| <b>Max Jensen</b><br>Malermester<br>Stavnstrupvej 1 Bella 3179 x                             | <b>Axel B. Pedersen</b><br>Malermester<br>Munkensvej 11 Taga 4789 x             | <b>P. B. Pedersen</b><br>Malermester<br>Bangshøvej 67 Damsø 2283 x                                 |
| <b>Kaj S. Jacobsen</b><br>Malermester<br>Jac. Erlandsensgade 7 Øbro 3923 x                   | <b>E. V. Pihl</b><br>Malermester<br>Møgeltøndergade 3 Vester 6752 u             | <b>Leo M. Andersen</b><br>Malermester<br>Holstebrogade 2 Øbro 9480                                 |
| <b>Emil Jensen</b><br>Malermester<br>Nansensgade 56 Byen 474 y                               | <b>P. Dam Nielsen</b><br>Malermester<br>Engelstedsgade 63 Ryvang 1063           | <b>Aage F. Nielsen</b><br>Malermester<br>Abildgaardsgade 41 Øbro 2968 y                            |
| <b>Hans Clausen</b><br>Malermester<br>Ærtevej 8 Bella 1839 v                                 | <b>Vald. Petersen</b><br>Malermester<br>Godthaabsvej 114 Godthaab 5481 x        | <b>O. Skytte Pedersen</b><br>Malermester<br>Bremensgade 56 Sundby 1196 y                           |
| <b>Kaj Hermansen</b><br>Malermester<br>Plumsvej 1 A Taga 84 y                                | <b>Rudolf J. Voldby</b><br>Malermester<br>Vojensvej 22 Rødovre 254              | <b>C. Bertelsen</b><br>Malermester<br>Ingemannsvej 5 Nora 2795 v                                   |
| <b>Francisco Jensen</b><br>Malermester<br>Bremensgade 49 Amager 6928 u                       | <b>Laurits A. Hansted</b><br>Malermester<br>Lyngbyvej 150 Ryvang 6458           | <b>Einar M. Lundqvist</b><br>Malermester<br>Arnesvej 1 A Bella 3849 x                              |
| <b>Emil Larsen</b><br>Malermester<br>Lyøgade 11 Goth. 1978 x                                 | <b>P. Joh. Poulsen &amp; Søn</b><br>Malermestre<br>Fladstjernevej 6 Søborg 2862 | <b>A. Wermundsen</b><br>Malermester<br>Gentoftegade 70 Gentofte 3015                               |
| <b>Malerfirmaet</b><br><b>Herm. P. T. Krebs</b><br>Sofievej 2 Helrup 623                     | <b>Svend Petersen</b><br>Malermester<br>Ndr. Fasanvej 25 Godthaab 1486          |                                                                                                    |



|                                                                                                                       |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>H. Dons Bech</b><br>Malermester<br>Midgaardsgade 9      Taga 6218                                                  | <b>Egon Nielsen</b><br>Malermester<br><i>Malerfirmaet Haabel</i><br>Bentzonsvej 37      Gothåb 1586 x                                            | <b>P. Buddig Johansen</b><br>Malermester<br>Callisensvej 16      Helrup 6716                                           |
| <b>Hans Ipsen</b><br>Malermester<br>Nylandsvej 20      Fasan 951                                                      | <b>Eigil Hjorthus</b><br>Malermester<br>Fiskebakken 3      Gentofte 3449                                                                         | <b>Robert Rasmussen</b><br>Malermester<br>Rumæniensgade 6      Amager 7796                                             |
| <b>I. H. Nygaards og Søn</b><br>Malermester<br>Hellerupvej 64      Helrup 1600                                        | <b>d' Andrade</b><br>Malermester<br>Husumgade 9      Taga 5159 y                                                                                 | <b>N. J. Jørgensen</b><br>Malermester<br>Snogegaardsvej 10 C Gentofte 5439 x                                           |
| <b>Malerfirmaet Otto Bendix</b><br>v/ Hans Klokker<br>Linnegade 26      C. 5413                                       | <b>Hans Damm</b><br>Malermester<br>Grantsallé 9      Helrup 7942                                                                                 | <b>Kølerfabriken »Danmark«</b><br>Vesterbrogade 27      Central 11.625                                                 |
| <b>Ole Norlund</b><br>Malermester<br>Folehaven 92      Valby 4777                                                     | <b>V. Christensen</b><br>Malermester<br>Valby Langgade 35      Valby 1997 x                                                                      | <b>H. Winstrøm</b><br>Possementfabrik<br>Fælledvej 19      Central 6014                                                |
| <b>M. P. Otzen</b><br>Malermester<br>Njalsgade 24 A      Amager 5285 x                                                | <b>William Harsted</b><br>Malermester<br>Hanebred 28      Damsø 8361                                                                             | <b>Richard Steenbeck</b><br>Bogtrykkeri<br>Gothersgade 95      Central 10.879                                          |
| <b>Holger Schnoor</b><br>Malermester<br>Frimestervej 53      Taga 8602                                                | <b>Eilif Stokholm</b><br>Malermester<br>Voldmestergade 20      Øbro 3171                                                                         | <b>Severin Aasted</b><br>Møbelpolstrer og dekoratør<br>Heibergsgade 10—12      Byen 4669                               |
| <b>Edv. Hansen</b><br>Malermester<br>Skt. Knudsvej 15      Eva 1505                                                   | <b>Hans Gust. Sandfred</b><br>Malermester<br>Hummeltoftevej 40      Lyngby 98                                                                    | <i>Hilsen</i><br><b>H. Mulvad Andersen</b>                                                                             |
| <b>Bent Rasmussen</b><br>Malermester<br>Jul. Valentinersvej 1      Fasan 1289 x                                       | <b>Anker Karsbæk</b><br>Malermester<br>Wildersplads      Amager 8947 x                                                                           | <b>H. Thorsen</b><br>Smedemester      Højnæsvej 60<br>Rødovre 1868 - Privat: Rødovre 42                                |
| <b>A. Fabricius Hansen</b><br>Malermester<br>Møsnedøgade 1      Ryvang 470                                            | <b>Glarimesterlauget i Danmark</b>                                                                                                               | <b>Dansk Textilarbejderforbund</b><br>Rosenørns Allé 14                                                                |
| <b>Pedro Mathiesen</b><br>Malermester<br>Roskildevej 80      Damsø 6412                                               | <b>Blikkenslagerforeningen af 1873</b><br>Alhambravej 15                                                                                         | <b>Dansk Former-Forbund</b>                                                                                            |
| <b>Hansen &amp; Lyngbye's</b><br><i>Dørgreb &amp; Metalvarefabrik</i><br>Øresundsvej 130—132<br>C. 9098      Su. 1398 | <b>C. A. Askman's</b><br><b>Trævarefabrik A/S</b><br>Hovedvejen 41      Glostrup 115<br><i>Specialfabrik for drejede</i><br><i>Masseartikler</i> | <b>Københavns Blikkenslager-,</b><br><b>Gas-, Vand og Sanitetslaug</b><br>Frederiksborggade 20                         |
| <b>H. Borup og Søn</b><br>Malermester<br>K. M. Klausensgade 34      Eva 5269 x                                        | <b>Guld- &amp; Sølvpletarbejdernes</b><br><b>Forbund i Danmark</b>                                                                               | <i>Hilsen fra</i><br><b>Københavns Tømrerlaug</b>                                                                      |
| <b>Gunnar Jørgensen</b><br>Malermester<br>Rovsinggade 19      Ryvang 7123                                             | <b>H. Schelderup Neimers</b><br>Billedskærer<br>Blegdamsvej 24      Nora 1419 ulla                                                               | <b>Jernbanecafeen</b><br>Ndr. Fasanvej 252<br><i>Navernes Mødested</i>                                                 |
| <b>B. Klitz</b><br>Malermester<br>Jul. Thomsens Plads 4                                                               | <b>Carl E. Gulløv</b><br>Blikkenslagermester<br>H. Trollesgade 18      Palæ 3871                                                                 | <b>I. F. Johansen &amp; Co.</b><br>Kleinsmedeværksted<br>Skt. Annegade 57      Amager 9356                             |
| <b>Carl E. Munch</b><br>Malermester<br>Vermlandsgade 14      Amager 6641                                              | <b>Ejvind Sørensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Læderstræde 19      Byen 4216                                                                   | <b>Stanleys Strandgrunde</b><br>Frederiksberggade 26      Palæ 9487<br>10 Procent i Udbetaling<br>10 Kroner pr. Maaned |
| <b>Hj. Breck</b><br>Malermester<br>Tingvej 2      Amager 3141                                                         | <b>»HECTOR«</b><br>Frederiksberggade 16                                                                                                          |                                                                                                                        |
| <b>H. P. Nielsen og Søn</b><br>Malermester<br>Kronprinsensvej 21      Gothåb 6330                                     |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
| <b>E. J. P. Sørensen</b><br>Malermester<br>Brofogedvej 7      Taga 9762 y                                             |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
| <b>C. V. Jørgensen</b><br>Malermester<br>Krogebjerg 44      Damsø 1018                                                |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
| <b>Juelsby Wagner Juhl</b><br>Malermester<br>Stilleedal 49      Damsø 3152                                            |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
| <b>Ludvig Baggesen</b><br>Malermester<br>Horsensgade 7      Øbro 4831 y                                               |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |



## Snedkerne var længe om at blive anerkendt som selvstændig håndværker

Som så mange andre håndværker snedkerfaget begyndt som kunst. I de allerældste tider, vi kender, Babylon og endnu tidligere, arbejdede menneskene i træ og frembragte både nyttige og kunstfærdige ting, men vil vi se på snedkerfaget som et organiseret håndværk, må vi helt frem til omkring år 1400. På den tid var der tømrere, men de påtog sig alt træarbejde. De huggede bjælker til huse, lavede vinduer og døre og fremstillede de møbler, der var i brug på de tider — ikke særlig kønne, men solide. Tømreren var i virkeligheden tømrer-, bygnings- og møbelsnedker forenet i een person. Dette forhold kendes helt op til vor tid fra landet.

De ganske små samfund, der dengang eksisterede, kunne ikke bære en snedker, der var specialist; først da købstæderne fik deres opblomstring, og der indenfor bysamfundene voksede en befolkning frem, der var velhavende nok og havde et kulturbehov, skabtes der muligheder for trivsel for den enkelte håndværker.

Det var især i Frankrig, Flandern og Tyskland, at denne udvikling i midten af det 15. århundrede nåede sin største tid. Man kappedes om at bygge kirker, råduse og privatboliger. Egentlig var det vel borgerstandens hævdelse overfor adel og gejstlighed, der var den egentlige drivkraft.

Denne udvikling havde også sin indflydelse på håndværkerne, foruden den rent arbejdsmæssige. De blev bevidste og ønskede at fremhæve det særlig karakteristiske ved faget. Det skete ved symboler, som de benyttede ved deres optræden udadtil. I alle de lavssegel og andre insignier, snedkerne brugte, finder man deres værktøj gengivet, vinklen, passeren, høvlen, stemmejern, kniven o. s. v.

Meget kort efter begynder snedkerfaget at udskille sig i specielle fag: kistemagere, panel- og kontormagere, snedkere og billedskærere.

Egentlig faglærte snedkere træffer vi forholdsvis sent i Danmark. Det skyldes først og fremmest, at man herhjemme i det store og hele var fattige og derfor ude af stand til at betale for sådanne specialhåndværkere. I begyndelsen af det 16. århundrede begynder de dog at dukke op. I 1508 findes en snedker *Gøttke* i Odense, og et par år efter var der i hvert fald 5 snedkere i København.

Det er dog tvivlsomt, om nogen af disse har været egentlige mestre, snarere har de været lønarbejdere, der arbejdede i kundernes hus under deres opsyn. Materialer og endog værktøj leveredes af kunden, snedkeren gav kun sin arbejdskraft.

Først midt i det 16. århundrede

fik snedkerne deres lav i København.

Man kender meget lidt til lavets første hundredeår. Snedkerne arbejdede stadig mest ude og havde lidt svært ved at få overbevist folk om deres nødvendighed. Dette har sikkert også gjort sit til, at mange snedkere vandrede rundt og tilbød deres arbejdskraft. Og denne vandreren, der selvfølgelig ikke indskrænkede sig til Danmark alene, førte zünften hertil fra Tyskland. De tyske snedkersvende, der havde været på valsen i Danmark, tog hurtigt tilbage, da de danske svende ikke havde nogen organisation, hvor de, som hjemme, kunne få støtte. Men også fra de danske svenes side rejstes kravet, og i slutningen af det 17. århundrede sejrede zünftigheden herhjemme. De zünftige skikke for snedkerne blev indført.

Ved det første møde blev 4 drenge højtideligt løsgivne og gjort til svende, og for at den ved denne lejlighed stedfundne ceremoni stedse kunne tjene som norm ved fremtidige lignende lejligheder, blev der udtrykkeligt tilført protokollen med præsidentens under-



*Kun kirketårnet rager op*

fra det frygtelige lavineskred. Her ses, hvorledes redningsmandskabet i landsbyen Airolo forsøger at grave landsbyens kirke ud af snemasserne, som har begravet kirken, så kun tårnet rager op.

skrift, at således skulle man stedse bære sig ad, hvorhos det tilføjedes, at for fremtiden skulle ceremonien kun foretages i overværelse af 6 svende, nemlig 2 oldgeseller og 4 andre svende.

Og efter den tid kom der i snedkerfaget rigtig gang i vandringerne. De danske snedkere var flittige valsegængere på de tyske landeveje, men de arbejdede også, og de arbejdede godt. Man har mange tilfælde, hvor den danske snedker, der drog ud som ung svend, aldrig kom hjem igen. Han fandt sin gerning og sin pige i det fremmede og dannede sig her en tilværelse.

Men heldigvis kom også mange tilbage fra valsen. De kom hjem med nye impulser og skabte efterhånden respekt om snedkerfaget, som allerede nu var delt i mange specialfag. Ikke mindst møbelhåndværket gennemgik en meget hurtig udvikling, hvilken udvikling har fundet sted lige til vore dage.

Zünften havde mange modstandere indenfor snedkerfaget — det er som om snedkerne og tømrerne her står meget skarpt overfor hinanden. Tømrerne holdt fast på zünften lige til det sidste og har vel end ikke helt glemt den endnu, men snedkernes flertal ville af med den, og omkring 1800 blev alle ceremonierne opgivet i snedkerfaget.

Men udviklingen indenfor faget fortsatte, og snedkersvendene var stadig flittige til at drage på valsen.

I dag står snedkerfaget som et af vore mest anerkendte håndværk, hvis udøvere har skabt stor respekt om dansk håndværks formåen.

*Silkeborg.* Efter et længere pusterum siden stævnet i sommer samlede Silkeborg-naverne lørdag d. 17. februar til en fastelavnsfest i hulen. Vi begyndte kl. 19 med fællesspisning (sild, ribbensteg og pølser med grønlangkål og sidst en ostepind), og så gik aftenen med taler og sange og mer eller mindre sandfærdige historier og oplevelser. Præmieskydning uden bøsse, men med bind for øjnene havde vi også, og damerne viste sig at have den største træfsikkerhed, hvad vel ingenlunde kan være forbavsende, alle forhold taget i betragtning.

Fru Skole Jensen, gift med vor brave naverdigter, som til festen havde produceret en udmærket sang, fik 1. præmie, glarmester Ahlburg kneb sig ind til 2. præmie og fru montør Hansen sikrede sig 3. præmien. Dans havde vi også en times tid med musik af Munk og Skole Jensen og fru Hansens gramofon.

Det var en fornøjelig aften, som vi vil mindes med glæde. Men sikken et føre at gå hjem i! Ja, for os, som kørte, gik det nu helt godt.

Med naverhilsen. *Hans Jørgensen.*

— »At festen blev så vellykket skyldes ikke mindst vor beskedne sekretær. Han overgik både sig selv og festudvalget med og tilkommer en stor del af æren.« Disse anerkennende ord beder en af deltagerne mig tilføje referatet. *Red.*



|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                   |                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BLIKKENSLAGERMESTRE</b>                                                                                                                                                           | <b>A. F. Fischer</b><br>Blikkenslagermester<br>Ny Adelgade 9      Palæ 3374                                       | <b>Th. Theisen</b><br>Blikkenslagermester<br>Lyngbyvej 33      Ryvang 50                                              |
| <b>Blikkenslager-Forbundet<br/>i Danmark</b><br>Alhambravej 15                                                                                                                       | <b>Johan Haastrup &amp; Søn</b><br>Blikkenslagermester<br>Kronprinsessegade 22<br>Palæ 65 - 6232                  | <b>Olaf Poulsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Rentemestervej 50      Ægir 1910                                        |
| <b>Aksel Larsen &amp; Co.</b><br>Blikkenslagermester<br>Horsensgade 14      Tria 2477<br>Privat: Ryvang 697 v — Taga 134 x                                                           | <b>Hjalmar Petersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Vesterbrogade 137      Vester 907 x                             | <b>Ejendoms-Service</b><br>v/Blikkenslagermestre<br>Mogens og Knudsen<br>Ryesgade 3      Nora 1813                    |
| <b>Anders Clausen</b><br>Ingeniør, M. af I.<br>Centralvarme, Sanitet, Gas, Vand<br>Mariendalsvej 33      Fasan 4040                                                                  | <b>Richard Feldby</b><br>Blikkenslagermester<br>Allersgade 8—10      Central 8875                                 | <b>Erik K. Jensen</b><br>Blikkenslagerfirma<br>Engdalsallé 23      Valby 4782                                         |
| <b>Bjørns Rensnings-Service</b><br>Tranegaardsvej 64      Helrup 5955<br>Tagrender renses og reparerer<br>Tagpap- og Skifertage reparerer og<br>tættes. Alle Afløb og Kloaker renses | <b>Karl K. Jensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Gl. Jernbanevej 9      Valby 4933                                 | <b>C. L. A. Knutsson og Sønner</b><br>Blikkenslagermestre<br>Vesterbrogade 173      Vester 2013                       |
| <b>P. Lafrenz &amp; Søn</b><br>Blikkenslagermester<br>Gl. Kongevej 35      Vester 396                                                                                                | <b>Lysell &amp; Lave</b><br>Snedkermester<br>Schacksgade 14      Byen 5436                                        | <b>Knud Bredahl Pedersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Munkensvej 4      Taga 8963                                    |
| <b>S. Christensen &amp; Co.</b><br>Blikkenslagermester<br>Hellerupvej 15      Helrup 216                                                                                             | <b>Hansen &amp; Hansen</b><br>Snedkermester<br>H. C. Andersensgade 4      Byen 151                                | <b>Waldemar Jacobsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Præsteløngen 27      Taga 6364                                     |
| <b>Andreas Jensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Raadmandsgade 34      Taga 4241                                                                                                      | <b>S. A. Laursen</b><br>Blikkenslagermester<br>Larsbjørnstræde 5      Byen 1258                                   | <b>Viktor B. Juhl</b><br>Blikkenslagermester<br>Østerbrogade 27      C. 8944                                          |
| <b>J. D. Christensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Emdrupvej 120      Søborg 3560                                                                                                    | <b>Svend P. Lindblad</b><br>Blikkenslagermester<br>Ny Adelgade 4      Central 10.124                              | <b>A. Th. Hjort</b><br>Blikkenslagermester<br>Sigbritsallé 13 A      Amager 3675                                      |
| <b>Svend Mogensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Kastanieallé 30      Damsø 5950                                                                                                      | <b>Orla Berg &amp; Co.</b><br>Blikkenslagerfirma<br>Haraldsgade 1      Taga 4038 - 4628                           | <b>Th. Griese</b><br>Blikkenslagermester<br>Hvidkildavej 4      Taga 5261                                             |
| <b>Heinrich Mikkelsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Marienborgallé 101      Søborg 4296                                                                                              | <b>H. Nedahl</b><br>Blikkenslagermester<br>Jac. Erlandsensgade 4      Central 5                                   | <b>Charles Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Frederiksbergallé 6      Eva 1872                                     |
| <b>C. Christoffersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Frederiksvej 22      Fasan 682                                                                                                    | <b>Daniel Tschernia</b><br>Blikkenslagermester<br>Frd. VII.s Gade 17      Nora 5284                               | <b>K. A. Frederiksen</b><br>Blikkenslagerfirma<br>v/ Leif Augerup Frederiksen<br>Schönbergsgade 20 B      Vester 5311 |
| <b>Paul Petersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Stolpehøjvej 64      Gentofte 5423<br>Værksted: Ermelundsvej 102                                                                      | <b>Heinrich Hansen &amp; Søn</b><br>Blikkenslagermestre<br>Duntzfeldtsallé 1      Helrup 2634                     | <b>V. Bagge</b><br>Blikkenslagermester<br>Danasvej 42      Vester 3898                                                |
| <b>A. Ekelund</b><br>Blikkenslager<br>Søndervigvej 40      Damsø 4324                                                                                                                | <b>Børge Sandgren</b><br>Blikkenslagermester<br>Erik Bøghsallé 2      Søborg 5518                                 | <b>E. V. Bendsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Skelmosevej 6      Valby 1681                                          |
| <b>Poul Chr. Enevoldsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Guldagervej 9      Damsø 6437                                                                                                  | <b>Mogens Jensen</b><br>Blikkenslagermester<br>P. Bangsvej 29      Fasan 4491                                     | <b>W. S. Petersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Birkholmsvej 7 B      Damsø 3595                                      |
| <b>W. Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Kildeløbet 41      Bella 2750                                                                                                             | <b>Firma GASPETER</b><br>v/ Th. Jensen<br>Langlandsvej 47 B      Fasan 3018                                       | <b>Poul Rasmussens</b><br>Blikkenslageri<br>Vesterbrogade 99      Vester 8627                                         |
| <b>Kaj N. Nielsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Kildebækkegaardsallé 40, Søborg 311                                                                                                  | <b>Ottesen &amp; Madsen</b><br>Indehaver: F. Ottesen<br>Blikkenslagermestre<br>Vesterbrogade 139      Vester 4847 | <b>H. Larsen</b><br>Blikkenslagermester<br>St. Kongensgade 98<br>Palæ 2032 - 5642                                     |
| <b>Aage S. Ridder</b><br>Blikkenslagermester<br>P. Bangsvej 146      Damsø 7512                                                                                                      | <b>Charles Buch</b><br>Blikkenslagermester<br>aut. Gas- & Vandmester<br>St. Kongensgade 124      Palæ 1742        | <b>N. C. Nielsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Valdemarsgade 2      Eva 5535                                          |
| <b>Albert Theisen</b><br>Blikkenslagermester<br>Svanemosegaardsvej 2 B, Nora 1602                                                                                                    | <b>H. Friemel</b><br>Blikkenslagermester<br>N. Fasanvej 146      Godthaab 4512                                    | <b>G. W. Frydenlund og Søn</b><br>Blikkenslagerfirma<br>(G. V. Harnisch)<br>Nygaardsvej 12      Ryvang 6333           |
| <b>Poul Henriksen</b><br>Blikkenslagermester<br>Kapelvej 5 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7269                                                                                           | <b>Hannibal C. Thomsen</b><br>Blikkenslagermester<br>H. C. Ørstedesvej 39 A      Nora 7991                        | <b>W. Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Rantzausgade 34      Nora 1554                                             |
|                                                                                                                                                                                      | <b>Evald Skibstrup</b><br>Blikkenslagermester<br>Willemoesgade 81      Øbro 5968                                  | <b>J. C. Poulsen</b><br>N. Ebbesensvej 24      Vester 869<br>Blikkenslagermester                                      |
|                                                                                                                                                                                      | <b>Evald W. Olsen</b><br>Blikkenslagermester<br>H. C. Ørstedesvej 11 A      C. 6832                               |                                                                                                                       |



## FORENINGSMEDDELELSER

**Aarhus.** Generalforsamling i Stjerne Kroen d. 19./1. 1951. Formanden åbnede og ønskede godt nytår. Et nyt medlem, J. J. Drotner, blev budt velkommen og fik velkomstsangen. Til dirigent valgtes Fugle-Peter. Regnskab og forhandlingsbog godkendtes. Formanden henstillede til medlemmerne at møde talrigt op, når der blev indkaldt til fester og andre sammenkomster. Det vedtoges at afholde huleaften med damer d. 16./2. og præmieskydning d. 16./3. Ved valgene genvalgtes V. Elikofer til næstformand, V. Simonsen til kasserer og Strand til suppleant. Da dagsordenen dermed var udtømt, sluttede dirigenten med nr. 47.

Med naverhilsen

Niels Jensen, sekretær.

**Aalborg.** Med torskegilde, saltmad, ostekiks, sange i lange baner, naverhistorier og højt humør fejredes vor 32 års stiftelsesfest på »Turisthotellet«. Formanden, bødker P. Christensen, bød velkommen, og der indlededes med en »generalforsamling«, der varede et par minutter. Fru Peter Jensen fungerede som dirigent og fru Lemb som sekretær.

Derefter toges fat på selve stiftelsesfesten. Formanden meddelte indledningsvis, at bestyrelsen siden sidst havde tildelt snedker Louis Svendsen foreningens guldnaal for 25 års medlemsskab. Folketingsmand Quist Hansen holdt festtalen og mindede herunder om, at de urolige forhold ude i verden beklageligvis i lange perioder havde lukket af for håndværkssvendenes udlængsel. Tanken i C. U. K. er rigtig, og derfor tager adskillige organisationer også tanken op om udveksling af unge håndværkere landene imellem. Der er i dag lukket med grænser og jerntæpper.

Quist Hansen sluttede med at udtale håbet om, at den dag snart måtte oprinde, da ungdommen på ny kunne drage ud i verden og hente sig gode indtryk og impulser. Den vellykkede fest sluttede med dans.

Med naverhilsen.

Sekretær.

**Basel.** Vi har måttet sige farvel til vor udmærkede sekretær, tømrer Hans Junker; arbejdet var sluppet op, og han måtte tage hjem.

Årets første travetur fandt sted søndag den 4.-2. og gik til Jurabjergene. Man mærker slet ikke, at det er vinter her, og solen skinnede og humøret var højt hos naverne og pigerne. Ca. 600 m oppe havde vi den første sne, men vi gik videre opad, og i en bjerghytte spiste vi vore beskøjter og lod naversangen lyde ud over Jurabjergene. Den vellykkede dag sluttede i hulen, hvor vi tog os en liter vin ovenpå strabadserne, og da musikken spillede op til dans, forsvandt trætheden, og den ene liter blev til mange, og humøret steg gradvis til store højder.

Vi håber, at de dårlige tider i byggefagene snart igen bedres, så vi atter kan byde unge svende velkommen hertil.

Med kraftig naverhilsen.

Magnus Bentsen.

**Göteborg.** Lørdag den 10. marts afholder klubben 5 års stiftelsesfest i S. K. F.s lokaler. Nærmere program vil blive meddelt på hulemødet, hvortil det forventes, at alle møder op, så jubilæet kan blive fejret på værdig måde.

Forårsgeneralforsamlingen afholdes onsdag den 11. april i hulen. Dagsorden på sidste hulemøde i februar.

Med kraftig naverhilsen

Poul Goldbach.

**Hillerød.** Lørdag den 17. marts kl. 18,30 præcis på Centralhotellet afholdes klubbens 14-årige stiftelsesfest, og samtidig fejrer vi vor formands 25 års jubilæum i C. U. K. Guldnaalen vil her blive overrakt ham. Vi forventer denne aften at se et stort antal medlemmer med damer, ligesom i fjor har vi spisning og får Centralhotellets berømte cabaret til 6 kr. — en drøm af lækker mad. Tilmeldingen til spisningen slutter mandag den 12. marts hos formanden, tlf. 416, eller hos restauratør Møller, tlf. 189.

Klubbens vintershow lørdag d. 20. januar blev ualmindelig vellykket. Underholdning og musik var i de

bedste hænder hos »De tre fra Slagelse«, der gjorde sig mægtig populære. Violinisten Johannes Pedersen var en ypperlig oplæser og mr. X, født Andersen, en fremragende tryllekunstner, og gåsegangen tog som sædvanlig kegler. Vi havde også den glæde, at malermester Hjalmar Hansen (»Araber«) skænkede os et pragtfuldt maleri, ligesom der indløb to telegrammer fra Frederiksværk-nerverne.

Næste mødeaften er lørdag den 3. marts — og husk så festen den 17.

Med naverhilsen.

Chr. Stentoft, sekretær.

**Hälsingborg.** Møde afholdes lørdag den 3. marts kl. 19 præc. på konditori Bergkvist, Dronninggatan 44. Sekretæren.

**Roskilde.** Fastelavnsfesten i Landbocafeen lørdag den 3. februar blev særdeles vellykket. Hulen var flot udsmykket, og medlemmerne var mødt op med damer over al forventning. Nogle svende var rejseklædt med stok og randsel, andre i diplomat, så det gav den helt rigtige stemning. Festen sluttede med fælles smørrebrødsbord, hvor et leve for formanden blev udråbt.

Med naverhilsen

Vald. Thomsen, sekretær.

**Slagelse.** Generalforsamling afholdtes den 3. febr. Traditionen tro samledes naverne kl. 18 til gule ærter, og efter spisningen åbnedes mødet, hvor formanden, Aage Andersen, bød velkommen, og vi sang velkomstsangen for et nyt medlem, overpostbud Johs. Olsen. Maler Henry Hansen valgtes til dirigent. Alle beretninger godkendtes, og alle valg var genvalg. Klubben tæller nu 31 medlemmer.

Med naverhilsen.

Rob. Jørgensen, sekretær.

**København.** Lørdag d. 20. januar afholdt klubben sin 52-årige stiftelsesfest i forbindelse med en æresaften for snedker N. M. Halkjær som 25-års jubilær. Festen blev fejret med fællesspisning, hvori deltog ca. 100 personer, og flere kom til senere. Der blev sunget sange af Boelsen, Pan og Slotsgartneren, og sangkoret var mødt og sang af hjertens lyst. Solo blev sunget af bassangeren Helge Petersen (Svendborg) og af tenorsangeren Carl Petersen.

Salen var pyntet med flag og faner og klubbens klenodier. Alt i alt en fornøjelig aften, som de, der blev væk, blev skammelig snydt for.

Søndag d. 4. februar afholdtes den årlige fastelavns-tur, som denne gang gik ud i det blå. I en mægtig slange gik naverne fra Brønshøj kro ud ad Frederikssundsvejen, og det viste sig, at målet var Aage Hansen, Klostermarksvej 7, som havde stillet sine lokaler til rådighed. Ved frokosten blev de vilde aber tæmmet, og øllerne kostede kun 80 øre. Stemningen var høj, og en sang af Pan blev sunget. Kattekonge blev et nyt medlem, Sv. Aa. Olsson, som viste sig at være den helt rigtige efterfølger af kong Sofus (Støvlemuren).

Ved tøndeslagningen kom der kr. 44.85 ind i bøder — til byggefonden.

Med naverhilsen

Jacob Monrad.

**Zürich.** Mandag d. 1. januar afholdt vi vor traditionelle julefest i hulen på Hottingerplatz. Vi begyndte festen kl. 4 med fælles kaffebord, hvortil hver deltager fik 4 stk. rigtigt dansk wienerbrød; det var samme formiddag bagt af en ung dansk bager og var efter sigende betydeligt bedre end det, man for tiden får i Danmark (her har vi jo krydderierne). Vi var 60 personer til bords. Formanden, Holger Andersen, bød velkommen, særlig til hr. konsul Blass med frue. Der var i dagens anledning indløbet kort og breve med jule- og nytårsønsker fra Danmark, Sverrig, Norge, Østrig, England og fra Amerika, fra tidligere medlemmer og besøgende, som alle udtrykte deres længsel efter at komme hertil igen. Der var så mange hilsener, at formanden indskrænkede sig til at læse underskrifterne op, da han ellers, som han mente, dårligt kunne nå at blive færdig til lukketid.

Gamle Fajstrup Jensen fortalte om sine valseture gennem Italien, Balkanlandene og Ægypten. Senere tændtes det smukt pyntede juletræ, og børnene fremsagde deres vers og fik derfor en pose fyldt med godter. Gamle og unge dansede som hjemme omkring



## C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«, Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Præstøgade 7, 2. th., København Ø. Tlf. Øbro 4950 v.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

træet og sang de gamle kendte julesalmer. Herefter fik vi os en syngom efter musikken, som dirigeredes af Hans Rasmussen med assistance af Jul. Hansen. Ved 12-tiden sluttede vi med ønsket om et godt og lykkebringende nytår.

Den 25. januar afholdt vi vor generalforsamling. Protokollen oplæstes. Formanden aflagde beretning

og kassereren sit regnskab, hvorefter vi gik til valg af bestyrelse. Da formanden muligvis i nær fremtid rejser herfra, ønskede han ikke genvalg og foreslog som formand H. Rasmussen (Hobro). Fra anden side foresloges H. A. Hansen. Denne ville ikke modtage valg, og Rasmussen blev enstemmigt valgt. Som sekretær valgtes typograf Erik Clausen, som næstformand Holger Andersen og som bibliotekar og skrammelformand valgtes typograf Holger Larsen Jensen.

Efter nogen diskussion ang. Spetzerfondet valgtes som fondets forvalter H. A. Hansen.

Formandens adresse er: H. Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich 4.

Med naverhilsen

Carl Hansen.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Navernes sangkor, st. 1923

## Møbler - Markiser - Persiennner

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Brædegade 5, Go. 7452

### BORNHOLM

NAVER, som gæster Bornholm, vil finde de skønneste naturforhold ved skov og strand, når de tager ind på

Restaurant »VILLA NOVA«

1. kl.s køkken. Fin keglebane. Hyggelige lokaler. Her er Navernes sommerhule. Kaj Hansen, medl. af C. U. K.

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i Restaurant CITY  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

# William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør

Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340

Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.



Køb PELSEN

hos C.U.K.s hovedkasserer

**K. Bjerregaard**

Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

## Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

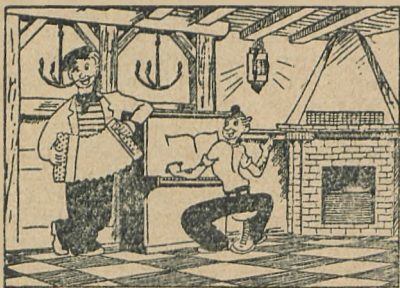
Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag- og Specialforretning. Telefon 225

Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. MdI. CUK

## Nyhavns Færgetro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Navernes Hule.  
E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaål

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og  
Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Navernes Hule

Arne Møller

Redaktion: Wald. Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Tlf. 416. — Tryk: Fa. Louis Schad, København

Bladet afleveret den 28. februar





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C. U. K.

## NAVERNE

Nr. 4

April 1951

49. årgang A

### Orestavle

#### 25 år i C. U. K.

Murer Alfred Simonsen, Ringvejen 19, Stockholm, kan den 17. april fejre sit 25 års medlemsjubilæum i C. U. K.

Alfred Simonsen blev medlem i Zürich og drog sommeren 1926 til Sverige, hvor Simonsen de næste år vendte tilbage, men også igen startede nye rejser til Tyskland, Frankrig, Schweiz og Italien.

Omsider kom Simonsen til Stockholm og slog sig ned. Det vil sige, at Sverige har Simonsen rejst igennem på kryds og tværs.

Simonsen har altid været interesseret medlem af C. U. K., og i 1943 blev Simonsen sekretær i Stockholm afdeling for på næstkommende generalforsamling at blive valgt til formand, en post som Simonsen havde i 7 år.

Såvel gamle som unge i Stockholm afdeling sender Simonsen et hjertelig til lykke samt tak for den indsats, Simonsen har gjort for afdelingen.

*Stockholm afdelingen.*

#### 25 år i C. U. K.

Vi har den glæde at kunne melde om to medlemmer, der kan fejre deres 25-årige jubilæum i C. U. K., nemlig

*malermester Hans Lund,*

der rejste ud i 1906. Efter at have arbejdet i Kiel i nogen tid, drog Lund til Hamburg, Jena, Düsseldorf o. s. v., han besøgte de fleste byer i Tyskland på sin færd og tog Rhinturen fra Bonn. Efter at have set Schweiz og arbejdet i Zürich, gik hjemturen over München, Nürnberg og Berlin, og i efteråret 1907 var Lund atter i Danmark.

Lund indmeldtes i Holbæk afdeling den 18.-3.-1926.

*Smedesvend Ole Nielsen*

rejste ud i 1926. Først gik turen til Vesttyskland og Elsass-Lothringen, hvor han i Altkirch kom til at arbejde sammen med vor redaktør, der arbejdede på en bygning som tømrerhåndlanger. Efter at Ole Nielsen havde lavet fabriken færdig, drog han rundt i Frankrig og var bl. a. i Lyon, Paris, Nancy, og i Legi-

denheim i Strassbourg slog han sine folder sammen med det raske nåversjak.

Vi fejrer vore to stabile naverbrødre ved en fest-aften i april.

For Holbæk afdeling:

*Max Nielsen.*

Hovedbestyrelsen bringer Simonsen sin hjerteligste lykønskning med jubilæet, og vi takker for din udmærkede indsats i Stockholm-afdelingen.

Ligeledes bringer vi vor hjerteligste lykønskning og tak for god indsats til vore to naverbrødre i Holbæk, malermester Hans Lund og formanden for afdelingen, smed Ole Nielsen.

For H. B. for C. U. K.:

*Jens Jørgensen*  
formand.

*Waldemar Petersen,*  
sekretær.

### Uddrag af H. B.'s protokol

15. marts: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. — Formanden aflagde beretning fra den vellykkede stiftelsesfest i Göteborg afd. — En ansøgning om hjælp af C. U. K.s hjælpefond bevilgedes. — Formanden havde indbetalt 600 kr. til Spetzerfonden iflg. kongresvedtagelse. — Brev fra Franz Shinharl, München, om at gamle Bjørklund var død den 5. marts, og at Shinharl havde overtaget kassererposten. — Breve fra forskellige afd., der ønskede H. B. og K. U. bevaret som hidtil. — En afdeling spørger, om et par gamle medlemmer kan indrømmes et billigere kontingent. Disse kan nøjes med at betale kontingent til hovedkassen. — A. Simonsen, Stockholm, 25 år i C. U. K., lykønskes. — Et fællesmøde var afholdt med Københavns afd.s bestyrelse. — Det jyske naverstævne afholdes i Vejle den 17. juni. — Frederiksværk havde overdraget Hillerød afd. at arrangere dette års naverstævne, det bliver den 1. juli.

*Waldemar Petersen.*

### Smede søges til Schweiz.

Carl Hansen, Zürich, meddeler, at nogle danske smedesvende kan få arbejde i byen Kloten, lige udenfor Zürich. Skriv til Eisenbaugesellschaft, Kloten bei Zürich, og anfør navn, adresse, fødselsdato og by samt branchefag, så sørger firmaet for arbejdstilladelse; før De har den må De ikke komme. I nævnte firma arbejder flere danske svende.

Det anbefales iøvrigt rejselystne svende at sætte en lille annonce i f. eks. Tages Anzeiger, Zürich; herved kommer man direkte i forbindelse med arbejdsgiveren, der så søger arbejdstilladelse.

Red.

### Københavns afdelings lykkesedler:

2135 6214 618 740 4964 5460 9582 4381 2349 2175  
7996 1114 780 4389 4697 6079 3727 4196 7672 4747  
4786 7376 4990 298 3193 9727 1808 9438 2564 5400  
5210 2783 7098 2492 9687 6171 3370 8537 473 712.



✚

Vort medlem



P. V. Petersen («Murer-Peter»)

er død den 1. marts og bisat den 7. marts fra krematoriet på Bispebjerg.

Naverkammerater fra fjern og nær fulgte en god nav på hans sidste rejse. Klubbens banner, naverens sangkors fane og faner fra hans kolleger, murerne, var æresvagt ved båren og blev sænket som et sidste farvel. Helsingørnaverne havde en æresmarschal ved båren.

Naverens sangkor sang et stemningsfuldt farvel til »den henfarne svend«.

Ved »Murer-Peter«s bortgang har C. U. K. og Københavns afdeling mistet en af sine solide støtter og foregangsmænd.

Ungdommens rejselyst gik ham aldrig af blodet, til det sidste var »Murer-Peter« en farende svend.

*Æret være hans minde.*

Vort medlem,

*værkfører Carl Alwart,*

er død den 3. marts og bisat den 8. marts fra Bispebjerg krematorium.

Naverkammerater var mødt ved hans bære, og klubbens banner var til stede som en sidste hilsen til vort til døden trofaste medlem.

*Æret være hans minde.*

Klub for berejste skandinaver  
Sk. C. U. K. afdl. København.

Hjertelig tak for deltagelsen ved P. V. Petersens —  
»Murer-Peter«s — bisættelse. *De efterladte.*

### Meddelelse til afdelingskassererne

Husk at indsende dit kvartals-, halvårs- eller årsregnskab — afsluttet pr. 31./3. 51 — til mig  
*senest den 10. april.*

Se min opfordring desang. i marts numret.

Ikke een eneste afdeling må mangle, ellers sinker det afslutningen af mit årsregnskab.

Følgende afdelinger har trods mange opfordringer endnu ikke opgjort jubilæumskortregnskabet og opgivet det til mig eller afregnet: Caracas, Dresden, Fredericia, Hamborg, Hammerfest, Horsens, Rønne, Stockholm, Thorshavn. Disse afdelingers kasserere må nu opføre dette på det førstkomende — ovennævnte — kvartalsregnskab (januar kvartal 1951). Jeg må have afslutningen af samtlige jubilæumskort med på årsregnskabet 50—51!

Oktoberkvartalsregnskaber modtaget af Aalborg, Aarhus, Basel, Bern, Durban, Göteborg, Helsingborg, Kiel, München, Næstved, Odder, Silkeborg, Slagelse, Stockholm, Vejle.  
*Hovedkassereren.*

### Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 7. april kl. 19.30:

### Ungsvendeaften med damer

De unge naver leder aftenens festlige arrangement. *Agitationsaften.* Unge svende! Tag jeres berejste kammerater med, de er hjertelig velkommen. Flere overraskelser forefindes. *Vi forventer stor invasion af såvel unge som ældre naver og naverpiger.*

Fest og baltegn 47 øre.

*Festudvalget.*

Lørdag den 21. april kl. 20: HULEMØDE

Lørdag den 5. maj kl. 19.30 præcis:

### ORDINÆR HALVÅRLIG GENERALFORSAMLING

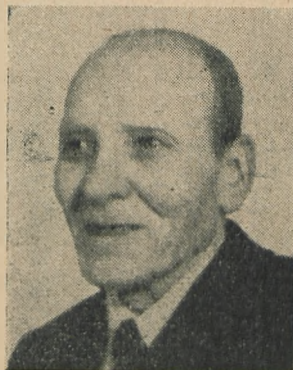
Dagsorden: 1. Forhandlingsprotokollen og formandens beretning. 2. Regnskabet v/ kasserer Rich. Nielsen. 3. Beretning og regnskab for byggefonden. 4. Indkomne forslag. 5. Valg af et medlem til H. B. og en suppleant. 6. Bestyrelsesvalg. 7. Eventuelt.

Forslag, som ønskes behandlet på generalforsamlingen, bedes indsendt til formanden, Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh., senest den 24. april.

*Bestyrelsen.*

Hule og festlokaler: Nørrevoldgade 90 i Foreningen af 1860.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C. 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgiro nr. 1778.



Vort æresmedlem og kasserer fra 1903

*Karl Bjørklund, München,*

er den 5. marts 1951 stille hensovet.

Karl Bjørklund var født den 3. oktober 1865 i Uppsala, og allerede i 1887 kan man finde hans navn som sekretær i Skandinavisk Forening i München, derefter næstformand og siden 1903 uafbrudt kasserer, hvormed han slår rekorden hvad uafbrudt kasserertid angår indenfor hele C. U. K. — i 48 år.

Bjørklund har i de mange år udført et meget stort arbejde for Münchener-afdelingen, og tusinder er de naver, som lærte at kende og holde af ham, og vi kunne ikke tænke os at begynde et møde, før vi så »den gamle« komme ind ad døren med bøgerne under armen og han havde slået det bekendte slag i bordet.

Karl Bjørklund var en af de mest ivrige for C. U. K. i 1903, da bølgerne gik højt i München, om foreningen dér skulle indmelde sig i C. U. K. eller ej, og han har altid været tro i sin kasserergerning.

Med Karl Bjørklund er en af C. U. K.s største personligheder gået bort — som den gamle, farende svend på den sidste rejse.

Vi vil altid holde hans minde i ære.

For afdelingen i München:  
*Franz Schinharl.*



# Saa fik ogsaa haandværkerne deres højskole



De danske håndværkere har rejst deres egen højskole, den første af sin art her i landet, Håndværkernes højskole, Brandbjerg ved Jelling. Ideen er ikke af ny dato. Den blev allerede for 40 år siden udkastet af garvermester N. Trautner fra Sorø ved et håndværkerlandsmøde. Som alt stort og godt groede ideen langsomt, indtil den for få år siden tog form og nu er realiseret af amtssammenslutningen af håndværkerforeninger i Vejle amt.

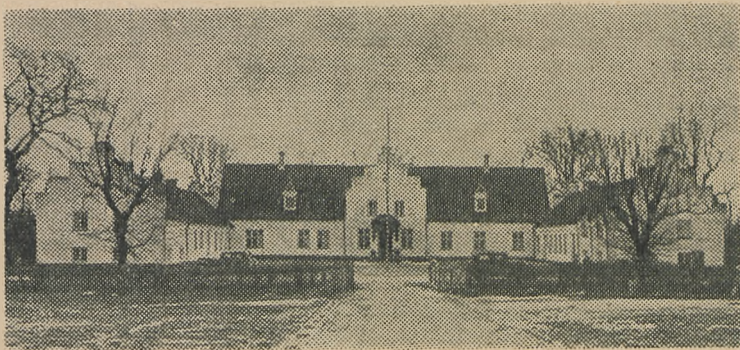
Forarbejdet til tankens realisation tog sin begyndelse i 1946, da nævnte amtssammenslutning, hvis formand er snedkermester Frede Bendixen, Bredsten ved Vejle, vedtog, at håndværket selv skulle have en højskole. Man fandt, at en sådan i høj grad var tiltrængt. Der organiseredes i samme anledning en møderække, hvor der agiteredes for tegning af bidrag til håndværkerne til en sådan skole. Man følte, at håndværket havde et handicap sammenlignet med bønder og arbejdere, hvis dygtiggørelse på højskole man beundrede, og i erkendelse heraf toges der energisk fat på opgaven. Man følte, at håndværkerne på dette område havde snydt sig selv.

Resultatet af indsamlingen blev 300.000 kr. blandt håndværkerne; håndværkets leverandører og »venner«, som man udtrykte det, tegnede sig for 120.000 kr.

Da man var nået så langt, at det økonomiske grundlag var i orden, så man sig om efter det rette sted, og amtssammenslutningen fik tilbudt herregården Brandbjerg hovedgård. Brandbjerg blev udstykket i 1936 med en snes husmandsbrug, og der er nu 22 tdr. land agerjord og 65 tdr. land skov tilbage i den yderste ende af den navnkundige Grejsdalen. Håndværkerne slog til og købte hovedgården for 145.000 kr., og man gik i gang med ombygningen, som med nybygninger og indretning ialt kom op på 500.000 kr. Håndværkernes højskole er imidlertid af betydelig større værdi, idet den er brandforsikret for 1 mill. kr.

Skolen bliver både vinter- og sommerskole, men den første sommer startes med en række kursus for ældre håndværkere. Skolen er desuden udlejet i sommerens løb til forskellige faglige sammenslutninger og andre. Således skal tunghøreforeningen have et otte dages kursus, og der bliver kursus arrangeret af Centralforeningen af Skræddermestre og Centralforeningen af Malermestre og flere, så der vil være fuldt optaget det meste af sommeren.

Det var store forandringer, som skulle gennemføres. Herregårdens tidligere kostald og lade blev ombyg-



Hovedbygningen ved Brandbjerg ved Jelling

get til en to-etagers 85 meter lang længe, hvor selve skolen er indrettet. Der er plads til 125 elever. På 1.-salen i denne nye elevfløj er der 104 sovepladser i ca. 40 værelser, og resten af sovepladsen er indrettet i stueetagen. Stueetagen indeholder desuden en stor kombineret fest- og gymnastiksal med plads til 5-600 mennesker.

Det første, man fik færdigindrettet, var hovedbygningen, og her begyndte det første hold unge hånd-

værkere undervisningen den 1. november i fjor. Der er 19 unge mænd og en kvinde. Eleverne er fra hele landet og enkelte fra Sverige.

Håndværkernes højskole ligger midt i en historisk egn, kun 5 km fra Jellinge, og fra skolens hovedbygning er der kun 5 minutters gang til nærmeste jernbanestation, nemlig Hørup station.

Skolen indviedes ved en smuk højtidelighed den 3. marts.

(Soc.-Dem.)

## Igen på valsen . . .



I Vesttyskland drager tyske håndværkssvende atter på valsen, skriver Otto Krøll, Düsseldorf. Her ses to håndværkssvende i Bonn, mens de kikker på præsidentens villa. Over skulderen har de »berlinerer«, den gode, gamle håndværker-ransel, som også mange danske håndværkere har båret i deres ungdom.



## Det danske Selskabs sommerskoler

Gennem sommerskoler, studierejser, stipendier m. m. søger Det danske Selskab at skabe den videst mulige kontakt og gensidig oplysning mellem Danmark og andre lande. Vi bringer nedenfor planen over de 2-sidede sommerskoler, der arrangeres i år, og gør opmærksom på, at selskabet henvender sig til alle kredse i befolkningen. Gennem foredrag, film, udflugter og samværet med de udenlandske deltagere vil de skole-søgende kunne erhverve sig et udmærket kendskab til andre lande. Nærmere oplysninger om pris for deltagelse m. v. sker ved henvendelse til Det danske Selskab, Niels Hemmingsensgade 8, København K, tlf. Palæ 8532. Seneste frist for tilmeldelse er 1. maj.

### Dansk-britisk sommerskole.

*Rødning højskole, 5.—12. august 1951.*

Leder: Det danske Selskabs udsending i England,  
hr. Vagn Fenger.

### Britisk-dansk sommerskole.

*Burton Manor ved Liverpool, 30. juni—14. juli 1951.*

Leder: Det danske Selskabs udsending i England,  
hr. Vagn Fenger.

### Dansk-schweizisk sommerskole.

*Krogerup højskole, 29. juli—4. august 1951.*

Leder: Det danske Selskabs udsending i Schweiz,  
hr. Finn Riber Jensen.

### Schweizisk-dansk sommerskole.

*Heimstätte Gwatt ved Thunersøen, Schweiz,  
7.—22. juli 1951.*

Leder: Rådmand Ib Kolbjørn.

### Dansk-hollandsk sommerskole.

*Haslev håndværkerhøjskole 5.—14. august 1951.*

Leder: Det danske Selskabs udsending i Holland,  
frk. Tove Galatius.

### Hollandsk-dansk sommerskole.

*'t Oude Hof, Bergen, Holland, 7.—22. juli 1951.*

Leder: Forstander Jørgen Bøgh, Ollerup.

### Dansk-belgisk sommerskole.

*Ollerup gymnastikhøjskole, 29. juli—7. august 1951.*

Leder: Det danske Selskabs udsending i Belgien,  
hr. Richard Wagner Hansen.

### Belgisk-dansk sommerskole.

*i Genval, Belgien, 1951.*

## Braho-fontænen

I tilknytning til billedet fra Antwerpen, som vi bragte i sidste nr., sender vor gode naverbror, fabrikant Paul J. Fulbius, Bryssel, os følgende legende:

Der boede på slottet »Steen« ved Sheldefloden en herremand, som nærmest kunne sammenlignes med en kæmpe, så stor og stærk var han, og han udnyttede denne sin kraft til at opsnappe skibene, som kom sejlene forbi hans slot. De søfarende blev da bragt op på slottet og måtte erlægge store bøder, men mange af disse folk ville intet betale, da de mente, at han ingen ret havde til at afkræve de søfarende skat. Han slæbte så de ulykkelige ned ved floden, afhuggede deres højre hånd og smed så denne i Sheldefloden.

Men en dag kom han galt afsted, han havde truffet sin overmand i en ung mand, som hed Braho. Denne havde nemlig hørt fra forskellige søfarende, hvorledes han havde behandlet dem. Braho fik da fat i herremanden og lod ham få samme behandling som de søfarende: Braho huggede hans højre kæmpehånd af, og byen fik da navnet Handwerpen, hvilket senere blev til Antwerpen. Braho blev betragtet som en helt, og et monument med Braho på toppen blev da rejst på torvet ved rådhuset i Antwerpen.

Antwerpen har nu et indbyggerantal på ca. 450.000 med forstæder.

Med venlig naverhilsen.

Paul J. Fulbius.

## „Murer-Peter“ in memoriam

»Murer-Peter« er død! Dette budskab lød temmelig ufatteligt for os alle, som kendte ham. Denne frodige, vitale livskraft gik bort, en hjerneblødning afgjorde det på få timer.

Peter Valdemar Petersen var 62 år gammel, da hans begivenhedsrige liv afsluttedes. Som ung murersvend var han i Bergen og aktivt medlem af den daværende C. U. K.-afdeling. I en del år var P. V. selvstændig murermester i København og meget aktiv i naverlivet og særlig i navernes sangkor, og når P. V. kom i hulen, blev der fest, sang og klang, vittigheder og historier vekslede. P. V. var en kunstner til at foredrage en vise, — jeg husker engang hos »Lorry«, hvor han fra scenen sang Zacha Friis's herlige væggelsevis. Så hele salen, med Liva Weel i spidsen, jublede. Liva kaldte Peter til sit bord og priste ham som kollega.

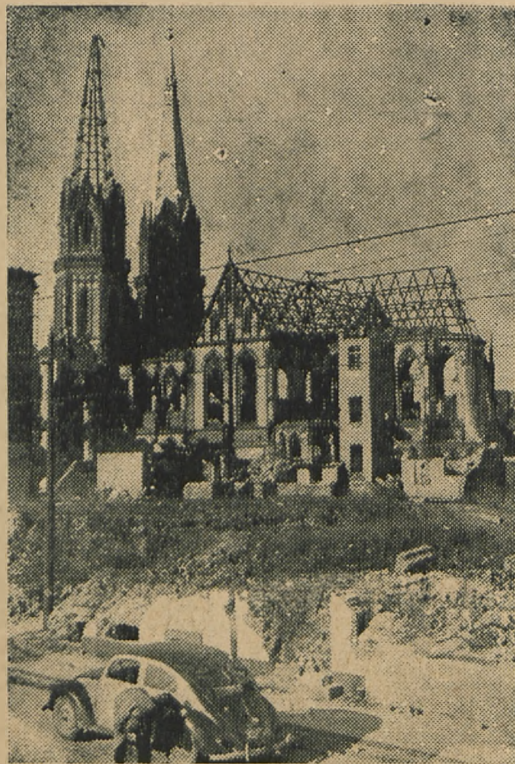
I en del år under besættelsen var »Murer-Peter« som formand i Hamburg C. U. K. en god mand med at holde sammen på de gamle naver og ikke mindst — »regulere« evt. tilgang. P. V. blev på denne vanskelige post udsat for en del kritik — også en hel del uberetiget. Efter krigen stak »Murer-Peter« — denne urolige sjæl — af igen, Stockholm—Göteborg, ja, helt over på et så sjældent naverbesøgt sted som Gotland arbejdede han og havde et ypperligt foredrag om dette for Danmark så minderige sted.

Han opnåede i en alder op mod de 60 at få arbejdstilladelse i Schweiz, noget ganske enestående i den alder, og det er vist kun en personlighed som han, der har energi til at forcere vanskelighederne. Opretelsen — eller rettere genoplivelsen — af 3 C. U. K. afdl. var resultatet af hans 6 måneders ophold. Peter kom hjem igen — »så ka' du vel holde dig«, sa'e vi til ham, — men holde på Peter, det var vist nemmere at passe på en søk lopper. 61 år gammel fo'r han til Færøerne og arbejdede der over et halvt år.

Ja, sådan var »Murer-Peter«. Vi vil savne hans djærve, friske naverhumør, vel, han ku' være »hård i filten« — rap eller fræk — i replikken i de talrige diskussioner, som han ofte selv startede for at få »liv i hulen«, men vi ku' lide ham for det — hans minde vil sent glemmes.

Jens Jørgensen.

Otto Kröll, Düsseldorf, sender os dette billede, som viser, at alt ikke er genopbygget endnu. — Her ses Mariekirkens ruin.





|                                                                                                                                           |                                                                                                                  |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Blikkenslagermester</b><br><b>Johannes Kai Mikkelsen</b><br>Vodroffsvej 41 Vester 8188                                                 | <b>J. F. Petersens Eftf.</b><br><i>O. Tørsleff-Jensen</i><br>Blikkenslagermester<br>Valby Langgade 51 Valby 1460 | <b>Søndermarks Stenhuggeri</b><br>v/ Axel Kristian Pedersen<br>Roskildevej 49 A Valby 5221<br>Privat: Holger Danskesvej 51<br>Gothåb 3699 v |
| <b>N. Gelvan</b><br>Blikkenslagermester<br>Risbyholmsvej 8 Damsø 33                                                                       | <b>Henry Henriksen</b><br>Gas- & Vandmester<br>Korsgårdsvej 13 Ordrup 2955                                       | <b>Hans og Jørgen Larsen</b><br>Stenhuggerfirma<br>v/ Børge Larsen<br>Hostrupsvej 4 Central 2791                                            |
| <b>Axel Jacobsen</b><br>Blikkenslagermester<br>I. P. E. Hartmannsallé 53<br>Valby 7180                                                    | <b>F. Christiansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Roarsvej 8 Godthåb 1606 v                                       | <b>Bispebjerg ny Stenhuggeri</b><br>(P. J. Pedersen's Enke)<br>Frederiksborgvej 118 Taga 6742                                               |
| <b>John A. Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Sølvgade 100 Palæ 3978                                                                    | <b>Hans Jørgensen</b><br>Blikkenslagermester<br>(Gas-Service)<br>Thorsgade 59 Taga 1966                          | <b>De Danske Granitbrud A/S</b><br>N. Voldgade 54 C. 2620                                                                                   |
| <b>O. A. R. Nielsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Tagensvej 180 Taga 720<br>Blikkenslager — Aut. & exam. Gas-,<br>Vand- og Sanitetsmester | <b>H. C. O. Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Thorupsgade 13 Central 13.525                                   | <b>Ankerske Marmorforretning A/S</b><br>Marmorvej, Frihavnen C. 8331                                                                        |
| <b>Valdemar Nielsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Glængade 26 Ryvang 5606                                                                 | <b>H. P. Jacobsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Eskildsgade 5 Vester 9299 y<br>Privat: Damsø 9299 y              | <b>E. Prenild</b><br>Stenhuggermester<br>Mimersgade 61 Ægir 1383                                                                            |
| <b>Ib Roloff</b><br>Blikkenslagermester<br>Langagervej 7 Valby 5299                                                                       | <b>C. J. Steinbach</b><br>Blikkenslagerfirma<br>N. Frihavnsvej 23 Øbro 3232                                      | <b>Søllerød Stenhuggeri</b><br>v/ G. Bentegani<br>Søllerødvej 3 Holte 1223                                                                  |
| <b>Kjeld Christensen</b><br>aut. Gas- og Vandmester<br>Blikkenslager<br>G. F. Richsvej 99 B Gothåb 6778                                   | <b>Thorvald Andersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Tuxensvej 19 Bella 2698                                       | <b>Thomas Iversen</b><br>Elektroinstallatør<br>Bülowsvej 44 C. 3654 . Nora 3080                                                             |
| <b>Erik Mejer</b><br>Blikkenslagermester<br>Frederiksborgvej 171 Søborg 108                                                               | <b>S. Jacobsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Hallingsgade 6 Central 4650                                         | <b>R. Aarø-Hansen</b><br>Elektroinstallatør<br>N. Voldgade 27 Central 8021                                                                  |
| <b>Chr. Wartenberg</b><br>Blikkenslagermester<br>Solbjergvej 7 Godthåb 9538                                                               | <b>Mogens Jeppesen</b><br>Blikkenslager<br>Rumbergallé 36 Søborg 5368                                            | <b>Ossian W. Nilsson</b><br>Gørtler . Metalvareværksted<br>Engvej 20 Amager 4614                                                            |
| <b>L. Jensen &amp; Møller</b><br>Blikkenslagerfirma v/ Viggo Møller<br>Hobrogade 3 Øbro 3253<br>Privat Øbro 2459 y                        | <b>Fritjof Johannessen</b><br>Blikkenslagermester<br>Dyssevangen 13 Damsø 2408                                   | <b>Viggo Petersens Enke</b><br>Gas, Vand og Damp<br>Metalstøberi og Gørtleri<br>Raadmandsgade 24. Taga 2234, 2282                           |
| <b>N. Andersen &amp; Søn</b><br>Blikkenslagermestre<br>Gasværksvej 29 Vester 2699                                                         | <b>Chr. Thorsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Pilestræde 40 Central 14.341                                       | <b>Christensen &amp; Jønssons</b><br>Gørtlerværksted<br>Godthåbsvej 28 Fasan 4280                                                           |
| <b>J. A. Pedersen &amp; Søn</b><br>Blikkenslagermester<br>Dyrehavevej 12 Ordrup 1636                                                      | <b>E. Krogsgaard</b><br>Blikkenslagermester<br>Vestergade 6 A Byen 4054                                          | <b>C. Olsen's Metalstøberi</b><br>(O. Larsen)<br>Amagerbrogade 201 Amager 2478                                                              |
| <b>C. Th. Dreyer &amp; Co.</b><br>Blikkenslagerfirma<br>Fiolstræde 36 Central 1129                                                        | <b>Kai Stripp</b><br>Blikkenslagermester<br>Kurlandsgade 27 Amager 113                                           | <b>Svend Hansen</b><br>Tapetserermester<br>Mimersgade 58 Taga 5086                                                                          |
| <b>Henry Richter</b><br>Blikkenslagermester<br>Griffenfeldsgade 24 Nora 3985 y                                                            | <b>Emanuel Jensen</b><br>Leopardvej 6 Rødovre 1604                                                               | <b>P. Rasmussen &amp; Sønner</b><br>Peter Skramsgade 7 Byen 384<br>Grundlagt 1896<br><i>Linoleum - Parket</i>                               |
| <b>H. Ussinger</b><br>Blikkenslagermester<br>Ulherupgade 4 Vester 9707                                                                    | <b>Korny Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Strandvej 220 A Ordrup 6952                                        | <b>Georg Sørensen</b><br><i>Muskindrejede Trævarer</i><br>Nora 3011, Ryesgade 41, Kbhvn. Ø                                                  |
| <b>Holger Mikkelsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Kongovej 8 Amager 4922                                                                  | <b>Poul Andersen</b><br>Blikkenslagermester<br>Skovstjernevej 15 Søborg 2856                                     | <b>Brødrene Krüger</b><br>Drejernestre<br>Lykkeholmsallé 19 Vester 4507                                                                     |
| <b>Edgar Blem</b><br>Blikkenslagermester<br>Kurlandsgade 33 Sundby 7237                                                                   | <b>Scheller, Hougard &amp; Petersen</b><br>Stenhuggerfirma<br>N. Fasanvej 218 Taga 2105 - 9467                   | <b>»West«</b><br>ARBEJDSSTØJ<br>Oehlenschlägersgade 28, Vester 4544                                                                         |
| <b>Carl Clausen og Søn</b><br>Blikkenslagermestre<br>Elmegade 14 Tlf. C. 3184                                                             | <b>Stenhuggeriet MONOLIT</b><br>v/ Max Krause<br>Valby Langgade 110 Valby 5366                                   | <b>Tage Hansen</b><br>Indendørsarkitekt<br>Isl. Brygge 19 Sundby 4642<br>Restorationer - Dekoration                                         |
| <b>W. Kardel</b><br>aut. Sanitets-, Gas- og Vandmester<br>Sydmarken 35 Søborg 6001                                                        | <b>H. P. Hansen og Søn</b><br><i>Marmornarer</i><br>Ravnshorngade 20 Nora 1956                                   | <b>H. H. Sørensen</b><br>Anlægsgartner<br>Callisensvej 3 Hølrup 2405                                                                        |
| <b>L. A. Larsen</b><br>Blikkenslager<br>Aut. Gas- og Vandmester<br>Løngangsstræde 21 Byen 6946                                            | <b>A/S Stenhuggeriet Norden</b><br>Omøgade 26 Ryvang 238                                                         | <b>Løjtegaards Gartneri</b><br>S. Elgaard Kastrup 335                                                                                       |
|                                                                                                                                           | <b>Stenhuggeriet Jaatinen og Co.</b><br>v/ A. Johnsen<br>Tranevej 21 Taga 65                                     | <b>Saxild &amp; Sønner</b><br>Glarimestre<br>Skotterupgade 1 Taga 4204                                                                      |



## DREJERE

|                                                                                                   |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Otto Lund</b><br>Drejmester<br>Selma Lagerlöfsallé 4 Søborg 3260                               |  |
| <b>Trædrejeriet »Norac«</b><br>v/ P. E. Persson<br>N. Fasanvej 273 Taga 3141                      |  |
| <b>Jul. Andersen</b><br>Drejmester<br>Haderslevgade 26 Vester 6514 y<br>Kunst & Trædrejeri        |  |
| <b>Axel Holst</b><br>Drejmester<br>Vævergade 6 A Nora 9214<br>Alt Drejerarbejde udføres           |  |
| <b>Trædrejeriet »Luna«</b><br>v/ L. W. Seneberg Nielsen<br>Ahornsgade 8 B Luna 94                 |  |
| <b>E. Grim &amp; Søn</b><br>Drejmester<br>Tagensvej 97 Taga 4859                                  |  |
| <b>Østerbro Træ- og Kunstdrejeri</b><br>Kunstdrejeri<br>Blegdamsvej 126 Tria 1889 y               |  |
| <b>Georg Sørensens Trædrejeri</b><br>Trædrejeri<br>Ryesgade 41 Nora 3041                          |  |
| <b>Harry Pagh Hansen</b><br>Drejmester<br>Holsteinsgade 1 Øbro 4339 y                             |  |
| <b>Svend de Haas</b><br>Drejmester<br>Klokedybet 34 Yrsa 106                                      |  |
| <b>Th. Andersen</b><br>Drejmester Vester 2058<br>Oehlenschlägersgade 34—36                        |  |
| <b>H. P. Mikkelsen</b><br>Herm. Mikkelsen jun. Drejmester<br>Husumgade 14 Taga 6068               |  |
| <b>August Løye</b><br>Drejmester Bjerringbro                                                      |  |
| <b>Automatisk Træ-Drejeri</b><br>v/ Anker E. Sørensen Drejmester<br>Englandsvej 2 - Amager 3996 y |  |
| <b>M. Monsen</b><br>Drejmester<br>Bredgade 36 Palæ 2357                                           |  |
| <b>Frederiksberg Trædrejeri</b><br>v/ H. S. Grenbom<br>N. Fasanvej 1 Gothåb 4945                  |  |
| <b>A. Hedeager Pedersen</b><br>Tømrermester<br>Frederiksdalsvej 61 Damsø 7087                     |  |
| <b>Jens Ejvind Jørgensen</b><br>Murermeister<br>Langagervej 6 Valby 5190                          |  |
| <b>Peter Juul</b><br>Murermeister<br>Nørregaardsvej 23 Rødovre 1680                               |  |

## Kaj Bille's Malerforretning

Adelgade 27 C, 3. Byen 2491 x

## Søborg Bogtrykkeri

Runerbergsgade 1 A Søborg 1133

## Støt

dansk

Arbejde

## Jernbanecafeen

Ndr. Fasanvej 252

Navernes Mødested

## Gütermann's

Sysilke

## Eig. W. Schelhase A/S

Maskinsnedkeri

Listefabrik

Trædrejeri

Murergade 1—3

Nora 5815

## NØGLEBID OG SØMBID HOS SMEDENE

Den ældre literatur er (i forhold til f. eks. tømrerne, snedkerne og bogtrykkerne) fattig på beretninger om smedefaget. Og dog fandtes der praktisk talt en smedje i hver eneste by landet over — og hvad der udgik herfra var ofte rene kunstværker, og i stolt bevidsthed over, hvad han havde frembragt, kunne han sætte sit navn på, som Caspar Fincke gjorde det på de smedede gitterdøre til Christian IVs kapel i Roskilde domkirke:

»Caspar Fincke bin ich genannt, dies Arbeit wohl bekannt«.

I Ystad-smedenes skrå (vedtægter) fra 1496 hedder det, at verden aldeles ikke kan undvære dem. Smedehåndværket betegnes som det værdigste håndværk, der gives. Ingen kan bjerpe sig uden smedene, ja, som grammatikken viser vej for al boglig kunst, således viste smedehåndværket vej for alverdens andre kunster. Smede har drevet det til at blive såvel paver, kardinaler og biskopper som kejsere og konger.

Sikkert er det dog, at smedene er langt ældre håndværksfag end både snedkere og bogtrykkere, men i den danske zünfts historie spiller de dog en langt mindre rolle end disse håndværk. Det synes således kun lige muligt at påpege, at også smedene må have haft deres ceremonier ved en ungsvids optagelse i svendestanden.

Et led i dem har dog afgjort det såkaldte søm- eller nøglebid været; det er kendt fra midt i det attende århundrede. I september 1755 udtalte kleinsmed Ole Hemmingsen i Roskilde, at to dér arbejdende kleinsmede ikke var retskafne, hvad der havde til følge, at de ikke ville fortsætte deres istående arbejde i værkstedet, før de fik en sømmelig afhandling derudi«. Sagen kom for lavet, og her udtalte Ole Hemmingsen, at han vel vidste, at de pågældende svende var udlærte samt ind- og udskrevne på sædvanlig måde, men dog var de ikke således svende, at nogen af dem kunne blive oldgesel, før de havde bidt i nøglen. »Og da oldermanden med de øvrige mestre alle enstemmende forklarede, at det aldrig havde været brugeligt i Roskilde Smedelav med det såkaldte nøglebid, der og ikke udi smedelavs-artikler er påbuden, men det efter egen vedtægt og påfund alene skal være brugeligt i fire købstæder både i Danmark og Norge, med hvilken tilladelse vidste amtet ikke.

Amtsmestrene tilstod også, at her ved amtet havde altid såvel deres egne udlærte som andre svende passeret for rigtige og retskafne svende uden at være tiltalt for nøglebid«. Herefter faldt da Ole Hemmingsens forsøg på i Roskilde at indføre nøglebidet til jorden, men desuagtet ejer Roskilde Smedelav et 9 cm langt sølvinstrument, der opbevares i et læderfoderal, på hvilket der står at læse »Svendenes Søm- og Nøglebid 1797«.

Denne skik har altså haft indpas i Roskilde, thi Søm- og Nøglebid er absolut det samme. I artiklerne for Kronborg geværfabriks bøsse- og kuglemagere fra ca. 1780 hedder det: »Ist einer oder der ander, der noch nicht bey Handwerks-Gewohnheit gewesen, der terete vor dem Tisch und heisse den Schüssel den Bart ab und stelle sich mit Gesellen und Jünger ein, so kan er so gut als unser einer seyn«. Her er der kun tale om en nøgle med sin kam, men i Odense nævnes både søm og nøgle. Det hedder i 1800, at smedene ikke kendte andre ceremonier end det sædvanlige »nøglebid og sømbid«. Så rodfæstet var denne ceremoni, at det så sent som i en meddelelse om en svendeoptagelse i 1820 hed: »Nu tog Oldgesellen en Nøgle, gik hen og satte den til Lærlingens Mund og sagde på tysk, om han kunde bide Kammen af denne Nøgle«.

Der er sikkert ingen tvivl om, at skikken oprindeligt har været et af de mange led i optagelsesceremonien, der gav anledning til at af- tvinge ungsviden løfte om drikke- varer.

Men selv om smedene ikke har så meget historisk som mange andre håndværk, må man ikke tro, at deres rolle har været mindre i de ældste tider. Da man brugte sten som materiale til at lave redskaber af, var der ikke brug for smeden, men så snart metallet blev taget i brug, blev han en af de mest anvendte.

Mere og mere kommer ind under hans felt. I mange århundreder holder smeden stillingen som den centrale håndværkerskikkelse. Det er så naturligt, at netop smeden er en af de forrige århundreders mest anvendte håndværkerskikkelser i litteraturen. Og da maskinerne slår den gamle grovsmed ud, og smedehåndværket bliver specialiseret, er den danske smedsvend også parat til denne kovending i deres håndværk.



|                                                                                                                                                                |  |                                                                                                           |  |                                                                                                                                                                     |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>SMEDEMESTRE</b>                                                                                                                                             |  | <b>E. F. Lehmann</b><br>Billedskærer<br>Bredgade 32 Byen 1339 y                                           |  | <b>Københavns Metalstøberi<br/>og mekaniske Værksted</b><br>Wilkenvej 8 C. 10.705                                                                                   |  |
| <b>Chr. Frederiksen</b><br>Murergade 2 Nora 1334 y<br><i>Modist- og Fabriksforme i Metal</i>                                                                   |  | <b>Bernh. Rasmussen</b><br>Billedskærer<br>Graabrødre Torv 16 Palæ 8647                                   |  | <b>Poul Nielsen</b><br>Gørtler - <i>Alt i Haner og Ventiler</i><br>Vesterbrogade 47 Vester 7213                                                                     |  |
| <b>E. Leganger</b><br>Smedemester<br>Pinsensvej 14 A Godthaab 7863                                                                                             |  | <b>H. Jørgensen</b><br>Billedskærer<br>Kastrupvej 29 Amager 4426                                          |  | <b>K. L. Johannessen</b><br>Gørtler<br>Hothersplads 23 Ægir 269 v                                                                                                   |  |
| <b>N. A. Jacobsen</b><br>Smedemester<br>Christianenhøj 94—96 Søborg 5011                                                                                       |  | <b>C. A. Blichfeldt &amp; Søn</b><br>Billedskæreri - Grundlagt 1846<br>Brolæggerstræde 3 Byen 7048        |  | <b>V. Petersen</b><br>Gørtler Vester 1138 y<br>Oehlschlägersgade 46                                                                                                 |  |
| <b>Carl Laugesen's Eftf.</b><br><i>v/ Smedestre D. Christensen<br/>&amp; E. Pedersen</i> Vester 8862<br>Vesterbrogade 148 (Sorte Hest)                         |  | <b>Hans Wolter</b><br>Billedskærer<br>Frederiksborggade 52 Byen 4436                                      |  | <b>Gunnar Linders</b><br>Gørtler<br>Magstræde 6 Byen 3599                                                                                                           |  |
| <b>Jørgen Jensen</b><br>Smedemester<br>Egegaardsvej 44—46 Rødovre 1733                                                                                         |  | <b>Laur. Christoffersen</b><br>Billedskærer<br>St. Kongensgade 44 Palæ 5990 x<br><i>Renaissancemøbler</i> |  | <b>Møller &amp; Nielsen</b><br>Gørtlere<br>Pilestræde 44 Byen 2886 x                                                                                                |  |
| <b>Smedefirma Boga</b><br><i>v/ Børge Jensen</i><br>Wesselsgade 25 Nora 931 ulla                                                                               |  | <b>Y. B. Hagelin</b><br>Billedskærer<br>Korsager Allé 26 Bella 5426                                       |  | <b>H. Pedersen</b><br>Gørtler<br>I. E. Ohlsensgade 2 Øbro 9473                                                                                                      |  |
| <b>S. M. Biel</b><br>Smedemester<br>Venusvej 9 Søborg 5496                                                                                                     |  | <b>Frederiksberg Billedskæreri</b><br><i>v/ M. Vildung</i><br>Dr. Olgasvej 55 Godthaab 6267               |  | <b>Søe-Jensen &amp; Co.</b><br><i>Kjøbenhavns Dørgreb- og<br/>Metalvarafabrik</i><br>Fabrik & Kontor:<br>Godthaabsvej 6 C. 3216<br>Udsalg: Graabrødretorv 8 C. 7304 |  |
| <b>J. H. Jørgensen</b><br>Smedemester<br>Hyldegaardsvej 6 Ordrup 2925                                                                                          |  | <b>G. H. Olsen</b><br>Billedskærer<br>Merkurallé 17 Kastrup 2328                                          |  | <b>Frederiksberg Armaturfabrik</b><br>Godthaabsvej 26 C. 3220<br>Kontor: C. 1658                                                                                    |  |
| <b>Felix W. Jaworski</b><br>Smedemester<br>Dybbølsgade 11 Vester 4788                                                                                          |  | <b>Edv. Qwirinius Petersen</b><br>Billedskærer<br>Blaagaardsplads 3 Nora 3206 y                           |  | <b>W. Jørgensen og Søn</b><br>Gørtlere<br>Gl. Mønt 19 C. 4134                                                                                                       |  |
| <b>Chr. Cloos Hansen</b><br>Smedemester<br>Kastelsvej 6 Øbro 5637                                                                                              |  | <b>Valdemar Jensen</b><br>Billedskærer<br>Tornsangervej 13 Taga 4949 ulla                                 |  | <b>Metalværkstedet »Delfin«</b><br>Sølvgade 3 Palæ 2522                                                                                                             |  |
| <b>Maskinfabriken »Vido«</b><br><i>Alfr. Christiansen &amp; K. Knudsen</i><br>Hjørnagervej 12 Hv. 1646                                                         |  | <b>Hans Schrøder</b><br>Billedskærer<br>Dannebrogsgade 55 Vester 5365 y                                   |  | <b>Hj. Christensen</b><br>Gørtler<br>Hermodsgade 37 Ægir 2478 x                                                                                                     |  |
| <b>Dansk Tekstilmaskine Industri</b><br><i>v/ Smedemester Karl F. Andersen</i><br>Kastanieallé 22 Damsø 7755                                                   |  | <b>Emil Poulsen</b><br>Billedskærer<br>Svendborggade 17, Ryvang 1861 ulla                                 |  | <b>Einar Pedersen's Metalvarefabrik</b><br>Metalvarefabrik<br>Skt. Hansgade 3—5 Nora 5047                                                                           |  |
| <b>P. Ramlau</b><br>Smedemester<br>Ny Kongensgade 9 Palæ 5486                                                                                                  |  | <b>Ove Nielsen</b><br>Billedskærer<br>Hyttehusvej 12 Sundby 6382                                          |  | <b>August Jacobsen</b><br>Gørtler<br>Gothersgade 54 Palæ 2647                                                                                                       |  |
| <b>H. C. Høj</b><br>Smedemester <i>Gas - Vand - Varm</i><br>Valby Langgade 91 Valby 6770                                                                       |  | <b>J. S. Lauesen</b><br>Billedskærer<br>Nørrebrogade 175 Taga 192 v                                       |  | <b>E. Værnkær</b><br>Gørtler<br>Grønholtsvej 3 Hvidovre 984                                                                                                         |  |
| <b>Jensen &amp; Nielsen</b><br>Smedestre<br>Bogholderallé 27 Damsø 4997                                                                                        |  | <b>Svend Vind</b><br>Billedskærer<br>Holmevej 37 Søborg 1041                                              |  | <b>Thor Gregersen</b><br>Gørtler<br>Krusaagade 32 Eva 3975                                                                                                          |  |
| <b>BILLEDISKÆRERE</b>                                                                                                                                          |  | <b>Carl Enemark</b><br>Billedskærer<br>Vallekildevej 112 Bella 2811 u                                     |  | <b>Karl Thomsen</b><br>Gørtler<br>Sofie Brahesallé 6 Sundby 6370                                                                                                    |  |
| <b>Knud Pedersen</b><br>Billedskærer<br>Gl. Kongevej 173 Vester 2257 v                                                                                         |  | <b>Knud Frantzen</b><br>Billedskærer<br>Vigerslevallé 260 Valby 1804                                      |  | <b>Carl Ravn</b><br>Gørtler<br>Masnedøgade 19 Ryvang 3892 v                                                                                                         |  |
| <b>Robert Jensen</b><br>Billedskærer<br>Bredgade 63 - Palæ 2320, 9171, 9172<br><i>Speciale:</i><br>Engelske og franske Stilmøbler                              |  | <b>G. Sørensen</b><br>Billedskærer<br>Thorsgade 91 A Taga 3244 v                                          |  | <b>Knud Jørgensen</b><br>Gørtler<br>Sigurdsgade 15 Taga 6668 v                                                                                                      |  |
| <b>Alfred Melchior Hansen</b><br>Billedskærer<br>Graabrødretorv 16 Palæ 8647                                                                                   |  | <b>GØRTLERE</b>                                                                                           |  | <b>Thorv. Nielsen</b><br>Gørtler<br>Sjællandsgade 31 Nora 9284 u                                                                                                    |  |
| <b>Helmuth Svare</b><br>Husumgade 46 Ægir 674<br><i>Spec.: Figurarbejde &amp; Masseartikler</i><br><i>Alle ældre og moderne Ting udføres</i><br>Forlang Tilbud |  | <b>Jens A. Frid</b><br>Gørtler<br>Bispeparken 12 Taga 2456 x                                              |  | <b>Helge Leif Pedersen</b><br>Gørtler<br>Sjællandsgade 11 Nora 3794 v                                                                                               |  |
|                                                                                                                                                                |  | <b>Christensen og Jonsson's</b><br>Gørtlerværksted<br>Godthaabsvej 26 Fasan 4280                          |  | <b>Axel Andersen</b><br>Gørtler<br>Tingvej 14 A Amager 1076 v                                                                                                       |  |



| BOGBINDERE                                                                                      |  | Eigil Fornæs<br>Bogbinderi<br>Korsgade 16 Luna 292                                                                                         |  | Mogens Andreassens Bogbinderi<br>Jagtvej 91 Taga 9131                                                                                                                 |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>J. Jørgensen &amp; Co.</b><br>Bogbinderfirma<br>Ryesgade 19—21 Luna 33 - 1453                |  | <b>F. Ervin Mogensen's Bogbinderi</b><br>Filippavej 1 Luna 2223                                                                            |  | <b>Carl Jul. Uttenthal</b><br>Bogbinderfirma<br>Skalbakken 11 Damsø 8989                                                                                              |  |
| <b>V. Ernst</b><br>Bogbinderi<br>Bentzonsvej 47 Fasan 3470                                      |  | <b>Rasmussen &amp; Christensen's Bogbinderi</b><br>Gothersgade 101 Byen 5378 y                                                             |  | <b>Edm. Lindstrøm &amp; Søn</b><br>Bogbindermestre<br>Sølygade 32 Byen 9513                                                                                           |  |
| <b>N. Faurschou</b><br>Bogbinder<br>Graabrødretorv 17 A Byen 7276                               |  | <b>A. P. Rasch</b><br>Bogbinderi<br>Vesterbrogade 55 B Vester 6203 x                                                                       |  | <b>M. Birnbaum</b><br>Bogbindermester<br>Ryesgade 3 Nora 7009                                                                                                         |  |
| <b>Anna Fastrup's Bogbinderi</b><br>Broelæggerstræde 12 Byen 2114 x                             |  | <b>H. Nielsen's Bogbinderi</b><br>Sindshvillevej 10 Fasan 475 y                                                                            |  | <b>Chr. Olsens Bogbinderi</b><br>v/ Johanne E. Olsen<br>Ny Østergade 32 Palæ 4738                                                                                     |  |
| <b>Knud Christensen</b><br>Forgylder<br>Skt. Pederstræde 31 Byen 3724 x                         |  | <b>Larsen &amp; Jensen</b><br>Bogbinderfirma<br>Broelæggerstræde 11 Byen 2554 y                                                            |  | <b>Sv. Tegner-Poulsen</b><br>Bogbinderi<br>Jernbaneallé 97 Damsø 262                                                                                                  |  |
| <b>H. Ahrenkiel's Bogbinderi</b><br>Universitetsbiblioteket<br>Nørre Allé 49 C. 13.522          |  | <b>Axel Nielsen's Eftf.</b><br>Bogbinderi v/ Anna Arnesen<br>Studiestræde 25 A Palæ 5879                                                   |  | <b>Petersen &amp; Petersen</b><br>Bogbinderfirma<br>Holbergsgade 15 C. 452 - 11.452                                                                                   |  |
| <b>Spiralbind Company</b><br>Pilestræde 52 D - Palæ 5522<br><i>Spiralbøger - Spiralhæftning</i> |  | <b>H. A. Schjerning's Protokolfabrik</b><br><i>Ældste Specialfabrik i Brunchen</i><br>Etabl. 1824 — Eva 7330<br>Forhaabningsholms Allé 2—4 |  | <b>Johan Ullstad &amp; Sønner</b><br>Papirhandel Bogbinderi Bogtrykkeri<br>Kompagnistræde 10 C. 1992                                                                  |  |
| <b>Carl Petersen's Enke A/S</b><br>Bogbinderfirma<br>Borgergade 6 C. 3517 - Palæ 3037           |  | <b>Viggo Jørgensen</b><br>Bogbindermester<br>Blaagaardsgade 32 Nora 2098                                                                   |  | <b>E. Klipgaard Hansen</b><br>Spiralindbinding - Udstansning<br>Nordbyvej 15 Damsø 8787                                                                               |  |
| <b>Storch &amp; Lund's Bogbinderi</b><br>Vølundsgade 19 Ægir 2315                               |  | <b>Manfred Hansen</b><br>Bogbindermester<br>Snorresgade 22 C. 4022                                                                         |  | <b>Grønby's Bogbinderi</b><br>Kroupr. Sofiesvej 17 Fasan 4262<br>Alt i Bogbinderi, Haandforgyldning                                                                   |  |
| <b>Julie Simonsen's Bogbinderi</b><br>Skindergade 19 Byen 1949                                  |  | <b>Chr. Christensen</b><br>Bogbindermester<br>Tordenskjoldsgade 34 Palæ 3562                                                               |  | <b>G. Jahnke's Bogbinderi</b><br>Hellebækgade 25 Taga 1847                                                                                                            |  |
| <b>Brdr. Jordan</b><br>Bogbinderi<br>Pilestræde 66 Byen 7235                                    |  | <b>A. H. Jensen &amp; Co.</b><br>Bogbinderfirma<br>Kronprinsensgade 9 Byen 3829                                                            |  | <b>Bogbinderiet »Nispava«</b><br>v/ Carl S. Nissen<br>Ø.Farimagsgade 18 Øbro 4642 u                                                                                   |  |
| <b>Svend E. Christiansen's Bogbinderi</b><br>Studiestræde 14 Byen 3637                          |  | <b>Juel's Bogbinderi</b><br>Gothersgade 101 Byen 3200                                                                                      |  | <b>V. Heitmann &amp; Søn</b><br>Bogbinderi - Gæstebøger<br>Frederiksberg allé 5 Vester 6042                                                                           |  |
| <b>Ax. A. Otto's Eftf.</b><br>Bogbinderi v/ V. Sleiborg<br>Badstuestræde 11 Palæ 4037           |  | <b>Willy Hansen</b><br>Bogbindermester<br>St. Regnegade 26 Palæ 9260 y                                                                     |  | <b>W. B. S.</b><br><b>Chr. Christensen &amp; Co.</b><br>Forlagsbogbinderi<br>Grundlagt 26. April 1876<br>Rosengården 13 C. 4485                                       |  |
| <b>Niels Refsgaard's Bogbinderi</b><br>Solbjergvej 25 Fasan 5570                                |  | <b>Rich. Orbe's Bogbinderi</b><br>Grenaagade 11 Tria 996                                                                                   |  | <b>Leverandører til Bogbinderier</b>                                                                                                                                  |  |
| <b>H. Clifford's Bogbinderi</b><br>Folkvarsvej 3 Godthaab 500                                   |  | <b>G. Persson's Bogbinderi</b><br>Roskildevej 276 Rødovre 1794                                                                             |  | <b>Lundager Papir</b><br>Irmingersgade 1 Tria 610 x                                                                                                                   |  |
| <b>Durland &amp; Co.</b><br>Bogbinderfirma<br>St. Kongensgade 31 D Byen 4401                    |  | <b>Kaj B. Schmidt</b><br>Bogbindermester<br>Møntergade 22 Byen 685                                                                         |  | <b>Marmoré-Centralen</b><br>v/ Fred. Klein<br>Blaagaardsgade 36 A Nora 3289                                                                                           |  |
| <b>Reserveret E. J.</b>                                                                         |  | <b>M. Trinhammer</b><br>Haandforgylder<br>Jydholm 4 Damsø 7734 x                                                                           |  | <b>Dansk Maskin Service</b><br>Kigkurren 6 A Sundby 7159 x<br><i>Spec.: Bogbinderimaskiner</i>                                                                        |  |
| <b>E. Milvang's Bogbinderi</b><br>St. Kongensgade 63 E Palæ 6929 x                              |  | <b>Weinreich &amp; Co.</b><br><i>Bogtryk - Bogbind</i><br>Mariendalsvej 8 Fasan 4926                                                       |  | <b>Nordisk Trading</b><br>Hellerupvej 18 Helrup 3737<br><i>Tal med os om Lim</i>                                                                                      |  |
| <b>Missionsbogbinderiet</b><br>Bernstorffsgade 21 C. 11.752                                     |  | <b>A. Larsen &amp; F. J. Jacobsen</b><br>Bogbinderfirma<br>Købmagergade 13 Byen 4988                                                       |  | <b>Rich. Rosenius</b><br>Bogbinderimaskiner<br>Papirboremaskiner - Papirbor<br>Specialværksted for Heftemaskiner<br>Perforermaskiner m. m.<br>Toldbodvej 12 Palæ 2795 |  |
| <b>A. Markussen</b><br>Bogbinderi<br>Blaagaardsgade 19 Nora 2402                                |  | <b>Sophus Sørensen's Eftf.</b><br>(H. Fagerberg)<br>N. Hemmingsgade 6, Byen 2034 y                                                         |  | <b>Frede Tvergaard</b><br>Skt. Markus Allé 3 Luna 901 - 902<br><i>Tag Tilbud hos Tvergaard</i>                                                                        |  |
| <b>Richters Bogbinderi &amp; Haandforgylderi</b><br>Mariendalsvej 94—96 Fasan 4729              |  | <b>Ph. Hansen &amp; Co.</b><br>Bogbinderfirma v/ E. Madsen<br>Pilestræde 52 D Byen 3582                                                    |  |                                                                                                                                                                       |  |
| <b>L. Sandel - Bogbinderi</b><br>Købmagergade 52 Byen 6384<br><i>Presseforgyldning</i>          |  | <b>Fr. Jensens Bogbinderi</b><br>(A. Wiingaard & Sønner)<br>Grundlagt 1819<br>Pilestræde 52 A C. 3690 - BY 3627                            |  |                                                                                                                                                                       |  |
| <b>Meyer &amp; Riis' Eftf.</b><br>Bogbinderi v/ Nina Ertner<br>Pilestræde 57 Byen 957 y         |  | <b>Jørgen Andersens Bogbinderi</b><br>Nr. Voldgade 112 Palæ 8785                                                                           |  |                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                 |  | <b>Spiral-Bogbinderiet A/S</b><br>Grundtvigsvej 37 Vester 5695                                                                             |  |                                                                                                                                                                       |  |



## I Danmark har murerhåndværket sat varige minder om dygtighed

Som fag hører murerne til de yngre, men murerhåndværket er jo kendt mange tusind år tilbage i tiderne. Hvem der begyndte at lave sten til at bygge med, ved vi ikke, men det er da nogle tusind år før vor tidsregning, at den kinesiske mur blev til — og den er bygget af mursten. Om det så er kineserne, der har opfundet denne byggemåde, ved man intet om, men at den kinesiske kultur på mange områder var langt fremme for sin tid er givet.

Man finder dog også murværk i andre af de orientalske gamle kulturlande, så det er rimeligt, at murstenen fra Kina over den nære Orient og Ægypten er kommet til Europa.

Her i landet kendes den først omkring år 1100. Den kommer nogenlunde sammen med kristendommens indførelse, hvad der er ganske naturligt, da det var de gamle klostermunke, der bragte den med sig. De var de første, der byggede med de røde sten her i Danmark — og de var ikke fuskere på deres område, selv om de ikke stod i fagforening. Der er vist ingen murer, der i dag vil benægte, at de gamle klostre, kirker og herregårde, opført af de røde munkesten, er godt arbejde, tværtimod er de et bevis på datidens murerhåndværks fortrinlighed. Vi har den dag i dag stående en mængde bygningsværker fra munketiden. Det ældste er Sct. Bendts kirke i Ringsted. Den er bygget af biskop Absalon, der havde indkaldt franske murersvende, hvilke givet har været munke. Også Gåsetårnet i Vordingborg, der blev bygget af Valdemar Atterdag som et led i et stort fæstningsanlæg, er et tydeligt bevis på murerkunstens høje stadi på den tid.

Jo, — middelalderens bygmestre i Danmark forstod i sjælden grad at benytte murstensmaterialet.

I de islandske sagaer støder man også på murerne. De nævnes her sammen med tømrerne. De kommer fra Norge for at rejse nogle bygninger på sagaøen.

Dette at de nævnes sammen med tømrerne er jo i og for sig naturligt. Tømrerne er et af vore ældste håndværksfag, og de må jo på et eller andet tidspunkt været gået i et slags samarbejde med murerne. Fra mange gamle bygninger i vore provinsbyer kender vi så godt bindingsværket med røde sten imellem.

Men det var på dette område som på så mange andre af håndværksfagene i begyndelsen kun kirken og konger, der havde råd til at bygge — og vel for resten også lov. Først i begyndelsen af det 17. århundrede begynder menigmand at interessere sig for byggeriet. Hidtil har alle boliger været lavet af træ og klinet ler, men på dette tidspunkt begyn-

der folk at få øjnene op for stenenes langt større holdbarhed.

Men der gik endnu lange tider, før murerlavene begyndte at dukke op. Det første i København blev dannet i 1734. Det var murer- og stenhugger-lavet, og i 1750 blev gipserne optaget i det samme. Denne sammensætning af lavet havde sit forbillede i de nordtyske byer, og da der på dette tidspunkt var en stor rejselyst, fik zünften en vis indflydelse på murerlavet. Der foreligger således en hel række af anerkendelser fra tyske zünfter af de danske lav.

Københavns lav er dog ikke det ældste; der fandtes i 1621 i Nakskov et samlet tømmer- og murerlav, men der var vist kun en murer, der var lavsbroder.

Også murerne, som så mange andre håndværkerfag, kendte stridighederne mellem lavene i de forskellige byer. I 1815 nægtede København således at anerkende svende, der kom fra Aarhus, og det voldte ikke alene vanskeligheder ved byggeriet, men det var meget generende for svendene, der var på valsen. Denne strid blev dog udjævnet i 1830. Der findes et brev fra Københavns murerlav, hvor man i meget høflige vendinger meddeler Aarhus-lavet, at

man nu anerkender Aarhus-murerne, og at de nu er velkomne til at tage arbejde i hovedstaden.

Murerfaget er et krævende håndværk, der i de sidste 50 år har gennemgået en rivende udvikling — navnlig på materialernes område. Cementen, jernet og stålets indpasning i byggeriet har gjort dette fag meget omfattende, men det er givet, at den egentlige grund i murerhåndværket stammer fra det gamle byggeri.

Det havde derfor sin meget store betydning, at murersvendene i det 16. og 17. århundrede rejste ud. Tyskland var jo som på de fleste andre håndværks områder et foregangsland. Tænk blot på de gamle tyske byers enestående bygningskunst. Mangen ung dansk håndværkssvend har i beundring stået stille, når han i en eller anden tysk by har stået ansigt til ansigt med de gamle bygningsværker. Og han har undersøgt det omhyggeligt og senere talt med sin tyske mester om sagen og fået mange gode tips med hjem, som han selv og hans eftertid har haft gavn af.

At særlig mange danske, norske og svenske naver i deres ungdom fik set sig om i verden, ser vi bedst i det store antal murere, der står som medlemmer i C. U. K.

Det moderne byggeri har jo ikke altid den store respekt for den gamle smukke byggekunst, men man må håbe, at den danske murer ikke helt glemmer, hvordan det er at opføre et hus af rigtige danske, røde mursten.

## Tømrerne er et af Danmarks ældste og mest zünftige håndværkerlav

Tømmerhåndværket går så langt tilbage, som der har levet mennesker på jorden. Det er da også nogle af de første, der omtales i de gamle sagaer — og det var folk, der levede af deres arbejde. De rejste rundt, eller der blev sendt bud efter dem, når der var noget, man ville have, de skulle udføre. Men organisation kendte man jo ikke dengang.

Tømrerne i København fik deres første skrå (vedtægter) i 1575. Ganske vist findes der en skrå fra 1515, men den var givet af St. Andreasgildet, og gilderne var jo ingen faglig sammenslutning, men en forløber for lavene. Man kan dog deraf se, at der i 1515 var så mange tømrerere i København, at de følte trang til at slutte sig sammen på en eller anden måde.

Den rigtige skrå fra 1575 er meget omfattende og i mange retninger faglig stærkere end mange af de andre lavs første skrå. Der er bl. a. en bestemmelse om mesterstykke, hvad der var meget sjældent på den tid.

I skråen hedder det også, at der ikke måtte være mere end 100 »tømmermænd« (mestre), og ingen tømmermand måtte have mere end fire svende og en »lærekarl«. Skete det, at en mester fik mere arbejde, end

disse svende kunne udføre, måtte han tilkalde en eller flere af de andre mestre indenfor lavet.

Det er en meget interessant bestemmelse — man var i virkeligheden her inde på at begrænse forløjnstmulighederne for hver enkelt mester. Med den bestemmelse kunne der ikke opstå et stort altdominerende tømmerfirma, der beherskede markedet. Også priserne var bestemt i skråen, og der var store bøder for at overtræde bestemmelserne.

Derimod var der ingen grænser for, hvilket arbejde tømrerne måtte udføre. De kunne både være hustømmerere, skibstømmerere, hjulmagere og møllebyggere. Grunden er selvfølgelig, at disse specialfag først senere organiserede sig som selvstændige fag.

Mærkeligt nok var der til at begynde med kun 1 års læretid for tømrerne — vistnok den korteste læretid noget fag har kendt.

Oprindeligt brugte man kun eg i tømmerfaget, men i midten af det 15. århundrede kom fyr til. Da Kristian den Tredie skulle bruge tømmer til Københavns slots ombygning i 1552, sendte han tømmermænd til Norge efter tømmer. De største fyrreplanke skulle være 17 alen lange og 1



alen »på kanten«. Var de af eg, skulle de være 18 alen lange og 2½ kvarter på kanten.

Her er et eksempel på priserne fra dengang.

Et såkaldt tavl plankeværk, der var 8 alen langt, kostede, hvis det blev lavet i hele brædder, 2 mark. Blev det derimod lavet i halve brædder, kostede det kun 20 sk.

Der var mange bestemmelser for at forhindre uærlighed, således hed det, at det var forbudt at bære »pulter, spåner og ras« fra arbejdspladsen. Alle rester og affald tilhørte bygherren.

Som hos murerne bragte Kristian den Fjerdes omfattende byggeri gode tider til tømrerne, men der har været perioder, hvor det har stået skraldt til for faget.

Det er sikkert også grunden til, at tømrerne, mere end noget andet fag, har ført en voldsom kamp mod »bønhasene«. Det hedder bl. a. i en opfordring til tømrerne om »bønhasen«, som ikke borgere ere, at afskaffe.

I slutningen af det syttende århundrede er det særligt småt for tømrerne. Lavet må sælge deres »slavstøj« — af armod. Der siges, at det er kampen mod bønhasene og de store understøttelser til rejsende svende, der har tæret så meget på kassen, at lavet faktisk går fallit.

Omkring år 1700 får tømrerne en ny zünftig lavsorden. Det er de indvandrede tyske svende, der efterhånden har fået en sådan magt, at det faktisk er dem, der bestemmer farten. Alt indenfor lavet bliver zünftig præget, og der rejses en drabelig kamp mod de såkaldte »frimestre«, der havde den fordel, at de havde de enevældige konger i ryggen.

Disse mange stridigheder gjorde, at mange danske svende gik på valsen,

og når de kom hjem igen var de, som de tyske svende, umådelig zünftige. Det er vel grunden til, at hele det overdrevne zünftige ceremoni i intet andet fag har spillet så stor en rolle som i tømrernes — og mange af de gamle skikke har holdt sig helt op til vor tid, ikke mindst hos hustømrerne, uden derfor nu at have nogen faglig indflydelse.

Tømrerne var det også, der lavede den første regulære strejke herhjemme. De fleste kender denne historie, da tømrersvendene var samlet i herberget i Adelgade og herfra blev ført til Kastellet. Men det var første gang, håndværkerstanden satte sig op mod myndighederne for at få gennemført deres krav.

Nogle år efter lagde den store brand over 700 huse i aske i København, og det gjorde selvfølgelig, at der blev masser at bestille for tømrerne.

I 1862 blev vedtægterne for Københavns tømrerlav stadfæstede.

Man kunne tro, at tømrerfaget var gået tilbage i de senere år, hvor så mange moderne byggeformer har sat det gamle tømrerarbejde ud af spillet, men det er ikke tilfældet. Tømrerne har vist, at de på alle områder har forstået at følge med i den moderne teknik. I dag står tømrerfaget som et af vore fineste håndværkerfag, anerkendt og respekteret for deres udmærkede arbejde.

Skandinaviske tømrersvende var meget respekterede og anerkendte over hele Europa. De havde de fleste steder egne herberger og egne foreninger. I København findes Foreningen for berejste Tømrere i Danmark, der i december fejrede 85 års jubilæum, og hvor vor gode naverbror Fr. Boesgaard er formand.

Men der sker en ret hurtig udvikling af bogbinderstanden.

I midten af det sekstende århundrede kender man flere bogbindere, f. eks. Knoblauch og Antoine Maillet. De var begge fra udlandet, indkaldte her til landet for at besørge indbindingen af Kristian den Tredies danske bibel, hvis trykning fuldførtes 1548–50. Bindet, der blev fremstillet til denne bibel, der var den første bog herhjemme i et større oplag, blev fremstillet i læderskind med beslag. Der var 1064 sider, og oplaget var ca. 3000 eksemplarer. Prisen for denne bibel var 5 daler, hvilket vil sige en ca. 100 kr.

Povel Knoblauch fik for sit arbejde 2 mark pr. stk. og frit ophold.

På den tid kostede et bogbind ca. 2½ mark.

Der er sket mange fejltagelser, idet man er tilbøjelig til at tro, at alle, der hed bogbinder, har været bogbindere, men det er ikke tilfældet. Navnet kan godt stamme fra en forfader, der har været det. Hans Bogbinder, som Kristian den Anden kom i pleje hos, har aldrig været bogbinder. Han var en meget anset og velstående købmand, og hans virkelige navn var Hans Meissenheim Bogbinder.

Så kendte bogbindere fra den tid som Hans Krampe og Augustinius Bogbinder havde slet ikke privat forretning. De var knyttet til universitetet, og det var her, de udførte deres meget dygtige arbejde. Bogbinderne var dengang højt anskrevne og havde kongens bevågenhed. De havde således ikke så få forretninger som fritagelse for skatter og mange andre ting, der dengang var af stor betydning i det daglige liv.

I 1559 fik bogbinder Niels Povel sen bestalling som hofboghbinder, vistnok en af de første hofleverandørtitler.

1646 blev det første bogbinderlav dannet. Det var i København, og borgmesteren og rådet gav dem artikler, hvorefter de skulle rette sig.

En mester måtte kun have 2 svende og 1 dreng — havde han mere arbejde, end de kunne klare, måtte han henvende sig til lavet.

I 1652 gav dronning Christine bogbinderne lov til at handle med bøger på markeder; de var således de første boghandlere, vi har haft herhjemme.

I 1694 fik Odense sit bogbinderlav, og nu fulgte hurtigt de andre byer efter.

Der blev fordret, at oldermanden skulle aflægge ed til kongen. I 1734 skulle Peter Lyman være oldermand i København, men han nægtede at aflægge denne ed, idet hans religiøse overbevisning ikke tillod ham det. I den anledning mistede han sin bestalling.

Læretiden var 5 år, men hvis en lærling kunne latin, kunne han slippe med 4 år.

I mange år blev bogbinderne i Danmark generet af de mange tyske og franske svende, der kom her til landet — derfor var bogbinderne nogle af de første håndværkere, der

## Bogbinderkunsten er en blanding af kunst og håndværk

Oprindeligt var bogbinderkunsten et kunsthåndværk, som blev dyrket af munkene i de gamle klostre rundt om i verden. Det var før bogtrykkerkunsten blev opfundet. Det, der blev indbundet, var gamle håndskrevne pergament-folier, og det er meget smukke ting, der blev lavet. Bindene var forsynet med elfenbensrelieffer og kunstfærdige metalarbejder, indlagte ornamenter med perler og ædelstene. Disse bogbinderkunstens første kostbare arbejder var jo ikke tiltænkt hvermand. Enten var det de rige klostre selv, der på denne måde ville gemme deres dokumenter, eller det var adelen, der bestilte disse arbejder hos munkene i de mere fattige klostre. Men denne kunstkærlighed i bogbinderarbejdet er aldrig helt forsvundet ud af faget, og det er vel godt det samme. Selv om bogbinderne i dag almindeligvis har andet at tage vare på, er der vist få bogbindere, der ikke kan lide at gå i gang med en opgave, hvor hans kunstneriske fantasi og smag kan

gøre sig gældende.

Naturligvis var det bogtrykkerkunstens opfindelse, der skabte bogbinderstanden. Da Gutenberg i 1450 udgav sin 36-linjede bibel, blev der samtidig lagt grunden for bogbinderfaget.

I Danmark blev den første bog trykt i Odense 1482 af Johan Snell. Den første bog på dansk blev trykt i København af Gottfried af Ghemen, det var den danske Rimkrønne, og det skete 1493.

Også i de danske klostre blev der lavet bogbind, men vi ved meget lidt om dem. Den første bogbinder, der omtales, er Ingvar Bogbinder og Vilhelm Bogbinder. Den første nævnes 1483 i en medlemsfortegnelse vedrørende St. Luciigilde i Roskilde, og den sidste nævnes i Christines Hofhusholdningsregnskab i 1510, hvor han står opført med 4 skilling for to skind, han satte om to bøger. Der står ordret: Item 4 Skilling Vilhelm Bogbinder fore tw. rotlandske Skind, han satte om tw. Bøger nyn Frves nade fick.



## FORENINGSMEDDELELSER

**Bern.** Lørdag den 24. februar afholdt vi i afdelingen Højmdal en ekstraordinær generalforsamling, hvor det besluttedes at anbefale den nuværende orden for sædet og styrelsen. Vi ønsker held og lykke med arbejdet. Med naverhilsen. *Emil Sørensen.*

**München.** Vort stabile medlem Fritz Henning Nilsson fylder den 15. maj 60 år. Nilsson er fra Stockholm, kom til München i 1915 og har troligt holdt ved vor C. U. K., sit 25 års jubilæum i C. U. K. fejrede han i juli 1940.

Nilsson er typen på en god naverbror, og han har som montør fået set sig godt om i Tyskland, Schweiz, Frankrig, Italien og Østrig m. fl. lande. Sit fødeland Sverige glemmer han aldrig og har da også besøgt Sverige adskillige gange. Nilsson er nu forretningsmand i metalbranchen.

For München afdeling: *Franz Schinharl.*

**Göteborg.** Lørdag den 10.-3. afholdt klubben sin 5 års stiftelsesfest, og da det var det første skarpe hjørne, der skulle passeres, blev det en fest udover det almindelige.

En stor del af naverne var mødt op på »Centralen« for at byde velkommen til de gæve svende Jens Jørgensen fra hovedbestyrelsen og Egebo og Karl Holst fra Københavns afd., de sidstnævnte med damer. Efter en lille rundtur i byen samledes vi ca. 45 naver og navinder til middag på Coldinuordenen, og der blev hurtigt den rette naverstemning, hvor korte taler vekslede med sang og bægereklang.

Jens Jørgensen overrakte på H. B.s vegne en meget smuk gave — de 3 skandinaviske flag på samme fod — og udtalte gode ønsker for fremtiden. Egebo bragte også et flag, et smukt dannebrog på fod. Flagene er vi alle meget glade for — måske lige undtaget »Skramleriet«s kone — stængerne skal jo pudses.

Også Egebo ønskede tillykke, og efter at vor afholdte formand — »Pelle« var blevet hyldet, sang den fra naverens sangkor kendte Kristian Pedersen nogle sange, der høstede stort bifald. Desværre var der for langt at gå til lokalet, hvor dansen skulle trædes, men efter tur med bil og sporvogn samledes vi atter i muntert lag og skiltes på de små timer efter en fest, der sent vil glemmes af Göteborgnaverne.

Søndag eftermiddag måtte vi desværre sige farvel til vore gæster — og vi tilbageblevne går dagen derpå algang til »Systemet«.

Med kraftig naverhilsen. *P. Goldbach.*

**Hillerød.** Lørdag den 17. februar afholdtes ekstraordinær generalforsamling, hvor sædet for H. B. og K. U. genvalgte som hidtil.

Vor gode naverbror, proprietær Andreas Lorentzen, »Dyskegaard«, Veddelev, har inviteret alle klubbens medlemmer til gule ærter og flæsk lørdag den 21. april. Der køres i rutebil fra hulen præcis kl. 17.30. Indtegning er absolut nødvendig senest 17. april til formanden, tlf. 416.

Ordinær generalforsamling afholdes lørdag den 28. april kl. 19.30 med dagsorden ifølge lovene.

Husk huleaftenen den 7. april.

Med naverhilsen. *Chr. Stentoft.*

**Frederiksværk.** Huleaftenen den 10. marts blev en af de bedste og størst besøgte i mange år. Indbudt var formanden for Hillerød afd., Waldemar Petersen, da der var enighed om at overlade Hillerød arrangementet af det sjællandske naverstævne i år, da man ikke mente at kunne klare arrangementet.

Det blev en aften af de gode gamle, og et par gårdsmusikanter var med til at forhøje stemningen med sang og spil.

Med naverhilsen. *Viggo Kristensen.*

**Roskilde.** Generalforsamling afholdes fredag den 13. april kl. 19 i Landbocafeen, Ringstedgade.

Mød allesammen.

Med naverhilsen. *Vald. Thomsen, sekretær.*

**Køge.** Lørdag den 7. april kl. 20 afholdes generalforsamling på »Børsen«. Mød alle op.

Med naverhilsen. *Formanden.*

**Helsingborg.** Husk vi har møde hver 1. lørdag i måneden kl. 19—22 på Signe Bergqvists konditori, Drottninggatan 44.

Med naverhilsen. *Sekretæren.*

**Silkeborg.** Elektromontør Chr. Arntzen, Bagergade 98, fylder den 6. april 60 år. Vi ønsker dig hjertelig tillykke på dagen og alt godt fremefter.

Med naverhilsen. *Silkeborg-naverne.*

**Odense.** Ordinær generalforsamling afholdes i hulen lørdag den 14. april kl. 20 præc. Mød op, naver, der er vigtige sager på dagsordenen.

Med naverhilsen. *Rud. Rasmussen.*

*På given foranledning*

gøres kassererne opmærksom på, at rejseunderstøttelse ikke må udbetales, når C. U. K.- og fagforeningsbog ikke er afmeldt. Dette iflg. lovene. *H. B.*

**Udstedelse af visa** til den vesttyske forbundsstat og Berlins vestsektor overdrages fra den 2. april til det tyske generalkonsulats visum-afdeling, Krausesvej 3, København Ø, telefon Tria 2001.

**Adressefortegnelsen bringes i maj-numret,** derfor må alle rettelser til denne være indsendt senest den 15. marts til redaktøren.

### Runde fødselsdage i Københavns afdeling

Maler Ove Olsen, Godthåbsvej 55, F, 8-4-51, 60 år. — Maler Laurits Hansen, Hovedgaden 84 A, Lyngby, 15-4-51, 60 år. — Tømrer Einar Hansen, Koldinggade 24, Ø, 24-4-51, 60 år. — Herreekviperingshandler Edv. Pedersen, Strandgade 28—30, K, 26-4-51, 60 år.

Vi ønsker hjertelig til lykke på dagen og alt godt fremefter. *Københavns afdeling.*

### AFDELINGER OG MEDLEMMER I UDLANDET

bedes snarest, og senest den 15. april meddele vort blad om arbejdsmulighederne m. v.

**Red.**

I større tal gik på valsen. Bogbinderkunsten stod meget højt i Tyskland, og det var derfor nødvendigt, at de kom ud for at gøre sig lige så dygtige som de svende, der kom vandrede til Danmark.

Der var ikke megen zünftig i bogbinderne, og det fortæller, at de første svende, der rejste ud, havde meget svært ved at klare sig, netop

fordi de ikke var fremmedskrevne. De søgte da til klostrene og lærte her en masse. Der er kommet svende hjem til Danmark i det syttende århundrede, som har været på valsen, men aldrig har arbejdet på et bogbinderværksted, men udelukkende hos munkene, men de havde lært megen kunsthåndværkssnille.

I forrige århundrede, da bogbinderhåndværket havde stor fremgang, var rejselysten stor, og efterhånden formåede den danske bogbinder at hævde sig.

I dag står bogbinderkunsten højt i Danmark — både den rent praktiske og den gren, der mere kommer ind under kunsthåndværket.



## C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Ol-gasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Præstøgade 7, 2. th., København Ø. Tlf. Øbro 4950 v.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby Kø-benhavn, Telf. Valby 983.

60 år. Tidl. næstformand i Hamborg afdeling og stifter af Rønne afdeling, murer *Viggo Kristensen*, fylder den 7. april 60 år. V. K. arbejder nu i Hillerød og er tilmeldt afdelingen her, og hans adresse er: Af-holdshotellet i Slangstrupgade.

Tillykke med dagen.

Waldemar Petersen.

Dødsfald. Den gamle Helsingørnav, skomager Nør-reskov er afgået ved døden, 87 år gammel. — Medlem af »Berejste«, overmontør *Aage Wantzin* er død, 79 år gl.

Ny formand i »Berejste« i København. Efter et for-mandsskab på ikke mindre end 31 år har snedker-mester *Henry Larsen* trukket sig tilbage fra formands-posten i »Berejste Håndværkere«. Som ny formand er valgt snedkermester *Hugo Nielsen*. Henry Larsen, der udnævntes til æresformand, har udført et usædvan-ligt stort arbejde for sin forening, er en udpræget ledertype og ypperlig taler. H. L. er mere end 25-årigt medlem i C. U. K.

Red.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirs-dag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Navernes sangkor, st. 1923

## Møbler - Markiser - Persienser

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Brødegade 5, Go. 7452

## BORNHOLM

NAVER, som gæster Bornholm, vil finde de skønneste naturforhold ved skov og strand, når de tager ind på Restaurant »VILLA NOVA«

1. kl.s køkken. Fin keglebane. Hyggelige lokaler. Her er Navernes sommerhule. Kaj Hansen, medl. af C. U. K.

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

## i Restaurant CITY STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

# William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.

Naverne mødes til Fest

paa Hotel  
Leidersdorff  
i Hillerød

Køb P E L S E N

hos C.U.K.s hovedkasserer

K. Bjerregaard

Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

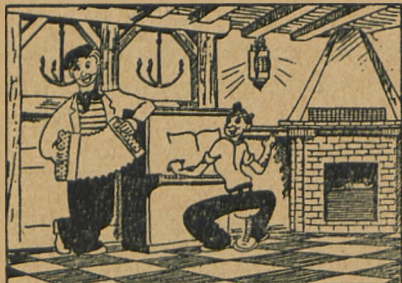
## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag- og Specialforretning. Telefon 225  
Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.  
anbefales til Familie- og Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Navernes Hule.  
E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Navernes Hule

Arne Mølle.





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

## NAVERNE

Nr. 5

Maj 1951

49. årgang A

### Orestavle

25 år i C. U. K.

Tidligere hovedkasserer, snedkermester  
H. P. Frandsen, Bern.

Igen har vi en personlighed i vore rækker, som kan fejre sit 25-årige jubilæum i C.U.K. — det kunne også som andre have været det 40-årige, hvis ikke Frandsen havde været af egen livsopfattelse — samme gav ham for en tid lang frivillig karantæne.

Frandsen blev optaget i Köln, gennemrejste Europa, Ægypten, Palæstina og endte farten her i Bern, hvor han fandt sin mø for livet — begge er kendte af hundreder af landsmænd for deres venlige og kammeratlige modtagelse — sikkert vil mangen nav, når de læser disse linjer, tænke tilbage til rejselivets dage, mindes Gesellschaftstrasse 22 og den modtagelse, de fandt dér.

Når vi den 19. maj fejrer Frandsen i Hejmdal, sker det i den overbevisning, at han har udført et stort, uegennyttigt arbejde for vor organisation — som kasserer og formand i afdelingen i Bern og ikke mindst, så længe forholdene tillod det, som hovedkasserer i C. U. K. Frandsen er og var den dertil fødte person, der altid havde den pinligste orden i alt, hvad der hedder kasse, og vi, der kender ham såvel som fru Frandsen, véd, at hver landsmand til enhver tid hos dem vil finde råd og støtte. Derfor lylder vi ham med tak for udført arbejde i den færende svends interesse.

Og gid han længe — længe leve må.

Hejmdal, Bern.

Hovedbestyrelsen bringer H. P. Frandsen sin hjerteligste lykønskning med jubilæet og takker ham for den glimrende indsats, han har udøvet for vor organisation.

For H. B. for C. U. K.:

Jens Jørgensen,  
formand.

Waldemar Petersen,  
sekretær.

### Afsked med »Murer-Peter«

Som gammel Hamburger-nav føler jeg trang til på denne måde at sige dig tak, Peter, for godt ven- og



kammeratskab og for godt samarbejde i bestyrelsen, da du var formand for vor afdeling i de trange krigsår. Du tabte aldrig humøret, og dit humør hjalp os andre over meget, og på fortræffelig og forbilledlig måde forstod du at lede afdelingen, og med din glade sang og musik forstod du at skabe stemning og humør til hulemøderne. Megen tak er vi dig skyldig for det smukke naverbord, som Hamburg afdeling fik lavet, og som vi glæder os til, og for den fane, som nu er i ordre hos vor gode naverbror Monrad. Det var dit store ønske at være med til vor jubilæumsfest her i Hamburg i 1952, men skæbnen ville det anderledes. Du drog ud på din sidste vandring.

Ære være dit minde.

Din gamle naverbror

Heinrich Witt.

### Det runde naverbord i Zürich

Men naven tænker dette bord, vi ruller det til vort hjem i nord, hvor det skal vidne om den flok, der greb til bylt og valsestok, forlod sit hjem, drog viden om og dygtiggjort tilbage kom, en ungdom der har sat sig mål, ej veg og svag, men stærk som stål, der viljefast med fynd og klem vil handle, når der kaldes: Frem!

K. D.

Bordet rulles nu ikke hjem til nord, men der er skabt et billede af dette historiske bord og det hjørne, hvor bordet stod. Dette billede, som helt igennem er virkelighed, sælges til fordel for Spetzler-fonden, et fond som Zürcher-foreningen i året 1905 stiftede til ære for foreningens mangeårige kasserer og velgører Joh. Spetzler og til gavn for trængende landsmænd i Schweiz.

Zürcher-foreningen har altid sat en ære i at være noget for landsmændene. Den har skænket alting bort til dette formål, og på dette grundlag blev også Spetzler-fonden stiftet.

Da fonden for tiden ikke har andre indtægter end renterne af dets lille formue, og da der stadig stilles større fordringer til at hjælpe, så opstod ideen om billedet af det historiske hjørne i Geigergasse nr. 5 med det runde naverbord. Overskudet af salget går til Spetzler-fonden, som derved skulle få flere midler at råde over til understøttelse.

Med billedet følger som bilag et foto af bordpladen med de mange indskrifter og tegninger samt det udmærkede digt »Naverbordets sang« af Kr. Delf.

Nu er der givet enhver lejlighed til at erhverve et kært minde om valsetiden i en udførelse, som alle kan være bekendt. Lad det derfor også hos dig få ærespladsen!

Bestillinger modtages af H. A. Hansen, Badenerstr. 60, Zürich 4.

Med naverhilsen.

H. A. Hansen,  
forvalter for Spetzler-fonden.





Vort medlem,



*snedker Alfred Jørgensen  
(Berliner-Jørgen)*

er død den 5-4-1951 og bisat onsdag den 11. april fra Bispebjerg krematorium.

Som en sidste æresbevisning mod vort mangeårige medlem mødte mange naverkammerater op under klubbens banner for at tage afsked med en god nav på hans sidste rejse.

Æret være hans minde.

*Københavns afdeling.*

## Murer-Peter til minde

Så drog da du djærve håndværkssvend  
afsted imod ukendte egne;  
med sænket banner vi hilste dig, ven!  
En dag må alt jordisk jo segne!

Du var fra ung en urolig krabat,  
drog tidligt på valsen med svende,  
altid du hilste som god kammerat,  
men gav frygtløs din mening til kende!

Den, der har rejst som »farende svend«,  
véd æventyr ret af fortælle,  
dvæler med stolthed ved rejsen igen,  
mens han adles af mindernes vælde!

Når du kom hjem, slog du knoen i bord  
og talte til os fra dit indre!  
— En ørn, der vidt over jordgloben foer  
imod stjerner, som evigt vil tindre!

Du lærte et ærligt håndværksfag,  
dit bedste aktiv i verden,  
var rig som nogen hin sollyse dag,  
du som ungsvend drog ud på din færd!

Lokket af nordlys og nordhavis  
og draget af vinhjergets ranke  
og syden med palmernes paradisi!  
Der var kundskab og minder at sanke!

En håndværksmand uden kræmmersjæl  
forlod sine venner og kære!  
I andagt ved jordlivets milepæl  
kammerater står vagt om hans ære!

*Fritz Schwartz.*

*Kære naver nær og fjern.* Min og min hustrus hjerteligste tak til alle naverkammerater for den overstrømmende opmærksomhed, der blev vist os i anledning af mit 25 års jubilæum i C. U. K. Gaver, blomster, telegrammer og hilsener fra så godt som alle afdelinger i ind- og udland gjorde dagen til den største festdag for os.

Med naverhilsen og tak til alle.

*Waldemar Petersen.*

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 5. maj kl. 19,30 præcis:

### ORDINÆR HALVÅRLIG GENERALFORSAMLING

Dagsorden: 1. Forhandlingsprotokollen og formandens beretning. 2. Regnskabet v/ kasserer Rich. Nielsen. 3. Beretning og regnskab for byggefonden. 4. Indkomne forslag. 5. Valg af et medlem til H. B. og en suppleant. 6. Bestyrelsesvalg. 7. Eventuelt.

Lørdag den 19. maj kl. 20: HULEMØDE

Bemærk! Grundet på, at der er lukket på Nørrevold i månederne juni og juli, afholdes der kun eet hulemøde i hver af disse måneder.

Lørdag den 16. juni kl. 19,30: HULEMØDE med damer.  
Klostermarksvej 7, Husum.

Lørdag den 7. juli kl. 19,30 i Berejstes Hus:  
DAMEAFTEN med underholdning og dans.  
Nærmere i Juni-»Svenden«.

Med naverhilsen

*Bestyrelsen.*

Hule og festlokaler:

Nørrevoldgade 90 i Foreningen af 1860.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgiro nr. 1778.

Tak for telegram og hilsener på min 60-årsdag.

*Laurits Hansen, malermester  
Lyngby Hovedgade 84 A.*

Hjertelig tak for deltagelsen og blomster ved min mand, Alfred Jørgensens bisættelse.

*Helene og Oluf Jørgensen.*

## Det jysk-fynske naverstævne i Vejle søndag d. 17. juni 1951

Vejlenaverne har herved fornøjelsen at indbyde til det 25. jyske naverstævne, der afholdes på »Haandværkerforeningen« i Vejle søndag den 17. juni med følgende program:

Kl. 10,00: Modtagelse på »Haandværkerforeningen«.

Kl. 11,00: Frokost af medbragt mad eller frokostanretning à 4,00 kr. (1 stk. med sild, 2 stk. smørrebrød og en ostemad).

Kl. 12,30: Møde for delegerede.

Kl. 14,00: Tur til Munkebjerg og Naverhytten.

Kl. 18,00: Fællesspisning. Menu: Helstegt svinekam og is. Pris kr. 6,50.

Efter spisningen underholdning og bal.

Anmeldelse om deltagelse bedes sendt til formanden, Kai Andersen, Johannesgade 6, 2., senest den 9. juni. Vel mødt til stævnet i Vejle.

*Vejle afdeling.*

### Meddelelser til afdelingskassererne.

Pr. 14. april modtaget kvartalsregnskaber o. a. af følgende afdelinger: Aarhus, Aalborg, Basel, Bern, Düsseldorf, Fredericia, Hamborg, Helsingborg, Hillerød, Holbæk, Horsens, Kiel, Kolding, Køge, Kreuzlingen, München, Odder, Oslo, Roskilde, Rønne, Silkeborg, Slagelse, Stockholm, Vejle, Zürich, Göteborg og Thorshavn.

Forventer at modtage de manglende afdelingsregnskaber og restopgørelserne over jubilæumskortene senest først i denne måned, så jeg kan afslutte mit årsregnskab i maj måned.

Samtidig vil jeg gøre kassererne opmærksom på, at jeg flytter den 1. juni, og min nye adresse bliver: Kobbeltvænget 55, 1., Brønshøj. Hovedkassereren.





Den evige snes  
rige



Vort billede er hentet fra de penninske alper på grænsen mellem Schweiz og Italien med den berømte bjergtinde Matterhorn, der rager 4505 meter op i den evige snes rige. Matterhorn er kun 300 meter lavere end Europas højeste bjerg, Mont Blanc. Bjerget er en berømt turistattraktion og dets hvidklædte tinde et eftertragtet mål for bjergbestigere. Turistlivet i de egne er desværre endnu forbeholdt folk med tegnebøgerne i god foderstand—men hundreder af naver har været her.



## C. U. K.s Adresser:

**Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse.** C. U. K., København.  
**C. U. K.s bankkonto.** »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.  
**Hovedbestyrelsen:** Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.  
**Hovedkasserer:** Kurt Bjerregaard, Præstøgade 7, 2. th., København Ø. Tlf. Øbro 4950 v.  
 Fra 1. juni: Kobbeltvænget 51, 1. sal, Brønshøj.  
**Kontroludvalget:** Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.  
**Redaktør af D. f. S.:** Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.  
**Annoncer og abonnement:** Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

## NORGE

**Hammerfest:** Møde 1. fredag i hver måned på hotel »Hermo«. Formand: Bang Larsen, Hammerfest. Kasserer: Jarle Johansen, »Finmarksposten«, Hammerfest. Al korrespondance til formanden.  
**Oslo:** Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2, 2., fra 5½—6½. Al korrespondance til kassereren.

## SCHWEIZ

**Basel:** Hule i rest. Schlachthof, Elsasserstr. 11. Møde hver fredag. Formand og kasserer tømmer Magnus Bentzen, rest. Schnabel, Trillengäslein 2, Rümelinsplatz.  
**Bern:** Møde hver lørdag i restaurant Schanzstube.  
**Kreuzlingen:** Møde hver torsdag i »Colossæum«. Udb.: P. Jørgensen, villa »Cimbria«, Sonnenstrasse 16.  
**Zürich:** Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Udb.: Carl Hansen, Rotwandstrasse 62, 2., Zürich 4, fra kl. 6—7. Formand: H. Rasmussen, Agnesstr. 45, Zürich 4.

## SVERIGE

**Göteborg:** Formand: Per Pettersson, Ävlborggatan 30. Kasserer: Aage Nielsen, c/o fru Anderson, 2.dra Langgatan 35, 4. Hule: Idrottsgården, Heden 1. og 3. onsdag i hver måned.  
**Helsingborg:** Formd.: Instrumentmager Erik Sørensen, Box 46, Påarp. Kasserer: Mekaniker Gunnar Leth, Kingelstad, Tågarp. Møder efter udsendte meddelelser.  
**Stockholm:** Hule i Klara vestra Kyrkogatan 17 (Klara Folkets Hus), 3 min. fra Centralstationen bagom hotel Continental. Møde hver fredag. Kasserer: »Johannes«, Parkvågen 20, Skälby, Stockholm.

## SYD-AFRIKA

**Syd-Afrika.** Formand: N. J. Madsen, Bay View private hotel, 27, tunner Rd., Durban, Syd-Afrika.

## TYSKLAND

**Dresden:** Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2., (10 a), Dresden A 28.  
**Düsseldorf:** Møde 2. lørdag i hver måned i hulen »An de Düssel«, Karolingerplatz. Formand Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.  
**Hamburg:** Møde 3. lørdag i hver måned i hulen »Sänger Heim«, Stresemannstr. 60, Altona. Formand: Carl Lundbeck, Hamborg Bramfeld, Seehof Allé 9. Kasserer: Carl Metzendorff, Spargelkoppel, Parz 3, Hamborg 20. Sekretær: William Poulsen, Brödermannsweg 85, Hamborg 20.  
**Kiel:** Formand: Gustav Frederiksen, Muhliusstrasse 72 (24 B). Kasserer: Emil Frederiksen, malerm., Möllingstr. 17, (24 b). Træffes efter kl. 18. Møde 2. lørdag i hver måned i hulen, Muhliusstrasse 95.  
**München:** Kasserer: Montør Franz Schinharl, Sendlinger, Kirchplatz 1, 4. sal, München.

## VENEZUELA

**Caracas:** Møde 1. og 3. lørdag i hver md. i restaurant »Lujo«, Munos a Pedrera no. 16. Formand: Carl Olsen, Apartado 633, Caracas. Kasserer: H. Sundby Nielsen.

## FÆRØERNE

**Thorshavn:** Møde 1. og 3. lørdag i hver måned. Formand: Axel Gustav Andersen, Skipasmigan. Kasserer: S. Mohr Pedersen, Dalevejen 40.

## DANMARK

**Aarhus:** Møde 1. og 3. fredag i »Stjernekrøen«, Jægergårdsgade 42. Formand: Emil Ørtenblad, Thunøgade 42. Kasserer: V. Simonsen, Ringkøbingvej 21. 1. sal.  
**Ålborg:** Formand: Bødker N. P. Christensen, Kastetvej 62, Ålborg. Kasserer: Peter Jensen, Absalonsgade 1. Mødeaften den sidste fredag i hver måned på Turisthotellet, Prinsensgade.  
**Frederiksværk:** Møde på »Strandborg« 2. lørdag i hver måned. Kasserer: Marius Andersen, Tømmerpladsv. 6. Formand: Andre Nielsen, Ternevej 4.  
**Fredericia:** Restaurant Steffensen, Torvet. Kasserer: Aage Kragh, Dronningensgade 27, 2., fra 12—1 middag.  
**Hillerød:** Møde 1. og 3. lørdag i hver md. på Central-Hotellet, Slotsgade 5. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Tlf. 416. Kasserer: Gartner Ole Hansen, Slotsgade 71.  
**Holbæk:** Kasserer: Max Nielsen, Godthåbsvej 19, fra 5—6. Formand: Smed Ole Nielsen, Bent Grubesvej 36.  
**Horsens:** Møde 1. og 3. lørdag i måneden i Håndværker- og Industriforeningen, Allégade. Formand: Montør A. Peick, Smidsvej 89 B. Kasserer: P. Møller Bendixsen, Lollandsgade 29.  
**Kolding:** Ind- og udb.: Kasserer Olaf J. Røndbjerg, Møntingegade 22.  
**København:** Møde hver 1. og 3. lørdag i hulen, Foreningen af 1860, Nørrevold 90. Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh., telf. Damsø 3333. — Udb.: Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1., th. Telf. Taga 8231 y. Postgiro 1778. Træffes daglig fra 18,30 til 19,30 (undtagen tirsdag). Se iøvrigt Københavns rubrik i »Den færende Svend« hver måned.  
**Køge:** Møder 1. lørdag i måneden kl. 18,30 i restaurant Børsen, Jernbanegade. Formand: Farvehandler H. P. Hansen, Nørregade 36. Kasserer: Murer Herman Pedersen, Bechsvej 9.  
**Nakskov:** Møde 1. lørdag i hver måned i hulen i Hotel du Nord, Nygade. Kasserer: Valthier Jensen, Vejlegade 11.  
**Næstved:** Møde 1. og 3. fredag kl. 20 i Sass hotel. Formand: Tømmer Gunnar Larsen, Køgevej 4. Kasserer: Typograf Holger Krøyer, Kjærvej 15.  
**Odense:** Møde 2. lørdag i hver måned i restaurant »City«, Strøpassagen. Kasserer: E. Vendeltorp, Kochsgade 7 B. Telf. 10449. Formand: Carl Mortensen, Sorgenfri Allé 34, Fr. Bøge. Telf. Dalum 575.  
**Odder:** Formand: Malermester Th. Kruse, Rosensgade 76. Kasserer: H. Holm, Rosensgade 15.  
**Randers:** Huleaften 1. lørdag i hver måned hos naverbrørgaard, Gl. Hobrovej 44. Kasserer: Bogbindermester M. Hald, Vestergrave 11.  
**Roskilde:** Hule på Landbocafeen. Møde 2. lør. i hv. md. Formand: Garver Arthur Naumann, Himmelev, tlf. 503 u. Kasserer: Maler Aksel Jensen, Københavnsvej 74.  
**Rønne:** Sommerhule i restaurant »Villa Nova«. Formand: Montør Chr. Jacobsen. — Kasserer: Carl Sørensen, Silkegade 7.  
**Silkeborg:** Møde 2. lørdag i hver måned i Den folkelige Forsamlingsbygning, Vestergade. Formand: Malermester Simonsen, Glentevej 15. Kasserer: Karetmager R. H. Rasmussen, Markedsgade 14. Sekretær: Bogbinderm. H. Jørgensen, Søndergade 2 c.  
**Slagelse:** Møde 1. lørdag i hver måned i hulen i Kvægtorvsrestaurationen, Nordre Stationsvej. Formand: Snedker Aage Andersen, Rolighedsvej 21. Kasserer: Snedkermester Viggo Olsen, Jernbanegade 3.  
**Vejle:** Møde 2. fredag i hver måned kl. 20 i Palæ-Cafeen. Udb.: Niels Händel, Ågade 67. Al korrespondance til kassereren.  
**Vordingborg:** Møde 1. lørdag i hver måned i »Landbocafeen«. Formand: Maskinarb. Willy Christensen, Købmagergade 16. Kasserer: Montør Albert Hansen, Hotelgade 19.



|                                                                                                                                        |                                                                                                |                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BOGTRYKKERE</b>                                                                                                                     | <b>Franck &amp; Hoffmeyer</b><br>Bogtrykkeri<br>Valbygårdsvej 26-32,<br>Valby 99 - 5966        | <b>Vald. Pedersens Bogtrykkeri</b><br>Linnesgade 24, C. 14.510                                  |
|                                                                                                                                        | <b>J. Knudsens Eftf.</b><br>Bogtrykkeri<br>Amaliegade 3, C. 2306                               | <b>From &amp; Co.</b><br>Bogtrykkeri<br>Vesterbrogade 55 B, Vester 2110<br><i>Alt i bogtryk</i> |
| <b>Det Hoffensbergske<br/>Etablissement A/S</b><br><br>Kronprinsessegade 28, C. 4019                                                   | <b>Coster</b><br>Bogtrykkeri<br>Lynghyvej 28, Ryvang 2770<br>Bogtryk af enhver art             | <b>Dansk Standardtryk A/S</b><br>Vesterbrogade 62 D, C. 3076                                    |
| <b>Sankt Annæ Trykkeri A/S</b><br><br>St. Kongensgade 40 D, Palæ 8515                                                                  | <b>ATOR Tryk</b><br>v/ Aa. Rasmussen<br>Kronprinsensgade 9, Palæ 6241                          | <b>Trykkeriet Epa</b><br>v/ E. Pald<br>Ryesgade 19-21 D, Luna 141                               |
| <b>Dansk Andels Trykkeri</b><br><br>Strandboulevarden 92-94<br>C. 215 - 10.015                                                         | <b>H. Chr. H. Lützhøft</b><br>Bogtrykker<br>Borgergade 14, Ryvang 1785                         | <b>Richard Steenbeks Bogtrykkeri</b><br>Gothersgade 95, C. 10.879                               |
| <b>L. Ihrich A/S Bogtrykkeri</b><br><br>Studiestræde 19, C. 5616                                                                       | <b>Bogtrykkeriet Hans-Jørgen</b><br>Bogtrykker Jørgen Struve<br>Knippelsbrogade 7, Sundby 8983 | <b>I/S Cornelius E. Hansen</b><br>Bogtrykkeri<br>Smallegade 41, GO. 3616 x                      |
| <b>Jørgen Jørgensen's Bogtrykkeri</b><br>Skt. Pedersstræde 29, Byen 1607 y                                                             | <b>H. O. Hansen</b><br>Bogtrykker<br>Borgergade 104 C, Byen 7224                               | <b>Hans Jørgensens Bogtrykkeri</b><br>Pilestræde 40, C. 12.440                                  |
| <b>Axel Nielsen &amp; Søn's Bogtrykkeri</b><br>Vesterbrogade 41 B, C. 4125                                                             | <b>Hjorth's Tryk</b><br>Åbenrå 29, Palæ 716 - 225                                              | <b>Berg's Bogtryk</b><br>Foreningstryksager<br>Henrik Ibsensvej 34, Vester 177                  |
| <b>Gube-Tryk</b><br>v/ Poul Pedersen<br>Holmevej 43, Søborg 5647                                                                       | <b>P. Thøgersen's Bogtrykkeri</b><br>Brolæggerstræde 12, Byen 2496                             | <b>Brønshøj Bogtrykkeri</b><br>Tølløsevej 49, Bella 4917                                        |
| <b>Handelstrykkeriet »Nycø«</b><br>Ny Toldbodgade 37, Byen 3950                                                                        | <b>Viggo Wahlstrøm</b><br>Bogtrykker<br>Rathsacksvej 7, Eva 7833                               | <b>Hvidbergs Bogtrykkeri</b><br>Søborg Hovedgade 163, Søborg 6663                               |
| <b>Elite Tryk</b><br>v/ Ejgil K. Nielsen<br>Slagelsegade 3, Øbro 8728                                                                  | <b>Rotex Reklametryk</b><br>Kulturvet 4 A, Byen 9313                                           | <b>Hilbo &amp; Friis' Bogtrykkeri</b><br>Gunnækær 4, Rødovre 1600 - 2250                        |
| <b>Tertia</b><br>Bogtrykkeri<br>Søllingvej 32, Fasan 3256                                                                              | <b>Valby Bogtrykkeri</b><br>v/ Willemoes Petersen<br>S. Fasanvej 97, Valby 116                 | <b>Edvardsen's Bogtryk</b><br>Sturlasgade 14, C. 10.910                                         |
| <b>O. Bagges Bogtrykkeri</b><br>St. Regnegade 26 D, Byen 2019                                                                          | <b>Vald. Larsen &amp; Seeger</b><br>Bogtrykkeri<br>Brolæggerstræde 6, Byen 3428                | <b>Perfekt Bogtryk</b><br>v/ H. C. Frederiksen<br>Lange Müllersgade 23-25, Ryvang 231           |
| <b>Bredahl &amp; Søn</b><br>Bogtrykkeri<br>Pilestræde 57, Byen 3714                                                                    | <b>Ropke Hansen</b><br>Bogtrykker<br>Genuavej 23, Sundby 4271                                  | <b>Bogtrykkeriet »Danax«</b><br>v/ Arne H. Nielsen<br>Gothersgade 95, C. 1713                   |
| <b>Christianshavns Bogtrykkeri</b><br>Overgaden o. Vandet 22,<br>Sundby 2896                                                           | <b>Olaf Strandberg</b><br>Bogtrykker<br>Amaliegade 37, C. 8397                                 | <b>Normal Trykkeriet</b><br>Ø. Farimagsgade 16 B, Øbro 6261                                     |
| Som gammel valsebror sender jeg<br>mine bedste ønsker for fremtidens<br>valsebrødre.                                                   | <b>Color Tryk</b><br>v/ Albertsen & Feldt<br>Larsbjørnsstræde 11 C, Byen 5553                  | <b>Missionstrykkeriet</b><br>v/ O. Siebuhr<br>Bernstorffsgade 21, C. 11.007                     |
| <b>Luna Tryk</b><br>v/ Henning H. Jensen<br>Fredericiagade 15 B, Byen 3561                                                             | <b>C. A. Jørgensens Bogtrykkeri</b><br>Gråbrødretrø 14, Byen 6842                              | <b>Sv. Fornæs</b><br>Bogtrykker<br>Korsgade 16, Luna 2146                                       |
| <b>Bog- og Tryksags-Instituttet</b><br>v/ Paul Edv. Jensen<br>Mosedalsvej 9, Valby 9181                                                | <b>August Christensens Bogtrykkeri</b><br>Borgergade 14 A, C. 11.913                           | <b>Bogtrykkeriet Skandia</b><br>E. Kisbye<br>Rentemestervej 37, Ægir 77                         |
| <b>Viggo Andersen's Eftf.</b><br>H. Johansen<br>Højbroplads 21, C. 12.203<br>Papirhandel, kontorartikler,<br>tryksager, skrivemaskiner | <b>Universal Trykkeriet</b><br>v/ Eugenius Bast<br>Rigsgade 21, C. 3743                        | <b>V. Lange</b><br>Bogtrykker<br>Dr. Olgasvej 11, Fasan 793                                     |
| <b>H. O. Felsted</b><br>Bogtrykkeri<br>Kongens Nytorv 18, Palæ 7099                                                                    | <b>Forlagshuset Gyldahl &amp; Hansen</b><br>Bygmestervej 2, C. 1756                            | <b>Edgar Larsen</b><br>Bogtrykker<br>Øresundsvej 14, SU. 8541                                   |
|                                                                                                                                        | <b>O. C. Olsen &amp; Co.</b><br>Linnesgade 22, C. 6403                                         | <b>N. Herdahl's Eftf.</b><br>Bogtrykkeri<br>Pilestræde 52 A, C. 4743                            |
|                                                                                                                                        | <b>G. Rasmussen</b><br>Bogtrykkeri<br>Nørregade 35 D, Byen 4223                                | <b>Østerbros Bogtrykkeri</b><br>Østerbrogade 43, Øbro 6050 - 3311                               |
|                                                                                                                                        | <b>H. Eilenberger</b><br>Bogtrykker<br>Blågårdsplads 11, Nora 9782                             | <b>Axelholm</b><br>Aktieselskab<br>Bogtrykkeri<br>Hannovergade 8, C. 9167                       |
|                                                                                                                                        |                                                                                                | <b>H. Juul Nielsen</b><br>Bogtrykkeri<br>Studiestræde 30, Byen 4903                             |



|                                                                                                                                              |                                                                                       |                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Trykkeriet Danmark</b><br>v/ Tjæder Nielsen<br>Brolæggerstræde 11, C. 2979                                                                | <b>H. Naabye</b><br>Guldsmed<br>Kronprinsensgade 10, Byen 2895 x                      | <b>O. &amp; P. Holm Petersen</b><br>Buntmagermestre<br>H. C. Ørstedesvej 72, Nora 7852                                                                                                   |
| <b>Nordskov Mehlsens Bogtrykkeri</b><br>Roskildevej 153, Valby 5968                                                                          | <b>A. Ring</b><br>Sølvmed<br>Nyhavn 27, Palæ 7707                                     | <b>Knud Nielsen</b><br>Buntmagermester<br>Willemoesgade 37, Øbro 4964                                                                                                                    |
| <b>C. C. Petersens Bogtrykkeri</b><br>Studiestræde 32, C. 6142                                                                               | <b>R. Munksbæk</b><br>Guldsmed<br>Strandboulevarden 75, Øbro 792 x                    |                                                                                                        |
| <b>Accidenstrykkeriet</b><br>G. Hansen & Aa. Pedersen<br>Ny Adelgade 5 A, C. 14.663                                                          | <b>Jos. Kahn</b>                                                                      |                                                                                                                                                                                          |
| <b>Wehnert's Maskinsætteri</b><br>Læderstræde 11 A, Byen 1558 y                                                                              | <b>K. Edidewitsch</b><br>Guldsmed<br>Købmagergade 61, Byen 3375                       |                                                                                                                                                                                          |
| <b>Grafisk Maskinservice I/S</b><br>Sølvgade 32, Byen 4896<br>Reparation - Flytning - Montage                                                | <b>E. Grønfeldt-Frederiksen</b><br>Sølvmedemester<br>Studiestræde 13 D, Byen 1174     | <b>Chr. J. Sønderbys Eftf.</b><br>Aktieselskab<br>Pelsvarer en gros<br>St. Kirkestræde 1, C. 2582 - 10.739                                                                               |
| <b>B. Vesterby</b><br>Blågårdsgade 39, Nora 5878<br>Grafisk Maskinværksted<br>Reparation - Montage - Flytning                                | <b>Georg Nielsens Sølvmedie</b><br>Aalekistevej 179, Damsø 6455                       | <b>Poul Heiden</b><br>Buntmagermester<br>Nørregade 33, Byen 433                                                                                                                          |
| <b>H. Martinus Maskintransport</b><br><i>Maskintransport</i><br>under alle forhold<br>Sundby 5560, Prinsessegade 59                          | <b>Frantz Larsen</b><br>Guldsmed<br>Sværtegade 5, Byen 7374 x                         | <b>Hello Pels</b><br>v/ H. Sønderup Nielsen<br>Jydeholmen 4, Damsø 27                                                                                                                    |
| <b>Persson's Cliché-Anstalt I/S</b><br>Bredgade 25 E, C. 15.026                                                                              | <b>Hansen &amp; Andersen</b><br>Sølvmedie<br>Rømersgade 25 B, Byen 7234               | <b>Rasch Pelsatelier</b><br>Valby Langgade 63, Valby 7816                                                                                                                                |
| <b>Ortoprint A/S</b><br>Backersvej 142, Sundby 6607                                                                                          | <b>Niels Andersson</b><br>Sølvmedie<br>V. A. Borgensvej 2, Vester 1606                | <b>H. G.-Pels</b><br>Aboulevarden 26, C. 4364                                                                                                                                            |
| <b>Grafisk Service</b><br>v/ Gorm Rasmussen<br>Fuglevangsvej 6, Nora 1579<br>Specialværksted for grafiske maskiner<br>Flytning og reparation | <b>Th. Sabroe</b><br>Sølv<br>Bredgade 25 C, Palæ 5803 y                               | <b>Aaboulevardens Pelslager</b><br>v/ Louis Hoffmann<br>Aboulevard 11, Luna 795                                                                                                          |
| <b>P. A. Klinge</b><br>Grafisk fagforretning og fabrikation af elektriske smelteapparater<br>Uplandsgade 32, C. 10.775                       | <b>H. Niebuhr &amp; Søn</b><br>Guldsmede<br>Gothersgade 17, Byen 1702                 | <b>Pelsmagasinet Rostell</b><br>Vesterbrogade 32, C. 6466                                                                                                                                |
| <b>Axel Kiørboe &amp; Co.</b><br>Grafisk fagforretning . . . . .<br>Etableret 1904<br>Tordenskjoldsgade 17, C. 208                           | <b>Ib Holmbæk Hansen</b><br>Guldsmed<br>Fiskergade 7, Nora 4593                       | <b>Flemming Mønster</b><br>Buntmagermester<br>Århusgade 25, Øbro 4267                                                                                                                    |
| <b>Ingeniør R. Gleiche</b><br>Ceresvej 15, C. 3866<br>Trykkemaskiner — Automater for offset og bogtryk<br>Hurtigskæremaskiner m. fl.         | <b>T. Clemensen &amp; E. Andersen</b><br>Guldsmede<br>Teglgårdsstræde 13, Byen 2692 y | <b>A. Hansen &amp; Co.'s Buntmageri A/S</b><br>Blågårdsgade 29, Nora 6511                                                                                                                |
| <b>GULDSMEDE</b>                                                                                                                             | <b>Dansk Sølvmedie</b><br>Godthåbsvej 26 B, Godthåb 538 x                             | <b>Knud Alrik</b><br>Buntmager<br>P. Bangsvej 110, Damsø 2630                                                                                                                            |
|                                                                                                                                              | <b>Chr. Sørensen's Eftf.</b><br>v/ guldsmed C. Ferstrup<br>Roarsvej 9, GO. 3895 y     | <b>Valdemar Engelbrechtsen</b><br>Buntmager<br>Skt. Annæ Plads 8, Byen 3526                                                                                                              |
| <b>Kolding &amp; Nexø</b><br>Vimmelskiftet 36 A, Byen 7444<br>Værksted for fineste guldarbejde<br>Fineste indfatningsarbejde udføres         | <b>Georg Gleeurup</b><br>Guldsmed<br>Frederiksborggade 1, Palæ 7225 y                 | <b>L. &amp; E. Espensen</b><br>Buntmagere<br>Strandvej 18, Ryvang 110                                                                                                                    |
| <b>Hans Nielsen</b><br>Juveller og guldsmed<br>Pilestræde 52 D, 3., C. 9492<br>Platin- og guldarbejde                                        | <b>BUNTMAGERE</b>                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
| <b>Poul Gullacksen</b><br>Guldsmed<br>Nørrebrogade 169, Taga 3173                                                                            | <b>E. Uldaler</b><br>Buntmagermester<br>Vesterbrogade 38, Vester 2565                 | <b>Brønshøj Buntmager</b><br>v/ Wm. Jensen<br>Rytterskolehøj 1, Bella 1419                                                                                                               |
| <b>Sigfred Pedersen</b><br>Guldsmed<br>Gl. Mønt 31, Byen 972 x                                                                               | <b>Erik Skaarup Bertelsen</b><br>Buntmagermester<br>Enghavevej 62, Eva 7686           | <b>Murerbaljer</b><br>repareres billigt                                                                                                                                                  |
| <b>Otto Pedersen</b><br>Guldsmed<br>Jagtvej 30, Luna 1345                                                                                    | <b>Kay Riedel Christensen</b><br>Buntmagermester<br>Frederiksbergallé 12, Eva 7194 v  | <b>K. Poulsen</b><br>Bødkermester<br>Hothers Plads 35, Tlf. Taga 5437 v<br>Medlem af C. U. K.                                                                                            |
|                                                                                                                                              | <b>Bruno Hansen</b><br>Buntmagermester<br>Vesterbrogade 125, Vester 8575              | <b>August Aaberg &amp; Søn</b><br>Tømmer- og snedkermestre<br>anbefaler sig med<br>Alt tømmer- og snedkerarbejde<br>Altid solidt og veludført arbejde<br>Altid hurtig og præcis levering |
|                                                                                                                                              | <b>Erik Lippert ved Cirkus</b><br>Buntmagermester<br>Jernbanegade 6, C. 6387          |                                                                                                                                                                                          |



|                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>GULDSMEDE</b></p>  <p><b>GIVE GAVER —</b><br/>Gå til guldsmed</p>                                                      | <p><b>Holger Jacobsen</b><br/>Guldsmed<br/>Havnegade 21, 4. tv., Byen 3297</p> <p><b>Otto Pedersen</b><br/>Urc. Guld &amp; Sølv<br/>Vester Voldgade 8, Byen 2881</p> <p><b>Vesterbro Guldsmiede</b><br/>Vesterbrogade 108, Eva 4706<br/>Forandringer, bestillings- og juveler-arbejde samt reparationer udføres.</p> <p><b>A. C. Thøgersen</b><br/>Guldsmed<br/>Østerbrogade 149, Ryvang 970</p> | <p><b>De forenede Vulfabriker A-S</b><br/>Guldborgvej 10, C. 12.982<br/>Fabrik for juvelérbomuld</p> <p><b>Wilens Sølvvarefabrik</b><br/>Danasvej 36, Eva 4122<br/>Fabrikation af sølvvarer</p> <p><b>Wiéo Sølvvareindustri</b><br/>Ny Carlsbergvej 36,<br/>Eva 3214 — 7771</p> |
| <p><b>Guld- Sølv- &amp; Elektroplet-<br/>arbejdernes Forbund i Danmark</b></p> <p>Rømersgade 22</p>                                                                                                           | <p><b>Harding Svendsen</b><br/>Guldsmedemester<br/>Vesterbrogade 107 C, Vester 1188 x</p> <p><b>Ejler Fangel</b><br/>Guldsmed<br/>Møntergade 20, Palæ 1634</p>                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Holger Petersen's<br/>Forsølvningsanstalt</b><br/>Blågårdsgade 36 C, Nora 4034 v</p> <p><b>Fanilco</b><br/>Guld- og sølvvarer en gros<br/>Rosenørns allé 58, Nora 7384</p> <p><b>Thorkild Barse</b><br/>Vesterbrogade 114—116, Eva 7550<br/>Florida-Perlen</p>            |
|  <p><b>A. MICHELSEN</b><br/>KGL HOF- OG ORDENSJUVELERER<br/>GRUNDLAGT 1841</p> <p>København<br/>Bredgade 11. Central 229</p> | <p><b>Gram &amp; Jørgensen</b><br/>Guldsmede<br/>Bagerstræde 6, Vester 7426</p> <p><b>J. Chr. Moe &amp; Søn</b><br/>Guldsmede<br/>Grundlagt 1859<br/>Østerbrogade 86, Øbro 160</p>                                                                                                                                                                                                               | <p><b>Eigil Hansen &amp; Co.</b><br/>St. Kongensgade 81, Palæ 1110<br/>Forsølvning og forgyldning</p> <p><b>G. Brostrøm Sølvvarer</b><br/>Hvidovre<br/>May-Britt<br/>Det eksklusive Mønster</p>                                                                                 |
| <p><b>Forlov: elsesringe</b><br/><b>Halgreen 27</b><br/>GOTHERSGADE 27</p>                                                                                                                                    | <p><b>Thorkild Madsen</b><br/>Guldsmed<br/>Gasværksvej 29, Vester 1629</p> <p><b>Dansk Guldsmede-Haandværk</b><br/>v/ Einar Jørgensen<br/>Østerbrogade 84, Øbro 3736</p>                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Jens Lyager &amp; Co.</b><br/>Pr. Jørgensgade 9, C. 15.304<br/>Fabrikation af forlovelsesringe</p> <p><b>B. A. Godthergsen</b><br/>Guld- sølv- &amp; pletvarer<br/>Finere bijouteri<br/>Jagtvej 123, Taga 8070, 8700</p>                                                  |
| <p><b>E. E. Jønsson</b><br/>Guldsmed<br/>Købmagergade 5, Byen 4192<br/>Fabrikation af armbånd og kæder</p>                                                                                                    | <p><b>A. J. Christensen</b><br/>Guldsmed<br/>Falkonerallé 108, Nora 8149</p> <p><b>Orla Vagn Mogensen</b><br/>Sølvsmiede<br/>Baldersgade 16, Taga 6539</p>                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Skan &amp; Skånstrøm</b><br/>Centralværkstedet for Juvelerer<br/>Kultorget 13, Palæ 7376 - 7346</p> <p><b>A/S W. Green</b><br/>Krystalgade 16, C. 8548</p>                                                                                                                |
| <p><b>Carl V. Larsen &amp; Søn</b><br/>Guldsmede<br/>Falkoner allé 39, Gothab 2666</p>                                                                                                                        | <p><b>Paul Bang</b><br/>Guldsmed<br/>Gl. Kongevej 142, Vester 3490<br/>Håndarbejder i guld og sølv</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Erhard Hansen</b><br/>Westend 32, Vester 2288<br/>Smelteri - Valseværk - Trådtrækkeri</p>                                                                                                                                                                                 |
| <p><b>Just Andersen</b><br/>Gl. Kongevej 3<br/>Vester 8684, Vester 9823<br/>Udsalg Amagervej 4</p>                                                                                                            | <p><b>H. Schæbel</b><br/>Guldsmed<br/>Falkonerallé 65, GO. 7892</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Dansk Guldsmedeæske-Fabrik</b><br/>Frederikssundsvej 62, Taga 7862</p>                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Mathias Lind</b><br/>Guld- og Sølvsmed<br/>Smallegade 28, GO. 1402</p>                                                                                                                                  | <p><b>P. Saustруп Andersen</b><br/>Guldsmed<br/>Købmagergade 29, Palæ 8703 v</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Flodin &amp; Sørensen</b><br/>Upsalagade 4, Øbro 7223<br/>Fabrikation af armbånd, collers &amp; urlænker</p>                                                                                                                                                              |
| <p><b>Chr. Nielsen</b><br/>Guldsmed<br/>Klareboderne 6, Byen 2096 y</p>                                                                                                                                       | <p><b>Chr. Sørensen</b><br/>Guldsmed<br/>Strandvej 134, Helrup 5589 y</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Harald Holther</b><br/>Ny Adelgade 8, Byen 6528<br/>Fabrikation af armbånd, collers, ur-lænker</p>                                                                                                                                                                        |
| <p>Give gaver ....<br/>gå til guldsmed<br/>Gaven et varligt minde fra</p> <p><b>Fritz Paulsen's Eftf.</b><br/>v/ A. Simonsen<br/>Østerbrogade 42, Øbro 496</p>                                                | <p><b>Hubert Larsen og Datter</b><br/>Guldsmede<br/>Niels Hemmingsensgade 4, Byen 6873</p> <p><b>Hugo Grün &amp; Co.</b><br/>København V.</p>                                                                                                                                                                                                                                                    | <p><b>Fabriken Silverking</b><br/>Hausergade 11, København K.<br/>Palæ 3202</p> <p><b>W. Pfeiffers Etnifabrik</b><br/>Pilestræde 29—31, Byen 3178</p>                                                                                                                           |
| <p><b>Paul J. Larsen</b><br/>Guldsmed<br/>Jernbane allé 16, Damsø 1993</p>                                                                                                                                    | <p><b>S. Chr. Fogh</b><br/>Peder Hvitfeldtsstræde 9, C. 14.285</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p><b>P. Winther Sørensen</b><br/>P. Bangsvej 153, Damsø 1807<br/>Tegnestuen: Damsø 7126<br/>Tegneateller for corpus, bestik og smykker</p>                                                                                                                                     |
| <p><b>Svend Glymer</b><br/>Guldsmed<br/>Østerbrogade 91, Øbro 5738<br/>Eget værksted for finere håndarbejde i guld og sølv</p>                                                                                | <p><b>Viscandia</b><br/>Korpus — Bestik — Smykker<br/>Dron. Tværgade 40, Palæ 9111</p> <p><b>Eggert</b><br/>Perler — Bijouteri<br/>Arn. Nielsens boulevard 73—75,<br/>Hvidovre 2280</p>                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Engelhard Industries</b><br/>v/ Henry Morning<br/>Guld, sølv, platin i alle legeringer<br/>Vimmelskaflet 42 B, Palæ 7395</p> <p><b>Grann &amp; Laglye</b><br/>Kronprinsessegade 34, C. 7126 - 13.326</p>                                                                  |



| ELEKTROINSTALLATØRER                                                                                          |                                                                                            |                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A/S S. P. Wodskou</b><br>Neon anlæg<br>Valdemarsgade 16, C. ★ 9434                                         | <b>Niels Christensen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Søborg Hovedgade 94, Søborg 460     | <b>Murersvendenes Fagforening</b><br>Murergade 12                                                                                                             |
|                                                                                                               | <b>He-La</b><br>v/ aut. elektroinstallatør K. Olthaver<br>Jagtvej 151, Ægir 1407           |                                                                                                                                                               |
| <br>Ny Østergade 11, C. 1493 | <b>L. Jensen-Åris</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Strandbovej 89, HV. 1744               | <b>Frederiksberg Billedskæreri</b><br>v/ M. Vildung<br>Dr. Olgasvej 55, GO. 6267<br>Elektrisk dekupørsav                                                      |
|                                                                                                               | <b>H. C. Muxoll</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Østerbrogade 150, Øbro 6855              | <b>Jernbanecafeen</b><br>Ndr. Fasanvej 252<br>Navernes mødested                                                                                               |
| <b>Ove Andersen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Lyngbyvej 29, RY. 7818                                      | <b>E. Carlsen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Gl. Jernbanevej 3, Valby 2946 u            | <b>W. Ossian Nilsson</b><br>Gørtler<br>Engvej 20, Amager 4614                                                                                                 |
| <b>Austeen &amp; Christensen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Maribovej 15, Valby 6570                       | <b>Poul Behrend-Nielsen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Genforenings Plads 52, Taga 5290 | <b>Brdr. Krüger</b><br>Drejermestre<br>Lykkeholmsallé 19, Vester 4507<br>Alt drejerarbejde udføres                                                            |
| <b>Hansen &amp; Egholm</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Ørnevej 26, Taga 6707                                | <b>Elektrisk Bureau</b><br>v/ Peer Thomsen<br>Præstegårds allé 2, Bella 312                | <b>Pauli Hansen</b><br>Malermester<br>Thorupgårds allé 16, DA. 5048 y<br>Maler- og tapetararbejde udføres efter<br>Deres personlige smag — Rimelige<br>priser |
| <b>Chr. Andersen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Gl. Køge Landevej 330, HV. 142                             | <b>Axel Villy Hansen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Vestergårdsvej 16, Taga 2137 v      |                                                                                                                                                               |
| <b>E. Grell</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Smallegade 4, Gothåb 2678 - 2638                                | <b>Brdr. Axelsen</b><br>Aut. elektroinstallatører<br>Vigerslevvej 273, Valby 8111          | <b>Københavns Musiker- og<br/>Orkesterforening</b><br>Vendersgade 23, C. 7910<br>Brug kun organiseret musik                                                   |
| <b>Bagh &amp; Co.</b><br>Elektriske anlæg<br>Trekronergade 44-46, Valby 3033 -<br>7317                        | <b>A. J. Wittrup</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Svend Gøngesvej 3, Bella 1753           | <b>Alfr. Andersson &amp; O. Sørensen</b><br>Etablissement for fysiske instrumen-<br>ter og finmekanik<br>Niels Juelsgade 9—11, Byen 3424                      |
| <b>Binzer &amp; Co.</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Østerbrogade 88 B, C. 9238                              | <b>Hagen Pedersen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Skt. Kjeldsgade 2, Ryvang 1268         | <b>Riggernes og Sejlmagernes<br/>Forbund i Danmark</b><br>Mejsevænget 2                                                                                       |
| <b>Poul Th. Dohm</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Ndr. Fasanvej 199, Taga 9662                               | <b>Vagner Møller</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Griffenfeldsgade 54, Nora 3684 x        | <b>Dansk Metaltrykker Forbund</b><br>Gl. Kongevej 6                                                                                                           |
| <b>Olaf Laue</b><br>Elektroinstallatør<br>Amagerbrogade 100, C. 6516 - 12.716                                 | <b>Robert Funch</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Grantsallé 42, Søborg 1181               |                                                                                                                                                               |
| <b>Brdr. Jespersen</b><br>ved Alex Jespersen<br>Aut. elektroinstallatør<br>Nansensgade 61 A, C. 6637 - 13.167 | <b>»Simo«</b><br>Aut. Ford forhandler<br>Flinsensvej 50, C. 2604                           | <b>Terrazzo- og<br/>Linotolarbejdernes Klub</b>                                                                                                               |
| <b>Strøm &amp; Tindholt</b><br>Aut. elektroinstallatører<br>Gothersgade 15, Palæ 8282                         | <b>Hilsen fra</b><br><b>Københavns Tømmerlaug</b>                                          | <b>Forgylderforbundet i Danmark</b>                                                                                                                           |
| <b>Arnolds Installationsforretning</b><br>Grønnemose allé 1, Søborg 2301                                      | <b>Dansk Textilarbejder-Forbund</b><br>Rosenørns allé 14, C. 16.765                        | <b>Københavns Postbudeforening</b>                                                                                                                            |
| <b>Hans Hansen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Stefansgade 31, Taga 2200                                    | <b>Hilsen fra</b><br><b>Sadelmager- og Tapetserer-<br/>forbundet i Danmark</b>             | <b>Handskemagerforbundet<br/>i Danmark</b><br>Rømersgade 22                                                                                                   |
| <b>C. O. Olver</b><br>Elektrisk lys- og kraftanlæg<br>Vesterbrogade 43—45, C. 1780                            | <b>Snedkerforbundet i Danmark</b><br>Rømersgade 24, C. 12.753                              | <b>Billedskærernes og Dekorations-<br/>billedhuggernes Forbund</b><br>Rømersgade 22                                                                           |
| <b>Gunnar I. Madsen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Vanløse allé 25, Damsø 5881                             |                                                                                            | <b>Dansk Litografisk Forbund</b><br>Gothersgade 37, Byen 3575                                                                                                 |
| <b>Karl Keblov</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Hvidovrevej 275, HV. 1523                                    |                                                                                            | <b>Ejnar Duus</b><br>Møbel- og dekorationsværksted<br>Kronprinsensgade 8, Palæ 2902                                                                           |
| <b>Hj. Sørensen</b><br>Aut. elektroinstallatør<br>Rosenørnsallé 53, Nora 7016                                 |                                                                                            | <b>R. F. A. Reusch</b><br>Kunst- og kleinsmedemester<br>Blaagaardsgade 21, Nora 5052                                                                          |



## Guldsmedene - et fornemt håndværk

I 1929 holdt de danske guldsmede 500 års jubilæum, så det er jo nogle år siden, man begyndte at arbejde i de ædle metaller, og det er kun et lille udsnit af den tid, hvor guldsmedearbejdet har været kendt — den faglige.

I de østerlandske eventyr — i de kinesiske sagn om guder og kejsere, om slotte og mennesker, der levede i dem, er guldsmedearbejdet altid med.

Men i 1429 samlede man sig altså i et fag. Det var Erik af Pommern, der stadfæstede guldsmedenes skrå.

De gamle håndværkere var i deres bestemmelser om tilgang til faget meget strenge med, hvem de fik indenfor deres rækker, og guldsmedene ikke mindst. Det var et fag, der krævede respekt, ærlighed og særlig påpasselighed, fordi det var så dyre materialer, der blev arbejdet med.

Som i så mange andre håndværk skulle en lærling, der blev optaget i faget, være ægtefødt, men der var også en del bestemmelser for en mesters ægtefælle, der skulle have ført et dadeligt levned. Disse bestemmelser voldte i sin tid mere fortræd end gavn, idet de blev benyttet til personlige forfølgelser af mestre, man ville til livs, men de står som et symbol for den ærefrygt overfor faget, man gerne ville indgyde de unge, der trådte ind.

Det var også bestemt, at en guldsmedesvend ikke måtte arbejde for egen regning uden mesterens tilladelse. Han måtte ikke modtage guld eller sølv til bearbejdelse i sin fritid, uden hans mester havde givet sin tilladelse.

En mester måtte aflægge et højtideligt løfte om kun at ville arbejde i lødigt sølv og godt guld — hvad der viser, at man søgte at holde en høj kvalitet indenfor guldsmedefaget.

Det var også såvel mester, svend som lærling forbudt at sidde på kroer og ølstuer, og det kan man forstå — noget mere uforståeligt er det, når det også i skråen hedder, at lavets brødre ikke på disse steder må skælde hinanden ud, bruge kniv mod sin næste eller kaste bægeret i hovedet på sin broder. Men det kan jo være, at guldsmedene ikke var så fredeligt et folkefærd, som de er det nu til dags.

Forbrød nogen sig mod disse bestemmelser og mange andre, blev de idømt store bøder, eller var det særlig galt »måtte han rømme staden«.

I guldsmedenes første faglige tid kendte man ikke butikker. Guldsmedene havde deres stader på torvet som andre, der ville sælge deres varer. Også her var der strenge bestemmelser og alvorlige straffe, hvis en guldsmed søgte at tage en andens studeplads.

Guldsmedenes gilde var opkaldt efter Sct. Eligius, og på denne helgens dag, den 1. december, måtte der ikke arbejdes. Noget senere blev der

indført meget strenge bestemmelser om mesterstykker, og det var ikke helt let at blive mester i de dage.

Mærkningen af guld- og sølvvarer er ikke af ny dato — allerede i den allerførste tid, guldsmedene var sluttet fagligt sammen, blev det bestemt, at alt arbejde skulle mærkes med byens mærke.

Der var også kontrol med det guldsmedearbejde, der blev udført. Hver 14. dag og i det mindste hver måned gik oldermændene rundt på de forskellige værksteder for at undersøge arbejdets udførelse. Han havde ret til at kassere det. Det hedder, at han havde »ret til at slå det i stykker«.

Når der i en by blev afholdt marked, kom guldsmedene langvejs fra med deres arbejder, som de stillede op på borde for at sælge, og der blev solgt meget guldsmedearbejde på denne måde. Også her blev der ført en meget streng kontrol med de udstillede varer, idet lavene sendte kontrollanter ud til disse markeder for at se efter, at der ikke solgtes underlødige ting, og traf man sådanne, vankede der store bøder til de pågældende guldsmede.

De danske guldsmede var vel anskrevne i gamle dage, og de blev anset for at være meget dygtige på deres felt. Der er således her blevet udført mange store guldsmedearbejder for fremmede hoffer, og der blev sagt, at dansk guldsmedearbejde var man altid sikker på holdt den kvalitets guld, det udgav sig for, ligesom sølv fra danske værksteder holdt den lødighed, det skulle.

I det forrige og dette århundrede har dansk guldsmede- og sølvsmidehåndværk udviklet sig med rivende hast, og danske produkter er kendt over hele verden.

Fra rejser i Europa, hvor guldsmedene var på valsen, bragte de megen erfaring og tilførte faget mange impulser, der har været til gavn for faget. Overalt i Europa var den skandinaviske guldsmedesvend velkommen, og han behøvede sjældent at søge længe efter arbejde.

Men i dag er den danske guldsmed foruden at være en dygtig håndværker også blevet en god forretningsmand — det er tiden, der har krævet denne udvikling i faget. Og det har vist sig, at guldsmeden har formået at følge med — hvad der slet ikke er så let.

Den danske guldsmedestand har haft dygtige folk i sin ledelse, og det har betydet uhyre meget for udviklingen i de senere år.

## Bogtryk - håndværket, der spredte kundskab og oplysning over verden

I modsætning til de fleste håndværk, har bogtrykkerkunsten ikke sin rod så langt tilbage i tiden, så det faktisk er svært at stedfæste deres begyndelse, man ved næsten på dag og klokkeslet, når det første bogtrykarbejde blev udført. Det var, da Gutenberg i midten af det 15. århundrede for første gang gjorde det kunststykke at overføre sats på papir.

Den hurtighed, hvormed bogtrykkerkunsten bredte sig over Europa, fortæller mere end noget andet, hvor stor trang der var til denne geniale opfindelse, der er skyld i, at kundskab og oplysning kunne spredes til meget store befolkningslag.

Da Gutenberg begyndte sit trykarbejde, var der vel ikke netop tale om et nyt håndværk, snarere om en ny kunst, og det har da også vist sig gennem årene, at de gamle bogtrykkere ikke havde nogen tanke om at organisere sig.

Men at mange, straks da man fik kendskab til Gutenbergs opfindelse, ønskede at lære den kunst er så givet. I løbet af få år dukkede der bogtrykkere op så at sige alle steder i Europa. Mærkelig nok var bogtrykkere dengang ikke fastboende, men vandrede fra sted til sted og lod melde ved byens udråber, at bogtrykkeren var kommet til byen og var parat til at udføre arbejde for dem, der ønskede det. Disse

trykkere blev kaldt vandretrykkere. Det har nu ikke været ganske almindelige »svende på valsen«, de skulle jo dog have et helt lille trykkeri med sig — og selv om det var meget enkelt og alt materiale af træ — noget og ikke så lidt har det nu vejet.

Naturligvis kom bogtrykkerkunsten også til Danmark, 40—50 år efter at Gutenberg havde gjort sin opfindelse.

Det var den tyske vandretrykker *Johan Snell*, der i 1482 kom til Odense og der trykte bogen »Descriptio obsidionis urbis Rhodiae«. Bogen blev trykt på tysk, men er den første bog, der er trykt i Danmark.

Den første faste bogtrykker i København var, som næsten alle de første bogtrykkere herhjemme, tyskeren *Gottfried van Ghemen*. Hans første arbejde var en fransk lærebog, der udkom i 1493.

Den første bog, der blev trykt på dansk, var den danske »Rimkrønike«, der udkom i 1495.

Men nogen rigtig dreven bogtrykker må der nu ikke have været på den tid. Da Christian den Tredie i 1548 ville have udgivet biblen i et større oplag, tilkaldte han fra Tyskland *Ludvig Diez*. Han blev dog ikke i landet, men rejste tilbage til sit hjemland, da han havde fuldført sin opgave.



## FORENINGSMEDDELELSER

**Basel.** Generalforsamling afholdes fredag den 6. april. Formanden, Magnus Bendtsen, aflagde beretning samt fremlagde regnskabet; begge dele godkendtes. Magnus Bendtsen genvalgtes som formand og kasserer, og til sekretær nyvalgtes undertegnede. Det vedtoges at omændre en del af de lokale love samt at danne en sparekasse, hvortil hvert medlem skal betale 25 rappen pr. uge. Det indkomne beløb skal bruges til en fest i sommerens løb.

Vi har endvidere været på påsketur i Frankrig, men herom en anden gang.

Med naverhilsen.

Rud. Larsen, sekretær.

**Zürich.** Den 5. april havde vi bestyrelsesmøde for at drøfte foreningens anliggender. Da forvalteren for Spetzler-fonden H. A. Hansen ønskede at stille nogle forslag til ændring af fondets love, var han også indbudt og kom senere til stede.

Først stillede forvalteren nogle mindre forslag, og herom var der snart enighed. Derefter kom forvalteren til sine større forslag, og nu hørte man snart kun ordene om fondets formue og dets midler, og hvorledes de burde anvendes, og da bestyrelsens medlemmer fik lov til at udtale, hvorfra forvalteren ville skaffe disse midler eller indtægter, pakkede H. A. Hansen forsigtigt nogle prøvetryk på et billede ud, som gengav det historiske hjørne i Geigergasse nr. 5 med det runde naverbord. Nu forstod vi H. A.s mening og optimisme, og vi var enige om, at ideen var god, og på udførelsen havde H. A. ikke sparet. Raderingspladen stillede H. A. gratis til benyttelse.

Diskussionen drejede sig nu om afsættelsen, og H. A. mente, at billedet nok skulle blive solgt; der var jo både Naverne, Berejste, Det gamle Naverlaug, Berejste Tømrere og de mange, som ikke stod i nogen af de nævnte foreninger. De unge ville sikkert også købe det, selv om de ikke selv har siddet ved dette bord og skåret deres navnetræk, så er det dog et minde om rejselevets blomstringstid, og måske har bedstefar eller far siddet der og deltaget i naverspindet.

Vi lader H. A. beholde sin optimisme og håber, at han får ret.

Men H. A. var ikke færdig endnu, han pakkede ud og viste os et foto af det historiske runde bords plade, hvor man ser navens kunstnersans, hvor billeder står rundt omkring. Selvfølgelig lod han også lave en cliché af dette billede, som sammen med naverbordets sang

trykkes som bilag og følger med billedet »Det historiske naverhjørne i Geigergasse nr. 5«.

Prisen for billedet og bilaget blev fastsat til schw. Fr. 8.— og til d. kr. 10.—. Overskudet går til Spetzler-fonden.

Efter forvalterens forslag skulle lovene ændres således, at for fremtiden indgår det halve af fondets indtægter i fondets formue, den anden halvdel kan sammen med renterne bruges til understøttelse; således har fondet i fremtiden mere at råde over til understøttelse, hidtil havde vi kun renterne til dette formål.

Hermed anbefaler vi alle berejste at købe billedet som et kært minde om valsetiden.

Med naverhilsen.

P. b. v.: Carl Hansen.

**Hillerød.** Lørdag den 17. marts blev Hillerødnavernes største aften i lange tider. I 14 år er vor klub vokset støt og rolig, og ikke mindst vor formands utrættelige arbejde med klubben har gjort den til det, den nu er. Aftenen fik dog et særlig festligt forløb, idet vor formand gennem alle de 14 år samtidig fejrede sin 25 årsdag for indmeldelsen i C. U. K. og under højtidelig stemning fik overrakt guldnålen af aftenens fungerende formand, William Andersen, og der var sendt dynger af telegrammer og gaver fra venner, naver og klubber; man så tydeligt, at vores »Walde« er mere end almindelig kendt, i den store tilslutning, der var til festen. I Hillerødnavernes tak til Walde var tydelig en tak indbefattet til hans gæstfrie kone, som altid har haft plads, tid og venlighed tilovers for de naver, der tit og ofte til lidt mærkelige tider kan finde på at besøge Walde — vi har altid været velkommen, tak for det, fru Petersen.

Aftenens festlige bord af Møllers bekendte krydders ekstra af taler for klubben, Walde, hans kone og damerne, og særlig interessant var talen af Waldes rejsekammerat, bogtrykker Kai Fønss Bach, Birkerød, der skildrede mange træk fra rejsetiden, endvidere fra H. B., Jens Jørgensen, Naumann fra Roskilde, Viggo Kristensen, Fr. værk, ingeniør Ekberg, Helsingborg, »Arabermaleren«, Fr. Petersen, Eyvind Henriksen, Herman Jørgensen, William Andersen, J. P. Hansen og flere.

Efter at alle var mætte, blev naverpigerne svinget ind mellem velfyldte krus. I alt en aften, der vil blive stående blandt de meget gode minder.

Med naverhilsen.

Chr. Stentoft, sekretær.

**Holbæk.** Lørdag den 14. april festedes på »Lindens« i anledning af, at vor formand, smed Ole Nielsen, og malermester Hans Lund denne aften skulle overrækkes æresemblet. Det blev den bedste huleaften i

Det skal lige nævnes, at digteren Thomas Kingo i 1682 fik kongeligt privilegium på at drive bogtrykkeri i Odense. I det hele taget var Odense en foregangsby på dette område.

Med reformationen fik bogtrykkerkunsten sin første meget store udbredelse. Der kom en heftig trang til viden mellem folket, og for at tilfredsstille denne trang, måtte man tage bogtrykkerkunsten i anvendelse.

Men selv om det netop var muligheden for at give så mange som mulig del i kundskaberne der var bogtrykkerkunstens store chance, var der mange lærde folk, der beskæftigede sig med den. Ved universiteterne var det faktisk en hel sport at lave smukke arbejder, og der findes endnu mange meget fine ting fra den tid.

På den tid, i det 16. århundrede, fandtes der kun små trykkerier, hvis materiale var meget enkelt og aldrig bestod af mere end 3-4 håndpresser af træ.

I 1606 påbød Christian den Anden, at en ejer af et trykkeri skulle

forsyne sig med et passende antal skrifter og andet materiale, der var nødvendigt for at lave ordentligt arbejde.

Da universitetsbogtrykker Monnigs enke søgte om privilegium, fik hun dette på den betingelse, at »hun måtte holde så gode og dygtige svende og så rene bogstaver, at intet derpå kunne klages«.

Trods de meget beskedne forhold, var der dog stor konkurrence mellem bogtrykkere — både hvad angik priser og kvalitet.

Mærkeligt nok skete der så at sige ingen udvikling i træpressen fra Gutenbergs tid til begyndelsen af det 18. århundrede, da tyskeren König kom med sin mekaniske hurtigpresse.

Gutenbergs presse kunne trykke 300 tryk pr. dag. 200 år efter kunne man trykke 2000 tryk pr. dag — men Königs hurtigpresse, der blev drevet af en dampmaskine og blev opsat i »Times« bladhus i London, kunne trykke 1100 eksemplarer i timen.

Som vi allerede har nævnt var

bogtrykkerne ikke organisationsmennesker. Der har aldrig, som i andre fag, været et laug i København eller andre byer og bortset fra de såkaldte vandretrykkere, var det først i sidste århundrede, da man havde specialiseret typografer og trykkere, at der kom gang i sven-denes dragen på valsen. Men da det først kom i gang, ville bogtrykkerne ud for at lære nyt på deres felt, og der var meget at lære.

I det nittende århundrede var der en forening i København, der hed »Foreningen af danske Bogtrykkere«. I 1898 udskilte sig af denne forening en del bogtrykkere, der dannede »Bogtrykkerforeningen af 1898« — men det blev bogtrykker Schimmelkiær, der efter arbejderulighederne i 1899 fik de to foreninger slået sammen og »Københavns Bogtrykkerforening« blev dannet.

Den danske bogtrykkerkunst har i de sidste hundrede år haft en meget stor udvikling, og der er lavet bogtrykarbejder herhjemme, som kan stå mål med verdens bedste.



mange år. Der indledtes med en kort generalforsamling, hvor malermester Sigfred Lassen valgtes til næstformand, og undertegnede malermester Henning Olsen valgtes til sekretær. Lund genvalgtes til revisor.

Efter generalforsamlingen bød vor stabile kasserer, Max Nielsen, velkommen til fest, spec. til jubilarene og til redaktør Waldemar Petersen, Hillerød, der overbragte H. B.s hilsen og fæstnede æresnålen på de to jubilare. Endvidere modtog de to jubilare hver et meget smukt diplom med motiv og omtale af deres rejse i det fremmede. Der fortsattes med rejseminder og spind, og »Minderne« blev sunget. Efter »natmad« med diverse var det »høj« lukketid, og vi måtte desværre bryde op fra denne gode aften. Men vi håber at få mange af dem fremefter.

Med naverhilsen. *Henning Olsen, sekretær.*

*Aarhus.* Afdelingen afholdt sin årlige præmieskydning den 16/3, hvor kassereren, Viggo Simonsen, blev skyttekonge med 99 points.

Generalforsamling afholdtes den 6/4. Til dirigent valgtes Bosch. Forhandlingsbog og formandens beretning godkendtes. Regnskabet godkendtes ligeledes enstemmigt. Det meddeltes, at afdelingen tæller 75 medlemmer.

Det vedtoges, at bordet med pladerne over 25 års jubilarene skal være færdigt og afsløres på Aksel Magnussens 50 års jubilæumsdag den 6/10 1951. Der afholdes naverstævne i Vejle den 17/6. Fugleskydning den 5/8. I sommerens løb får afdelingen ligeledes 4 nye 25 års jubilare, Bosch, formanden, kassereren og Meyer. For disse 4 veltjente naverbrødre fester afdelingen den 1/9, og bedes naverne agitere for god tilslutning til ovennævnte fester.

Ved valgene genvalgtes Emil Ørtenblad som formand, Niels Jensen som sekretær, Bach Sørensen som Skramleri. Strand valgtes som suppleant og Jens Madsen som revisor. Der sluttedes med: Fra Arildt tid ...

Med naverhilsen *Niels Jensen, sekretær.*

*København.* Extraordinær generalforsamling d. 17' febr. 1951 i hulen Nørrevold. Dagsorden: 1. Protokol — 2. Medlemsbladet — 3. Indkomne forslag — 4. Sæde for H. B. og kontroludvalget — 5. Eventuelt. Dirigent Max Francke. Efter at flere forhold var blevet drøftet, enedes man om at lade afholde en senere extraord. generalforsamling, efter at bestyrelsen og H. B. havde haft en sammenkomst.

Lørdag d. 17' marts havde klubben et kærkomment besøg af bestyrelsen for Det gamle naverlaug, som var mødt alle på nær oldermændene Zacha Friis, som ikke følte sig veltilpas. Vi havde en rigtig fornøjelig aften sammen, og der blev spundet meget, også om fremtidens naverliv. Det er den slags aftener, vi trænger til at have mange af.

Navernes store fest skærtorsdag forløb godt; trods forrygende vejr var besøget godt, og stemningen var god.

Lørdag d. 7' april afholdtes ungsvendeaften med damer, hvor alt blev udført af unge naver. Spangstrup indledede med en prolog forfattet af ham selv, og en omvendt sang, også af Spangstrup, blev sunget. Thor-kild Rasmussen talte udmærket om naverliv i Afrika, og så var der besøg af bassangeren Helge Petersen, som sammen med en partner sang »Gluntarne« aldeles udmærket. Så vekslede aftenen med dans med præmiedanse, amerikansk lotteri og dans efter musik optaget på stålband o. s. v.

De unge var mødt særdeles talrigt op, så at der var knap plads på dansegulvet. Alt i alt en aften, som de unge har ære af, på'en igen en anden gang.

Naverhilsen. *Jacob Monrad, sekretær.*

*Vejle.* Afdelingen holdt ordinær generalforsamling fredag d. 13. april i »Hulen«. Formanden bød velkommen, og Villy »Bager« valgtes til dirigent.

Forhandlingsprotokollen og formandens beretning godkendtes. Niels Händel oplæste regnskabet, der dog for lokalkassens vedkommende viste et mindre underskud. Regnskaberne godkendtes.

Til formand genvalgtes Kai Andersen, og til sekretær nyvalgtes Sv. A. Fjeldvig. Revisoreren Carl Lindskjold genvalgtes. Til hytteudvalget valgtes Niels Händel, Carl Lindskjold og Kai Andersen.

Det vedtoges at forhøje kontingentet med 5 øre pr. uge, ligeledes vedtoges at slå lokal- og hyttekassens regnskaber sammen. Til slut drøftedes naverstævnet til sommer, og bestyrelsen ordner det videre fornødne. Med naverhilsen. *Kai Andersen.*

*Gøteborg.* Generalforsamling afholdtes i hulen den 11.-4. Til dirigent valgtes Svend Pedersen. Aage Nielsen genvalgtes til kasserer, og til næstformand nyvalgtes Carl Kjellerup. Regnskabet balancerede med en kassebeholdning på 995 kr. til lokalkassen og 719 kr. til hovedkassen og godkendtes. Beretning og protokol toges til efterretning. Et forslag om kontingentforhøjelse blev udskudt til senere.

Med kraftig naverhilsen. *Poul Goldbach.*

*Odense.* Lørdag d. 14. april afholdtes ord. generalforsamling. Hulen var tæt besat, og der var stemning til stede, selvom bølgerne gik højt. Alle valg var genvalg.

Torsdag d. 3. maj har vi cykletur med damer til Bellinge kro. Der startes kl. 10 fra Esplanaden, Sdr. Boulevard. Rutebilen til Assens kan også benyttes. Afg. fra Kongensgade kl. 10.

Husk, næste huleaften er udsat til lørdag den 19. maj i sommerhulen, Haugstedsminde. Udrustning: stor madpakke, ingen damer.

Kraftig naverhilsen. *Rud. Rasmussen.*

*Roskilde.* Generalforsamling afholdtes den 13. april. Til kasserer genvalgtes maler Axel Jensen og til revisor skomager Stephansen. Suppleant blev murer Carl Madsen. Det vedtoges at flytte vore huleaftener fra 2. fredag i hver måned til at være den 2. lørdag i hver måned.

Med naverhilsen. *Valdemar Thomsen.*

*Silkeborg.* Ved vor halvårslige generalforsamling den 14. april godkendtes kassererens regnskab, og ved valgene genvalgtes malermester Simonsen som formand og undertegnede som sekretær.

For det tilfælde, at det engang skulle blive sommer, diskuteres muligheden af en skøn sommerudflugt med madkurv til f. eks. savværket.

Med naverhilsen. *Hans Jørgensen.*

*Randers.* Generalforsamling afholdtes 7. april. Formanden bød velkommen, og Gunnar Madsen valgtes til dirigent. Formanden aflagde beretning, og oplyste herunder at vort emblem, der skal anbringes over indgangen til Raadhuskroen, bliver sat op en af dagene, omtalte de afholdte fester, hvorunder også keglespillet, som sluttede med bixemad, øl og sang i hulen. Til naverstævnet i Vejle håbede formanden på stor tilslutning, så en bil kunne lejes. Beretningen godkendtes.

Marius Hald oplæste regnskabet. Alt i orden og godkendt. Chr. Bredgaard genvalgtes som formand, som sekretær Karl Albrechtsen og til næstformand Johan Aakvist, suppleant Ernst Jensen. Revisor Anton Pedersen.

Det vedtoges at afholde fodtur Kr. Himmelfartsdag. Man samles i hulen kl. 9 med frokostpakken. Bestyrelsen sørger for øllet. Det vedtoges ligeledes at afholde keglespil 2 gange om året, i februar og september.

Med naverhilsen. *Chr. Bredgaard.*

#### *Der er chancer i Østen*

påstår docent Ejler Alkjær, der for nogle måneder siden er vendt hjem fra Østen efter en rejsetur på ikke mindre end 40.000 km. På Gads forlag har Alkjær nu udgivet en bog på 160 sider, der omhandler nye muligheder og chancer for skandinaver — måske mest for erhvervsfolk, men de lader sig næppe gro fast derude.

Docent Alkjær er åbenhjertig og foregøgler intet, men giver klar besked om Israel, Indien, Siam, Ægypten m. v. Det er en bog om nordisk indsats, om tropelande, glæder og skuffelser, landenes store planer, livsvilkårene for dem, der rejser ud, kort sagt en bog for enhver, der vil vide besked om disse nye selvstændige lande — og måske inderst inde går og drømmer om at rejse dertil.

*W. P.*



## Arbejdsmulighederne i udlandet.

Meddelelserne fra vore tillidsmænd i udlandet går ud på, at der i Schweiz er meget arbejde for næsten alle fag-grupper. Vi råder rejselystne svende til at søge arbejdet gennem en annonce i en eller anden schweizisk avis, meddele alle oplysninger og få arbejdsgiveren til at søge arbejdstilladelsen. Rejs ikke derned for at arbejde før denne er givet. I Helsingborg søges særlig svarare (drejere, maskinarbejdere), men iøvrigt gælder det, at der både i Sverige og Norge er stor efterspørgsel efter arbejdskraft i alle fag.

Typograf-Tidende skriver i sidste nr., at der i Syd-Afrika er gode muligheder for danske litografer, sættere og trykkere. Kontrakten lyder på 2 år, og man må kunne engelsk. Ansøgning gennem Dansk Typograf-Forbund.

## Uddrag af H. B.s protokol

12. april: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden oplæste den nye overenskomst, der var opnået med forlægger L. Gøttler om annoncerne i vort blad og betalingen derfor. Overenskomsten godkendtes af H. B. H. A. Hansen, Zürich, takkede for beløbet til Spetzlerfonden. Endvidere korrespondance fra Vejle, Durban og Göteborg. På H. B.s anmodning til de schweiziske arbejdsamter om at se med velvilje på arbejdsansøgere fra Skandinavien, var indløbet breve fra kanton Luzern og kanton Thurgau. — Stiller sig forstående og interesseret. — Hovedkasserer Bjerregaard oplæste halvårsregnskabet. — Tidl.

hovedkasserer H. P. Frandsen, Bern, har 22.—5.—51 25 års jubilæum og lykønskes. — Hovedkassereren skifter 1. juni bopæl, og afdelingskasserernes opmærksomhed henledes herpå.

Waldemar Petersen.

Reserver søndag den 1. juli

til naverstævne i Hillerød!

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, st. 1923

## Møbler - Markiser - Persiener

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i Restaurant CITY  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C.U.K.

# William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.



Køb P E L S E N

hos C.U.K.s hovedkasserer

K. Bjerregaard

Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

## Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag- og Specialforretning. Telefon 225

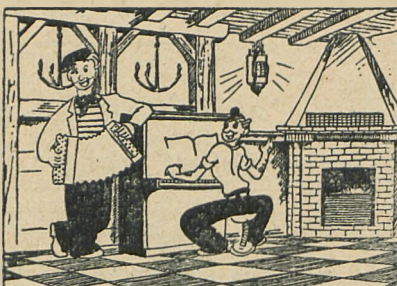
Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Md. CUK

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverne Hule.  
E. Petersen

Birkerød Bogtrykkeri  
Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

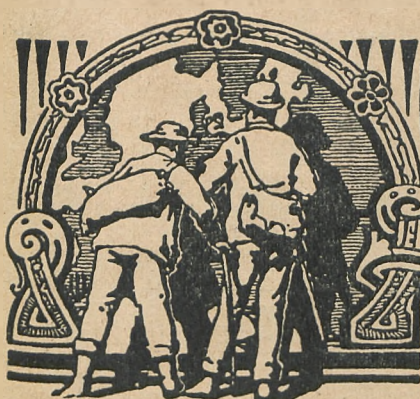
Her er Naverne Hule

Arne Møller

Redaktion: Wald. Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Tlf. 416. — Tryk: Fa. Louis Schad, København

Bladet afleveret den 30. april





▼ UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER ▼

# Den forende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

## NAVERNE

Nr. 6

Juni 1951

49. årgang A

Velkommen til

## Naverstævne i Hillerød

søndag den 1. juli

Hillerød afdeling har hermed fornøjelsen at indbyde til det 19. sjællandske naverstævne, der afholdes søndag den 1. juli på »Centralhotellet«, Slotsgade 5.

Programmet for dagen er:

Kl. 9,30: Samling på Centralhotellet.

Kl. 10,00: Frokost af medbragt mad.

Kl. 12,00: Delegeretmøde.

Forslag, der ønskes behandlet på delegeretmødet, må indsendes til formanden, Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød, senest 8 dage før.

Kl. 12,00: Ikke-delegerede beser Frederiksborg slot og byens øvrige seværdigheder.

Kl. 14,00: Afgang til »Fantasiøen« og

Kl. 16,00: Fælles kaffebord på »Skovlyst«.

Kl. 18,30: Fællesspisning på Centralhotellet. Menu: Svinekotellet og dessert à kr. 5,50.

Derefter dans i salen. — Stævнемærke 1 kr.

Vi håber på og forventer meget stor tilslutning fra alle afdelinger på Sjælland og »Sydhavsørner«, ligesom vore jyske og fynske naverkammerater er hjertelig velkomne.

De, der ønsker logi, bedes i god tid meddele os dette, og tegning til spisningen må være meddelt undertegnede senest den 25. juni.

Vær hjertelig velkommen til stævnet i Hillerød.

For Hillerød afdeling:

Waldemar Petersen.

## Uddrag af H. B.s protokol.

10. maj: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Såvel i Hillerød som i Københavns afdeling havde der været genvalg af H.B.-medlemmerne P. Fr. Petersen, Waldemar Petersen og Jens Jørgensen. H.B. konstituerede sig med Jens Jørgensen som formand, Fritz Schwartz som næstformand og undertegnede som sekretær. Carl Olsen, København, og P. Fr. Petersen, Hillerød, er bisiddere. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard var syg og indlagt på Kommunehospitalet, og derfor kan årsregnskabet ikke komme med i juni-svenden. — Breve fra Vejle, Hamborg, Odense og Bern oplæstes. Berns kantonale arbejdsamt stillede sig også forstående og interesseret på H.B.s henvendelse om at se med velvilje på arbejdsansøgninger fra skandinaviske svende. — Endvidere drøftedes naverstævnerne og forskellige administrative sager.

Waldemar Petersen.

## Kom til Vejle den 17. juni!

Som tidligere meddelt afholdes det jyske naverstævne den 17. juni i Vejle, og det er dermed 25 år siden, at det første naverstævne afholdtes i Vejle, idet der afholdtes midtjysk naverstævne søndag den 27. juni 1926.

På forhånd byder vi naver og navinder fra nær og fjern velkommen til Vejle og håber på stor tilslutning, og vi lover, at vi skal gøre vort bedste for at få et vellykket stævne, men vi henstiller indtrængende til alle afdelinger, der lader sig repræsentere, at de til den fastsatte tid anmelder det antal, som vil deltage i stævnet og til såvel frokost som middag, for det har jo stor betydning, at vi overfor værten kan anmelde det rigtige antal til spisningerne.

For de naver, der ikke tidligere har været i Vejle, vil vi selvfølgelig anbefale dem at tage turen til Vejle. Vejle er jo kendt for sin skønne beliggenhed, og vi skal søge at vise jer det mest mulige i den korte tid, vi har til rådighed, og eftermiddagsturen til »Munkebjerg« og »Naverhytten« vil sikkert blive en tur, som ingen vil svinge.

Vejle C.U.K. har jo, som mange naver ved, en udmærket sommerhytte, hvor Vejle-naverne og mange udenbys naver har tilbragt mange udmærkede dage, og vor mindebog i »Hytten« vidner derom, for der står mange navne fra gamle kendte naver, der her har udtrykt deres glæde over at være gæster i »Hytten«.

Jeg må måske lige nævne nogle af dem, der har skrevet i bogen, f. eks. skrev E. Vendelkorp, Odense afd. d. 13/2—35 følgende:

»Omgivelserne ved »Hytten« er meget smukke. Når vi om morgenen ved solopgang skuer ud over fjorden, ser vi et syn, som man sent vil glemme, selv om man som farende svend har rejst viden om og set adskillige smukke landskaber, så er det dog noget af det skønneste i vort fædreland Danmark.«

Og i 1940 ved naverstævnet den 7. juli skrev vor nuværende formand for H.B. følgende: »Som repræsentant for København afd. C.U.K. er det mig en glæde og fornøjelse, at Vejle afd. i deres »Hytte« (som burde have en længere lyrisk beskrivelse) besidder et aktiv, som mange C.U.K. afd. burde stræbe efter at opnå.«

Ja sådan kunne jeg blive ved, men kom selv og se,

»Naverhytten ved Vejle fjord

den er kendt fra syd til nord.«

Endnu en gang vel mødt til naverstævnet den 17. juni.

Med kraftig naverhilsen

Kai Andersen.

## Hovedkasserer Kurt Bjerregaard syg.

På grund af hovedkassererens sygdom og indlæggelse på hospital kan årsregnskabet først bringes i juli nr. Det er en tarmlidelse, som har kastet vor gode naverbror i sygesengen, men forhåbentlig varer det ikke længe, inden han igen er rask. Afdelingskassererne bedes lægge mærke til, at hans nye adresse fra 1. juni er: Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj, København.

*Bær altid emblemet!*



## Nyt fra Syd-Afrika.

En af Ulco-naverne, tømrer Niels Christian Nielsen. Fristaten Welkam, Syd-Afrika, skriver, at der er gode chancer for skandinaviske håndværkere i Syd-Afrika. Lønnen er meget varierende, en tømrer eller andre håndværkere i Cape Town, Johannesburg og Durban tjener fra omkring 170—240 kr. pr. uge for en 5 dages uge. Han selv arbejder som nævnt i fristaten og har 364 kr. om ugen for 5½ dag. »Man har gode chancer hernede som håndværker, og de fleste danske svende hernede er kommet godt med, de har så at sige bil allesammen. Jeg har selv et Studebaker-dollargrin, og jeg og en kammerat kørte omtrent 3000 km i vor ferie, unionen her er jo så stor som England, Irland, Tyskland tilsammen, så der er plads til at røre sig på.

### — og det ender med bryllup

Den 12. maj viedes i Durban frk. Phyllis Lester til tømrer Ole Svensson (fra Hillerød), og vor tillidsmand i Durban, tømrer N. J. Madsen, skriver, at han bruger sin fritid til at bygge et hus — og når det er færdigt, bliver resultatet nok giftermål.

### Om arbejdsforholdene i Tyskland

skriver Hamborg-afdelingens sekretær, William Poulsen: Her er arbejde nok, men ingen penge, jeg kan ikke råde nogen svend til at rejse hertil, her er i øjeblikket ca. 95.000 arbejdsløse, også blandt svendene i hulen hersker der stor arbejdsløshed, og lønnen er, efter forholdene her i Tyskland, meget lille, særlig her i Hamborg.

### Til naverstævne

Den herlige tid fra ungdommens glade vandrerliv vil vi genopfriske med naver fra andre afdelinger ved stævnerne i Vejle den 17. juni og i Hillerød den 1. juli. Og tag »mutter« med og lad vore piger også få en god dag i den — forhåbentlig til den tid — dejlige danske sommer.

Waldemar Petersen.

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 2. juni intet hulemøde.

Der er lukket på Nørrevold i juni og juli.

Lørdag den 9. juni kl. 19,30, Berejstes Hus, Emiliegade 7.

### EKSTRAORDINÆR GENERALFORSAMLING

Dagsorden: 1. Protokol. 2. Indledning v/ formanden. 3. Indkomne forslag. 4. Medlemsbladet »Den farende Svend«. 5. Eventuelt.

Forslag, som ønskes behandlet på den ekstraordinære generalforsamling, bedes indsendt til formanden Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh., senest den 6. juni.

Lørdag den 16. juni kl. 19,30: Hulemøde med damer. Klostermarksvej 7 (Hansen) i nærheden af Husum S-bane station.

Vi forventer besøg af bestyrelsen for Foreningen af berejste danske Tømrere, foreningens formand har den 15. juni stået i 25 år som medlem af Københavns afdeling, deres repræsentant de sidste 15 år er den nuværende formand tømrer Frederik Boesgaard.

Søndag den 1. juli: Naverstævne i Hillerød

Se meddelelsen andet sted i bladet.

Lørdag den 7. juli kl. 19,30: Stor dameaften i Berejstes Hus, Emiliegade 7.

Udførligt program i »Den farende Svend« for juli.

Meget stor tilslutning til ovenstående forventes.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C. 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

### Rund fødselsdag i Københavns afdeling:

Maler Valentin Jacobsen, Gjørsløvej 9, Vanløse, fylder den 14. juni 60 år. Hjertelig til lykke med dagen og alt godt fremefter.

Københavns afd.

## En vestjyde med krummer i.

En gammel nav, fhv. redaktør af »Lemvig Social-Demokrat« M. J. Madsen, fyldte den 7. april 75 år. Han nyder sit otium i København.

Madsen er af vestjysk bondeæt. Bonde ville Madsen ikke være, men derimod murer. Som 12-årig lavede han sine første mursten. Hænderne sad nemlig usædvanlig godt på knægt, der senere som svend murede hovedhjørnet på Esbjerg posthus, et stykke murerarbejde, der fortsat vækker mere end faglig respekt. I 1888 døde Madsens far, og familien flyttede til Esbjerg, hvor han kom i murerlære. Herfra gik turen til Sørup højskole ved Svendborg, og i denne by aflagde Madsen svendestykke. Arbejdet kendtes værdigt til sølvmedalje, hvis der havde været nogen medalje. Det var der ikke, men til gengæld bar Madsens kammerater ham hjem i guldstol. Og det var bedre end medaljen.

Så begyndte »valsetiden«, hvor Madsen blev »zünftige« svend. Han »valsede« i adskillige år.

I Haderslev deltog Madsen i en strejke, hans første, men langt fra sidste. Strejkeudvalget bestod af tre tyske og tre danske svende. Men da forhandlingerne skulle indledes tog to pikkelhueklædte tyske politibetjente opstilling lige inden for døren. »Det vil ingen dansk ar-



»vandretilid, du skønne tid, højt leve de fremmede murersvende i Aabenraa 1901«, således står der over dette gruppebillede af de »zünftige« svende. M. J. Madsen ses i forgrunden til højre. På billedet er Rusland, Norge, Tyskland og Danmark repræsenteret.

bejder finde sig i,« fo'r Madsen op. Politibetjentene og de tyske svende stejlede, men Madsen blev ved sit. Imidlertid blev der hvasket til ham, at Tysklands svar herpå ville blive udvisning, og derfor forduftede han. Ikke til hjemlandet, men længere sydpå.

I Rendsborg fik han arbejde sammen med nogle andre danske murersvende på et stort byggeforetagende. En officer spurgte dem nedladende, om de vidste hvilken bygning, de havde den ære at arbejde

på. Madsen indrømmede sin uvidenhed, og under dyb alvor svarede officeren, at det var en tysk officerskaserne, som her blev bygget. Derfor var det ærefuldt arbejde. Denne indstilling delte Madsen ikke. Han sagde det til officeren, og 22 timer efter gik turen til Hamborg. Efter endt valsetid udførte Madsen et meget stort stykke pionerarbejde indenfor arbejderbevægelsen. En af hans arbejds-kammerater var Wilhelm Ewald, der endnu lever.





Motiv fra boulevard Bratianu, at af de moderne kvarterer i Bukarest, Rumæniens Hovedstad.

## Hjem fra Rumænien

— Forholdene i Rumænien var nu således, at jeg — efter at have øvet min gerning dernede i 48 år — ikke mere måtte tage arbejde, og så må man »hugge sæk«, som i de yngre dage. Du må spørge mig om alt, kun ikke om politik, men C.U.K. er jo heller ingen politisk forening, og det er jeg glad for.

Således talte snedkermester Carl Christensen, der sammen med sin rumænskfødte hustru nylig er vendt hjem til Danmark fra Bukarest. En rigtig stout navetype er Carl Christensen, og han har bevaret sit danske sprog så godt, at kun ganske enkelte ord røber, at han har været en menneskealder på Balkan. Der er to børn i ægteskabet, to døtre, den ene er gift med en konstruktør, den anden er ugift og ansat på et af kontorerne i ministerierne, hun behersker 4—5 sprog og har en god stilling.

— Ja, børnene — og børnebørnene — var jo de sværeste at måtte sige farvel til, men selve landet holdt vi jo også af, for Rumænien er et smukt og rigt land — men du ville have min historie, her er den:

Jeg er fra Grenå-egnen på Djursland, og mine første læreår som snedker var i Grenå, men efter 2 års læretid »huggede jeg sæk« og kom i lære som forbundt i København; her gjorde jeg svendestykke, og min første arbejdsplads var på B. & W.s skibsværft som montør på en yacht til zaren af

Rusland. Efter 1 måneds forløb, da båden var færdig, fik vi, d. v. s. 53 mand, på een gang kold r., forresten den eneste gang jeg har fået det. Men sådanne småting grundede man ikke længe over dengang — det var i 1902 — og 18 år gammel, og verden stod blot og ventede på os. Så gik turen til Norge og Sverige og tilbage til Danmark for straks at rejse til Tyskland. Hamborg var vor første naverby, og alt, hvad vi oplevede, gjorde et stærkt indtryk på os, sådan også i hulen på Neumarkt, hvor vi blev modtaget med mad og drikke og hip-hip-hurra — og så gik hatten rundt for den farende svend, og da fik jeg rigtig øjnene op for, hvad kammeratskabet betød. Jeg blev naturligvis medlem. Nå, tiden gik, det urolige blod sejrede, og det gik til Berlin, Hannover, Magdeburg og Rhin-uren, der stadig står som et uforglemmeligt minde for mig.

I Nürnberg traf jeg Zacha Friis, han var allerede helbefaren dengang, en glimrende naverbror med

humør og mod på livet. Jeg husker endnu hans 12 afskedsgilder, inden han kom væk fra os Nürnberg-naver. Så gik vejen over München — Innsbruck til Schweiz, med arbejde først i St. Gallen og så i Zürich, hvor hulen var ren skandinavisk, og hvor jeg lærte at kende de pragtfulde navetyper Peter Jørgensen, Fajstrup Jensen og Hansen.

I Luzern traf jeg »Nakskov-dragonen«, en rigtig zünftig tømmer-svend, han var en af de gamle, og vi unge svende hørte gerne på ham. En dag fik han hjemvé og »huggede sæk« og valsede til Danmark.

Det var i 1905 på eftersommeren, jeg gik over St. Gotthard til Italien. I Milano fik jeg arbejde på den store udstilling. Stor var min forundring, da jeg på herberget traf kammerat »Nakskov-dragonen«. Han havde været hjemme for at hilse på familien, men de var ikke hjemme — og døren var låset — og så gik jeg sgu tilbage igen. Ja, den måde han havde at fortælle det på, var kostelig. Men der var mange af hans slags, som man lagde mærke til, f. eks. »Fyns Ære«, »Danmarks Stoltthed«, »Jerusalem-smeden«, »Jesus«, Zacha Friis, ja, der var mange flere, og det var sådanne, som satte kulør på huleaftenerne.

Efter at have travet noget rundt i Italien tog jeg arbejde en månedstid i Rom, så til Nizza og over Marseille til Paris og tilbage til Zürich. Ja, man kunne jo rejse dengang,



## Også naver i Tromsø

Konditor Kaj Ludvigsen, Tromsø, Norge, sender os følgende artikel og skriver, at der her skulle være gode muligheder for en afdeling af CUK:

»Tromsø er en by på ca. 14.000 indbyggere, den ligger på den 5 km store ø Tromsøyo, adskilt fra fastlandet med et 2 km bredt sund. Selve byen ligger meget smukt, når man kommer med bus fra indlandet eller kommer sejlene dertil, og byens bebyggelse strækker sig højt op på fjældet.

Fra det højeste punkt på øen har vi en strålende udsigt til de sneklædte fjælde — den evige sne — og fra øen kan vi også se, hvor det tyske slagskib »Tirpitz« ligger sænket. Det stikker 3—4 meter over vandoverfladen og er en hel lille ø for sig.

Om våren og sommeren igennem er der livligt i Tromsø. Der kommer mange udenlandske turister herop for at se midnatsolen og drive fiskeri — laksørred — og der er rig lejlighed dertil.

Tromsø er jo også udgangspunkt for al trafik til indlandet, Hammerfest, Honningsvåg, Kirkenæs med flere. Al trafik til Svalbard, Barentshavet, de nordligste russiske havnebyer, og sælfangerne, der går til vestisen omkring »Jan Mayen« og østisen, går også ud herfra. Naturen her er vidunderlig. Jeg har været på mange ture i fjeldene. Her i vinter hver lørdag og søndag er jeg på vandretur på fjældet, bl. a. i påsken til Seffenæs, 80 km fra Tromsø. Vi var to gutter, der »drog på valsen«, og i 5 dage boede vi i hytte på fjældet. Vi havde rig lejlighed til at gå på jagt — og ski.

En kraftig naverhilsen til alle naver og en spec. hilsen til naverne i hulen i Thorshavn.«

Kaj Ludvigsen.

## Man kan komme langt med sine turistkroner...

— Det kan da ikke passe, at der kun er 4 mill. danskere, sagde en udenlandsk journalist sidste år, for dem træffer man da alle vegne. Og noget er der om det. Danskerne rejser gennemgående mere end noget andet folkeslag — en reminiscens fra vikingetogterne — og i år regner man med at sætte alle tiders rejse-rekord ... hvordan folk så end får råd til det.

Næsten 400.000 danskere eller en tiendedel af landets befolkning ventes at tage udenlands i denne sommer, og for at give et indtryk af rejsemulighederne har det inter-skandinaviske luftfartsselskab SAS udarbejdet en oversigt over, hvor langt man kan komme med den til-ladte rejsevaluta på 500 kr. pro per-sona, når man kan betale sin billet i dansk valuta. I sin bank kan man købe for 500 kr. valuta til følgende lande: Belgien, Finland, Frankrig, Grækenland, Holland, Island, Ita-lien, Luxembourg, Portugal, Spa-nien, Schweiz, Sverige, Tyrkiet, Vesttyskland og Østrig. Til Norge og England kan man dog få for 2000 kr. — og til sterlingområdet ligeledes for 2000 kr. Og sterling-området er et vidt begreb. Der er de britiske kolonier i Vestafrica, Gambia, Sierra Leone, Guldkysten, Nigeria og øerne langt ude i Syd-atlanten Ascension og Napoleons ø St. Helena. Til området hører også hele den sydafrikanske union, og man kan komme på safari i Tanga-nyika. Man kan besøge Kenya, Uganda, Somaliland og den tidligere danske koloni Zanzibar.

Men også store dele af Østen dæk-kes af Sterlingområdet, således Irak, øerne i den persiske golf, den indi-ske union, Bangkok i Siam, Ceylon, Australien og — for at tage det hele med — de britiske Stillehavssøer.

I praksis er det vel inidlertid nok kun de europæiske lande, der kan dækkes af nogenlunde alminde-lige tegnebøger, men de ovenfor nævnte oversøiske rejsemuligheder er til stede, hvis finansierings-mulighederne er tilstrækkeligt store til at betale flyvebilletten, der kan kø-bes i dansk valuta udover de 2000 kr., og som bevirker, at man ikke undervejs behøver at bekymre sig om mad og hotel.

## Naversang

I hulen er vi alle venner,  
i hulen vi hinanden kender,  
så derfor glad derhen vi render,  
når den er lukket op til fest.  
Og så synger vi højt i kor  
ved det runde naverbord,  
her er glæden altid stor.

I hulen er vi alle naver,  
selv om vi ikke alle traver,  
så dog fornøjelse vi haver  
rundt om vort eget naverbord.  
Og så synger vi højt i kor  
ved det runde naverbord,  
her er glæden altid stor.

I hulen vi hinanden finder  
og dyrker sammen gamle minder,  
de minder som os sammen binder  
fra ungdomstidens valseliv.  
Og så synger vi højt i kor  
ved det runde naverbord,  
her er glæden altid stor.

I hulen vi os alle samle,  
de unge sammen med de gamle,  
vi med hinanden op kan hamle  
med naverspind og naversang.  
Og så synger vi højt i kor  
ved det runde naverbord,  
her er glæden altid stor.

P A N.

som man lystede, og med et stipen-dium i lommen tog jeg nu til Kunst-gewerbeschulen i Wien, herfra til Budapest, Belgrad, Sofia og som en-destination Budapest. Som turist har jeg også været i Grækenland, men det kommer jo ikke ind i min valse-periode.

I Bukarest fik jeg arbejde på det fineste værksted, der leverede ar-bejde til de kongelige og fineste herskaber, således har jeg arbejdet for og sammen med Carl den 1., Ru-mæniens første konge, han var Hoh-enzoller og havde været med i kri-gen mod Danmark i 1864. Han var en meget jovial mand, han kunne godt lide at tale med mig, når det traf sig, og han var en fortræffelig billedskærer, en lille smule dansk kunne han også.

Da jeg efter 2 års forløb kunne noget rumænsk, fik jeg pladsen som værkfører, som jeg holdt til 1915, da jeg selv etablerede mig. Så kom krigen, som for vort vedkommende varede fra 1916—1918, det var svære tider, jeg var gift, havde kone og børn, og kunne ikke forlade lan-

det, de fleste danske rejste hjem, og vores C.U.K.-afdeling blev luk-ket, og kassebeholdningen blev med et hjemvendende medlem, snedker-svend Holmbo, sendt til hovedkas-sen. Nå, krigen blev da slut, og der kom gode tider for alle fag, og i 1923 kunne jeg kalde den tredjestørste møbelfabrik i Bukarest for min, jeg havde 12 elektriskdrevne maskiner og ca. 100 arbejdere på værkstedet, deriblandt også danske svende, snedkere, billedskærere og tapetse-rere, det var glansperioden, og jeg har udført ca. 40 af de største for-retningslokaler i byen.

Min glansperiode blev brat af-brudt, idet hele mit værksted ned-brændte, ilden opstod ved uagtsom-hed, og jeg fik ganske vist et andet, som jeg dog måtte opgive p. gr. af for store skatter. Så opgav jeg at have fabrik og indrettede mig med et pænt stort værksted med ca. 25 svende. Der er i alle disse år fra min virksomhed udgået over 100 svende, udlært hos mig, og alle dem, der har overlevet den sidste krig, har jeg hjulpet til at blive mester,

det er brave, dygtige folk, som jeg har haft glæde af, og overalt i Buk-arest var jeg kendt som »Onkel Carl«. Ved bombardementet af byen fik jeg mit ene øje beskadiget, og det vil jeg nu prøve at få reddet her. Jeg nød ellers den ære, at være den eneste pensionerede dansker i Rumænien, men pensionen var nu så lille, at jeg ikke kunne leve af den, og tage arbejde måtte jeg altså ikke.

— Og hvad med fremtidsudsig-terne?

— Ja, jeg er dog kun 66 og rask og rørig, mon det ikke skulle lykkes mig at finde et job på et værksted for kunstmøbler eller lignende, det håber jeg da, for min formue var kun billetterne til Danmark.

— Ja, sådan formede den farende svends beretning sig i na-verhulen i Hillerød. En stor indsats, som man synes burde være bedre belønnet. Men, som han sagde, »alle de gode minder fra de mange år — det er det værd! Og jeg er da kun 66 endnu!«

Waldemar Petersen.



|                                                                                                            |  |                                                                                                                  |                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>BUNTMAGERE</b><br><br> |  | <b>Konditor M. Sckerl</b><br>Nørrebrogade 60 C. 3554                                                             | <b>Lersøgaardens Bageri</b><br>v/ Aa. Revsbech<br>Midgaardsgade 5 Taga 4323                                                   |
| <b>E. Uldaler</b><br>Buntmagermester<br>Vesterbrogade 38, Vester 2565                                      |  | <b>Kai Rasmussen</b><br>Bagermester<br>P. Bangsvej 95 Damsø 910                                                  | <b>Carlsberg-Bageriet</b><br>v/ B. Kofod<br>Vester Fælledvej 59 C. 6721                                                       |
| <b>Erik Skaarup Bertelsen</b><br>Buntmagermester<br>Enghavevej 62, Eva 7686                                |  | <b>Vallø Bageriet</b><br>v/ Johannes Hansen<br>Brønshøjvej 16 Bella 1318                                         | <b>Nordisk Konditorivareforretning</b><br>A/S<br>Stoltenbergsgade 3 C. 6808<br>Bageriartikler<br>Forme - Redskaber - Kolonial |
| <b>Kay Riedel Christensen</b><br>Buntmagermester<br>Frederiksbergallé 12, Eva 7194 v                       |  | <b>Bageriet</b><br>Dalgas Boulevard 13<br>Fasan 2998                                                             | <b>J. Raavig</b><br>Ryesgade 129 Øbro 750<br>Bageriartikler - Børsteverer                                                     |
| <b>Bruno Hansen</b><br>Buntmagermester<br>Vesterbrogade 125, Vester 8575                                   |  | <b>Elite Bageriet</b><br>v/ M. Pedersen<br>Frederikssundsvej 189 Bella 2272                                      | <b>Dansk Konditorivareforretning</b><br>Niels Brochgade 9 Palæ 8629<br>Alt i Bageriartikler                                   |
| <div> <b>Dansk Maltcentral</b><br/> Vesterbrogade 140 C. 13.531 </div>                                     |  |                                                                                                                  |                                                                                                                               |
| <b>Erik Lippert ved Cirkus</b><br>Buntmagermester<br>Jernbanegade 6, C. 6387                               |  | <b>SKOMAGERE</b><br><br>        | <b>Asger Andersen</b><br>Skomagermester<br>Falkonerallé 71 Eva 179 y                                                          |
| <b>O. &amp; P. Holm Petersen</b><br>Buntmagermestre<br>H. C. Ørstedesvej 72, Nora 7852                     |  | Vesterbrogade 28 C. 11.781                                                                                       | <b>Carl Johs. Andreassen</b><br>Skomagermester<br>A. F. Beyersvej 6 Go. 1176 y                                                |
| <b>Knud Nielsen</b><br>Buntmagermester<br>Willemoesgade 37, Øbro 4964                                      |  | <b>Skandinavisk Skotøjs-Magasin</b><br>Østergade 55<br>C. 3511 - 9611 - 13.411                                   | <b>Egon Bosse</b><br>Skomagermester<br>Emdrupvænget 210 Ry. 4046 v                                                            |
| <b>Brønshøj Buntmager</b><br>v/ Wm. Jensen<br>Rytterskolehøj 1, Bella 1419                                 |  | <b>Skotøjsreparationen Prima</b><br>1. Kl. Skotøjsreparation<br>Prima Materialer<br>Ryesgade 25 Nora 3219 y      | <b>Niels Debel</b><br>Skomagermester<br>Forchammersvej 2 Nora 4626 y                                                          |
| <b>BAGERE</b><br><br>Det daglige brød                                                                      |  | <b>Robert I. Pedersen</b><br>Skomagermester<br>Arnesvej 9 BE. 2742                                               | <b>C. V. Hansen</b><br>Skomagermester<br>Kirkebjergsgallé 39 Damsø 7664                                                       |
| <b>RUTANA og VITANA</b><br>— det mørke — det lyse                                                          |  | <b>Harald Petersen</b><br>Strandvej 92 Helrup 2530<br>Ortopædisk Haandskomageri<br>Tilkendt Sølvmedalje          | <b>Henry Aa. Hofdam</b><br>Skomagermester<br>Oldensti 8 Sundby 3395                                                           |
| <b>FÆLLESBAGERIET</b>                                                                                      |  | <b>P. Holgersen's Søn</b><br>Specialforretning for haandsyet<br>Fodtøj - Grundlagt 1845<br>Bredgade 28 Palæ 1007 | <b>O. O. Hyldvang</b><br>Skomagermester<br>Hyltebjergsgallé 6 Damsø 6248                                                      |
| <b>Jarnings Konditori</b><br>V. Voldgade 7—9 C. 9342                                                       |  | <b>Skotøjsreparation Vi-ka</b><br>v/ Chr. Jacobsen<br>Hvidovrevej 3 Rødovre 788                                  | <b>M. Jensen</b><br>Skomagermester<br>Chr. Richardsvej 2 Nora 3790 x                                                          |
| <b>K. Thøstesens Bageri</b><br>Smallegade 10 Go. 1181 y                                                    |  | <b>Østerbros Forsaalingskompagni</b><br>Livjærgergade 26 Øbro 2195 u                                             | <b>H. Fjorbak Sørensen</b><br>Skomagermester<br>Hvidovregade 44 Hvidovre 1459                                                 |
| <b>Willys Bageri</b><br>Buddingevej 215 Søborg 5979 y                                                      |  | <b>Hyron Poulsen</b><br>Skomagermester<br>Carl Bernhardsvej 15 Vester 836                                        | <b>J. Willadsen</b><br>Skomagermester<br>Brostykkevej 66 Hvidovre 407                                                         |
| <b>Wienerbageriet</b><br>v/ Arne Jørgensen<br>Nicolajgade 22 Byen 2869                                     |  | <b>Skotøjsreparationen Tagensbo</b><br>v/ V. Rasmussen<br>Landsdommervej 1 A Taga 3905 y                         | <b>Ernst Nilsson</b><br>Skomagermester<br>Ndr. Fasanvej 102 Godthaab 8903 v                                                   |
| <b>Ellen Palmqvist's Bageri</b><br>Høffdingsvej 51 Valby 4594                                              |  | <b>A. Andersen</b><br>Skomagermester<br>Humlehækgade 46 Taga 5927                                                | <b>F. H. Nørregaard</b><br>Skomagermester<br>Klosterstræde 24 Byen 1218 y                                                     |
| <b>O. Damborg</b><br>Bagermester<br>Saxogade 94 Vester 9257 y                                              |  |                                                                                                                  | <b>A. Pedersen</b><br>Skomagermester<br>Finsensvej 47 Go. 5174 v                                                              |
| <b>C. Baunsgaard</b><br>Bagermester<br>N. Fasanvej 162 Taga 3109                                           |  |                                                                                                                  | <b>H. C. Hansen</b><br>Skomagermester<br>Gl. Jernbanevej 2                                                                    |
| <b>Chr. Jacobsen &amp; Søn's Bageri</b><br>Dronningensgade 44—46 C. 5820                                   |  |                                                                                                                  | <b>Brønshøj Skotøjsreparation</b><br>v/ H. P. Jensen<br>Frederikssundsvej 150 Bella 2135                                      |
| <b>Søskonditoriet</b><br>v/ Sv. Bejlegaard Jensen<br>Nørrebrogade 12 Nora 540                              |  |                                                                                                                  | <b>Ejss Skotøjsreparation</b><br>v/ Jul. Meyer<br>Landskronagade 7 Ryvang 4136 x                                              |



## Buntmagerfaget regnes for det ældste håndværk i Danmark

At skind gjort anvendelige til klæder til mennesker har været kendt i oldtiden og antagelig meget længere tilbage, er givet, men det var et arbejde, der blev udført i hjemmet af husfader eller husmoder med primitive hjælpemidler og uden nogen uddannelse. I det 11.—12. århundrede fandtes omstreflere, som søgte bopladserne og påtog sig det arbejde at forarbejde skindklæder til folk, men noget nærmere om disse »buntmager« ved man ikke. Det er dog givet, at der allerede under Kristoffer af Bayern fandtes en skrå, der gjaldt »buntmager og skindembedet«.

Denne skrås bestemmelser dannede grundlaget for den, der blev givet af kong Hans i 1495. Buntmagerne regner selv dette årstal for stiftelsesåret.

Buntmagerhåndværket har i gammel tid været et specielt nordisk erhverv — kulden i de nordiske lande gjorde det nødvendigt for folkene i disse lande at dække deres hud med noget varmt. Man kunne ikke her i landet nøjes med et lænde-klæde, som var tilstrækkeligt i Syden. Vi kan da også i de gamle sagaer læse om, at pelsværk meget ofte blev brugt, når en konge ville skænke en af sine hirdmænd en fornem gave.

I kong Hans skrå til buntmagerne var der ret strenge bestemmelser for at blive optaget i laug, og her drejede det sig i første række om dygtighed. Et mesterstykke skulle laves på oldermændens værksted, så der ikke kunne blive tale om, at andre var behjælpelige med dets tilblivelse. Der skulle laves en kvinde-skindkjortel og en mandstrøje.

Kristian den Anden gav i 1515 buntmagerne nye bestemmelser i deres skrå. Når de var lovlige medlemmer af laug, fik de ret til at falbyde deres varer på gaden eller fra et vindue. Der var dog særlige bestemmelser om, hvilke varer der måtte sælges ved falbyden, men det var et stort fremskridt.

Igen i 1687 fik buntmagerne nye laugsbestemmelser, og disse var ret omfattende både vedrørende uddannelsen og om buntmagerens hæderlighed, når han leverede sine varer. Der var meget strenge vedtægter, der gav store bøder, hvis buntmageren udgav et dårligere skind for at være et bedre. Der står således, at han kunne straffes, hvis han solgte »Mår for Sobel eller Vest-Indisk Los for Norsk«. Betalte buntmageren ikke straks bøden, der som regel gik til et eller andet formål, kunne han indsættes i fængsel, indtil pengene var erlagt.

Det er vel naturligt, at buntmagersvende er nogle af de første, vi træffer, når vi hører om »valsende« danske håndværkssvende. Det var som regel lystige fyre. De kunne få

arbejde overalt, hvor de kom frem — der var næsten altid mangel på buntmager i Tyskland og længere sydpå. Det hænger nok sammen med, at selve håndværket var så specielt nordisk. I de sydlige lande har buntmagerfaget været mere luksus-betonet.

Da naverne begyndte at slutte sig sammen, og der oprettedes »huler« rundt om i byerne, træffer vi da også ret ofte på buntmagersvende, som tager livlig del i det nye forningsarbejde.

Herhjemme havde buntmagerne nu og da svære tider at kæmpe imod. Det var navnlig i nedgangstider, at det gik særligt ud over dette håndværk. Mange havde nemlig en lille tilbøjelighed til at gøre buntmagerfaget til et luksusfag, og når der skulle spares i landet, blev der ligefrem udstedt forbud mod at gå for »fint« påklædt. Det betød bl. a., at man anså det for luksus, hvis man havde pels på. Selvfølgelig skadede det hele standen.

Der blev fra laugets side gjort meget for at komme dette til livs. En af de oldermænd, der har gjort

mest for laug, er hof-buntmager Philip Bremer, der var oldermænd fra 1770 til 1800, skønt det var almindeligt, at oldermænd kun beklædte sit embede i 2 år.

Philip Bremer førte en lang kamp for, at håndværkerne blev medlem af »de 32 mænds forsamling«, som havde en meget stor indflydelse på alt, hvad der skete i København. Der sad kun handelens folk, men Bremer fandt dette urimeligt.

Ved næringslovens indførelse i 1857 fik også buntmagerne nye love.

Både i det forrige og i dette århundrede har de danske buntmager, der håndværksmæssigt står meget højt, været generet af konkurrencen fra udlandet. Først i de aller-seneste år har man begyndt at opdrætte pelsdyr herhjemme, tidligere har man udelukkende henvist til at indføre alt råmateriale udefra. Told-satserne på færdige og halvfærdige buntmagervarer har aldrig været særlig høj, hvorfor store mængder pelsværk kom ind i landet til forholdsvis billige priser. Buntmagerne ville have en toldbeskyttelse for deres fag, som man har det i andre lande.

Naturligvis er der som i så mange gamle håndværk også gået industri i buntmagerfaget, men der findes dog endnu en hel række buntmager med den håndværksmæssige uddannelse, og disse er stadig samlet i buntmagerlauget.

## Det er ingen tilfældighed, at den evige jøde er skomager

Det er ikke for ingenting, at man har ladet *Ahasverus*, den evige jøde, været skomager. Så længe menneskene har vandret på jorden, og så længe de vil blive ved med det, har der været og vil der være brug for noget, der kan beskytte benene. Der har altid været og vil altid være behov for sko.

Der har givet været skomagere både i Babylon og i Ægypten. Disse folks kunstfærdige sandaler er ikke hjemmearbejde, men lavet af dygtige fagfolk, som har været inde i deres håndværk.

Vore vikinger var sikkert noget mere nøjsomme i deres krav, men efterhånden som byerne blev til og menneskene, ikke mindst kvinderne, skulle konkurrere med hinanden i klædedragt, har sandalerne sikkert spillet en ikke så lille rolle.

På den måde er håndværket naturligt opstået, efterspørgslen hos den, der kunne lave de fineste sandaler, er blevet større og større, og lidt efter lidt har der været en hel stand.

De første laugsartikler, man kender, stammer fra 1509. De er givet af kong Hans og adskiller sig ikke stort fra så mange andre bestemmelser fra dengang. De drejer sig mere om skomagernes opførsel end egentlig om deres faglige dygtighed. Når man i skomagernes vedtægter, som i de fleste andre håndværks, læser, at de ikke må drikke sig fulde, kom-

me op at slås osv., er det nu ikke, fordi håndværkere var værre end andre til at drikke, men det var nu engang skik og brug på de tider, at man tog sig en god slurk brændevin og et stort krus øl, og man så idelig berusede personer, der kom op at toppes. Det er denne drukskab, man gerne har villet til livs, og derfor har man sat disse bestemmelser for at få et ordentligt borgerskab.

I begyndelsen af det 16'ende århundrede havde skomagerne en svær tid. I 1526 ophævede Frederik den Første laugene og indførte fri næring. Man troede, at man på denne måde ville få billigere priser frem, men da dette viste sig fejlagtigt, og der i stedet opstod kaotiske tilstande indenfor håndværkets rækker, blev laugene atter indført i 1550 med nye og ret strenge bestemmelser.

Skomagerne gik næsten alle på valsen, når de var blevet svende. De ville gerne ud for at lære nye former og få lov til at arbejde i nye skindsorter. De blev ret zünftige og førte mange af zünftens skikke med sig hjem. En del skomagervende rejste til Frankrig, hvor man naturligvis, smittet af det ødsle hofliv, var særlig fremme hvad angik påklædning — også skotøj.

Nu var der noget vanskeligere at rejse i Frankrig. For det første var man ikke så vant til rejsende svende som i Tyskland, og for det andet

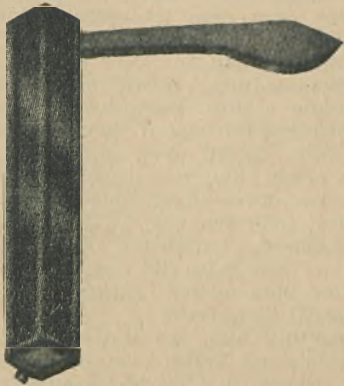


|                                                                                        |                                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>A. Parelus Lyngsæt</b><br>1. Kl.'s Haandskomageri<br>Koldinggade 6      Øbro 2395 x | <b>P. N. Hansen</b><br>Skomagermester<br>Odensegade 23      Øbro 6366                             | <b>Mode-Sko A/S</b><br>Frederikssundsvej 70—72<br>Ægir 2045                                                                                                             |
| <b>Skotøjsreparationen Vi-To</b><br>Liflandsgade 4      Am. 8547 u                     | <b>Valdemar Madsen</b><br>Skomagermester      Nora 5413<br>Jesper Brochmandsgade 7                | <b>Kirup Skotøj</b><br>Dannebrogsgade 27<br>Eva 7803                                                                                                                    |
| <b>Boulevard-Skomageren</b><br>v/ M. Caspersen<br>Strandboulevarden 72      Øbro 8464  | <b>Aksel Mejlby</b><br>Skomagermester<br>Frederiksvej 14      Goth. 3289 u                        | <b>Ryland Sko</b><br>Strandboulevarden 81<br>Tria 3021                                                                                                                  |
| <b>C. A. Hansen</b><br>Skomagermester<br>Frederiksbergallé 6      Vester 169 x         | <b>A. C. Nielsen</b><br>Skomagermester<br>Wildersgade 17      Amager 5688                         | <b>Skotøjsmagasinet Pehrsson</b><br>Vesterbrogade 31<br>C. 8084                                                                                                         |
| <b>1900</b><br><b>Fodtøjsreparationsfabrik</b><br>Gl. Kongevej 154      C. 2231        | <b>Tage G. Nielsen</b><br>Skomagermester<br>Thorsgade 46      Ægir 1378                           | <b>Dansk Gelenkfabrik A/S</b><br>Stålgelenker<br>Trægelenker<br>Skopap<br>Modelpap<br>Modelindfatningsbånd<br>Stanseknive og Matricer<br>Marielundvej 37      Yrsa 1230 |
| <b>Frederik Petersen</b><br>Skomagermester<br>Rosenørns Allé 41      Nora 1339         | <b>Olaf Jensen</b><br>Skomagermester<br>Kildegaardsvej 17      Helrup 3901                        | <div>- men de haarde</div> <div><b>GREYHOUND</b></div> <div>saaler boldt!</div> <div>Nye sko — 90 dages garanti for slidstyrke</div>                                    |
| <b>N. Eriksen</b><br>Skomagermester<br>Nørrebrogade 156      Taga 2354                 | <b>M. Høyer Hermansen</b><br>Skomagermester<br>Lyngbyvej 91      Øbro 975 x                       |                                                                                                                                                                         |
| <b>Skotøjsreparationen Expres</b><br>Vandkunsten 10<br>Byen 5450 x                     | <b>Johs. Larsen</b><br>Skomagermester<br>Bastamose vestre Stræde 7 A<br>Ordrup 7848               |                                                                                                                                                                         |
| <b>Jørgen Pedersen</b><br>Skomagermester<br>Finsensvej 30      Godthaab 5161 x         | <b>Børge Rasmussen</b><br>Skomagermester<br>Beatevej 2      Valby 6703                            | <b>Bartels</b><br>Damernes Sko                                                                                                                                          |
| <b>Halldor Pjetursson</b><br>Skomagermester<br>Brønshøjvej 14      Bella 1328          | <b>Model Sko</b><br>Holbergsgade 16      Byen 4864                                                | <b>Monarch Sko</b><br>Karl K. Kristensen & Søn<br>Møllegade 8—10      C. 15.105                                                                                         |
| <b>M. A. Prah</b><br>Skomagermester<br>Nygaardsvej 7      Ryvang 1897 y                | <b>Margrethe Sko</b><br>Rejsbygade 3      Vester 7062                                             | <b>Asa Sko A/S</b><br>Lergravsvej 53      Sundby 7466                                                                                                                   |
| <b>A. Vestergaard Laursen</b><br>Skomagermester<br>Slagelsegade 11      Øbro 8929 y    | <b>Central Sko</b><br>Købmagergade 49<br>(Hj. af Skindergade)      C. 2236                        | <b>Johs. Rosted</b><br>Vesterbrogade 107 C      C. 2420                                                                                                                 |
| <b>Børge R. Nielsen</b><br>Skomagermester<br>Vigerslevvej 156      Valby 4455 y        | <b>Støvleknægten</b><br>v/ Holger Jensen<br>Borups Allé 31      Godthaab 6914                     |                                                                                                                                                                         |
| <b>E. W. Nielsen</b><br>Skomagermester<br>Holmevej 57      Søborg 2333                 | <b>J. C. Falck &amp; Co.</b><br>Skotøjsmagasin<br>Østerbrogade 74—76<br>(Triangeln)      Øbro 812 |                                                                                                                                                                         |
| <b>Poul Nørremark</b><br>Skomagermester<br>Nansensgade 35      Byen 5544 x             | <b>SKO - F. Klintmann</b><br>Torvegade 16 — Hessensgade 50<br>Alsboe, Wedela & Hertz Fodtøj       |                                                                                                                                                                         |
| <b>Ad. Pedersen</b><br>Skomagermester<br>Saxogade 11      Vester 5366                  | <b>Trunnevangens Skotøjsforretning</b><br>v/ A. Andersen<br>Trunnevangen 2      Ordrup 5545       |                                                                                                                                                                         |
| <b>Erhardt Jensen</b><br>Skomagermester<br>Møntmestervej 14 C      Ægir 1429 u         | <div></div>   |                                                                                                                                                                         |
| <b>P. Braase-Rasmussen</b><br>Skomagermester<br>Sdr. Boulevard 94      Eva 928 y       |                                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
| <b>Leif S. Blumensen</b><br>Skomagermester<br>Hyltebjerg Allé 77      Damsø 2242       |                                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
| <b>H. Christensen</b><br>Skomagermester<br>Gernersgade 9      Byen 7659 x              |                                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
| <b>Kjeld Flenskov</b><br>Skomagermester<br>Borups Allé 24      Taga 4579 v             |                                                                                                   |                                                                                                                                                                         |
| <b>L. G. Hansen</b><br>Skomagermester<br>Blekingegade 4      Amager 1707 v             |                                                                                                   |                                                                                                                                                                         |



|                                                                                                                    |                                                                                                           |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Terni-Sko</b><br><i>v/ Niels Terkildsen</i><br>Artillerivej 90 Amager 4366 - 4315                               | <b>MEKANIKERE</b>                                                                                         | <b>Elo Sørensen's Autoværksted</b><br>Esromgade 4 D<br>Taga 4868                                             |
| <b>Albert Bruun's Skotøjsfabrik</b><br>Glentevej 59 Ægir 3343                                                      | <b>Bernhard Christensens Autoværksted</b><br>Normandigade 8 Sundby 5031                                   | <b>Valby Autoreparation</b><br><i>v/ Poul Jensen</i><br>Sdr. Fasanvej 92—94 Valby 1926                       |
| <b>Peter Jensen's Skotøjsfabrik</b><br>Fuglevangsvej 2 Nora 6704                                                   | <b>Kalvebod Brygge Auto- &amp; Smedeværksted</b><br><i>v/ M. Andersen</i><br>Kalvebod Brygge 65 Byen 6247 | <b>Peter Hansen's Autoværksted</b><br>Jyllingevej 24<br>Damsø 6666                                           |
| <b>Walentino Sko</b><br>Hillerødgade 38 Taga 938                                                                   | <b>Autoværkstedet »Kvik«</b><br><i>v/ Harry Petersen</i><br>Landvindingsgade 6 Byen 8929                  | <b>Auto-Industri</b><br><i>v/ N. Rasmussen</i><br>Amerikavej 12—18<br>C. 10.824 - 10.598                     |
| <b>Milo Sørensen's Skotøjsfabrik</b><br>Blaagaardsgade 36 D<br>Nora 4764 x                                         | <b>»Elreco«</b><br><i>v/ Holger Larsen</i><br>Valby Langgade 86 Valby 8448                                | <b>Benny's Auto-Værksted</b><br><i>v/ B. Mikkelsen</i><br>Aarhusgade 112 Øbro 3143                           |
| <b>Erik Voss</b><br>Skotøjsfabrik<br>Valby Langgade 68 A Valby 7459                                                | <b>D. K. W. Autoteknik</b><br><i>v/ C. G. Nielsen</i><br>Jyllingevej 261 Rødovre 1771                     | <b>Auto-Reparationen</b><br><i>v/ Viggo Rasmussen</i><br>V. Farimagsgade 17 Pæle 1487                        |
| <b>K. H. Kreutzer's Skotøjsfabrik</b><br>Nørrebrogade 44 A<br>Luna 1961                                            | <b>Folmer Jensens Autoværksted</b><br>Rødovrevej 292<br>Rødovre 992                                       | <b>Autokur</b><br><i>v/ J. Mariager</i><br>Haabets Allé 12 Bella 2334                                        |
| <b>Grande Sko</b><br><i>Krog &amp; Johannesen</i><br>Granlien 2 Bella 3310                                         | <b>Brdr. Jonasson's Autoværksted</b><br>H. V. Nyholmsvej 21<br>Godthaab 8431                              | <b>Bryggens Autohal</b><br><i>v/ Fritz Petersen</i><br>Snorresgade 10 Amager 2640                            |
| <b>L. Munck Pedersen</b><br>Skotøjsfabrik<br>Marienborgallé 38 Søborg 516                                          | <b>Lindhegn Auto-Service</b><br>Hvidovrevej 261<br>Hvidovre 1563                                          | <b>J. Banke - Autoreparation</b><br><i>Speciale: D. K. W.</i><br>Finsensvej 39 A Godthaab 7201               |
| <b>Brdr. Karsø's Skotøjsfabrik</b><br>Ulstrupvej 2 B<br>Hvidovre 1244                                              | <b>Osvald Heick - Autoværksted</b><br>Stigaardsvej 1<br>Blidahpark Helrup 3569                            | <b>Artillerivejens Auto-Service</b><br><i>v/ K. Larsen</i><br>Artillerivej 104 Sundby 4989                   |
| <b>Alfega</b><br>Modelværksted<br>Dønnerupvej 10 Damsø 3928                                                        | <b>Brdr. E. &amp; A. Bjerregaard</b><br>Autoværksted<br>Gl. Gadelandet 1 Bella 5841                       | <b>E. Larsen &amp; E. Hansen I/S</b><br>Automekanikere<br>Finsensvej 35 Godthaab 9735                        |
| <b>A. Neesgaard's Skotøjsfabrik</b><br>Ryesgade 32<br>Nora 1640                                                    | <b>Chr. Marks Autoværksted</b><br>Hj. af Hørsholmsgade og Jagtvej<br>Ægir 1656                            | <b>Anneberg's Autoreparation</b><br>Vesterbrogade 95 Vester 4873<br><i>Reparationer af enhver Art</i>        |
| <b>Kay Fischer</b><br>Skotøjspudseri og Læderhælefabrik<br>Vesterbrogade 107 C<br>C. 9700                          | <b>P. G. Lassens Autoværksted</b><br><i>Ladestation</i><br>Howitzvej 50 Fasan 1421                        | <b>Bech &amp; Petersen</b><br>Automekanikere<br>Omøgade 24 Ryvang 7477                                       |
| <b>Bernstein's Skotøjsfabrik</b><br>Provstevej 11<br>Ægir 2888                                                     | <b>Svend E. Jørgensen's Autoværksted</b><br>Aalekistevej 200 Damsø 8307                                   | <b>Fældedvej Auto-Service</b><br>Fældedvej 10 Nora 5748                                                      |
| <b>Aaboulevard-Kvarterets Sycentral</b><br>Gartnergade 7 Nora 2355                                                 | <b>Hoda Auto</b><br><i>v/ T. &amp; D. Madsen</i><br>Holger Danskesvej 41 Fasan 2947                       | <b>Husum Motor Central</b><br><i>v/ E. Rosengren</i><br>Frederikssundsvej 223 Bella 426                      |
| <b>Beckers Skotøjs-Syfabrik</b><br>Jagtvej 51<br>Taga 4400                                                         | <b>A. Handberg's Autoværksted</b><br>Engbovej 18 B Rødovre 2085                                           | <b>Sigv. Brinch-Jensen</b><br>Autoværksted<br>Omøgade 15 Ryvang 6228                                         |
| <b>Sko-Model-Service</b><br><i>v/ G. A. Strunz</i><br>Lillevang 4 Damsø 1093                                       | <b>H. C. Byrialsen's Autoværksted</b><br>Holmbladsgade 91<br>Sundby 9176                                  | <b>Jægersborg Auto-Service</b><br><i>v/ Jul. Jørgensen</i><br>Jægersborg Allé 162 Gentofte 1092              |
| <b>Johs. Sten's Læderhandel</b><br>Christianshavns Torv 2<br>Amager 4620<br><i>Læder - Skind - Skotøjsartikler</i> | <b>Sofus Andersen's Autoværksted</b><br>Borgm. Christiansensgade 56<br>Valby 5868                         | <b>S. Engesgaard Christensen</b><br>Autoværksted<br>Roskildevej 56 Valby 3658                                |
| <b>Syanstalten Ursus</b><br>Istedgade 46 Vester 4468                                                               | <b>Erhardt Schmidt's Autoværksted</b><br>Vermlandsgade 46<br>Am. 9296                                     | <b>C. A. Jensen</b><br>Autoværksted<br>Mitchellsgade 2 Byen 236 y                                            |
| <b>Sundby Sycentral</b><br>Bremensgade 28 Su. 4060                                                                 | <b>Vestre Auto-Service</b><br><i>v/ M. Lauridsen</i><br>Tøndergade 20 Eva 8738                            | <b>Ølgaard Nielsen &amp; Grønlund Petersen</b><br>Autoværksted<br>Haraldsgade 70 Ryvang 3450                 |
| <b>Østerbros Sycentral</b><br>I. E. Ohlsensgade 11 Øbro 4977                                                       | <b>Auto-Motor</b><br><i>v/ Børge Jensen</i><br>Strandgade 44 Amager 6072 x                                | <b>Rostgaard-Frøhne &amp; Co.</b><br>Autoværksted<br>Lyngbyvej 2 Ryvang 6254 - 6255<br><i>Vask - Smøring</i> |
| <b>Chr. Bruhn's Syanstalt</b><br>Larsbjørnsstræde 26 Byen 1534 v                                                   | <b>O. K. Auto-Service</b><br>Frederikssundsvej 322<br>Bella 5600                                          | <b>Winthers Autoservice</b><br>Søborg Hovedgade 136<br>Søborg 2580                                           |
|                                                                                                                    | <b>M. Munch's Autoværksted</b><br>Sejrøgade 9<br>Ryvang 1559                                              |                                                                                                              |
|                                                                                                                    | <b>Holger Petersen's Autoværksted</b><br>Smallegade 52<br>Godthaab 7745                                   |                                                                                                              |



|                                                                                           |                                                                                                                      |                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chr. Prip's Autoværksted</b><br>Duevej 120 Godthaab 3269 x<br>Skærme- & Pladearbejde   | <b>Autosadelmageriet Akis</b><br>Jernbanecallé 45 B Damsø 6358<br>Auto Kaleche & Indtræk Specialisten                | <b>A/S H. Sindby &amp; Co.</b><br>Karosseriartikler<br>Værktøj<br>Omnibusdstyr<br>Reventlowsgade 12 C. 7110 |
| <b>William Friis</b><br>Autoværksted<br>A. F. Beyersvej 2 Fasan 4415                      | <b>Henry Ibsen's Autosadelmageri</b><br>Mimersgade 71<br>Taga 2746                                                   |                           |
| <b>Auto-Service</b><br>v/ Poul Steffensen<br>Sydkærsvej 8<br>Privat Telefon Hvidovre 1893 | <b>W. Jeppesen's Autosadelmageri</b><br>Tingvej 26<br>Amager 6704                                                    |                                                                                                             |
| <b>V. D. Olsen</b><br>Autoværksted<br>Hyldegaardsvej 13 Ordrup 6259                       | <b>Jensen &amp; Christensen</b><br>Autosadelmagere<br>Godthaabsvænget 35 Godthaab 9509                               |                                                                                                             |
| <b>Jensen &amp; Pedersen</b><br>Autoværksted<br>Ndr. Frihavnsgade 47 Øbro 9698            | <b>Aage Hansen's Autosadelmageri</b><br>Rantzauagade 57<br>Nora 4079                                                 |                                                                                                             |
| <b>K. Sørensen &amp; F. Clausen</b><br>Autoværksted<br>Finsensvej 14 Godthaab 4191        | <b>Vesterbros Autosadelmager</b><br>v/ Th. Hynneke<br>Schönbergsgade 19 Eva 4825 u                                   | <p>De kører sikrest med<br/> »Arrow« Retningsviser<br/> Forlang den hos Deres Leverandør</p>                |
| <b>Brdr. Schmidt</b><br>Autoværksted<br>Middelgrundsvvej 3 Sundby 7438                    | <b>Møllmann Bentzen &amp; Nielsen</b><br>Autosadelmagere<br>Arnesvej 9 Bella 3448                                    |                                                                                                             |
| <b>Svend Jacobsen</b><br>Autoværksted<br>C. F. Richsvej 103 Fasan 2403                    | <b>KAROSSERI</b>                                                                                                     |                                                                                                             |
| <b>C. Øst</b><br>Autoværksted<br>H. C. Ørstedsvvej 47 Nora 7828                           | <b>Toghøjs Plade- og Karosseri-<br/>værksted</b><br>Callisensvej 10 A Helrup 6908                                    |                                                                                                             |
| <b>Anker Christoffersen's</b><br>Autoværksted<br>Hejrevej 10 Taga 5782 - 9273             | <b>Johs. Andersen</b><br>Karetmagermester<br>Roskildevej 300 Rødovre 1477                                            | <b>Dansk Oversøisk<br/>Motor Industri A/S</b><br><br>Sdr. Ringvej 35 Glostrup                               |
| <b>Chr. Christensen's</b><br>Autoværksted<br>Tagensvej 163 Taga 177                       | <b>Nørrebro's Karosserifabrik</b><br>Gormsgade 21<br>Taga 7788                                                       |                                                                                                             |
| <b>Auto-Opretning</b><br>v/ Hartvig Geisshirt<br>Sdr. Fasanvej 92 Valby 9256              | <b>O. M. Sørensen's<br/>Karosserifabrik</b><br>Glængade 5 Ryvang 2060 - 3660 y                                       |                                                                                                             |
| <b>Olsen &amp; Mortensen</b><br>Autoopretning<br>Tømrrergade 3 Luna 1135                  | <b>Bentsen &amp; Brunstø</b><br>Karosserifabrik<br>Glængade 3 Ryvang 2648 - 6082                                     |                                                                                                             |
| <b>Pladesmeden</b><br>v/ Herman Jensen<br>Gl. Kongevej 4 Byen 7950                        | <b>J. P. Qvist - Karosserifabrik</b><br>Karetmagerarbejde - Pladearbejde<br>Smedearbejde<br>Finsensvej 14 Goth. 8216 |                         |
| <b>Poul Jørtov</b><br>Alt Karosseri- & Pladearbejde<br>P. Bangsvej 32<br>Fasan 4685       | <b>Ludvig Pedersen &amp; Søn</b><br>Karetmagermestre<br>Godthaabsvej 22 Godthaab 5584                                |                                                                                                             |
| <b>Krølles Auto-Elektro</b><br>v/ Jørgen Nielsen<br>Joh. Kellersvej 18 Eva 3058           | <b>Carl Mortensen's<br/>Karosseriværksted</b><br>Enghavevej 76 Eva 8867<br>Alt Karosseri- og Pladearbejde<br>udføres |                                                                                                             |
| <b>H. Clement &amp; Dahl Sørensen</b><br>Blytekkervej 2 - Ægir 754<br>Auto Elektroservice | <b>U. Teglmann &amp; Søn</b><br>Karetmagermestre<br>Roskildevej 51 Valby 8422                                        |                                                                                                             |
| <b>AUTOSADELMAGERE</b>                                                                    | <b>Hovedstadens Karosserifabrik</b><br>Lynghyvej 36<br>Ryvang 1261                                                   | <b>Auto Køler Centralen</b><br>v/ Ib Andersen<br>Halmtorvet 13 Eva 3530                                     |
| <b>V. E. Nielsen</b><br>Autosadelmager<br>Broholms Allé 2 Ordrup 7771                     | <b>Østerbros Karosserifabrik</b><br>v/ Ch. E. Jensen<br>Landskronagade 25 Ryvang 1258                                | <b>Kølerfabriken »Danmark«</b><br>Vesterbrogade 27 C. 11.625                                                |
| <b>Valdemar Larsen &amp; Company</b><br>Kalescher - Polstring<br>Omøgade 3 Ryvang 1251    | <b>Buddinge Vogn- &amp; Karosseri-<br/>værksted</b><br>Buddingevej 301 - 303 Søborg 72                               | <b>Peters &amp; Madsen</b><br>Auto-Tilbehør - Service<br>Viktoriagade 26 Eva 815 - 2852                     |
| <b>Exa Renseriet</b><br>Indtræk, Kalecher etc.<br>Brorsonsgade 6 Vester 3449              | <b>A/S Storm Hansen &amp; Søn</b><br>hydrauliske Lastvognskraner<br>og Tippelad<br>Helrup 7836                       | <b>Københavns Cylinder Service</b><br>v/ Ove Jørgensen<br>Nørrebrogade 209-211 Ægir 2403                    |
|                                                                                           |                                                                                                                      | <b>ANLÆGSGARTNERE</b>                                                                                       |
|                                                                                           |                                                                                                                      | <b>Erstad-Jørgensen's<br/>Anlægsgartneri</b><br>Hvidovrevej 88 Rø. 2045                                     |
|                                                                                           |                                                                                                                      | <b>Chr. Iversen</b><br>Anlægsgartner<br>Torstensvej 5 Hvidovre 384                                          |
|                                                                                           |                                                                                                                      | <b>J. F. Vedersø Larsen</b><br>Anlægsgartner<br>Kildebakkegaards Allé 178<br>Søborg 5504                    |



voldte det franske sprog betydelig større vanskeligheder end det tyske. Der fortælles da også mange historier om skomagersvende, der kom ud for de mest sælsomme oplevelser, fordi de helt havde misforstået en besked. Men kunne de rejsende skomagere ikke sproget, hentede de dog mange gode nyheder hjem, som senere kom dem til nytte i deres arbejde.

Som vi i dag har vort vrøvl med en hudeordning, havde man noget lignende i 1610. Der blev da lavet en ordning for salg af huder. Da der så blev klaget over skomagernes høje priser, henviste disse til, at det ikke var deres skyld, men læderpriserne. Grunden var, at øvrigheden ikke påbød, at huderne skulle blive i byen. Man indså det rigtige i dette, og der blev udstedt forbud mod at sælge til fremmede.

Samtidig blev der indført maksimale priser på fodtøj.

I mange år havde skomagernes deres egen gade i København. Det var Skovbogade. Her lå alle byens skoboder, og her havde kun skomagere lov til at sælge fodtøj.

Det var almindeligt, at håndværkere som skomagere, skindere, buntmagere osv. selv garvede deres skind — der var ikke selvstændige garvere.

Først omkring 1600 var der en

skomager, der lavede en barkmølle. Det var Strandmøllen, der blev indrettet til det første selvstændige garveri. Men allerede i 1637 fik garverlauget artikler af magistraten.

Disse forhold gav naturligvis anledning til mange stridigheder. Garverne ville have, at skomagernes og de andre håndværkere, der brugte skind, hørte op med at garve selv og i stedet købte deres materialer af garverne, men det ville de ikke. Nu var de vant til selv at tilberede deres skind, og det ville de blive ved med. Det kunne garverne ikke forbyde, men de skred ind, så snart de opdagede, at en håndværker solgte det skind, han havde garvet, til en anden håndværker. Det havde han nemlig ikke lov til, da garverne havde eneret på salg af garvet skind.

Men efterhånden endte disse fejder af sig selv. Skomagernes indså, at det i det lange løb kunne betale sig at lade garverne om dette arbejde. De havde også så tit vrøvl med deres naboer, da garveri medførte en meget ubehagelig lugt; dette blev de fri for, når de lod garverne om det. Garverierne lå allesammen udenfor Vesterport, hvor slagterne også holdt til — og efterhånden som byen blev udvidet, flyttede garverierne. Det er grunden til, at de fleste af vore store garverier ligger i Valby.

## At gøre gartneriet til et fag stammer fra Hollænderne

Det at lave en have og dyrke visse urter er en meget gammel sag, som allerede kendtes i oldtiden, men at gøre denne have dyrkning til et fag og en forretning har sin rod i Kristian den Andens initiativ, da han på dronning Elisabeths opfordring indkaldte nogle af hendes hollandske landsmænd og fik dem til at bosætte sig på Amager i den hensigt, at de skulle dyrke grøntsager til Københavns forbrug. Disse hollændere, hvoraf de første kom til Danmark omkring 1516, havde stor succes, så stor, at en senere konge forsøgte at flytte dem fra Amager og lavede en ny hollænderby i Solbjerg, Frederiksbergs første navn. Dette gik nu ikke — den nye hollænderby blev udsløttet ved en af svenskekrigene, og dermed var det forsøg standset.

Men også et andet felt indenfor gartnerfaget begyndte at vokse i middelalderen og fortsatte, efterhånden som hofferne blev større og mere prangende. Det var blomstergartnerne, der fra klosterhaver begyndte at beskæftige sig med slotshaver — og det var ikke småting, der her blev lavet. Man har ikke nogen bestemt mening om, at der krævedes en uddannelse for at blive ansat hos en slotsgartner, og om de selv uddannede unge mennesker, men det er klart, at enhver ikke kunne gå ind til det arbejde, der var meget kompliceret.

De fleste slots- og herregårdshaver herhjemme blev lavet efter fransk mønster, som haver blev det overalt i Europa. Det er da naturligt at

tænke sig, at unge mænd, der havde interesse for gartneriet og specielt for anlægsgartneriet, har lært sig visse grundregler herhjemme og så er draget på vandring til det fremmede for derude at dygtiggøre sig — men noget gartnerlaug har der aldrig eksisteret.

I det 18. århundrede var der mange unge danske gartnere på valsen ude i Europa, men de havde lidt svært ved at klare sig, fordi de ikke havde nogen organisation at støtte sig til. Derimod havde de ikke så svært ved at få arbejde, da der overalt var fuldt op at gøre med at anlægge haver.

I begyndelsen af forrige århundrede er det dog, som om gartnerne, der jo alle er tjenende, da der på det tidspunkt kun fandtes ganske enkelte handelsgartnerier, indser, at de må gøre noget for at samle de gartnere, der virkelig er gartnere.

Men først i 1852 kommer der en lov om gartnerlærlinges uddannelse. Loven gælder dog kun for slotshaver, men den er begyndelsen til, at gartnerne danner et organiseret fag.

Hvis man kender lidt til de forrige århundreders ordninger med f. eks. Københavns forsyning med grøntsager, forstår man bedre, at der er gået så lang tid, før gartnerne blev sluttet sammen. Det var ikke alene de hollandske bønder på Amager, der kom til København med grøntsager, fra så at sige alle omegnens bondebyer strømmede det hver morgen ind til de københavnske torve med varer af mange forskellige arter, men selvfølgelig ikke mindst med grøntsager, frugt og blomster. Disse handlende var bønder, små jordbrugere, der udnyttede deres jord til at dyrke havesager på. Egentlig var de jo gartnere, men de følte sig ikke som sådanne. Mange af dem var da også kun handelsfolk, som købte produkterne af bønderne og blot bragte dem til torvet og solgte. Men lidt efter lidt opstod der i det forrige århundrede de første handelsgartnerier, der tog kampen op med handelsfolkene og bønderne, og lidt efter lidt voksede gartnerfaget frem.

Spørgsmålet om en almindelig uddannelse stod dog stadig åbent, og der blev gjort mange forsøg på at få den lagt ind i faste rammer. Efter en drabelig diskussion blev det endelig i 1862 besluttet, at gartneruddannelsen skulle lægges ind under Landbohøjskolen.

I 1848 var der blevet stiftet en gartnerforening, men hvor megen indflydelse denne forening har haft på udviklingen er lidt svært at skønne om. I 1887 stiftes Almindelig dansk Gartnerforening, og i de følgende år kommer der mere og mere orden i gartnerens forhold.

Der bliver oprettet havebrugsskoler flere steder i landet, ofte i forbindelse med et stort gartneri og planteskole.

Men gartnerfaget er så stort et fag, at det nødvendigvis må deles i flere specielle fag — handelsgartnere, anlægsgartnere osv., ja vi har jo nu endnu mere specielle gartnere, der har kastet sig over et eller andet produkt, som de helt har helliget sig.

Den danske gartner er selvfølgelig henvist til de produkter, der har rimelig chance i vort klima, men den danske gartnerstand er overalt i udlandet anerkendt som meget dygtige fagfolk. Også den danske frugt er kendt over hele verden. De danske haveprodukter er efterhånden blevet så forædlede, at vi i hovedsagen i de danske gartnerier kun finder de allerbedste arter, det være sig grøntsager, blomster eller frugt.

Og i dag står de danske gartnere, som havde så svært ved at komme i gang med deres organisationsarbejde, med en fin organisation og en uddannelse, som også anerkendes, når de unge begiver sig på rejse i udlandet.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, st. 1923



|                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Poul Friis</b><br>Anlægsgartner<br>Fuglegaardsvænget 69<br>Gentofte 3740 x                             | <b>W. Martens</b><br>Anlægsgartner<br>Tinglevvej 12      Gentofte 3375                   | <b>Hans G. Enevoldsen</b><br>Anlægsgartner<br>Fortunvej 62      Ordrup 6294              |
| <b>H. H. Sørensen</b><br>Anlægsgartner<br>Callisensvej 3      Helrup 2405                                 | <b>Ingemann Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Fuglegaardsvænget 38      Gentofte 2294       | <b>Ole Graff</b><br>Anlægsgartner<br>Kollegievej 4      Ordrup 7874 x                    |
| <b>Knud Andrén</b><br>Anlægsgartner<br>Jægervangen 52      Gentofte 1478 u                                | <b>Alfred Nielsen</b><br>Anlægsgartner<br>Onsgaardsvej 2      Helrup 2663                | <b>S. C. Christensen</b><br>Anlægsgartner<br>Tværboommen 3      Gentofte 5659 x          |
| <b>H. Jensen</b><br>Anlægsgartner<br>Ellebakken 13      Helrup 2725                                       | <b>Jørgen Preisler</b><br>Anlægsgartner<br>Emdrupvej 32      Ryvang 7193                 | <b>Ove Fr. Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Strandvej 268      Ordrup 7209                 |
| <b>Tage Yngve Nielsson</b><br>Anlægsgartner<br>Frødings Allé 21      Søborg 5174 v                        | <b>H. F. Lane</b><br>Anlægsgartner<br>Haandværkerhaven 22      Søborg 4417               | <b>Henry Brock</b><br>Anlægsgartner<br>Tranegaardsvej 50<br>Helrup 6255 - 3975           |
| <b>Erik Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Ole Bruunsvej 2      Ordrup 3389                                   | <b>A. Deichmann</b><br>Anlægsgartner<br>Eigaardsvej 24      Ordrup 1232                  | <b>V. Thomsen</b><br>Anlægsgartner<br>Ordrupvej 67      Ordrup 6963                      |
| <b>Helge Busch</b><br>Anlægsgartner<br>Clarasvej 1 C      Ordrup 5569                                     | <b>Albert Deichmann</b><br>Anlægsgartner<br>Kildebakkegaards Allé 29<br>Søborg 6091      | <b>Walter Persson</b><br>Anlægsgartner<br>Callisensvej 12      Helrup 1305               |
| <b>Axel Bech &amp; Søn</b><br>Anlægsgartnere<br>Morescosvej 8      Ordrup 1996                            | <b>H. O. Davidsen</b><br>Anlægsgartner<br>Kærbyvej 109      Islevbro 408                 | <b>R. Christensen</b><br>Anlægsgartner<br>Nørager Plads 9      Damsø 8915                |
| <b>Fritz Berg</b><br>Anlægsgartner<br>Hasselvej 15      Damsø 4972                                        | <b>N. Nørgaard</b><br>Anlægsgartner<br>Ammertorpsvej 6      Helrup 2406                  | <b>Tage Eriksson</b><br>Anlægsgartner<br>Firkløvervej 17      Søborg 5740                |
| <b>Gandrup Hall</b><br>Anlægsgartner<br>Kildedalen 11      Gentofte 2273                                  | <b>I. A. Iversen og Sønner</b><br>Anlægsgartnere<br>Frederiksvej 31      Godthaab 5827 v | <b>Knud Knudsen</b><br>Anlægsgartner<br>Espevangen 12      Søborg 5583                   |
| <b>Holger Madsen</b><br>Anlægsgartner<br>Vennemindevej 46      Ry. 2790<br><i>Udfører alt i Haveanlæg</i> | <b>Idoff A. Nilsson</b><br>Anlægsgartner<br>Ordrupvej 146      Ordrup 5461               | <b>H. Frandsen</b><br>Anlægsgartner<br>Kjærstrupvej 48      Damsø 2456                   |
| <b>Marinus Ranvits</b><br>Anlægsgartner<br>Skovduetien 15      Ægir 1129 x                                | <b>Aug. J. I. Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Vibekegade 18      Ryvang 6839 u            | <b>Ejner M. Jørgensen</b><br>Anlægsgartner<br>Hvidovrevej 133 A      Hvidovre 1853       |
| <b>Mogens Ejsted</b><br>Anlægsgartner<br>Jydeholmen 48      Damsø 746 y                                   | <b>C. Olsen</b><br>Anlægsgartner<br>Kongelysvej 7      Gentofte 2229                     | <b>S. Valentin Laursen</b><br>Anlægsgartner<br>Gl. Køge Landevej 251 B      Hvidovre 975 |
| <b>Werner Christensen</b><br>Anlægsgartner<br>Haandværkerhaven 21      Søborg 741                         | <b>Hugo Svendsen</b><br>Anlægsgartner<br>Tranegaardsvej 51      Helrup 5053              | <b>Børge R. Olsen</b><br>Anlægsgartner<br>Sigerstedgade 10      Eva 566                  |
| <b>Jørgen Olsen</b><br>Anlægsgartner<br>Godthaabsvænget 10      Godthaab 1926                             | <b>John Tellstrøm</b><br>Anlægsgartner<br>Søndersøvej 54      Gentofte 4004              | <b>Arnold Nielsen</b><br>Anlægsgartner<br>Brabrandsvvej 39      Islebro 327              |
| <b>H. P. Møller</b><br>Anlægsgartner<br>Enghavevej 10      Vester 2389 x                                  | <b>Holger Bekker</b><br>Anlægsgartner<br>Anemonevej 47      Gentofte 981                 | <b>Poul Poulsen</b><br>Anlægsgartner<br>Vievangallé 6      Islebro 509                   |
| <b>Knud Schjøtt</b><br>Anlægsgartner<br>Kompagnistræde 11      Byen 7324 x                                | <b>Anders Christoffersen</b><br>Anlægsgartner<br>Begonlævej 12      Gentofte 3441        | <b>K. Nellerup Jensen</b><br>Anlægsgartner<br>Landsdommervej 11      Taga 6973 x         |
| <b>Chr. Albertsen</b><br>Anlægsgartner<br>Emdrup Vænge 68      Ryvang 4450                                | <b>Johns. Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Dyssebakken 18      Gentofte 4874               | <b>Carlo Nielsen</b><br>Anlægsgartner<br>Birkmosevej 37      Rødovre 1301                |
| <b>Jørgen E. Jørgensen</b><br>Anlægsgartner<br>Liudebugten 33      Valby 4219                             | <b>G. Rosenthal Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Gentoftegade 55 A      Gentofte 5792      | <b>Wm. Petersen</b><br>Anlægsgartner<br>Grønlunds Allé 36      Rødovre 1471              |
| <b>John Ferrall</b><br>Anlægsgartner<br>Humblebækgade 26      Taga 7462 y                                 | <b>Aksel Hermann</b><br>Anlægsgartner<br>Snøgegaards Sidevej 1 B<br>Gentofte 4439 y      | <b>Chr. Mortensen</b><br>Anlægsgartner<br>Vigerslev Allé 176 A<br>Valby 2907 x           |
| <b>Ingvard Nedergaard</b><br>Anlægsgartner<br>Højstrupvej 49      Bella 4852                              | <b>Paul Møller</b><br>Anlægsgartner<br>Smakkegaardsvej 77      Gentofte 364              | <b>Viggo Rasmussen</b><br>Anlægsgartner<br>Emdrupvej 96      Søborg 1397 x               |
| <b>Em. Hillmann</b><br>Anlægsgartner<br>Ermelundsvej 128      Gentofte 3741                               | <b>Thorsten Wolfe</b><br>Anlægsgartner<br>Vangedevej 12 C      Gentofte 4454 x           | <b>Arne Rasmussen</b><br>Anlægsgartner<br>Frederikssundsvej 299      Bella 4430          |



|                                                                                    |                                                                                                |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Knud Petersen</b><br>Anlægsgartner<br>Frølichsvvej 36      Ordrup 454           | <b>HANDELSGARTNERE</b>                                                                         |                          |
| <b>Bernh. Pedersen</b><br>Anlægsgartner<br>Christianehøj 69      Søborg 5166       | <b>Bjørn Sivertsen</b><br>Handelsgartner<br>Brandholms Allé 9      Rødovre 118                 |                                                                                                             |
| <b>J. K. Nissen</b><br>Anlægsgartner<br>Dickensallé 18      Søborg 3147            | <b>A. P. Hansen</b><br>Gartneriet »Floradal«<br>Islevbrovej 31      Islevbro 25                |                                                                                                             |
| <b>Jul. N. Matzen</b><br>Anlægsgartner<br>Wilkensvej 46      Fasan 5016            | <b>Arp-Hansen</b><br>Handelsgartner<br>Gammellosevej 20      Gentofte 3825                     |                                                                                                             |
| <b>J. P. Laursen</b><br>Anlægsgartner<br>Ordrupvej 33      Ordrup 7174             | <b>Ant. Berggren</b><br>Blomstergartner<br>Bavnehøjallé 25      Vester 5107                    |                                                                                                             |
| <b>O. Kjelsøe</b><br>Anlægsgartner<br>Strandvej 171 D      Hørlup 3464             | <b>Johs. Borg Andersen</b><br>Handelsgartner<br>Islevdalsvej 89      Islevbro 262              |                                                                                                             |
| <b>Kaj Andersen</b><br>Anlægsgartner<br>P. G. Rammsallé 67      Godthaab 4301      | <b>Erik Andersen</b><br>Handelsgartner<br>Rudebækvej 32      Rødovre 121                       | <b>Andersson &amp; Sørensen</b><br>Instrumenter og Finmekanik<br>N. Juelsgade 9—11      Byen 3424           |
| <b>Georg Deichmann</b><br>Anlægsgartner<br>Fuglegaardsvænget 87<br>Gentofte 5871 v | <b>I. P. Frandsen</b><br>Handelsgartner<br>Aalekistevej 47      Damsø 958                      | <b>De blaa Stilladser</b><br>Stillads A/S WASA<br>Randersgade 9      Central 10.919                         |
| <b>Laur. Jørgensen</b><br>Anlægsgartner<br>Kempesvej 1      Rødovre 1981           | <b>Hugo Thorsen</b><br>Handelsgartner<br>Strandmarksvej 27      Hvidovre 860                   | <b>Finn Froberg</b><br>Malermester<br>Ndr. Fasanvej 99      Fasan 4423                                      |
| <b>Hans Nielsen</b><br>Anlægsgartner<br>I. E. Ohlsensgade 18      Øbro 3118 u      | <b>K. Bolding</b><br>Handelsgartner<br>Islevbrovej 34      Islevbro 552                        | <b>Maskinfabrikken »Abci«</b><br>Buddinge Hovedgade 80<br>Søborg 4737                                       |
| <b>H. Lange</b><br>Anlægsgartner<br>Hellebækgade 41      Ægir 1679 v               | <b>H. M. Pedersen</b><br>Handelsgartner<br>Bjerringbrovej 9      Islevbro 535                  | <b>Oline Møller</b><br>Tobak - Vin<br>Magstræde 20      Byen 3448                                           |
| <b>Tage Ekelund</b><br>Anlægsgartner<br>Bangsbovej 73      Damsø 3935 x            | <b>Tage Møller</b><br>Handelsgartner<br>Ejbyvej 92      Rødovre 49                             | <b>Metalvarefabrikken</b><br>Aage Nielsen<br>Thorasvej 23      Ægir 1704                                    |
| <b>J. J. Kjær</b><br>Anlægsgartner<br>Kjeldgaardsvej 22      Valby 1312 x          | <b>M. Olesen Balle</b><br>Handelsgartner<br>Ejbyvej 211      Islevbro 21                       | <b>Chr. Fr. Petersen</b><br>Tømrermester<br>Vandtaarnsvej 114      Søborg 1314                              |
| <b>G. O. Hansen</b><br>Anlægsgartner<br>Haabets Allé 55      Bella 1329 x          | <b>P. O. Kristensen</b><br>Handelsgartner<br>Dæmningen 59—61      Rødovre 582                  | <b>Georg Hansen</b><br>Slagterhoderne 2—4      C. 6498<br>»G II« Slagterimaskiner                           |
| <b>Otto Joost</b><br>Anlægsgartner<br>Burmeistergade 24      Amager 4335 x         | <b>A. P. Bendtsen</b><br>Handelsgartner<br>Rishjerggaards Allé 88<br>Hvidovre 322              | <b>Lind Jacobsen &amp; Co. A/S</b><br>Gearspecialister<br>Fredericiagade 16<br>København      Palæ 166      |
| <b>Chang Ivö</b><br>Anlægsgartner<br>Maagevej 49      Ægir 1597 v                  | <b>Handelsgartneriet »Maglehøj«</b><br>Maglegaards Allé 65<br>Søborg 695                       | <b>O. S. Maskiner</b><br>Aktieselskab<br>Roskildevej 371      Rødovre 1236                                  |
| <b>Jens Madsen</b><br>Anlægsgartner<br>Torvegade 32      Sundby 7224 x             | <b>Peter Berg</b><br>Handelsgartner<br>Vangedevej 214      Søborg 2908                         | <b>De Carlske Fabriker</b><br>v/ Brdr. S. & B. Lund<br>Høffdingsvej 24      C. 418 - 11.307                 |
| <b>Otto Wiese</b><br>Anlægsgartner<br>Kirkegaardsvej 44      Amager 3767 y         | <b>O. P. Bacher</b><br>Handelsgartner<br>Bristolallé 7      Sundby 4732                        | <b>Smedefirmaet »Boga«</b><br>v/ Børge Jensen<br>Wesselsgade 25      Nora 931 u<br>Nora 2705 y              |
| <b>E. Chris Jensen</b><br>Anlægsgartner<br>Vanløse Allé 27      Damsø 7287         | <b>O. Paludan's Planteskole</b><br>Tjørnehøjgaard<br>Tlf. Klarskov 9                           | <b>Nordisk Kinematograffabrik</b><br>Mekanisk Etablissement<br>S. Holtemann<br>Gl. Kongevej 15      C. 6873 |
| <b>Poul Arp</b><br>Anlægsgartner<br>Øster Søgade 104 A      Triø 1715              | <b>Johs. Thomsen's Planteskole</b><br>Islevdalvej 180      Islevbro 265                        | <b>Chr. Ebbenhøj</b><br>Ingeniørfirma A/S<br>Vodroffsvej 44      Luna 1888                                  |
| <b>P. H. Damgaard</b><br>Anlægsgartner<br>Holsteinsgade 30      Øbro 6924 u        | <b>Hollandia Planteskole</b><br>Lyngbyvej 240      Hørlup 6464                                 |                                                                                                             |
| <b>V. A. Hamann</b><br>Anlægsgartner<br>Glumsøvej 11      Bella 5554 x             | <b>Rygaard Staudgartneri</b><br>Stauder og Stenplanter<br>Niels Andersensvej 12<br>Hørlup 3563 |                                                                                                             |



## På valsen i Europa og Amerika for en menneskealder siden *Af Chr. Steensgaard, New York*

Jeg er karetmagersvend, født i Nykøbing Mors 1875, og lærte faget i min faders forretning. Efter i nogle år at have arbejdet i forskellige danske byer, snørede jeg i foråret 1896 randselen og drog på valsen til Hamborg. Jeg havde de samme genvordigheder som alle unge sven- de, der ikke kan sproget, men jeg var heldig at få arbejde og lærte efterhånden et smukt højtysk. Jeg arbejdede senere i Magdeburg og Hagen i Westfalen og gjorde Rhin- turen til Mannheim i selskab med 4—5 unge tyske sven- de. Jeg fik ar- bejde på Benz Motorwagen Fabrik, som da var i sin vorden, men senere udviklede sig til at blive en af Euro- pas største automobilfabriker; vi var dengang 5 karetmagere.

Mannheim er bygget i kvadrater ligesom byerne i Amerika. Kvadrat- rækkerne er betegnede med bogsta- ver. Hulen lå i rækken mærket T og var nr. 6 i rækken og nr. 3 i blokken, adressen var T 6-3. Her fandt jeg den første skandinaviske forening i Tyskland og traf her 12—14 danskere og en finne, Hofmann, en maskinist fra Aarhus var kasse- rer og bosat i byen. Jeg kan huske skræder Holm fra Herning, som jeg

senere mødte i Paris — og ellers var der skorstensfejeren, rebslage- ren, formeren o. s. v. Det var en storartet forening, men jeg havde ingen ro, jeg ville til Schweiz, og den 4. august 1898 var jeg i Zürich. Her traf jeg bl. a. blikkenslager Ivar Petersen fra Svendborg, han tog mig med i hulen. I Zürich var intet arbejde, men i en mindre by fik jeg arbejde på vognfabriken Geisberger & Co. Her blev jeg i 10 måneder.

Zürich var en dejlig by. Her til- bragte jeg alle mine søndage, og der var et udmærket kammeratskab i hulen. Jeg gjorde bekendtskab med maleren Landgren, Heitmann, der skrev »Meddelelsesbladet«, med »Lars fra Wiesbaden«, Ivan Peter- sen fra Svendborg og mange flere, og sikke fester vi havde i Zürich. Det var en dejlig tid, og jeg var halvtreds år yngre.

I 1899 rejste jeg til Paris, hvor jeg blev i 15 måneder, til efter ver- densudstillingen i 1900 var lukket. Også i Paris traf jeg i hulen i rue St. Honoré en masse naver, bl. a. Gustav Svendsen, skræder Holte, smeden Carl Clay, skræder Holm fra Herning, urmager Rolfsen fra

Bergen, Thorvald Dahl og Søren Kjeldsen fra Nykøbing Mors, ja, det var raske gutter, som ikke var til at styre på en hel tønde land.

Svendene brugte meget dengang at sende postkort til hverandre, jeg gjorde det samme, og jeg har da også en meget stor postkortsamling. Jeg fik, efter at jeg var ankommet til New York, et kort fra en af sven- dene på valsen, han hed Heering og var søn af fyrmesteren på Bovbjerg fyr ved Thisted. Han var en meget berejst svend. Han sendte mig kort fra Neapel, Jerusalem og mange andre steder fra, og på sit sidste kort fortalte han mig, at han sad i en arabsk kælder og reparerede kamelsadler. Jeg kunne ønske at høre fra ham igen, men har ikke hans adresse.

Efter mine vandreår i Europa tog jeg til Amerika, og dette store land har jeg og min lilleemor turet rundt i bil. Vi solgte vort habengut og tog ganske simpelt på valsen igen og har haft en række dejlige og minde- rige år, men herom en anden gang. Jeg slutter med en kraftig naver- hilsen til alle mine navervenner — og det skulle glæde mig at høre fra dem, som jeg var sammen med i de unge år. Min adresse er: 80—20, Astoria Blvd., Jackson Heights, New York, U. S. A.

*Christian Steensgaard.*

## Naver, syng med!

*Mel.: Kathinka, Kathinka ...*

En sommer er kommen til Danmark igen med sol over husenes tage, og længselen minder hver farende svend om glade og lyk'lige dage. Den herlige tid, da hver grænse var fri og åbent hvert land og hver skov og hver sti, og naverne sang til en kendt melodi på vej mod de fremmede steder.

Til Hamborg først kom han og naverne fandt i hulen, hvor flere var sammen. I selskab med naverne timerne svandt i lystighed, fryd og i gammen. De drak af en støvle, men ikke af læ'er, den indeholdt ca. en liter til hver, og den imponerede svenden især — og støvlen blev fyldt mange gange.

Så traved' han vid're, fik nattelogi i hø eller halm i en lade. Som fuglen i lunden han følte sig fri, og altid han var blandt de glade. Men hørte han sang og musik i en kro, så slog han sig også en stund dér til ro og tømte en liter — men hellere to — og sov så ved kromandens pige.

Så stillede han så en da' i Paris og snakkede fransk med en pige. På pigerne dér satte særlig han pris, de yndige var, må vi sige.

Og i Eifeltårnet til vejrs han så gik, og derfra i verden han kasted' sit blik. Ja, sikke en udsigt deroppe man fik — til Skagen og Rom og Sahara.

Men derpå tog svenden på valsen igen, til Schweiz med de snedækte bjerge, tre uger derefter den farende svend blev landsat i Rom fra en færg. Hos præsterne sad han og vaskede tæer. Neapel han syntes var herlig især, og henkogte snegle han hurtigt fik kær og syltede frølår i olje.

En afstikker så til Ægypten han tog, blev stamfader til et par sorte. Thi li'meget hvorhen i verden han drog, på pigerne indtryk han gjorde. Til sultanens harem han også fandt hen, og damerne dér man ej kendte igen, da de ha'de hilst på den farende svend — så herlige dage han ha'de.

Nu er han herhjemme, den tid er forbi, da ud han som ung kunne drage, men minderne om dengang verden var fri, dem har han dog stadig tilbage. Men hvergang han føler, det atter er vår, en længsel og higen i sindet han får, og tanken tilbage til dagene går, da naverne mødtes derude.

*Charles Jensen, Aarhus.*

**Hamborg-afdelingens 50 års jubilæum den 29. november 1952**

bliver i alle afdelinger imødeset med den største interesse, og deltagelsen vil ikke mindst fra Danmark blive stor. Pr. bane og bus vil naverne strømme til Hamborg, og der er heller ingen tvivl om, at denne dag vil blive en strålende begivenhed.

Men har du tænkt på at deltage, så husk to ting: læg din ene uges ferie næste år til sidst i november og spar rejse- og lomme penge op gennem Håndværkernes Rejsefond. Har din kasserer ingen mærkebøger, så rekvirer en fra kontoret, Emiliegade 7, København F.

**Waldemar Petersen.**



## Naverånden vil leve!

Må jeg fortælle om et eventyr.  
Ja, jeg vil fortælle en smule,  
ikke om prinsesser og ridderpostyr,  
nej, rammen derom er en hule.

Gå med mig en aften på eventyrfærd  
og hils med knoslag den skare,  
og straks der svares her og der  
af knoslag en hel fanfare.

Det slag er mer end en hilsen  
blandt mænd,  
blandt naver du er, det betyder,  
det hilser velkommen fra hver  
en svend,  
og jubel i slagene lyder.

Sæt dig så ned et sted, hvor du vil,  
for de er jo alle venner,  
og så begynder det eventyrspil,  
som kun vi naver vi kender.

Tobaksrøgen duver som røgelse fin,  
musikken fra glassene klinger,  
hvad enten du drikker øl eller vin,  
dig naverånden betvinger.

En nav fortæller, en grånende svend,  
om Europas landeveje,  
da han var ung med sækken ved  
lænd  
tog en masse minder i eje.

Vi trylles tilbage til en svunden tid,  
til glade og muntre dage,  
hvor sjældent man hørte om kævl  
og strid  
og lus kun var navens plage.

Vi rejser af sted, til fods det gik,  
man havde ej travlt i de tider;  
men derfor man meget mere fik  
at se langs med vejens sider.

Vandfald buldrer med tordnende støj  
og solglitrende skumdiamanter,  
ørnen flyver i luften høj  
langs flodernes frodige kanter.

Laviner ruller, og der er bjældeklang  
fra kvæg på grønne vange,  
der jodles, en gemsejægers sang —  
med ekko mangfoldige gange.

Og naven færdes på sti og vej,  
ser solmodne figen og druer,  
trods forbud det sker, han  
forsyner sig,  
når maven af sulten knurrer.

Ad snoede stier til vejrs det går  
ad bjerge til højeste toppe,  
det hænder, han edelweissen når,  
ser gletscher blåne deroppe.

Var maden ofte en skorpe hård,  
og kildevand læskede halsen  
og tøjlet slidt, som det jo går  
for naven, der er på valsen,

så bestemte han selv, hvor han  
ville gå,  
var derfor aldrig gnaven,  
vejen jo åben for ham lå,  
han var fri, ja fri som naven.

Og værten i kroen kredit gerne gav,  
fra pigen et kys kunne komme,  
thi hvem kan stå for en solbrunet  
nav,  
der smilende vender sin lomme?

Han spilled' så mangan gendarm  
en streg,  
løjer må til, det er givet,  
han var fuld af humør, af kådhed  
og leg  
og en mægtig appetit på livet.

Hver vinter i arbejde atter han går,  
finansens stabiliserer han gerne;  
men byernes liv han ikke forsmår,  
for han er jo ungdommens kerne.

Når solen igen med drilagtigt smil  
ham frister gennem støvet rude,  
han hugger sæk efter vinterens hvil,  
han er atter på vejen derude.

Den gamle nav han sætter sig,  
han blev vist tør i halsen,  
spændt vi fulgte ham på vej,  
vi var unge og med ham på valsen.

Men i dette spil ej pauser vi får,  
en nav af den yngre skare  
os tryller over mangfoldige år,  
over krig og nød og fare.

Og pludselig er vi i fartens tid,  
af benzin der ligefrem stinker,  
vel går togene hid og did,  
men er dog mod flyverne sinker.

Vi ta'r med den unge en vældig tårn  
på Grønland på indlandsisen,  
hvor jagten går på sæl og bjørn,  
og en bjørneskinke er prisen.

Vi jager med hunde, mens det  
flyger og sner,  
og mederne på slæden synger,  
og midnatssol og nordlys vi ser,  
og hvalrosser på isflager gynger.

Der skal mandfolk til, så nær ved  
en pol,  
der er forbandet koldt til tider;

men så føres vi ned til Afrikas sol,  
og straks af hede vi lider.

Vi færdes i skove med vækst så tæt,  
at knapt man kan komme igennem,  
med farver, der næsten gør øjet mæt,  
og stilhed, der virker på stenmen.

Vi strejfer i ørken, hvor sjældent  
er vand,  
men solhede uden lige,  
diamanterne findes i det varme sand,  
dog ingen kan sig berige.

I miner slæbes, der rinder sved  
fra sorte kroppe og lemmer,  
i krålen hersker høvdingen fed,  
over liv og død bestemmer.

Og naven suser i bil sågar,  
med negerchauffør og boyen,  
han tegnebogen i orden har,  
er fandens flot i trøjen.

Se det var et eventyr fuldt så god  
som det, den gamle fortalte,  
de begge i hver sin tidsalder stod,  
da ungdomslængslen dem kaldte.

Vi sang så både ung og gammel  
svend  
de kendte naversange,  
og glassene tømtes og fyldtes igen,  
og klokken, ja, den blev mange.

Går man hjem en sådan aftenstund,  
til eftertanke man vækkes,  
ja, naverånden er frisk og sund,  
den vil aldrig, aldrig svækkes.

Om byer ødes af bomber og brand,  
selv om folkeslag udryddet bleve,  
kan andet ej holde mod vildskaben  
stand,

ja, naverånden vil leve.

Kong Schmidt.

## Citroner i graven

En gammel tysk murersvends sidste rejse

Heinrich Witt, Hamborg, har  
sendt mig et udklip fra et Hamborg-  
dagblad, der viser, at de zünfftige  
skikke stadig holdes i hævd. Den  
lyder i oversættelse:

Lüneburg, 10. april.

Et højtideligt sørgefølge havde  
indfundet sig på en kirkegård i Lüne-  
burg for at begrave en gammel,  
fremmedskreven murersvend efter  
ældgammel zünfftig skik. 6 gamle  
ærbare zünfftsvende bar kisten med  
deres afdøde zünftkollega til hans  
sidste hvilested. De 6 svende havde  
hver på den frie skulder en vinkel,  
og på spidsen af den var stukket  
en citron. Den afdøde svend havde  
sluttet sine vandreår for et halvt  
hundrede år siden.

Foran kisten skred højtidelig ol-  
dermanden for de fremmedskrevne  
murersvende. Han bar en pude,  
hvorpå alle den afdødes rejsebrev  
lå, bag ham fulgte zünftfanen og  
bag kisten et langt følge, alle i zünft-  
dragter — med den store bredran-  
dede hat på og sorte slips — og  
alle med »Charlottenborgeren« (den  
snoede stok — stenzen — i hånden  
som tegn på, at de var retskafne

håndværkssvende. Og til sidst kom  
en hel masse »kransdelegerede«  
fra mange byer i Vesttyskland.

»Så sur som denne citron, således  
var dit liv, kære Kammerad«. Med  
disse ord kastede oldermanden den  
første citron ned på kisten i graven,  
en anden og en tredje fulgte efter —  
og så skyllede en hel regn af citro-  
ner ned i graven.

Så fulgte lang stilhed, og derefter  
oplæste oldermanden alle den af-  
dødes rejsebrev — hvor han havde  
været i sine vandreår — overalt,  
hvor han var, blev han retskaffen  
og ærlig. — »Der fremde aus Berlin  
stammende maurer hat alles entrich-  
tet . . . « Die gesellschaft der Wan-  
dergenossen bescheinigte es dem  
toten Kumpel.

Kraftige naver rev så alle rejse-  
brevne i små stykker og kastede  
dem på kisten.

Det er klart, at begravelsen ikke  
ville have været ægte zünfftig, hvis  
man ikke bagefter begav sig hen på  
herberget for at tømme ølfadet med  
afskedsdrikken for ham, der døde  
retskaffen. Det forstår sig, at der  
blev tømt mangan en humpel og  
istemt mange sange.



## FORENINGSMEDDELELSER

**Hamborg:** Afdelingen afholdt sin ordinære generalforsamling lørdag den 21. april i hulen i Stresemannsstrasse. Alle bestyrelsesmedlemmer, som var på valg, genvalgte. Formanden, Carl Lundbeck, oplæste breve, so mvar indsendt af Johs. Egebo og ingeniør Rønne, begge København. Fra Egebo om vort nye hulebord og vor nye fane, som han selv ville bringe os i sin ferie, og indvielsen ville han gerne overvære den 28. juli 1951. Theisen skænkede klubben en ny huletavle, som undertegnede havde malet. Formanden og alle svendene rejste sig som tak herfor. Til fanebærer valgte vi Fr. Jørgensen (Buldre-Jørgen), så véd vi, at fanen kommer i gode hænder. Vi havde den glæde at optage et nyt medlem, købmand Max Brehm, en gammel bekendt her i Hamborg. Efter et par naversange sluttede dirigenten generalforsamlingen.

Med naverhilsen *William Poulsen, sekretær.*

**Kiel:** Vort kvartalsmøde afholdt vi denne gang den 6. april. Kasserer Frederiksen forelagde regnskabet, som blev godkendt. Sekretæren, som har fornøjelseskassen i varetægt, berettede om kassens pengeforhold og fandt tilslutning. Dernæst som tredje punkt »Murer-Peter«. Også vi har meget at takke ham for, ved hans hjælp steg vort medlemstal til over hundrede, flere gange bragte han os levnedsmidler i den hårde tid, og når han besøgte os i vor hule, kom der liv i kludene, nu er hans urolige livsvej til ende. Fred med hans aske. Hans navn står i vor fremmedbog og vil blive holdt i ære af Kieler-afdelingen.

Med kraftig naverhilsen *Emil Jensen, sekretær.*

**Stockholm:** Fredag den 16. marts 1951 afholdt klubben en æresaften for forhenværende formand Alfred Simonsen i anledning af dennes 25 års medlemsskab af C.U.K. Formanden åbnede og bød velkommen, og vi sang »Når samlet er vor naverflok«, derefter talte formanden for Simonsen og takkede denne for hans trofasthed mod C.U.K. og Stockholm afdelingen. G. S. Nilsson tog også ordet og talte for »Simon«, og til slut takkede Simonsen for den dejlige aften og benyttede lejligheden til at opfordre de unge svende til at tage ud at rejse. Festen fortsatte med sang og muntre historier mellem snapsene. I det hele taget en vellykket aften. Samme aften fik H. V. Mark overrakt C.U.K.-standeren for 10 års medlemsskab, og Svend Pedersen fik overrakt en tegnebog med C.U.K.-emblemet som tak for veludført arbejde gennem vinteren.

Fredag den 13. april 1951 afholdt klubben sin halvårslige generalforsamling med stor tilslutning, og som det fremgik af formandens beretning, havde klubben 85 mandlige og 20 kvindelige medlemmer, og i det hele taget havde klubben haft fremgang overalt, og lokalkassen kunne fremvise et overskud på 247,00 kr. Valgene gik let og smertefrit, og følgende blev valgt:

Formand Svend Jensen, næstformand Max Frederiksen, kasserer Johannes Jacobsen, sekretær Frantz Morell Jørgensen, lokalinspektør Ferdinand Christensen, bisittor W. G. Ehlin og Henry Frølund (nyvalgt), suppleanter Leif Pedersen og Hans Christensen (nyvalgt), revisor E. Lingren, F. Sjøstedt, suppleanter Gustavsson og Kaj Hansen, klubmestre Henry Frølund og Hans Christensen.

Med naverhilsen *F. Morell Jørgensen.*

**Ålborg:** Generalforsamling afholdtes den 23. april. Formandens og kassererens beretninger godkendtes. Kasserer Peter Jensen, næstformand J. M. Jensen og bestyrelsesmedlem Louis Svendsen genvalgte alle, til revisor nyvalgte Anthon Andreasen. Det vedtoges at arrangere udflugt til Vejle den 17. juni. Som delegerede til naverstævnet samme dag valgtes N. P. Christensen og Peter Jensen.

Med naverhilsen *Peter Jensen.*

**Frederiksværk.** Ekstraord. generalforsamling afholdtes på »Strandborg« lørdag den 12. maj. Der var intet særligt på dagsordenen udover bestyrelsesvalg, da 2 medlemmer var rejst fra byen. Til sekretær og

næstformand valgtes snedker Chr. Olsen, Vinderødskov, til bestyrelsesmedlem tjener Wahlin.

Med naverhilsen

*Chr. Olsen.*

**Hillerød:** Lørdag den 21. marts samledes ca. 30 forventningsfulde naver i hulen i Hillerød, vi skulle på langfart til Veddelev ved Roskilde, hvor vort medlem, Andr. Lorentsen og hustru, bød på gule ærter og flæsk samt pandekager, og vi blev ikke skuffet. Det er vist sjældent, at ærter har smagt naverne så godt som denne aften. Et par sange for dagen gjorde også sit til at sætte stemningen i vejret. Efter at sulten var stillet, foreviste Lorentsen os sin fine besætning, og selvom vi ikke var landmænd, kunne vi jo nok se, at alt var 1. kl.s, prægtige dyr, orden og renlighed overalt. Aftenen sluttede med en hyggelig kop kaffe. Ialt havde 36 naver fra Holbæk, Roskilde, Lillerød, Birkerød og Hillerød den glæde at deltage i den herlige aften, som vi siger Lorentsen og hustru hjertelig tak for.

Lørdag den 28. marts afholdtes ordinær generalforsamling. Formanden, Waldemar Petersen, bød velkommen, og man mindedes afdøde driftsleder Carl Christensen. Af formandens beretning fremgik, at det havde været et meget virksomt år for afdelingen, og der har været afholdt en række gode arrangementer. Såvel beretningen som kasserer Ole Hansens regnskab godkendtes. Som kasserer nyvalgte Eyvind Henriksen, da Ole Hansen ikke kunne afse tid dertil mere, det bliver vanskeligt at erstatte ham, og han fik megen anerkendelse for sit arbejde for C.U.K., desuden nyvalgte Kai Fønss Bach til bestyrelsen, og vi genvalgte formanden og Frederik Petersen til H.B.-medlemmer. Klubben tæller nu 74 medlemmer.

På bestyrelsesmødet den 15. maj vedtoges det lige-som i fjor kun at holde møde den 1. lørdag i juni, juli og august måneder.

Med naverhilsen

*Chr. Stenloft, sekretær.*

**København:** Ved den halvårslige ordinære generalforsamling lørdag den 5. maj i hulen blev følgende valgt til de forskellige poster.

Til byggefondets udvalg blev Egebo genvalgt, nyvalgt blev Spangstrup, Roslev og kong Schmidt. Karl Holst og Laurids Pedersen ønskede ikke genvalg. Til et festudvalg blev Th. Rasmussen, Spangstrup, Boetius og Kong Schmidt valgt, suppleret med afdelingens formand.

Til medlem af hovedbestyrelsen blev Jens Jørgensen genvalgt med 42 stemmer, Thorkild Rasmussen fik 13 stemmer, og to stemmesedler var blanke. Som 2. suppleant valgtes Thorkild Rasmussen, og til hovedkasserer revisor valgtes Thorvald Jespersen. Til klubbens bestyrelse blev valgt, som formand Johs. Egebo. Til sekretær Jacob Monrad. Til lokalinspektør Hjalmer Petersson. Til bestyrelsessuppleant Aage Mølgaard. Til revisor Carl Olsen. Til fanebærer Aage Mølgaard. Samtlige klubbens bestyrelsesmedlemmer blev enstemmigt genvalgt.

Med naverhilsen

*Jacob Monrad.*

**Roskilde:** Alle medlemmer bedes bemærke, at hulen er flyttet til Centralcafeen, Skomagergade, med møde-aften 2. lørdag i hver måned.

Med naverhilsen *Valdemar Thomsen, sekretær.*

**Rønne.** Generalforsamling afholdtes på »Hotel Dana« d. 26. april kl. 19.30. Formanden åbnede mødet og af-lagde beretning om det forløbne stille år. Kassereren oplæste regnskabet og sekretæren forhandlingsproto-kollen; begge dele godkendtes. Næste punkt på dags-ordenen var valg af ny bestyrelse; da formanden, H. Jakobsen, ikke ønskede genvalg, valgtes efter nogen diskussion malermester Wald Schou. Til kasserer gen-valgte med akklamation C. Sørensen, og som sekretær genvalgte C. Hansen. Som bestyrelsesmedlem ligeledes genvalg af Søren Rosenberg, og som nyt bestyrelses-medlem valgtes snedker Ejner Mogensen. Efter nogen drøftelse af foreningens indre forhold vedtoges det at holde et møde månedlig. Dagen vil blive medlemmerne meddelt nogle dage forud. Derefter var ordet frit, og Søren Rosenberg benyttede sig af lejligheden og holdt os i ånde resten af aftenen, kun afbrudt et par gange til stor fortrydelse for ham selv.

Med naverhilsen

*Chr. Hansen.*



## C. U. K.s Adresser:

**Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse.** C. U. K., København.

**C. U. K.s bankkonto.** »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

**Hovedbestyrelsen:** Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

**Hovedkasserer:** Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Øbro 4950 v.

**Kontroludvalget:** Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

**Redaktør af D. f. S.:** Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

**Annoncer og abonnement:** Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

## Rettelse til adressefortegnelsen:

**Hillerød:** Møde 1. og 3. lørdag i hver md. på Central-Hotellet, Slotsgade 5. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Tlf. 416. Kasserer: Snedkermester Eyvind Henriksen, »Tej«, Kjeldsvang pr. Hillerød.

**Helsingborg:** Formand: Instrumentmager Erik Sørensen, Box 46, Påarp. Kasserer: Mekaniker Gunnar Leth, Kingelstad 14, Tågarp. Tlf. 211, Tågarp. Al korrespondance til kassereren. Møder efter udsendte meddelelser.

**Hamburg:** Møde 3. lørdag i hver måned i hulen »Sänger Heim«, Stresemannstr. 60, Altona. Formand: Carl

Lundbech, Habichtstrasse, Parz. 64, Hamburg 33. Kasserer: Carl Metzendorff, Spargelkoppel, Parz. 3, Hamburg 20. Sekretær: William Poulsen, Brødermannsweg 85, Hamburg 20.

**Vordingborg:** Møde 1. lørdag i hver måned i »Landbo-cafeen«. Formand: Maskinarb. Willy Christensen, Købmagergade 16. Kasserer: Montør Albert Hansen, Hotel »Masned Sund«. Sekretær: Tømrer Alfred Larsen, Arseffsgade 10.

**Bern:** Møde hver lørdag i restaurant Schanzenstube, Zahringerstrasse 15 (Willy Fransen). Kasserer: Billy Blaase, Effingerstrasse 57. Formand: Emil Sørensen, Dammweg 9.

**Randers:** Huleaften 1. lørdag i hver måned hos naverbror Gunnar Madsen, Raadhuskroen. Formand: Chr. Bredgaard, Gl. Hobrovej 44. Kasserer: Bogbindermester M. Hald, Vestergrave 11.

**Roskilde:** Hule på Centralcafeen, Skomagergade. Møde 2. lørdag i hver måned. Formand: Garver Arthur Naumann, Himmelev, tlf. 503 u. Kasserer: Maler Aksel Jensen, Københavnsvej 74.

## Møbler - Markiser - Persiennner

leveres — Reparationer udføres

**P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452**

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i **Restaurant CITY**  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar **M. Grünberger**, Medlem af C. U. K.

**William Andersen**

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.

Naverne mødes til Fest

paa **Hotel**  
**Leidersdorff**  
i Hillerød

Køb **PELSEN**  
hos C.U.K.s hovedkasserer

**K. Bjerregaard**  
Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

**Cafe „Det rene Glas“**

Nørrebrogade 64. København N  
Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
**Ove Andersen**

## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i  
Radio. Nordsjællands største Fag-  
og Specialforretning. Telefon 225

Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

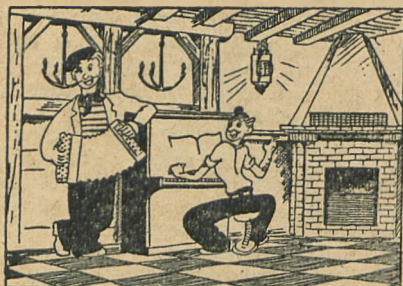
## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og  
Foreningsfester. Indtil 100 Pers.

Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverens Hule.

E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Naverens Hule

Arne Møller





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den forenede Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 7

Juli 1951

49. årgang A

## Stor interesse for Indonesien

I Social-Demokraten for søndag den 17. juni bringes følgende artikel, som vi tillader os at bringe; den vil sikkert have interesse for mange af naverne:

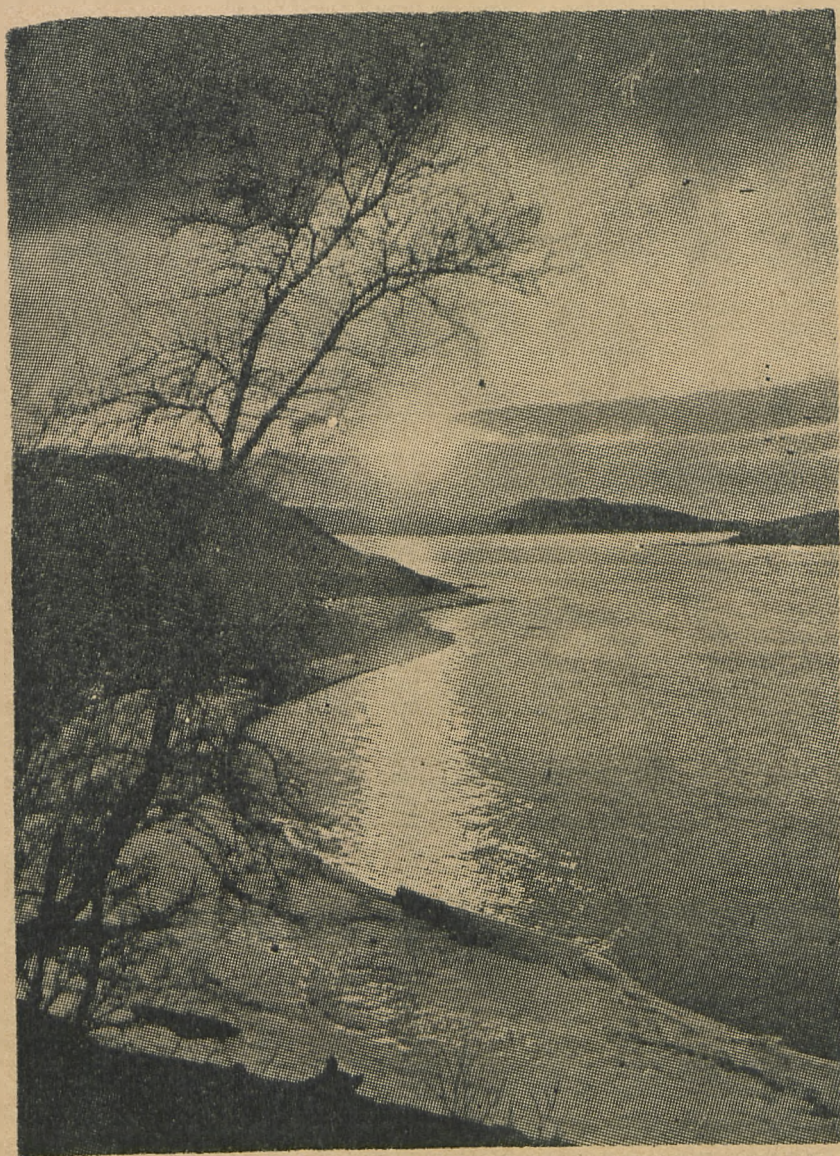
Et af de gamle patricierhuse i Trondhjemsgade på Østerbro stormes af mennesker, der er parat til med få dages varsel at rejse til Østasien og begynde en ny tilværelse dér. Den indonesiske republiks legation i København indrykkede for et par dage siden en bekendtgørelse i dagbladene, hvori man tilbød en række eksperter indenfor økonomi, landbrug, industri, arkitektur, lægevidenskab osv. beskæftigelse i Indonesien, og på legationen er man nærmest chokeret over virkningen af denne henvendelse til offentligheden.

— Allerede den første dag meldte der sig 75. Nu har vi allerede flere hundrede, og det er endda kun fra København, fortæller attaché ved den indonesiske legation Sugantyo Kusumdigdo. Der har især været mange læger, jurister og civilingeniører.

Men det er ikke alle ansøgere, der opfylder de krav, vi stiller. Senere åbner vi sandsynligvis for en indvandring i langt større målestok, men på dette stadium er det ganske bestemte folk, vi er ude efter.

— De mennesker, vi kan bruge nu, vil blive beskæftiget af den indonesiske regering, idet vi for at gennemføre vort kæmpemæssige genopbygningsprogram nødvendigvis må importere masser af eksperter inden for alle forskellige felter, økonomi, sværindustri, den mindre industri, landbrug, transport, bankvæsen, alle mulige arter af ingeniørarbejde, lægevidenskab, arkitektur. De vil få ledende stillinger, gode arbejdsforhold, gode boliger og en god betaling. En delegation, udsendt af den indonesiske regering, kommer nu til København for at udvælge dem blandt ansøgerne, vi kan bruge, og det bliver sikkert mange.

Delegationen har allerede besøgt Holland, Svejs, Vesttyskland og



Fjeldparti fra Troms fylke

Vor gode naverbror, konditor Kaj Ludvigsen, Tromsø, Norge, meddeler, at han i løbet af juni tager initiativet til oprettelsen af en C.U.K.-afdeling. Vi ønsker held og lykke med starten.

Red.

Sverige, man skriver på stedet en vemaskine. De eventuelle familier kontrakt med ansøgerne, og en uges følger efter i båd. tid senere sendes de af sted med fly- Vi spilder ingen tid. Indonesien



## Uddrag af H. B.s protokol.

10. juni: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Brev fra Poul Petersen, tidl. Paris, der nu arbejder i Helsingborg. Der er gode muligheder for en afd. i Paris. — Ligeledes brev fra konditor Kaj Ludvigsen, Tromsø, hvor der i løbet af juni oprettes en afd. — Breve fra Carl Lundbeck, Hamburg, og fra Koed, Vejle. — Fra Schweiz ansøgte om hjælp af C. U. K.s hjælpefond til en naverbror, der har fået børnelammelse. Bevilgedes. — Stockholm og Helsingborg afd. fremsendte nye love, der drøftedes og går til K. U. — Det pålægges påny afdelingskassererne at være agtpagivende ved udbetaling af rejseunderstøttelse. Såvel C. U. K.s som fagforeningsbogen må være afmeldt, før udbetaling i en anden afd. kan finde sted. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard var nu udskrevet fra hospitalet og var i gang med årsregnskabet, der dog først når at komme med i august-svenden.

Waldemar Petersen.

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag d. 7. juli kl. 19,30: Berejstes Hus, Emiliegade 7: Stor dameaften med dans og underholdning m. m. Fest- og baltegn kr. 1,00. — Familie og venner er velkomne. Meget stor tilslutning forventes.

Lørdag d. 4. august kl. 20: Hulemøde på Nørrevold.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

### Runde fødselsdage i Københavns afdeling:

Kedelpasser Alfred Andersen, Provstevej 22, 5. værelse nr. 4, NV, 5-7-51 50 år. — Maler Hans L. Jensen, Rentemestervej 33, 1. th., NV, 25-7-51 60 år. — Kontorist Hans Ulbæk, Stockholmsgade 11, 1. tv., Ø, 26-7-51 50 år.

Vi ønsker hjertelig til lykke med dagen og alt godt fremefter.  
Københavns afdeling.

har været koloni i tre og et halvt århundrede, og eftersom vi først har fået vor selvstændighed i 1949, er det hele nyt for os, og vi har meget at indhente. Der er 72 millioner mennesker i Indonesien, men der er millioner af analfabeter. Vi mangler hjernelok, og det er nu, vi skal have dem. Hidtil har ledelsen været overladt hollænderne, der har haft magten siden 1619, og nu overtager vi pludselig selv styret. Genopbygningen efter krigen er også foregået langsommere i Indonesien end i andre dele af Asien, specielt i den indonesiske republik, hvor den japanske besættelse og den hollandske kolonikrig forårsagede meget store ødelæggelser.

### De store muligheders land

— Vi står overfor meget store vanskeligheder, men den indonesiske regering har taget fat på et kæmpeprojekt. Vi vil skabe en stor industri, forøge landbrugets udbytte, bygge jernbaner, veje, broer, bedre boliger, skabe bedre sundhedsmæssige forhold, starte et stort socialt arbejde o. m. a., og vi skal som sagt bruge folk til at lede det hele.

— Vil danskere, der rejser ud på eget initiativ, have mulighed for at klare sig i Indonesien, og kan de tåle klimaet?

— Indonesien er et meget rigt land. Vi har vigtige råstoffer, kopra, olie, malm, rørsukker, gummi. Vi leverer 37 procent af verdensproduktionen af gummi og 19 procent af tin.

Her er alle chancer for unge, energiske mennesker. Indonesien er i dag de store muligheders land.

Jeg kan blot nævne noget som tekstilindustri. Der er 72 millioner mennesker, men ingen til at klæde dem på. Vi har kun en ubetydelig tekstilindustri. Alene på dette område er der uanede muligheder for indvandrere. Jeg ved jo, at der her i Danmark er en meget fin tekstilindustri.

Og danskere vil sagtens kunne tåle vort klima. Der er altid varmt, men ikke uudholdeligt. Vi har forår hele året, ler Sugantyo, der fortæller, at han hader blæst og snesjap, som han først har stiftet bekendtskab med efter sin ankomst til Danmark. Vi har et mildt klima i Indonesien. Iøvrigt er der mange danskere i Indonesien. Et sted er der f. eks. en koloni på flere hundrede, og de er alle-

Vore unge svende i Basel var i påsken en tur i Frankrig, og herom beretter den nye sekretær, Rud. Larsen:

Før påske startede vi jo nok så flot med at tale om Revieraen og Paris, men desværre var planerne større end pengene, så sluttelig blev det til, at turen skulle gå ud i det blå.

Fredag morgen stod vi rejse- og æventyrlystne naver så ved grænsen. Taske havde vi over skulderen og et stort smil om munden, for nu gik det jo atter ud mod noget nyt og spændende. Det gik så med bus til Belfort og videre herfra med tog til Besancon. Her folte vi os dog ikke rigtig tilpas og fortsatte herfor til Ornans. Denne var en køn lille by, som på alle sider var omgivet af bjerge, og hvad også nævneværdigt er var der 28 dale i nærmeste omegn, men desværre fik vi alt for lidt af den skønne natur at se, da det i de to dage, vi opholdt os her, var regnvejr. Den første dag traskede vi ud ad den slagne landevej, for i bjergene ville vi ikke gå i det dårlige vejr. Efter en ni kilometers travetur nåede vi til en lille by, en som man oprigtig kan kalde en bondeby. Vi havde selv medbragt de fornødne redskaber, som bruges til tørkost, så nu skulle vi blot have fat i lidt brød og pålæg, men det voldte os også en del besvær. En slagter fandtes der ikke i byen, og da vi heller ingen forretninger havde set, spurgte vi efter en købmand. Vi blev så vist hen til en, men hvem kunne også vide, at her lå en forretning. Det var et ganske almindeligt hus, gardiner for vinduerne, ingen varer deri og ikke

sammen glade for at være der.

Sugantyo understreger, at der er mulighed for, at man i meget nær fremtid vil åbne for en større indvandring, således at danske specialarbejdere, landbrugere og fiskere vil kunne få indrejsetilladelse.

C. B.

P. S. Indonesien er en øgruppe i Østasien, der dækker et areal på 1,900,000 kvadratkilometer, hvilket vil sige tre fjerdedele af Europa.

Tallet på interesserede, der har meldt sig, er nu helt oppe på omkring 500.

engang et skilt over døren, som tilkendegav, at her lå en forretning. Mere forbavset blev vi næsten, da vi kom ind, for på hylderne stod træsko, mel, blomsterfrø samt alt muligt andet blandet sammen, og en støvklud havde hverken varer eller hylder set i lang tid. Vort måltid indtog vi på byens førende hotel, som så sådan ud: Over døren havde engang stået HOTEL, men nu var der kun OT og L tilbage, men med lidt fantasi fik vi det til at sige hotel. Vi åbnede forsigtigt døren og kom ind i ankomsthallen. Midt på gulvet stod et bord og fire stole, i det ene hjørne en malkespand, på gulvet lå lidt halm, og den herligste duft af kostald slog os i møde. Efter at have stået her lidt, kom en ung pige på ca. 65 år og spurgte, om vi ønskede at komme ind i salen, hvortil vi svarede bekræftende. Hun førte os så ind i salen, som de kaldte den; her stod ialt fire borde, og ved det ene sad bonden og hans karl, begge med gummistøvler og kasket på. Vi indtog så vort måltid samt et par liter af deres herlige vin.

Næste dag startede regnen atter ned, og det resulterede i, at vi tog os et par snapse fra morgenstunden, for så ser man trods alt ikke så meget på vejret. Måske gjorde værtens datter også sit dertil, for straks, da vi så hende blev vi alle blændende forelsket, og jo flere snapse vi drak desto mere havde vi hende jo ved vort bord (hvad er I ude på, svende! Red.), men ak og ve, hun modtog desværre kun de såkaldte fingerkys. Før vi tog af sted kom værten med cognacflasken og gav en omgang, så vi forlod Ornans i en salig stemning. Forinden havde vi også hver købt en lille flaske likør, altså for flaskens skyld, da denne var uhyre smukt udført i træ, men desværre måtte vi drikke indholdet ved grænsen, da der den aften stod en lidt ung og tjenesteivrig tolder. Han sendte os ind for at få efterset vore tasker, og ved denne lejlighed kom vore små flasker jo også frem, og af dem forlangte de frs. 3,50 i told. Dette ville vi naturligvis ikke betale, da de kun indeholdt ca. tre til fire snapse, så vi gik tilbage til den franske tolder, som lånte os en proptrækker, hvorefter vi proppede



# Jubilæums-stævnet i Vejle

Næste år holdes landsstævne i Odense.

Vejle-naverne holder ord, når de lover noget, og derfor blev det 25. jyske stævne også gennemført på den smukkeste måde, dette først og fremmest takket være deres energiske formand Kai Andersen — han var her, der og alle vegne for at se, om det hele klappede.

Ved forenede kræfter har Vejle-naverne skabt sig et aktiv, som blev misundt af alle, nemlig deres naverhytte. Når man ser den, forstår man, hvilket sammenhold der har været — og stadig er — for at det i det hele taget kan lade sig gøre at bevare den. Men alle I, der ikke har set den, tag selv til Vejle og se den og nyd de herlige omgivelser, den ligger i.

Stævnet åbnedes faktisk lørdag aften, idet Vejle-naverne og deres damer i stort tal var troppet op i hulen. I løbet af aftenen ankom Odense-naverne i rutebil og H. B. Efter velkomst gik aftenen med sang, klang, dans og historier.

I løbet af søndag formiddag samledes i Håndværkerforeningen ca. 150 deltagere til frokost. Kontroludvalget og øvrige Aarhusnavner, ialt 15, en rutebilfuld fra Randers med Bredgaard i spidsen, fra Horsens, Silkeborg, Aalborg, ja, alle de gode, solide navernavne var med.

Efter frokost og fotografering samledes man til delegeretmøde, hvor formanden for kontroludvalget, H. P. Hansen, bød velkommen, og formanden for Vejle afd., Kai Andersen, valgtes til dirigent. Sidste års stævneprotokol godkendtes efter en diskussion, hvori bl. a. N. P. Christensen, Peter Jensen, Aug. Larsen, alle Aalborg, H. P. Hansen, Aarhus, Wittorff, Horsens, og Bredgaard, Randers, deltog.

Formanden for H. B., Jens Jørgensen, fik derpå ordet og omtalte kongressen, hvor H. B. fik impulser om fremtidens arbejde for at være i pagt med tiden. J. J. omtalte de forbedringer, vore nye love indeholdt, og oplyste, at vi står i god kontakt med såvel Statens udvandringskontor som Håndværksrådet, oplyste endvidere om de henvendelser, som H. B. har rettet til alle de schweiziske arbejdsamter, og hvoraf en del har svaret os. D. f. S. har undergået en forandring og er blevet et bedre og større blad og uden udgift for H. K. Vi har opnået dette ved hjælp af annoncer i lighed med en række andre foreningsblade. Vi har sikret C. U. K. denne ordning et år fremefter, og tiderne giver os mere og mere ret i, at vor forudseenhed var rigtig, vi må nemlig ikke glemme, at vi også har forpligtelser, når vore medlemmer skal have den sidste hjælp. — Trykningen af mærkater med C. U. K.s emblem har vi måttet droppe. Fremstillingen er for kostbar. Derimod kommer H. B. nu med et nyt postkort, der kan bruges alle vegne. — Beretningen modtoges med klap.

Peter Jensen, Aalborg, anbefalede med Hamborg-jubilæet næste år som mål at opspare gennem Håndværkernes Rejsefond, og »Ras«, Silkeborg, og under tegnede udtalte sig i samme retning.

Carl Mortensen, Odense: På sidste naverstævne foresloges landsnaverstævne i Odense i 1952, og jeg foreslår, at dette vedtages i dag.

Efter forskellige udtalelser vedtoges det at afholde landsnaverstævne i Odense i 1952 og henstille til det sjællandske naverstævne den 1. juli at gå ind for dette.

Og med denne vedtagelse sluttede delegeretmødet, og båd og biler befordrede deltagerne til Munkebjerg og Naverhytten.

Aftenens festligheder måtte jeg og H. B. desværre give afkald på. Vi havde en lang hjemtur foran os.

Waldemar Petersen.

## Det historiske hjørne i Geigergasse

har Spetzlerfonden ladet forevige i en smuk stregtegning og udsendt til alle afdelinger. Prisen er 10 kr. pr. stk., og vi tvivler ikke om, at adskillige naver køber denne radering og giver den en hædersplads i deres stue. Beløbet går til et godt formål, idet mange nødlidende landsmænd i Schweiz hjælpes økonomisk gennem Spetzlerfonden.

op og skålede. Naturligvis bød vi to-  
deren en slurk, først trak han noget  
på skulderen, men så slog han kra-

ven op om ørene og tog sig en dram,  
ja, det var et herligt syn at se denne  
embedsmand i funktion. Herefter fik

vi så lov at passere, og atter stod vi  
hjemme i Schweiz.

Kraftig naverhilsen. Rud. Larsen.

## Meddelelse til afdelingskassererne.

Modtaget kvartalsregnskaber o. a. af følgende afdelinger: Odense, Frederiksværk, København og Randers. Til trods for min opfordring i maj manglede der endnu følgende: Caracas, Dresden, Hammerfest, Nakskov og Næstved.

Hovedkassereren.

## Nogle interessante tal fra en officiel Schweizer-statistik

blev fornylig bekendtgjort i pressen dér. Statistikken omfatter kun kontrolpligtige udenlandske arbejdskræfter, berører altså ikke udlændinge, som besidder ubefristede opholdsbevillinger. Statistikken viser, at der i februar 1951 var 95.393 udlændinge beskæftiget, heraf var 66.065 kvinder og kun 29.328 mænd. Hvem fra vor valse- og rejsetid havde tænkt det? Derfor er også 32.085, mere end en trediedel, henvist til faggruppen »husholdning«. I anden række gæstgiveri med 17.846, derefter landbruget 10.447 personer. Metal- og maskinindustri er fra sidste års 7167 gået tilbage til 6659. Levned- og nydelsesmidler fra 1612 til 1523. Derimod er tekstilgruppen tiltaget fra 5642 til 7095. Beklædning og renseri fra 4792 til 5368. Læderindustri fra 893 til 1008. Bygningsfagene er ligeledes tiltaget: fra 1755 til 2341.

Interessant er tillige de beskæftigede udlændinges nationalitet. Italienerne yder stadig hovedkontingentet, nemlig 56 %, derefter følger Østrig og Tyskland med hver rundt 16 %. Af resten, 12 %, tager vi det største stykke.

Jesper.

## Fra Danmark til Neapel for 2 kroner.

For en del år siden udgav vor gode naverbror i Aarhus, Charles Jensen, en herlig bog om naveroplevelser i det fremmede; den fik titlen »Fra Danmark til Neapel«. Charles Jensen ligger imidlertid inde med et restoplag på nogle hundrede stykker, og han er villig til at sælge dette for 2 kr. pr. stk. Såfremt en afd. samlet rekvirerer 10 stk., får man dem for 15 kr.

Her kan ikke være noget at betænke sig på, bogen er på 164 sider og fuld af morsomme erindringer fra en lys og lykkelig tid på valsen gennem Tyskland, Schweiz og Italien. Er du ikke forlængst blevet ejer af denne bog, så bestil den straks hos din kasserer.

Waldemar Petersen.

## Naversammenkomst i Luzern.

Søndag den 11. juni havde Zürich-naverne arrangeret en naversammenkomst i Luzern, hvor ca. 30 naver og naverpiger var samlet, og det blev en helt igennem god og fornøjelig dag.

## 20.000 km på tommelfingeren for 400 kr.

Man kan komme langt for de 500 danske turistkroner. Den unge dekorationstegnerneske frk. Ingrid Hacke fra Nykøbing F. og hendes kæreste, dekoratør Gunnar Bang Nielsen, Slagelse, startede i september i fjor »på tommelfingeren« med 1000 kr. tilsammen i tegnebogen.

Nu er de ifl. Ekstrabladet kommet hjem igen, og 100 kr. er i behold, skønt rejsen har strakt sig over mindst 20.000 km. De 7000 km har de tilbagelagt i de mest ufremkommelige dele af Afrika, 6000 km gennem Saharas sand og 1000 gennem skovene i Nigeria. Sjakalerne har sneget sig omkring deres telt i nattetimerne, løverne har stukket hovedet frem, og de har fundet lig af mennesker, som er bukket under i ørkenens hede og tørke.

## Til New Zealand.

Der er chancer for emigrationslystne danske arbejdere i New Zealand. Gennem Statens udvandringskontor har De samvirkende Fagforbund modtaget en henvendelse fra den danske ambassade i London, hvoraf det fremgår, at det new zealandske firma Fletcher Holding Limited, Auckland, søger forbindelse med danske ugifte faglærte arbejdere i alle brancher med undtagelse af elektrikere.

Firmaet deltager i stor udstrækning i New Zealands boligbygningsprogram.



# Med en Nakskov-smed gennem 16 lande

Af Viktor Hansen, Bremerton,  
U. S. A.

I landsbyen Stokkemarke er jeg født den 6. juni 1878. Mine forældre flyttede dog kort tid efter til Nakskov, og her blev jeg opdraget, og selvom mit højre øre kun er halvt (i skolen kaldte de mig »1½ øre«, så fik jeg dog afgangseksamen, da jeg var 13 år gammel. Jeg udlærte som smed i Frederiksdal ved Nakskov og arbejdede som kedelsmed på Tuxens & Hamrichs store fabrik i Nakskov. Efter nogle mdr.s forløb blev jeg værkfører og fik bedre løn, og i oktober 1896 blev jeg medlem af fagforeningen. Den 1. april 1897 lavede arbejdsgiverne lock-out for hele Danmark, den varede i 2 uger, og 1. juni var der igen lock-out, den varede 3 måneder. Fagforeningen delte alle de penge, den havde, det var 120 kr., ud til dem, som ville rejse udenlands og tage arbejde. Jeg var en af dem, der gik. Ankomsten til Slesvig traf jeg nogle danskere, og en af dem sagde til mig: »du er for grøn til at komme til udlandet«. Men heldigvis var min skolekammerat Christian Hansen blandt danskerne, og han tog mig med hjem og gav gode råd. Christian døde i Chicago for et par år siden. Jeg valsede så til Kiel, hvor jeg fik arbejde på Howaltwerke, til lock-outen var forbi i Danmark.

Jeg ville nu se København, men fandt intet arbejde, tog så til Aarhus, hvor jeg arbejdede hos Sabroe som værkfører og havde gode dage, men 1899 blev der lock-out igen. Så tog jeg til Nakskov og sagde farvel til mine forældre og søskende og rejste til Berlin, hvor jeg hurtigt fik arbejde på Germani Werke i Tegel. Her var jeg i 5 måneder, tog så arbejde i det meget moderne Borsig Werke, og 1. maj 1900 gik jeg på valsen til Dresden og Leipzig, og da jeg traf en ven her, gik vi til Nürnberg. Her arbejdede jeg et par måneder, og på en af restauranterne, der havde danske svende som stamgæster, ville den opvartende pige gerne vide, hvad hun skulle sige på dansk, når hun serverede for dem. Vi sagde, hun skulle sige »jeg elsker dig«, det vakte gevaldigt munterhed.

Mit ønske var imidlertid at arbejde på så mange virksomheder som muligt for at se og lære, så efter nogen tids arbejde i Offenbach rejste jeg til verdensudstillingen i Paris, hvor jeg var en uge, så til Strassbourg, Basel og Winterthur. Der ønskede jeg at arbejde, men måtte ikke begynde, fordi jeg kun havde været 2 måneder i mine sidste to pladser. I Zürich var det anderledes, og det blev en by, jeg aldrig glemmer, og kommer jeg nogensinde til Europa, vil jeg gense den. Her traf jeg maleren Axel Landgren, som dansede can-can til

gåsegildet i naverklubben. Jeg er nu medlem af naverklubben i Los Angeles. Da jeg blev gift, sendte Peter Kaisen, formanden for klubben, mig et meget smukt maleri af Landgren som bryllupsgave. Det er et landskab af den jyske hede.

Da jeg gik fra Zürich i maj 1901 gav Esker-Wyes fabrikker mig den bedste anbefaling, jeg har. Jeg valsede nu gennem Schweiz, der var herligt og smukt alle vegne, kom så til Como i Italien, hvor skatter blev afkrævet ved byporten. Senere til Milano med dens store domkirke, som har 365 spir, et for hver dag i året, og hvor flere præster taler i forskellige dele af kirken på een gang. Stolesæderne står ret op; for at kunne sidde må man nedlægge en mønt. Herfra til Venezia, hvor kanaler tager pladsen op for gader, en smuk og interessant by.

Så gik det nordpå, gennem de smukke Tyrolerbjerge til Innsbruck og München, Augsburg, Stuttgart m. m. til Gelsenkirchen. Her tog jeg arbejde for at få midler til den videre fart, men blev der kun 2 mdr., tog så til Bremen for at blive der vinteren over. Vi var her fire danskere, som stiftede klubben »det blå øje«, allesammen naver; jeg gad vide, hvor de øvrige er henad i verden. Jeg har endnu et indrammet billede af medlemmerne, tømreren, maskinarbejderen, grovsmeden og kedelsmeden, mig selv.

Foråret 1902 gik jeg til Hamborg, arbejdede hos Blom & Foss et par måneder, og kammeraterne gav mig et rungende hurra til afsked, da jeg tog damper til Harwich og London. Dagen efter sluttede England fred med boerne i Sydafrika, og i 2 dage festedes der i London for soldaterne, der var vendt hjem. Jeg fik arbejde i Purfleet ved London, og da dette var færdigt forsøgte jeg andre byer, men uden held — de hjemvendte soldater skulle først beskæftiges. Så rejste jeg til Danmark og holdt jul i Nakskov hos mine forældre og 11 søskende. Jeg fik nu arbejde hos Fricks efterfølger i Aarhus, og her mødte jeg den fineste formand, jeg har arbejdet for, hr. Lindwall. Jeg var godt tilfreds med at arbejde i Aarhus og blev der i 10 mdr., men tog så arbejde hos Atlas i København. I foråret 1904 begyndte dampskibsselskaberne at sætte billetpriserne til USA ned. Jeg købte en billet til New York for 60 kr., og den 6. maj forlod jeg Danmark igen.

Det første, jeg købte i Amerika, var en avis til 5 cent, og med denne orienterede jeg mig om chancer og forhold. Mit mål med turen over Dammen var at se verdensudstillingen i St. Louis, og da jeg havde arbejdet 7 uger i en lille kedelsme-

die, tog jeg til St. Louis.

En skolekammerat, Rasmus Rasmussen i Found du lac, Wisc., skaffede mig en god plads på Soo jernbanen dér, og i mange måneder var jeg en af de højst betalte kedelsmede. Men så mig til ro dér ville jeg ikke, så det næste mål var San Francisco for at se den store ødelæggelse, som jordskælvet havde forvoldt. Jeg skiftede som regel arbejdssted efter et par mdr.s forløb, havde altid bisseføde i skoene, og et brev kaldte mig til Sparks Nevada, hvor jeg fik arbejde på S.P.-banen.

Min far døde i 1906, og min mor skrev, om jeg ville tage hende og mine 4 yngste søskende, der var fra 7 til 14 år, til Amerika. Jeg fik jernbane-fribilletter for dem alle på banerne herovre, og i april 1907 kom familien hertil. Min mor blev gift igen og har holdt sølvbryllup med begge sine mænd.

Rejselysten var stadig i mig, og den 8. juni 1909 tog jeg min cykel og kørte over det 7000 fod høje Donner-pas til California og op til Portland. På toppen af passet var der 30 fod sne, og jeg måtte bære cyklen lange strækninger. Nedad til Sacramento passerede jeg de mange guldminer fra 1849. Gik til Orenville, hvor de graver guld med store kraftige maskiner. Senere forslog en ven mig, at vi købte en gård på 120 acres. Det gjorde vi, men efter 3 år gik jeg nordpå igen, og tilsidst landede jeg i Wallace Idaho, hvor jeg blev i 31 år. Wallace er hovedcentret for bly, sølv, kobber, guld og andre mineraler. Jeg har arbejdet 26 år på jernbanerne og har været i 45 stater.

I 1947 mødte jeg en dame, som jeg havde mødt 22 år tidligere. Resultatet blev, at vi blev gift den 2. dec. 1947. Vi har her i Bremerton fundet et dejligt hjem. Min kone er født i Ribe 1876, kom til Amerika i 1885 og har ikke været i Danmark siden. Jeg selv var i Danmark i 1924, og i 23 dage besøgte jeg rejsekammerater og familien i Nakskov.

Den mand, som sagde, at jeg var for grøn til at komme til udlandet, kunne ikke forudse, at jeg kom til at sætte mine fødder i 16 lande og aldrig havde vanskeligheder ved at komme over grænsen, indtil de senere år på den amerikanske grænse, når det skete, at jeg ingen papirer havde. De er meget strenge nutildags.

Jeg har udtaget fire patenter. Det bedste er en skrivemåde, som gør det meget nemt for børn at lære at skrive. Den sælges for 1 dollar pr. stk. Mine indtægter nu består af dividender fra minerne omkring Wallace Idaho, som producerer bly, sølv, guld, zink m. v. Min gamle ven og rejsekammerat Niels Chr. Nielsen i København har jeg korresponderet med i ikke mindre end 52 år, og min kone og jeg nyder livets mange gode sider, er begge raske, og hvad kan vi så sammen med de mange gode minder forlange mere?

En kraftig naverhilsen til alle de gamle svende, hvoraf mange sikkert kan huske mig.

Victor Hansen, den farende svend.



|                                                                                                   |                                                                                                |                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sadelmagere og Tapetserere</b>                                                                 | <b>Henry Duval</b><br>Tapetserermester<br>Dalgas Boulevard 1 Fasan 1664v                       | <b>A. Dam-Nielsen</b><br>Tapetserermester<br>Westend 21 Eva 7068                                       |
| <b>Johannes Larsen</b><br>Tapetserermester<br>Gl. Kongevej 99 C. 6397                             | <b>L. P. Madsen</b><br>Tapetserermester<br>Emdrupvej 38 Ryvang 1253                            | <b>C. Hoffmeyer</b><br>Tapetserermester<br>Holsteinsgade 19 Øbro 4994                                  |
| <b>Alfred Hansen &amp; Søn</b><br>Tapetserermestre<br>Vegas allé 20 Kastrup 1511                  | <b>Georg Abel</b><br>Tapetserermester<br>Arnesvej 12A Bella 1136                               | <b>Orla Fortner</b><br>Tapetserermester<br>Malthe Bruunsvej 4 Fasan 5842                               |
| <b>Poul Cadovius's Eftf.</b><br>v. Tapetser.m Leif Østrup Madsen.<br>Septembervej 26 Yrsa1213     | <b>L. Mathiesen</b><br>Møbelpolstrer og Dekorator<br>P. Bangsvej 74 Godthaab 2962              | <b>Jørgen Rasmussen</b><br>Tapetserermester<br>Kildebakkegaards Allé 126B<br>Sø. 6249x                 |
| <b>H. Winstrom</b><br>Possementfabrik<br>Fælledvej 19 C. 6014                                     | <b>H. Beenfeldt</b><br>Møbelpolstrer & Dekorator<br>Sdr. Boulevard 39-41 Eva 1810              | <b>Kaj Krebs' Eftf.</b><br>v. Gunnar Svensson<br>Tapetserermester<br>Vangedevej 47 Gentofte 2772       |
| <b>Brødrene Güthler</b><br>Possementmagere<br>Grundlagt 1750<br>Bredgade 45 C. 435                | <b>Brdr. Rasmussen</b><br>Møbler<br>Glimvej 5 Hvidovre 1755                                    | <b>Thastum &amp; Bech</b><br>Tapetserermestre<br>Flensborggade 2 Eva 519                               |
| <b>H. Hutoft Donald</b><br>Tapetserermester<br>Oehlenschlägersgade 37 Ve. 6951x                   | <b>Hans V. Pedersen</b><br>Tapetserermester<br>Rahbeksallé 32 Vester 7370                      | <b>E. Degn</b><br>Tapetserermester<br>Vanløse Allé 28 Damsø 8987y                                      |
| <b>Danielsen &amp; Madsen</b><br>Tapetserermestre<br>Trepksgade 9 Nora 9865x                      | Tapetserer- & Dekoratorfirmaet<br><b>Chr. Sørensen &amp; Co.</b><br>Aagade 90 Kbh. N. Nora7980 | <b>Mar. Nielsen</b><br>Tapetserermester<br>Stampesgade 7 Eva 6273                                      |
| <b>N. J. Engelbert Christiansen</b><br>Tapetserermester<br>Fiskergade 7 Nora 2401x                | <b>Martinus Petersen</b><br>Møbeletablisement<br>Frederiksborggade 50 Byen 8219                | <b>Einar Nordhede</b><br>Boligmontering<br>Eget Værksted for polstrede Møbler<br>Silkegade 7 Palæ 4425 |
| <b>Jørgen Landler</b><br>Tapetserermester<br>Haderslevgade 32 Vester 321v                         | <b>I. A. Stauning</b><br>Tapetserermester<br>Viktoriaegade 5 C. 2725                           | <b>Aa. Johannessen</b><br>Sadelmagermester<br>Danmarksgade 4 Eva 7362                                  |
| <b>Th. Sørensen</b><br>Tapetserermester<br>Thorsgade 21 Taga 7577                                 | <b>B. Qvist Jensen</b><br>Tapetserermester<br>St. Kongensgade 55 C. 9124                       | <b>Otto Raff's Eftf.</b><br>Møbelpolstrer — Dekorator<br>Petersborgvej 6 C. 1487                       |
| <b>Holmen &amp; Rasmussen</b><br>Tapetserermestre<br>Herluf Trollesgade 24 Palæ 6273              | <b>Jens Madsen</b><br>Tapetserermester<br>Skærbækvej 20 Rødovre 1872                           | <b>Vagn Nielsen</b><br>Tapetserermester<br>St. Regnegade 26A Palæ 8297                                 |
| <b>Adolf B. Wolff</b><br>Tapetserermester<br>Hellerupvej 13 Helrup 6530                           | <b>Kai Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Henrik Matzensvej 12 Damsø 4388                       | <b>Rudolf Pedersen</b><br>Tapetserermester<br>Godthaabsvej 30 Godthaab 626                             |
| <b>Larsen &amp; Gording A/S</b><br>Tapetserermestre<br>Holbergsgade 18 Byen 5110                  | <b>Carl Jensen</b><br>v. Tapetserermester E. Jensen<br>Tordenskjoldsgade 22 C. 8777            | <b>Knud Poulsen</b><br>Tapetserermester<br>Frederikssundsvej 122 Bella 903                             |
| <b>I. C. Christensen</b><br>Tapetserermester<br>Birkegade 8 Nora 3871y                            | <b>A. Kold Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Hammerhusgade 2 Ryvang 4032                       | <b>H. Theis Møller</b><br>Tapetserermester<br>Syvns Allé 1 Su. 3278y                                   |
| <b>A. Clausen</b><br>Tapetserermester<br>Jægersborggade 9 Ægir 2216                               | <b>Holger Andresen</b><br>Tapetserermester<br>Vagtelvej 64 Fasan 5722                          | <b>Chr. Jacobsen</b><br>Tapetserermester<br>St. Kongensgade 108 Byen 3623                              |
| <b>Elith's Møbler</b><br>v. Elith Johansen<br>Oehlenschlägersgade 41-43<br>Vester 1523            | <b>A. Christiansen</b><br>Tapetserermester<br>Kvægtorvsgade 1 Eva 7761                         | <b>Tonning Riis</b><br>Tapetserermester<br>Værnedamsvej 16 Eva 3839                                    |
| <b>Poul Erik Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Sundholmsvej 47 Sundby 8998                        | <b>Køb Dansk Arbejde</b>                                                                       | <b>Erik Lassen</b><br>Møbelpolstrer — Dekorator<br>Liflandsgade 15 Su. 933                             |
| <b>H. Karlin</b><br>Tapetserermester<br>Kapelvej 5 Nora 533x                                      | <b>W. Nielsen</b><br>Tapetserermester<br>Jernbaneallé 74A Damsø 2366                           | <b>Th. Pedersen &amp; Co.</b><br>Sadelmagermestre<br>Stockholmsgade 55 Øbro 1612                       |
| <b>Martin Rasmussen</b><br>Tapetserermester<br>Landemærket 25 C. 5071                             | <b>Johansen &amp; Blyme</b><br>Tapetserermestre<br>Tranevej 23 Ægir 3096                       | <b>Robert Hansen</b><br>Møbelpolstrer<br>Nr. Søgade 43 Palæ 8037                                       |
| <b>Waldemar Schäffer</b><br>Tapetserermester<br>Hindegade 11 Palæ 3981                            | <b>Aage Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Eskildsgade 24 Vester 1566y                          | <b>E. Rydstrøm</b><br>Sadelmagermester<br>Sdr. Boulevard 87 Vester 1161y                               |
| <b>Peder Wernersen</b><br>Tapetserermester<br>N. J. Fjordsallé 2 Nora 1797x                       | <b>STØT DANSK ARBEJDE</b>                                                                      | <b>Chr. Henriksen</b><br>Sadelmagermester<br>Polensgade 1 Sundby 9017                                  |
| <b>Reinstrup &amp; Frederiksen</b><br>v. Tapetserermester Johs. Hansen<br>Gothersgade 171 C. 6989 | <b>Chr. Hansen</b><br>Sadelmagermester<br>Hornbækgade 2 Godthaab 3812v                         | <b>Willy Heglund</b><br>Sadelmagermester<br>Sindshvillevej 11 Fasan 5629x                              |



|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Chr. Andersen</b><br>Tapetserermester<br>Hellerupvej 6                      Helrup 218<br>Privat: Lundeskovv. 21 Helrup 218 | <b>Aage Nielsen</b><br>Tapetserermester<br>Adelgade 71                      Palæ 8121                                                                                | <b>A. Egede Petersen</b><br>Tapetserermester<br>Knivholtsvej 11                      Damsø 3297                            |
| <b>Egon A. Olsen</b><br>Tapetserermester<br>Krystalgade 19                      Byen 4618                                      | <b>E. H. Ringsted</b><br>Tapetserermester<br>Aalekistevej 175                      Damsø 8401                                                                        | <b>Andersen &amp; Pedersen</b><br>Tapetserermestre<br>Wildersgade 57                      Sundby 5805                      |
| <b>Svend Knudsen</b><br>Tapetserermester<br>Dalføret 15                      Sundby 249                                        | <b>Aage Berg-Nielsen</b><br>Møbelpolstrer & Dekorator<br>Reykjavikgade 1                      Sundby 4277                                                            | <b>Hilsen fra</b><br><b>Sadelmager- og Tapetsererlauget</b><br><b>i København</b>                                          |
| <b>T. Palsgaard Jensen</b><br>Sadelmagermester<br>Sdr. Boulevard 70                      Vester 687u                           | <b>Jensen &amp; Staun</b><br>Tapetserermestre<br>Gl. Kongevej 35A                      Vester 3536                                                                   | <b>»TAPETA«s tapeter</b><br><i>»i lange Baner«</i><br><i>En gros og en detail</i><br>Elmegade 5<br>Nora 9035 - 7150 - 7151 |
| <b>Håkon Andersen</b><br>Tapetserermester<br>Adelgade 90                      Byen 2913                                        | <b>Svend Aage Høier Madsen</b><br>Tapetserermester<br>Howitzvej 16-18                      Godthaab 2409                                                             | <b>Anlægsgartnere og Handels-</b><br><b>gartnere</b>                                                                       |
| <b>Severin Aasted</b><br>Tapetserermester<br>Heibergsgade 10-12                      Byen 4669                                 | <b>Anker Christensen</b><br>Tapetserermester<br>Øster Farimagsgade 75                      Øbro 9416<br><i>Polstrede Kvalitetsmøbler</i>                             | <b>C. Høyby Rasmussen</b><br>Anlægsgartner<br>Holsteinsgade 10                      Øbro 2507v                             |
| <b>Brdr. Nielsen</b><br>Tapetserermester<br>Mysundegade 1                      Vester 3862                                     | <b>M. H. Devantier</b><br>Tapetserermester<br>Gothersgade 109                      Byen 7450                                                                         | <b>Aage Jespersen</b><br>Anlægsgartner<br>Aalekistevej 105                      Damsø 1679u                                |
| <b>Georg Larsson</b><br>Tapetserermester<br>Holger Danskesv. 9                      Godthaab 7199                              | <b>M. J. Møller</b><br>Tapetserermester<br>Nørrebrogade 92                      Nora 5864                                                                            | <b>J. C. Jensen</b><br>Anlægsgartner<br>Helgesensgade 12                      Øbro 2756x                                   |
| <b>Ove W. Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Gartnergade 6                      Luna 1104                                       | <b>»Interieur«</b><br>v. Einar Jørgensen & Max<br>Bredgade 2                      Palæ 1556 - 1586                                                                   | <b>Albert Bau</b><br>Anlægsgartner<br>Flintholmsallé 47                      Fasan 5439u                                   |
| <b>Otto Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Holmens Kanal 38                      Byen 2921y                                     | <b>Svend B. Slotsaa</b><br>Tapetserermester<br>Damhusboulevard 69                      Rødovre 768                                                                   | <b>Chr. Andersen Bach</b><br>Anlægsgartner<br>Sporemagervej 8                      Taga 7952u                              |
| <b>Chr. Jørgensens Eftf.</b><br>Tapetserermester<br>Sølvgade 36                      C. 3838                                   | <b>Deres Møbelpolstrer</b><br>v. Aunsfort & Lindmann<br>Kronprinsesse Sofiesvej 3                      Fasan 3204                                                    | <b>P. Malmqvist</b><br>Anlægsgartner<br>Herlev Hovedgade 202                      Yrsa 1062                                |
| <b>Arv. Bengtson</b><br>Tapetserermester<br>Husumgade 30                      Ægir 2927x                                       | <b>Carl Bering Bryld</b><br>Tapetserermester<br>Blaagaardsgade 28                      Nora 6712                                                                     | <b>Henry Johansen</b><br>Anlægsgartner<br>Patronvej 20                      Yrsa 1025                                      |
| <b>Børge R. Christiansen</b><br>Tapetserermester<br>H. P. Ørumsgade 3                      Ryvang 7373                         | <b>Jens E. Andersen</b><br>Tapetserermester<br>Adelgade 87                      Palæ 3108y                                                                           | <b>Jens C. Christiansen</b><br>Anlægsgartner<br>Hyltebro 6                      Taga 6382y                                 |
| <b>Svend Aage Gjermansen</b><br>Tapetserermester<br>Dannebrogsgade 41                      Vester 6162                         | <b>Poul G. Jensen</b><br>Tapetserermester<br>Skjalm Hvidesgade 13                      Vester 382x                                                                   | <b>Jens Jensen</b><br>Handelsgartner<br>Septembervej 57                      Yrsa 963                                      |
| <b>Oskar Hansen</b><br>Tapetserermester<br>Blaagaardsgade 41                      Nora 7835                                    | <b>Helmuth Hansen</b><br>Tapetserermester<br>Harsdorffsvej 10B                      Eva 4810                                                                         | <b>Harry Hansen</b><br>Handelsgartner<br>Klausdalsbrovej, Hjortespring<br>Yrsa 1159                                        |
| <b>C. H. Halvorsen</b><br>Tapetserermester<br>Egegade 2                      Nora 9755                                         | <b>N. Cadovius</b><br>Tapetserermester<br>v. Svend Cadovius Jørgensen<br>Panumsvej 56                                                                                | <b>Smede og Mekanikere</b>                                                                                                 |
| <b>Anker Steffensen</b><br>Tapetserermester<br>Søborg Hovedgade 69                      Sp. 1000                               | <b>Harald Arltoft &amp; Søn</b><br>Tapetserermestre<br>v. Walther Arltoft<br>Tirsbæksvej 2                      Damsø 3521                                           | <b>S. M. Biel</b><br>Smedemester<br>Venusvej 9                      Søborg 5496                                            |
| <b>H. P. Ryborg</b><br>Tapetserermester<br>Falkoner Allé 122                      Nora 3029x                                   | <b>Ole Holm</b><br>Tapetserermester<br>Nørre Allé 19                      Nora 4980y                                                                                 | <b>Jac. Møller's Eftf.</b><br>Smedemester<br>H. C. Ørstedesvej 14                      Eva 5547                            |
| <b>Ib Rasmussen</b><br>Tapetserermester<br>Ørnevej 65                      Taga 1599                                           | <br><b>Lysberg &amp; Hansen A/S</b><br>Kgl. danske & svenske Hof-<br>leverandører | <b>Nørholm &amp; Lemming</b><br>Smedemestre<br>Skt. Pederstræde 41                      C. 3528                            |
| <b>Carl Rasmussen</b><br>Tapetserermester<br>Godthaabsvej 72                      Godthaab 8731                                | <b>A/S LYSBERG, HANSEN</b><br><b>&amp; TERP</b>                                                                                                                      | <b>Willumsen &amp; Klingenberg</b><br>Smedemester<br>Hambroesgade 23                      Byen 1388                        |
| <b>Stener Petersen</b><br>Tapetserermester<br>Haabets Allé 12                      Bella 5187                                  | <b>Tlf. C. 4787</b> <b>Bredgade 3</b>                                                                                                                                | <b>H. H. Blücher &amp; Søn</b><br>Smedemestre<br>Rentemestervej 78                      C. 3143                            |
| <b>P. Ohlsborg</b><br>Tapetserermester<br>Nyhavn 42D                      Palæ 8913                                            |                                                                                                                                                                      |                                                                                                                            |



|                                                                                                           |                                                                                                                            |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Andersen &amp; Larsen</b><br>Smedemestre<br>Gl. Køge Landev. 252. Hvidovre 167                         | <b>A. C. Jacobsen</b><br>Mekanisk Værksted<br>Greisvej 86 Sundby 7210                                                      | <b>Ejvind Nielsen</b><br>Pottemager & Keramiker<br>M. Bechs Allé 99 Hvidovre 2153                              |
| <b>L. M. Hansen's Søn</b><br>Smedemester<br>Kongedybs Allé 10 Amager 8028                                 | <b>Ingolf Nielsen</b><br>Maskinværksted<br>Prinsensgade 9 Palæ 4901                                                        | <b>G. Andersson</b><br>Vodroffsvej 22 Vester 1618y<br><i>Teknisk Keramik</i>                                   |
| <b>Axel M. Lyngsie</b><br>Smedemester<br>Ingerslævgade 10 Eva 8696                                        | <b>E. Hartmann</b><br>Smedestræde 10 Valby 4556<br><i>Forme for Plastic, Bakelit &amp; Sprøjtestøbning — Maskingraveri</i> | <b>Rudolf Petersen</b><br>Keramisk<br>Auroravej 37 Rø. 567                                                     |
| <b>F. W. Doberck &amp; Søn's Eftf.</b><br>(C. & Sv. Amundin)<br>Smedefirma<br>Ll. Strandstræde 22 C. 5677 | <b>Dansk Kino Teknik</b><br>v. K. Elmberg<br>Mølleallé 16 Valby 2266<br><i>Finmekanisk Værksted</i>                        | <b>Ove Theilade</b><br>Porcelænsmaleri — Brænderi<br>Bille Brahesvej 1 C. 2838                                 |
| <b>H. M. Hansen</b><br>Smedemester<br>Pilestræde 63 Palæ 8184                                             | <b>Andersen &amp; Jørgensen</b><br>Præcisions-, Fin-Mekanik<br>Ndr. Fasanvej 33A Fasan 5585                                | <b>Richard Alb. Nitsche</b><br>Porcelænsmaleri & Brænderi<br>P. Bangsvej 34 Go. 6109                           |
| <b>A. Jensen</b><br>Smedemester<br>Falkoner Allé 73 Godthaab233                                           | <b>Poul Petersen</b><br>Vangedevej 43 Gentofte 331<br><i>Fin-Mekanik</i>                                                   | <b>Weidingers Glasmaleri</b><br>Dickens Allé 13 Sø. 6530 - 5567                                                |
| <b>L. Jacobsens Eftf.</b><br>I. Elbek — Smedemester<br>Lille Farimagsgade 7 Øbro 1715x                    | <b>Kai H. Nielsen</b><br>Fabrik for Finmekanik<br>Herredsvej 64 Søborg 3580                                                | <b>J. Balsløw &amp; Søn</b><br>Alsikemarken 14 Søborg 4131<br><i>Terracotta, Kunststensfigurer</i>             |
| <b>H. Hagstrøm</b><br>Smedemester<br>Frøslevvej 23 Rødovre 1811                                           | <b>K. Aa. Nimgaard-Larsen</b><br>Toftekarsvej 93 Søborg 2020<br><i>Geodætiske &amp; optiske Instrumenter</i>               | <b>Aage Elseling</b><br>Griffenfeldtsvej 24 Nora 2340<br><i>Speciale:<br/>Modeller til keramiske Fabrikker</i> |
| <b>Jørgen E. Nielsen</b><br>Smedemester<br>Røde Mellemvej 4 Sundby 6584                                   | <b>G. Drewes</b><br>Instrumentmager<br>Jyllingevej 120 Damsø 7629                                                          | <b>M. O. Knudsen</b><br>Gl. Torv 24 C. 5896<br><i>Specialforretning for den keramiske Branche</i>              |
| <b>Poul S. Hansen</b><br>Smedemester<br>Landlystvej 30A Hvidovre 585                                      | <b>A. Eilertsen</b><br>Instrumentmagermester<br>Pilestræde 52A Byen 6285<br>Øbro 8957v                                     | <b>Handsker</b>                                                                                                |
| <b>Axel Rasmussen &amp; Søn</b><br>Smedemestre<br>Raadmandsgade 17 C. 10415                               | <b>Ibøl geodætiske Instrumenter</b><br>Strandvej 106 Helrup 6817                                                           | <b>N. F. Larsen &amp; Sønner</b><br>Kgl. Hof Handskefabrik<br>København                                        |
| <b>Axel Nielsen</b><br>Maskin & Kleinsmedie<br>Valby Tingsted 2-4 Valby 854                               | <b>MICRO</b><br>v. Ulf Jacobsen & A. Trolle<br>Fabrik for Præcisionsoptik<br>Strandvej 106 Helrup 7985                     | <b>E. Jensen &amp; Søn</b><br>Handskefabrik<br>Grundlagt 1868<br>Olfert Fischersgade 40 C. 2048                |
| <b>Svejsa</b><br>v. Kaas-Jensen<br>Horskildevvej 6 Valby 5558                                             | <b>Børstenbindere</b>                                                                                                      | <b>Handskefabriken »Alfega«</b><br>v. J. E. Larsson & Sv. Bruun<br>Dønnerupvej 10 Damsø 3928                   |
| <b>Einar E. Hansen</b><br>Smedemester<br>Skrænten 12 Gentofte 3690                                        | <b>Oluf Chr. H. Warberg</b><br>Børste- & Gadekostefabrik<br>Grundlagt 1904<br>Ryesgade 114 Øbro 4341u                      | <b>P. Bruun Nielsen</b><br>Handskefabrik<br>Lunagervej 28 Hvidovre 1614                                        |
| <b>H. Thorsen</b><br>Smedemester<br>Højnæsvej 60 Rødovre 1868<br><i>Centralvarmekedler</i>                | <b>Børstefabriken Quick</b><br>v. A. C. Riis<br>Kirkegaardsvej 10 Su. 7904v                                                | <b>John V. Sandstrøm</b><br>Handskefabrik<br>Sundholmsvej 23 Sundby 8455                                       |
| <b>Jens Fogelstrøm</b><br>Smedemester<br>Ved Stationen 28 Kastrup 11                                      | <b>Hagbard F. A. Jensen</b><br>Børstenbinder<br>Kronborggade 8 Taga 4650                                                   | <b>E. Reinhold's Handskefabrik</b><br>Buddingevej 27 Søborg 4946                                               |
| <b>A. Lindgreen</b><br>Smedemester<br>Englandsvej 282 Kastrup 340                                         | <b>I. C. Johansen</b><br>Børstenbinder<br>N. Voldgade 96A Palæ 339                                                         | <b>K. B. Thorsen Jensen</b><br>Handskefabrik<br>Kilholmsvej 41 Damsø 8640                                      |
| <b>TEKNOFORM</b><br>Mekanisk Værksted<br>Filippavej 1 Luna 2122                                           | <b>Keramik</b>                                                                                                             | <b>Handskefabriken »GANTA«</b><br>Fredericlagade 27 Palæ 1603                                                  |
| <b>Kaj O. Lehmann</b><br>Værktøjsfabrik<br>Tukshøj 55 Yrsa 1042                                           | <b>A/S P. Ipsen's Enke</b><br>Kgl. Hof-Terracotta-fabrik<br>Frederiksbundsv. 78 Taga 202                                   | <b>Albert Larsen's Handskefabrik</b><br>Raadhuststræde 6 C. 8118                                               |
| <b>Poul Øllgaard</b><br>Smede- & Maskinværksted<br>Absalonsgade 39A Eva 139                               | <b>Harry Nielsen TUSBO</b><br>Keramik<br>Tudskærvej 2B Damsø 928                                                           | <b>Handskefabriken »Metro«</b><br>Kompagnistræde 8 Byen 270                                                    |
| <b>C. C. Mortensen</b><br>Smedemester<br>Oktobervej 9, Herlev Yrsa 1542                                   | <b>Keramikfabriken »Nordbo«</b><br>Hvidovrevej 61 Hvidovre 1388                                                            | <b>Gundlund Jensen</b><br>Arbejdshandsker<br>Magstræde 6 Byen 722                                              |
| <b>Maskinfabriken »Vido«</b><br>v. Alfr. Christiansen & K. Knudsen<br>Hjørnagervej 12 Hvidovre 1646       | <b>Johannes Tønnesen</b><br>Keramik<br>Solbjergvej 5 Fasan 2222                                                            | <b>P. Bielefeldt</b><br>Handskefabrik<br>Sølvgade 96 Palæ 9190                                                 |
|                                                                                                           | <b>Ilona Keramik</b><br>Martin Schwartz<br>Gentofte                                                                        |                                                                                                                |



|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F. M. Handsker</b><br>v. Aage Friis-Madsen<br>Saantesvej 13-15      Gentofte 1620                                                                                                 | <b>Mogens Jensen</b><br>Gas- & Vandmester<br>P. Bangsvej 29      Fasan 4491                                                                                     | <b>A. M. Jensens Metalvarefabrik</b><br>Vibevej 31      Taga 7806                                                                      |
| <b>Terrazzo</b>                                                                                                                                                                      | <b>J. P. Petersens Efft.</b><br>O. Tørsleff-Jensen<br>Blikkenslagermester<br>Valby Langgade 51      Valby 1460                                                  | <b>Metalvarefabriken Frota</b><br>v. Frode Jensen & Co.<br>Agnetevej 6      Sundby 8906                                                |
| <b>Brdr. Carnera</b><br>Terrazzomestre<br>V. E. Gamborgsv. 12. Godthaab 8007<br><i>Alt i Terrazzo &amp; Mosaik</i>                                                                   | <b>Aksel Larsen &amp; Co.</b><br>Blikkenslagermestre<br>Horsensgade 14      Tria 2477<br>Privat: Ryvang 697v - Taga 134x                                        | <b>H. P. Hornbech</b><br>Værktøjs- & Metalvarefabrik<br>Gl. Køge Landevej 280      Hvidovre 1465                                       |
| <b>Axel Hansen</b><br>Fyrrehøj 12      Helrup 2737<br><i>Specialitet: Terrazzogulve</i>                                                                                              | <b>Evald Skibstrup</b><br>Blikkenslagermester<br>Gas, Vand og Sanitet<br>Willemoesgade 81      Øbro 5968                                                        | <b>H. J. Nørgaards Metalvarefabrik</b><br>Lindeallé 47      Damsø 1024<br>Oria Cyklelaase & -klokker<br>Fabrikation & Export           |
| <b>C. O. Villadsen</b><br>Elmelundevej 3      Bella 5784y<br>Terrazzo & Mosaik                                                                                                       | <b>Korny Hansen</b><br>Blikkenslagermester<br>Strandvej 220A      Ordrup 6952                                                                                   | <b>Metalvarefabriken »Sebastian«</b><br>Viborggade 63      Tria 3104                                                                   |
| <b>Claus Tastesen</b><br>Terrazzomester<br>Rantzausgade 44B      Nora 5882                                                                                                           | <b>John V. Hansen</b><br>Blikkenslager, Sanitets-, Gas- og<br>Vandmester<br>Kildeløbet 41      Bella 2750                                                       | <b>Selvigs Metalværksted</b><br>Præstegaards Allé 67      Bella 5717                                                                   |
| <b>Oluf Frank Nielsen</b><br>Terrazzomester<br>Aldersrogade 49      Taga 5204                                                                                                        | <b>Ejendoms-Service</b><br>v. Blikkenslagermestre<br>Mogens & Knudsen<br>Ryesgade 3      Nora 1813                                                              | <b>Metalvarefabriken Wittroco</b><br>Ravnsborggade 8      Nora 1002                                                                    |
| <b>Richard Nielsen</b><br>Terrazzomester<br>Bogtrykkervej 32      Taga 7121                                                                                                          | <b>Henry Richter</b><br>Blikkenslagermester<br>Griffenfeldtsgade 24      Nora 3985y                                                                             | <b>A. Kühn's Metalvarefabrik</b><br>Rødovrevej 252      Rødovre 1710                                                                   |
| <b>Zupelli</b><br>Terrazzomester<br>Nordtoftevej 39      Søborg 2614<br><i>Mosaik-, Terrazzo-, Cementarbejde</i>                                                                     | <b>O. A. R. Nielsen</b><br>Blikkenslagermester<br>Aut. & exam. Gas-, Vand- &<br>Sanitetsmester<br>Tagensvej 180      Taga 720                                   | <b>Metalvarefabriken »Hani«</b><br>Margrethevej 1      Helrup 7714                                                                     |
| <b>Wimmer's Terrazzo</b><br>v. Terrazzomestre H. & G. Hansen<br>Klausdalsbrovej 43      Søborg 6281y                                                                                 | <b>Firma Gaspeter</b><br>v. Th. Jensen<br>Langlandsvej 47B      Fasan 3018                                                                                      | <b>Erik Palm Andersen</b><br>Finnmekanisk Værksted<br>Metalvarer<br>Wildersgade 60C      Am. 9190                                      |
| <b>Luigi Lizier</b><br>Terrazzomester<br>Dianavej 5      Rødovre 368                                                                                                                 | <b>Viggo Hassager</b><br>Blikkenslagermester<br>Roslevallé 6, Herlev      Yrsa 1507                                                                             | <b>Andersen's Metalvarefabrik</b><br>Hvidovrevej 354      Hvidovre 1474                                                                |
| <b>G. Sørensen</b><br>Terrazzomester<br>Skalbjergrvej 8      Kastrup 1644                                                                                                            | <b>O. F. Lang</b><br>Blikkenslagermester<br>Bag Fortet 8, Herlev      Yrsa 1264                                                                                 | <b>Andersen &amp; Hansen</b><br>Bjødstrupvej 5      Rødovre 1995                                                                       |
| <b>Terrazzoinindustri</b><br>v. C. E. Nielsen<br>Kagsaaev 49      Yrsa 1082<br><i>Alt Terrazzo udføres</i>                                                                           | <b>Harry Jensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Augustvej 50, Herlev      Yrsa 918                                                                                | <b>K. B. C. Metalvarefabrik</b><br>Tersløsevej 57      Bella 5445                                                                      |
| <b>Otto Pedersen</b><br>Terrazzomester<br>J. E. Petznersvej 7      Yrsa 1088                                                                                                         | <b>Kjeld Christensen</b><br>Aut. Gas- & Vandmester<br>Blikkenslager<br>C. F. Ricksvej 99B      Godthaab 6778                                                    | <b>E. Hull's Metalvarefabrik</b><br>Knabrostræde 22      Palæ 6998x                                                                    |
| <b>Brdr. T. &amp; P. Odorico</b><br>Terrazzomestre<br>La Coursvej 3      Taga 750                                                                                                    | <b>Gørtlere og Metalvarefabriker</b>                                                                                                                            | <b>Metalvarefabriken »Atoma«</b><br>v. Poul Jespersen<br>Brostykkevej 101      Hvidovre 191                                            |
| <b>Ingemann &amp; Brink</b><br>Terrazzo & Bygningsartikler<br>Ny Toldbodgade 5      C. 9886                                                                                          | <b>Valdemar Nielsens Metalvarefabrik</b><br><br>Thorasvej 35      C. 14196                                                                                      | <b>Chr. G. Hansens Metalvarefabrik</b><br>Strandvej 321      Ordrup 4787                                                               |
| <b>Blikkenslagere</b>                                                                                                                                                                | <b>Magnus Nielsen &amp; Co.</b><br>Peder Skramsgade 1      Byen 272<br><i>Masseartikler</i>                                                                     | <b>Bundgaard &amp; Lund</b><br>Metalvarefabrik<br>Viborggade 65      Tria 2128                                                         |
| <b>Erik K. Jensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Engdalsallé 23      Valby 4782                                                                                                       | <b>Metalvarefabriken »Supera«</b><br>v. L. Brauner<br>Prinsessegade 52      Sundby 2646<br>»Superfines« Luftgeværer<br>Reparationsværksted for andre<br>Geværer | <b>Metalvarefabriken »Emjox«</b><br>Aalekistevej 228      Damsø 6953                                                                   |
| <b>Bjørns Rensnings-Service</b><br>Tranegaardsvej 64      Helrup 5955<br>Tagrender renses og repareres<br>Tagpap- og Skifertage repareres og<br>tættes. Alle Afløb og Kloaker renses | <b>Vesterbros Metalvarefabrik A/S</b><br>Vesterbrogade 148      C. 9384                                                                                         | <b>I. Christensen &amp; Sønner</b><br>Metalvarefabrik<br>Ovengaden o. Vandet 34      Amager 7812                                       |
| <b>Ejvind Sørensen</b><br>Blikkenslagermester<br>Læderstræde 19      Byen 4216                                                                                                       |                                                                                                                                                                 | <b>Karlsson &amp; Jensen</b><br>Værktøjs- & Metalvarefabrik<br>Hillerødgade 1      Ægir 1855                                           |
| <b>Ib Roloff</b><br>Blikkenslagermester<br>Langagervej 7      Valby 5299                                                                                                             |                                                                                                                                                                 | <b>Leveau &amp; Hoffmeyer</b><br>Metalvarefabrik<br>Vigerslevvej 50A      Valby 4901                                                   |
| <b>Carl E. Gulløv</b><br>Blikkenslagermester<br>Herluf Trollesgade 18      Palæ 3871                                                                                                 |                                                                                                                                                                 | <b>Metal-Teknik</b><br>v. R. Thomsen<br>Gerdasgade 8      Valby 5237x                                                                  |
|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 | <b>Hyllested &amp; Foskjær</b><br>Metalvarefabrik<br>Helgesensgade 3      Luna 1165<br>Værktøjsfabrik<br>Udstandsning af Masseartikler |
|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 | <b>Holger Jensen's Metalvarefabrik</b><br>Tingvej 58C      Sundby 7152                                                                 |
|                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                 | <b>Geleff &amp; Sebelin</b><br>Metalvarefabrik<br>Sværtegade 5      Byen 7560                                                          |



## Sadelmager- og Tapetsererlauget er et laug med kampe og traditioner

### Sadelmagerne.

Sadelmagerne var de første. Deres organisation er af gammel dato — selv regner de deres oprindelse tilbage til 1460, da remmesniderne og pungemagerne fik deres laugsskrå godkendt af Joachim Grub, ridder og høvidsmand på Københavns slot.

På det tidspunkt var der ikke noget, der hed sadelmagere. Remmesniderne besørgede også det arbejde, der senere blev sadelmagerens, og de stod i laug sammen med pungemagerne, som de ellers ikke havde nogen særlige interesser fælles med. Det gjorde da også, at der nu og da var stor utilfredshed inden for laudet. De to parter kunne sjældent blive enige om noget i fællesskab, og lidt efter lidt opstod der inden for laugets egne døre to parter, der hver for sig dyrkede deres specielle interesser.

Naturligvis kunne dette ikke føre til et frugtbart samarbejde, men først i slutningen af det 16. århundrede begynder specialiseringen at gøre sig virkelig gældende, og sadelmagere, som et selvstændigt fag, bliver nævnt.

I 1572—1620 er der 33 nye laugsbrødre, der bliver optaget i laudet. Af disse er 9 pungemagere, 9 feldtberedere, 7 remmesnider og 4 sadelmagere.

I en laugsskrå fra 1549 nævnes første gang sadelmagere og taske-  
magere, et nyt navn for pungemagere.

Forskellen på remmesnider og sadelmagere var, at remmesnidernes arbejde var køretøj, medens sadelmagerens var ridetøj.

Begge fag var meget velanskrevne, og der var meget arbejde til dem. Det er jo så naturligt, at i en tid, hvor hesten spillede en så stor rolle, som den gjorde på det tidspunkt, som befodringsmiddel, havde disse håndværkere et stort ord at skulle have sagt.

Mange sadelmagere var også knyttet til hæren, hvor rytteriet var af afgørende betydning for hærens slagkraft.

Da Kristian den Fjerde i kampen mod laugenes monopolbestræbelser ophævede håndværkerlaugene, lod remmesniderne og sadelmagerne som om der ingenting var sket og forlangte stadig mesterstykke og indtrædelsespeng — og så stærke var de, at der ikke skete dem noget.

Et af de store stridspunkter mellem remmesniderne og sadelmagerne var zünftenes skikke. Sadelmagerne var meget zünftige, hvorimod remmesniderne ikke var det. Grunden var ligetil. Sadelmagerne begyndte meget tidligt at gå på valsen, når de var blevet svende, hvorimod det var mindre bevendt med remmesnidernes rejseyst. De havde nemlig vanskeligere ved at få arbejde i det fremmede, og fik de det

endelig, blev de sat til sadelmagerarbejde — og det ville de ikke ud-sætte sig for.

De danske sadelmagersvende var meget velanskrevne i Tyskland og Ungarn, så de rejsende svende blev ofte mange år borte, før de kom hjem, men når de så endelig kom tilbage, var de så prægede af zünften, at de tvang dennes ceremonier gennemført i laudet hjemme.

Det siger sig selv, at dette ikke blev modtaget med begejstring af remmesniderne, der stod så godt som fremmede overfor de zünftige skikke.

I laugsskråen, der blev stadfæstet i 1684, blev remmesnidernes og sadelmagerens arbejde endelig specialiseret ud. Remmesnidernes mesterstykke var: »et par forsvarlige hulstre med stokker og hovedstol med hynder og fortøj«. Sadelmagerens svendestykke bestod af: »en krumfløgel, en quindesadel, en tummelsadel og hylster dertil med for- og bagtøj til en rytters mundering«.

Der blev bestilt noget dengang. En sadelmagersvend og en dreng mødte på arbejdet klokken 5 om morgenen og holdt først op klokken 7 om sommeren og klokken 9 om vinteren.

I 1797 kom der en stor forandring, idet navnet remmesnider faktisk helt udgik af sproget og forsvandt i historien. Lauget kom samtidig til at hedde sadelmagerlauget.

### Tapetsererne.

Først ved overgangen til det 19. århundrede dukker tapetsererfaget op.

Det var enkelte sadelmagere, der kom hjem fra udlandet og der havde lært noget nyt. De gav sig af med at udstoppe sadler og vognhwynder, men så varede det ikke ret længe, før de også tog fat på udstopning og polstring af møbler.

Det viste sig, at der her lå et meget stort felt for disse håndværkere. Flere og flere sadelmagere optog dette arbejde, enten som en biskæftigelse, eller de gik helt fra sadelmageriet over og blev møbelpolstrere. Man kan sige sig selv, at betingelserne var til stede. Fra den tunge renaissance med de meget sparsomt polstrede møbler dukker nu rokokomøblerne og ikke mindst klunketidens overbaldyrede ting frem. Der var masser at gøre for sadelmagere, der var blevet tapetserere eller møbelpolstrere.

Men tapetsererne, eller tapetmagerne som de også blev kaldt, gav sig, hvad navnet jo antyder, også af med at strække vægge med tøj eller papir. I den anledning kom de i strid med malerne, der mente, at tapetarbejde hørte ind under deres fag.

I 1888 dannedes Centralforeningen for Sadelmagere og Tapetserere, der senere igen tog det gamle laugsnavn.

Siden har faget specialiseret sig endnu mere, men de har stadig laug fælles.

Et af de specielle fag inden for sadelmagerne er automobilpolstrene. Med de store samlefabriker, vi har fået i København for automobilindustrien, er det naturligt, at der her er opstået et speciale, der tæller mange medlemmer.

## Blikkenslagere - Gørtlere

### Billedskærere - Drejere

Der findes håndværk, som i gamle dage havde en overordentlig stor betydning, men hvis indsats i dag er meget lille — udviklingen har gjort dette håndværks produkter overflødige, men der findes også håndværk, hvis indsats i det moderne samfund er betydelig større, end da lavet i sine tider blev startet. Til disse sidste håndværk hører blikkenslagerne.

Naturligvis er blikkenslagerne ikke et af de ældste fag. De fik deres lavsartikler i 1678, men disse blev dog først underskrevet af Kong Christian den Femte i 1686.

Navnet blikkenslager kendtes ikke dengang — lavet hed lytemagerlavet og var som mange andre håndværk, hvis udøvere arbejdede med metal, ætlinge af smedene.

I lavsartiklerne hedder det: »Ingen maae sig af Lytemager Haandværket ernære, enten self at arbejde eller Svenne og Dreng at antage og holde, førend hand haver vundet sit Borgerskab og er i Lytemager-Lavet indskreven.«

Man kan også af artiklerne se, at

disse lytemagere har været meget generede af de såkaldte »Bønbase« — ufaglærte mennesker, som udførte lytemagerarbejdet for en ringere betaling. Det varede nu ikke længe, før lytemagerne foruden at lave lygter og andet husgeråd begyndte at fremstille og opsætte tagrender og lægge bliktag, og dette arbejde gav dem deres nye navn.

Men noget stort fag var det ikke i gamle dage — først da den moderne udvikling i byggefaget er kommet til, er blikkenslagerfaget blevet et af vore grundmurede håndværk.

I modsætning til blikkenslagerne var gørtlerhåndværket et af de helt gamle håndværk — ja det hører til de få, der har hjemstedsret i staden København. Deres oprindelse ligger langt tilbage i historien. Så snart menneskene er begyndt at ride, har det spillet en rolle, hvordan sele-tøjets beslag har set ud. At gørtlerne, ligesom lytemagerne, har deres aner blandt smedene er givet. Men de har i mange år levet som kunstnere, der ikke havde lyst til at slutte



sig sammen — fagligt. Først i 1736, da der i København var 18 gørtlermestre, fik disse deres »societet« godkendt af magistraten. Der var heri en række faglige bestemmelser, der gjorde det temmelig vanskeligt at blive mester og svend, bl. a. skulle man lave et meget indviklet svende- og mesterstykke. Hvad grunden til disse særlig strenge bestemmelser har været fortælles intet om, men der er al mulig grund til at tro, at det var for at begrænse tilgang til faget og søge at komme af med »Bønhasene«.

I 1741 blev laugsartiklerne underskrevet af Kong Christian den Sjette på Frederiksberg Slot.

Gørtlerlavet har altid været et meget sammensat lav, der optog gørtlere, gelbgiesere, klokkestøbere og mange andre små håndværk.

Dette forårsagede stort besvær for svendene, når de var på valsen — ikke mindst i zünftens tid, hvor de faglige grænser var så stærkt afskårne. Mangen svend har haft sit besvær med at blive anerkendt i det herberg, hvor han ifølge sit lav hørte hjemme. I det fremmede forstod man ikke denne sammenblanding af fagene.

Gørtlerne har endnu nogle klenodier fra de helt gamle dage, således lavsprotokollen fra 1749, en lade, en velkomst og en fane. Men gørtlerne havde stadig tilbagegang. Den moderne verden havde ikke brug for dette håndværks varer. I 1901 var der således kun to medlemmer af gørtlerlavet. Men så oprettedes den nye forening gørtlere og metalvarebranchen, der nu omfatter såvel

gørtlere, formere, figurformere, metaltrykkere, ciselører, amatørarbejdere og metalarbejdere.

Skønt billedskæerne hører til et af vore ældste håndværk, er det først i slutningen af forrige århundrede, at de har sluttet sig sammen i en faglig organisation. Tidligere var de snedkere, og selv da de havde dannet deres egen sammenslutning, ønskede de, at en billedskæerforening skulle drives på et snedkerborgerskab.

Det var navnlig de danske kirker, der gav billedskæerne den store chance. Her udførte de meget smukke arbejder med prædikestole og stolestader. På Frederik den Andens tid begyndte adelen at indføre billedskårne møbler.

Og så var hele renaissancetiden selvfølgelig billedskærernes guldalder. Siden har moden skiftet utallige gange, men det gedigne, håndværksmæssige møbelarbejde er aldrig helt gået af mode, og mange af de arbejder, billedskæerne har udført for århundreder siden, er i dag kostbare ting.

I 1874 stiftedes billedskæerforeningen af 8. sept., hvis første formand var *H. C. Berg*. I 1899 blev denne forening til billedskæerlavet.

Drejerhåndværket er gammelt, men det har aldrig hørt til de store håndværk. Det er for specielt og vel også for kunstpræget. Drejerlavet blev stiftet i 1652, og herunder hørte både trædrejere, bendrejere og stolemagere. I 1841 gik kunstdrejere ud af lavet og dannede deres egen forening.

bilernes fremkomst, der førte til en nærmere specialisering i faget.

Som i så mange andre fag havde den store lockout i 1897 en samlende virkning. Jernindustriens folk blev overbevist om, at de blev nødt til at stå sammen for at kunne tage kampen op med de socialistiske fagbevægelser. Jernindustriens sammenslutning blev derfor dannet. Når man ser på, hvem der tilsluttede sig denne sammenslutning, får man et klart syn for, at specialiseringen er begyndt. Den bestod af smedelaug, fabrikantforeningen, vogn- og beslagsmedenes forening og klejnsmedemestrene og mekanikerforeningen.

Ud fra dette er de nuværende sammenslutninger, Københavns Automekaniker Laug osv., dannet. Hele bevægelsen med fagskoler, Teknologisk Instituts kursus og de tekniske skoler landet over har haft en meget stor indflydelse på de danske autoreparatører og mekanikers uddannelse, men den har været så grundig og omfattende, at Danmark står meget smukt placeret også på dette fagsområde.

Autoreparatører og mekanikere har lige nået at være med i de sidste år, hvor man kunne rejse, og det er ganske givet, at de allerfleste af dem, der var med i dette århundredes begyndelse, har været på valsen og har dyrket kammeratskabet i mange af navernes »huler« Europa over.

I mere end noget andet fag var der her trang til at komme ud. Alt det nye kom jo udefra, hvorfor så ikke drage ud og se, før det nåede her til landet. I første række var det naturligvis Tyskland, det gjaldt — herfra kom jo de fleste maskiner, og der-nede var mekaniseringen langt større end hjemme.

Og det viste sig, at det var en uhyre stor fordel at have været på en valsetur, når man søgte arbejde, ja det var en overgang sådan, at man på visse værksteder kun tog svende, der havde taget turen ad landevejen sydpå.

Der er heller ingen tvivl om, at de berejste håndværkere indenfor mekanikerne og autoreparatørerne har gjort deres til, at vi så hurtigt kom med herhjemme på alle disse nye områder. Ganske vist kom de unge ikke hjem med zünftige ceremonier, men de bragte en solid viden, der parret med det gode danske håndværker-håndelag skabte mange specialværksteder, der senere er vokset op til at blive store værksteder, der i dag sender danske produkter ud i verden.

Netop det er en af de mest imponerende ting indenfor den danske håndværkerstand og en af de ting, som imponerer selv den meget smarte amerikaner.

Ikke mindst automobilbranchen har efterhånden knyttet en række andre fag til sig, vi skal her blot nævne sadelmagerne og sprøjtelakering.

Men mekanikeren, hvad enten han beskæftiger sig med automobiler eller andet mekanisk arbejde, vil komme til at stå overfor mange nye udvidelser på sit område — tekniken er en ting, der aldrig vil komme til at stå stille.

## Vore dages smed er mekaniker

Et fag, hvor udviklingen har skabt kolossale forandringer.

Der er vel næppe et håndværk, som har gennemgået en så kolossal udvikling som smedenes. Oprindelsen er den gode danske smedemester, der med sine hænder, ambolten, essen om hammeren forarbejdede alt det, der var brug for. Der er ikke ret mange tilbage af den gamle type, men det håndværksmæssige håndelag, denne gamle smed havde, er nu ikke gået til grunde sammen med ham. En amerikaner, der var her i landet for at se forskellige virksomheder, der havde nydt godt af den amerikanske dollar, udtalte efter at have stået og betragtet maskinarbejdernes arbejde:

— Ja, man kan nu sige, hvad man vil — vi har hurtige og dygtige folk i Amerika, som kan deres specialarbejde på fingrene, men de opnår nu aldrig det håndværksmæssige håndelag, som jeres fyre ligesom har fra naturen.

Der er noget om det, denne amerikaner sagde, selv om det nu ikke er en gave fra naturen, men en virkelig grundig uddannelse i læretiden.

Hvis det danske håndværk ikke havde sat så meget ind på en virkelig gennemgribende uddannelse for

sine unge, havde den danske håndværker aldrig kunnet hamle op i konkurrence med udlandet — og dette gælder ikke mindst for maskinarbejderen, mekanikeren eller automekanikeren, som smeden heder i dag.

Da man i midten af det forrige århundrede begyndte at lave mekanik, og der rundt om i landet opstod specielle virksomheder, der udelukkende beskæftigede sig med »det moderne tøjeri«, er det naturligt, at en hel del unge fik mere lyst til at gå i lære på et sådant værksted end hos den gamle smed, hvad ellers hensigten havde været. Men ikke nok med det, den gamle smed blev efterhånden nød til at sætte sig ind i alt det »moderne« for at kunne tilfredsstille kundernes krav. Det var ikke altid lige let, men det hjalp, da man efterhånden lavede små kursus for dem, så de blev i stand til at sætte sig ind i de moderne opfindelsers mysterier.

I slutningen af det forrige århundrede kunne man finde en hel række sådanne mekaniserede smede rundt i landet.

Men det var ikke mindst automo-



|                                                                                                                                       |                                                                                                                                  |                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Metalvarefabriken Joma</b><br>v. John Olsen<br>Herluf Trollesgade 18    Palæ 4660                                                  | <b>Glarmesterlauget i Danmark</b>                                                                                                | Hilsen fra<br><b>Københavns</b><br><b>Murer- &amp; Stenhuggerlaug</b>                                |
| <b>E. Christensen's Metalvarefabrik</b><br>Pilegaardsvej 37    Yrsa 1377                                                              |                                                                                                                                  | <b>Bent Søndervang Hansen</b><br>Murermester<br>Kapelvej 25A    Luna 1665                            |
| <b>Chr. Finnerup's Metalvarefabrik</b><br>Engløbet 5    Yrsa 117                                                                      |                                                                                                                                  | <b>A. Millung</b><br>Murermester<br>Sangfuglesti 11    Ægir 1626                                     |
| <b>Dansk Mekanik</b><br>v. Aage Andersen<br>J. G. Smithsallé 4    Hvidovre 1700                                                       | <b>Guld-, Sølv- &amp; Elektroplet-</b><br><b>arbejdernes Forbund i Danmark</b><br>Rømersgade 22D                                 | <b>Axel Koch-Jensen</b><br>Murermester<br>Bjørnsønsvej 63    Valby 4401                              |
| <b>B. Eriksen</b><br>Gunnækær 10    Rødovre 891<br><i>Specialfabrik for El-Varme</i>                                                  | Er De Medlem af Deres Laug, bør<br>De ogsaa være Medlem af                                                                       | <b>Fritz Olsen</b><br>Murermester<br>Pr. Charlottesgade 24C    Nora 8415                             |
| <b>Jens Aaskilde's Metalvarefabrik</b><br>Blaagaardsgade 36A    Nora 7764<br><i>Snit- &amp; Stanseværktøj</i><br><i>Masseartikler</i> | <b>Haandværkerforeningen</b><br><b>i København</b>                                                                               | <b>E. Wanner</b><br>Murermester<br>Eriksgade 11    Vester 9046v                                      |
| <b>Alu-Chrom</b><br>Metalvarefabrik<br>Gl. Køge Landevej 180    Valby 7657                                                            | <b>C. Bøllingtoft</b><br>Autosadelmageri<br>Læder- og Møbelarbejde<br>Howitzvej 59    Godthaab 5624y                             | <b>Snedkermestre</b>                                                                                 |
| <b>Metalvarefabriken »Nybrog«</b><br>Nybrovej 287    Lyngby 3680                                                                      | <b>M. Hansen's Eftf.</b><br>Karosseriværksted<br>v. Georg Lind<br>Tagensvej 91    Taga 3428                                      | <b>N. C. Jensen Kjær</b><br>Snedkermester<br>Sct. Hansgade 9    Nora 417                             |
| <b>Ib Spangenberg's Metalvarefabrik</b><br>Bulbjergvej 10    Damsø 3616                                                               | <b>Begra Mappelaase</b><br>Oscar Andersen<br>H. C. Ørstedesvej 22A    C. 4928                                                    | <b>Kajs &amp; Thomsen</b><br>v. Snedkermester A. Kajs<br>Valby Langgade 126    Valby 2071            |
| <b>Carl Fr. O. Jørgensen</b><br>Metalstøberi<br>Strandlodsvej 7    C. 2168                                                            | <b>Tobaksforretningen Tovino</b><br>Købmagergade 57    C. -5705                                                                  | <b>Ove H. Asbøg</b><br>Snedkermester<br>Bellahøjvej 100-102    Bella 6262                            |
| <b>Metalstøberiet</b><br>v. Carl M. Lund<br>Pommernsgade 8    Sundby 2876                                                             | <b>Beyer &amp; Jensen</b><br>Elektriske Anlæg<br>Frederikkevej 12    Helrup 1819                                                 | <b>Hess Larsen &amp; Nielsen</b><br>Snedkermestre<br>Valby Langgade 192    Valby 4088                |
| <b>Cilius Christensen's Metalstøberi</b><br>Vandtaarnsvej 67-69    Søborg 4780                                                        | <b>Johs. Møller</b><br>Guitar- & Mandolinbygger<br>Studiestræde 41    Byen 1353x                                                 | <b>C. Svendsen</b><br>Snedkermester<br>Ndr. Frihavnsvej 28    Øbro8323                               |
| <b>B. Andersens Metalvarefabrik</b><br>Viborggade 59    Øbro 7289                                                                     | <b>Adolf Andersens Modelsnedkeri</b><br>Ahornsgade 15    Nora 6708<br><i>Modeller til Jern- og Metalstøberi</i>                  | <b>E. Hjort Petersen</b><br>Snedkermester<br>Duevej 108    Godthaab 2485                             |
| <b>Metalvarefabriken »Ada«</b><br>Saltholmsvej 11-13    Sundby 4949                                                                   | <b>Perma Kompagniet</b><br>v. N. C. Sørensen<br>Øster Voldgade 24B-C    Palæ3887                                                 | <b>Evald Rasmussen</b><br>Snedkermester<br>Brigadevej 66    Amager 7943                              |
| <b>Carlsen &amp; Jørgensen's</b><br><b>Metalvarefabrik</b><br>Horsebakken 29    Bella 5537                                            | <b>J. E. Jessen</b><br>Tømrermester<br>Tagensvej 237    Taga 2603                                                                | <b>C. Jensen</b><br>Snedkermester<br>Adelgade 80    Byen 1979v                                       |
| <b>Christensen &amp; Søn</b><br>Værktøjs- & Metalvarefabrik<br>Ved Vandløbet 5    Islevbro 363                                        | <b>Victor Nielsen</b><br>Tømrermester<br>Ordrupdalvej 33    Ordrup 1398<br><i>Værksted:</i><br>Frederiksborgvej 14    Taga 6649y | <b>Johs. Gregersen</b><br>Snedkermester<br>Søborg Hovedgade 94    Søborg 455                         |
| <b>Aage Hansen's Metalvarefabrik</b><br>Skt. Hansgade 9    C. 7441                                                                    | <b>Sydhavnens Material- &amp; Farve-</b><br><b>handel</b><br>Mozartsplads 3    Valby 4512                                        | <b>H. Lyngemark</b><br>Snedkermester<br>Brammingegade 3    Øbro 762                                  |
| <b>H. Beinthin</b><br>Amager Landev. 168    Kastrup 1586<br><i>Masseartikler &amp; Værktøj</i>                                        | <b>Harald Sørensen</b><br>Malermester<br>Nansensgade 24    Palæ 4458                                                             | <b>Sig. Henriksen</b><br>Snedkermester<br>Nyhavn 31C    Palæ 1993                                    |
| <b>Knud Pedersen</b><br>Frederiksberg Bredegade 20<br><i>Trykning i alle Metaller</i><br>Fasan 3689x                                  | <b>N. J. Jørgensen</b><br>Malermester<br>Snogegaardsvej 10C    Gentofte 5439x                                                    | <b>Rich. M. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Strandboulevarden 31    Øbro 653                         |
| <b>Metaltrykkeriet Quintus</b><br>Kvintus Allé 14    Sundby 7131                                                                      | <b>Eigil Hjorthus</b><br>Malermester<br>Fiskebakken 3    Gentofte 3449                                                           | <b>E. Dahl</b><br>Snedkermester<br>Bredahlsvej 10    Valby 4768                                      |
| <b>Aage Schøller</b><br>Metalvarefabrik<br>Rosenkæret 43    Søborg 48 - 4832                                                          | <b>E. Løvendahl Andersen</b><br>Malermester<br>Carl Johansgade 1    Trla 2759                                                    | <b>Peter Olesen's Maskinsnedkeri</b><br>Adelgade 13    Byen 859                                      |
| <b>G. Marlyk &amp; W. Jørgensen</b><br>Metalvarefabrik<br>Lillegade 4    Valby 3770                                                   | <b>Carl H. Johansen</b><br>Murermester<br>Lillegårdsvej 43    Yrsa 868                                                           | <b>A. Andersen &amp; Bohm</b><br>Møbelsnedkeri — Boligmontering<br>Rosenørns Allé 42-44    Nora 7031 |
| <b>C. F. F. Christensen's</b><br><b>Metalvarefabrik</b><br>Bentzonsvej 3    Fasan 3117                                                |                                                                                                                                  | <b>H. C. Hansen</b><br>Snedkermester<br>Aprilvej 19    Yrsa 1052                                     |
| <b>Ossian W. Nilsson</b><br>Gørtler — Metalvareværksted<br>Engvej 20    Amager 4614                                                   |                                                                                                                                  |                                                                                                      |
| <b>Evan Jensen's Broncestøberi</b><br>Hesseløgade 3-5    Ryvang 2055                                                                  |                                                                                                                                  |                                                                                                      |
| <b>Jernbanecafeen</b><br>Ndr. Fasanvej 252                                                                                            |                                                                                                                                  |                                                                                                      |



## C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Ol-gasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Øbro 4950 v.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby Kø-benhavn, Telf. Valby 983.

## FORENINGSMEDDELELSER

Basel. På sidste mødeaften besluttede vi at flytte fra vor nye hule i »Zum Schlachthoff« tilbage til vor gamle hule, rest. »zum Pfauen«, St. Johann-Vorstadt nr. 13. Her følger vi os bedre hjemme, og det skete i fuld forståelse med vor gamle vært i »Schlachthoff«.

Vi har den glæde at kunne meddele om fremgang, idet vi i juni alene har kunnet optage 3 svende.

Endvidere kan jeg meddele, at en af vore trofaste Schweizer-naver blev gift i Lyngby kirke den 12.

maj. Han valgte sig en af de rigtige danske piger, Kir-sten Jensen, som også har været borte fra mors skør-ter derhjemme. Vi ønsker dem en god og lykkelig fremtid.

Kraftig naverhilsen.

Rud. Larsen, sekretær.

Køge. Søndag den 8. juli har naverne med damer udflugt til Zoologisk have. Smørrebrødspakken med-tages. Tog afgår fra Haslev kl. 8,58, fra Køge 9,30.

Turen afsluttes evt. i Tivoli.

Bestyrelsen.

Roskilde. Fugleskydningen afholdes søndag den 8. juli i restauratør Wolffhechels have i Algade og be-gynder kl. 10. Vel mødt allesammen.

Med naverhilsen.

Vald. Thomsen, sekr.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor-og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirs-dag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, st. 1923

## Møbler - Markiser - Persiennær

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i Restaurant CITY  
STRØGPASSAGEN

Godt Madstet! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

# William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør

Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340

Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.



Køb PElsen

hos C.U.K.s hovedkasserer

K. Bjerregaard

Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag-og Specialforretning. Telefon 225

Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

## Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

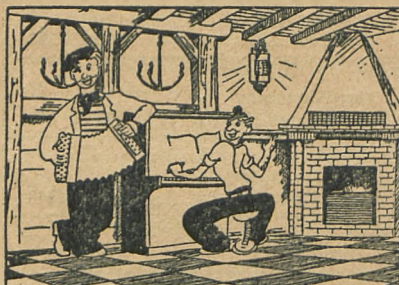
## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. Indtil 100 Pers.

Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madstet  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverne Hule.

E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Hæfelig og reel  
Betjening

Her er Naverne Hule

Arne Møller

Redaktion: Wald. Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Tlf. 416. — Tryk: Fa. Louis Schad, København

Bladet afleveret den 30. juni





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den farende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C. U. K.

## NAVERNE

Nr. 8

August 1951

49. årgang A

### Orestavle

40 år i C. U. K.

Atter har vi den glæde i Københavns afdeling at kunne fejre en 40 års jubilær i C. U. K., det er snedker **Albert Gyldholm**, Folehaven 132<sup>1</sup>, Valby, som den 12. august gennem 40 år har været et trofast medlem. Gyldholm er født 7. april 1892 i Roskilde og udlært i København i foråret 1911. Allerede den 9. juni samme år var randsejen snøret, og turen gik til Stettin og Berlin, og her blev Gyldholm indmeldt og befandt sig godt i et år, men så måtte han videre, og nu gik det ad Leipzigs til — over Nürnberg til Stuttgart og Karlsruhe, derfra til Basel, og her begyndte først den rigtige valseetur: Schaffhausen, Winterthur, Zürich til Zug efter et kort ophold i Bern, hvor Gyldholm arbejdede i 3 mdr., så blev sækken hugget, og turen gik videre mod nord. Köln blev stoppestedet, men et halvt år senere gik det videre til Brüssel, Genf (udstillingen 1913) og derfra til snedkernes by Paris. Her var Gyldholm sekretær i foreningen, men ak, tiden gik hurtigt, og snart var det august 1914, hvor krigen ødelagde så meget for så mange, og Gyldholm var blandt dem, der tog »nach der Heimat«, og her har Gyldholm siden været et trofast medlem, flere gange medlem af bestyrelsen, var tidlig en ivrig sanger og medstifter af navernes sangkor. Senere var han medlem af »Stallmeister-kvartetten«, hvor han ofte har bidraget til, at naverne har haft mange gemytlige timer.

Vi ønsker Gyldholm hjertelig til lykke med de 40 år og siger ham tak for hans trofasthed mod C. U. K. og klubben og ønsker, at vi endnu i mange år må se ham blandt naverkammerater i hulen.

Vi hylder og hædrer jubilaren ved en æresaften lørdag den 15. september kl. 19,30 i hulelokalerne, Nørrevold 90.

Klub for berejste skandinaver,  
Sk. C. U. K. Københavns afdeling.

Til Danmarks-stævne søndag den 19. august.

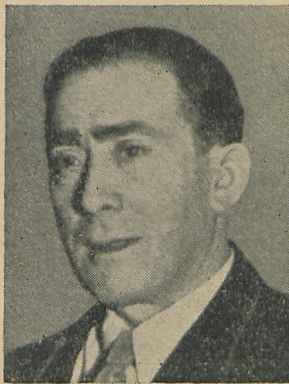
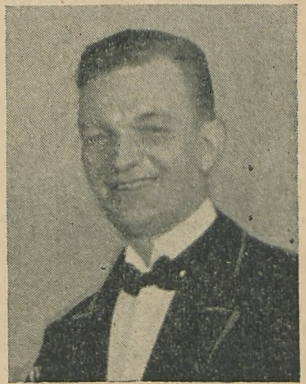
Her er en sag, som samtlige foreningers medlemmer indenfor de berejstes kredse kan samles om, så til slutningen bør blive stor. Og har I ikke tid til at være med hele dagen igennem, så kom til fællesspisningen eller efter denne og vær sammen med din »lillemor« med til at sætte et festligt punktum for det 15. Danmarksstævne.

Waldemar Petersen.



Maskinarbejder Leonhard Jørgensen, »Bos«, er født den 12.-1. 03 i Aarhus og indmeldt i Kiel den 24.-4. 26. Efter endt læretid drog »Bos« til Tyskland, til Mainz og Köln, han tog hele Rhinturen og fik på denne minderige tur sine papirer stjålet. Nå, hjem efter nye papirer og 14 dage efter til Tyskland igen og senere til Strassbourg, hvor han arbejdede på lokomotivfabriken i Graffenstaden. Herfra gik det på valsen til Schweiz, og senere nordpå til Holland og Belgien. Så havde »Bos« fået nok af landjorden og sejlede derefter i udenrigs fart i 1½ år.

»Bos« har været i bestyrelsen i Aarhus afdeling flere gange, som sekretær og skramleriforvalter, han er en lystig naverbror, hvis store hobby er hans fine motorbåd.



Emil Ørtenblad, »Spjæt«, f. 19.-10. 02 i Lund, Sverige. Efter endt læretid i Aarhus tog han i 1923 på valsen gennem Tyskland til Paris. Efter længere tids ophold her, og med arbejde bl. a. hos den kendte »Lars fra Wiesbaden«, gik turen til Nizza. Her arbejdede »Spjæt« en sæson, og turen gik nu til Grækenland og Tyrkiet, hvor han selv var mester og havde en vidunderlig tid, og mange bygninger i Ankara har Ø. været med til at bygge.

Men pyramiderne skulle beskues, og turen gik videre til Palæstina og Ægypten, hvor Ørtenblad arbejdede i Cairo og Alexandria, hvor han har en masse minder fra, som også kommer svendene i hulen til gode. Videre gik turen, igen til Grækenland og så igennem Korinth-kanalen til Italien, som blev valset fra neden af og op til Schweizergrænsen. Efter et ophold i Zürich gik turen til fods igennem Schwarzwald til Stuttgart, hvor han arbejdede til hjemlængslen meldte sig. Herhjemme kom han hurtigt med i foreningsarbejdet, og han har næsten siden sin hjemkomst været i Aarhus afdelings bestyrelse, de fleste år som formand. Ørtenblad blev indmeldt den 8.-5. 26 i Paris.



Viggo Simonsen, snedker, født 28.-3. 03 i Aarhus. Efter at have arbejdet forskellige steder herhjemme, gik Simonsen i 1926 over grænsen og indmeldte sig i C.U.K. i Kiel den 12.-6. 26. Efter ophold her fortsattes til Strassbourg, hvor han arbejdede et år, så ville Simonsen syd på, og turen gik til Schweiz, hvor han arbejdede i 2 år i byerne Bätteskinden, Bern og Vevey. Så gik turen over Geneve, Revieraen med rundtur i Italien for atter at vende tilbage til Schweiz, hvor han fandt arbejde i Zürich og Effretikon. Sammen med en murer, Schack-Poulsen, rejste han til Algier, hvor han arbejdede ½ år, og han var i 1930 med til at oprette afdelingen dér og var dens første kasserer.



Elektriker C. Meyer har den 30.-7. 51 været medlem C.U.K. i 25 år. Meyer rejste i Tyskland før den første verdenskrig, og da denne begyndte måtte han, som mange andre, afbryde sin valsetid og rejse hjem.

Her i afdelingen har Meyer altid været en gemytlig og afholdt svend.

Samtlige jubilarer fejres ved en festaften i Stjerne-kroen den 1. september.

*Aarhus afdeling.*



Atter kan vi her indrulle et nyt medlem i jubilarenes række, idet maler Frands Koed, Vejle, nu passerer denne dag.

Allerede i 1910 tog Koed på valsen, og selvfølgelig gik turen til Tyskland over Hamborg, Bremen til Düsseldorf, hvor han snart fik føling med C.U.K. og blev medlem kort efter sin ankomst. Her arbejdede Koed et stykke tid, men snart blev sækken pakket, og turen gik langs Rhinen over Frankfurt am Main, Wiesbaden til Mannheim, hvor

der også blev tid til lidt arbejde, men snart gik turen til Schweiz, og her arbejdede Koed bl. a. i Schaffhausen og Luzern og var tilmeldt afdelingen her. I 1915 gik turen atter hjemad, men inden han nåede hjemlandet, blev det til et lille ophold i Flensburg.

Efter hjemkomsten blev Koed tilmeldt Horsens afdeling, og senere flyttede han til Vejle, hvor han selvfølgelig tilmeldte sig Vejle afd. og er her kendt som en interesseret nav, og afd. har da også gjort brug af Koeds arbejdskraft, idet han både har været formand, kasserer og sekretær i afdelingen.

Efter årstallene skulle Koed jo forlængst have haft nålen, men forskellige forhold har spillet ind, så dette ikke er sket, men lørdag d. 11. aug. samles vi i »Naverhytten« for at fejre dagen, og på forhånd ønsker vi dig tillykke.

*Vejle afdeling.*

Hovedbestyrelsen bringer samtlige jubilarer sin hjerteligste lykønskning og takker for god indsats for vor organisation.

For H. B. for C. U. K.:

Jens Jørgensen,  
formand.

Waldemar Petersen,  
sekretær.

Jeg snyder.

Lige her uden for hotellet i Venezia står der en charmerende fyr og råber:

— Schmukke piker. Købe tørklæder. Bar svindel altammen. Jeg schny-y-der ....

Han aner ikke, hvad ordene betyder. Han ved ikke engang, hvor sande de er. Men han sælger tørklæder til den store guldmedalje.

(Edward Clausen i Politiken).

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 4. august kl. 20:

*Hulemøde på Nørrevold 90.*

Lørdag den 18. august kl. 19,30 i Hulen:

*Stor pakkefest med damer. Musik og dans.*

Bestyrelsen henstiller venligst til medlemmerne og damerne: kom i flok og følge og medbring gode og morsomme pakker (værdi mindst kr. 1,00).

Lørdag den 1. september kl. 20: **HULEMØDE.**

*Stor tilslutning til ovenstående forventes.*

*Bestyrelsen.*

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

80 år. Jacob Angst, født i Schweiz den 1. august 1871 (schweizernes nationaldag) kan den 1. august 1951 fejre sin 80 års fødselsdag på sin nuværende bopæl Nørre allé 41, T. st. 24, København N.

Angst har i sin ungdom »valset« og arbejdet mange steder i Europa. Vi siger dig tak for dit fødelands prægtige sange, som du trods din høje alder altid er villig til at synge i hulen for dine naverkammerater. Vi ønsker dig hjertelig til lykke på dagen og alt godt fremefter.

*Københavns afdeling.*

Rund fødselsdag: Maskinmester Harald H. Jørgensen, Balders plads 4, N, fylder den 8. august 50 år.

Hjertelig til lykke med dagen og alt godt fremefter.

*Københavns afdeling.*

## H. P. Frandsen, Bern, er død

Et telegram fra Bern meddeler, at tidl. hovedkasserer H. P. Frandsen, Bern, er afgået ved døden.

— For alle os, der kendte og holdt af Frandsen, kommer budskabet næsten som et chok, vi havde regnet med, at denne hjertensgode naverbror havde mange gode år igen.

Det er med vemod, at vi må slå os til tåls med, at denne prægtige navertype ikke er mere, men de gode minder om ham har vi, og dem vil vi holde i ære.

*Waldemar Petersen.*

Alle berejste håndværkere med damer indbydes til det

## 15. Danmarks-stævne

søndag den 19. august

i Berejstes Hus, Emiliegade 7.

Kl. 11,00 prc. samles deltagerne til frokost (medbragt eller forudbestilt à kr. 5,00) med kaffe. — Efter frokosten kan selskabet deltage i præmiekeglespil, billard og kortspil.

Kl. 13,00 prc. Årsmødet begynder med appel over fremmødte interesserede, for hvilke dagsordenen oplæses. — Dirigent vælges, og beretning og regnskab aflægges for året. Forslag, der ønskes behandlet på årsmødet, må indsendes til fællesudvalget (Emiliegade 7) senest den 10. august.

Valg af fællesudvalg for berejste håndværkere og fastsættelse af næste Danmarks-stævne og årsmøde.

Kl. 17,00 prc. Festmiddag. *Pris pr. deltager kr. 10,00.* Iedtegnning hertil senest 16. august til fællesudvalget. Servering: Suppe m. gemyse og boller. Høns i asparges m. salater. Flaskeøl. Frossen fløde m. frugter. Dessertvin. Kaffe a vec.

*Efter kaffen selskabelig underholdning og bal.*

På fællesudvalgets vegne:

Kai Fønss Bach, Em. Bjerregaard, Waldemar Petersen, Aage Knudsen, Henry Larsen, formand.

Berejstes Hus, Emiliegade 7. Tlf. 4900 — 4943.

Fællesudvalget retter en indtrængende appel til alle interesserede berejste håndværkere om at møde frem til Danmarks-stævne og årsmøde i Håndværkernes Rejsefond. Alle for berejste håndværkere gavnlige og interessante forslag tages op til diskussion og eventuel vedtagelse.

Meddelelser til afdelingskassererne.

Modtaget kvartalsregnskaber fra følgende afdelinger: Aalborg, Frederiksværk, Düsseldorf, München, Odder, Silkeborg, Slagelse og Vejle.

*Hovedkassereren.*



## Stort naverstævne i Hillerød

»Det var et ganske ypperligt stævne i dag, det saglige delegeretmøde og den urbane tone, der herskede, og så den store tilslutning af både ældre og unge naver giver et udmærket bevis for kammeratskabet og vor organisations betydning.«

Med disse smukke ord sammenfattede formanden for H. B., J e n s J ø r g e n s e n, sit syn på det 19. sjællandske naverstævne i Hillerød d. 1. juli.

Og det var et udmærket stævne, herom var alle enige. Tilslutningen var, som altid i Hillerød, stor — ialt solgtes 164 stævнемærker, og vi glæder os over at kunne gøre Jens Jørgensens ord til vore.

Da frokosten begyndte, var Centralhotellets sal fyldt til sidste plads, og vi var lidt betænkelige for, hvordan det skulle gå til fællesspisningen om aftenen, hvor vi blev endnu flere. Stemningen var glimrende, og den holdt sig dagen igennem. Mange naversange lød, og Victor Walhegn fik stort bifald og et leve, da han sang »Minderne«.

Kl. 12 samledes de delegerede i hulen til et interessant møde. Efter at undertegnede havde budt velkommen, valgte bogtrykker Kai Fønss Bach, Birkerød, til dirigent, og smed Chr. Stentoft til sekretær, og de løste begge deres opgaver på udmærket måde. H. B.s formand gav beretning over H. B.s arbejde — som på stævnet i Vejle — og hovedkasserer Kurt Bjerregaard oplæste uddrag af årsregnskabet, som bringes i dette nr. Bjerregaard henstillede endvidere til afdelingernes for-

mænd og bestyrelser at drage omsorg for, at regnskabet blev indsendt i rette tid, og til revisorerne, at disse ikke nøjedes med at underskrive regnskabet, men også gennemgik dette. Herved kunne mange fejl undgås.

Forslaget om landsnaverstævne i Odense næste år vedtoges, og næste sjællandske naverstævne afholdes således ikke før 1953.

Der var ingen indsendte forslag, men alligevel en god del af drøftelse af C. U. K.s interne sager. I forhandlingerne deltog foruden ovennævnte Arthur Naumann, Johs. Egebo, Max Francke, Fritz Schwartz, Karl Holst, Jacob Monrad, Carl Olsen, Viggo Kristensen, Eyvind Henriksen og Schaugaard, Aarhus. Desværre savnedes repræsentanter fra flere af de sjællandske afdelinger; det burde være en pligt, at alle sjællandske afdelinger var repræsenterede.

Under eventuelt afgav Jacob Monrad beretning fra literaturudvalget, den bringer vi i næste nr., og Egebo udtalte ønsket om, at de fredsstræbelser, der er i gang, må give en varig fred og dermed bedre ud-

rejsemuligheder for de unge. Og med »Når samlet er vor naverflok« og et leve for C. U. K. sluttede mødet.

Så gik turen ud i det grønne og til »Skovlyst«, hvor kaffen indtoges, og hvor naverens sangkor glædede os med pragtfuld sang. Ved 18-tiden var hele styrken — og endnu flere — atter på Centralhotellet, hvor deltagerne blev fotograferede, og det kan oplyses, at billederne er blevet ualmindelig tydelige. De naver, som ønsker et billede, bedes omg. give undertegnede besked. Prisen er 4 kr. pr. stk.

Fællesspisningen havde samlet endnu flere deltagere end frokosten, men alle fik plads, selvom naver-sangkoret måtte ty til hulen. God mad, gode sange, gode taler, god musik og først og sidst god stemning, alt gjorde, at det blev en herlig festmiddag. Der var dejligt mange at byde velkommen, udover vore »egne« var det en glæde at se æresformand i Foreningen for berejste Håndværkere Henry Larsen, den nye formand Hugo Nielsen og formanden for Helsingør-naverne Lindtner. Alle gav de på den smukkeste måde udtryk for det kammeratskab og sammenhold, der må bestå, for at naverånden skal leve. Der blev udbragt leve for kammeratskabet, for Hillerød afdeling og for C. U. K. i sin helhed, og fru Karl Holst motiverede et leve for naverne. — Stævnet sluttede med dans, og først kl. 1 sattes der punktum for den vellykkede festdag.

Waldemar Petersen.

## Faren for dobbeltbeskatning

Fra formanden for »Den danske koloni i Schweiz« har vi modtaget følgende:

At det ofte nok kan være brydsomt at skaffe sig et arbejde i udlandet for en kortere eller længere periode og få de fornødne papirer i orden, er de fleste sikkert klar over. Men at der også kan opstå problemer, når man vender hjem fra et udlandsophold, er næppe almindeligt kendt. Ikke desto mindre er det en kendsgerning, at unge rejselystne danske efter hjemkomsten er kommet ud for særdeles ubehagelige overraskelser i form af dobbeltbeskatning. Den danske koloni i Schweiz har været ude for sådanne tilfælde og vil derfor gerne vejlede landsmænd, der tænker på at tage arbejde i Schweiz for et kortere eller længere tidsrum.

Hvis man blot sørger for at blive afmeldt ved folke-registeret som permanent fraværende, skulle der ikke være noget problem af skattemæssig art, når man kommer hjem. Man skal naturligvis betale sin skat for hele det skatteår, der løber ved afrejsen, og når man kommer tilbage til Danmark, bliver man igen sat i skat til staten fra det nærmest følgende halvår og til kommunen fra det nærmest følgende kvartal at regne på grundlag af foregående års indtægt, altså det man har tjent i Schweiz, og det beløb omregnes vel at mærke efter clearingkursen.

Den ubehagelige overraskelse kommer imidlertid, hvis man kun afmelder sig som midlertidigt fraværende, hvis man f. eks. på grund af boligmangel beholder sin lejlighed (selv om den fremlejes til andre). I så tilfælde er man nemlig stadig skattepligtig i Danmark, uanset hvor man opholder sig, eller hvor man tjener sine penge. Har man f. eks. arbejdet i Schweiz 2 år og haft en årsindtægt på 6000 sfr., hvad iøvrigt er ret beskedent, da det er dyrt at leve i Schweiz, så skal man naturligvis for det første svare skat af beløbet til de schweiziske myndigheder, men derefter kommer

også det danske skattevæsen og kræver skat af 12.000 sfr. omregnet efter clearingkursen, d. v. s. ca. 19.000 kr. Denne dobbeltbeskatning kan selvsagt blive ganske overordentlig tyngende, ja i de fleste tilfælde vil den uheldige vel ikke engang kunne udrede beløbet, da han som regel ikke har noget til overs fra udlandsopholdet og aldeles ikke har været indstillet på at blive præsenteret for en så stor ekstraregning, når han vender hjem. Vi har ganske vist eksempler på, at det danske skattevæsen har stillet sig imødekommende i sådanne situationer og indrømmet visse lempelser, men helt slippe for at betale kan man ikke gøre regning på.

Der er derfor al grund til, at de unge, der rejser ud, tænker på dette skatteproblem og sørger for at blive permanent afmeldt ved afrejsen, så at et iøvrigt frugtbart og interessant ophold i udlandet ikke skal blive formørket af økonomiske ærgrelser ved hjemkomsten til Danmark.

Zürich, juni 1951.

Sigurd Rump.

Hovedbestyrelsen for C. U. K. har tidligere beskæftiget sig med ovennævnte forhold, bl. a. ved naver-mødet i Luzern i 1949, hvor formanden, Jens Jørgensen, var til stede, og vi har informeret de svende, som vi er kommet i forbindelse med inden afrejsen fra Danmark. Men et meget stort antal svende ser vi intet til, før de igen er hjemme og — ganske urimeligt — sættes i skat herhjemme af et beløb, som svenden har betalt skat af een gang. Ovenstående fortjener derfor at kendes af alle, der rejser ud, og artiklen ser vi gerne bragt i alle danske fagblade.

Red.

Hilsen fra Los Angeles-naverne.

Fra Los Angeles-navernes nye sekretær har jeg modtaget følgende hilsen:

Vi 30 naversvende sender vore kraftigste naver-hilsener til såvel dig som alle naver i Danmark. Paul Glarsøe, sekretær i naverklubben i Los Angeles.



## FORENINGSMEDDELELSER

Basel. Generalforsamling afholdtes den 6. juli, hvor Henry Burkhard valgtes til næstformand og Anker Kjør til bibliotekar.

Med naverhilsen.

Rud. Larsen, sekr.

Düsseldorf. Søndag d. 8. juli afholdt Düsseldorf-nerne med familie en udflugt til byen Krefeld, hvor vi besøgte vore gode naverbrødre Olsen og søn. Der er sikkert en del hjemvendte naver, som kender Olsen under tilnavnet »Tykke Olsen« fra tiden før den første verdenskrig. Nu er Olsen ikke nær så tyk mere, og grunden er sikkert den, at også han er blevet hårdt ramt af krigen, idet han måtte se både sin ejendom og restauration gå tabt ved bombeangrebet på Krefeld. Men initiativrige er både Olsen og søn, så de har atter skabt sig en ny og god restaurant, og her havde vi en hyggelig eftermiddag; der blev gravet mange minder frem, helt tilbage til århundredskiftet, og da vi takkede af, var det med et hjerteligt »på gensyn«.

Med naverhilsen.

Otto Krøll.

Hillerød. Husk hulemødet den 4. august. Næste møde 1. september.

København. Lørdag d. 16. juni havde vi et sommerhulemøde med damer på Klostermarksvej 7 hos Aage Hansen. Mødet var ret talrigt besøgt, da vejret var taleligt. Vi havde fået en hilsen fra Helsingørnerne med forespørgsel, om de måtte komme og besøge os, da de var på udflugt den dag, men desværre måtte vi meddele dem, at pladsforholdene ikke tillod os at tage imod dem; havde vi vidst, at de ville komme, havde vi sørget for større lokaler, da vi gerne ville have været sammen med de gæve Helsingørnere.

Vi havde besøg af Foreningen for berejste Tømrere ved dens formand, Fr. Boesgaard, og dens bogsvend, Kellermann, da deres forening havde været medlem af C. U. K. i 25 år og dens nuværende formand, Fr. Boesgaard, havde været medlem af vor forening i 15 år. Der blev udvekslet gensidige hilsener mellem de to foreninger. Iøvrigt var aftenen særdeles fornøjelig.

Lørdag d. 7. juli havde vi en sommersammenkomst med damer i Berejstes Hus. Den var godt besøgt, og stemningen var god. Dansen begyndte med det samme. Hamborgerafdelingens nye fane var til stede og blev med tilladelse fremvist og vakte udelte beundring hos de tilstedeværende. Der blev råbt hurra for Hamborgerafdelingen og den nye fane, og det blev pålagt Egebo at overbringe Hamborgerforeningen mange gode ønsker om fremgang og trivsel fra Københavnerafdelingen, og der blev udtalt håbet om, at vi til næste år kunne blive mange, som ville rejse derned til deres jubilæum.

Næste møde bliver i den gamle hule på Nørrevold. Med naverhilsen

Jacob Monrad.

Roskilde. Vor fugleskydning fik et vellykket forløb, og resultaterne blev: venstre vinge: Poul Rasmussen, Kbhvn. (v. Henry Jensen), højre vinge: J. A. Naumann (ved samme), halsen: Lyloff Nielsen, Kbhvn. (ved Soltau), halsen: Carl Madsen (ved Gerh. Jønsson), brystpladen: Anni Jensen (ved Lynet).

Roskilde afd.s medlemmer bedes huske naversang-korets udflugt til Herthadalen søndag d. 12. august med toget 9,07. Roskildenaver, mød fuldtalligt — og husk det er herretur.

Med naverhilsen.

J. A. Naumann.

Vejle afdeling har afholdt generalforsamling, hvor formanden aflagde en kort beretning, særlig om naverstævnet. Kassereren, Niels Händel, oplæste regnskaberne, begge dele godkendtes.

Det vedtoges at afholde festen for maler Koed, lørdag d. 11. aug. Vi mødes i »Hyttene« i løbet af eftermiddagen, og vi medbringer selv madkurven, og om aftenen håber vi, at mange er samlet, så vi får en rigtig aften ud af det.

Endvidere vedtoges det, at det traditionelle ålegilde afholdes søndag d. 16. septbr. på »Hyttene«. Nærmere meddelelse vil tilgå medlemmerne, men reservér allerede disse 2 dage, og vi håber på god tilslutning.

Med naverhilsen

Kaj Andersen.

## Vore annoncører i en nøddeskal

Pladshensyn i dette nr. tvinger os til ved ombrydningen af bladet at udelade bagside-annoncerne i deres sædv. form, men her er de i petit-noter:

Naverne i Los Angeles mødes 1. og 3. onsdag i 1359 West 24th. street, Los Angeles 7.

Møbler, Markiser og persienner, så er det naverbror P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, tlf. Go. 7452.

I Odense spiser man godt i CITY, Strøgpassagen.

Gælder det en smuk pels, så tag ind til hovedkasserer Kurt Bjerregaards skind- og pelslager, Silkegade 13, 3., København K. — Selv fra provinsen kan rejserne betale sig.

I café »Det rene Glas« føler man sig godt tilpas.

Hotel Strandborg, Fr.værk, venter at se dig i ferien.

Birkerød Bogtrykkeri leverer som altid smukke tryksager.

Nyhavns fægekro, Nyhavn 5, har et 1. kl.s køkken.

Stjerne pilsner og stjerne lager, det er noget, der smager — det rimer og det passer!

Berejstes Hus, Emiliegade 7 — også når det gælder familje- og foreningsfester.

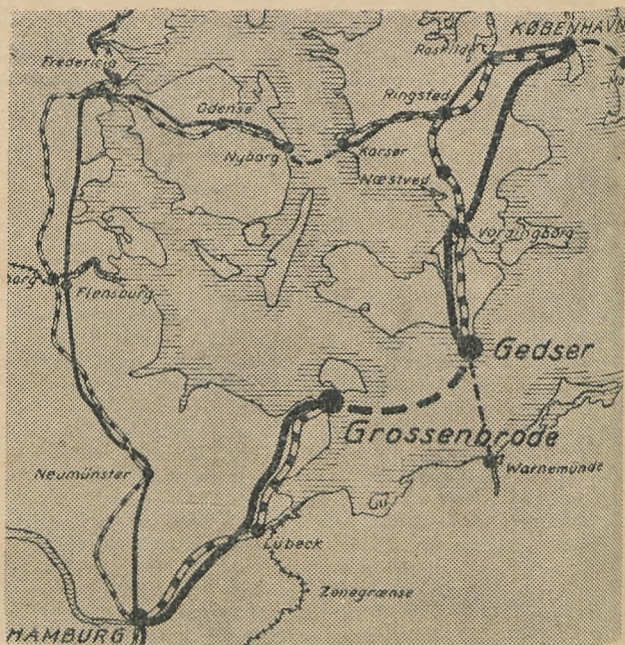
Køb af radio er en tillidssag. Derfor absolut Hille-rød radio hos naverbror L. P. Hermansen.

William Andersen, når det gælder lys og kraft, og hans nye butik har et væld af dejlige varer i EL-branchen.

Hotel »Leidersdorff«, Hillerød, er byens største hotel, vis a vis slottet, med internationalt ry, og endelig

Centralhotellet, Slotsgade 5, hvor den dejlige hule findes. Husk disse to hoteller, når der f. eks. arrangeres firma-udflugter.

## NY VEJ TIL TYSKLAND



Den 14. juli indviedes den nye Østersø-rute Gedser — Grossenbrode. Ikke mindre end 600 tyske arbejdere har i døgn drift forvandlet noget i retning af et gadeværk til en brugbar fægehavn. En beundringsværdig præstation. Spornettet og vejnettet er genopbygget, men der mangler lidt endnu, inden den fornødne forbindelse mellem det midlertidige fægeleje og jernbanestationen er i orden. Det vil vare et par måneder. Indtil da må de rejsende vandre et lille stykke vej til og fra færge og tog.

Fra København til Gedser er der 146 km's kørsel og fra Grossenbrode 148 km til Hamburg, deraf for bilerne 75 km fra Lübeck. Dampfærgerne »Danmark« kan på hver tur tage op til 70 biler foruden ca. 500 passagerer. Den officielle overfartstid er 3¼ time.



Afdelingerne i Danmark

| INDTÆGTER        |              |     |         |     |              |       |           |     |               | UDGIFTER |          |     |                |        |         |                     |                  |                     |       |                  |       |               |           |             |                       |                 |                     |
|------------------|--------------|-----|---------|-----|--------------|-------|-----------|-----|---------------|----------|----------|-----|----------------|--------|---------|---------------------|------------------|---------------------|-------|------------------|-------|---------------|-----------|-------------|-----------------------|-----------------|---------------------|
| Afdelingens navn | Medlemsantal |     | Indskud |     | Medlemsbøger |       | Ugebidrag |     | Kongresmærker |          | Emblemer |     | Jubilæums kort |        | Diverse | Kassebeholdning kr. | Indtægt ialt kr. | Rejseunderstøttelse |       | Begravelseshjælp |       | Sygehjælp kr. | Porto Kr. | Diverse kr. | Indsendt til H.K. kr. | Udgift ialt kr. | Kassebeholdning kr. |
|                  | Stk          | Kr. | Stk     | Kr. | Stk          | Kr.   | Stk       | Kr. | Stk           | Kr.      | Stk      | Kr. | Stk            | Kr.    |         |                     |                  | St                  | Kr.   |                  |       |               |           |             |                       |                 |                     |
| Ålborg           | 35           | 3   | 4,50    | 3   | 1,50         | 1768  | 329,15    | 4   | 4,00          |          |          |     | 170            | 30,60  |         | 41,20               | 339,15           | 2                   | 11,25 |                  |       |               |           | 327,90      | 339,15                | 0,—             |                     |
| Århus            | 75           | 1   | 1,50    | 1   | 0,50         | 3228  | 568,70    | 42  | 42,00         |          |          |     |                |        |         |                     | 684,50           | 1                   | 8,—   |                  |       |               | 3,62      | 650,—       | 661,62                | 22,88           |                     |
| Fredericia       | 25           |     |         |     |              | 1195  | 214,25    |     |               |          |          |     |                |        |         |                     | 214,25           |                     |       |                  |       | 0,60          | 213,65    | 214,25      | 0,—                   |                 |                     |
| Frederiksværk    | 36           | 2   | 3,00    | 2   | 1,00         | 305   | 45,75     | 2   | 2,00          |          |          |     | 150            | 30,00  |         | 3,15                | 54,90            |                     |       |                  |       |               | 50,—      | 50,—        | 4,90                  |                 |                     |
| Hillerød         | 74           | 9   | 13,50   | 9   | 4,50         | 2100  | 390,00    | 39  | 39,00         |          |          |     |                |        |         | 329,25              | 806,25           |                     |       |                  |       |               | 543,65    | 543,65      | 262,60                |                 |                     |
| Holbæk           | 2            |     |         |     |              | 262   | 45,90     | 4   | 4,00          |          |          |     | 50             | 9,00   |         | 3,58                | 53,48            |                     |       |                  |       | 1,00          | 45,—      | 46,—        | 7,48                  |                 |                     |
| Horsens          | 8            |     |         |     |              | 1018  | 158,75    | 28  | 28,00         |          |          |     |                |        |         | 120,22              | 315,97           |                     |       |                  |       | 10,00         | 220,—     | 230,—       | 85,97                 |                 |                     |
| Kolding          | 1            |     |         |     |              | 86    | 16,15     |     |               |          |          |     |                |        |         |                     | 16,15            | 1                   | 8,—   |                  |       |               |           | 7,95        | 15,95                 | 0,20            |                     |
| København        | 360          | 39  | 58,50   | 39  | 19,50        | 13737 | 2531,55   | 158 | 158,00        |          |          |     | 210            | 37,80  |         | 384,00              | 3189,35          | 3                   | 19,25 | 2                | 400,— |               | 4,00      | 2748,10     | 3189,35               | 0,—             |                     |
| Køge             | 22           |     |         |     |              | 1144  | 214,50    |     |               |          |          |     |                |        |         |                     | 214,50           |                     |       |                  |       | 1,50          | 213,—     | 214,50      | 0,—                   |                 |                     |
| Nakskov          | 21           |     |         |     |              |       |           |     |               |          |          |     |                |        |         |                     |                  |                     |       |                  |       |               |           |             |                       | 0,—             |                     |
| Næstved          | 14           | 14  | 21,00   | 14  | 7,00         | 332   | 57,30     | 8   | 8,00          |          |          |     | 50             | 9,00   |         | 49,70               | 102,30           |                     |       |                  |       | 0,20          | 102,10    | 102,30      | 0,—                   |                 |                     |
| Odder            | 3            |     |         |     |              | 177   | 32,40     |     |               |          |          |     | 30             | 6,00   |         | 20,75               | 88,10            |                     |       |                  |       | 1,10          | 50,—      | 51,10       | 37,—                  |                 |                     |
| Odense           | 30           | 2   | 3,00    | 2   | 1,00         | 1400  | 250,00    |     |               |          |          |     |                |        |         |                     |                  |                     |       |                  |       | 5,00          | 225,—     | 234,—       | 40,75                 |                 |                     |
| Randers          | 27           | 6   | 9,00    | 6   | 3,00         | 1326  | 232,50    | 33  | 33,00         |          |          |     | 200            | 36,00  |         | 110,85              | 274,75           | 1                   | 4,—   |                  |       | 2,05          | 266,30    | 268,35      | 156,—                 |                 |                     |
| Roskilde         | 25           | 3   | 4,50    | 3   | 1,50         | 1175  | 207,85    | 12  | 12,00         |          |          |     |                |        |         |                     | 424,35           |                     |       |                  |       |               | 225,85    | 225,85      | 0,—                   |                 |                     |
| Rønne            | 29           | 1   | 1,50    | 2   | 1,00         | 472   | 94,40     | 4   | 4,00          |          |          |     | 28             | 5,04   |         |                     | 225,85           |                     |       |                  |       |               | 105,94    | 105,94      | 0,—                   |                 |                     |
| Silkeborg        | 27           | 1   | 1,50    | 1   | 0,50         | 1527  | 273,75    | 7   | 7,00          |          |          |     |                |        |         |                     | 105,94           |                     |       |                  |       | 3,20          | 279,55    | 282,75      | 0,—                   |                 |                     |
| Slagelse         | 31           | 1   | 1,50    | 1   | 0,50         | 1451  | 261,15    | 5   | 5,00          |          |          |     | 100            | 18,00  |         | 14,25               | 282,75           |                     |       |                  |       | 1,66          | 270,—     | 271,66      | 28,74                 |                 |                     |
| Vejle            | 41           | 2   | 3,00    | 2   | 1,00         | 2120  | 386,20    | 32  | 32,00         |          |          |     |                |        |         |                     | 300,40           |                     |       |                  |       | 2,55          | 419,65    | 422,20      | 0,—                   |                 |                     |
| Vordingborg      |              |     |         |     |              |       |           |     |               |          |          |     |                |        |         |                     | 422,20           |                     |       |                  |       |               |           |             |                       | 0,—             |                     |
| Hovedkassen      | 2            | 1   | 3,50    | 1   | 0,50         | 293   | 47,35     | 6   | 6,00          |          |          |     |                |        |         |                     | 57,35            |                     |       |                  |       |               |           | 57,35       | 57,35                 | 0,—             |                     |
|                  | 888          | 85  | 129,50  | 86  | 43,00        | 35116 | 6357,60   | 384 | 384,00        |          |          |     | 988            | 181,44 |         | 1076,95             | 8172,49          | 8                   | 50,50 | 2                | 400,— |               | 36,48     | 18,—        | 7020,99               | 7525,97         | 646,52              |

Afdelingerne i udlandet

|    |                      |     |     |       |    |       |       |        |     |       |     |      |     |       |        |  |         |         |    |       |   |       |  |  |        |         |
|----|----------------------|-----|-----|-------|----|-------|-------|--------|-----|-------|-----|------|-----|-------|--------|--|---------|---------|----|-------|---|-------|--|--|--------|---------|
| 3  | Helsingborg, Sverige | 11  | 11  | 16,50 | 11 | 5,50  | 302   | 58,45  | 10  | 10,00 | 7   | 14,— |     |       | 13,75  |  | 489,65  | 108,20  | 5  | 19,50 |   |       |  |  | 1,20   | 107,—   |
| 4  | Göteborg, Sverige    | 38  | 25  | 37,50 | 25 | 12,50 | 1317  | 239,50 | 10  | 51,00 | 25  | 50,— |     |       |        |  | 2805,62 | 839,15  | 12 | 86,50 | 1 | 200,— |  |  | 120,10 | 719,05  |
| 5  | Stockholm, Sverige   | 85  | 29  | 43,50 | 29 | 14,50 | 3490  | 623,50 | 51  | 51,00 | 47  | 94,— | 300 | 54,—  |        |  | 960,16  | 3686,12 |    |       |   |       |  |  | 498,50 | 3187,62 |
| 6  | Oslo, Norge          | 8   | 2   | 3,00  | 2  | 1,00  | 250   | 47,95  |     |       | 2   | 4,—  |     |       |        |  |         | 1016,11 |    |       |   |       |  |  | 244,50 | 771,61  |
| 7  | Hammerfest, Norge    | 30  |     |       |    |       |       |        |     |       |     |      |     |       |        |  |         |         |    |       |   |       |  |  |        | 0,—     |
| 8  | Thorshavn, Færøerne  | 40  | 41  | 61,50 | 42 | 21,00 | 2147  | 370,55 | 61  | 61,00 | 15  | 30,— | 300 | 54,—  | 101,75 |  | 92,66   | 699,80  |    |       |   |       |  |  | 699,80 |         |
| 9  | Basel, Schweiz       | 6   | 12  | 18,00 | 12 | 6,00  | 406   | 81,20  |     |       | 20  | 40,— | 57  | 10,60 |        |  |         | 248,46  |    |       |   |       |  |  | 224,76 | 23,70   |
| 10 | Bern, Schweiz        | 10  | 7   | 10,50 | 7  | 3,50  | 606   | 121,20 | 7   | 7,00  |     |      |     |       | 18,—   |  | 429,69  | 589,89  |    |       |   |       |  |  | 217,75 | 372,14  |
| 11 | Kreuzlingen, Schweiz | 2   | 1   | 1,50  | 1  | 0,50  | 71    | 14,20  |     |       |     |      |     |       |        |  | 124,60  | 140,80  |    |       |   |       |  |  | 6,30   | 134,50  |
| 12 | Zürich, Schweiz      | 18  | 9   | 13,50 | 9  | 4,50  | 990   | 198,00 | 18  | 18,00 | 6   | 12,— |     |       |        |  | 724,15  | 970,15  |    |       |   |       |  |  | 116,—  | 854,15  |
| 13 | Düsseldorf, Tyskland | 4   | 2   | 3,00  | 2  | 1,00  | 167   | 32,10  |     |       | 5   | 10,— | 50  | 9,—   |        |  | 38,75   | 93,85   |    |       |   |       |  |  | 10,30  | 83,55   |
| 14 | Dresden, Tyskland    | 4   |     |       |    |       |       |        |     |       |     |      |     |       |        |  |         |         |    |       |   |       |  |  |        | 0,—     |
| 15 | Hamburg, Tyskland    | 39  | 1   | 1,50  | 1  | 0,50  | 2083  | 369,10 | 17  | 17,00 |     |      |     |       |        |  | 388,15  | 776,25  |    |       | 1 | 150,— |  |  | 309,90 | 466,35  |
| 16 | Kiel, Tyskland       | 5   |     |       |    |       | 258   | 47,95  |     |       |     |      | 10  | 1,80  |        |  | 55,85   | 105,60  |    |       | 1 | 8,—   |  |  | 10,—   | 95,60   |
| 17 | München, Tyskland    | 6   |     |       |    |       | 231   | 43,30  | 2   | 2,00  |     |      | 7   | 1,40  |        |  | 83,18   | 129,88  |    |       |   |       |  |  | 24,60  | 105,28  |
| 18 | Caracas, Venezuela   | 23  |     |       |    |       |       |        |     |       |     |      |     |       |        |  |         |         |    |       |   |       |  |  |        | 170,45  |
| 19 | Durban, Sydafrika    | 6   | 3   | 4,50  | 3  | 1,50  | 364   | 62,25  | 6   | 6,00  | 3   | 6,—  |     |       | 90,20  |  | 143,—   | 313,45  |    |       |   | 2     |  |  | 143,—  |         |
| 20 |                      | 335 | 143 |       |    |       | 12682 |        | 172 |       | 130 |      | 724 |       |        |  |         |         | 41 | 2     |   |       |  |  |        |         |

\*) Indsat på bankkonto



**Årsregnskab fra hovedkassen 15. marts 1950 til 31. marts 1951**

| Indtægter:                           |                      |          |  |
|--------------------------------------|----------------------|----------|--|
| Kassebeholdningen den 15. marts 1950 | 23.353,69            |          |  |
| Modtaget fra afdelingerne i Danmark  | 7.146,59             |          |  |
| — — — i udlandet                     | 1.086,89             | 8.233,48 |  |
| <b>Solgt:</b>                        |                      |          |  |
| 170 emblemer à 2,00                  | 340,00               |          |  |
| 3 æreemblemer à 4,00                 | 12,00                |          |  |
| 1570 jubilæumskort                   | 288,30               |          |  |
| 73 sangbøger à 2,75                  | 200,75               |          |  |
| 600 eksemplarer af »Den far. Svend«  | 113,00               |          |  |
| 256 kontingentmærker à 0,15          | 38,40                |          |  |
| 38 — — à 0,20                        | 7,60                 |          |  |
| 7 kongresmærker à 1,00               | 7,00                 |          |  |
| 1 medlemsbog og indskud              | 4,00                 | 1.011,05 |  |
| Annoncer i »Den farenve Svend«       | 1.065,00             |          |  |
| Abonnement — — —                     | 328,00               |          |  |
| Indsendt porto                       | 2,20                 |          |  |
| Renter fra bank og sparekasse        | 245,90               |          |  |
|                                      | <b>Kr. 34.239,32</b> |          |  |

| Status pr. 31. marts 1951:                 |                      |           |  |
|--------------------------------------------|----------------------|-----------|--|
| <b>Kassebeholdningerne i afdelingerne:</b> |                      |           |  |
| i Danmark                                  | 646,52               |           |  |
| i Sverige sv. kr. 4.013,67                 | 4.458,45             |           |  |
| i Norge n. kr. 771,61                      | 747,69               |           |  |
| i Schweiz Frs. 1.509,49                    | 2.388,01             |           |  |
| i Tyskland DM 750,78                       | 1.236,53             |           |  |
| i Sydafrika 170,45                         | 170,45               | 9.647,65  |  |
| i banken                                   | 4.573,37             |           |  |
| i sparekassen                              | 13.856,64            |           |  |
| i hovedkassen                              | 975,67               | 19.405,68 |  |
| 1 aktie i A/S Dansk Samvirkes Hus          | 200,00               |           |  |
| Inventar kr. 787,08 ÷ afskr. 10 %          | 708,37               |           |  |
| <b>Varelager:</b>                          |                      |           |  |
| 1849 sangbøger                             | 5.084,75             |           |  |
| 2289 medlemsbøger                          | 1.144,50             |           |  |
| 180 emblemer                               | 360,00               |           |  |
| 94 æreemblemer                             | 376,00               |           |  |
| 10000 jubilæumskort                        | 763,50               | 7.728,75  |  |
|                                            | <b>Kr. 37.690,45</b> |           |  |

| Udgifter:                            |                      |           |  |
|--------------------------------------|----------------------|-----------|--|
| Bladet »Den farenve Svend«, 2 nr.    | 860,00               |           |  |
| — — — — porto                        | 1.159,42             | 2.019,42  |  |
| Redaktørens løn                      | 600,00               |           |  |
| Hovedkassererens løn                 | 1.000,00             | 1.600,00  |  |
| Klicheer                             | 145,82               |           |  |
| Telefoner                            | 385,39               |           |  |
| H. B. møder                          | 216,80               |           |  |
| Revisioner                           | 46,65                |           |  |
| Rejsseudgifter                       | 139,50               |           |  |
| Repræsentationer                     | 801,55               |           |  |
| Gaver, blomster, telegrammer         | 273,30               |           |  |
| C. U. K.'s kongres: Påsken 1950      | 5.262,00             |           |  |
| C. U. K.'s film                      | 50,00                |           |  |
| 2000 medlemsbøger                    | 395,00               |           |  |
| 300 emblemer                         | 450,00               |           |  |
| Begravelseshjælp                     | 702,00               |           |  |
| Afdelingsstart                       | 43,28                |           |  |
| Spetzlerfondet                       | 600,00               |           |  |
| Porto                                | 345,90               |           |  |
| Skrivematerialer                     | 44,96                |           |  |
| Kontingent Dansk Samvirke            | 25,00                |           |  |
| Forsikringer                         | 22,45                |           |  |
| Kraks Vejviser real register         | 12,00                |           |  |
| Frugt ved C. U. K.-sager fra Schweiz | 71,28                |           |  |
| Tryksager og duplikeringer           | 1.068,00             |           |  |
| Boxleje                              | 25,00                |           |  |
| Overstempling af mærker              | 50,00                |           |  |
| Indbinding af bladet 1937—49         | 8,00                 |           |  |
| Diverse                              | 30,34                | 11.214,22 |  |
|                                      | <b>14.833,64</b>     |           |  |
| Kassebeholdningen den 31. marts 1951 | 19.405,68            |           |  |
|                                      | <b>Kr. 34.239,32</b> |           |  |

København, den 31./3. 1951.

K. Bjerregaard, hovedkasserer.

Revideret og fundet rigtigt. Kassebeholdningen tilstede.  
27. juni 1951.

Thorv. Jespersen    Laurits Pedersen  
revisorer.

**C. U. K.s HJÆLPEFOND**

|                                      |                     |       |  |
|--------------------------------------|---------------------|-------|--|
| Kassebeholdning 1. april 1950        | 2.028,35            |       |  |
| Tapetserer S. M. Jensen, Aalborg     | 10,00               |       |  |
| Tømrermester A. Ostenfeld, København | 10,00               |       |  |
| — Axel Kristensen                    | 10,00               |       |  |
| Malermester Poul Ehlers              | 6,00                |       |  |
| A. Plantener                         | 12,00               |       |  |
| W. Vincent                           | 5,00                | 53,00 |  |
| Renter 1950 + 51                     | 62,49               |       |  |
|                                      | <b>2.143,84</b>     |       |  |
| Udbetalt hjælp i 1950                | 220,00              |       |  |
| Udbetalt hjælp i 1951                | 100,00 ÷ 320,00     |       |  |
| Beholdningen 27. juni 1951           | <b>Kr. 1.823,84</b> |       |  |

K. Bjerregaard, hovedkasserer.

Revideret og befundet rigtigt.

L. Pedersen    Thorv. Jespersen  
revisorer.

**Kommentar til årsregnskabet 1950—51.**

På grund af min sygdom og hospitalsophold er regnskabet forsinket denne gang. Trods udsættelsen og forskellige opfordringer mangler der desværre 5 afdelinger endnu: Nakskov, Vordingborg, Hammerfest, Dresden og Caracas. Desuden mangler fra flere afdelinger de sidste kvartaler af regnskabsåret. Formændene og revisorerne bedes sørge for, at deres kasserer sender regnskaberne ind i rette tid! Det er altså disse afdelingers skyld, at mit årsregnskab ikke er fuldstændigt.

På afdelingsregnskabet er de forskellige indtægter og udgifter ikke sammentalte, da disse indeholder vidt forskellige valutaer, men under status pr. 31. marts 1951 findes beløbene i udenlandsk valuta og omregnet i danske kr. til dagskurs.

Formuen og kassebeholdningen er kun gået ned med ca. kr. 4000 til trods for, at kongresudgifterne, kr. 5262, er på dette års regnskab. Kongresudgifterne er forøvrigt fuldt dækkede af kongresmærkesalget, som nåede ca. 5700 stk. eller ca. lige så mange kroner.

Hovedkassereren.

**C. U. K.s Adresser:**

*Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse.* C. U. K., København.

*C. U. K.s bankkonto.* »Arbejdernes Landsbanks postkonto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

*Hovedbestyrelsen:* Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

*Hovedkasserer:* Kurt Bjerregaard, Kobbeltvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Bella 6804 x.

*Kontroludvalget:* Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

*Redaktør af D. f. S.:* Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

*Annoncer og abonnement:* Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

Rettelse til adressefortegnelsen:

Basel: Hule i rest. »zum Pfauen«, St. Johann-Vorstadt. Møde hver fredag. Formand og kasserer tømrer Magnus Bentzen, rest. Schnabel, Trillengäselein 2, Rümelinsplatz.



|                                                                                                                                            |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <b>Snedkermestre</b>                                                                                                                       |  | <br><b>Lysberg &amp; Hansen A/S</b><br>Kgl. danske & svenske Hof-<br>leverandører<br><br><b>A/S LYSBERG, HANSEN<br/>&amp; THERP</b><br><br>Tlf. C. 4787 Bredgade 3 |  |
| <b>M. Roug</b><br>Snedkermester<br>Schönbergsgade 8 Vester 1754x                                                                           |  | <b>B. Qvist Jessen</b><br>Tapetserermester<br>St. Kongensgade 55 C. 9124                                                                                                                                                                             |  |
| <b>H. F. Espenhain Hansen</b><br>Snedkermester<br>Smedegade 12 Nora 3857y                                                                  |  | <b>Metalslibernes Fagforening</b><br>Skt. Knudsvej 46                                                                                                                                                                                                |  |
| <b>H. P. Nielsen</b><br>Snedkermester<br>Smallegade 17 Fasan 2137                                                                          |  | <b>Hilsen fra<br/>Gørtlerlauget<br/>i København</b>                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>P. Chr. Petersen &amp; Søn</b><br>Snedkermestre<br>Adelgade 82 Palæ 794v                                                                |  | <b>Murernes Fagforening</b><br>for Ordrup & omliggende Byer<br>Hyldegaards Tværvæg 17                                                                                                                                                                |  |
| <b>Th. Topp</b><br>Snedkermester<br>Fuglebakkevej 6 Godthaab 5100y                                                                         |  | <b>Dansk Garver Forbund</b><br>Drosselvej 73                                                                                                                                                                                                         |  |
| <b>Christensen &amp; Larsen</b><br>Snedkermestre<br>Gothersgade 158B Byen 9635                                                             |  | <b>Hustømrernes Fagforening</b><br>Vangedevej 88                                                                                                                                                                                                     |  |
| <b>N. Chr. Topp's Eftf.</b><br>v. Snedkermester Aug. Levy<br>Drejervej 9B C. 4970                                                          |  | <b>Dansk Førmer Forbund</b><br>Gl. Kongevej 6                                                                                                                                                                                                        |  |
| <b>Madsen &amp; Schubell</b><br>Snedkermestre<br>Biblioteksvej 55 Hvidovre 1460                                                            |  | <b>Tekstilarbejdernes Fagforening<br/>for Lyngby</b><br>Sorgenfrivej 4 Lyngby                                                                                                                                                                        |  |
| <b>Max Aisen</b><br>Snedkermester<br>Runebergs Allé 10A Søborg 2508                                                                        |  | <b>Jacobsen &amp; Sørensen</b>                                                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>J. W. Sørensen</b><br>Snedkermester<br>Dybbølsvej 33 Vester 2372x                                                                       |  | <b>Buntmagerlauget</b><br>København                                                                                                                                                                                                                  |  |
| <b>Aage Bruun &amp; Søn</b><br>Trævarefabrik og Snedkeri<br>Sct. Pederstræde 10 Byen 2079                                                  |  | <b>Dansk Textilarbejderforbund</b><br>Rosenørnsallé 14 C 16765                                                                                                                                                                                       |  |
| <b>Viggo H. Larsen</b><br>Snedkermester<br>Brynhildegade 10 Taga 2235y                                                                     |  | <b>Oline Møller</b><br>Vin- og Cigarforretning<br>Magstræde 20 Byen 3448                                                                                                                                                                             |  |
| <b>N. A. Møller</b><br>Snedkermester<br>Gladsaxevej 87 Søborg 469                                                                          |  | <b>Knallerten uden knald</b><br>Læg Mærke til den,<br>naar den kommer<br>I.S.O.M. Sundby 8823                                                                                                                                                        |  |
| <b>S. Jacobsen</b><br>Snedkermester<br>Enghavevej 16 Eva 6449y                                                                             |  | <b>Jens E. Andersen</b><br>Tapetopsættersvend<br>Adelgade 87 Palæ 3108y                                                                                                                                                                              |  |
| <b>Wm. Kjørulff</b><br>Snedkermester<br>Gl. Kongevej 39 Vester 6198v                                                                       |  | <b>Lydik Brodersen</b><br>Malermester<br>Glommensgade 9 Amager 2160x                                                                                                                                                                                 |  |
| <b>C. A. Blichfeldt &amp; Søn</b><br>Billedskærer<br>Grundlagt 1846<br>Brolæggerstræde 3 Byen 7048                                         |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>I/S Dansk Ligkistefabrik</b><br>Søborg Hovedg. 92-94 Søb. 1330<br>Ligkister engros. Fører såvel lig-<br>brændingskister som begr.kister |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>M. H. Krause A/S</b><br>Niels Ebbesensvej 6 C. 3205<br>Stort Lager i Fyrretræ                                                           |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>Træ<br/>Finér</b><br>Johs. Jacobsen<br>Træ- og Finérhandel<br>Tlf. Taga 1571<br>København NV. Lygten 55                                 |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>Bogbindermestre</b>                                                                                                                     |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| <b>H. Clifford</b><br>Bogbinder<br>Folkvarsvej 3 Godthaab 500                                                                              |  |                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>J. Høeghs Lakrids- &amp;<br/>Sukkervarefabrik A/S</b>                                                                                                                                                                                             |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>A. Markussen</b><br>Bogbinder<br>Blaagaardsgade 19 Nora 2402                                                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Kaj B. Schmidt</b><br>Bogbindermester<br>Møntergade 22 Byen 685                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Egil Fornæs</b><br>Bogbinder<br>Korsgade 16 Luna 292                                                                                                                                                                                              |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Willy Hansen</b><br>Bogbindermester<br>St. Regnegade 26 Palæ 9260y                                                                                                                                                                                |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Cementstøbere</b>                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Glostrup nye Cementstøberi</b><br>Murermester S. M. Thomsen<br>Evasallé 24 Tlf. Glostrup 155                                                                                                                                                      |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Aabo Cementstøberi</b><br>v. J. Thomsen<br>Grønholtvej 1 Hvidovre 694                                                                                                                                                                             |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Henning Jensen</b><br>Betonstøberi<br>Tinghøjvej 57 Søborg 5885                                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>H. Hansens Cementstøberi</b><br>Vigerslevallé 16 Valby 4494                                                                                                                                                                                       |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>P. Chr. Jensen</b><br>Cementstøberi<br>Englandsvej 215 Sundby 2126<br>Privat: Kastrup 1796                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Geto</b><br>Stuk- & Kunststensfabrik<br>E. Sørensen & H. Carstens Jensen<br>Mosegaardsvej 11-13 Gentofte 3054                                                                                                                                     |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Dansk Gipsindustri Co. A/S</b><br>Mariendalsvej 23 C. 5585                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalslibere</b>                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Søborg Metalsliberi</b><br>v. Jan Ljungberg<br>Søborg Hovedgade 36 Søborg 5247                                                                                                                                                                    |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalsliberiet Oxford</b><br>v. H. Pedersen<br>Oxfordallé 79 Amager 7383                                                                                                                                                                          |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalsliberiet »HØJVANG«</b><br>v. Verner Schau Nielsen<br>Højvangen 30 Søborg 703                                                                                                                                                                |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalsliberiet Greto</b><br>v. Togo S. Christensen<br>P. Bangsvej 25 Fasan 4742                                                                                                                                                                   |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalsliberiet Thor</b><br>Thorsgade 38 Taga 1404                                                                                                                                                                                                 |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalsliberiet Lego</b><br>Nylandsvej 16 Fasan 3745                                                                                                                                                                                               |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Metalsliberiet Svagin</b><br>Landskronagade 11 Ryvang 7175                                                                                                                                                                                        |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Palæ Sliberiet</b><br>Klerkegade 5 Palæ 7693v                                                                                                                                                                                                     |  |
|                                                                                                                                            |  | <b>Guld-, Sølv- &amp; Elektroplet-<br/>arbejdernes Forbund i Danmark</b><br>Rømersgade 22 Palæ 6235                                                                                                                                                  |  |



|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                 |                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Kæmpechance for alle arbejdere</b><br><i>Der er brug for svejsere, og der er mange penge at tjene her og i udlandet. Grib denne oplagte chance meld Dem ind på vort svejserkursus.</i><br>Alle oplysn. tlf. Bagsværd 1126 | <b>Holger Th. Hansen</b><br>Murermester<br>Englandsvej 160      Sundby 5783                                                     | Glarmesterforretningen<br><b>Aaba</b><br>v. Th. Knofler & Sv. Aagesen<br>Maagevej 11      Taga 5326            |
|                                                                                                                                                                                                                              | <b>E. C. Storm</b><br>Murermester<br>N J. Fjordsallé 20      Nora 6476y                                                         | <b>Modelsnedkere</b>                                                                                           |
| <b>Blikkenslagermestre</b>                                                                                                                                                                                                   | <b>Produktthandlere</b>                                                                                                         | <b>Københavns Modelfabrik</b><br>Bragesgade 1      Taga 820                                                    |
| <b>L. A. Larsen</b><br>Blikkenslager<br>Aut. Gas- & Vandmester<br>Løngangsstræde 21      Byen 6946                                                                                                                           | <b>Hovedstadens Jernhandel</b><br>Svanholmsvej 3      Vester 755u<br><i>Køber alt gl. Jern &amp; Metal</i>                      | <b>Gentofte Modelsnedkeri</b><br>v. Folmer Hansen<br>Plantagevej 52      Gentofte 3871                         |
| <b>Kai Stripp</b><br>Blikkenslagermester<br>Kurlandsgade 27      Amager 113                                                                                                                                                  | <b>Nørrebro's Opkøbscentral A/S</b><br>Lundtoftegade 39      C. 5639<br><i>Køber alt i gammelt Jern &amp; Metaller</i>          | <b>Sundby Modelsnedkeri I/S</b><br>I. Christiansen & E. Svård<br>Højdevej 3      Su. 9073                      |
| <b>Th. Griese</b><br>Blikkenslagermester<br>Hvidkildevej 4      Taga 5261                                                                                                                                                    | <b>K. M. Bentzon</b><br>Jernhandel<br>Prinsessegade 16      Sundby 4171v                                                        | <b>Byens Modelsnedkeri</b><br>v. A. M. Westergaard<br>St. Kongensgade 44      Palæ 663                         |
| <b>J. M. Lindegaard &amp; Søn</b><br>Aut. Gas-, Vand- og Sanitetsmestre<br>Heimdalsgade 9-11      Taga 833                                                                                                                   | <b>Aa. Syndergaard</b><br>Upperslev Torv 29      Bella 2943<br><i>Køber gammelt Jern &amp; Metaller</i>                         | <b>A. Birch Madsen</b><br>Modelsnedkeri<br>Ndr. Fasanvej 145      Fasan 4916                                   |
| <b>Tømrermestre</b>                                                                                                                                                                                                          | <b>K. Clausen &amp; H. Andersen</b><br>Dagmarsgade 20      Taga 9032<br><i>Gammelt Jern &amp; Metaller købes og sælges</i>      | <b>Modelværkstedet</b><br>v. Ernst Henriksen<br>Raadmandsgade 12      Taga 7517                                |
| <b>Willy Jensen</b><br>Tømrermester<br>Wilkensvej 10      Fasan 4853                                                                                                                                                         | <b>Glarmestre</b>                                                                                                               | <b>Georg Jørgensen</b><br>Modelsnedkeri<br>Strandlodsvej 1      Amager 2960                                    |
| <b>Jørgen Garfort</b><br>Tømrermester<br>Ellebækvej 59      Søborg 6159                                                                                                                                                      | <b>Hilsen fra</b><br>Glarmesterlauget<br>i Danmark                                                                              | <b>Chr. Nymand's Modelsnedkeri</b><br>Frederikssundsvej 184      Bella 2115                                    |
| <b>A. Hedeager Pedersen</b><br>Tømrermester<br>Frederiksdalsvej 61      Damsø 7087                                                                                                                                           | <b>Emil Hansen &amp; Søn</b><br>v. Ole Hansen<br>Glarmestre<br>Brostykkevej 78      Hvidovre 1254                               | <b>Rødovre Modelfabrik</b><br>Rødovrevej 91      Rødovre 1847                                                  |
| <b>Malermestre</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>Vang Olsen</b><br>Glarmester<br>Rentemestervej 46      Ægir 2742                                                             | <b>K. Sigaard Olesens</b><br>Modelværksted<br>Aalandsgade 53      Su. 2280x                                    |
| <b>Daniel Burkall</b><br>Malermester<br>Næstved gade 10      Øbro 555                                                                                                                                                        | <b>Brdr. Bækmark</b><br>Glarmestre<br>Forhaabningsholms Allé 8      C. 3179                                                     | <b>Buddinge-Herlev Modelsnedkeri</b><br>Rybjergallé 175      Yrsa 944                                          |
| <b>H. Chr. Hansen</b><br>Malermester<br>Østerbrogade 54B      Øbro 5211                                                                                                                                                      | <b>R. Lund</b><br>Glarmester og Rammefabrik<br>Vodroffsvej 24      Eva 5612<br><i>Fineste Indramning af alle Slags Billeder</i> | <b>Vilh. Schertiger &amp; Co.</b><br>Skt. Gjertrudsstræde 10      C. 7140<br><i>Artikler for Modelsnedkere</i> |
| <b>Dansk Rustaco I/S</b><br>Malerfirma — Thorsgade 95—97<br>Taga 6077 — <i>Malerarbejde</i><br>Sandblæsning — <i>Metalsprøjtning</i>                                                                                         | <b>A. Bøgevang Nielsen</b><br>Glarmester<br>Smyrnavej 2      Am. 348                                                            | <b>Albert Hansens Modelsnedkeri</b><br>Vølundsgade 10—12      Taga 586                                         |
| <b>Poul Stegler</b><br>Malermester<br>Rosenholmsallé 29      Valby 8287                                                                                                                                                      | <b>Th. Thuesen</b><br>Glarmester<br>Godthaabsvej 26      Godthaab 639v                                                          | <b>Anker Nielsens Modelsnedkeri</b><br>Søborg Hovedgade 74      Søborg 6184                                    |
| <b>Arnold Lund</b><br>Malermester<br>Ørnevej 26      Ægir 2183<br><i>Fagmæssigt kvalitets Malerarbejde</i>                                                                                                                   | <b>Arendt Møller Jensen</b><br>Glarmester<br>Ægirsgade 52      Taga 3568u                                                       | <b>Rob. Møller Johnsens</b><br>Modelsnedkeri<br>Ørager 3      Hvidovre 1197                                    |
| <b>Murermestre</b>                                                                                                                                                                                                           | <b>Th. Ojen's Eff.</b><br>v. Glarmester Johs. Hansen<br>Korsgade 48      Nora 96x                                               | <b>V. Johansens Modelsnedkeri</b><br>Nørrebrogade 50      Nora 2123                                            |
| <b>Alb. Hansen</b><br>Murermester<br>Nørrebrogade 44B      Nora 809x                                                                                                                                                         | <b>Eiv. Gyldendal Nielsen</b><br>Glarmester<br>Humlebækgade 51      Taga 5003<br>Værksted: Esromgade 16                         | <b>L. F. Andersen &amp; Søn</b><br>Modelsnedkeri<br>Stefansgade 7      Taga 5012                               |
| <b>Cortivo L. Dal</b><br>Murermester<br>Steenstrupallé 15      Nora 6027                                                                                                                                                     | <b>H. H. Bruhns</b><br>Glarmester<br>Rebekkevej 40      Helrup 5058                                                             | <b>Københavns Diesel &amp; Elektromotor Service</b><br>v. C. E. Hansen<br>Fafnersgade 10      Ægir 1212        |
| <b>Svend Jørgensen</b><br>Murermester<br>Byhøjen 15      Damsø 8169                                                                                                                                                          | <b>Kaj V. Torp</b><br>Glarmester<br>Fuglegaardsvænget 83      Gentofte 6018                                                     | <b>Jul Jørgensen &amp; Co.</b><br>Maskinfabrik<br>Egegaardsvej 45—49      Rødovre 1807 & 2294                  |
| <b>L. C. Adler Pejtersen</b><br>Murermester<br>Vigerslevvej 281B      Valby 8269v                                                                                                                                            |                                                                                                                                 | <b>Allon Forniklings- &amp; Forkromningsanstalt</b><br>Viborggade 45-47      Øbro 9494                         |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                 | <b>Vito</b><br>Latyrusallé 17      Kastrup 1133<br>Forkromning — Fornikling                                    |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                 | <b>Achrom</b><br>v. A. E. Hansen<br>Jerslev Allé 17      Kastrup 1986                                          |
|                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                 | <b>Rødovre Elektromotor Service</b><br>Vamdrupvej 55      Rødovre 2127                                         |





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 9

September 1951

49. årgang A



Den lille italienske by Genzona di Roma, som ligger ved Via Appia og Nemissøen i provinsen Roma, er kendt langt uden for Italiens grænser for sine blomsterfester. Her ses byens indbyggere ifærd med at omskabe gaden, der fører op til Santa Maria Della Cima-kirken til et vældigt blomsterbed. Forøvrigt er byen også et yndet sommer-opholdssted for ferierende romere, og selv om blomsterudsmykningen er et led i religiøse festligheder, så spiller turistmomentet også en rolle.

## Da Hamborg-naverne fik deres fane

På en ferietur til Tyrol og Salzkammergut, havde vi et ophold på ca. 2 timer i Altona, som blev benyttet til at aflevere en ny fane m. m. til Hamborgnaverne. Afleveringen var lidt romantisk, grundet at der til mig var opgivet, at de to timers ophold var på Hamborg hovedbanegård, og hamborgnaverne var tilskrevet om at møde der. Ved en samtale med rejseførereren blev jeg klar over, at den var gal, men vanskeligheder er til for at overvindes. Vi havde vor plan færdig, da vi kom til Altona, der blev telefoneret til stationsledelsen på Hamborg hovedbanegård og venligst henstillet til dem, om på samtlige peronner gennem højttaleranlægene at udsende følgende: De danske håndværkere, som venter på Egebo fra København, bedes omgående komme til Altona 2. kl.

spiserestauratation, og opfordring til at meldt stationsledelsen, at de havde hørt meddelelsen. På den sidste perron lykkedes det at få kontakt med hamborgnaverne, og en telefonisk melding til Altona bekræftede, at de var på vej med toget, og kort tid efter kom de stormende op ad trappen til restauratation, og gensynsglæden var stor. Den nye fane blev afleveret med alle gode ønsker for nutid og fremtid, efter 1½ times kammeratlig samvær, hvor forskellige ting blev drøftet, bl. a. Hamborg afdelingens 50 års jubilæum den 29. november 1952, den knappe tid løb hurtig sammen med de halve litere, og afskeden nærmede sig med gode ønsker fra begge sider, og med dunderende hurraar fra de raske hamborgnaver tog vi afsked med Hamborg med ønsket om gensyn ved jubilæet.

Med kraftig naverhilsen til naverkammerater i ind- og udland.

Johs. Egebo.





*Tidligere hovedkasserer, snedkermester  
H. P. Frandsen, Bern.*

For C.U.K.s afdeling »Hejmdal« i Bern er Frandsens død et smerteligt tab. Alle de naver, som kom til Bern og lærte at kende ham, vil aldrig glemme ham. Han stod for os alle som den mest retlinede danske håndværker, der altid følte det som en kær pligt at hjælpe naverne.

Selv om Frandsen var lidt til års, så følte han sig stadig ung, forstod ungdommen, som den er i dag, og det var ham en sorg, når de unge svigtede foreningen.

Nu er du ude på den store rejse, H. P., men selvom vi har mistet dig, så vil vi aldrig glemme dig som den gode kammerat, du var for os, og det kæreste mindesmærke vi kan give dig, er at samles i hulen og virke for vor forenings fremgang.

Ære være dit minde.

*Billy Blaase.*

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 1. september kl. 20: Hulemøde.

Søndag den 9. september kl. 9 præcis, mødested: Egebo, Brønshøjvej 80.

## Heldagstur med moderne turistbusser

Pris pr. deltager kr. 11,00 for køreturen.

Der medbriges store »skorpeskrin« eventuelt til to gange spisning samt masser af godt humør. Efter den skønne køretur ad Strandvejen spiser vi frokost i Helsingørnavernes prægtige hule. Efter frokosten er der lejlighed til et besøg på Kronborg. Om eftermiddagen kører vi videre langs kysten til Hellebæk-Hornbæk-Dronningmølle og Gilleleje, hvor deltagerne eventuelt kan drikke eftermiddagskaffe. Hjemturen køres over Esrum, Fredensborg og Hillerød — på vejen finder vi et sted, hvor vi kan tømme resterne af vore »skorpeskrin«. — Der bliver øl i vognene og limonade til naverpigerne.

Indtegnning, som er absolut bindende, senest 5. september til formand eller kasserer.

Lørdag den 15. september kl. 18,30 præcis:

Æresaften med fællesspisning, musik, dans og underholdning.

Snedker *Albert Gyldholm*, 40 år i C.U.K.

Menu: Flæskesteg, dessert: Is. Pr. Kuvert kr. 6,00.

Indtegnning, som er bindende, senest den 11. september til formand eller kasserer.

Vi forventer meget stor tilslutning til ovenstående, og til æresaftenen venter vi stor invasion af tidligere jubilarer.

Med naverhilsen

*Bestyrelsen.*

Hule og festlokaler:

Nørrevoldgade 90 i Foreningen af 1860.

Formand: *Johs. Egebo*, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: *Rich. Nielsen*, Svanevej 24 C, 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

## Håndværkernes Rejsefond må først og fremmest finde støtte blandt alle berejste

*Et udmærket Danmarksstævne. — 7000 kr. er i årets løb uddelt i stipendier*

Håndværkernes Rejsefonds Danmarksstævne søndag den 19. august i Berejstes Hus adskilte sig ikke væsentligt fra sidste års stævne, der også holdtes i »Berejste«. Tilstede var ca. 60 repræsentanter fra foreningerne i København, derudover var fra provinsen mødt Wallhegn fra Helsingør, »Ras« fra Silkeborg og Trondhjem fra Nyborg.

Efter frokost bød snedkermester Henry Larsen velkommen til årsmødet og efter appel over samtlige fremmødte valgtes formanden for C.U.K.s hovedbestyrelse, Jens Jørgensen, til dirigent og undertegnede til sekretær.

Henry Larsen indledede med at udtale, at vi i dag måtte savne en af fondens bedste støtter og medlem af fællesudvalget siden starten i 1937, nemlig tapetserer Emanuel

Bjerregaard, der p. g. af sygdom havde måttet sige fra. »Vi ved, at det er med tungt hjerte, han har taget denne beslutning, og vi takker ham for hans indsats for fonden«. — Efter mødet blev Bjerregaard i sit hjem overrakt en adresse med samtlige deltageres navne ledsaget af en flaske vin.

Henry Larsen afgav derefter en udmærket beretning om årets arbejde og udtalte endvidere, at et af kardinalpunkterne ved oprettelsen i 1937 hos ham havde været, at det valgte fællesudvalg for berejste håndværkere i Danmark officielt skulle repræsentere samtlige berejste håndværkere i Danmark overfor offentligheden. Dette er ikke blevet tilfældet, men det er mit håb at dette kan ske fremefter, når større sager er på tale.

Efter beretningen, som hilstes med klap, gennemgik Henry Larsen regnskabet punkt for punkt, og det adskilte sig ikke særligt fra sidste års. Der var i år en renteindtægt på ca. 5000 kr., og der var uddelt 7055 kr. i stipendier som hjælp til selvhjælp. — Regnskabet godkendtes.

I stedet for Em. Bjerregaard valgtes »Berejstes« nye formand, snedkermester Hugo Nielsen og genvalgtes bogtrykker Kai Fønss Bach og tilskærer Hugo Knudsen. ligesom den statsaut. revisor genvalgtes.

Under eventuelt oplæste undertegnede en hilsen fra Otto Kröll, Düsseldorf, som Krølls datter personlig medbragte — den hilstes med klap, ligeledes overbragtes hilsener fra Naumann, Roskilde, og Peter Jensen, Aalborg, der begge var forhindret i at være tilstede.

Såvel ved mødet som ved den efterfølgende festmiddag bragte formanden, Henry Larsen, en tak til alle de personer, der gjorde en indsats for Håndværkernes Rejsefond.

*Waldemar Petersen.*



# TRÆK AF REJSELIVET

Af Jacob Monrad

For sine tekniske medarbejdere, annoncører og andre interesserede udgiver Social-Demokraten i København et fortrinligt blad, »Contact«, og vi finder heri en udmærket artikel om rejselivet, skrevet af vor gode naverbror Jacob Monrad (»Pan«). Selvom indholdet er de fleste naver bekendt, er der dog adskillige unge naver, desuden abonnenter og annoncører, som vil have glæde af at læse den. Vi tillader os derfor at bringe den i sin helhed:

*Fra Arlds tid drog ud på farten  
de mænd fra Nordens barske hjem,  
ved Nordkap plantede de standarten,  
de drog til Lombardiet frem.  
Og førend han, Columbus leved  
var Vinlands bred opdaget blevet  
af vore tapre fædres skare,  
af vore tapre fædres drift.*  
(Zacha Friis).

Vore forfædre, vikingerne, var et uroligt folkfærd, med udlængsel i blodet. De drog ud til fremmede lande og øvede krigeriske bedrifter, røvede og plyndrede hvor de kom frem og medbragte til hjemmet en masse røvede sager og mange kostbarheder, derimellem mange smukke og fint udførte sager, der viste, hvor højt kunsthåndværket stod i de fremmede lande.

Selv frembragte de ikke noget, de ødelagde derimod mange uerstattelige sager, som vi bitterlig savner den dag i dag, men det, at befolkningen derhjemme fik at se, hvad andre kunne lave, gav den lyst til selv at forsøge at frembringe noget lignende, og vikingerne, selv om de kun øvede krigeriske bedrifter, gav således stødet til, at kunst og håndværk her i landet fik nye impulser udefra, således at vi selv begyndte at få en håndværkerstand, som i tidernes løb udviklede sig til at blive dygtig og målbevidst.

Denne håndværkerstand, som efterhånden udviklede sig, fik stadig næring og impulser fra syd, hvor de var meget længere fremme end i de nordiske lande.

Da det var sydpå, der var noget at lære, er det naturligt, at de, der kunne, rejste derned for at lære og dygtiggøre sig på de steder, hvor der blev frembragt noget, og derfor udvikledes, fra middelalderen og til vore dage, det håndværkerrejseliv, som virkede så befrugtende på dansk håndværk gennem tiderne.

Disse håndværkerrejser har altid stået med eventyrets glans over sig. Fra de ældste tider og til vore dage ser vi, at det første, den udlærte lærling higede efter, var at ryste det hjemlige støv af fødderne for at begive sig ud på rejse i det fremmede, for at høre, se og lære af alt det ny, for ham ukendt, som han havde hørt mesteren fortælle fra sin vandretid og fra svendene, som også havde vandret så videnom og havde så meget at fortælle om alt det vidunderlige, de havde oplevet dernede sydpå.

Under arbejdet, ved spisetiderne og efter fyraften lyttede han til mester og svende, når de udvekslede deres erindringer fra de forskellige steder, hvor de havde været, og rejserne de havde foretaget på landevejen fra sted til sted, langs floderne og gennem bjergene, om kammeraterne, de havde truffet og i det hele taget om alle de tildragelser, der havde mødt dem, både muntre og mere traurige, og om hvad de i faglig henseende havde lært. Og de hørte sangene, håndværkersangene.

Alt dette satte den unge læringsfantasi i så stærke svingninger, at han med længsel så hen til den dag, da han selv kunne tage ranselen på ryggen og staven i hånd og drage afsted for med egne øjne og øren at opleve eventyret.

Og således gik det slægt efter slægt.

Fra at være udelukkende vandreliv gik det efterhånden over til at blive en kombination af vandring, på de steder, hvor der var noget at se, og til at køre med toget på de strækninger, hvor der ikke var så meget for øjet, hvis man da havde penge dertil, for havde man ikke det, hvad jo iøvrigt let kunne ske, var der jo ingen anden udvej end den gammeldags — at gå på sine »futter«.

Når den unge svend skulle rejse hjemmefra, samlede han de nødvendige ting i randselen, og med vandrestokken i hånden gik han så syd på. Hvis han da ikke foretrak at tage den første del af vejen med tog eller med skib.

Ankomsten til den første store by, hvor han ville arbejde, var hans første gang hen til det sted, hvor han kunne træffe landsmænd, der kunne vise ham til rette, og det var Skandinavisk Forening C. U. K., hvor »naverne« holdt til i »Hulen«, som deres lokale altid blev kaldt.

Der blev han naturligvis medlem og kunne få rejseunderstøttelse på sin videre færd.

Når han så havde været i denne by en tid og lært så meget af sproget, at han kunne klare sig, og set det, han ville — huggede han søk — og drog videre, indtil han kom til et andet sted, hvor han slog sig ned for en tid, indtil længselen efter mere nyt atter drev ham afsted.

På den måde kom han efterhånden langt fra hjemmet, oplevede mangt og meget, lærte af de fremmede forhold og skikke og tilegnede sig mange faglige færdigheder.

Selvfulgelig gæstede han de forskellige foreninger og hilste på svendene på sin rejse og fik sin understøttelse.

Det første, svenden lærte i »hulen«, var at hilse på ægte navermaner, ved at slå et slag i bordet ved sin ankomst, hvilket blev besvaret af de tilstedeværende naver på samme måde.

Var han tilrejsende, måtte han skrive sit navn i fremmedbogen, til-

ligemed hvor han var født, og hvor han kom fra. Ved mødets åbning oplæste formanden navnene på de tilrejsende, og derefter blev velkomstsangen sunget stående. Der var flere variationer af denne, men her er en af dem:

*Du svend, som med ungdommens  
længsler i bryst  
drog ud for din lykke at søge  
og frejdigt kan tage en mandig dyst  
for kundskab og evne at øge,  
som støt og frit går gennem kamp  
til sejr,  
velkommen i vor muntre svendelejr.*

*Velkommen blandt landsmænd,  
der sammen vil stå  
og værne, hvad fælles vi ejer,  
i trofast forening vi fremad vil gå —  
de hjemlige toner vi plejer.  
Det ungdomsfriske mod os  
bringer sejr,  
velkommen i vor muntre svendelejr.  
(Kr. Delf.)*

Derpå drak formanden og svendene ham til på navervis og ønskede ham held og lykke på rejsen, hvis han agtede sig videre.

Blev han i byen, så var der altid rig lejlighed til fornøjeligt samvær med kammeraterne i hulen, til at udveksle minder fra rejserne med hinanden, fortælle historier, synge sange, solo og kor, og hvad ellers der kunne findes på af underholdning.

Der var altid hyggeligt i hulen, hvor der som oftest også var samlingslokale, og hvortil breve blev adresseret, og her kunne man komme og læse danske aviser, drikke sin kaffe eller bajer og få sig en sludder. Stambordet stod gerne i et hyggeligt hjørne af lokalet, hvor skabet med breve og aviser hang, og de tre nordiske landes flag var gerne repræsenteret.

Her tyede naverne gerne hen, når de var trætte af at løbe om og se på mærkværdighederne, og de arbejdende kom gerne efter fyraften.

Nogle spillede billard, andre kort, og andre foretrak at sludre og fortælle krøniker. Opvartningspigen gjorde det gerne så godt som muligt for naverne, og hun lærte altid at hilse på de fremmede svende ved at udtale nogle ord på deres sprog til velkomst. At der var spøgefugle imellem, som lærte hende nogle mindre pæne ord, som hun jo ikke selv forstod, men vakte morskab med, skal kun noteres for fuldstændighedens skyld.

Når naverne var forsamlet til muntert samvær, var det jo sommetider, at en af svendene fortalte en historie, en meget utrolig, men »sandfærdig« historie, det sagde han da selv, men når historien var slut, lød det gerne i kor fra de andægtigt lyttende naver: en, to, tre — det er løgn, hvorpå den blev slået fast under bordpladen.

Fra hulen foretoges samlede udflugter til omegnen, til slotte og andre seværdigheder, til bjergene med bestigning af disse, og det var altid fornøjeligt at være med på disse ture. Det berømte gode naverhumør fornægtede sig aldrig, der var altid lystighed, sang og klang til stede.



Naverne holdt mange fester, når der var lejlighed til det.

Skulle hulen flyttes til et andet lokale, blev alle svendene tilkaldt. Foreningens ejendele blev læsset på en trækvogn og kørtes afsted under musik og alle naverne bagefter i gåsegang.

Mortensaften var der altid spisning i hulen af mortensgås og hvad dertil hørte.

Julen blev fejret efter nordisk skik med juletræ med godter og dannebrogslag samt norske og svenske flag. Risengrød og gåsesteg var også obligatorisk. Tilrejsende svende blev gratis beværtet.

Som regel blev der udgivet en juleavis, hvor årets begivenheder passerede revy i billeder og tekst, udført af stedlige naver.

Nytårsaften blev gerne fejret med punsch og med efterfølgende gåsemarch.

Sommertider blev der sunget til humplen, men dette er efterhånden blevet afskaffet i hulerne som ikke værende tidssvarende i hygiejnisk henseende. Man satte sig om bordet. Formanden lagde for ved at slå først i bordet og dernæst på humplen, derpå drak han, imedens der blev sunget, derfor gjaldt det om at trække de sidste linjer så langt ud som muligt. Når han først havde drukket, slog han først på humplen og så i bordet, hvorpå den gik til den næste mand og fortsatte hele runden. Den, der drak sidst, skulle betale en ny humpel, derfor gjaldt det om at drikke ud selv for ikke at blive næstsids.

*Her står humpelen for dig  
du gamle soldebror,  
tag så humpelen og sæt den for  
din mund,  
ja, sæt den for din skæve mund  
og drik den ud af hjertens grund.  
Ja, vi priser manden, han er en  
rigtig soldebror,  
så går den til den næste, og ser  
hvad han formår.*

Der var en anden adspredelse, som kaldtes »Assklopfen«, hvor svendene sluttede kredse. I midten sad en svend på en stol med en hat i skødet, og delinkventen måtte bøje sig ned med ansigtet i hatten og bagen i vejret, hvorefter en flad hånd faldt klaskende på denne. Nu gjaldt det for svenden at rejse sig hurtigt og udpege ham, der havde slået, medens de alle stod med fingeren i vejret og sang den bekendte sang, der hørte til. Traf han den rigtige, måtte denne lægge for, ellers måtte han selv blive ved, dog kun tre gange; så måtte han, der sidst havde slået, lægge for. Sådan var der mange små lege; de stammede alle fra den gamle håndværkerzünfft, hvor der jo var meget af den slags.

Hver lørdag aften var der rigtig hulemøde, hvor foreningens anliggender blev drøftet, og bagefter var ordet frit.

*Ja — naverhulen var vores rette  
samlingssted,  
hver lørdag aften var vi der at  
finde,  
der talte vi sammen, mens ølet  
det gled ned,*

*og drøftede så mangt et lystigt  
minde.  
Ja, snakken gik lystigt, om hvad  
vi her på jord  
havde øvet af bedrifter så forfløjne,  
og der blev lyttet, og der blev  
troet hvert et ord,  
for naverne — ja de kan ingen  
løgn.*

*Og der blev talt så mange  
bevingede ord  
og sunget så mange gode sange,  
der blev givet solo og sunget i kor,  
til klokken efterhånden blev mange.  
Vi havde det så rart, så vi kunne  
ej gå hjem,  
vi var så glade, at vi ville blive.  
Til atter det blev morgen og solen  
brød frem  
var vi ej derfra til at drive.*

*Ja — hulen var vort hjem, der  
tyede vi ind,  
hver lørdag aften var vi der at  
finde.  
Der traf vi kammerater med det  
rette naversind,  
med hvem vi ret en ende kunne  
spinde.  
— Og derfor vi hæver nu vore  
fyldte glas  
og synger med vores fulde stemme:  
I navernes hule var vi alle godt  
tilpas,  
og naverhulen vil vi aldrig glemme.  
Pan.*

En ting, der skal omtales, er det gamle naverbord i Zürich, det bord, som er blevet forbillende for så mange andre naverborde rundt om i foreningerne; det fandtes i det gamle Herberge zur Heimat i Geirgasse nr. 5, hvor naverne holdt til. Dette herberge havde en ganske ejendommelig charme for naverne. Her kom de for at få logi, når de kom til Zürich, og i den ene ende af den store gæstestue havde naverne deres eget hyggelige hjørne, og her stod det runde bord med danske mønter nedlagt i pladen, som desforuden var oversået med udskårne navnetræk fra naverne, som havde været der. Om dette bord samledes naverne, her kom ingen »Oste«, og her blev problemerne drøftet og historierne spundet, her blev chokoladen drukket, og her kom de tilrejsende og hilste på landsmændene.

Dette herberge med den store og den lille naverstue, hvor kun naverne sov, og naverhjørnet med naverbordet, erindres af alle dem, der har været der som tilrejsende, med vemod.

Herberget blev bygget om i 1918, og bordet er nu i den danske konsuls eje, men er lovet til Züricherforeningen, hvor det jo også rettelig hører hjemme.

*I herbergets hjørne, ved det  
runde bord  
med navnetræk og mønter i pladen.  
Her mødtes vi naver fra den hele  
jord,  
når vi kom på besøg her i staden.  
Her var vi godt tilpas, thi her var  
vort hjem  
derhenne i den hyggelige ende.  
I Schweizerland, i Zürich,  
i Geirgasse fem*

*imellem de berejste naversvende.  
Pan.*

Alt i alt var det fornøjelige år, der blev tilbragt i udlandet, men det var dog ikke lystighed altsammen.

Bag det hele var der alvor, med arbejdet, med at dygtiggøre sig på de faglige områder, med at lære så meget som muligt, at få så stor en indsigt som muligt i fagenes mysterier, med at samle en fond af viden, der altsammen kunne omsættes i virksomhed derhjemme, når rejsen var endt.

Fornøjelserne var jo kun i fritiden for at sætte humøret op til fortsat arbejde.

Hjemkommen efter rejsen søger svenden meget naturligt hen til den hjemlige afdeling af C. U. K. for at træffe kammerater, med hvem han kan være sammen og vedligeholde rejseminderne. Han træffer mange kendte naver derudefra, og så går det løs: Husker du — kan du huske, det var der — og det var der, og så fordyber de sig i minderne og kan slet ikke holde op igen. Han bliver naturligvis budt velkommen ligesom i udlandet, han får sin velkomstbajer, og velkomstsangen bliver sunget under det samme ceremoniel som i andre huler, men velkomstsangen er en anden, som passer bedre på de hjemlige forhold:

*Velkommen i hulen du farende  
svend,  
velkommen som gæst skal du være,  
her sikkert du træffer så mangan  
ven,*

*som minderne holder i ære.  
Kun for det gode har vor klub  
sit navn,  
vel mødt i hulen her i København.*

*Vi samles i hulen og mindes den tid,  
vi fo'r rundt som farende svende;  
vi minderne dyrker med trofast flid,  
derpå kan man naverne kende.  
Vi valser ikke mer fra land til land,  
men her i hulen møder alle mand.*

*Du svend, som i forlud med  
randsel og stok  
drog ud og erobrede verden  
og høstede af kundskab og minder  
nok*

*til, at der gik ry af din færden,  
herhjemme må du være med at slå  
et kraftigt slag for gamle C. U. K.  
Axel Boolsen.*

Så er svenden igen i hulen, men det er den hjemlige, nu er han ikke mere på valsen, nu slår han sig til ro ovenpå rejselivets uro og prøver på at gøre det, han har tilegnet sig i udlandet, frugtbringende på hjemlig grund. Nu er ungdomsårenes fri og muntre sorgløse tid forbi, nu gælder det eksistensen og familielivet. Nu må han leve på minderne, og dem får han bedst opfrisket her i C. U. K. mellem de andre berejste svende.

Hulelivet kan selvsagt ikke forme sig således her som i udlandet, men der søges at komme det så nær som muligt. Der afholdes forskellige fester i årets løb. De store karnevaler er velkendte i det københavnske forlystelsesliv og har indtil 1924 været et fast led i foreningens fester. I februar måned (fastelavns-



## VANDRING

Som barn jeg ofte om aftenen sad og læste om fremmede lande og riger, om æventyrrejser og rejsekvad, om søens pirater og brune piger. Jeg følte en længsel i brystet stige om rejser ud til en fremmed kyst, om æventyr i et fremmed rige, at opleve livet og livets lyst.

Som lær'ling jeg hørte, når svendene sang om rejser i fremmede riger og lande, de sange de havde så sær en klang, de drog mine tanker til fremmede strande, mod alpetoppe og alpedale, mod stolte floder, mod Donau, Rhin, mod skønne slotte med gyldne sale, jeg ønskede hele verden var min.

Jeg hørte fortælling om vandring i slut og snevejr og storme ad ensomme veje, når frakken kun var en hullet klud og ingen penge til natteleje, med ømme fødder og sulten mave, de hastede dog til den nærmeste by, de måtte på landevejene trave, indtil forplejningen gav dem et ly.

Men også de ud på vandringen drog i lyse, herlige, festlige dage, når gøgen kukked' og droslen slog, da var det herligt på vandring at drage, når bjergene blånede langt i det fjerne, langs gærderne »heckenroserne« stod, da vandrede svendene hjertelig gerne al verden omkring på deres fod.

Jeg hørte om rejser til fods og med tog igennem egne så fine og skønne, og ofte de til Orienten drog, det kunne sig nok sådan rejse lønne. Og Wien og München, Rom og Paris og Schweiz med, alle de skønne steder, de alle talte højt deres pris, der havde de haft så mange glæder.

Selv drog jeg siden i verden omkring og synger nu selv mine rejsesange, fortæller til ungdom om sælsomme ting, som man derude i verden kan fange. At ungdom skal rejse, at ungdom skal ud, til fods, med tog eller flyvemaskine, de skal kun følge naturens bud, de skal kun følge længslerne sine.

PAN

## Hvor nationalmelodien er den søde klingren af guldmønter

Man har træffende sagt om Tanger, at det er et lille land, hvis nationalmelodi er den søde klingren af hårde guldmønter. Det er sammenlignet med himmerige, fordi der her som der ikke betales skat. Med helvede, fordi der her som der ikke kræves noget visum for at få adgang, og fordi den lille internationale by synes at være lige så tæt befolket ....

Med disse ord indledede redaktør Aage Toft, »Social-Demokraten«, et foredrag i tilknytning til forevisningen af en højst interessant farvefilm, han har optaget, og som skildrer en af de ejendommeligste lokaliteter på kloden: den internationale zone Tanger på den nordafrikanske kyst, hvor Middelhav og Atlanterhav mødes.

Filmen, der spiller i 50 minutter, skildrer indgående det ejendommelige, brogede og eksotiske folkeliv i denne sydende heksekedel af alverdens nationer. Den vil sikkert blive tilgængelig for foreningerne ude over landet.

Aage Toft benyttede lejligheden til bl. a. at slå en pæl igennem den herhjemme stadig verserende påstand, at Tanger er et smuglercentrum. Den har været det, men nu er smuglernes gyldne dage forbi, og vil man i dag have succes i Tanger, kræver det fem ting: kapital, forretningsans, dygtighed, flid og sprogkundskaber. Vil man flytte til Tanger, må man flytte kapital med, og det er vanskeligt i vore dage.

Der er grelle forhold bag kulisserne i Tanger i dag. Det, der skjuler sig bag dollargrin, smukke facader, brede boulevarder og store importhuse. Bag ynkelige tiggere, megen sygdom, et uhyggeligt stort antal blinde og en kummerlig eksisterende prostitution.

Og dog har Tanger en god side, som man kunne ønske, flere nationer var i besiddelse af: den venlighed, hvormed man modtager de skiftende tiders politiske flygtninge, der ofte finder sig et blivende sted. Alle slags flygtninge af alle racer og alle mulige og umulige politiske afskygninger har søgt fristed i Tanger.

— Vort medlem, civilingeniør Poul Oxild, arbejder stadig i Tanger, hvor han er med til at bygge en stor radiosender.



Alt i Tanger drejer sig om penge — og enhver form for valuta kan frit omveksles — som det ses af dette billede fra filmen.

søndag) foranstalttes gerne en vinlerfodtur for mandlige medlemmer med tøndeslagning og anden morskab.

Hvert år er der sommerudflugt med damer. I august måned obligatorisk fugleskydning. Mortensgilde, uden damer, i skjorteærmer, et fad øl på bordet, assklopfen og gåsemarch. I december måned andespil. Julen er den tid, der vækker de fleste minder dernede sydfra, da samles familierne om juletræet, og aftenen slutter med bal for de voksne.

Alt i alt gøres der så meget som muligt for, at medlemmerne kan føle sig godt tilpas i foreningen.

De første 50 år af foreningens tilværelse er gået, foreningen er blevet voksen. De gamle naver ser tilbage på den tid, der er gået, de unge naver skal se fremad og sætte sig nye mål. Rejselivet, som det formede sig før i tiden, kan ikke mere praktiseres, derfor gælder det om, at de unge naver finder andre former for dette. For det er jo dog vort inderligste håb allesammen, at de

unge svende igen kan komme ud i verden og se sig om.

Når andre 50 år er gået, og foreningen skal holde 100 års jubilæum, så er det en anden slags naver, som skal holde dette. Den tids naver vil sidde i deres flyvemaskine og se ned over de steder, hvor deres forfædre, langsomt og møjsommeligt, asede sig frem ad landevejene, men hvor de så og oplevede noget, som de selv deroppe i luften må gå glip af. Men hver tidsalder har jo sin måde.



|                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Maskinbranchen</b><br><br>C. F. RIEDEL & LINDEGAARD<br><i>Jernstøberi</i><br><br>Kingosgade 11 . Central 2648                                                                    | VALDEMAR NIELSEN & SØN<br><i>Smedemester</i><br>Enghavevej 4 . Vester 4334<br>SMEDEFIRMAET SAMSON<br>v/ Poul S. Hansen<br>Landlystvej 30 A . Hvidovre 585<br>C. F. RØDTJER<br><i>Smedemester</i><br>P. Skramsgade 8<br>C. 7798 . Byen 2278 | KYLING & CO.<br>v/ A. Hemmingsen<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Jyllingevej 72 . Damsø 7714<br>G. JENSENS MASKINFABRIK<br>Annexstræde 10 . Valby 6543<br>MASKINFABRIKEN ERAS<br>v/ E. Rasmussen . Lollandsvej 35<br>Fasan 248 y |
| <b>E. NYMANN</b><br>Ringkøbinggade 2, fh. Aaboulevard 74<br>Øbro 4478<br>Egelykkevej 5, Vanløse, Damsø 3055<br><i>Smede-, blikkenslager-, aut. gas- og vandmester. Centralvarme</i> | E. W. MADSEN<br><i>Smedemester</i><br>Vangedevej 12 B . Gentofte 4454 v<br>INGVARD OLSEN<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Magstræde 6 B . Byen 208 y                                                                               | ABACO<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>v/ J. P. Andersen<br>Aaboulevarden 21 . Nora 1094<br>BERNHARD JENSEN<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Kalkbrænderihavsgade 28<br>Ryvang 352                                        |
| H. C. HØY<br><i>Smedemester</i><br>Gas - Vand - Varme<br>Valby Langgade 91 . Valby 6770                                                                                             | VALD. F. OLSEN<br>Ndr. Fasanvej 261 . Ægir 1694 x<br><i>Snit- &amp; stanseværktøj</i><br>MASKINFFABRIKEN RATIONAL<br>Jernbane Alle 5 A . Damsø 1509                                                                                        | AAGE M. RASMUSSEN<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Estersvej 43 . Helrup 8023                                                                                                                                                     |
| AMLUN<br><i>Maskinfabrik</i> . Damsø 346<br>Skjulhøjalle 3 . Damsø 7894 x                                                                                                           | SLIBO<br>v/ A. Petersen<br>Landlystvej 9 . Valby 8901<br><i>Forkromningsanstalt</i><br>TH. CHRISTENSENS MASKINFABRIK<br>Strandlodsvej 69 . Sundby 7521                                                                                     | BØRGE PETERSEN & CO.<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Jyllandsvej 9 . Fasan 4637<br>VALBY TANDHJULSFABRIK<br>v/ S. T. Lindbæk<br>Valhøjvej 16 . Valby 2508                                                                        |
| POUL R. G. ØLLGAARD<br><i>Maskinfabrik</i><br>Absalonsgade 39 A . Eva 139                                                                                                           | RASMUSSEN & MUNCH's<br>MASKINVÆRKSTED<br>Bjelkes Alle 25 . Ægir 1553<br>WILLY SVANEMOSE<br><i>Værktøj- &amp; maskinfabrik</i><br>Gammelmoesvej 28 . Gentofte 5432                                                                          | LYNGEMARK & RASBRO<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Smedegade 7 . Nora 9591<br>H. C. JENSENS MASKINFABRIK<br>Amager Landevej 195 . Kastrup 2310                                                                                   |
| HOUGAARD & KOEFOED<br><i>Maskinfabrik</i><br>Yderlandsvej 3 . Sundby 7643                                                                                                           | W. HOTTENROTH & SØN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Klokkedybet 64 . Yrsa 522<br>HANSEN & SCHREUDER<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Frederikssundsvej 292 . Bella 5247                                                                  | E. E. HANSEN<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Georginevej 7 . Sundby 5195<br>HELO ELEKTROINDUSTRI<br>v/ A. J. Hansen<br>Bentzonsvej 42 . Fasan 4187                                                                               |
| BENDIXEN & REUTH JOHANNSEN<br>A/S<br>Hellerupvej 64 . Helrup 2590<br><i>Masseartikler - Værktøjer</i>                                                                               | HELLERUP MASKINFABRIK<br>Strandvej 106 . Helrup 7099<br>MASKINFABRIKEN HERO<br>Rødovrevej 356—360 . Islevbro 300<br>EISMARK & NIELSEN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Horsebakken 2 C . Bella 6244                                               | ELEKTRODAN<br>V. Fælledvej 58 . Vester 5173 x<br><i>Elektromotorer</i><br>DAPRESCO<br><i>Dansk sprogte- &amp; pressetøbefabrik</i><br>v/ H. Möhl<br>Brofogedvej 2 . Taga 6872                                                             |
| MASKINFABRIKKEN ABCI<br>v/ C. Fogelstrøm & E. Mortensen<br>Budinge Hovedgade 80<br>Søborg 4737                                                                                      | MASKINFFABRIKEN DANSLIB<br>v/ J. K. Andersen<br>Vordingborggade 18 . Øbro 1118<br>DAMSØ MASKINVÆRKSTED & HÆRDERI<br>Aalekistevej 212 . Damsø 2599                                                                                          | GEORG JENSENS METALSLIBERI<br>Marstalsgade 38 . Øbro 4158 x<br>EMJO FABRIKATIONS FIRMA<br>Aalekistevej 228 . Damsø 6953<br><i>Presse- &amp; sprogtestøbning etc. i alle legeringer</i>                                                    |
| H. P. SØRENSEN<br><i>Smedemester</i><br>Hovedgaden, St. Magleby<br>Dragør 518. Privat Kastrup 350<br><i>Staalpladekedler - Centralvarme</i>                                         | H. BRANDT LANGES<br>MASKINVÆRKSTED<br>Agerskovvej 57 . Rødovre 1404<br>ALBRECHTSENS<br>MASKINVÆRKSTED<br>Skalbjergervej 17 . Kastrup 1638                                                                                                  | AMAGER AKKUMULATOR-CENTRAL<br>v/ K. H. Jensen<br>Middelgrundsvej 6 . Amager 8248<br>BYENS AKKUMULATOR SERVICE<br>v/ P. Mentzler<br>Turesensgade 22 . Byen 2284                                                                            |
| O. B. SKJELLERUP<br><i>Smedemester</i><br>Byvej 7, Maglebylille<br>Kastrup 3024                                                                                                     | VÆRKTØJSFABRIKEN PRÆCIONA<br>Holsteinsborgvej 36 . Damsø 4929 y<br>E. KREIPKE<br><i>Maskinfabrik</i><br>v/ J. Chr. Johansen &<br>H. Ørsted Jørgensen<br>H. V. Nyholmsvej 6 . Goth. 8892                                                    | HEDEGAARD BROCH<br>Fuglevangsvej 4 . Luna 590<br><i>K W A accumulatorer</i><br>ERIK ROSENDAL<br><i>Nielsens Armaturfabrik</i><br>Snogegaardsvej 10 C . Gentofte 3966                                                                      |
| DANOL<br><i>Smede- &amp; svejsefirma</i><br>v/ E. Olsen, Kettevej 65—67<br>Hvidovre 1822                                                                                            | ENGELSTED JOHANSEN & SØNNER<br><i>Maskinfabrik</i><br>Vibevej 18 . Taga 2565<br>OLDI<br>v/ J. H. Olesen<br>Hvidovregade 7 . Hvidovre 1760<br><i>Alt maskinarbejde</i><br>Reparation af Industrimaskiner                                    | MONUMENTBRONCE<br>Arnesvej 15 . Bella 5873<br><i>Broncebogstaver</i><br>KNUD H. JØRGENSEN<br><i>Metalstøberi</i><br>Polensgade 3 . Sundby 5645                                                                                            |
| SMEDEFIRMAET BOGA<br>v/ Børge Jensen<br>Wesselsgade 25 . Nora 931 u                                                                                                                 | FOLMER LARSEN<br><i>Maskin- &amp; elektroindustri</i><br>Lyngbyvej 403 . Gentofte 2137<br><i>Stromtavler og igangsættere</i>                                                                                                               | METALVAREFABRIKEN A. F. A.<br>Wartburggade 2<br>JUNGET FORCHROMNINGS-<br>ANSTALT<br>v/ W. Junget<br>Nordbanegade 26 A . Ægir 1658                                                                                                         |
| EDWIN HANSEN<br><i>Smedemester</i><br>Livjærggade 10 . Øbro 3484 x<br><i>Gelændere - Lyskasserister - Alt byg-<br/>ningsarbejde - Centralvarme</i>                                  |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
| KAY DIDERIKSEN<br><i>Smedemester</i><br>Vibevej 31 . Ægir 2683                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
| WINTHERS SMEDIE &<br>MASKINVÆRKSTED<br>Rantzausgade 35 . Luna 1457                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
| J. RASMUSSENS MASKINVÆRKSTED<br>Sydkrogen 3 . Vester 4842                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
| ROSKILDEVEJS CYKLE- &<br>KLEINSMEDIEVÆRKSTED<br>v/ H. Jørgensen<br>Roskildevej 134 . Damsø 2226 y                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |
| BRYGGENS SMEDE- &<br>MASKINVÆRKSTED<br>v/ Chr. Pedersen<br>Kalvebod Brygge 73 . Byen 8157                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                           |



|                                                                                                                                   |                                                                                                                     |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| AARSLEV-JENSEN<br>Vesterbrogade 27 D . Vester 5236<br><i>Metalslibning - Fornikling<br/>Forchromning</i>                          | JERNPLADSEN<br>v/ V. Trasborg<br>Farunggade 8 . Ægir 2110<br><i>køber jern &amp; metaller</i>                       | P. SMED NØRGAARD<br><i>Tømrmester</i><br>Valdemarsgade 49 A . Vester 3978             |
| SVEND AAGE CHRISTIANSEN<br>Rentemestervej 96 . Taga 9502<br><i>Fornikling . Forkromning</i>                                       | H. AMMENTORP HANSEN<br>Sydowsalle 5 . Fasan 5104 x<br><i>Køber gl. jern &amp; metal<br/>Brugsjern sælges</i>        | ERIK VANTING NIELSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Solrødvej 39 . Bella 5952                |
| HVIDOVRE FORCHROMNINGS-<br>ANSTALT<br>Hvidovrevej 354 . Hvidovre 1422                                                             | GEORG S. MØLLER<br>Sydkrogen 10 . Eva 3276<br><i>Køber gammelt jern &amp; metal, specielt<br/>nyt zinkaffald</i>    | H. C. PETERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Biblioteksvej 27 . Hvidovre 2125               |
| FORKROMNINGSANSTALTEN RESA<br>Adelgade 79 . Byen 9287                                                                             | E. RASMUSSEN<br>Tryggevaldevej 76 . Damsø 4835<br><i>Køber gammelt jern &amp; metaller samt<br/>brugte maskiner</i> | BØRGE LARSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Risbjerggaardsalle 10 . Hvidovre 1852            |
| H. PEDERSEN<br>Sundholmsvej 55 . Sundby 7119<br><i>Forkromning . Fornikling</i>                                                   | KØBENHAVNS JERN- &<br>METALOPKØB<br>Nygaardsvej 37 . Ryvang 6946                                                    | IB HØJVERS<br><i>Tømrmester</i><br>Stefansgade 65 . Ægir 2054 u                       |
| O. SUELL<br><i>Forchromning &amp; fornikling<br/>Finsensvej 6 D . Gothåb 8464</i>                                                 | AD. & W. KOCH<br>Fuglevangsvej 8 . Nora 1408<br><i>Køber gammelt jern &amp; metal<br/>Brugsjern sælges</i>          | F. HJÆLMSØ HANSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Tørnerosevej 55 . Yrsa 636                  |
| HØJLANDS FORNIKLING &<br>FORKROMNING<br>Korsgade 49 . Luna 953                                                                    | NØRREBROS PRODUKT-<br>FORRETNING<br>Drejervej 5 . Taga 704<br><i>Køber &amp; sælger metaller</i>                    | EINAR LARSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Septembervej 83 . Yrsa 1029                      |
| FREDERIKSBERG<br>FORKROMNINGSANSTALT<br>Smallegade 52 A . Gothåb 4601                                                             | S. P. JENSENS EFTF.<br>Rantzausgade 40 . C. 3033<br><i>Alt gammelt jern &amp; metal købes</i>                       | J. G. ULLMANN<br><i>Tømrmester</i><br>Forsvarsvej 1 . Yrsa 405                        |
| ENGELSK FORNIKLINGS- &<br>FORCHROMNINGSANSTALT<br>Brønshøj Kirkevej 27 . Bella 4509                                               | HUSUM JERNHANDEL<br>Frederikssundsvej 348 . Bella 5899<br><i>Køber jern &amp; metaller</i>                          | JOHANNES PETERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Lemnosvej 28 . Amager 3886                  |
| ALU-CHROM<br>v/ Sv. Hansen<br>Gl. Køge Landevej 180 . Valby 7657                                                                  | ALVIS PRODUKTFORRETNING<br>Jægersborggade 51 . Ægir 942<br><i>Køber alt gammelt jern &amp; metaller</i>             | EGON OLSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Roskildevej 71 . Valby 8435                        |
| CHROMA FORNIKLING<br>Sofielundsvej 58 . Glostrup 1643                                                                             | LAUR. JENSEN<br>Frøslevvej 5—7 . Rødovre 1063<br><i>Køber gammelt jern &amp; metaller samt<br/>brugte maskiner</i>  | AA. V. JENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Fuglegaardsvænget 1 . Gentofte 1862             |
| FREDERIKSBERG FORNIKLINGS-<br>ANSTALT A/S<br>Godthaabsvej 23 . Gothåb 2093                                                        | MARCEL ROTHEISEN<br>Prinsensgade 4 A . Palæ 9451<br><i>Køber alt gl. jern &amp; metal</i>                           | VALDEMAR H. CHRISTIANSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Estlandsgade 2 . Vester 1080 u       |
| VIGGO NIELSEN<br><i>Fornikling</i><br>Webersgade 9 . Byen 1289 v                                                                  | SVEND JOHANSENS PRODUKT-<br>HANDEL<br>Lyngbyvej 30 . Ryvang 7577<br><i>Køber alt gl. jern &amp; metal</i>           | P. HANSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Adolphsvej 6 . Gentofte 424                         |
| AGIR ELEKTROMASKIN-<br>ETABLISSEMENT<br>Borgergade 14 A . Palæ 5281<br><i>Ventilatorer for alle formål</i>                        | ERNST LUND<br>Studiestræde 23 . Palæ 4465<br><i>Alt gl. jern &amp; metal købes</i>                                  | H. CLASEN & SØN<br><i>Tømrmestere . Entreprenører</i><br>Ravneårsvej 12 . Søborg 1110 |
| METALSTØBERIET „FREM“<br>v/ R. V. Christoffersen<br>Sundevedsgade 9 A . Vester 6807 v                                             | HANS ANDERSEN<br>Sdr. Boulevard 87 . Vester 6228<br><i>Køber alt gl. jern &amp; metal</i>                           | A. P. KRAUSE<br><i>Tømrmester</i><br>Søborg Hovedgade 89 . Søborg 399                 |
| METALSTØBERIET „TRIOLET“<br>v/ H. Bülow<br>Skalbakken 7 . Damsø 6308                                                              | JERNPLADSEN<br>Lygten 6 . Taga 5073<br><i>Alt jern &amp; metal købes</i>                                            | HANS ANDERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Snerlevej 2 . Gentofte 1471                     |
| HVIDOVRE METALSTØBERI<br>v/ Sv. Høj<br>Landlystvej 53 . Hvidovre 2253                                                             | HOVEDSTADENS PAKHUS<br>Todesgade 2 . Nora 7875<br><i>Køber gl. jern &amp; metaller<br/>Bil afhenter overalt</i>     | A. HEDEAGER PEDERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Frederiksdalsvej 61 . Damsø 7087         |
| RØDOVRE METALSTØBERI<br>v/ K. Mørkvig-Hansen<br>Valhøjsalle 125 . Rødovre 1902                                                    | UTTERSLEV NY PRODUKTHANDEL<br>Provstevej 13 . Taga 2586<br><i>Køb og salg af jern &amp; metaller</i>                | HOLGER RASMUSSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Milanovej 8 . Sundby 1272 v                  |
| METALSTØBERIET „PATINA“<br>v/ Brdr. Nielsen<br>Ørnevej 6 . Gentofte 4188                                                          | GOTTLIEB BERG<br>Gl. Køge Landevej 384<br>Hvidovre 1770<br><i>Køber alt gl. jern og metal</i>                       | Hilsen fra<br>R. A. RASMUSSEN<br>Kastrupvej 126                                       |
| BRDR. MICHAELSEN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Metalstøberi . Hedensted                                                               | JULIUS NIELSSON<br>Prinsessegade 12—14 . Amager 5550<br><i>Køber alt gammelt jern &amp; metal</i>                   | KNUD E. W. HANSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Kildebakkegaards Alle 43 A<br>Søborg 5265 x |
| HARALD KRISTENSENS EFTF.<br>Ndr. Fasanvej 242 . C. 10550<br><i>Gl. jern, zink &amp; metal købes til<br/>dagens højeste pris</i>   | <b>Tømrmestere</b>                                                                                                  | ERIK JOH. ANDERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Ryparken 100 . Ryvang 6484                 |
| BECKER & MORTENSEN<br>Ørnevej 70 . Taga 2809<br><i>Alt jern &amp; metal købes</i>                                                 | J. F. JACOBSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Høgholtvej 6 . Damsø 8094 x                                                  | EJNER CHRISTENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Italiensvej 38 . Amager 1789                |
| ANTONS METALHANDEL<br>Bellmannsgade 19 . Ryvang 2818<br><i>Køb og salg af alt metalaffald</i>                                     |                                                                                                                     | CHR. KASTRUP NIELSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Forchhammervej 2 . C. 15480              |
| KONGENS ENGHAVES<br>PRODUKTHANDEL<br>v/ Carl Mikkelsen<br>Baadhavns-gade 16 . Valby 7342<br><i>Køber gammelt jern &amp; metal</i> |                                                                                                                     | M. LARSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Reventlowsgade 30 . Eva 6681                        |



|                                                                                     |                                                                            |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FRANK B. SCHÄCHTER<br><i>Tømrermester</i><br>Frederiksborggade 27 . Palæ 8201       | OVE THOMSEN<br><i>Murermester</i><br>Stratfordvej 17 . Sundby 7986         | C. WIENBERG & SØNS EFTF.<br><i>Murermestre &amp; entreprenører</i><br>Ved Glyptoteket 6 . C. 1313                 |
| H. LANGHOFF & SØN<br><i>Tømrermester</i><br>Hoffmeyersvej 18 . Damsø 2710           | TAGE CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Anlægsvej 23 . Søborg 6591       | EGON THRANE<br><i>Murermester</i><br>Aalekistevej 206 . Damsø 421                                                 |
| H. P. HONORÉ<br><i>Tømrermester</i><br>Brofogedvej 15 . Taga 4565 v                 | K. V. NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Fredensgade 13 . Nora 2909 y        | LOUIS STUMPE<br><i>Murermester</i><br>Vognmandsmarken 14 . Ryvang 4165                                            |
| JENS M. JENSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Rødovrevej 22 . Rødovre 591                | EGON PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Klintemarken 36 . Søborg 3671       | HARRY NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Stockflethsvej 22 . Gothåb 2070                                            |
| ARMAND VANG<br><i>Tømrermester</i><br>Formosavej 25 . Amager 7392                   | ERIK NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Strandlodsvej 65 . Sundby 8565       | A. ARP-HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Schäffergaardsvej 8 . Gentofte 5308                                        |
| AXEL JOHANSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Skovgaardsvej 18 . Ordrup 276               | POUL A. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Aalekistevej 60 . Damsø 7961       | BRDR. TEICHERT<br><i>Murermestre</i><br>Snøgegaardsvej 109 . Søborg 3497                                          |
| JOHS. HANSEN<br>v/ Egon Hansen<br><i>Tømrermester</i><br>Wilkenvej 22 . Gothåb 2397 | C. JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Hvidovre Strandvej 27 . Hvidovre 109    | EINAR KORNERUP<br><i>Murer- &amp; entreprenørfirma</i>                                                            |
| TH. P. STILINGE<br><i>Tømrermester</i><br>Sejrogade 11 . Ryvang 1225                | INGVARD MADSEN<br><i>Murermester</i><br>Frederiksborgvej 16 A . Ægir 2261  | HANS VINTHER<br><i>Murermester</i><br>Kløverbladsgade 52 . Valby 1125                                             |
| KAY HENRIKSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Toftagervej 13 . Bella 5673                 | TH. CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Østerbrogade 141 . Ryvang 1321    | ERLAND SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Griffenfeldtsgade 9 B . Nora 1548 y                                      |
| A. MEYER-JENSEN<br>Bremensgade 1 . Am. 1824 v<br>Sundby 7973                        | OLUF JØRGENSEN<br><i>Murermester</i><br>Gladsaxevej 47 . Søborg 5134 x     | CARL BARNDORFF<br><i>Murermester</i><br>Borgbjergsvej 1 . Eva 5584                                                |
| P. JUL. HANSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Solsortevej 49 . Gothåb 1380               | BØRGE RASMUSSEN<br><i>Murermester</i><br>Jansvej 25 . Sundby 2811          | M. CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Nansensgade 67 . Byen 1862 y                                              |
| EIGIL JØRGENSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Ingerslevgade 188 . Eva 989               | EINAR JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Pilealle 7, opg. F. Vester 6027      | ASBJØRN PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Annexgaardsvej 66 . Rødovre 1746                                        |
| <b>Murermestre</b>                                                                  |                                                                            |                                                                                                                   |
| RS. SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Herlev Hovedgade 78 . Yrsa 75                 | NIELS NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Aalekistevej 126 . Damsø 6972       | N. C. BRUUN<br><i>Murermester</i><br>Harespringet 35 . Bella 5151                                                 |
| EJNAR NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Vedstedvej 6 . Rødovre 1989                  | O. MØLLER HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Tommelisevej 1 . Yrsa 103        | K. A. R. BRUUN<br><i>Murermester</i><br>Wergelands Alle 24 . Søborg 1526                                          |
| THOMAS B. NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Hjalmar Bergstrømsvej 6 . Valby 351      | OLE M. OLSEN<br><i>Murermester</i><br>Herlev Hovedgade 142 . Yrsa 934      | BØRGE P. CARLSEN<br><i>Murermester</i><br>Vesterbros Torv 47 . Vester 7248                                        |
| E. O. FOSKJÆR<br><i>Murermester</i><br>Rudebækvej 27 . Rødovre 1578                 | VICTOR LANGE<br><i>Murermester</i><br>Nørrebrogade 205 . Taga 446 x        | C. MØLLER NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Augustgade 1 . Sundby 305                                              |
| LAUST ANDERSEN<br><i>Murermester</i><br>Wildersgade 60 . Sundby 8130                | S. KILDEMARK<br><i>Murermester</i><br>Dickensalle 28 . Søborg 2695         | E. G. FRANDSEN<br><i>Murermester</i><br>Dalgas Boulevard 1 . Fasan 2690                                           |
| SØREN P. JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Hulgaardsvej 15 . Gothåb 3673 u            | REGNAR LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Krusaagade 23 . Vester 6121 v       | FRITZ G. EISENSØE<br><i>Murermester</i><br>Troels Lundsvej 28 . Damsø 22-3196                                     |
| WILLY CHRISTIANSEN<br><i>Murermester</i><br>Kaalagervej 42 . Sundby 7125            | JOHANNES STENDER<br><i>Murermester</i><br>Runebergsalle 38 . Søborg 199    | WILH. JENSEN & P. A. PEDERSEN<br><i>Murermestre</i><br>Valby Langgade 139<br>Am. Skramsalle 2 . Valby 1315 - 1370 |
| SOPHUS BRUUN<br><i>Murermester</i><br>Buddingevej 218 . Søborg 5954 u               | CARL STEEN<br><i>Murermester</i><br>Bangertsgade 8 . Nora 3959 y           | SØRENSEN & JOHANSSON<br><i>Murermestre</i><br>Højvangen 9 . Søborg 4536                                           |
| FRØDE CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Eistrupvej 20 . Hvidovre 2224            | MOGENS SIGERSLEV<br><i>Murermester</i><br>Ndr. Frihavsgade 10 . Øbro 1988  | ROALD HINGE<br><i>Murermester</i><br>Hirsevej 12 . Bella 5563                                                     |
| T. V. JENSEN<br><i>Murermester</i><br>P. Bangsvej 175 . Damsø 2047 x                | KNUD ABEL<br>Sønderdalen 3 . Søborg 5378                                   | NØRGAARD PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Brønshøjvej 15 C . Bella 2271                                          |
| SV. BOLVIG HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Maglekildevej 18 . Vester 5061           | HOLGER KIRKNÆS & CO.<br><i>Murermestre</i><br>Hvidtjørnevej 1 . Damsø 3805 | JAC. ATZEN<br><i>Murermester</i><br>Smørumvej 195 . Bella 4116                                                    |
| VILHELM VOSS<br><i>Murermester</i><br>Vigerslevalle 164 . Valby 8533                | POUL HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Thorsgade 68 . Taga 8020              | POUL C. LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Flinterupvej 5 . Damsø 4098                                               |
| KARLO ANDERSEN<br><i>Murermester</i><br>Enghave Plads 7 . Eva 8506                  |                                                                            |                                                                                                                   |



|                                                                                                |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E. LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Frimestervej 34 . Taga 6734 x                               | W. JORDT ADSERSEN<br><i>Glarmester</i><br>Brogaardsvej 13 . Ge. 485<br><i>Bygningsarbejde &amp; blyndfatning</i> | Poul T. 2. Efft.<br>v. H. Ove Petersen<br>Maskinfabrik<br>Howitzvej 15                      Godthaab 8983                                                                 |
| FINN U. SØBORG<br><i>Murermester</i><br>Hollændervej 7 . Vester 3686                           | C. L. CHRISTIANSEN & SØNNER<br><i>Glarmestre</i><br>Adelgade 31 . C. 4123                                        | H. Sørensens Maskinfabrik<br>Rødovrevej 29                      Rødovre 802                                                                                               |
| S. S.<br>reserveret                                                                            | G. E. PEHLING NIELSEN<br><i>Glarmester</i><br>Lykkesholms Alle 4 A . Luna 432                                    | Maskinfabriken Bori<br>Gl. Mønt 41                      Byen 4929                                                                                                         |
| KARL PETER MORTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Egealle 23 . Hvidovre 1613                       | MORVILLE'S EFTF.<br>v/ Glarmester Henry Jørgensen<br>Nyvej 16 . C. 2802                                          | A. Leidecher<br>Smedemester<br>Aktæons Allé 7                      Hvidovre 1919                                                                                          |
| BØRGE VIGGO WARNER<br><i>Murermester</i><br>Tranegaardsvej 47 . Helrup 7437                    | E. C. WILHELMSEN<br><i>Glarmester</i><br>Sct. Hansgade 19 . Nora 2125                                            | Metalvarefabriken Uno<br>v. Aa. Frigart<br>Vejlegaardsv. 47 pr. Brøndby Str.<br>Om. Vallengsbæk 282<br><i>Kontor:</i><br>Toldskrivervej 4                      Ægir 2991y |
| S. SANDGREN<br><i>Murermester</i><br>Dickens Alle 4 . Søborg 107                               | S. CHR. NIELSEN<br><i>Glarmester</i><br>Humblehaven 20 . Valby 2244                                              | SØBORG MODELSNEDKERI<br>Brdr. Poulsen<br>Vandtaarnsvej 92-94 . Søborg 5939                                                                                                |
| POUL NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Jul. Blomsgade 30 . Ægir 1622                            | BUDDINGE GLARMESTER<br>v/ Helge E. Torp<br>Buddinge Hovedgade 152 . Søb. 4698                                    | Gunnar Linders<br>Gørtlarmester<br>Magstræde 6                      Byen 3599                                                                                             |
| ERIK JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Wittenberggade 25 . Sundby 317                            | H. SCHOU ANDERSEN<br><i>Glarmester</i><br>Laksegade 14 . C. 7767                                                 | Ejgil Petersen<br>Malermester<br>Lynghy Rosenvænge 26                      Lynghy 1528                                                                                    |
| JENS FR. JØRGENSEN<br><i>Murer</i><br>Dalstrøget 15 . Søborg 3673                              | J. E. LAUTRUP<br><i>Glarmester</i><br>Tjørnegade 1 B . Nora 1373 y                                               | Alfred Jensen<br>Malermester<br>Stengaardsallé 2                      Lynghy 2063                                                                                         |
| H. STORM NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Mariendalsvej 25 . Goth. 316                         | BØRGE JENSEN<br><i>Glarmester</i><br>Trunnevangelen 2 . Ordrup 273                                               | Fritz Albeck<br>Tapetserermester<br>Lynghy Kirkestræde 6                      Lynghy 1015                                                                                 |
| E. TH. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Jernbane Alle 90 . Damsø 2862                           | FR. FERRINI<br><i>Glarmester</i><br>Guldbergsgade 45 . Nora 3913 y                                               | Eli Forslund Jensen<br>Tømrermester<br>Carlshøjvej 27                      Lynghy 4744                                                                                    |
| VICTOR M. NØRGAARD<br><i>Murermester</i><br>Pal. Müllersvej 2 . Vester 3750                    | E. FALK THOMSEN<br><i>Glarmester</i><br>Buddinge Hovedgade 8 . Søborg 2329                                       | K. H. Haagen<br>Tømrermester<br>P. Rørdamsvej 31                      Lynghy 4252                                                                                         |
| A. C. FORNÉ<br><i>Murermester</i><br>Strandvej 198 . Ordrup 36                                 | A. DIDERICHSEN<br><i>Glarmester</i><br>Amager Landevej 43 . Kastrup 788                                          | Leif Johansen<br>Snedkermester<br>Baunehøjvej 14                      Lynghy 5129                                                                                         |
| BØRGE RASMUSEN<br><i>Murermester</i><br>Jansvej 25 . Sundby 2811                               | J. NIELSEN<br><i>Glarmester</i><br>Løngangsstræde 37 . Byen 2794 y                                               | S. O. Hansen<br>Murermester<br>Ulrikkenborgallé 31                      Lynghy 4337                                                                                       |
| MURERKOMPAGNIET<br>v/ Holger Bøgeskov Nielsen<br>Bodilsgade 3 . Vester 1839 y                  | HENRY STORR<br><i>Glarmester</i><br>Bygningsarbejde<br>Frederikssundsvej 13 . C. 6689<br>Grundlagt 1890          | N. P. Madsen<br>Murermester<br>Birkholmsvej 42                      Lynghy 240                                                                                            |
| <b>Glarmestre</b>                                                                              | K. H. MORTENSEN & SØN<br><i>Pianomagasin</i><br>Skydebanegade 25 . Vester 4303                                   | Knud Skovgaard Petersen<br>Gas- & Vandmester<br>Prinsessevej 13                      Lynghy 2604                                                                          |
| ROBERT LARSEN<br><i>Glarmester</i><br>Ndr. Fasanvej 146 . Gothåb 8880                          | WILLY NEUMANN<br><i>Piano- &amp; flygelfabrik</i><br>Jagtvej 91 . Taga 2711 u                                    | Knud Pedersen<br>Smedemester<br>Bagsværdvej 73                      Lynghy 4299<br><i>Gl. Holte Smede- &amp; Maskinværksted</i>                                           |
| A. C. CHRISTENSENS EFTF.<br>v/ Glarmester K. Alling Linck<br>Lynghbyvej 7 . Ryvang 6306        | CARL JENSENS SØNNER<br><i>Piano- &amp; flygelfabrik</i><br>Vesterbrogade 96 . C. 8275<br>Grundlagt 1868          | Harry Vestergaard<br>Smedemester<br>Lynghy Hovedg. 72                      Lynghy 4171                                                                                    |
| SIBRANDT WANDAHN<br><i>Glarmester</i><br>Ndr. Fasanvej 251 . Taga 363 x                        | LOUIS ZWICKI<br><i>Piano- &amp; flygelfabrik</i><br>Grundlagt 1899<br>Købmagergade 65<br>C. 2523 - 12037 - 12686 | Erik Flindt<br><i>Glarmester</i><br>Lundtoftevej 19A                      Lynghy 4028<br><i>Rammekælderen</i>                                                             |
| B. HOU VANGSAAE<br><i>Glarmester</i><br>Vinkelager 24 . Damsø 7719                             | ALF. R. NIERICH A/S<br>Overgaden n. Vandet 33 B . Su. 6772<br><i>Piano- &amp; orgeldele</i>                      | Aschenfeldt-Rasmussens Eftf.<br>v. Glarmester Anna Schmidt<br>Lynghy Hovedgade 36                      Lynghy 160                                                         |
| CARL MØLERS EFTF.<br>v/ Glarmester J. M. Tonsgaard<br>Nørregade 40 . C. 6147                   | MURERSVENDENES FAGFORENING<br>AF 1919 FOR                                                                        | Lynghy Auto Sadelmager<br>v. Frode Jensen<br>Nørgaardsvej 11                      Lynghy 4701                                                                             |
| G. WORM & SØN<br><i>Glarmestre</i><br>Gasværksvej 12 . C. 4053                                 | KØBENHAVN OG OMEGN                                                                                               |                                                                                                                                                                           |
| HUSUM GLARMESTERFORRETNING<br>v/ Vagn Asbjørn Søndergaard<br>Frederikssundsvej 245 . Bella 850 |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |
| Reserveret                                                                                     |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |
| A. SAXIL<br><i>Glarmester</i><br>Jagtvej 49 . Taga 4204 - 9334                                 |                                                                                                                  |                                                                                                                                                                           |



|                                                                                 |                                                                                                                            |                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| MURERMESTERFORENINGEN FOR<br>LYNGBY & OMEGN<br>Viggo Stuckenbergsvej 1, Lyngby  | CARL NIELSEN<br>Tomrermester<br>Skodsborgvej 46 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7628                                            | HANS ERIK JØRGENSEN<br>Blikkenslagermester<br>Hummeltoftevej 2 . Lyngby 4247                                                    |
| HOBERT THYGE JØRGENSEN<br>Murermester<br>Kongevejen 140 . Lyngby 4007           | WILLY H. LARSEN<br>aut. elektroinstallator<br>Frederiksdalsvej 8 H pr. Lyngby<br>Privat: Virum Torv 2<br>Frederiksdal 8648 | CHR. BENDSEN & SØN<br>Snedkermester<br>Lillemosevej 30 . Sorgenfri 4127                                                         |
| OLE BLOCH<br>Murermester<br>Lundtoftevej 58 . Lyngby 3356                       | TH. JENSEN<br>Tomrermester<br>Kongevejen 127 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7172                                               | E. T. A. JENSEN<br>Tomrermester<br>Virumstræde 15, Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8324                                        |
| OSVALD OTTE<br>Murermester<br>Lyngby Hovedgade 88 A<br>Lyngby 4032              | EIVIND BRASK<br>Malermester<br>Skolebakken 3, Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8204                                        | N. CARL JENSEN & SØN<br>Malermester<br>Toftevej 4 . Holte 480<br>Skovleddet 4 . Fr.dal 6992                                     |
| E. V. JERSIE<br>Tomrermester<br>Engelsborgvej 15 . Lyngby 4969                  | E. JØRGENSENS<br>MASKINSNEDKERI<br>Fuglevadsvej 22 . Lyngby 951                                                            | KNUD IPSEN<br>Murermester<br>Skovbakken 1 pr. Holte<br>Frederiksdal 6441                                                        |
| ERHARD JENSEN<br>Malermester<br>Lyngen 24 . Lyngby 834                          | RYAN THIEDEKE<br>Blikkenslagermester<br>Gas- & vandmester<br>Dronningsgaards Alle 3 . Holte 599                            | LAU JENSEN<br>Sadelmagermester<br>Frederiksdalsvej 8 E pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7923                                          |
| C. L. ANDREASSEN<br>Malermester<br>Kongshvilebakken 50 . Lyngby 2001            | HANS P. RASMUSSEN<br>Blikkenslagermester<br>Skovvej 4 . Holte 1762                                                         | LYNGBY MØBELMAGASIN<br>v/ snedkermester Hans Nielsen<br>Lyngby Hovedgade 26 A . Lyngby 105                                      |
| HARALD GEETSEN<br>Murermester<br>Stengaardsalle 21 . Lyngby 3248                | CARLO HANSEN<br>Tomrermester<br>Rønnøbærvej 5 . Holte 1738                                                                 | DRONNINGGAARD & HOLTE<br>ELEKTRISKE INSTALLATIONSFORR.<br>v/ A. Hansen & Søn<br>Parcelvej 53 . Holte 725<br>Lyngby Hovedgade 57 |
| O. H. MATHIESEN<br>Malermester<br>Lycvej 3 . Lyngby 4441                        | OLE B. BJELD<br>Murermester<br>Kirsebærallé 6 . Holte 1503                                                                 | C. WIINGAARD<br>Blikkenslager, aut. gas- & vandmester<br>Øverødvej . Holte 261                                                  |
| V. PETERSEN<br>Malermester<br>Buddingevej 84 B . Lyngby 314                     | FENGERS METALVAREFABRIK<br>Virumsgade 39, Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8381                                            | G. LARSEN<br>Tomrermester<br>Kildevej 9 . Holte 995                                                                             |
| RICH. SVENDSENS<br>KUNST- & KLEINSMEDIE.<br>Lyngby Hovedgade 10 . Lyngby 948    | HOLTE CEMENTSTØBERI<br>v/ Carl J. Pedersen<br>Grünersvej 31 . Holte 856                                                    | GEORG PREISLER<br>Murermester<br>N. Paradisvej 10 . Holte 471                                                                   |
| S. A. SVENDSEN<br>Malermester<br>Nærungaardsvej 54 . Nærum 406                  | E. MORTENSEN<br>Tomrermester<br>Nærumvej 32 . Nærum 61                                                                     | EIBERG & BIRCH<br>Snedkermester<br>Virumgade 3 B pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7817                                                |
| K. BIGUM LARSEN<br>Murermester<br>Skodsborgvej 268 . Nærum 394                  | KARL W. MØLLER<br>Malermester<br>Lindealle 26 . Nærum 512                                                                  | CARL MØLLER & SØNNER<br>Smedemester<br>Virumgade 27 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 6064                                             |
| EVALD NIELSEN<br>Blikkenslagermester<br>Frøerlund 20 . Nærum 201                | SVEND ROBERT MADSEN<br>Malermester<br>Lyngbygaardsvej 69 . Lyngby 4827                                                     | STØT DANSK ARBEJDE                                                                                                              |
| EDWIN WÄRME<br>Malermester<br>Lindealle 4 . Nærum 99                            | CHR. OLESEN<br>Murermester<br>Rolighedsvej 2 . Lyngby 5104                                                                 | CARL L. PETERS<br>Smedemester<br>aut. gas- & vandmester<br>Kongevejen 123 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8179                       |
| CHARLY F. PALSBO-NIELSEN<br>Murermester<br>Egebækvej 59 . Nærum 381             | FRITHJOF RAUN<br>Malermester<br>Hollandsvej 13 . Lyngby 4281                                                               | C. P. CHRISTENSEN<br>Møbelsnedker<br>Kongevej 49 . Holte 52                                                                     |
| H. C. ANDERSEN<br>Murer- & kloakmester<br>Rundforbivej 166 . Nærum 158          | K. SIMONSEN<br>Murermester<br>Bagsværdvej 77 . Lyngby 836                                                                  | H. HANSEN<br>Glarmester<br>Kongevejen 27 . Holte 220                                                                            |
| BRASGAARDS METALLSLIBERI<br>Færøvej 9, Ørholm pr. Lyngby<br>Hjortekær 315       | MARTIN PEDERSEN<br>Malermester<br>Joh. Wilmannsvej 27 . Lyngby 1981                                                        | J. BRANDSTRUP<br>aut. elektroinstallator<br>Radio- & Lyshuset<br>Kongevej 38 . Holte 1665                                       |
| M. LERCHE<br>Glarmester<br>Havretoften 3 pr. Lyngby<br>Hjortekær 308            | OTTO OLSEN<br>Tomrermester<br>Lyngby Hovedgade 86 A. Lyngby 4874                                                           | H. CHR. HANSEN<br>Tomrermester<br>Skovagervej 11 . Holte 326                                                                    |
| EVALD SØRENSEN<br>Tomrermester<br>Skovbovej 10 pr. Klampenborg<br>Hjortekær 594 | JENS BRUUN<br>Tapetserermester<br>Toftevang 30 . Lyngby 4008                                                               | ØVERØD MASKINSNEDKERI<br>v/ C. M. Hansen<br>Øverødvej 65-67 . Holte 211                                                         |
| H. BRODERSEN<br>Murermester<br>Landmaalervej 3 . Hjortekær 289                  | E. F. JESSEN<br>Snedkermester<br>Jernbanevej 4 . Lyngby 910                                                                | M. MARTINUSSEN<br>Malermester<br>Emil Pipersvej 30 . Lyngby 3013                                                                |
| HELGE REESLEV<br>Malermester<br>Vedbæk Strandvej 401<br>Vedbæk 580              | EINAR W. JENSEN<br>Skræddermester<br>Buddingevej 75 . Lyngby 4314                                                          |                                                                                                                                 |
| TOMMY OSTROWSKY<br>Glarmester<br>Marievej 2 . Vedbæk 266                        | JENSEN & FRANDSEN<br>Smede- & maskinværksted<br>Nygaardsvej 3 . Lyngby 4003                                                |                                                                                                                                 |
| JENSEN & OLSEN<br>v/ malermester Ib Juul Olsen<br>Larsensvej 2 . Vedbæk 265     |                                                                                                                            |                                                                                                                                 |



## FORENINGSMEDDELELSER

Zürich: Lørdag d. 21. juli tog vi 5 naver til Bern, ikke som vi tidligere har gjort, for at få en gemytlig aften sammen med de gode Bernernaver. Nej, vi tog dened for at tage afsked fra en af vore bedste kammerater H. P. Frandsen, hvis pludselige død traf os som et slag, for få uger var vi jo sammen med ham i Luzern. Det var en sjælden smuk dag. Vi dvælede et øjeblik ved hans bære, desværre forlænge for mig. Krematoriet var smykket med et væld af kranser og blomster i de herligste farver, og krematoriet var fyldt til sidste plads, et tegn på hvor afholdt vor landsmand har været hernede. Præsten talte i smukke ord, og på landsmændenes vegne talte H. A. Hansen og sagde det sidste farvel til H. P. Frandsen.

Ære være dit minde.

Carl Hansen.

Zürich: Efter at protokollen og regnskabet var oplæst aflagde formanden en kort beretning om, hvad der var foregået i det forløbne kvartal, blandt andet om Frandsens pludselige død og begravelse. Som formand genvalgte enstemmig H. Rasmussen, og som sekretær nyvalgte Jørgen Christensen, kemigraf, en dygtig mand, om vi håber at få megen nytte og glæde af. Angående besøgende, udspandt der sig en længere diskussion, i år har vi mange unge svende her, de kommer stadig i hulen, men skønt de bliver opfordret, er der flere, der ikke finder det for nødig at melde sig ind, og så har vi et par ældre, som ved hver en lejlighed fører det store ord som gamle na-

ver, de er for flere år siden bleven slettet for resistance. Nu har vi besluttet hver lørdag at lade en liste gå rundt, hvor hver skriver navn etc., og om han er medlem eller ej, hvis han ikke er, bliver han opfordret til det, og hvis han ikke vil, har vi ingen interesse af at se ham i hulen; dette har nu hjulpet, og i den sidste tid har vi optaget flere medlemmer.

Arbejde er her meget af, men sæsonen er jo nu så vidt fremskreden, at det ingen værdi har mere at rejse herned i år, men næste år bliver godt igen.

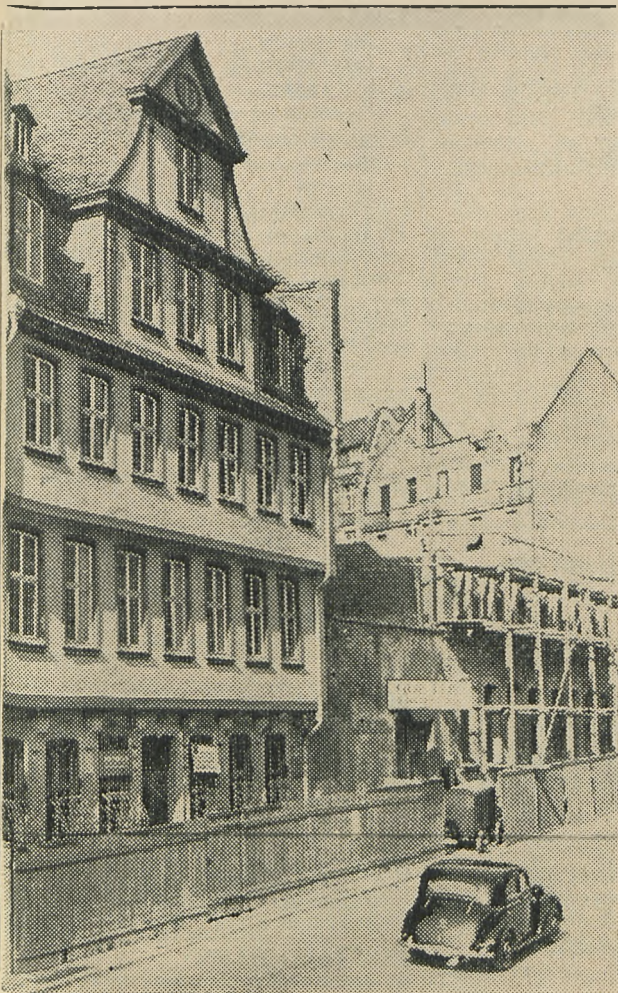
Med naverhilsen.

Carl Hansen.

## En sandfærdig naverhistorie

Jeg skal fortælle, hvordan en gang i München vi naver gik gåsegang, i hulen vi ha'de haft stiftelsesfest, et par rejsende svende var med som gæst. De fik mad og drikke, var med til det hele, thi naver vil gerne med andre dele. Bordet var pyntet med blomster og flag, kort sagt, der var rav i det den hele dag. De gamle, kendte naversange blev vistnok sunget en halv snes gange. Og øl var der også i lange baner, så vi fik fugtet de tørre ganer. Og sikke historier der her blev fortalt, meget sandfærdigt — dog ikke alt! Men en rigtig naveraften det var, som mange endnu i erindring har. Der var en nav, som jeg Jens vil kalde, i løjer han overgik os alle. Han ku' fortælle et eventyr, han var fra Hobro — en gemytlig fyr. Og han sine lystige viser sang, så tonerne op under loftet hang. Naverne lo, så det i maverne klukkede', til klokken slog tolv og biksen blev lukket. Det kom os alle en smule på tværs, men Jens var altid parat til kommers. Naver, han råbte, stem i med en sang, så stiller vi op til en gåsegang. Og Jens lagde for, dirigeret' flokken, alt imens han slog takt med stokken. Ned gennem gader og stræder og gyder naverne glade opsang lyder. Rundt om et springvand og tværs over gaden, rundt om et hjørne og langs med facaden, ind ad en port og ud ad en dør, ja, I kan skam tro, at der var humør. Jens han skråled' af alle kræfter, og flokken i gåsegang fulgte efter. Da pludselig dukked' en panser frem, selv Jens var klar over, den var slem. Halt, raaber betjenten, was ist doch das! Og Jens var slet ikke så godt tilpas, men tabte dog ikke modet og sa', mens betjenten et dunk han i maven ga': Sehen Sie, lieber Herr Betjent, das können Sie ikke være bekendt, können Sie for Fanden nicht sehen, dass alle die Männer, som hier stehen, die sind nur gemütliche Leute, som nur amüsieren sich ein Bischen heute. Wir singen nu und sind fro und glade, wir machen gar nicht den ringste Ballade. Böse mennesker haben keine Lieder, stechen Sie ind Ihre bog noch wieder. Das ist nur ein Gänsenbratenmarsch wir probieren, deshalb brauschen Sie uns doch nicht zu notieren! Men trods det, at Jens blev ved med talen, så blev dog ikke så god finalen. I gåsegang gik det til stationen, hvor man fik en bøde på tre Mark personen, og Jens, som i spidsen for optoget gik, en dobbelt portion i tilgift fik. Og deraf kan vi alle lære, at gå i gåsemarch man helst skal la' være. Naverne må ikke være glade, særlig når de færdes på offentlig gade. Men her i hulen i et gemytligt lag, her er det virk'lig en helt anden sag.

Charles.



## Goethes fødehjem genrejst

Goethes fødehjem i Frankfurt am Main er nu genopbygget i sin oprindelige skikkelse. Det ser herefter ud som vist på billedet.



|                                                                                                                   |                                                                                                                                                    |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HENRY SKOURUP<br><i>Drejermester</i><br>Agerbovej 10 . Lyngby 1378                                                | H. E. RASMUSSEN<br><i>Murermester</i><br>Ahornsvej 14 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7401                                                              | KR. EHLERS<br><i>Murermester</i><br>Hørmarken 34 pr. Søborg<br>Bagsværd 1021                                    |
| VILHELM PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Furesøparkvej 6 pr. Holte<br>Frederiksdal 6731                          | EJNAR POST<br><i>Malermester</i><br>Frederiksdalsvej 10 F<br>Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8304                                                 | CARL JACOBSEN<br><i>Malermester</i><br>Bondehavevej 12 . Bagsværd 459                                           |
| H. VALENTIN-PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Furesøparkvej 6 pr. Holte<br>Frederiksdal 7561                      | H. GREGERS NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Kaptevej 12 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7604                                                            | VIGGO CARSTENSEN<br><i>Malermester</i><br>Gedvad 8, Lyngby . Bagsværd 1551                                      |
| T. URBAN JØRGENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Lundtoftevej 48 . Lyngby 4374                                        | JULIUS WELLENENDORPH<br><i>Murermester</i><br>Klintemarken 131 pr. Søborg<br>Bagsværd 691                                                          | BRDR. BAGGER<br><i>Murermester</i><br>Klirevænget 22 pr. Søborg<br>Bagsværd 1684                                |
| BØRGE JENSEN<br><i>Malermester</i><br>Chr. X's Alle 16<br>Lyngby 3479                                             | K. NIELSEN KVIST<br><i>Murermester</i><br>Bondehavevej 27 . Bagsværd 1475                                                                          | KARL AHRENSBACH<br><i>Tomrermester</i><br>Græblingestien 10 pr. Søborg<br>Bagsværd 1685                         |
| CHR. HENRIKSENS EFTF.<br>v/ malermester Valdemar Henriksen<br>Engelsborgvej 46 . Lyngby 5250                      | AD. KALTOFT<br><i>Snedkermester</i><br>Stengaards Alle 91 pr. Lyngby<br>Bagsværd 64                                                                | SVEND LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Hulbergsalle 30 pr. Søborg<br>Bagsværd 1419                               |
| H. JEPSEN HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Borgevej 10 . Lyngby 2863                                               | ARNE JACOBSEN<br><i>Murermester</i><br>Hovedgaden 70 . Bagsværd 1131                                                                               | C. TH. KÖPPEN<br><i>Tomrermester</i><br>Aldershvilevej 117 . Bagsværd 1189                                      |
| B. CHRISTENSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Sanitets-, vand- & gasmester<br>Virumvej 10 . Privat: Lyngby 5316 | MILTON SIMONSEN<br><i>Murermester</i><br>Aldershvilevej 123 . Bagsværd 1349                                                                        | H. LUNDBACH CHRISTENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Gladsaxemøllevej 135 pr. Søborg<br>Bagsværd 1222              |
| RICHARD KAISEN<br><i>Aut. elektroinstallator</i><br>Agerbovej 4 . Lyngby 2744                                     | J. HANGAARD-POULSEN<br><i>Glarimester</i><br>Danmarksgade 8 B . Eva 3341                                                                           | NIC. LIBNAU<br><i>Malermester</i><br>Aldershvilevej 19 . Bagsværd 1042                                          |
| THEODOR NIELSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Lyngby Hovedgade 44 . Lyngby 389                                    | BØRGE PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Hvidovrevej 133 A . Hvidovre 1798                                                                          | STEFFEN LENDAL<br><i>Murermester</i><br>Lyngparken 38 . Bagsværd 1278                                           |
| AAGE H. JØRGENSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Jernbanevej 3 A . Lyngby 2409                                       | ANTON GUHLE & SØN<br><i>Glarimester</i><br>Strandvej 325 . Ordrup 243                                                                              | A. P. LARSEN<br>Gammelmosevej 351 . Bagsværd 227                                                                |
| JOHANNES JENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Agnesvej 10 . Lyngby 4088                                              | P. H. ALBECK<br><i>Maskinfabrik</i><br>Lærkevej 1 . Ægir 1292                                                                                      | WERNER JØRGENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Hanehøj 16 . Bagsværd 1159                                           |
| OTTO LUNDIN<br><i>Skræddermester</i><br>Gasværksvej 6 . Lyngby 3064                                               | KNUDSEN & HOMAA<br><i>Maskinfabrik</i><br>Strandgade 10 . Amager 6761                                                                              | CHR. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Vibevænget 67 pr. Søborg<br>Bagsværd 786                                   |
| C. POST<br><i>Smedemester</i><br>Lyngby Centralvarmefirma<br>Lyngbygaardsvej 5 A . Lyngby 2910                    | OSVALD JENSEN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Vesterbrogade 112 . Vester 4141                                                                            | GUNNAR STENGAARD HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Pinievej 15 . Bagsværd 513                                    |
| WILLY CHRISTENSEN<br><i>Glarimester</i><br>P. Rørdamsvej 8 . Lyngby 4013                                          | M. W. LJUNGLØF<br><i>Beslagsmedemester</i><br>Charlottenlund Traverbane,<br>Ordrup Jagtvej 201 . Ordrup 7315                                       | PETER F. SVENDSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Einarsvej 31 pr. Lyngby<br>Bagsværd 1415                            |
| PETER H. OLSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Lundtoftevej 37 A . Lyngby 756                                    | GEORG NILAUSEN<br><i>Glarimester</i><br>Hyltebjergalle 8 . Damsø 4208                                                                              | C. A. PETERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Landerslevvej 53 pr. Søborg<br>Bagsværd 522                           |
| BRØDRENE HARTMANN A/S<br><i>Maskinfabrik</i><br>Kanalvej . Lyngby 5030                                            | P. JOH. POULSEN & SØN<br><i>Malermester</i><br>Fladstjernevej 6 . Søborg 2862                                                                      | A. BRYDE<br><i>Skræddermester</i><br>Aasen 13 . Bagsværd 898                                                    |
| T. G. JUNGENSEN A/S<br>Lyngby Hovedgade 63 . Lyngby<br>Tlf. 700                                                   | I. H. JANENSKY<br><i>Gas- &amp; vandmester</i><br>Langgade 15 . Ryvang 636                                                                         | BISCO<br>MASKIN- & VÆGTFABRIK<br>Knud Bertelsen & John Hansen<br>Vadstrupvej 29 . Bagsværd 1222                 |
| SVEND PETERSEN<br><i>Malermester</i><br>Malmlosevej 55 . Holte 845                                                | BAGSVÆRD INSTALATIONSFORR.<br>Bindeleddet 11 . Bagsværd 1090<br>Lys - Kraft - Varme                                                                | SVEND A. LARSEN<br><i>Malermester</i><br>Gladsaxe Møllevej 126 A pr.<br>Søborg . Bagsværd 1047                  |
| JOHS. OLSEN<br><i>Malermester</i><br>Søvej 1 . Holte 854                                                          |  <p>Når propperne<br/>springer<br/>til VERNER<br/>vi ringer</p> | C. P. CHRISTENSEN & SØN<br><i>Sadelmager- &amp; tapetserermestre</i><br>Hovedgaden 176 . Bagsværd 153           |
| KAJ CHRISTENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Kirsebær Alle 4 . Holte 1775                                            |                                                                                                                                                    | ERIK BAUNSGAARD<br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Hovedgaden 149 . Bagsværd 1081                          |
| SV. H. ZELTNER<br><i>Tomrermester</i><br>Fuglesangsvej 32 . Virum<br>Frederiksdal 6669                            | VERNER GROVE HANSEN<br><i>aut. elektroinstallator</i><br>Frithjofsvej 10 pr. Lyngby<br>Bagsværd 1434                                               | CHR. RAVN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Højgaards Alle 1 . Bagsværd 201 |
| KAJ RUFF<br><i>Gas- &amp; vandmester</i><br>Hasselvej 2 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7453                           |                                                                                                                                                    |                                                                                                                 |



# Da det var en udsat post at være bager

Bagerfaget er et af de ældste, vi har herhjemme. Da København endnu kun hed »Havn« og i det væsentlige bestod af en borg, fandtes der bagere. I jordebogen fra 1377, hvor biskoppens indtægter omtales, nævnes, at bagerne havde en kollektiv pligt til hver uge at levere brød for een lybsk skilling til borgen og desuden svineæde — sans comparison.

Men trods sin alder har man ingen samlet laugshistorie om dette håndværk. Grunden er, at de gamle bøger fra lavené er brændt. Oldermændene har dengang været ret uinteresseret i historie — de betragtede disse bøger med deres optegnelser som noget gammelt skrammel, som bare lå og fyldte op. Derfor lod de dem brænde, og dermed er meget værdifulde oplysninger om et håndværk i så gammel tid gået tabt.

Men bagermestrene har haft deres laug i en meget tidlig tid. Man ser her klarere end andre steder, at laugene er en videreførelse af det gamle gilde.

Oldtidens bagere dyrkede *St. Katharine*.

Bagersvendenes laugsskrå er fra 1403, men af denne skrå fremgår det, at mestrene på det tidspunkt i mange år havde haft deres laug. Der står nemlig, at mesteroldermanden skulle virke som dommer ved svendenes stridigheder.

Bagersvendenes laug er meget religiøst præget. Det er stiftet til St. Katharines ære. Når en svend blev optaget, skulle han ofre »guldpenning«, det vil sige en hvid til laugets »broderlys« foran alteret, og hvert år skulle medlemmerne give to hvid til vedligeholdelse af alterets lys.

Man lægger også mærke til, at de straffe, der er fastsat i skraen, i reglen er bøder til et eller andet kirkeligt formål.

I stærk modsætning til denne reli-

giøse tendens står den mængde af forbud mod drukkenskab og så videre, som man kender så godt fra mange andre håndværks skrå.

Der findes også i den første skrå bestemmelser om, at bagersvendene ikke måtte møde bevæbnede til laugets gilder, og slagsmål blev straffet med store bodsbetalinger til alteret.

Bagning var jo ellers noget, som hørte hjemmet til. Det blev udført af kvinderne, og derfor undrer det lidt, at der allerede så tidligt fandtes en selvstændig bagerstand i København. Men det har heller ikke været alt, disse bagere beskæftigede sig med — i begyndelsen kun det bagerværk, som det var særligt besværligt for hjemmene at lave selv, og senere, da brødspisningen vinder mere indpas, er der stadig ting, som bagerne ikke må bage, da dette er forbeholdt kvinderne i hjemmene.

Men det var ingenlunde nogen let opgave at være bager. Efterhånden kom der ikke så få anordninger fra regeringsmagtens side. Det gjaldt særlig undervægtigt og slet brød.

Blev en bager grebet i at have solgt undervægtigt brød, var straffen streng. Han blev anbragt i en lukket kurv og sænket ned i vandet. Efter at være hejst op og ned nogle gange blev han sat ind i en varm bagerovn og først taget ud, lige inden varmen havde gjort ende på hans liv.

Man har endog et tilfælde, hvor en bager er blevet henrettet for denne brøde. Det var i 1627, at bageren *Johan Schwartzwald* blev henrettet for at have solgt undervægtigt brød. Man må gå ud fra, at dette tilfælde har været særlig graverende.

I gamle dage var det mest gammelt brød, man spiste, man kendte slet ikke begrebet friskt brød. Da folk først fik smag for det, fik bagerne en opgangstid.

Det var på Christian den Fjerdes tid, at den første bagergård blev bygget i København, og i 1600 fandtes der 30 tilladte bagergårde.

En anden ting, bagerne — som mange andre håndværk — havde at kæmpe imod, var de skiftende magthaveres stilling til håndværkerrettighederne. Nu og da blev de ophævede, og der blev indført næringsfrihed, hvad ville sige, at en mængde fuskere begyndte at bage og sælge brød.

I sådanne perioder var der mange unge svende der gik på valsen og bragte nye sæder og skikke med hjem. Meget af det brød, vi den dag i dag spiser i Danmark, er på denne måde hjembragt af svende, der havde været en tur sydpå. Det var ikke altid lige nemt for bagersvendene at klare sig, når de rejste på professionen. Den danske bagemetode var ikke den, man brugte i udlandet, og derfor måtte de først lære sig frem, før de kunne blive til nytte for en fremmed mester. Men naverne ved, at der trods dette var mange bagersvende på landevejene, og det var i reglen glade, lystige fyre.

en der gik også svende den anden vej, og det er navnlig mange schweiziske svende, der har nedsat sig i Danmark. Ikke mindst konditorer.

I gamle dage hed det ikke konditorer, men sukkerbagere. De stod ikke i laug med bagerne, men hørte, hvor mærkeligt det end lyder, sammen med urtekræmmere og — isenkræmmere.

Det var dog først, da de schweiziske konditorer i det 18'ende århundrede kom til landet, at konditorfaget blev virkeligt anerkendt. Det var navne som *a Porta*, *Cloetta* og *Granelli*, der lærte danskerne at spise kager.

Senere har konditorerne selvfølgelig fået deres egen organisation.

Både den danske bager og den danske konditor står i dag som nogle af verdens bedste. Det er altid noget, man hører berømt, når udlændinge kommer til landet — det danske brød er aldeles fortrinligt.

## PERSONALIA

### Carl Hansen og H. A. Hansen æresmedlemmer i Zürich afdeling

*Hjertelig tak.* Af ganske hjerte takker vi alle, som viste vor kære mand og far, Hans-Peter Frandsen, glæde mens han levede og sammen med os sørger ved hans død. Vor tak til alle, som viste ham den sidste ære.

*Lina Frandsen-Siegenthaler,  
Gretzy og Willy.*

*Tak.* For de telegrammer og kort jeg fik på min 80-årsdag, takker jeg på det hjerteligste. Kortet med svendene med »berlinereren« vakte mange minder fra jeg drog ud i firserne. Kraftig naverhilsen og håndslag til jer allesammen.

*Angst.*

#### Runde fødselsdage i Københavns afdeling:

Værkfører Alfred Eskildsen, Kongstedvej 8, Brh., 12.-9., 60 år. Kedelsmed Ove Kofoed, Tibirkegade 7, N., 25.-9., 60 år. Manskensnedker Albert Jørgensen, Gladsaxe Fort, Lavetten 11, Herlev, 28.-9., 70 år.

Vi ønsker hjertelig til lykke med dagen og alt godt fremefter.

*Københavns afdeling.*

På generalforsamlingen i Zürich den 26. juli 1951 vedtoges det at udnævne maler Carl Hansen og C.U.K.s tidligere forretningsfører H. A. Hansen til æresmedlemmer af afdelingen i Zürich.

*Hans Rasmussen, fmd.*

Sommeren er på hæld, og mange svende i udlandet tænker på at søge andre græsgange. Flere svende i Schweiz vil til Sydafrika, nogle vil til Indonesien o. s. v., så jeg beder vore tillidsmænd i udlandet om omg. at meddele D.f.S. om arbejds-, logi- og lønforhold.

*Red.*

*Afdeling i Horten?* Ved en sammenkomst i Håndværker- og Industriforeningen i Horten i Norge holdt undertegnede et causeri om C.U.K.s virke gennem 50 år. Causeriet høstede stærkt bifald og mange naver-sange lød. Horten er Hillerøds venskabsby og har ca. 12,000 indb., så en afdeling af C.U.K. skulle være mulig, og der var stor interesse.

*Red.*



|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                      |                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| HANSEN & OLSEN<br><i>Tomrermestre</i><br>Rundforbivej 15 pr. Vedbæk<br>Trørød 72                                                                  | BRUNO OLSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Bagsværdvej 1 . Lyngby 4312                                                                  | FRANS HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Strandvej 809 pr. Springforbi<br>Bellevue 543                       |
| HENNING LARSEN<br><i>Malermester</i><br>Sandbjergvej 37 pr. Vedbæk<br>Trørød 216                                                                  | JACOBSEN & NIELSEN<br><i>Malermestre</i><br>Stationsvej . Vedbæk 176 - 298                                                           | V. SIDENIUS<br><i>Malermester</i><br>Bygdevej 13 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7771                          |
| F. CHRISTOFFERSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Ellehøj, Rundforbivej pr. Vedbæk<br>Trørød 56                                                         | E. HENRIKSEN<br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Vedbæk Strandvej 364 . Vedbæk 90                                                | HARTVIG HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Virumgade 1 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 6574                       |
| TAGE HOUNISEN<br><i>Skræddermester</i><br>Stationsvej 17 . Vedbæk 203                                                                             | CHR. BRANDSTRUP<br><i>Murermester</i><br>Olesvej 5 . Vedbæk 229                                                                      | <h1>Inventa</h1> <p>KVALITETS<br/>MØBLER INVENTAR</p>                                                     |
| VEDBÆK AUTOVÆRKSTED<br>v/ A. Nielsen<br>Stationsvej 12 . Vedbæk 32                                                                                | A. HANSEN ANDERSEN & SØN<br>v/ Torben Andersen<br><i>Smedemester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Olgasvej 11 . Vedbæk 66 |                                                                                                           |
| VILHELM JENSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Stationsvej 1 . Vedbæk 301                                                                             | BØRGE OLSEN<br><i>aut. elektroinstallatør</i><br>Malmbergsvej 32 pr. Holte<br>Trørød 211                                             |                                                                                                           |
| JOHS. E. GREGERSEN<br><i>Sadelmager &amp; tapetserermester</i><br>Olgasvej 18 . Vedbæk 169                                                        | ALEX. PETERSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Kohavevej 29 pr. Holte . Trørød 90              |                                                                                                           |
| HOLGER THØGERSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Parcelvej 112 pr. Virum<br>Frederiksdal 8694                                                           | HARTVIG HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Sandbjergsvej 83 pr. Vedbæk<br>Trørød 210                                                    | Hilsen til kammeraterne fra<br>JENS E. ANDERSEN<br><i>Tapetopsættersvend</i><br>Adelgade 87 . Palæ 3108 y |
| EIGIL SKOUBOE HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Lærkevej 3. Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8442                                                  | HJALMAR HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Gl. Holtegade 46 pr. Holte<br>Trørød 246                                                     | GULD-, SØLV- & ELEKTROPLET-<br>ARBEJDERNES FORBUND<br>I DANMARK<br>Rømersgade 22 . Palæ 6235              |
| E. A. CORFIXEN<br><i>Tomrermester</i><br>Lindealle 20 . Nærum 479                                                                                 | POUL CLAUSEN<br><i>Murermester</i><br>Trørødvej 63 pr. Vedbæk<br>Trørød 200                                                          | WALTER JESSEN & CO. A/S<br>Danasvej 26—30 . C. 15.725<br><i>Træ - Finér - Krydsfinér</i>                  |
| V. A. OLSEN & SØNNER<br><i>Blikkenslagermestre</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmestre</i><br>Taarbæk Strandvej 77 pr.<br>Klampenborg<br>Bellevue 29 | GEORG ANDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Trørødvej 49 pr. Vedbæk<br>Trørød 43                                                         | EDGAR BLEM<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Amager Fælledvej 9 . Sundby 7237                              |
| HOLTE INSTALLATIONSFORR.<br>v / Brdr. Madsen<br>Øverødvej 9 . Holte 1053                                                                          | CHR. P. LANGE<br><i>Centralvarmeinstallatør</i><br>Frederiksdalsvej 8 A, Virum pr. L.<br>Frederiksdal 8613                           | S. BANG JENSEN<br><i>Metalstøberi</i><br>Herstedøster . Tlf. Glostrup 1645                                |
| HARTVIG NIELSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Nærumvej 76 . Nærum 480                                                                                 | JOHS. EMIL JENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Strandvej 645 pr. Klampenborg<br>Bellevue 80                                             | HAANDVÆRKER-CAFEEN<br>v/ H. Jorgensen<br>Mangeårig tjener i »Stafetten«<br>Absalonsgade 40 . Eva 35.263   |
| LEO JOHN<br><i>Malermester</i><br>Skodsborg Strandvej 153<br>Skodsborg 137                                                                        | SVEND NIELSEN<br><i>Smedemester</i><br>Strandvej 643 pr. Klampenborg<br>Bellevue 489                                                 | JERNBANECAFEEN<br>Ndr. Fasanvej 252 . Taga 764<br><i>Navernes mødested</i>                                |
| JOHS. SVENDSEN<br><i>Murermester</i><br>Skodsborg Strandvej 83<br>Skodsborg 88                                                                    | ARNE WULFFSBERG<br><i>Murermester</i><br>Taarbæk Strandvej 627 pr.<br>Klampenborg . Bellevue 228                                     | CHR. HENRIKSEN<br><i>Tapetserermester</i><br>Polensgade 1 . Sundby 9017                                   |
| HENRY E. HANSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. vand- &amp; gasmester</i><br>Rønnebærvej 5 . Holte 1573                                  | H. P. SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Bechsvej 1 pr. Klampenborg<br>Bellevue 147                                                   | THASTUM & BECH<br><i>Tapetserermester</i><br>Flensborggade 2 . Eva 519                                    |
| TH. HANSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Skodsborg Strandvej 155 B<br>Skodsborg 264                                                                 | ARTHUR THOMSEN<br><i>Murermester</i><br>Skovvænget 15 pr. Klampenborg<br>Hjortekær 399                                               | VÆVERGADES<br>MASKINVÆRKSTED<br><i>Chr. Wieder</i><br>Vævergade 6 A . Nora 5210                           |
| HARALD JØRGENSEN<br><i>Malermester</i><br>Skodsborg Strandvej 120<br>Skodsborg 327                                                                | S. J. VALENTIN CHRISTENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Hegnsvej 46 . Nærum 502                                                         |                                                                                                           |
| IB BIRKVIING<br><i>Malermester</i><br>Kong Valdemarsvej 12 pr. Holte<br>Nærum 174                                                                 |                                                                                                                                      |                                                                                                           |
| J. L. ENGELSEN<br><i>Murermester</i><br>Hartmannsvej 2 . Nærum 414                                                                                |                                                                                                                                      |                                                                                                           |



| Malermestre                    |          |       |                                    |         |       |                                     |           |       |
|--------------------------------|----------|-------|------------------------------------|---------|-------|-------------------------------------|-----------|-------|
| <b>P. Christiansen</b>         |          |       | <b>Anders Nielsen</b>              |         |       | <b>Malerfirmaet Hubert</b>          |           |       |
| Malermester                    |          |       | Malermester                        |         |       | Havdrupvej 36B                      | Bella     | 216   |
| Borupplads 26                  | Taga     | 3014  | Højbjergvej 11                     | Yrsa    | 1184  | Malerfirma                          |           |       |
| <b>A. Chr. Pedersen</b>        |          |       | <b>Poul Petersen</b>               |         |       | <b>Bay Jensen &amp; Ramsø Olsen</b> |           |       |
| Malermester                    |          |       | Malermester                        |         |       | Irmingersgade 13                    | Øbro      | 7844  |
| Rentemestervej 106             | Taga     | 6634  | Jac. Forslinsvej 7                 | Kastrup | 1197  | Holmbladsgade 15                    | Amager    | 1262y |
| <b>C. Møllmann &amp; Co.</b>   |          |       | <b>Helge P. Poulsen</b>            |         |       | <b>K. Andersen</b>                  |           |       |
| Malerfirma                     |          |       | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| Nørregade 18                   | C.       | 1404  | Septembervej 84                    | Yrsa    | 864   | Hyldegaards Tværvej 11              | Ordrup    | 2794  |
| <b>Robert J. Poulsen</b>       |          |       | <b>Jørgen Egertsen</b>             |         |       | <b>Hans Clausen</b>                 |           |       |
| Malermester                    |          |       | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| Skt. Kjeldsgade 29             | Ryvang   | 7849x | Muldager 18                        | Yrsa    | 1156  | Ærtevej 8                           | Bella     | 1839v |
| <b>H. J. Hansens Eftf.</b>     |          |       | Værksted:                          |         |       | <b>Bent Rasmussen</b>               |           |       |
| v. Malermester Jørgen Jensen   |          |       | Rentemestervej 35                  | Ægir    | 1390  | Malermester                         |           |       |
| Frederiksberg Allé 21A         | Vester   | 3757  | <b>H. V. Flodin &amp; Søn</b>      |         |       | Jul. Valentinersv. 1                | Fasan     | 1289x |
| <b>F. Balle</b>                |          |       | Malermester                        |         |       | <b>Harry Ewald &amp; Søn</b>        |           |       |
| Malermester                    |          |       | Aalekistevej 246                   | Damsø   | 406   | Malermestre                         |           |       |
| Bremensgade 44                 | Sundby   | 4480x | <b>Pauli Hansen</b>                |         |       | Gøthersgade 173                     | Palæ      | 9994x |
| <b>M. E. Albertus</b>          |          |       | Malermester                        |         |       | <b>A. Steenberg &amp;</b>           |           |       |
| Malermester                    |          |       | Thorupgaards Allé 16               | Da.     | 5048y | <b>J. Nydahl-Jørgensen</b>          |           |       |
| Dortheavej 71                  | Ægir     | 2118  | Maler- og Tapetarbejde udføres ef- |         |       | Malermestre                         |           |       |
| <b>Svend Petersen</b>          |          |       | ter Deres personlige Smag —        |         |       | Englandsvej 72                      | Su.       | 3822  |
| Malermester                    |          |       | Rimelige Priser                    |         |       | <b>Eiler A. Hansen</b>              |           |       |
| Bredegrund 42                  | Sundby   | 3346u | <b>Jens A. Henriksen</b>           |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Max A. Madsen</b>           |          |       | Malermester                        |         |       | Fr. VII's Gade 11A                  | Nora      | 5498x |
| Malermester                    |          |       | Haabets Allé 73                    | Bella   | 1784  | Malerfirma                          |           |       |
| Hektorsallé 5                  | Hvidovre | 1812  | <b>Poul Hedegaard</b>              |         |       | <b>Johan N. Schrøder</b>            |           |       |
| <b>Jens M. Gregersen &amp;</b> |          |       | Malermester                        |         |       | v. E. Josephsen & H. Jacobsen       |           |       |
| <b>Gerhard Fredericia</b>      |          |       | Børglumvej 37                      | Damsø   | 6509  | Griffenfeldtsgade 13                | C.        | 974   |
| Malermestre                    |          |       | <b>Richard Rehm</b>                |         |       | <b>Willy Spaanheden</b>             |           |       |
| Gladsaxevej 57                 | Søborg   | 5644x | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>C. Bloch</b>                |          |       | Amagerbrogade 83                   | Amager  | 9605y | Saltholmsvej 2                      | Sundby    | 2248y |
| Malermester                    |          |       | <b>Sigurd Bjørn Dühring</b>        |         |       | <b>Verner Petersen</b>              |           |       |
| Havdrupvej 66                  | Bella    | 1756  | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Asg. Christensen</b>        |          |       | Hulgaardsvej 112                   | Ægir    | 1560  | Bremensgade 29                      | Su.       | 7209  |
| Malermester                    |          |       | <b>E. Taulborg</b>                 |         |       | <b>A. J. E. Hansen</b>              |           |       |
| Syvens Allé 4                  | Sundby   | 6624y | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Kai Christiansen</b>        |          |       | Nakskovvej 64                      | Valby   | 3793  | Thurøvej 7                          | Godthaaab | 506x  |
| Malermester                    |          |       | <b>Carl Viggo Knudsen</b>          |         |       | <b>Paul Rasmussen</b>               |           |       |
| Ellebækvej 52                  | Søborg   | 4099u | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Amdi Madsen</b>             |          |       | Brønlands Allé 54                  | Søborg  | 985   | Gulfossgade 3                       | Amager    | 6635y |
| Malermester                    |          |       | <b>Chr. Lauridsen</b>              |         |       | <b>Johs. Madsen</b>                 |           |       |
| Lille Colbjørnsensgade 6       | Vester   | 3854y | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Poul Vanghede</b>           |          |       | Thyrsgade 12                       | Taga    | 767   | Sønderbakken 15                     | Gentofte  | 1616  |
| Malermester                    |          |       | <b>Johannes Meldgaard</b>          |         |       | <b>Svend E. Kirkebjerg</b>          |           |       |
| Ægirsgade 46A                  | Ægir     | 2721  | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Arne Chr. Hansen</b>        |          |       | Vangedevej 120                     | Søborg  | 5127  | Solitudevej 9                       | Nora      | 9620  |
| Malermester                    |          |       | <b>Oluf Norberg Larsen</b>         |         |       | <b>Svend Petersen</b>               |           |       |
| Holger Danskesvej 6            | Fasan    | 2371u | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Johs. Meldgaard</b>         |          |       | Woltersgade 2                      | Amager  | 9485v | Ndr. Fasanvej 25                    | Godthaaab | 1486  |
| Malermester                    |          |       | <b>Theodor Pedersen</b>            |         |       | <b>Hilmar Rasmussen</b>             |           |       |
| Vangedevej 120                 | Søborg   | 5127  | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>A. Chr. Pedersen</b>        |          |       | Parmagade 25                       | Sundby  | 1172  | Kong Georgsvej 44                   | Fasan     | 149   |
| Malermester                    |          |       | <b>Jørgen Hansen</b>               |         |       | <b>Poul L. Larsen</b>               |           |       |
| Rentemestervej 106             | Taga     | 6634  | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>K. Nielsen</b>              |          |       | Rundholmen 59                      | Damsø   | 7319  | Vangedevej 33A                      | Gentofte  | 183   |
| Malermester                    |          |       | <b>Karl Petersen</b>               |         |       | <b>Egon Kjærgaard Pedersen</b>      |           |       |
| Nitívej 3                      | Fasan    | 5850  | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Arne H. Bredal</b>          |          |       | Tomsgaardsvej 66                   | Taga    | 4996x | Kronborggade 8                      | Ægir      | 1379x |
| Malermester                    |          |       | <b>Aage F. Nielsen</b>             |         |       | <b>Henning F. Pedersen</b>          |           |       |
| Holsteinsborgvej 9             | Damsø    | 1489x | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
| <b>Henning A. Thygesen</b>     |          |       | Abildgaardsgade 41                 | Øbro    | 2968y | Nøddehaven 24                       | Valby     | 4295  |
| Malermester                    |          |       | <b>Brdr. Nielsen</b>               |         |       | <b>Malerfirmaet Wismann</b>         |           |       |
| Rentemestervej 29              | Ægir     | 2128  | Malermestre                        |         |       | v. N. Knigge Olsen                  |           |       |
| <b>Poul Knudsen</b>            |          |       | Middelfartsgade 16                 | Øbro    | 6680  | Duevej 108                          | Godthaaab | 1479  |
| Malermester                    |          |       | Værksted: Gust. Adolfsgade 10      |         |       | <b>Harald Jørgensen</b>             |           |       |
| Vigerslevvej 314               | Valby    | 9427v | <i>Amagers smukkeste Tapet- og</i> |         |       | Malermester                         |           |       |
|                                |          |       | <i>Malerarbejde</i>                |         |       | Allégade 27                         | Godthaaab | 1138  |
|                                |          |       | <b>Sven H. Howalt</b>              |         |       | <b>Einar Garbov</b>                 |           |       |
|                                |          |       | Malermester                        |         |       | Malermester                         |           |       |
|                                |          |       | Amagerbrogade 190                  | Sundby  | 6977u | Toftenvang 30                       | Lynghy    | 1469  |
|                                |          |       | <b>K. Ingemann Andersen</b>        |         |       |                                     |           |       |
|                                |          |       | Malermester                        |         |       |                                     |           |       |
|                                |          |       | Frimestervej 61                    | Taga    | 8545u |                                     |           |       |



## C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., København.

C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

Hovedbestyrelsen: Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothåb 5505 y.

Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Bella 6804 x.

Kontroludvalget: Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

## FORENINGSMEDDELELSER

Århus: Afdelingen afholdt ordinær generalforsamling i Stjerne Kroen d. 20.-7. Efter formandens velkomst valgtes Fugle-Peter til dirigent.

Forhandlingsbog, formandens beretning og regnskabet godkendtes. Ved valgene genvalgte V. Elikofer som næstformand, V. Simonsen som kasserer. Strand som suppleant.

Der afholdes jubilæumsfest for E. Ørteblad, V. Simonsen, Bos og Meyer den 1.-9. 50 års jubilæumsfest

for A. Magnussen den 6.-10. Det henstilles til medlemmerne at møde talrigt op til vore fester og møder for derved at styrke sammenholdet. Dirigenten sluttede derpå generalforsamlingen med tak for god ro og orden.

Ved fugleskydningen d. 5.-8. blev V. Elikofer fuglekonge. V. Simonsen keglekonge. Fru Ørtenblad kegle-dronning.

Med naverhilsen

Niels Jensen, sekretær.

Randers: Alle naverne bedes møde i Håndværkerforeningen søndag den 9. september kl. 10 formiddag til vort store keglespil.

Med naverhilsen.

Chr. Bredgaard.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Navernes sangkor, stift. 1923.

## Møbler - Markiser - Persienser

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.  
Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i Restaurant CITY  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

**William Andersen**

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.



Køb PElsen  
hos C.U.K.s hovedkasserer

**K. Bjerregaard**  
Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag- og Specialforretning. Telefon 225

Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

## Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Navernes Hule.  
E. Petersen

**Birkerød Bogtrykkeri**  
Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K.

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Navernes Hule

Arne Møller





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den forende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C. U. K.

NAVERNE

Nr. 10

Oktober 1951

49. årgang A

## Orestavle

### Axel Magnussen, Aarhus, 50 år i C. U. K.



Den 6. oktober kan Århus afdelings nestor, vor velansete og afholdte naverbror, æresmedlem af C. U. K., blikkenslager Axel Magnussen fejre sit 50 års medlemsskab i C. U. K. Magnussen er født den 8. december 1874 i Århus, lærte faget i Herning, og efter 3 års arbejde herhjemme, samt udstået soldatertid, tog Magnussen sydpå igennem Jylland og fik arbejde i Flensborg, derpå til Bremen, hvor han blev i ¾ år. Derefter tog Magnussen Rhinturen, og efter en tids arbejde i Frankfurt a. M. gik turen igennem Schwartzwald til Schweiz, arbejdede her i Vevey, Genf og Baden. Da der så var frc.s i lommen, tog han Italien med alt det skønne, Neapel, Capri, Rom, Genua, og så på skub fra Florentz til Schweiz, hvor M. igen arbejdede, og han traf her Peter Jørgensen, Kreuzlingen. I München og Nürnberg arbejdede Magnussen ihærdigt for tilslutning til C. U. K.

Magnussen slog sig så ned i Berlin, hvor han virkede i 17 år. Han var med i skandinavisk foreningsarbejde allerede i 1897.

Ved oprettelsen af C. U. K. i Berlin indvalgte Magnussen i den første bestyrelse og var igennem årene flere gange Berliner-afdelingens formand. M. gjorde her et stort og uegennyttigt arbejde for naverne, og han var i mange år medlem af kontroludvalget såvel i Berlin som her i Århus.

Da de dårlige tider satte ind, drog Magnussen med familie til Århus, og han blev i 1921 valgt til delegeret ved kongressen.

I Århus fortsatte M. sit arbejde, var flere gange formand, og Århus afd. har hædret Magnussen ved at gøre ham til afdelingens æresmedlem. Og i 1950 blev han som tak fra hele C. U. K. udnævnt til æresmedlem af C. U. K.

Århus afd. takker dig for dit arbejde, kammeratskab og loyalitet og håber, at det naversind, du har vist, må sætte spor videre frem i tiden.

Vi fejrer Magnussen ved en fest i hulen i Stjerne-kroen på dagen — den 6. oktober.

Hjertelig til lykke!

Århus afdelingen.

Hovedbestyrelsen bringer Axel Magnussen sin hjerteligste lykønskning med 50 års jubilæet og udtaler sin varmeste tak for det arbejde, du i mere end en menneskealder har udført for vor organisation.

For H. B. for C. U. K.:

Jens Jørgensen,  
formand.

Waldemar Petersen,  
sekretær.

## Sommeren, der svandt

Nu er sommeren uigenkaldelig forbi for i år. Det har været en — mildest talt — våd sommer, ikke alene i Skandinavien, men over hele Europa. Til gengæld blev vi skænket en smuk eftersommer. At efteråret rykker frem, mærker de unge svende, der arbejder i Schweiz, sig ikke mindst i den kendsgerning, at de kan tælle dagene for deres opholdstilladelse.

Førhen tog svendene i Schweiz det ikke så nøje, når de måtte »hugge sæk«. Så gik turen til Nizza, hvor afdeling blev stiftet — og indgik, når svendene atter drog bort. Men også i Italien har mange svende kunnet ty til, var lønnen ikke så god som i Schweiz, så kunne man dog opretholde livet. Og der var mange andre lande at ty til: hele Balkan lå åben, og ikke så få svende rejste til Palæstina og Ægypten.

I dag er situationen anderledes. Selvom der er arbejde nok at tage fat på — vi kan bare se hen til Tyskland — så har forholdene medført, at man simpelthen ikke har midler til at lade det udføre.

Således ser situationen ud for de »gamle naverlande«, og hvornår det bliver bedre dér, er svært at spå om.

Men ser det sløjt ud sydpå i dette efterår, så meldes der både fra Norge og Sverige om gode arbejdsmuligheder i næsten alle fag, ligesom Sydafrika har brug for skandinaviske håndværkere. Men herom andetsteds.

Waldemar Petersen.

## C. U. K.s litteraturudvalg.

Nu da efterår og vinter melder sig, er der sikkert mangan gammel naverbror, der mere end på andre tider af året fordyber sig i minderne fra ungdomsårene. En for en træder de forskellige svende frem i hans tanker, og han får hentet de kostelige minder frem: her er vandrebogen, her er den gamle, gulnede dagbog, her nogle postkort fra andre naver, her nogle fotos af naverne ved festligheder i Zürich og München ... ja, ham dér og ham dér, de lever da endnu, og sølvsmiden dér, været hele Europa rundt — og som han kunne fortælle, og det var sgutte løgn. Ja, sådan sidder vor gamle naverbror og funderer ...

Men livet varer ikke ved, engang skal vi afsted, men minderne bør bevares for efterslægten. Alle gamle svende-erindringer bør finde deres blivende sted i C. U. K.s litteraturudvalg, hvis formand er Jacob Monrad, Strandvejen 141, Hellerup.

Udvalget modtager med glæde alle erindringer, fotos m. v. fra rejsetiden — og bryd jer ikke om, at tidens tand måske har været lidt hård ved det forskellige, ej heller at skriften er dårlig, vi ved, at det sammen med dig har været ude for adskillige strabadser. Red.



## Meddelelse til afdelingskassererne.

Modtaget kvartalsregnskaber fra følgende afdelinger: Aarhus, Basel, Dresden, Gøteborg, Hamborg, Helsingborg og Vordingborg.

Hovedkassereren.

## Gå med i hulen ...

Med oktober måned er vi inde i naverhulernes »høj-sæson«. Flere end ellers samles naverne nu i hulerne rundt om og hygger sig sammen med berejste kammerater. De forskellige afdelingers bestyrelser er i færd med — eller har lagt — programmet for efterår og vinter. Københavnerne lægger for med en Hamborg-aften, en anden aften samles de til ande- og gåsespil, Hillerød-afdelingen forbereder nogle filmsaftener, en november-fest med pakkeauktion, besøg på forskellige virksomheder osv., andre afdelinger indbyder til lignende arrangementer, og så venter bestyrelserne iøvrigt på stor tilslutning, således at flest mulig af deres medlemmer kan nyde godt af disse møder eller fester.

Nu er der indenfor enhver forening et meget stort antal medlemmer, som så at sige aldrig viser sig. Og det er synd både for den pågældende og klubben. Thi dels går de glip af en god aften, og afdelingen kunne evt. have lavet et endnu bedre arrangement, om de kunne gøre regning på at så godt som alle deltog.

Danmark er foreningernes land, men selvom vi hver især er medlemmer af 5—6 foreninger eller mere og gerne ved besøg i disse vil dele sol og vind lige, så svigt ikke din C. U. K.-afdeling en eneste hule- eller festaften, men, kære naverbror, gå med i hulen næste gang, der indbydes. Du er dermed med til at fremme kammeratskabet og styrke vor gamle C. U. K.

Waldemar Petersen.

## Hvad der kommer let, det går let.

Sådan gik det mig. Jeg kom let til lidt penge, og så tænkte jeg, nu ta'r du en tur til Hamborg, og dér gik pengene let. Jeg satte mig i forbindelse med formanden, Carl Lundbech, ang. logi, og det klarede han fint, og det skal han have tak for. Det traf sig sådan, at hulemutter var på rekreation — og så sov jeg sammen med værten i stedet for og havde det rart. Han lukkede først kl. 2, og når jeg stod op, sov han godt — og det var billigt.

Hamborg er et sørgeligt syn, ruin hvorhen øjet vender, uhyggeligt mørkt om aftenen, dårligt belyst — og mange steder er fortovene ujævne endnu efter bomberne. Gadenavnene er de fleste steder sprængt væk, så det er ikke let at finde vej om aftenen.

Carl Lundbech tog mig med på rundfart i havnen. Også her mødte der en et sørgeligt syn: ikke et pakhus, kun et enkelt værf — det store Blum & Voss ... ja, man kan ikke se, at her har været et stort skibsværft. Der er opfisket 104 skibe i Hamborg havn — det er talende tal. Og kraner og alt stående får bare lov at ruste. Al ladning og losning foregår ude i bassinerne til og fra lægterne, der gør det ud for pakhuse.

Man skulle tro, at bygningshåndværkerne havde fuldt op at bestille, men der er en masse arbejdsløse, der bygges kun store forretningskomplekser og fabrikker, man ser ingen beboelseshuse under opførelse.

Fortjenesten i Hamborg er lille, og derfor forbavses man over, at folk går så velklædt, eftersom alt er forfærdeligt dyrt. Jeg var selvfølgelig en tur på Skt. Pauli — ellers har man jo ikke været i Hamborg — men det er ikke som i gamle dage, nu er det en dyr spøg. I Zillerthal koster en halv liter øl 1,90 mk., regnet efter turistmark bliver det 3 kr. 80 øre, så her nyder man ikke mange. Jeg forsøgte et andet sted, her kostede det 3 mk. i entré. Jeg gjorde portieren opmærksom på, at der udenfor stod 1 mk. Ja tak, sagde han, det er om dagen (da er der nemlig lukket). Jeg nøjedes med at betale 2 mark, og så blev jeg meget højtideligt anvist plads og fik præsenteret et stort vinkort, herlige vine til store priser. Da jeg havde set mig lidt om, gik jeg igen, jeg skulle ikke nyde noget dér. — Ja, sådan er det i Hamborg, men efter sigende skal det være meget billigere længere syd på.

J. K. P.

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 6. oktober kl. 19,30:

### HAMBORG-AFTEN

Med damer. — Fest- og baltegn kr. 1,00.

Hulelokalerne vil blive festligt pyntede. Den tyske ambassade har velvilligt udlånt en del til dekoration.

NAVERNES SANGKOR medvirker

Festlig underholdning. — Tale — sang — musik — og så er der bal.

Hamborg-aftenens program vil blive meddelt sammen med formandens indledning.

Lørdag den 20. oktober kl. 19 præcis:

### STORT ANDE- OG GÅSESPIL med venner og bekendte

De sædvanlige FINE — FLOTTE — FEDE ænder og gæs og gode rækkegevinster.

Og en knippel fin: NAVERFROKOST

Gennemgående kort kr. 3,00. Enkelte kort kr. 0,35.

Meget stor tilslutning forventes.

Lørdag den 3. november kl. 19,30:

### ORDINÆR HALVÅRLIG GENERALFORSAMLING

Dagsorden følger på halvårsregnskabet, som udsendes til alle medlemmer inden generalforsamlingen.

Med kraftig naverhilsen.

Bestyrelsen.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C. 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

### Sølvbryllup.

Københavns afdelings stabile kasserer Richard Nielsen og hustru fejrer onsdag den 10. oktober deres sølvbryllup ved en fest i hjemmet Svanevej 24 C, 1. sal, København NV.

Richard Nielsen har på en udmærket måde forstået at røgte det mange gange vanskelige hverv som kasserer for en så stor afdeling som København. Deres gæstfrie hjem står altid åbent for den »farende svend«, enten det er ind- eller udbetaling, bestyrelsesmøder eller lign.

Vi ønsker Richard og Ragnhild hjertelig til lykke og alt godt fremefter.

Med særdeles kraftig naverhilsen.

På Københavns afdelings vegne: Johs. Egebo.

Min hustrus og min bedste tak for den prægtige og gode fest, som Københavner-afdelingen beredte os begge ved mit 40-årige jubilæum i C. U. K., og særlig tak til jer gamle svende, som opfriskede episoder fra mine lykkelige og gode rejseår, hvor vi i C. U. K. mødte det bedste kammeratskab. Lad os altid værne om vor kære C. U. K.

Med kraftig naverhilsen Elna og Alb. Gyldholm.

Henning Frandsen, Canada, sender en venlig hilsen til alle medlemmer af Københavns afdeling.

### Svende, rejser I hjem,

så husk at afmelde din bog inden afrejsen og tilmeld dig C. U. K. hjemme. Kommer du senere til udlandet, står du da som fuldtberettiget medlem, og bliver du hjemme, da bevarer du på den måde forbindelsen med afdelingerne i udlandet, med minderne og med de gode kammerater.

Efterårsfest på »Gimle«. Foreningen for berejste Håndværkere i København afholder onsdag den 10. oktober kl. 19,30 en større festaften på »Gimle«, Grundtvigsvej 14. Der opføres et naverspil i 2 akter og flere afdelinger. »Berejste« medlemmer udfører alle rollerne bistået af et par naverpiger. Og bagefter er der bal til kl. 1. Som altid, når der er diletant eller amatør-optræden indenfor naverkredse, er der stort billetsalg. Billetter a 3 kr., alt incl., fås bl. a. i Berejstes Hus. Det bliver interessant at se »produktet«, ballet skal nok blive godt, det sørger Glad Hansen for.

Alle naver er velkomne.

Red.





Under krigen blev der ødelagt meget i det nordlige Norge, men overalt er der nu nyt byggeri i gang. Ovenstående bringes et billede fra Narvik, hvor der ligesom i Tromsø er meget arbejde.

## Meget arbejde i midnatsolens land

Tromsø, i september.

Hele Troms fylke og finmark, ja hele Nordnorge bliver jo kaldt for midnatsolens land, og det svarer også til navnet. Jeg ville ønske, alle naver kunne få anledning til at komme herop og se midnatsolen; det er en oplevelse, man altid vil huske. At gå nede i byen og se solen skinne over de sneklædte fjælde, det er et pragtfuldt syn. Midnatsolen har vi fra 18. maj til 18. juli. I år har vi haft dårligt vejr heroppe næsten hele sommeren; vi havde ret kraftigt snevejr den 20. juni, nu er det jo allerede begyndt at blive nattefrost igen.

Tromsø er en vældig livlig by om sommeren; der kommer en masse turister hertil, der har været nogle fra Indien, Australien og Østen, ja folk fra hele verden kommer hertil for at holde ferie. I sommer har der været flere turistrejser til Svalbard, Spitsbergen, »Kings Bay«, hvor verdens nordligste kulgruber findes. Det er også interessant at se fangstbådene komme hjem fra fangstfelterne ved det nordøstlige Svalbard, Hopen og nordisen. Ifølge bladet »Nordlys« kom der i nat 2 både hjem med til sammen 28 levende og ca. 60—70 døde isbjørne samt en del sælskind.

Om sommeren får man ikke sovet meget, vi går som regel på gaden og på fjældet hele natten, det er ikke til at være inden døre, når solen står højt på himlen (det er også fint at gå ude — der er mange fine jenter at sværme med). Her i sommer var jeg på »valsen« i en uge til en lille plads,

der hedder Lakseelvdal. Vi drev med jagt og laksefiskeri der, men det var jo mest for frokostens skyld. Det er vældig hyggeligt at komme til fest hos gårdbrugerne på indlandet, de har en fest, de kalder for »doning«.

Det er f. eks. en gårdbruger, der inviterer alle naboer og venner i bygda hjem til sig en dag for at slå hø, og når de så er færdige med det, spenderer han fest for dem om aftenen, hvor der altid er rigeligt at drikke og fuldt op af god mad og massevis af smukke piger. Ude på engen svinger vi så jenterne i lystigt dans hele natten.

Nu begynder mørketiden snart heroppe; det er en ret slem tid for danskere, ja, folk syd for polarcirklen har også svært ved at klare den tid. Jeg har været her en mørketid; man føler sig aldrig rigtig tilpas, når det er mørkt hele tiden, og det er nødvendigt at arbejde ved lys hele dagen i fem måneder. Fra midten af september til slutningen af januar ser vi ikke solen, men når først den kommer på himlen igen, går det også hurtigt fremad, og sommeren er jo til gengæld en oplevelse, man sent glemmer.

Der er gode muligheder for danske håndværkere indenfor alle fag i hele Nordnorge, særdeles murersvende og bygningsnedkere. Lønnen er også ganske god, den ligger måske lidt over tarifen for bygningshåndværkernes vedkommende, men ligger ellers på samme højde som de danske tarifer og akkorder. For tiden er der

bl. a. beskæftiget 3—4 danske murere på en bygning til lærerskole, det er et temmelig stort byggeri, vel nok det største, der endnu har været her i Tromsø. Slagtere og pølsemagere er der også arbejdsmuligheder for, da der er ret stor mangel på arbejdskraft indenfor dette fag. Leveforholdene er også noget nær de samme som i Danmark, dog er der mangel på logi, men det kan den eventuelle arbejdsgiver sikkert ordne. Eventuelle svende, der har lyst til at komme herop og arbejde, kan søge igennem »Troms Arbejdsanvisningskontor«, Tromsø.

Med kraftig naverhilsen.

Kaj Ludvigsen.

Dobbeltbeskatningen af de unge håndværkere, som tager til udlandet for at uddanne sig, søges nu standset. Håndværksrådet og udvandringskontoret har i fællesskab henvendt sig til skattedepartementet for at få indført sådanne regler, at unge håndværkere på kortere rejser i udlandet ( $\frac{1}{2}$ — $1\frac{1}{2}$  år) ikke udsættes for dobbeltbeskatning.

Danske millionarbejder i Portugal. Det dansk-portugisiske firma Luso-Dana, hvis indehaver er ingeniør Lønberg-Madsen, har sluttet kontrakt med den portugisiske regering om udførelse af et nyt vandledningsnet i Luanda. Kontraktsummen er 220 millioner escudos eller ca. 55 mill. danske kroner. Arbejdet skal udføres i løbet af 500 dage.



## Gammel Randers-rebslager fortæller



De gamle dage var trods alt mere maleriske end nutiden. Således var en rebslagers søndagsklædning en blå- og hvidstribet bluse en bred læderrem om livet, et rødt tørklæde om halsen bundet som et bindeslips samt en stor, bredskygget hat på hovedet.

Det er den 76-årige Theodor Nielsen, Randers, som i mange år var Randers Rebslåeri's dygtige og erfarne mester i tovværkssalen, som i virksomhedens lille, men interessante husorgan »Rebslåeren« beretter herom. Han kom i lære i 1890, og det var et hårdt slid dengang at være rebslager, men alligevel gik det med lyst og humør.

Om rebslagersnes gamle laugsskikke fortæller Theodor Nielsen bl. a.:

Når lærlingen holdt sit svendegilde og skulle affinde sig med svendene, skete det ved et gilde med varm mad og adskillige boller punch. Så kom laden frem, en stor kiste med to forskellige låse. Den ældste svend havde den ene nøgle og den yngste den anden. Ladens indhold var bl. a. velkomsten, et stort bager med et højt låg, og en skafferstok. Så tog oldgesellen (formanden) skafferstokken, stødte enden i bordet, og så skulle alt være stille. Så blev der set efter, om vi var reglementeret påklædt. De tre øverste knapper på frakken skulle være knappede; ligeledes blev der set efter, om vi var iført bluse og rem samt halstørklæde. Så sagde oldgesellen: »Er der nogle af svendene, der har noget at klage over lærlingens opførsel i læretiden?« Det var der altid. De fleste klager var for at have røget svendene i næsen. Det blev meget strengt håndhævet. Traf en svend en dreng med en pibe i munden, kunne han godt være sikker på at få piben slået ud af munden, hvis han ikke kom væk i en fart. Mulkernes størrelse var i reglen en gammel mark (33 øre). For større forseelser kunne der dog idømmes større mulkt.

Så skulle lærlingen drikkes til. Det gik meget højtideligt til. Det skete af velkomsten; jeg antager, den kunne rumme ca. 1½ pot. Så blev vi formannet til at drikke ud. Der blev lokket med, at der var en guldfisk i bunden. Der blev også gjort hæderlige anstrengelser, og det var også hensigten, for rundt om kanten af velkomsten hang der små sølvskilte på små kroge skænket af de forskellige, der var blevet svendegjort. Jo mere nakkens så blev lagt tilbage, des flere skilte fandt der af, og det var en mark for hvert skilt, der faldt.

Til slut samledes bødernes beløb sammen og blev drukket op i punneholler. Når ceremonien var forbi, fik lærlingen udfærdiget et såkaldt affindelsesbrev med et stort luksegl og underskrevet af samtlige svende, hvori han blev anbefalet til ærede kollegers velvilje.

## ERINDRINGER FRA VALSEN I DENS GULDALDERTID

I strålende septembersol sejlede vi fra Luzern over Vierwaldstattersøen til Brunnen. Det var vor agt at nå til Göschenen, hvor Gotthard-tunnelen begynder, inden aften, derfor tog vi noget af vejen pr. damper, hvad vi ikke fortrød, thi smukkere sejltur har ingen af os hverken før eller siden oplevet. Fra Brunnen gik vi langs søen igennem den berømte Axenstrasse forbi Altdorf, og nu begyndte en skøn, men vild schweizernatur at dukke frem. For at komme frem, må Gotthardbanen snart løbe ind i tunneller for derfra at fare ud på broer, som er spændt over afgrunde, medens Reuss-floden bruser og skummer dybt nede mellem løsrevne klipper.

Vi opdagede snart, at vi havde forregnet os, og at vi ikke ville kunne nå Göschenen før mørkets frembrud, og at sove ude kunne ikke så godt lade sig gøre her i denne vilde og barske egn. Vi var heller ikke glade for at vandre i mørke her, hvor der var så meget at se. Da, just som humøret var sunket langt ned, dukkede der i halvmørket et skilt frem ved en lille sidevej. På skiltet stod: »Gasthaus zum Schäfli«. Vi drejede straks af, og snart stod vi foran et kønt lille træhus, hvor vi hurtigt fik fremført vort ærinde.

Sproget, som den takkelige krokone talte, var langtfra højtysk; men vi forstod da, at hun talte noget om italienere. Nu var der her på egnen mange italienske arbejdere, dem brugte man til tunnel- og banearbejde, så vi troede, vi skulle sove sammen med dem, derfor begyndte vi at snakke noget om et høloft; men det viste sig at være en fejltagelse; vi skulle bare igennem et hummer, hvor der sov en halv snes italienere. Dunsten her var vel nok skrap; men ved at holde os for næsen slap vi igennem hen til en dør, der førte ind til et lille, henrivende værelse med to senge, og her fik vi et første klasses logi for hver 1 frc.

Vel udsovede og godt forfriskede ved et glas gedemælk og brød med smør begav vi os igen på vandring i det dejlige vejr. Vi gik forbi flere stenbrud; her havde man materialet lige ved hånden til at reparere banelegemet med. Banen optog os stadig meget; til tider troede vi, der måtte være flere, da vi et sted så tre broer oven over hverandre; men det viste sig stadigvæk at være Gotthardbanen. Midt på dagen nåede vi Göschenen. Ved indgangen til Gotthardtunnelen ligger et pumpeværk, som fornyer luften i tunnelen.

Nu gik vejen stærkt opad, og snart gik vi over den såkaldte Djævelbro, passerede Andermat, og snart delte vejen sig; en går over Gotthard og en over Furka-passet. Vi kravlede op efter Furka. Snart begyndte spørgsmålet om natlogi igen at melde sig. Vi var nu oppe i et par tusind meters højde, så med aftenen kom også køligheden. Igen havde vi heldet med os, idet vi kom til en poststation, som hed Tiffenbach. Værtten havde tilfældigt 2 ledige senge, som vi fik for 1½ frc. pr. stk. Her var en gæstestue, hvor postvognskuskene opholdt sig. Vi fik hver en halv liter vin og kom i snak med kuskerne, som til sidst antog os for grønlandere, og da vi lod dem blive i troen, blev der efterhånden en værre panik.

Tidligt næste morgen stak vi af igen. Hvor var luften dog ren og let at indånde. Snart kunne vi se hotellerne ved Furkapasset, og lidt før disse drejede vejen, og pludselig fik vi en meget fin udsigt. Foran os lidt til højre lå Berner-alperne, hvor Schreckhorn med sit over 4000 m høje, slanke spir dominerede, og langt borte igennem Rhonedalen ragede Waliser-alpernes kæmper op i skyerne. Det var en storslået og en betagende udsigt. Vi vidste, at vi var i nærheden af Rhonegletscheren, og håbede, at vi kunne komme den så nær, at vi rigtigt kunne få en sådan at se. Vi anede ikke dengang, hvor stor den var. På een gang lå denne mægtige gletscher foran os, og nu glemte vi fuldstændig bjergene, thi her frembød sig et meget pragtfuldt skue, hvortil det smukke vejr også medvirkede, idet solens stråler faldt ind i gletscherens isspalter og dannede de vidunderligste farvespil. Og så denne vældige ismark og disse mægtige spalter, jo, det oversteeg langt, hvad vi havde forestillet os om en gletscher. Efter at vi havde været oppe at betræde den og været inde i en ishule, gik det rask nedad mod dalens bund. Hernede væltede vandet frem fra gletscheren og dannede begyndelsen til floden Rhone.

Men vi havde ikke fået provianteret, og da vi ingen mad havde fået siden om morgenen, meldte sulten sig. I dalens bund lå et hotel, hvor vi gik ind for at købe brød og citroner. Efter lang forhandling fik vi omsider værtten i tale; men han havde absolut ikke i sinde at hjælpe os. Vi var efterhånden blevet godt gale i hovedet og sagde til ham, om vi kunne få et måltid mad, hvis vi gik ud på terrassen og satte os ved siden af millionærene. Men nej, han ville ikke servere for os. Men nu tog kammeraten en bog frem og sagde, at i denne bog stod at læse, at Schweiz og schweizerne gjorde alt, hvad der kunne gøres for turisterne, og selv om vi ikke var millionærer, var vi dog en slags turister. »Men De er måske ikke schweizer?« sagde kammeraten. Virkningen udeblev ikke. Hans mål havde straks røbet, at han var tysker. Han blev ildrød i hovedet, og i sit raseri råbte han til en hotelkarl, at han skulle give os lidt brød og et par citroner, men de mindste og dårligste, føjede han til; men prisen var første klasse.

Vi kravlede nu op over Grimsel, fandt et sted, hvor vi kunne bade vore fødder, spise vor mad og tage os et middagshvil, før vi begav os på den sidste etape for den dag, hvis mål var Meiringen ved Brienzersøen.

Ja, sådanne oplevelser var der mange af i tiden før den første verdenskrig, og man forstår, at nutidens ungdom hungre efter at komme ud og er godt misundelige på os, der havde det held at være unge i den for den farende svend så lykkelige tid.

Carl Olsen.



# Et næsten ukendt land med chancer for danske

*Syd-Rhodesia kan tage 20.000 indvandrere om året*

Der ligger et alt for ukendt land i Afrika, ukendt af de titusinder danske, der først og fremmest kun tænker på Canada, når de tænker på udvandring. Det ukendte land hedder Syd-Rhodesia. Det er tre gange så stort som England — med en befolkning på kun 120.000 hvide og 2 millioner afrikanere.

Landet har store rigdomme, der ikke er udnyttet. Det har et paradisk klima med evig og behagelig sommer. Det har uhyre jordarealer, der ikke er dyrket — og det arbejder for at få indvandrere, som hellere end gerne må være danske.

Sådan siger docent Ejler Alkjær til »Politiken«. Alkjær er vendt hjem fra en rejse gennem Afrika, hvor han samlede informationer om danske udvandrings- og eksportmuligheder.

— Og Syd-Rhodesia har de bedste chancer for den danske emigrant. Landet har uudnyttede kul- og malmlejer, som danner grundlaget for en kommende stålindustri af enorme dimensioner. Der er vældige muligheder for te- og tobaksdyrkning. Der er brug for en større produktion af majs, kød og mejeriprodukter, og derfor er man i ganske særlig grad interesseret i dygtige danske landmænd. Også danske bygningshåndværkere, mekanikere, teknikere og forretningsfolk har chancer i Syd-Rhodesia — kun vil man ikke have folk, der er villige til hvad som helst.

Dem er der nok af i den indfødte befolkning, som er stærk og billig arbejdskraft. Man vil kun have kvalificerede, fagligt dygtige folk. Man vil ikke skabe et hvidt proletariet.

— Hvor mange kan indvandre?

— Landet kan tage 20.000 hvide om året. Det er et stort tal, når den øjeblikkelige hvide befolkning kun er på 120.000.

Obs.

Vor tillidsmand i Durban, tømrer N. J. Madsen, bekræfter tilfulde Ejler Alkjærs oplysninger og skriver:

»Her er masser af arbejde, alt er i opbygningens tegn; før krigen var her ingen industri, nu bliver der bygget fabrikker i massevis, og lønnen er god. Jeg for mit vedkommende har ca. £ 15 om ugen og giver £ 10 om måneden på hotellet, hvor jeg bor, og af en årsindtægt på £ 800 betales ca. £ 70 i skat, så det er jo ikke slemt. Jeg har nu været her i 2½ år og har bil og er ved at bygge hus, og alt for de penge jeg har tjent hernede, men jeg har også arbejdet mere end 40 timer, som ellers er normalt her.

Med hensyn til at råde andre til at rejse herned, vil jeg blot sige, at hvis de ikke er bange for at bruge hænderne og er faguddannede, så er her store chancer; for arbejdsmænd er der absolut ingen chancer, her har vi jo en neger til at stå ved siden af og sige undskyld, hvis man slår sig.

Jeg er nu på et job med 32 siloer, og Christiani & Nielsen har et til her med 12 siloer. Arbejdet med de 32 siloer vil tage ca. 2 år. Og som

sagt er her masser af arbejde i alle fag.

Det har forøvrigt været en af de koldeste vintre her i mange år, det er kun en halv snes dage siden, at det var snevejr i bjergene ca. 200 miles herfra. Vi har regn her.

Om en måneds tid fejrer jeg på god dansk maner rejsegilde — jeg både murer og tømrer det hele selv, og jeg glæder mig til at kunne bo i eget hus.

Med naverhilsen. N. J. Madsen.

Glade timer blandt Danmarks håndværkere. Redaktør Aage Schultz fortæller i Berl. Tid. om sine erindringer og oplevelser fra 50 års virksomhed som journalist. Vi tillader os at gengive følgende:

Gunnar Gregersen var i håndværkernes verden ikke alene manden, der vandt deres sind med de mange muntre historier, han var fyldt med. Han kunne også optræde som pædagon med de rige erfaringer, han havde indhøstet på sine rejser i udlandet. De var håndværkere til gavn og bidrog navnlig til at styrke deres selvfølelse og deres kærlighed til faget.

Dette er bl. a. tilfældet med en lille historie, som han fortalte fra et stort håndværkermøde i Würtemberg. Det var i hans ganske unge dage, at han forsøgte at tiltale den meget ansete præsident først geheimrat og derefter fabrikant, men fik til svar: Jeg er ingen af delene, unge mand! Jeg er mester. Ser De, en kammerherre kan vor kejser, vor allernådigste herre, skabe. Han kan også skabe en generalissimus, men en mester kan han ikke skabe. Han er noget meget større og finere. Han skaber nemlig sig selv.

En sådan historie kunne danske håndværkere lide at høre. De forstod, at den havde gyldighed også for deres vedkommende.

Under en samtale fornylig med håndværkerforeningens formand sagde kong Frederik:

— Jeg er altid glad ved at være sammen med jer håndværkere. I tager så dejlig naturligt på tingene og taler lige ud om dem.

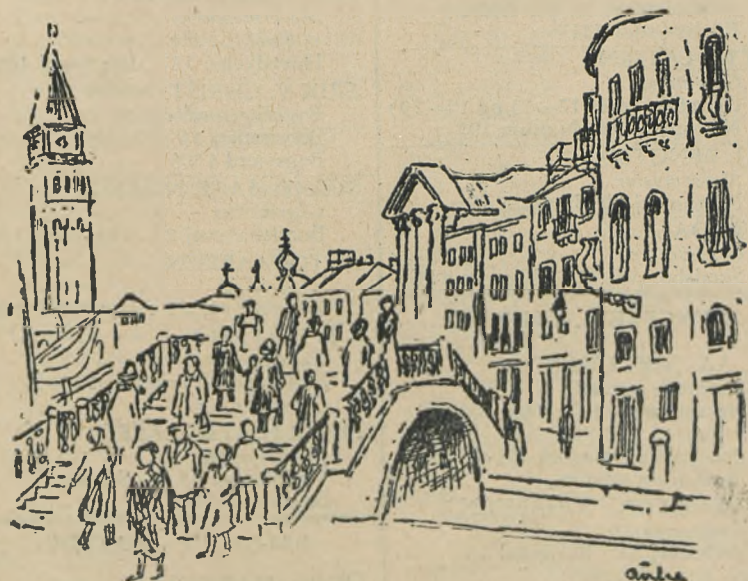
— Vi har nu engang ikke bedre forstand, Deres Majestæt! svarede Holger Johannessen.

— Så vil jeg da inderligt håbe, I aldrig må blive klogere! var kongens replik.

Mon ikke dette lille replikskifte gengiver noget af sandheden om den danske håndværkers stilling i nutidens samfundsliv!

Enhver berejst i ind- og udland,

som har glæde af at komme sammen med andre berejste for i kammeratligt samvær at opfriske rejseminderne, og som har lyst til at bevare forbindelsen med naverne i udlandet, tiltræder naverne internationale organisation: C. U. K.



En af de utallige broer i Venedig. I baggrunden til venstre Campanilen, det fritstående klokketårn på Marcuspladsen.



|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                       |                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LYNGBY . FREDERIKSDAL</b>                                                                                                | <b>HOVMAND ANDERSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Frederiksdalsvej 47 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7542                                                                  | <b>BØRGE JENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Vallerød Banevej 2 . Rungsted 719                               |
| <b>ASCHENFELDT-RASMUSSENS EFTF.</b><br><i>v/ glarmester Anna Schmidt</i><br>Lyngby Hovedgade 36<br>Lyngby 160               | <b>HARALD NIELSEN</b><br><i>Aut. kloakmester og entreprenør</i><br><i>Alt jord- og betonarbejde udføres</i><br>Skolestræde 11, Lundtofte pr.<br>Lyngby . Hjortekær 69 | <b>EJNER CHR. HANSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Hørsholmvej 83 . Rungsted 293                             |
| <b>PIHL's METALVAREFABRIK</b><br><i>v/ Poul Pihl Nygaard</i><br>Skolebakken 22 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 8567              | *****<br><b>HOLTE . NÆRUM</b>                                                                                                                                         | <b>L. CHR. HANSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Hørsholmvej 4 A . Rungsted 410                                |
| <b>ERIK WILLY SØRENSEN</b><br><i>Aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Tjørnevænget 22 pr. Lyngby<br>Bagsværd 837               | <b>ERIK A. NIELSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Søndervej 1 pr. Holte<br>Frederiksdal 8430                                                                            | <b>AAGE ELGITI</b><br><i>Bagermester</i><br>Hørsholmvej 20 . Rungsted 78                                     |
| <b>AKSEL V. CORTSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Skodsborgvej 33 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 6349                            | <b>N. ØSTERGAARD</b><br><i>Automekaniker</i><br><i>Søllerød Auto Service</i><br>Søllerødgårdsvej 2 . Holte 351                                                        | <b>HARRY BRODTHAGEN</b><br><i>Malermester</i><br>Rungstedvej 31 . Rungsted 25                                |
| <b>HERLUF &amp; RICH. NIELSEN</b><br><i>Aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Agnetevej 23 . Lyngby 4334—517                    | <b>JONNIE SCHOOP</b><br><i>Aut. elektroinstallatør</i><br>Skovridergårdsvej 57 pr. Holte<br>Frederiksdal 8732                                                         | <b>TH. BJØRN</b><br>(Chr. Jespersen & Th. Bjørn)<br><i>Malermestre</i><br>Ø. Pennehavevej 8 . Rungsted 52    |
| <b>BRDR. HEDE</b><br><i>Entreprenører, aut. kloakmestre</i><br>Buddingevej 87 . Lyngby 381                                  | <b>A. E. NIELSENS MASKINFABRIK</b><br>Kongevej 5 pr. Holte<br>Frederiksdal 8503                                                                                       | <b>TORBEN ZELTNER</b><br><i>Murermester</i><br>Bukkeballevvej 10 . Rungsted 215                              |
| <b>SPORTSBAGERIET</b><br><i>v/ Kjeld Bruselins</i><br>Ulrikenborggalle 31 . Lyngby 1687                                     | <b>S. J. JENSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Frederikslundsvej 8 . Holte 145                                                                                         | <b>TH. VALD. WITT</b><br><i>Murermester</i><br>Vallerødgade 4 . Rungsted 266                                 |
| <b>NORDSJÆLLANDS ISOLERINGSFORRETNING</b><br><i>v/ H. Nordahl Petersen</i><br>Parcelvej 158 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 6086 | <b>H. ERIKSEN</b><br><i>Aut. elektroinstallatør</i><br>Grønnevej 48 pr. Holte<br>Frederiksdal 6099                                                                    | <b>OLUF ANDERSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Frihedsvej 1 . Rungsted 201                                  |
| <b>CHR. CHRISTENSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Vinkelvej 4 . Lyngby 4251                                                | <b>VILH. PETERSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Furesøparkvej 43 pr. Holte<br>Frederiksdal 6731                                                                        | <b>IVAN KÜNZEL</b><br><i>Gas- &amp; vandmester</i><br>Marievej 16 . Vedbæk 540                               |
| <b>A. P. ANDERSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Grønnevej 91 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 6233                                 | <b>GEORG ANDERSEN</b><br><i>Karstsmagemester</i><br>Øverødvej 245 pr. Holte<br>Nærum 171                                                                              | <b>CHR. OLSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Marievej 10 . Vedbæk 152                                          |
| <b>O. NIELSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Lundtoftevej 151 pr. Lyngby<br>Hjortekær 82                                    | <b>VIGGO ANDERSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Mosebakkens 1, Virum pr. Holte<br>Frederiksdal 8288                                                                    | <b>HENNING LARSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Marievej 8 . Vedbæk 130                                      |
| <b>ROBERT LARSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Lyngby Hovedgade 86 D<br>Lyngby 4709                                          | <b>HANS BJØRN</b><br><i>Murermester</i><br>Skovridergårdsvej 61 pr. Holte<br>Frederiksdal 8720                                                                        | <b>JØRGEN SCHMIDT</b><br><i>Malermester</i><br>Stationsvej 17 . Vedbæk 557                                   |
| <b>ROBERT SCHMIDT</b><br><i>Malermester</i><br>Carlsøjvej 13 . Lyngby 4515                                                  | <b>H. NIELSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Kollemosevej 51 pr. Holte<br>Frederiksdal 7217                                                                            | <b>WERNER JØRGENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Henriksholms alle 46<br>Vedbæk 275                          |
| <b>J. KIELBERG &amp; SØN</b><br><i>Malermestre</i><br>Lyngby Hovedgade 13 . Lyngby 78                                       | <b>OTTO LARSEN</b><br><i>Glarmester</i><br>(Træffes bedst 12—13 og 17—19)<br>Nærumvej 90 . Nærum 195                                                                  | *****<br><b>BAGSVÆRD</b>                                                                                     |
| <b>HARALD CHRISTENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Ulrikenborg alle 18 . Lynby 1909                                         | <b>K. J. BENGTSØN</b><br><i>Malermester</i><br>Nærumvej 80 . Nærum 464                                                                                                | <b>O. SEJER JENSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Stengårds alle 95<br>Bagsværd 1465                         |
| <b>EINAR F. L. HALVORSEN</b><br><i>Tapetserermester</i><br>Lyngby Hovedgade 12<br>Lyngby 2805                               | <b>B. WIDAL</b><br><i>Glarmester</i><br>Skodsborgvej 325 . Nærum 443                                                                                                  | <b>CHR. LARSEN &amp; SØN</b><br><i>Malermestre</i><br><i>v/ Poul Larsen</i><br>Hovedvejen 127 . Bagsværd 105 |
| <b>POUL HENRIKSEN</b><br><i>Blikkenslagermester</i><br>Kapelvej 5 pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7269                           | *****<br><b>RUNGSTED . VEDBÆK</b>                                                                                                                                     | <b>ERIK V. CHRISTENSEN</b><br><i>Bygnings-snedkermester</i><br>Bæverstien 13 pr. Søborg<br>Bagsværd 1505     |
| <b>AD. KROGH</b><br><i>Urmagermester</i><br>Lyngby Hovedgade 50<br>Lyngby 331                                               | <b>SV. AA. JØRGENSEN</b><br><i>Sadelmagermester</i><br>Hørsholmvej 4 A, Pennehave<br>Rungsted 263<br>Privat: Ved Hegnet 17, tlf. 280<br><i>Møbler og tæpper</i>       | <b>SVEND AAGE NIELSEN</b><br><i>Glarmester</i><br>Bondehavevej 20 . Bagsværd 1110                            |
| <b>E. SCHULTZ</b><br><i>Tapetserermester</i><br>Elmevang 18, Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 6319                          | <b>M. VENDELBO JOHANSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Bolbrovej 11 . Rungsted 16                                                                                      | <b>AUTOGAARDEN</b><br><i>v/ A. Geil</i><br>Vadstrupvej 23 . Bagsværd 256                                     |
| <b>VALDEMAR HOLST</b><br><i>Snedkermester</i><br>Akacievej 35, Virum pr. Lyngby<br>Frederiksdal 7662                        | <b>JENS JOHANSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Ewaldsvej 15 . Rungsted 394                                                                                             | <b>S. P. PETERSEN</b><br><i>Tapetserermester</i><br>Buddinge Hovedgade 242<br>Bagsværd 499                   |
|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                       | <b>PETER ØSTERGAARD</b><br><i>Murermester</i><br>Vibevænget 45 pr. Søborg<br>Bagsværd 956                    |
|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                       | *****<br><b>BALLERUP . MAALØV</b>                                                                            |
|                                                                                                                             |                                                                                                                                                                       | <b>ERNST MADSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Nygårdsvej 2 C . Ballerup 371                                   |



|                                                                                                     |                                                                                                            |                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BRDR. JØNSSON<br><i>Malermestre</i><br>Schwenckestræde 7 . Ballerup 63                              | ARNE JENSEN<br><i>Malermester</i><br>Frederikssundsvej 74<br>Tlf. Måløv 355                                | GLOSTRUP . AVEDØRE                                                                                     |
| BALLERUP ÆLDSTE<br>BLIKKENSLAGERFORRETNING<br><i>Jens D. Petersen</i><br>Skovvej 2 . Ballerup 179   | MAALØV AUTO SERVICE<br>Frederikssundsvej 63 A<br>Tlf. Måløv 370                                            | HARALD LARSEN<br><i>Smedemester</i><br><i>Glostrup Stobegodslager</i><br>Godsbanevej 7 . Glostrup 1270 |
| RUDOLF HELBORG<br><i>Malermester</i><br>Holdansvej 39 . Ballerup 426                                | L. P. LARSEN & SØN<br><i>Tomrermestre — Maskinsnedkeri</i><br>Frederikssundsvej 80<br>Tlf. Måløv 203       | SVEND RING'S<br>MASKINVÆRKSTED<br>Glosemosevej 21 . Glostrup 1752                                      |
| L. J. MAURITZEN<br><i>Aut. elektroinstallatør</i><br>Stationsvej 47 . Ballerup 166                  | KASTRUP . DRAGØR                                                                                           | EINAR OLSEN<br><i>Aut. elektroinstallatør</i><br>Sdr. Ringvej 2 . Glostrup 627                         |
| VIGGO JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Rolighedsvej 11 . Ballerup 284                                | NIELS JÆRRE<br><i>Murermester</i><br>C. M. Larsens alle 5<br>Kastrup 880                                   | S. BANG JENSEN<br><i>Metalstoberi</i><br>Herstedøster . Glostrup 1645                                  |
| ALBERT JENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Birkevej 3 . Ballerup 389                                   | H. C. PETERSEN & SØN<br><i>Murermestre</i><br>Løjtegårdsvej 26 . Kastrup 577                               | HOVEDVEJENS<br>TØMMERHANDEL<br><i>Jørgen Busch</i><br>Hovedvejen 3 . Glostrup 1149                     |
| HARRY SUND<br><i>Skomagermester</i><br>Nyvej 20 . Ballerup 462                                      | HENRIK JOHNSEN<br><i>Murermester</i><br>Skalbjergrvej 6 . Kastrup 2004                                     | KNUDSEN & TOLDAM<br><i>v/ smedemester B. Toldam</i><br>Nr. Alle 93 . Glostrup 1388                     |
| SVEND AAGE SVENDSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Frederikssundsvej 8 . Ballerup 277                   | S. PETERSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Gl. Kirkevej 127 . Kastrup 237                                       | I. HARTMANN HANSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Nyvej 3 . Glostrup 1444                                 |
| EIG. SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Mosevej 28 . Ballerup 637                                    | K. C. BURHOLM<br><i>Malermester</i><br>Bredagervej 51 . Kastrup 1876                                       | JOHAN'S AUTOVÆRKSTED<br><i>v/ Johan Pedersen</i><br>Røde Vejrmølle Kro, Roskildevej<br>Glostrup 1808   |
| OTTO WERNER ANDERSEN<br><i>Murermester</i><br>Birkevej 6 . Ballerup 649                             | CHR. JOHNSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Amager Landevej 18 . Kastrup 63                                     | EGIL NORDLY<br><i>Glarimester</i><br>Nr. Alle 60 . Glostrup 789                                        |
| AAGE ANDERSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Hanevadsvej 131 pr. Skovlunde<br>Ballerup 257 v             | OLE PEDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Astridsvej 81 . Kastrup 609                                          | P. NIELSEN & SØN<br><i>Mekanikere</i><br>Hovedvejen 152 . Glostrup 50                                  |
| SV. PETER HANSEN<br><i>Karetmagermester</i><br>Frederikssundsvej 16 pr. Skovlunde<br>Ballerup 351 v | TH. CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Stenhøj alle 23 . Kastrup 2661                                    | GUDMUND LAURING<br><i>Terrazzomester</i><br>Magnoliavej 27 . Glostrup 978                              |
| OTTO OLSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Torvevej 24 pr. Skovlunde<br>Ballerup 173                      | VAGN HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Kastrupvej 292 . Kastrup 1944                                         | CH. THINGGAARD HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Sofielundsvej 24 . Glostrup 1064                        |
| JOHN GRONA<br><i>Bagermester</i><br>Centrum pr. Skovlunde<br>Ballerup 578                           | A. S. CHRISTENSEN<br><i>Malermester</i><br>Cyptes alle 46 . Kastrup 803                                    | EMIL ANDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Højmarksvej 18 . Glostrup 456                                   |
| JØRGEN SØGAARD HANSEN<br><i>Terrazzomester</i><br>Nyvej 47 . Ballerup 683                           | KNUD PETERSEN<br><i>Malermester</i><br>Nyhøj alle 9 . Kastrup 1970                                         | HENRY HAMMER<br><i>Malermester</i><br>Heggelunds alle 14 . Glostrup 554                                |
| E. ULRICH IVERSEN<br><i>Aut. elektroinstallatør</i><br>Gadekærsvvej 12 B . Ballerup 646             | AA. HELLE PETERSEN<br><i>Tapetserermester</i><br>C. M. Larsens alle 2 . Kastrup 188                        | JØRGEN HANBERG<br><i>Malermester</i><br>Langagervej 7 . Glostrup 1319                                  |
| R. D. MEYER<br><i>Tomrermester</i><br>Østervej 41 . Ballerup 659                                    | N. J. HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Lyngborgvej 7 . Kastrup 2367                                         | OTTO HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Hvislingevej 22 D . Glostrup 609                                 |
| SVEND AAGE JOHANNESSEN<br><i>Malermester</i><br>Frederikssundsvej 34 . Ballerup 35                  | »BIKSEN«<br><i>v/ Th. Stripp</i><br>Bredagervej 6 . Kastrup 1845<br><i>Kastrup gamle glarmagerværksted</i> | S. R. ROSENVINGE HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Nr. Alle 16 . Glostrup 328                           |
| BØRGE LARSEN<br><i>Glarimester</i><br>Frederikssundsvej 67<br>Ballerup 286                          | A/S KASTRUP<br>MASKINSNEDKERI<br>Alleen 4 . Kastrup 400                                                    | KARL JEREMIASSEN<br><i>Murermester</i><br>Linde alle 2, Vridsloselille pr.<br>Tåstrup . Glostrup 1671  |
| BERNHARD LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Stationsvej 25 . Ballerup 715                              | BØRGE CHRISTIANSEN<br><i>Autosadelmagermester</i><br>Vestre Bygade 25 . Kastrup 2322                       | ERVIN E. JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Vibeholmsvej 4 . Glostrup 13                                  |
| K. LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Højdevej 10 . Ballerup 298                                       | ALFRED CHRISTENSENS<br>MASKINSNEDKERI<br>Englandsvej 272 . Kastrup 2148                                    | AAGE JØRGENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Højmarksvej 14 . Glostrup 711                                 |
| NIELSEN & JØNSSON<br><i>Murermestre</i><br>Østervej 27<br>Ballerup 592—553                          | M. & R. BLICHMANN<br><i>Snedkermestre</i><br>Stralsundstræde 4 . Dragør 125                                | CHR. MADSEN<br><i>Murermester</i><br>Hortensiavej 3 . Glostrup 766                                     |
| M. MADSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Hj. af Smørumvej og Tvillingvej<br>Tlf. Måløv 409             | AUGUST HOLM<br><i>Murermester</i><br>Bymandsgade 24 . Dragør 615                                           | ROSENDAHL NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Toftevej 13 . Glostrup 1604                                 |
|                                                                                                     |                                                                                                            | E. MIKKELSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Gerdaesvej 9 . Glostrup 406                                     |



|                                                                                                                |                                                                                                                                                               |                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ERLING SØRENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Midttoftevej 18 . Glostrup 1678                                      | POUL OLSEN<br><i>Aut. installatør</i><br>Lunddalsvej 11 . Glostrup 411                                                                                        | HANS J. PEDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Lille Digevej 1 . Tåstrup 769                                                             |
| EMIL NIELSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Rønne alle 4 pr. Tåstrup<br>Glostrup 1692                               | GUNNAR PEDERSEN<br><i>Tapetserermester</i><br>Stationsvej 25 . Glostrup 24                                                                                    | GUSTAV OLSEN<br><i>Smedemester</i><br>Jernbane alle 55 . Tåstrup 753                                                                |
| VILLY R. CHRISTIANSEN<br><i>Murermester</i><br>Nørre alle 14 . Glostrup 1082                                   | KNUD OLSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Hovedvejen 11 . Glostrup 409                                                                                             | OLUF OLSEN<br><i>Malermester</i><br>Køgevej 92 . Tåstrup 193                                                                        |
| HOLGER E. ANDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Gasværksvej 16 A . Glostrup 1357                                   | FRODE HANSEN<br><i>Smedemester</i><br>Hovedvejen 117 . Glostrup 1439                                                                                          | EJNAR MORTENSEN<br><i>Karetmagermester</i><br>Vestervej 22 . Tåstrup 662                                                            |
| P. J. BOHUS<br><i>Murermester</i><br>Edithsvej 15 . Glostrup 428                                               | E. DICH<br><i>Malermester</i><br>Nr. alle 3 . Glostrup 515                                                                                                    | JENSEN & ERIKSEN's<br>AUTOVÆRKSTED<br>Køgevej 89 . Tåstrup 106                                                                      |
| SVEND ORLA FREDBORG<br><i>Murermester</i><br>Kastanie alle 14 pr. Tåstrup<br>Glostrup 1676                     | FRANK GANDERUP JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Heggelunds alle 13 . Glostrup 13                                                                               | KNUD JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Enighedsvej 10, Vridsløselille<br>Tåstrup 754                                                  |
| EIGIL PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Nr. alle 37 . Glostrup 769                                             | C. F. NISSEN<br><i>Bødkermester</i><br>Hvessinge . Glostrup 1634                                                                                              | P. E. BREINHOLM<br><i>Tåstrup Møbelfabrik</i><br>Køgevej 175 . Tåstrup 470                                                          |
| TAGE HANSEN<br><i>Glarmester</i><br>Vestervej 22 . Glostrup 776<br><i>Speciale: Drivbusarbejde</i>             | H. A. CHRISTIANSEN<br><i>Smedemester</i><br>Hvessinge . Glostrup 1736                                                                                         | B. BERTELSEN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Køgevej 59 . Tåstrup 717                                                                     |
| HENNING MØRCH<br><i>Tomrermester</i><br>Industrivej, Brøndbyvester<br>Glostrup 1256<br>Privat: Stadionsvej 1.  | E. HAMMER JENSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>Aut. gas-, vand- &amp; sanitetsmester</i><br>Marievej 6 . Glostrup 1346                                  | CHR. M. JANUM<br><i>Murermester — Entreprenør</i><br>Stellavej 12 . Tåstrup 752                                                     |
| PREBEN NIELSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Hovedvejen 140 . Glostrup 54                                   | L. KADZIOLA<br><i>Skræddermester</i><br>Park alle 12 . Glostrup 1669                                                                                          | N. MØLLER HANSEN<br><i>Tomrermester — Maskinsnedkeri</i><br>Fredensvej 9 . Tåstrup 173                                              |
| KNUD SCHULZE<br><i>Elektroinstallatør</i><br>Nr. alle 17 . Glostrup 199                                        | SVEND AAGE JENSEN<br><i>Smedemester</i><br>Storegade 9 pr. Glostrup<br>Avedøre 49                                                                             | LARS HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Kraghavevej, Høje Tåstrup<br>Tåstrup 492                                                      |
| ERIC SCHUMANN<br><i>Skomagermester</i><br>Sdr. Ringvej 3 . Glostrup 1590                                       | E. Ø. CHRISTENSEN<br><i>Smedemester</i><br>Gl. Køge Landevej 500 pr.<br>Brøndby strand . Avedøre 138                                                          | FREDERIK HEEDE & SØN<br><i>Auto- &amp; møbelpolstre</i><br>Fredensvej 14 . Tåstrup 143                                              |
| INGV. RIISAGER KNUDSEN<br><i>Snedker- &amp; tomrermester</i><br>Sofielundsvej 1 A . Glostrup 290               | KJØGEVEJENS<br>CEMENTSTØBERI<br>Gl. Køge Landevej 877,<br>Vallensbæk strand pr. Brøndby<br>strand.                                                            | POUL HARTMANN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Køgevej 2 B . Tåstrup 680                                                               |
| M. JØRGENSEN<br><i>Murermester</i><br>Hovedvejen 72 . Glostrup 11                                              | JENSEN & REINHOLDT<br><i>Skæremetalværktøj</i><br>Værksted: Gl. Køge Landevej 463<br>pr. Brøndby strand . Avedøre 76<br>Kontor: Glimvej 20 D<br>Hvidovre 1582 | M. P. GRUNNET<br><i>Malermester</i><br>Rugkærgårdsvej 30 . Tåstrup 277                                                              |
| FINN WEIEN SVENDSEN<br><i>Glarmester</i><br>Nr. alle 1 . Glostrup 1111                                         | GEORG ENDERSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Pilevænget 16 pr. Brøndby strand<br>Brøndbyvester 494                                                         | MASKINFABRIKEN VIKING<br><i>Henr. Hansen</i><br>Køgevej . Tåstrup 318                                                               |
| NIELS OLSEN & SØNNER<br><i>Tomrermestre</i><br>Hvissingevej 5 . Glostrup 331                                   | HENRY OTTESEN<br><i>Murermester</i><br>Gl. Køge Landevej 492 pr.<br>Brøndby strand . Avedøre 90                                                               | AUTO- & MASKINVÆRKSTED<br>AKSEL HANSEN & SØN<br>Køgevej 147 . Tåstrup 310                                                           |
| AKSEL BRAUNER<br><i>Urmagermester</i><br>Hovedvejen 83 . Glostrup 1642                                         | OLUF ANDERSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Gl. Køge Landevej 728 pr.<br>Brøndby strand<br>Brøndbyvester 330                                                      | E. LYNAGGER<br><i>Malermester</i><br>Køgevej 104 . Tåstrup 312                                                                      |
| GLOSTRUP MODELSNEDKERI<br>v/ K. BECH LARSEN<br>Hovedvejen 71 . Glostrup 1056                                   | KNUD LASSEN<br><i>Murermester</i><br>Gl. Køge Landevej 854 pr.<br>Brøndby strand, Vallensbæk<br>Brøndbyvester 487                                             | TAASTRUP CEMENTVARE-<br>FABRIK<br><i>Tb. Nielsen</i><br>Pile alle 7 . Tåstrup 319                                                   |
| POUL LARSEN<br><i>Aut. elektroinstallatør</i><br>Roskildevej 90, Vridsløselille pr.<br>Tåstrup . Glostrup 547  | JENS PETER OLSEN<br><i>Malermester</i><br>Gl. Køge Landevej 642 pr.<br>Brøndby strand<br>Brøndbyvester 439                                                    | V. SØRENSEN & SØN<br><i>Aut. gas- og vandmester</i><br><i>Blikkenslagermester</i><br>Valby Sidegade 9, Tåstrup-Valby<br>Tåstrup 453 |
| P. M. A. HANSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Roskildevej 112, Vridsløselille pr.<br>pr. Tåstrup . Glostrup 1608 | .....<br>TÅSTRUP                                                                                                                                              | KAARE SØRENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Valbyvej 3 . Tåstrup 255                                                                   |
| C. CHRISTENSEN<br><i>Handelsgartner</i><br>Hovedvejen 15 . Glostrup 194                                        | AUTO-KRYDSET<br><i>J. Jensen &amp; H. Jobansen</i><br>Køgevej 1 . Tåstrup 114                                                                                 | HOLGER SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Valbyvej 17 . Tåstrup 697                                                                  |
| ERIK FLØYTRUP's GARTNERI<br><i>Hvessinge</i><br>Glostrup 248                                                   |                                                                                                                                                               | CARL C. RASMUSSEN<br><i>Malermester</i><br>Lindevej 12 . Tåstrup 313                                                                |
| EJNAR HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Linde alle, Vridsløselille pr.<br>Tåstrup . Glostrup 574                 |                                                                                                                                                               | EJNAR PETERSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Køgevej 58 . Tåstrup 94                                                                |
| LAUR. SØRENSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Nr. alle 30 . Glostrup 448                                          |                                                                                                                                                               | TH. LEOPOLD<br><i>Murermester</i><br>Køgevej, Thorslunde . Tåstrup 261                                                              |



|                                                                                                                                                           |                                                                                                              |                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| J. KRISTENSEN's<br>SNEDKERVÆRKSTED<br>Lindevej 6 . Tåstrup 363                                                                                            | C. SCHMIEGELOW & CO.<br>Kleinsmede- & Karosseriværksted<br>Skt. Olaigade 49 . Helsingør 278                  | Malermestre<br>HANSEN & MØLLER<br>Gl. Banegårdsvej 11<br>Helsingør 1119 og 2174 x                                                   |
| BERNH. KNUDSEN<br>Gas- & vandmester<br>Søndermarksvej 8 . Tåstrup 774                                                                                     | H. E. PETERSEN<br>Murermester<br>Svingelport 2 B . Helsingør 1357                                            | C. F. HANSEN<br>Bådebygmester<br>S. Strandvej 46 . Helsingør 790                                                                    |
| G. K. JACOBSEN<br>Smedemester<br>Tranegilde pr. Tåstrup<br>Vallensbæk 230                                                                                 | CARL PENTER<br>Sadelmager- & tapetserermester<br>Bjerggade 8 . Helsingør 646                                 | MASKINSNEDKERIET HAMLET<br>J. Overgaard Christensen og<br>Fini Christensen<br>Esromvej 98 . Helsingør 1818                          |
| HELSINGØR                                                                                                                                                 |                                                                                                              |                                                                                                                                     |
| Manufaktur & møbler<br>sejl & flag<br>Helsingør . Tlf. *1415                                                                                              | KAI V. PEDERSEN<br>Tomrermester<br>(F. Schandorphs eftf.)<br>Skt. Olaigade 36 . Helsingør 367                | E. GRØNNEMOSE<br>Murermester<br>Stjernegade 24 B . Helsingør 1693                                                                   |
| SNEDKERNES FAGFORENING<br>Helsingør                                                                                                                       | ANKER OLSEN<br>Skræderi<br>Skt. Annagade 46 . Helsingør 1875                                                 | MASKINSNEDKERIET<br>GODTHAAB<br>Haldur Christiansen<br>Tomrer- og snedkermester<br>Sudergade 13 . Helsingør 144                     |
| SMEDE- og MASKIN-<br>ARBEJDERNES FAGFORENING<br>Helsingør                                                                                                 | BØRGE OLSEN<br>Murermester<br>Rosenkildevej 57 A<br>Helsingør 393                                            | AKSEL ERTING<br>Tomrermester<br>Belvederevej 9 . Helsingør 681                                                                      |
| HUSTOMRERNES<br>FAGFORENING<br>Helsingør 569                                                                                                              | KARL NIELSEN<br>Møbelpolstrermester<br>Kongensgade 17 . Helsingør 2125                                       | ARNE ELVING<br>Snedkermester<br>Olaigade 10 . Helsingør 235<br>Alt vedr. begravelse & ligbrænding<br>ordnes                         |
| ASBJØRN OVERGAARD<br>Malermester<br>Stengade 41 . Helsingør 779                                                                                           | VILLY NIELSEN<br>Murermester<br>Skjoldsvej 16 . Helsingør 840                                                | A. EDELFORS<br>Skrædermester<br>Skt. Annagade 35 . Helsingør 967                                                                    |
| HELMUTH FJELDGAARD<br>Træskomager<br>Træskobørsen<br>Sudergade 8 . Helsingør 2263                                                                         | EJNAR J. NIELSEN<br>Tomrermester<br>Frejasvej 20 . Helsingør 311<br>Værksted og plads:<br>Nygade 2 . Tlf. 81 | W. LARSEN<br>Snedkermester<br>Fiolgade 16 . Helsingør 801<br>Bygningsforandringer & inventar                                        |
| EILIF SELMANN<br>Aut. gas- & vandmester<br>blikkenslagermester<br>Badevej 6 . Helsingør 1909                                                              | J. CHR. MATHIASSEN<br>Malermester<br>Stengade 16 . Helsingør 1446<br>Værksted: Kongensgade 14                | ROB. CHRISTIANSEN<br>Blikkenslagermester<br>Gas- & vandmester<br>Bjerggade 20 . Helsingør 962<br>Reparationer udføres. Tilbud gives |
| HELGE CHRISTENSEN<br>Gas- & vandmester<br>Gl. Banegårdsvej 3<br>Helsingør 2023                                                                            | G. LILLEBALE<br>Murermester<br>Allégade 26 . Helsingør 376                                                   | C. A. CHRISTENSEN<br>Snedkermester<br>Stengade 78 . Helsingør 614                                                                   |
| AUTO SHOP<br>N. Rasmussen<br>Marielyst alle 3 . Helsingør *850<br>Dag og nat telf. 851 A<br>Største reparationsværksted<br>Aut. General Motors forhandler | N. WIBERG LARSEN<br>Smedemester<br>Fiolstræde 10 . Helsingør 1614                                            | EGGERT BØRGESSEN<br>Murermester<br>Lundegade 6 . Helsingør 980                                                                      |
| LEO THELANDER OLSEN<br>Skrædermester<br>Murergade 1 . Helsingør 2060                                                                                      | A. KATTRUP<br>Malermester<br>Kongensgade 4 B . Helsingør 158                                                 | H. BREMS-PEDERSEN<br>Tomrermester<br>Rogertsvej 9 . Helsingør 1813                                                                  |
| MAX LARSEN<br>Murermester<br>Esromvej 82 . Helsingør 660 u                                                                                                | P. F. JØRGENSEN<br>Murermester<br>Montebello alle<br>Helsingør 1699 x                                        | AUTOHJØRNET<br>Hansen & Brandt<br>Rolighedsvej 25 . Helsingør 2205                                                                  |
| TYCHO JOOST<br>Urmager & guldsmed<br>Stengade 47 . Helsingør 409                                                                                          | JØRGENSEN & RYDING<br>Malermestre<br>Vinkelvej 19 . Helsingør 791 x                                          | C. BENGTSSEN JUN.<br>Bagermester<br>Stjernegade 16<br>Helsingør 172 - 1630                                                          |
| HELSINGØR GIPS-, CEMENT- &<br>TERRAZZOFABRIK<br>Fredericiavej 8<br>Helsingør 927 og 154 u                                                                 | J. BILL JESSEN<br>Malermester<br>Ørebakken 5 . Helsingør 1641                                                | BROR ANDREASSON<br>Svejsmester<br>Marienlystallé 19<br>Helsingør 2399 x                                                             |
| ERIK TRANBERG<br>Snedkermester<br>Kongevej 36 . Helsingør 1656 v<br>Privat: Murergade 8 . Tlf. 2161                                                       | CARSTEN JENSEN<br>Snedkermester<br>Ryesgade 35 . Helsingør 2018<br>Maskinsnedkeri & karosserifabrik          | CARLO POULSEN<br>Sadelmagermester<br>Rosenvænget 13 . Helsingør 960                                                                 |
| BRDR. UHLMANN<br>Blikkenslagermestre<br>Sudergade 13 . Helsingør 682                                                                                      | L. JENSEN<br>Malermester<br>Rosenkildevej 7 . Helsingør 719                                                  | E. H. RILUM<br>aut. elektroinstallatør<br>Stengade 65 . Helsingør 661                                                               |
| TIMMERMANN's<br>AUTOLAKERERI<br>Murergade 8 . Helsingør 307                                                                                               | HELSINGØR SAVVÆRK &<br>MASKINSNEDKERI<br>Karlskov<br>Gl. Banegårdsvej 4 . Helsingør 188                      | OVE HANSEN & SØN<br>v/ Erik Hansen<br>Malermester<br>Helsingør . Telf. 754                                                          |
| H. A.                                                                                                                                                     | HELSINGØR ELEKTRO-<br>SERVICE<br>Willy Ravn<br>Sabroesvej 1 . Helsingør 698                                  | FREDERIKSSUND                                                                                                                       |
| OTTO SØRENSEN & SØN<br>Malermestre<br>(Jacob Hansens Eftf.)<br>Lundegade 19. Helsingør 244                                                                | HERMAN HANSEN<br>Tomrermester<br>Viborgvej 13 . Helsingør 1871 v                                             | BRDR. SØRENSEN<br>Murermestre . Betonvarefabrik<br>Bruhnsvej 11<br>Frederikssund 109 & 537<br>Fabrik: Havnegade 11                  |
| GUNNAR SØRENSEN<br>Malermester<br>Mads Holmsvej 42 B<br>Helsingør 718 v                                                                                   | FR. HANSEN<br>Snedkeri & modelsnedkeri<br>Strandgade 14 . Helsingør 1179                                     |                                                                                                                                     |



|                                                                                                                         |                                                                                                                                                  |                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CARL PEDERSEN<br><i>Urmager- &amp; guldsmedemester</i><br>Jernbanegade 15<br>Frederikssund 876                          | C. ANDREASEN<br><i>Murermester</i><br>Solvej 20 . Frederikssund 562                                                                              | J. P. JENSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Fæddediget 4 . Køge 615                                                         |
| HOLGER PEDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Bøgebakken 2 A<br>Frederikssund 743                                            | PETER ANDERSEN<br><i>Møbel- &amp; ligkistemagasin</i><br>Havnegade 18 . Frederikssund 620<br>Privat: Slaaenbakken                                | HENNING JENSEN<br><i>statsant. elektroinstallatør</i><br>Brogade 8 . Køge 1350<br>Lys . Kraft . Varme                  |
| O. OLSEN & SØN<br><i>Bygnings- &amp; maskinsnedkeri</i><br>Posthussti . Frederikssund 402                               | P. & E. JONSKI ANDERSEN<br><i>Autoværksted</i><br>Østergade 14 . Frederikssund 890                                                               | JOHS. HØJ<br><i>Snedkermester</i><br>Klemmenstrupvej 9 . Hastrup<br>Køge 1263                                          |
| VALD. NILAUSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Ventevej 7 . Frederikssund 372                                                 | KØGE                                                                                                                                             | M. HOFFMANN<br><i>Murermester</i><br>Vordingborgvej 25 . Køge 427                                                      |
| FREDERIKSSUND<br>MASKINSNEDKERI<br><i>Erik Nielsen . Snedkermester</i><br>Tværstræde 10 . Frederikssund 15              | F. A. HANSEN's EFTF.<br><i>Aktieselskab</i><br><i>Trælastforretning . Bygnings-</i><br><i>artikler . Sav- &amp; høvleværk</i><br>Tlf. Køge 225   | ANGELO TADALDI & SØN<br><i>Autoservice</i><br>Vordingborgvej 33 . Køge 965                                             |
| PAUL NIELSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Roskildevvej 38 . Frederikssund 729  | PAULS AUTO-SERVICE<br><i>D. K. W. Service</i><br><i>Paul Madsen</i><br>Nørregade 67 . Køge 425                                                   | FR. SKOV<br><i>Tomrermester</i><br>Hastrup . Køge 454                                                                  |
| JEAN MØLLER<br><i>Malermester</i><br>Roskildevvej 7 . Frederikssund 366                                                 | TAGE FØRSTER<br><i>Malermester</i><br>Kirkestræde 14—16 . Køge 1012                                                                              | ANKER LASSESEN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Strøby Egede . Køge 1580                                                      |
| LARSEN & JENSEN<br><i>Tomrermestre</i><br>Roskildevvej 35<br>Frederikssund 785 og 789                                   | POUL ELLYT<br><i>statsautoriseret installatør</i><br>Københavnsvej 40, tlf. Køge 1637                                                            | CHR. COSMUS<br><i>Bagermester</i><br>Nørregade 108 . Køge 858                                                          |
| SV. B. KLEIN<br><i>Karstmagermester</i><br>Havnegade 14 . Frederikssund 861<br>Hestevogne - Karosserier<br>Pladearbejde | A. & H. H. AAGAARD<br><i>Bogbindermestre</i><br>Havnen 17 . Køge 840                                                                             | EMIL CLAUSEN<br><i>Murermester</i><br>Hastrup . Køge 566 y                                                             |
| ASGER JUUL<br><i>Malermester</i><br>Højdevvej 17 . Frederikssund 751                                                    | KØGE INSTALLATIONS-<br>FORRETNING<br><i>v/ brdr. Olsen</i><br>Torvet 15 . Køge 1301                                                              | J. CHRISTENSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Skt. Gertrudsstræde 20 . Køge 169 |
| BRDR. JENSEN<br><i>Malermestre</i><br>Roskildevvej 15<br>Frederikssund 761 og 962                                       | KØGE FINMEKANISKE<br>VÆRKSTED OG OVNLAKERERI<br><i>M. Bjørnsson</i><br>Nørregade 3 . Køge 116                                                    | HENRY CARLSEN<br><i>Glimrmester</i><br>Vordingborgvej 9 . Køge 1067                                                    |
| HANS HEERING<br><i>Murermester</i><br>Aagade 8 . Frederikssund 640                                                      | KØGE ELEKTROMOTOR LAGER<br><i>Elektromekanisk</i><br><i>reparationsværksted</i><br>Kirkestræde 14—16 . Køge 1044                                 | V. BLAUENFELDT<br><i>statsant. installatør</i><br>Torvet 28 . Køge 417                                                 |
| BØRGE HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Landly . Oppe-Sundby<br>Frederikssund 71                                         | KØGE AUTOKØLER-CENTRAL<br><i>E. J. Strømsholt</i><br>Toldbodvej 7 . Køge 901                                                                     | H. CHR. OLSEN & SØN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. vand- &amp; gasmester</i><br>Nørregade 24 . Køge 751      |
| VALD. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Frederiksborgvej 12<br>Frederikssund 10<br><i>Fliser . Stuk . Terrazzo</i>        | POUL HANSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Skovbovej . Strøby Egede<br>Køge 1561                                                                      | H. HERM. OLSEN<br><i>Malermester</i><br>Skt. Gertrudsstræde 22 . Køge 649                                              |
| POUL HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Frederiksværkvej 2<br>Frederikssund 730                                            | POUL HANSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Kirkestræde 19 . Køge 106                                                                                 | L. E. DALDORPH NIELSEN<br><i>Malermester</i><br>Bjerggade 13 . Køge 934                                                |
| OLUF HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Byvej 70 . Engbæk<br>Frederikssund 628 y                                           | NIELS OLUF HANSEN<br><i>Smedemester</i><br>Aashøj . Køge 374 v                                                                                   | E. HVE NIELSEN<br><i>Malermester</i><br>Nørregade 28 . Køge 411                                                        |
| KAI HABERSAAT<br><i>Snedkermester</i><br>Slaaenbakken . Frederikssund 762x                                              | FR. LARSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Birkevej 7 . Ølby Lyng<br>Køge 1455                                                                         | P. LINDENSKOV<br><i>Malermester</i><br>Vestergade 18 . Køge 1477                                                       |
| FREDERIKSSUND<br>JERNVAREFABRIK<br><i>R. Strüwing</i><br>Roskildevvej 20<br>Frederikssund 367 og 430                    | K. GUNNAR LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Maglehus Opg. B Søvang<br>Køge 661                                                                     | O. P. HANSENS EFTF.<br><i>Jensen &amp; Johansen . Malermestre</i><br>Nørregade 48 . Køge 342<br>Værksted: Bjerggade 3  |
| EL-SERVICE<br><i>Ingeniør- &amp; installationsfirma</i><br>Østergade 10<br>Frederikssund 400 og 482                     | J. BØRGE LARSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Vestergade 25 . Køge 330                                   | FRITZ HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Bag Haverne 14 . Køge 1340                                                       |
| OLAF CHRISTENSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Færgevej 18 . Frederikssund 457  | KØGE METALVAREFABRIK<br><i>Centralvarme og maskinarbejde</i><br><i>Frede Nielsen &amp; Ernst Pedersen</i><br>Glentevejs Forlængelse<br>Køge 1003 | FREDE HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Strøby-Egede . Køge 1518                                                         |
|                                                                                                                         | KJØGE MASKINSNEDKERI<br>& LISTEFABRIK<br><i>Snedkermester Chr. Nielsen</i><br>Køge 222                                                           | N. C. RASMUSSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Gl. Bankehus . Egojevej . Køge 561                                           |
|                                                                                                                         |                                                                                                                                                  | F. RASMUSSEN & SØNNER<br><i>Smedemestre</i><br>Brogade 16 . Køge 672<br>Vogn gummi omlægges                            |
|                                                                                                                         |                                                                                                                                                  | REINH. PETERSEN<br><i>Tomrermester</i><br>Glentevej 4 . Køge 624 y                                                     |
|                                                                                                                         |                                                                                                                                                  | HARALD PETERSEN<br><i>Karosserifabrik</i><br>Ringstedvej . Køge 391                                                    |





Vi selv lægger næppe mærke til de pudsige gadeskilte, som handlende har hængende udenfor deres forretninger, men for udlændinge siges de at være en kilde til morskab. Her er imidlertid et gadeskilt, som antagelig ikke vil kunne ses udenfor nogen københavnsk restaurant. Billedet er taget i den lille svenske by Mölle, og de, der kender den svenske kaffetilberednings hemmeligheder, vil sikkert give os ret i, at netop den facon ville være utænkelig i Danmark, selv om ideen er taget flere steder.

## Arbejdsmulighederne i udlandet

Breve fra vore tillidsmænd i  
Nordafrika, Norge og Sverige

Fra Tanger skriver civilingeniør Paul Oxild: Her i Tanger er mulighederne for arbejde for skandinaviske håndværkere meget dårlige. Der er derimod store arbejder i gang i Marokko. Det ledes af det amerikanske foretagende »Atlas«, der er en sammenslutning af flere store firmaer med dette projekt for øje, der omfatter store lufthavser flere steder i Marokko. Sædet for »Atlas« er Casablanca, og da jeg i nær fremtid tager en rejse dertil, vil jeg samtidig forhøre om arbejdsmulighederne.

Der er blot en hage ved at tage arbejde i Marokko, og det er, at de franske myndigheder ikke er særlig imødekommende, men har man et tre måneders turistvisum, er der håb om, at arbejdsgiveren kan få arbejdstilladelsen halet i land, inden visaet udløber.

Formaning: Ude i verden må man klare sig selv. Bortset fra den snævre kreds af lande i Europa, hvor man kan opnå arbejde ad skriftlig vej eller på udveksling, er regelen vistnok den, at man først må komme, siden søge arbejde. Jeg ved, at amrk. firmaer, der har arbejder i gang i dette område, nok vil svare på en skriftlig henvendelse og evt. skrive: kom bare, der er arbejde nok. Men det betyder blot, at muligvis og måske er der en plads ledig til ham, når han kommer.

Med naverhilsen.

Paul Oxild, Tanger.

## Tilegnet naverne lystige lag

ved Håndværkets udstilling i Forum 1950

Mel.: Når jeg får en tulle. —

Når vi sidder samlet om det runde bord, lystigt lyder sangen og de djærve håndværksord. Det er håndværkssvenden, ja, den ægte Nav, som på landevejen gik med sæk og stav. Vidt omkring gik ofte navens færd, for det frie liv på valsen havde han så kær, uden mønt på lommen, men hva' skidt, for på valsen havde man det godt og frit.

Som en trækfugl naven på sin vandring går, han får nye indtryk, men bestandig tanken går hjem til gamle Danmark, hvor han havde rod, aldrig hjemstavns blide røst ham helt forlod. Lystigt svenden ud på valsen går, han som Skandinav en egen goodwill afgjort får, vellidt, agtet som sig hør og bør, ikke mindst han har et ægte dansk humør.

Men når målet nås, og dagen går på hæld, han i naverhulen finder svende som han selv, skålen lystigt klinger, og en sang man får, og »en ende spindes«, sådan tiden går. Kammerater finder han kun her, svende som han selv og på'en næsten en og hver, der slås mønt og hatten runden går, og en ekstra »skive« naverflokket får.

Her ved hulebordet genopfrisket står navens glade dage, og en sang vi osse får. Fordums svundne dage, hvor man blot ku' ta' staven og sin randsel og så valse a'. Tyskland, Schweiz, Ital'jen meget mer, Grækenland »Akropolis« i flæng vi nævner her, steder, som for naven stadig står som et varigt minde om forgangne år.

Men hva' — fordums drømme glansen atter får, når ved naverbordet vi som kammerater står. Vi pokalen svinger, man en øl kan li', det er gammel naverskik at lægge bi. Men vort håndværk æren har i dag skuet her er åbnet, er emblemet for hvert fag, stout det danske håndværk altid står godt, solidt og propert prædikatet får.

Her i naverhulen var kong Fred'rik med, sammen med vor dronning skrev de deres navne ned i den gyldne bog, vor konge stout og brav slog på næven ved det runde bord hver nav. Selv ministre mødte ved vort bord, hyldet blev de alle af et lystigt naverkor. Leve skal den danske håndværkssvend og bevare skansen gennem tiden hen.

(Forfattet af Elm's Bureau, tlf. Fasan 3838.  
Bellahøjvej 113, København F.)

Vor stabile kasserer i Oslo, R. P. Rasmussen, skriver, at der i Oslo og hele Norge iøvrigt særlig søges malere, forskallingssnedkere og tømrere, og stort set er der arbejde at få i næsten alle brancher, men logi er uhyre vanskeligt at få i Oslo. Lad mesteren skaffe det, skriver R. P. H., og det skulle glæde os at se nye naver i Oslo. Han slutter med de bedste hilsener til alle naver.

Helsingborg afdelings kasserer, Gunnar Leth, meddeler om gode arbejdsmuligheder i Helsingborg og Skåne. Indenfor jern og metal søges i Helsingborg folk i alle faggrupper. Ligeledes kan billedskærere få arbejde. I Skåne søges auto-mekanikere og murere.

Tapetsererforbundet i Helsingborg meddeler, at der i Oslo, Norge, søges sadelmagere og tapetserere. Der gives god løn, og værelser anvises af mesteren. Arbejdet i Oslo anvises af sadelmager- og tapetserernes fagforening i Oslo.

Fra Gøteborg meddeler Poul Goldbach om arbejde i næsten alle fag. Det er vanskeligt med logi, men ikke værre, end at det kan overvindes.



|                                                                                                             |                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ROSKILDE</b>                                                                                             | <b>VERNER FREDE HANSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Ledagervej 12 A . Roskilde 2945 x                                               | <b>BÜLOW'S EFTF.</b><br><b>ELEKTROMOTOR VÆRKSTED</b><br><i>v/ Vilb. Larsen</i><br>Støden 7 . Roskilde 39                                                                 |
| <b>JOHS. JENSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Kløvervej 12 . Roskilde 3681                                   | <b>C. E. FREDERIKSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Havevangen 6 . Roskilde 2887 u                                                  | <b>ROSKILDE</b><br><b>ELEKTROMOTORVÆRKSTED</b><br><i>Kaj Brodersen</i><br>Vindingevej 6 . Roskilde 3030                                                                  |
| <b>MALERFIRMA E. DUFOUR</b><br>Rådhusortv 10 . Roskilde 880                                                 | <b>CARL JOHANSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Byvænget 4 . Roskilde 1845                                                            | <b>N. T. HØJEN</b><br><i>Murermester</i><br>Stenagervej 18 . Roskilde 3022 x                                                                                             |
| <b>CHR. BAGER</b><br><i>Murermester</i><br>Borgediget 19 . Roskilde 1393                                    | <b>ALF JENSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Kløvervej 49 . Roskilde 409                                                             | <b>HARRY GOTTSCHALCK</b><br><i>Snedkermester</i><br>Hersegade 15 . Roskilde 3622                                                                                         |
| <b>C. ANDERSEN &amp; ENIG</b><br><i>Guldsmede &amp; gravører</i><br>Karen Olsdatterstræde 7<br>Roskilde 699 | <b>L. P. JENSEN</b><br><i>Skomagermester</i><br>Skomagergade 5 . Roskilde 409                                                       | <b>HELMUTH SCHLEDERMANN</b><br><i>Murermester</i><br>Skt. Laurentiivej 5 . Roskilde 71                                                                                   |
| <b>BØRGE CHRISTENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Havelodden 30 . Roskilde 945 v                            | <b>AXEL HANSEN</b><br><i>Skomagermester</i><br>Helligkorsvej 33 . Roskilde 3359                                                     | <b>G. VINKELMANN &amp; SØNNER</b><br><i>Aut gas- &amp; vandmestre</i><br><i>Smedemestre</i><br>Grønnegade 4 . Tlf. Roskilde 163<br>Privat: Helligkorsvej 60<br>Tlf. 2948 |
| <b>POUL BECK</b><br><i>Tømrermester</i><br>Elmevej 36 . Roskilde 2512                                       | <b>VERNER CARLSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Kornerupvænge 3 . Roskilde 3174                                                      | <b>ALFR. WILLADSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Platanvej 2 . Roskilde 2606                                                                                              |
| <b>HENRY VINTERMARK</b><br><i>Murermester</i><br>Helligkorsvej 30 . Roskilde 2105                           | <b>SVEND KLAMER</b><br><i>Billedskærer</i><br>Skomagergade 26 . Roskilde 1385                                                       | <b>SV. O. LARSEN</b><br><i>Mekaniker</i><br>Københavnsvej 107<br>Roskilde 1227                                                                                           |
| <b>S. L. SØRENSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Køgevej 36 . Roskilde 3004                                 | <b>FREDE JØRGENSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Algade 19 . Roskilde 1524                                                           | <b>SV. O. PEDERSEN</b><br><i>Isoleringsmester</i><br>Fælledvej 55 . Roskilde 721 x                                                                                       |
| <b>L. P. OLSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Skt. Olsgade 8 . Roskilde 1409                                 | <b>VERNER ABRAHAMSEN</b><br><i>Skomagermester</i><br>Møllehusvej 6 . Roskilde 3570                                                  | <b>BRDR. NIELSEN</b><br><i>Smedemestre</i><br>Ringstedgade 20 . Roskilde 168                                                                                             |
| <b>JENS ANDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Ringstedgade 25 . Roskilde 1184                              | <b>C. J. BRANDERUP</b><br><i>Bagermester</i><br>Skomagergade 31 . Roskilde 142                                                      | <b>M. NIELSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Knud den Storesvej 18<br>Roskilde 2518 x                                                                                      |
| <b>POUL HØJLUND</b><br><i>Malermester</i><br>Møllevvej 49 . Roskilde 1786 u                                 | <b>AUTO START — ELEKTRO-<br/>MEKANISK VÆRKSTED</b><br><i>Arne Hansen &amp; Percy Larsen</i><br>Jernbanegade 50 A . Roskilde 3074    | <b>C. W. MØLLER</b><br><i>Saddelmager- &amp; tapetserermester</i><br>Blågårdsstræde 2 . Roskilde 284                                                                     |
| <b>ROBERT CHRISTIANSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Kornerups Vænge 4<br>Roskilde telf. 2487                | <b>BRDR. ANDERSENS</b><br><b>METALSTØBERI</b><br>og <b>METALVAREFABRIK</b><br>Køgevej 101 . Roskilde 2623 u                         | <b>GUNNAR MORTENSEN</b><br><i>Saddelmagermester</i><br>Nygade 7 . Roskilde 3151                                                                                          |
| <b>KNUD E. CHRISTIANSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Kamstrupsti 28 . Roskilde 2293                         | <b>VILLIAM KRISTENSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Dronning Margretevej 22<br>Roskildevej 257                                      | <b>H. CHR. MORTENSEN</b><br><i>Transportens Autoværksted</i><br>Københavnsvej 106<br>Roskilde 1463                                                                       |
| <b>SOFUS FRANDSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>St. Gråbrødrestræde 13<br>Roskilde 288                      | <b>HANS CHR. JØRGENSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Ths. Nielsensvej 4 . Roskilde 3156<br>Bolig: Kornerupsvænge 1<br>Roskilde 1807 | <b>MADSEN &amp; MAGNUSSSEN</b><br><i>Tømrermestre</i><br>Borgediget 7 . Roskilde 1269                                                                                    |
| <b>O. J. MANDRUP JENSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Jernbanegade 8, Roskilde<br>Tlf. 869 . Privat: 2087  | <b>BØRGE HANSEN</b><br><i>Centralvarmeinstallatør</i><br>Skt. Ibsvej 8 . Roskilde 3119 v                                            | <b>JOHS. ØLVANG MADSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Hedegade 64 . Roskilde 2451                                                                                         |
| <b>H. JENSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Eget Bo 27 . Roskilde 2246                                      | <b>OSVALD HANSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>Vestergade 4 . Roskilde 1855                                                          | <b>K. LINDSKOG</b><br><i>Malermester</i><br>Skovbogade 22 . Roskilde 865                                                                                                 |
| <b>EMIL JENSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Nymarksvej 5 . Roskilde 3384 u                                | <b>HAMMERBO MASKINFABRIK</b><br><i>C. O. Petersen</i><br>Roskilde 1910                                                              | <b>JØRGEN LARSENS SØNNER</b><br><i>Smedemestre</i><br>Københavnsvej 65 . Roskilde 962                                                                                    |
| <b>PAUL A. E. JENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Fælledvej 16 . Roskilde 3252                              | <b>HACKE &amp; SØN</b><br><i>Malermestre</i><br>Vestergade 5 B<br>Værksted: Ringstedgade 4<br>Roskilde 164                          | <b>S. LARSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Munkesøvej 15 . Roskilde 2165                                                                                                  |
| <b>BØRGE JACOBSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Kløvervej 12 . Roskilde 2490                                | <b>J. P. JENSENS MASKINFABRIK</b><br>Københavnsvej 9 . Roskilde 796                                                                 | <b>LAUR. LARSEN &amp; SØN</b><br><i>Murermestre</i><br>Svogerslev 28 . Roskilde 3437                                                                                     |
| <b>ALBERT NIELSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Eget Bo 26 . Roskilde 2215                                  | <b>VILH. JENSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Darup . Roskilde 32 y                                                                  | <b>C. LARSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Smedegade 6 . Roskilde 1002                                                                                                    |
| <b>CHR. HEMMINGSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Hellig Korsvej 103<br>Roskilde 3664 x                      | <b>HANS JØRGEN JENSEN</b><br><i>Skrædermester</i><br>Støden 2 . Roskilde 515                                                        | <b>KELD HELMGAARD</b><br><i>Elektroinstallatør</i><br>Fælledvej 18 . Roskilde 477                                                                                        |
| <b>CARL JOHANSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Skt. Hansgade 17 . Roskilde 677                               | <b>J. FJELDSTRUP</b><br><i>Mekaniker</i><br>Skt. Pederstræde 1 . Roskilde 20                                                        | <b>SV. AA. PEDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Tjørnegaardsvej 23<br>Roskilde 2331 u                                                                                  |
| <b>L. V. HANSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Ringstedgade 48 . Roskilde 2409                                | <b>P. JUL DELFS EFTF.</b><br><i>Glaermester Cai Christensen</i><br>Ringstedgade 17 . Roskilde 508                                   |                                                                                                                                                                          |



## FORENINGSMEDDELELSER

Århus. Jubilæumsfesten den 1. sept. 1951 for de fire gæve naverbrødre formede sig som en af de rigtige gamle naverfester.

Fugle-Peter havde pyntet lokalerne med pragtfulde blomster, så man følte sig hensat til en blomsterhave.

Næstformanden, V. Elikofer, bød den store forsamling ved de festligt pyntede kaffeborde velkommen, specielt de fire jubilarer med deres damer. Fugle-Peter åbnede talernes række ved at tale for Bos; Elikofer talte for Ørtenblad; Viggo Nielsen for Simonsen; Bach Sørensen talte for Meyer, hvorpå de fire jubilarer fik overrakt afdelingens platte. A. Magnussen bød de fire velkommen i jubilarenes rækker, og Niels Jensen overrakte på hovedbestyrelsens vegne jubilarerne nålen med tak for deres trofasthed mod C. U. K.

Charles Jensen talte for damerne. En sang for jubilarerne samt en do. for damerne gjorde lykke, ligesom der på rigtig gammeldags navermaner blev fortalt sandfærdige historier med mere af forskellige deltagere.

Efter kaffebordet svang gamle og unge naver sig med deres piger i en lystig dans til ud på de små timer. En yderst vellykket aften, som forhåbentlig snart vil gentage sig med lige så stor tilslutning.

Runde dage i Århus: 10/10 snedkermester O. A. V. Christiansen, Studsgade 31, 65 år. 22/10 jerndrejer Th. Jochimsen, Roarsvej 12, Åbyhøj, 80 år.

Med naverhilsen.

Niels Jensen, sekretær.

Frederiksværk. Lørdag den 8. september afholdtes ekstraordinær generalforsamling. Da formanden ikke var mødt, åbnedes mødet af sekretæren.

Til formand nyvalgtes snedker Laurits Petersen, Thors bakke, i stedet for Andre Nielsen.

På bestyrelsesmødet den 15. september vedtoges det at afholde klubbens 18-årige stiftelsesfest lørdag den 27. oktober kl. 18 prc. på hotel Strandborg. Der lægges for med fællesspisning, menu: svinekotelet m. v., og alt for en billig penge. Indtegning til spisningen må ske senest den 22. oktober til værten på Strandborg, telf. Fr.værk 293. Stor tilslutning forventes.

Med naverhilsen.

Chr. Olsen.

Gøteborg. Vi har ændret tidspunktet for huleaftenerne fra 1. og 3. onsdag til hver torsdag, indtil videre stadig på café Idrottsgården.

Med naverhilsen.

Paul Goldbach.

Hillerød. På bestyrelsesmødet lørdag den 15. september blev programmet indtil nytår fastlagt, og medlemmerne får dette tilstillet pr. post. Oktober måned bliver travl for os, men vi forventer, at medlemmerne møder op i stort tal til alle arrangementer. Lørdag den 6. oktober er der hulemøde, derefter besøg på en større virksomhed, dagen kan endnu ikke meddeles. Lørdag den 20. oktober har vi stor filmsaften på Centralhotellet, og lørdag den 27. deltager vi i Frederiksværk afdelings stiftelsesfest.

Efter bestyrelsesmødet afholdtes et udmærket hulemøde, hvor to nye medlemmer blev budt velkommen.

Med naverhilsen.

Chr. Stentoft, sekr.

København. Efter ferien afholdtes det første hulemøde i de gamle lokaler, lørdag den 4. august. Dette formede sig som et rigtigt navermøde med masser af godt humør, som gav sig udslag i tale, sang, deklamation og jodlen af de dertil egnede medlemmer. Vi mødede os godt både unge og gamle.

Lørdag den 18. august havde vi en vellykket pakkefest, hvortil naverne medbragte deres pakker, både dem der skulle sælges, og dem de ikke ville skille sig fra. Der blev udsolgt til gode priser. 1. sept. hulemøde.

Søndag den 9. september havde vi en udflygt til Nordsjælland i 3 turistbiler, hvori var samlet ca. 76 naver og piger. Turen gik fra Brønshøjvej 80, ad Hellerup og Strandvejen til Helsingør, hvor vi tog hen til

Helsingør-navernes bekendte hule, som beredvilligt var stillet til vor disposition, og hvor vi blev modtaget med Helsingørnavernes velkomstsang, sunget af kraftige stemmer, og vi blev i det hele taget modtaget med en hjertelighed og varme af den samlede naverflokk. Vi spiste vore medbragte madkurve og havde det ualmindelig gemytligt. Der var stemning over dette samvær, som udløstes i sange og viser, bl. a. måtte Walhegn synge »Minderne« samt sangen om rosen. Vi siger Helsingør-naverne tak for deres store gæstfrihed og håber snart at se dem hos os i København. Så rullede vi videre i det herlige solskinsommervejr ud ad Strandvejen, hvor vi gjorde holdt i Hornbæk Plantage, hvor der dreves forskellige løjer, og videre til Gilleleje, hvor vi på Badehotellet drak eftermiddagskaffen og var nede ved stranden for at nyde udsigten og luften. Derpå gik turen ind over land til Esrom, Nøddebo, Hillerød og til Lollikhus, hvor resten af maden blev spist, og der blev danset af unge og gamle, til det var på tide at tage hjem. En ualmindelig vellykket tur, og det var glædeligt, at ungdommen var så talrigt repræsenteret, det lover godt for fremtidens arbejde i klubben.

Med naverhilsen.

Jacob Monrad.

Køge. Lørdag den 6. oktober afholdes vort hulemøde på »Åxellhus« i Haslev. Tog afg. fra Køge kl. 17.50. Tag madpakken med. Vi venter alle mand af gårde.

Med naverhilsen.

Sekretæren.

Randers. Søndag den 9. ds. afholdt afdelingen sit halvårlige keglespil om den af afd. udsatte pokal. Efter en meget spændende kamp, som indeholdt mange morsomme overraskelser, vandt restauratør Gunner Madsen og blev således for anden gang keglekonge, i hulen måtte kongen kvittere for hyldesten og æren ved en række kolde øller, senere blev der ved et veldækket bord spist tappert af Gunner Madsens velkendte gode mad. En glimrende turnering, som nok i fremtiden skal samle flere og flere.

Lørdag den 6. oktober afholdes ordinær generalforsamling kl. 20 i hulen »Rådhuskroen«. Da der er overordentlig vigtige ting på dagsordenen denne gang, henstilles det indtrængende til alle medlemmer at give møde denne aften.

Efter generalforsamlingen vil der blive afholdt skive-skydning, som er start til en længere turnering vinteren igennem, og som vil resultere i slutkamp om meget værdifulde præmier.

Med naverhilsen.

C. A. Albrechtsen, sekr.

Roskilde afdeling afholder generalforsamling lørdag den 13. oktober kl. 19 på Central-cafeen. Dagsorden iflg. lovene. Til behandling kommer afd.s stiftelsesfest samt en foreslået afholdelse af mortensfest med eisbein og sauerkraut den 10. november. Mød talrigt den 13. oktober og giv din mening tilkende.

Med naverhilsen.

J. A. Naumann.

## Uddrag af H. B.s protokol.

6. september. Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden aflagde beretning. Blikkenslager Axel Magnussen, Århus, har den 6. oktober 50 års jubilæum i C. U. K. — lykønskning sendes. — Brev fra Randers, Zürich, Bern og Hamborg oplæstes og besvaredes. — Et nødlidende medlem bevilgedes et beløb af C. U. K.s hjælpefond. — Formanden udtalte smukke mindeord om H. P. Frandsen, Bern, der den 18. august pludselig var død. — Brev fra Thomas Winther, Dresden, med hilsener til alle. Han modtager ikke D. f. S. — Forholdet undersøges. — Afdelinger i Hjørring og Tromsø var i støbeskeen. — Hovedkasserer Kurt Bjerregaard ankede over manglende regnskaber fra Caracas, Hammerfest og Næstved. — Fra Dresden sendte N. J. Madsen regnskab og oplysninger om gode arbejdsforhold. — Flere afdelinger mangler at indsende overskydende kongresmærker. — Da mærkebeholdningen var ved at være udtømt, vedtoges det at bruge et gammelt oplag grønne lokalmærker for at spare udgift til trykning.

Waldemar Petersen.



|                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                              |                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| OLE JENSEN<br><i>Tømrermester . Maskinsnedkeri</i><br>Himmelev . Roskilde 587                                                                                            | LEO HØJMANN HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Marievej 57 . Holbæk 1537 y<br>Værksted: Smedelundsgade 38                                       | A. CARLSEN<br><i>Malermester</i><br>Amagerbrogade 111<br>Amager 269 y                                                             |
| N. P. CHRISTIANSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Søvang 6 . Roskilde 2166                                                                                                    | H. BLUHME HANSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Nygade 14 . Holbæk 1636                                                                          | ANDERS NIELSEN<br><i>Malermester</i><br>Højbjergvej 11 . Yrsa 1184                                                                |
| EINAR JENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Privat: Gl. Landevej 8<br>Værksted: Vindingevej 34<br>Roskilde 785                                                               | VALDEMAR OTTO<br><i>Kleinsmedemester</i><br><i>Aut. vand- &amp; gasmester</i><br>Lindevej 2 . Holbæk 1946<br><i>Centralvarmeinstallation</i> | GUNNAR ANDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Pilegaardsvej 20 . Yrsa 1384                                                             |
| P. CHRISTIANSEN<br><i>Murermester</i><br>Clermontgade 11 . Roskilde 921                                                                                                  | A. CHR. PEDERSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Stenhusvej . Holbæk 344                                                                           | REIMERT LAUSEN<br>Glentevej 4 . Taga 5755<br><i>Alle arter isolering</i>                                                          |
| <b>HOLBÆK</b>                                                                                                                                                            |                                                                                                                                              |                                                                                                                                   |
| JENS JØRGENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Strandmøllevvej 60 . Holbæk 943<br>Værksted: Kastanievej 5                                                                     | <i>Besøg Danmarks smukkeste restaurant</i><br>SKOVRIDERKROEN<br>Helrup 6340                                                                  | IVAN BØRGESSEN<br>Rødovrevej 337 . Islevbro 511<br><i>Alle arter isolering</i>                                                    |
| HOLBÆK AUTO-LAKERERI<br><i>E. Søgaard-Jensen</i><br>Strandengen 10 . Holbæk 2016 y                                                                                       | MURERSVENDENES<br>FAGFORENING AF 1919<br>FOR KØBENHAVN OG<br>OMEGN                                                                           | B. CARLSEN's<br>ISOLERINGSFORRETNING<br>Byhøjen 5 . Damsø 6439                                                                    |
| H. HAAGENSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>Aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Nørreled 22 . Holbæk 2097 x                                                           | KNUD GOTTLIEBSEN<br><i>Modelsnekker</i><br>Ole Steffensvej 5 pr.<br>Klampenborg . Bellevue 326                                               | VIGGO HANSEN<br><i>Isoleringsmester</i><br>Padborgvej 35 . Rødovre 566                                                            |
| JØRGEN PETESEN<br><i>Malermester</i><br>Hegnet 27 . Holbæk 443                                                                                                           | B. WITTMACK<br><i>Tømrermester</i><br>Høje Skodsborgvej 20<br>Skodsborg 447                                                                  | BRDR. ANDERSEN<br><i>Isoleringsmestre</i><br>Bülowsvej 11 . C. 5488<br><i>Alle arter isolering</i>                                |
| JENS P. PETESEN & SØN<br><i>Malermestre</i><br>Ringstedvej 20 . Holbæk 655<br>Værksted: Blegdammen 18                                                                    | POUL OVESEN<br><i>Snedkermester</i><br>Hjortekærvej 142 pr.<br>Klampenborg . Hjortekær 185                                                   | GENTOFTE & OMEGNS<br>ISOLERINGSFORRETNING<br><i>v/ Peter Jørgensen</i><br>Stænget 3 . Gentofte 3272                               |
| VIGGO NIELSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Nørrevang 20 . Holbæk 1562                                                                                                       | MASKINSNEDKERIET<br>»TEGLGAARDEN«<br>Melchiorsvej 12 . Ordrup 6520                                                                           | LARSEN & RISCHER<br><i>Isolations-firma</i><br>Rådmandsgade 48 A . Taga 6066                                                      |
| JENS FRIMANN NIELSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Munkholmsvej 41<br>Holbæk 1043 u                                                                                          | KAJ V. V. BAARTS<br><i>Snedkermester</i><br>Rylevænget 30 pr. Søborg<br>Søborg 1486                                                          | A. R. SKAANING ANDERSEN<br><i>Linoleum</i><br>Grundlagt 1914<br>Møntmestervej 24 . Taga 5642                                      |
| PREBEN T. NIELSEN<br><i>Malermester</i><br>Borchsvej 19 . Holbæk 1666                                                                                                    | A. F. JENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Lysefjordsgade 3 . Amager 3646 x                                                                     | ASTORIA LINOLEUM<br><i>v/ Svend Larsen</i><br>Lygten 3 C . Taga 9927                                                              |
| KN. NIELSEN<br><i>Karetmagermester</i><br>Labæk 7 . Holbæk 431                                                                                                           | JOHANNES HANSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Bredgade 65 . C. 13.940                                                                           | N. DORPH-PETERSEN<br>Junovej 2 . Rødovre 557<br><i>Sorex kork-parket . 18 års erfaring</i><br>1. klasses håndværksmæssigt arbejde |
| FR. LARSEN<br><i>Sadelmager &amp; tapetserermester</i><br><i>Møbelforretning</i><br>Algade 30 . Holbæk 609                                                               | ALB. M. OLSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Sagasvej 4 . Vester 2778 u                                                                          | A. L. JØRGENSEN<br>Gransangervej 20 . Taga 7271 y<br><i>Alt linoleumsarbejde udføres</i>                                          |
| HARALD JØRGENSEN<br><i>Tømrermester . Maskinsnedkeri</i><br>Østerstræde 12 . Holbæk 368                                                                                  | A. LARSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Adelgade 82 . Palæ 1339 y                                                                               | HJ. JØRGENSEN<br>Flensborggade 45 . Eva 138<br><i>Alt linoleumsarbejde udføres</i>                                                |
| JOH. MICHAELSEN & SØN<br><i>Sadelmager- &amp; tapetserermestre</i><br><i>Dekoratorer</i><br>Algade 7 . Holbæk 157<br><i>Møbler — Gardiner — Tæpper</i><br><i>Seletøj</i> | FRANTS JACOBSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Knud Anchersvej 53—55<br>Rødovre 1384                                                             | ØSTERBROS<br>LINOLEUMSFORRETNING<br><i>v/ Holger Beckmann</i><br>Landskronagade 61 . Ryvang 5190                                  |
| O. JUSTESEN<br><i>Murermester</i><br>Kasernevej 14 . Holbæk 582                                                                                                          | CHR. ANDERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Husumgade 20 . Ægir 574 y                                                                           | L. B. ANDERSEN<br><i>Kloakmester</i><br>Vigerslevvej 136 . Valby 5265                                                             |
| H. K. JOHANSEN<br><i>Tømrermester — Karetmager</i><br>Lille Grandløse . Holbæk 2021 x                                                                                    | H. C. ANDERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Koldinggade 12 . Øbro 2338 x                                                                       | BYENS & OMEGNS<br>KLOAKRENSNINGS CO.<br><i>v/ A. Gustafsson</i><br>Lyngbyvej 441 . Gentofte 3504                                  |
| HOLBÆK NY<br>MASKINVÆRKSTED<br><i>F. Rasmussen</i><br>Algade 13 . Holbæk 394<br><i>Reparation af motorer</i>                                                             | POUL HENRIKSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Mitchelstræde 30 . Gentofte 2742                                                                   | E. CHRISTIANSEN<br><i>Kloakmester</i><br>Gunløgsgade 65 . Amager 3241 x                                                           |
| HOLBÆK METALSTØBERI<br><i>Martin Jensens eftf.</i><br><i>Hansen &amp; Jensen</i><br>Roedsvej 9 . Holbæk 839                                                              | MAGNUS KJELDGAARD<br><i>Tømrermester</i><br>Hagens alle 45 . Søborg 438                                                                      | J. F. JOHANSEN & CO.<br><i>Kleinsmedeværksted</i><br>Skt. Arnoldgade 57 . Amager 9356                                             |
| W. HOLMEGAARD HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Kalundborgvej 70<br>Holbæk 1484 y                                                                                          | OTTO HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Normavej 14 . Valby 6105                                                                                | BYENS ELEKTROMOTOR<br>VÆRKSTED<br><i>v/ J. Allesch</i><br>Blegdamsvej 20 A . Luna 511                                             |
|                                                                                                                                                                          | JOHANNES A. HANSEN<br><i>Malermester</i><br>N. Voldgade 98 . Byen 7990                                                                       | J. CHRISTENSEN's<br>ELEKTROMOTORVÆRKSTED<br>St. Regnegade 26 B . Byen 4536                                                        |
|                                                                                                                                                                          | AKSEL ALVED<br><i>Malermester</i><br>Højdevej 52 . Amager 3008                                                                               | JENS E. ANDERSEN<br><i>Tapetopsættersvend</i><br>Adelgade 87 . Palæ 3108 y                                                        |



|                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E. FEHRENBACH<br><i>Orgelbygger</i><br>Frederikssundsvej 80 B<br>Taga 2315                                                         | TH. OLSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Løvegade 25 . Slagelse 211                                                                                                              | J. M. JACOBSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Smedegade 14 . Slagelse 1038                                                |
| AKSEL PETERSEN<br><i>Urmagermester</i><br>Søborg Hovedgade 151<br>Søborg 5799 y                                                    | ERIK F. OLSEN<br><i>Murermester</i><br>Valbygårdsvej 28 . Slagelse 2354 v                                                                                                   | HARTVIG JACOBSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Slotsgade 52 . Slagelse 1638<br>Privat: Rosenkildevej 26<br>Tlf. 2719    |
| JERNBANECAFEEN<br>Nrd. Fasanvej 252<br><i>Navernes mødested</i><br>Hilsen til kammeraterne fra                                     | SV. NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Østerbro 13 . Slagelse 2514                                                                                                            | MAX HANSEN<br><i>Terrazzomester</i><br>Kalundborgvej 66 . Slagelse 2567                                               |
| OLAF POULSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Rentemestervej 50 . Ægir 1910                                                        | EINER NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Gækkelundsvej 13 . Slagelse 626                                                                                                      | P. L. HANSEN & SØN<br><i>Smedemestre</i><br>Bredegade 18 . Slagelse 274                                               |
| POUL RASMUSSEN's<br>BLIKKENSLAGERI<br>Vesterbrogade 99 . Vester 8627                                                               | CHR. NIELSEN<br><i>Malermester</i><br>Elmevej 6 . Slagelse 1252                                                                                                             | FR. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Hellig Andersvej 34<br>Slagelse 2047                                              |
| EINAR MADSEN<br>Ægirsgade 6 . Taga 4007 v<br><i>Ure — Brillier</i>                                                                 | SV. AA. NIELSEN<br><i>Bødkermester</i><br>Løvegade 28 . Slagelse 1149                                                                                                       | B. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Brinkvej 8 . Slagelse 2092                                                         |
| POUL HEIDEN<br><i>Buntmager</i><br>Nørregade 33 . Byen 433<br><i>Speciale: Skindkåber efter mål.</i><br>Reparationer og opbevaring | LAUR. MORTENSEN<br><i>Smede- &amp; Maskinværkstedet Thor</i><br>Løvegade 27 . Slagelse 554                                                                                  | EMIL HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Gækkelundsvej 6 . Slagelse 37<br><i>Auto-sprøjtelakereri</i>                     |
| <i>Autoelektroværkstedet</i><br>»ELRECO«<br>v/ Holger Larsen<br>Valby Langgade 86 . Valby 8448                                     | MONBY's AUTOLAKERERI<br>N. C. Stockholm<br>Korsørvej 3, Landsgrav<br>Tlf. Slagelse 585                                                                                      | L. FINNICH<br><i>Snedkermester</i><br>Løvegade 36 . Slagelse 454                                                      |
| DANSK TEXTILARBEJDER-<br>FORBUND<br><br>Rosenørnsallé 14                                                                           | ALF. MALMSTRØM<br><i>Malermester</i><br>Klokketøbergade 8 . Slagelse 2552                                                                                                   | GAMMEL-HOLMSTRUP<br>JERN- & METALSTØBERI<br>S. Marquertsen<br>Slagelse . Tlf. 1723, efter kl. 17<br>tlf. 1982         |
| PEDRO MATHIESEN<br><i>Malermester</i><br>Roskildevej 80 . Damsø 6412                                                               | VICTOR MADSEN<br><i>Murermester</i><br>Skt. Pedersgade 3 . Slagelse 1720                                                                                                    | DEN GAMLE KLEINSMEDIE<br>J. Gregersen<br>Skt. Mikkelsgade 25 . Slagelse 247                                           |
| P. H. ALBECH<br><i>Maskinfabrik</i><br>Lærkevej 1 . Ægir 1292                                                                      | G. A. LINDBERG & SØN<br><i>Malermestre</i><br>Løvegade 60 . Slagelse 618<br>Bolit: Hans Tausensgade 1<br>Tlf. 2388                                                          | J. B. ESPENHEIN<br><i>Aut. installator</i><br>Frederiksgade 14 . Slagelse 159                                         |
| SLAGELSE                                                                                                                           | FRED. LARSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Hans Tausensgade 13<br>Slagelse 758                                                                                                  | ROBERT ERIKSEN<br><i>Auto-reparationsværksted</i><br>Ø. alle . Slagelse 2262                                          |
| HANS HANSEN &<br>SIGURD HANSEN<br><i>Murermestre</i><br>Skælskørvej 71<br>Slagelse 972—2296                                        | CHRISTOFFER LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Mariendals alle 17 . Slagelse 1486                                                                                              | KARL EKLUND<br><i>Malermester</i><br>Lærkevej 11 . Slagelse 2479                                                      |
| VOLDINGS AUTOELEKTRO<br>Kalundborgvej 65<br>Slagelse 2143 y                                                                        | LARSEN & HANSEN's<br>MASKINFABRIK<br>Smedegade 18 . Slagelse 2320                                                                                                           | H. A. EHLERS<br><i>Murermester</i><br>S. Stationsvej 36 . Slagelse 354                                                |
| H. O. TENGBERG & SØN<br><i>Malerfirma</i><br>Løvegade 14 . Slagelse 1761<br>Malermester H. O. Tengberg<br>privat: Slagelse 761     | FREDE V. JØRGENSEN<br><i>Murermester</i><br>Valbyvej 34 . Slagelse 325                                                                                                      | DAL R. PEDERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Løvegade 40 . Slagelse 630                                                 |
| E. STEUDEL<br><i>Tømrermester</i><br>Kalundborgvej 13 . Slagelse 1285                                                              | EJNER JOHANNESSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Vestervang 19 . Slagelse 2453                                                                                                  | FREDE CLAUSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Ny Næstvedvej 1 . Slagelse 2117                                               |
| SLAGELSE CEMENTSTØBERI<br>E. Jørgensen<br>Kalundborgvej 24 . Slagelse 288                                                          | ARNOLD JENSEN<br><i>Tømrermester</i><br>Landsgrav . Slagelse 1279                                                                                                           | BØJE CHRISTENSEN<br><i>Mekaniker</i><br>Aut. B. S. A. forhandler<br>Løvegade 10 . Slagelse 2236                       |
| OTTO SANDBERG<br><i>Malermester</i><br>Bredegade 24 . Slagelse 2490                                                                | HARRY TVEEN JENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Løvegade 16 . Slagelse 2429                                                                                                   | HENNING CHRISTENSEN<br><i>Malermester</i><br>Strandvej 13 . Slagelse 2264 u                                           |
| ALBERT RASMUSSEN<br><i>Skrædermester</i><br>Skt. Mikkelsgade 13 . Slagelse 1381                                                    | CARL JENSEN<br><i>Mekanisk værksted</i><br>Skelskørvej 29 . Slagelse 1203<br>ORA-service                                                                                    | H. P. CHRISTENSEN & SØNNER<br><i>Blikkenslagermestre</i><br>Aut. vand- & gasmestre<br>Løvegade 30 . Slagelse 1341—614 |
| KAJ PETERSEN<br><i>Smedemester</i><br>Valdbygård . Tlf. Slagelse 1064 x                                                            | AA. JENSENS<br>MASKINSNEDKERI<br>Fruegade 33 . Slagelse 2517                                                                                                                | A. BECH<br><i>Malermester</i><br>Skt. Pedersgade 27 . Slagelse 862                                                    |
| CHR. W. & FOLMER PEDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Landsgrav . Tlf. Slagelse 32                                                    | AUG. JENSEN<br><i>Malermester</i><br>Skelskørvej 16 . Slagelse 2039                                                                                                         | P. E. BARDENFLETH-HANSEN<br><i>Auto-pladeværksted</i><br>Sorøvej 12 . Slagelse 2414                                   |
|                                                                                                                                    | CARL M. JENSEN<br><i>Autoværksted</i><br>Løvegade 44 . Slagelse 1158<br>Senior: Holbergsgade 27 . Tlf. 558<br>Junior: Slotsvænget 33 . Tlf. 2858<br>Spec.: Cylinderudboring | BRUNO RØNNENGART<br><i>Tømrermester</i><br>Antvorskov . Tlf. Slagelse 2833                                            |
|                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                             | STRANDVEJENS JERNSTØBERI<br>Thorvald Carlsen<br>Strandvej . Slagelse 1628 x                                           |



## C. U. K.s Adresser:

**Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse.** C. U. K., København.

**C. U. K.s bankkonto.** »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.

**Hovedbestyrelsen:** Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København F. Tlf. Gothab 5505 y.

**Hovedkasserer:** Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Bella 6804 x.

**Kontroludvalget:** Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.

**Redaktør af D. f. S.:** Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.

**Annoncer og abonnement:** Nakskovvej 19, Valby København, Telf. Valby 983.

### Rettelse til adressfortegnelsen:

**Basel:** Hule i rest. »zum Pfauen«, St. Johann-Vorstadt. Møde hver fredag. Formand og kasserer tømrer Magnus Bendtsen, Neuweilerplatz 7, 2.

### TYSKLAND

**Dresden:** Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2., (10 a), Dresden A 28.

**Düsseldorf:** Møde 2. lørdag i hver måned i hulen »An de Düssel«, Karolingerplatz. Formand Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.

**Hamburg:** Møde 3. lørdag i hver måned i hulen »Sänger Heim«, Stresemannstr. 60, Altona. Formand: Carl Lundbeck, Habichtstrasse, Parz. 64, Hamburg 33. Kasserer: Carl Metzdorff, Spargelkoppel, Parz. 3, Hamburg 20. Sekretær: William Poulsen, Brödermannsweg 85, Hamburg 20.

**Kiel:** Formand: Gustav Frederiksen, Muhliusstrasse 72 (24 B). Kasserer: Emil Frederiksen, malerm., Möllingstr. 17, (24 b). Træffes efter kl. 18. Møde 2. lørdag i hver måned i hulen, Muhliusstrasse 95.

**München:** Kasserer: Montør Franz Schinharl, Sendlinger, Kirchplatz 1, 4. sal, München.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, stift. 1923.

## Møbler - Markiser - Persiennier

leveres — Reparationer udføres

**P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452**

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.  
Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i **Restaurant CITY**  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar *M. Grünberger*, Medlem af C. U. K.

# William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.

Naverne mødes til Fest

paa **Hotel**  
**Leidersdorff**  
i Hillerød

Køb **PELSEN**  
hos C.U.K.s hovedkasserer  
**K. Bjerregaard**  
Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

**Cafe „Det rene Glas“**  
Nørrebrogade 64. København N  
Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
**Ove Andersen**

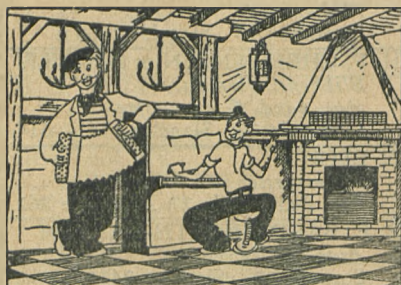
## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i Radio. Nordsjællands største Fag- og Specialforretning. Telefon 225  
Hillerød Radio - L.P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Mdl. CUK

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.  
anbefales til Familie- og Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgekro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293  
Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverne Hule.  
E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaål

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189  
— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil 150 Kuverter modtages  
Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel Betjening

Her er Naverne Hule

Arne Møller





UDGIVET AF DE CENTRALISEREDE SKANDINAVISKE FORENINGER

# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 11

November 1951

49. årgang A



Parti fra Tyskebyggen i Bergen, Norge

## Brev fra Hans Junker, tidligere Basel

Bergen, den 2.-10.-51.

Gode Nav!

— Jeg har i sommer rejst en del rundt i Norge og er tilmeldt Oslo afdeling. Her er godt at være og meget arbejde, og forholdene er frie her, ikke så bundet som i Schweiz. Bliver man ked af at være et sted, hugger man blot sæk, jo, det er et herligt liv.

Arbejdstilladelse er ikke vanskelig at få her, i hvert fald om sommeren — om det bliver vanskeligere til vinter, ved jeg ikke.

Jeg arbejder for tiden i Bergen, der er en gammel Hansestad, hvad man straks ser, når man går gennem gaderne; dog ser byen lidt ramponeret ud efter en

stor eksplosion under krigen, da der røg en skibsladning nitroglycerin i luften og pustedede nogle store huller i den ellers så skønne by. Bergen er en overmåde interessant by, men det skønneste er byens omegn med fjeld til 3 sider og med fjorden, der bugter sig ud i skærgården, på den 4. Man kan godt kalde den for Nordens Lugano, thi lige så smukt er her.

Men bolignøden er det værste, jeg har været ude for endnu, og der er ikke den fart over byggeriet, som der er i Schweiz. Bergen tæller nu 120.000 indbyggere.

Med fortjenesten er det så nogenlunde som i Danmark, og skatten er også her stor (25 %). Tobaksvarer og øl er dyre sager her; jeg savner en ægte »Rössli«-stumpen og et stort krus øl til 45 rappen.

Jeg har fået tilbud fra Christiani & Nielsen, København, om et job i Cape Town i Afrika. Såfremt det bliver til noget, er det et job på 2 år. Det er sådan, det skal være: når vinteren kommer, drager man sydpå.

Med naverhilsen.

Hans Junker.



Vort medlem,

maler Hans L. Jensen  
(Rumæneren)

er den 3. oktober afgået ved døden og blev begravet på Bispebjerg kirkegård søndag den 7. oktbr. Naverkammerater fulgte ham under klubbens banner til hans sidste hvilested.

Æret være hans minde.

Københavns afdeling.

#### Uddrag af H. B.s protokol.

12. oktober: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. — En afdeling foreslog, at to af dens medlemmer udnævntes til æresmedlemmer af C. U. K. Såvel H. B. som K. U. var enige om, at fremsendte ønske bør vente, til de pågældende passerer en mærkedag. — Brev fra H. A. Hansen, Zürich, ang. Spetzlerfonden. Til efterretning. — Forskellig korrespondance oplæstes og besvaredes. — Hovedkasserer Bjerregaard oplyste, at der endnu manglede regnskaber fra Caracas, Hammerfest, Nakskov og Næstved. Fra Stockholm afd. var 2000 kr. viseret over til vor konto i Danmark. — Fritz Schwartz aflagde beretning om et møde i literaturudvalget. — Endvidere drøftedes forskellige administrative sager.

Waldemar Petersen.

#### Blandt skandinaviske håndværkere i Canada.

Medlem af Gøteborg afdeling, elektriker K. E. Lønstrup Hansen, sender fra Atlanterhavet disse linjer til D. f. S.:

M/s John Gorthon,  
Atlanterhavet, den 2.-10.-51.

Gode naver.

En lille hilsen fra det store hav. Jeg har et job som elektriker på ovennævnte liner, og vejen førte til Montreal i Canada, hvor jeg lige har været i 3 dage, og jeg havde lejlighed til at tale med en del af de skandinaviske håndværkere her, bl. a. en dansk snedkermester Vagn A. Petersen, som drog derover for 3 år siden med kone og barn.

Naturligvis kan man ikke i løbet af et par dage få noget pålideligt billede af forholdene, men de håndværkere, som jeg talte med, var tilfredse, lønnen var god og skatten lav. Jeg bad snedkermester Petersen give en beretning til D. f. S., da der jo også er rejst en hel del naver derover — og måske flere spekulerer derpå.

Med kraftig naverhilsen. K. E. Lønstrup Hansen.

Siden 1920'erne har der ikke fundet nogen nævneværdig udvandring sted fra Danmark, men nu er den i stærk vækst. Unge håndværkere og landmænd søger i stigende tal til Canada, der er interesseret i at trække uddannede folk til fra udlandet. — Efter hvar »Pol.« erfarer ved henvendelse til Statens udvandringskontor var der i år indtil den 15. september rejst ca. 3000 håndværkere og landbrugsmedhjælpere til Canada, men iøvrigt har der også været en del ufaglærte blandt de udvandrede. Inden årets udgang kommer antallet sandsynligvis op på ca. 4000 mennesker.

#### »Den farende Svend«s 50 års jubilæum.

Lørdag d. 25. januar 1902 udkom det første nummer af »Den farende Svend« med C. U. K.s stifter, malermester Peter Jørgensen, Krenzlingen, som redaktør.

I anledning af jubilæet udsendes i januar 1952 et stort nummer af vort blad, og vi ser gerne, at naverne bidrager til at gøre særlig dette nummer så interessant og festligt som muligt.

Af hensyn til stoffets og clichématerialets tilrettelægning må manuskript til jubilæumsnummeret være tilsendt mig senest den 1. december.

Waldemar Petersen.

#### Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 3. november kl. 19,30:

ORDINÆR HALVÅRLIG GENERALFORSAMLING  
Dagsorden følger på halvårsregnskabet, som udsendes til alle medlemmer inden generalforsamlingen.

Lørdag den 17. november kl. 19:

Til indtægt for vort BYGGEFOND afholdes  
STORT ANDE- OG GÅSESPIL  
med venner og bekendte.

De sædvanlige FINE — FLOTTE — FEDE ænder  
og gæs og gode rækkegevinst.

Og en knippel fin NAVERFROKOST  
Gennemgående kort kr. 3,00. Enkelte kort kr. 0,35.  
Meget stor tilslutning forventes.

Lørdag den 1. december kl. 20: HULEMØDE

Med kraftig naverhilsen Bestyrelsen.

Hule og festlokaler: Nørrevoldgade 90.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C. 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

Københavns afdelings byggefond.

Trækning af nummererede byggemærker: 285, 115, 174, 232, 207, 280. Gevinsterne udleveres i hulen af lokaleinspektøren inden 2.-12.-51.

Med naverhilsen og tak. Byggefondsudvalget.

Hjertelig tak. Må vi igennem »Den farende Svend« takke alle, der betænkte os på vor Sølvbryllupsdag den 10. okt. med gaver, blomster og telegrammer, en særlig tak til Københavns afd. og bestyrelseskammerater, til »Naverproppen« og til Naverne Sangkor og dets dirigent for den kønne sang på morgenstunden samt for gaven. Tak alle sammen.

Med kraftig naverhilsen Ragnh. og Rich. Nielsen.

Rund fødselsdag i Københavns afdeling:

Hans Thøgersen Nielsen, sadelmager, Herkules alle 32, Kastrup fylder den 24. nov. 70 år.

Meddelelser til afdelingskassererne.

Da kontingentmærkerne er ved at være opbrugte, anvendes et gammelt oplag grønne lokalmærker, når der ikke er flere af de brune, for at spare udgift til trykning af nye, og gælder disse som almindelige kontingentmærker så længe oplaget rækker til.

Modtaget kvartalsregnskaber af følgende afdelinger: Aalborg, Aarhus, Basel, Hillerød, Odense, Odder, Silkeborg, Slagelse, Stockholm og Vejle. Mangler stadig fra: Caracas, Nakskov og Næstved. Hovedkassereren.

Hjertelig tak til alle naverkammeraterne, som mindedes mig ved mit 50 års jubilæum. Særlig tak til Aarhus afdeling for den minderige fest, som arrangeredes for mig i dagens anledning.

Med kraftig naverhilsen. Axel Magnussen.

1000 danskere i den norske handelsflåde. Hans Junker, Bergen, skriver den 14. okt. bl. a.: »Min mester kan bruge endnu flere danske tømrer- og snedkersvende, og man rejser bare herop og begynder med det samme. Og vil man have hyre i den norske handelsflåde, kan man også få det, den sidste opgørelse viser, at der er 8000 udlændinge heri, og heraf er de 1000 danske. At komme ud som tømrermand på en stor tankbåd er ikke noget dårligt job, hyretiden er som regel 18 mdr. i udenrigsfart.

Næsten 20.000 danske arbejdere i Sverige.

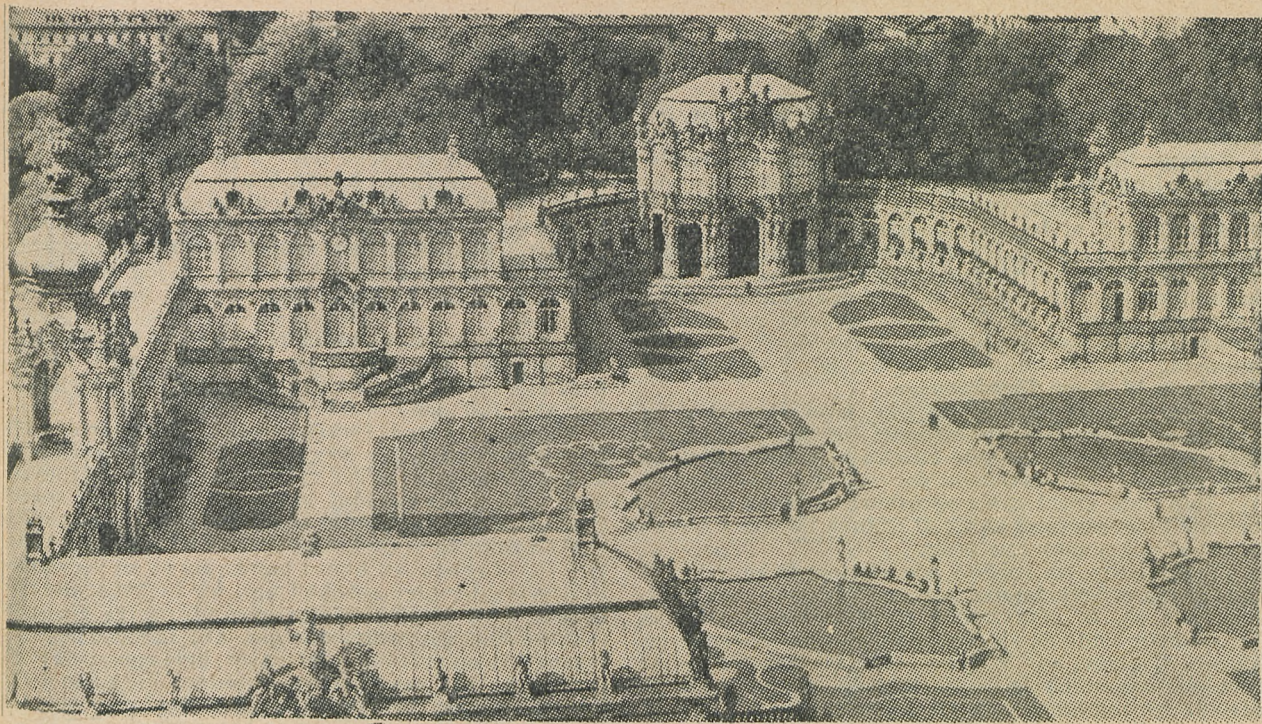
Pr. 1. juli udgjorde antallet af arbejdsanmeldte udlændinge i Sverige 102.968 personer. Af disse udgjorde finnerne den største gruppe med 27.816, medens danskerne udgjorde den næststørste med 19.585. Derefter kom balterne med 13.984, nordmændene med 13.062 og tyskerne med 11.244. Af polakker var der 4778 og af italienere 1918.

Senest den 15. november

må alt stof til D. f. S.s december-nr. være mig i hænde. Poesi og prosa i anledning af julen er særdeles velkomment.

Red.





## Dresden med Zwinger, som vi kendte det før krigen

Byens historie kan følges mere end syv århundreder tilbage. Dens beliggenhed ved handelsvejen, der forbandedt Schlesien og Polen, var overmåde heldig, og da landets fyrster først havde opdaget dette, begyndte byen at udvikle sig. Der opstod et fyrsteligt slot med gårde og porte og stalde. Men det var dog først i det 18. århundrede under August den Stærkes fyrretyveårige regeringstid, at glansen fra to riger mødtes i Dresden.

Den skønhedselskende kurfyrste var samtidig konge af Polen, og et enkelt år repræsenterede han endog den tyske kejserværdighed. Denne østeuropæiske Roi de Soleil gav sin arkitekt Mathæus Daniel Pöppelmann ordre til at bygge et orangeri i Zwingerhaven mellem fæstningsvoldene. Den geniale bygmester skabte derpå den berømte Zwinger, en festplads, der er omgivet af buegallerier, der på varme dage venter på, at deres høje franske vinduer skal blive åbnet, så man kan se de orangeretræer, som står indenfor, beskyttet mod al kulde og mod nordens klima. Det var en plads, hvor livsglæden kunne udfolde sig.

1719 fandt en del af bryllupsfestlighederne sted i Zwingeren, da den sachsiske kurprins blev gift med den tyske kejserdatter. Dengang var to af fløjene færdige, og en tribune af gips og træ antydede, hvad bygmesteren havde tænkt sig. I en senere tid blev den tredje fløj bygget fær-

dig efter Pöppelmanns planer, medens den fjerde side blev lukket med en klassicistisk fløj i året 1800. De henrivende samlinger af malerier, porcelæn og kostbarheder, som August den Stærke havde samlet, fandt en værdig optagelse i Zwingerens bygninger.

Denne dejlige plads har imidlertid haft en hård og broget skæbne. Når Sachsen lå i krig, rantes pavillonerne, der lå så nær ved voldene, ikke sjældent af kuglerne, og selve festpladsen blev til øvelsesplads for fremmede besættelsestropper. I sådanne perioder forsvandt mange af de kostbare vaser og skulpturer til fremmede lande. Men næsten værre end krigstiderne var de senere år-

tier der byggede til på en måde, der stod i skarp modsætning til bygmesterens planer. Blandt andet mishandlede især terrassen, som man kunne spadserere rundt om, medens man så ud over festpladsen eller ned på nymfebadet med dets springvand. Selve bygningerne fik en hæsleg farve, og de værdifulde skulpturer blev til dels ussel restaureret med cement og jernankre.

Allerede omkring 1900 havde man planlagt at gøre Zwingeren i stand, men arbejdet begyndte først 1920 og blev i det store og hele fuldendt efter 1933.

Som så mange andre skønne tyske byer blev Dresden også bombarderet under krigen og led stor skade.

### Naver-dødsfald i Haslev.

Vor gamle naverbror, maskinarbejder *H. C. Hansen*, Haslev, er den 24.-10.-51 afgået ved døden.

Hansen var født 13.-7.-81.

Æret være hans minde.

*Køge afdeling.*

**Randers.** Lørdag den 17. november afholdes der huleaften med damer. Der startes kl. 20 pr. med fælles kaffebord à kr. 2,50, derefter vises der en rejsefilm, som vil få enhver nav til at føle sig hensat til valsens glade tid. Vi fortsætter med en hvem-ved-hvad-konkurrence og slutter af med dans. Vi håber på en fornøjelig aften og forventer stor tilslutning.

Den 5. november kan Randers-

afdelingens afholdte formand, Chr. Bredgård, fejre sin 50 års fødselsdag.

Bredgård tog i 1945 initiativet til at sammenkalde berejste håndværkere i Randers til et møde med det formål at oprette en afdeling af C. U. K. Forsøget lykkedes, takket være Bredgårds energi, og afd. blev et samlingssted for en flok gamle og unge naver, der her dyrker fælles interesser og hygger om minderne fra valsens glade tid. Bredgård har siden starten været formand, og på fødselsdagen skal der fra afdelingen bringes en tak og et rigtig hjerteligt til lykke.

Med naverhilsen.

*C. A. Albrechtsen, sekr.*

**Zürich.** Ja, nu er sommeren snart forbi og dermed også arbejdstilladelsen for en stor del af de unge svende her. Nogle, som ikke er sæsonarbejdere, kan dog blive her vinteren over; det var jo bedre, hvis alle kunne blive. Vi har i år haft en sjælden god sæson; her arbej-

der mange unge svende, herlige mennesker, som for størstedelen har fundet vejen til C. U. K., hvor de føler sig som hjemme.

Lørdag og søndag d. 6. og 7. oktober havde vi en dejlig tur med 20 deltagere til Amden ved Willensøen.



## PÅ 4'de KLASSE FRA HAMBURG TIL DÜSSELDORF I 1909

Efter at have været i Hamburg i ca. 2 måneder, besluttede jeg at rejse.

Rygsæk fik jeg købt, en lille malerkasse, skosvarte, børster, linned, strømper, rejsepibe og sæbe. Det var ikke så lidt, og den tyngede på ryggen, men jeg trøstede mig med, at det gik nok, når jeg fik øvelse i at gå med den. W. P. holdt fri fra arbejde for at følge mig til banegården, og vi tog en hjertelig afsked med hinanden; jeg var ked af, at vi skulle skilles, da jeg havde lært ham at kende som en virkelig god ven og kammerat. Så løste jeg billet til Düsseldorf, 4' klasse bumletog, mindre kunne ikke gøre det. Toget gik fra Hamburg kl. 9 om formiddagen.

Så kørte toget over Elbbrücke, over Hamburg og videre ud over Lüneburgerheide. Her var langt mellem stationerne, lange øde strækninger uden særlige hvilepunkter for øjet, men der var dog hist og her vandløb med grønt græs og piletræer langs med, og enkelte huse sås også af og til. Mange får gik i flokke og ad af det sparsomme græs.

»Waggonen«, jeg rejste i, var et stort firkantet rum med et par enkelte bænke i det ene hjørne, ellers tomt, beregnet på, at man kunne medtage bagage, og så kunne man finde en siddeplads rundt på kufferter og kasser. 4' klasse var jo heller ikke beregnet til langfart, det var kun mig og ligestillede, der ville billigt afsted, der tog lange ture på denne måde.

Jeg skulle køre hele dagen, så jeg måtte jo se at finde mig til rette. Foreløbig havde jeg plads på en af bænken, og overfor sad to mænd, som viste sig at være danskere, da jeg kom i snak med dem, men hvor træffer man ikke danskere? Det var tømrrersvende, der skulle til Osnabrück, hvor de havde arbejde, men de havde ingen penge, hvorfor de ikke skulle have noget at spise, før de kom til målet, men sad og røg cigaretter for sult.

I Bremen var der et ophold på to timer, som jeg benyttede til at stige ud og rette benene og sammen med tømrrerne at drikke en kop kaffe. Jeg gik en hurtig tur ud i byen og så det gamle rådhus med de dybe vinkældre samt kirkerne og flodpartier med den gamle bydel, men jeg måtte jo skynde mig tilbage til toget for at få min siddeplads igen; jeg holdt ikke af at stå op ret længe.

Så satte bumleren sig i gang igen, og vi kørte gennem Hannover. Her var ikke så meget at bemærke om landskabet, udover at det ikke var så øde som Lüneburgerheide. Her var jorden dyrket, og alt så meget livligt ud, men fladt var der som hjemme hos os selv.

Da vi nærmede os Osnabrück, fjernede de to tømrrere sig, og jeg fortsatte alene. Fra nu af blev ud- og indstigningerne livligere; der kom bl. a. en rejsende tryllekunstner ind, og det første, han gjorde, var at

dele små lukkede konvolutter rundt til passagererne og gav sig så til at trylle, og da han var færdig med forestillingen, krævede han 10 pf. ind for hver konvolut, som de fleste havde åbnet og fundet en skrivelse, hvori stod, at det kostede 10 pf., og de måtte jo så betale. Jeg leverede konvolutten uåbnet tilbage, hvilket forbavsede ham meget, og han bemærkede: »Sie sind vielleicht selbst artist?«, og jeg nikkede bejaende, hvorpå han gav mig hånden med et »Adio colega«.

Man kan da sommetider blive regnet for noget.

I Münster blev der flaget over hele byen; det var over et eller andet stort og fint besøg, fortalte en pige, der steg ind der.

Nu var det ved fyraftenstide, og landarbejderne med deres redskaber steg ind ved den ene station og af ved den næste. Piger med malkespande, håndværkere med deres værktøj, arbejdere med deres spader o. s. v., så der var stadig omskiftning af publikum'et.

Nu nærmede vi os Essen, hjertet i »industrigebiet«. Det var efterhånden blevet mørkt, og nu så jeg rigtigt, hvorledes der blev arbejdet her, for nu lyste alle højovnene med lange flammer ovenud, og fra gruberne tændtes den udstrømmende gas. Alle fabrikerne lyste, togene fo'r oplyste i alle retninger, hele egnen, så langt jeg kunne se, var lysende punkter. Vi kørte forbi Krupp i Essen, spektakel, lys, travlhed. Jo, jeg skal love for, at her var der liv og bevægelse.

Det sidste stykke vej havde vi kørt i en pænere vogn, en med sæder over det hele som i vore 3' classes vogne herhjemme, men alligevel 4' klasse.

Her talte jeg med en tysk marinesoldat, der skulle hjem på orlov i Düsseldorf. Han talte om den lange tjenestetid (tre år), men var ellers meget godt tilfreds.

Vi kom først til Düsseldorf kl. 11 om aftenen, træet og udaset var jeg efter den lange rejsetid og trængte svært til at komme til hvile, men det skulle vare længe endnu.

Jeg ville til Gewerkschaftshaus for at få nattelogs og fik følgeskab derhen med en tysk tømrrer, som også var søvnig, men alt var optaget. Så søgte vi på alle de herberger, vi kunne finde, og fandt da langt om længe et logi i et værtshus »zum et eller andet, og det kan nok være, jeg kom i sovekassen og fik sovet al trætheden ud af kroppen, så jeg frisk og fornøjet næste morgen kunne gå ud og tage byen i besiddelse.

Glad var jeg over at være kommet så langt; jeg syntes allerede, det var længe siden, jeg forlod Hamburg. Det var fordi gårdsdagens rejse havde været så rig på nye indtryk.

PAN

### NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirsdag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, stift. 1923.

### Møbler - Markiser - Persiennet

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452



St. Johann-Vorstadt . Basel . Schweiz

Det var en herlig og billig tur til alles tilfredshed, den var arrangeret af H. A. Hansen, som jo har sit andet hjem deroppe. Lørdag d. 10. november afholder vi mortensfest. Der er udsigt til, at næste år bliver lige så godt. Svendene skal bare i god tid søge om arbejdsbevillinger.

Med naverhilsen.

Carl Hansen.

Køge. Lørdag den 6.-10. havde vi hulemøde i Haslev hos vore naverbrødre der. Det er altid en glæde at komme til Haslev, hvor vi bliver pænt modtaget på navervis. H. C. Andersen, der ledede mødet i Haslev, havde pyntet med velkomstdekorationer og C. U. K.-mærker. Det vedtoges at holde mortensgilde på selve aftenen lørdag den 10. november kl. 18,30 i hulen, café Børsen, Jernbanegade. Vel mødt!

Med naverhilsen.

Bestyrelsen.

Runde fødselsdage i Aarhus afdeling:

Den 13.-11. fylder kobbersmed C. C. Holm, Thorvaldsensgade 19, 65 år, og den 19.-11. bliver maler Alexander Petersen, Rugbakkevej 9, 70 år.

Hjertelig tillykke.

Aarhus afdeling.

Hjertelig tak til Aarhusnaverne for hilsenerne, som på jubilæumsdagen sendtes mig til Hald.

Med kraftig naverhilsen.

Jørgen Poulsen.



|                                                                                                                                                        |                                                                                                                |                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>AUTO-SERVICE<br/>KAROSSERI<br/>AUTOSADELMAGERE</b>                                                                                                  | <b>V. D. OLSEN</b><br><i>Autoværksted</i><br>Hyldegårdsvej 13 . Ordруп 6259                                    | <b>TAGE NIELSEN</b><br><i>Autolakereri</i><br>Smallegade 43 A . Fasan 3280                                |
| <b>A/S H. SINDBY &amp; CO.</b><br><i>Atomobiltilbehør</i><br><i>Karosseriartikler . Værktøj</i><br><i>Omnibussdstyr</i><br>Reventlowsgade 12 . C. 7110 | <b>BERNHARD CHRISTENSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Normandigade 8 . Sundby 5031                           | <b>K. PETERSEN</b><br><i>Autolakereri</i><br>Lyngbyvej 36 . Ryvang 7291                                   |
| <b>D. K. W. AUTOTEKNIK</b><br><i>v/ C. G. Nielsen</i><br>Jyllingevej 261 . Rødovre 1771                                                                | <b>P. G. LASSEN's</b><br><i>Autoreparation</i><br>Howitzvej 50 . Fasan 1421                                    | <b>SVEND PETERSEN's</b><br><i>Autolakereri</i><br>Ndr. Fasanvej 25 . Gothåb 1486                          |
| <b>ANKER CHRISTOFFERSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Hejrevej 10 . Taga 5782 . 9273                                                                 | <b>WERNER CHRISTIANSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Skelmosevej 1<br>Privat Tlf. Vester 1312                | <b>ALBERTUS</b><br><i>Autolakereri</i><br>Dortheavej 71 . Ægir 2118                                       |
| <b>H. CLEMENT &amp; DAHL SØRENSEN</b><br><i>Auto Elektroservice</i><br>Blytækervej 2 . Ægir 754                                                        | <b>ERHARDT SCHMIDT's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Vermlandsgade 46 . Amager 9296                              | <b>TH. NIELSEN</b><br><i>Autolakering</i><br>Ørnevej 34 . Taga 5603                                       |
| <b>WILLIAM FRIIS</b><br><i>Autoværksted</i><br>A. F. Beyersvej 2 . Fasan 4415                                                                          | <b>NØRREBROS AUTO-SHOP</b><br><i>v/ Sofus Petersen</i><br>Hans Egedesgade 4 . Nora 900                         | <b>SØBORG AUTOLAKERERI</b><br><i>v/ Valdemar Fussing</i><br>Søborg Hovedgade 5<br>Søborg 6432             |
| <b>C. ØST</b><br><i>Autoværksted</i><br>H. C. Ørstedesvej 47 . Nora 7828                                                                               | <b>H. ROSTGAARD-FRØHNE</b><br><i>Autoværksted</i><br>Lyngbyvej 2 . Ryvang 6254 . 6255<br><i>Vask . Smøring</i> | <b>CH. ANTHON's EFTF.</b><br><i>Autolakereri v/ Johs. Larsen</i><br>Tietgensgade 73 . Vester 7531         |
| <b>BRDR. SCHMIDT</b><br><i>Autoværksted</i><br>Middelgrundsvej 3 . Sundby 7438                                                                         | <b>KORSVEJENS AUTOVÆRKSTED</b><br><i>v/ K. Sørensen</i><br>Amager Landevej 52<br>Kastrup 2000                  | <b>FREDERIKSBERG AUTOMOBIL<br/>DUCO-LAKERERI</b><br><i>v/ Lars Olsen</i><br>Bianco Lunosallé 5 . Eva 502  |
| <b>FÆLLEDVEJ AUTO-SERVICE</b><br>Fælledvej 10 . Nora 5748                                                                                              | <b>AXEL JACOBSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Kastrupvej 135 . Sundby 6069                                  | <b>HOLGER SCHULTZ</b><br><i>Autolakering</i><br>Lyngbyvej 165 . Ryvang 7215                               |
| <b>JÆGERSBORG AUTO-SERVICE</b><br><i>v/ Jul. Jørgensen</i><br>Jægersborg Allé 162<br>Gentofte 1092                                                     | <b>BRDR. E. &amp; A. BJERREGAARD</b><br><i>Autoværksted</i><br>Gl. Gadelandet 1 . Bella 5841                   | <b>MEILBY &amp; BAHRT</b><br><i>Autolakereri</i><br>Middelfartsgade 7 . Ryvang 3838                       |
| <b>HODA AUTO</b><br><i>v/ T. &amp; D. Madsen</i><br>Holger Danskesvej 41<br>Fasan 2947                                                                 | <b>KØBENHAVNS CYLINDER<br/>SERVICE</b><br>Nørrebrogade 209 . 211<br>Ægir 2403                                  | <b>HARALD RASMUSSEN's</b><br><i>Autolakereri</i><br>Tagsenvej 148 . Ægir 2199                             |
| <b>SVEND E. JØRGENSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Aalekistevej 200 . Damsø 8307                                                                    | <b>AUTO-INDUSTRI</b><br><i>v/ N. Rasmussen</i><br>Amerikavej 12—18 . C. 10.824                                 | <b>MOGENS JOHANSEN's</b><br><i>Autolakereri</i><br>Omøgade 24 . Ryvang 3063                               |
| <b>PETER HANSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Jyllingevej 24 . Damsø 6666                                                                            | <b>NØRREBROS KAROSSERIFABRIK</b><br>Gormsgade 21 . Taga 7788                                                   | <b>BØRGE JENSEN</b><br><i>Ducolakering</i><br>Viktoriaegade 28 . Vester 9522 u                            |
| <b>ARTILLERIVEJEN's</b><br><i>Auto-Service</i><br><i>v/ K. Larsen</i><br>Artillerivej 104 . Sundby 4989                                                | <b>POUL JØRTOV</b><br><i>Alt karosseri- &amp; pladearbejde</i><br>P. Bangsvej 32 . Fasan 4685                  | <b>A. FRØKJÆR CHRISTENSEN</b><br>Rentemestervej 61 . Taga 2627<br><i>Auto-Duco-Lakering</i>               |
| <b>AUTOKUR</b><br><i>v/ J. Mariager</i><br>Håbets Allé 12 . Bella 2334                                                                                 | <b>M. HANSENS EFTF.</b><br><i>Karosseriværksted</i><br>Tagsenvej 91 . Taga 3428                                | <b>BOGTRYKKERE</b>                                                                                        |
| <b>S. ENGESGAARD CHRISTENSEN</b><br><i>Autoværksted</i><br>Roskildevvej 56 . Valby 3658                                                                | <b>TOGHØJS PLADE- OG<br/>KAROSSERIVÆRKSTED</b><br>Callisenvej 10 A . Helrup 6908                               | <b>FROM &amp; CO.</b><br><i>Bogtrykkeri</i><br>Vesterbros Torv 55 B . Vester 2110<br><i>Alt i bogtryk</i> |
| <b>K. SØRENSEN &amp; F. CLAUSEN</b><br><i>Autoværksted</i><br>Finsensvej 14 . Gothåb 4191                                                              | <b>VALDEMAR LARSEN<br/>&amp; COMPANY</b><br><i>Kalescher . Polstring</i><br>Omøgade 13 . Ryvang 1251           | <b>P. THØGERSEN's</b><br><i>Bogtrykkeri</i><br>Købmagergade 62—64 . Byen 2496                             |
| <b>AUTO-OPRETNING</b><br><i>v/ Hartvig Geissbirt</i><br>Sdr. Fasanvej 92 . Valby 9256                                                                  | <b>JENSEN &amp; CHRISTENSEN</b><br><i>Autosadelmagere</i><br>Godthaabsvangen 35<br>Gothåb 9509                 | <b>RØPKE HANSEN</b><br><i>Bogtrykker</i><br>Genuavej 23 . Sundby 4271                                     |
| <b>SVEND JACOBSEN</b><br><i>Autoværksted</i><br>C. F. Richsvej 103 . Fasan 2403                                                                        | <b>AUTO-GUMMI-BØRSEN</b><br><i>v/ Carl Skovgaard</i><br>Howitzvej 43 . Gothåb 2147                             | <b>C. A. JØRGENSEN's</b><br><i>Bogtrykkeri</i><br>Gråbrødetorv 14 . Byen 6842                             |
| <b>AUTOVÆRKSTEDET »KVIK«</b><br><i>v/ Harry Petersen</i><br>Landvindingsgade 6 . Byen 8929                                                             | <b>SUNDBYERNES<br/>VULKANISERINGSANSTALT</b><br><i>v/ Karl Pettersen</i><br>Sundholmsvej 57 . Amager 6734      | <b>AUGUST CHRISTENSEN's</b><br><i>Bogtrykkeri</i><br>Borgergade 14 A . C. 11.913                          |
| <b>BECH &amp; PETERSEN</b><br><i>Automekanikere</i><br>Omøgade 24 . Ryvang 7477                                                                        | <b>AMERICANSK<br/>VULKANISERINGS-FABRIK</b><br><i>Ældste slidbanefabrik</i><br>Gl. Kongevej 4 . Byen 6587      | <b>JØRGEN JØRGENSEN's</b><br><i>Bogtrykkeri</i><br>Skt. Pederstræde 29 . Byen 1607 y                      |
| <b>A. HANDBERG's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Engbovej 18 B . Rødovre 2085                                                                            | <b>AUTOLAKERERIER</b>                                                                                          | <b>HVIDBERGS BOGTRYKKERI</b><br>Søborg Hovedgade 163<br>Søborg 6663                                       |
| <b>VALBY AUTOREPARATION</b><br><i>v/ Poul Jensen</i><br>Sdr. Fasanvej 92—94 . Valby 1926                                                               | <b>ORDRUP AUTOLAKERING</b><br><i>H. Jacobsen</i><br>Hyldegårdsvej 53 . Ordруп 7339                             | <b>ØSTERBROS BOGTRYKKERI</b><br>Østerbrogade 43<br>Øbro 6050 . 3311                                       |
| <b>WINTHERS AUTOSERVICE</b><br>Søborg Hovedgade 136<br>Søborg 2580                                                                                     |                                                                                                                | <b>H. O. HANSEN</b><br><i>Bogtrykker</i><br>Borgergade 104 C . Byen 7224                                  |
|                                                                                                                                                        |                                                                                                                | <b>SV. FØRNÆS</b><br><i>Bogtrykker</i><br>Korsgade 16 . Luna 2146                                         |



|                                                                                                        |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ACCIDENSTRYKKERIET<br><i>G. Hansen &amp; Aa. Pedersen</i><br>Ny Adelgade 5 A . C. 14.663               | AXEL BECH & SØN<br><i>Anlægsgartnere</i><br>Morescovej 8 . Ordrup 1996                                                                 | DANOVA PARKET<br><i>v/ H. Lensbjerg</i><br>Himmerlandsvej 25 . Fasan 4636                                                                                                                  |
| J. KNUDSEN's EFTF.<br><i>Bogtrykkeri</i><br>Amaliegade 3 . C. 2306                                     | A. DEICHMANN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Eigaardsvej 24 . Ordrup 1232                                                                   | A. J. JACOBSEN<br><i>Parketgulve</i><br>F. F. Ulrichsgade 3 . Ryvang 3503                                                                                                                  |
| MISSIONSTRYKKERIET<br><i>v/ O. Siebuhr</i><br>Bernstorffsgade 21 . C. 11.007                           | CHR. ANDERSEN BACH<br><i>Anlægsgartner</i><br>Sporemagervej 8 . Taga 7952 u                                                            | SKANDINAVISK GULV-SERVICE<br><i>v/ C. Gramstrup Christensen</i><br>Kingsgade 7 . Vester 6914<br><i>Afhøvling . Maskinslibning</i><br><i>Rensning . Boning</i><br><i>Plastic-behandling</i> |
| <b>GARTNERE</b>                                                                                        | KNUD PETERSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Frølichsvej 36 . Ordrup 454                                                                   | FIX GULVBELÆGNING<br><i>v/ E. Strüwing Christensen</i><br><i>Gulvafhøvling . Maskinafslibning</i><br>Aalborggade 3 . Tria 401                                                              |
| Drejer det sig om HAVEN er det<br>MOGENS EJSTED<br><i>Anlægsgartner</i><br>Jydeholmen 48 . Damsø 746 y | P. H. DAMGAARD<br><i>Anlægsgartner</i><br>Holsteinsgade 30 . Øbro 6924 u                                                               | GULVAFHØVLING<br><i>Parkeafslibning m/ maskine</i><br>Jakob Knudsensvej 6 . Valby 6996<br><i>Snedkermester Kibsgaard</i>                                                                   |
| INGVARD NEDERGAARD<br><i>Anlægsgartner</i><br>Højstrupvej 49. Bella 4852                               | HARRY HANSEN<br><i>Handelsgartner</i><br>Klausdalsbrovej, Hjortespring<br>Yrsa 1159                                                    | ORBESEN's <i>gulvafhøvling</i><br><i>&amp; maskinslibning</i><br>Kochsvej 44 . Eva 4353                                                                                                    |
| VIGGO RASMUSSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Emdrupvej 96 . Søborg 1397 x                                | EM. HILLMANN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Ermelundsvej 128 . Gentofte 3741                                                               | ALYNS PARKETGULVE<br><i>v/ Otto Madsen</i><br>Jærggade 12 A . Luna 1514                                                                                                                    |
| H. P. MØLLER<br><i>Anlægsgartner</i><br>Enghavevej 10 . Vester 2389 x                                  | ARNOLD NIELSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Brabrandsvvej 39 . Islebro 327                                                               | AA. NIELSEN<br>H. V. Rolstedesvej 23<br>Vester 4937 y<br><i>Gulvafhøvling . Gulvafslibning</i>                                                                                             |
| HUGO SVENDSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Tranegaardsvej 51 . Helrup 5053                               | J. C. JENSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Helgesensgade 12 . Øbro 2756 x                                                                 | JENSEN & KJÆRSAARD<br><i>Gulvservice</i><br>Daglykkevej 8 . Hvidovre 2134                                                                                                                  |
| JØRGEN PREISLER<br><i>Anlægsgartner</i><br>Emdrupvej 32 . Ryvang 7193                                  | H. LANGE<br><i>Anlægsgartner</i><br>Hellebækgade 41 . Ægir 1679 v                                                                      | FREDERIKSBERG<br>GULVAFHØVLING<br><i>v/ P. H. Herløv</i><br>Rolighedsvej 5 . Nora 7377                                                                                                     |
| TAGE MØLLER<br><i>Handelsgartner</i><br>Ejbyvej 92 . Rødovre 49                                        | K. BOLDING<br><i>Handelsgartner</i><br>Islevbrovej 34 . Islevbro 552                                                                   | JENS E. ANDERSEN<br><i>Tapetopsættersvend</i><br>Adelgade 87 . Palæ 3108 y                                                                                                                 |
| C. OLSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Kongelysvej 7 . Gentofte 2229                                      | <b>GULDSMEDE</b>                                                                                                                       | JERNBANECAFEEN<br>Ndr. Fasanvej 252<br><i>Navernes modested</i>                                                                                                                            |
| J. P. LAURSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Ordrupvej 33 . Ordrup 7174                                    | SVEND GLYMER<br><i>Guldsmed</i><br>Østerbrogade 91 . Øbro 5738<br><i>Eget værksted for finere</i><br><i>håndarbejde i GULD og SØLV</i> | <b>MALERMESTRE</b>                                                                                                                                                                         |
| N. NØRGAARD<br><i>Anlægsgartner</i><br>Ammentorpsvej 6 . Helrup 2406                                   | CHR. NIELSEN<br><i>Guldsmed</i><br>Klareboderne 6 . Byen 2096 y                                                                        | SØRENSEN & GADE<br><i>Malermestre</i><br>Ordrupvej 38 . Ordrup 3319<br>Lyngbygaardsvej 85 . Ly. 4071                                                                                       |
| LAUR. JØRGENSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Kempsvej 1 . Rødovre 1981                                   | PAUL J. LARSEN<br><i>Guld- &amp; sølvmed</i><br>Jernbane allé 16 . Damsø 1993                                                          | HENRY NIELSEN<br><i>Malermester</i><br>Rebekkavej 3 . Helrup 3608 y                                                                                                                        |
| P. O. KRISTENSEN<br><i>Handelsgartner</i><br>Dæmningen 59—61 . Rødovre 582                             | J. CHR. MOE & SØN<br><i>Guldsmede</i><br>Grundlagt 1859<br>Østerbrogade 86 . Øbro 160<br><i>Reserveret</i><br>D. G. F.                 | EIGIL HJORTHUS<br><i>Malermester</i><br>Fiskebakken 3 . Gentofte 3449                                                                                                                      |
| ERIK ANDERSEN<br><i>Handelsgartner</i><br>Rudebækvej 32 . Rødovre 121                                  | ORLA VAGN MOGENSEN<br><i>Sølvmedie</i><br>Baldersgade 16 . Tage 6539                                                                   | HANS DAMM<br><i>Malermester</i><br>Grantsalle 9 . Helrup 7942                                                                                                                              |
| V. THOMSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Ordrupvej 67 . Ordrup 6963                                       | PAUL BANG<br><i>Guldsmed</i><br>Gl. Kongevej 142 . Vester 3490<br><i>Håndarbejde i guld og sølv</i><br><i>Forlovelsesringe</i>         | HELGE BENGTTSSON<br><i>Malermester</i><br>Vigerslevvej 268 . Valby 1163                                                                                                                    |
| TAGE ERIKSSON<br><i>Anlægsgartner</i><br>Firklovedvej 17 . Søborg 5740                                 | HALGREEN<br>Gothersgade 34 . Palæ 317                                                                                                  | POUL PETERSEN<br><i>Malermester</i><br>Jac. Fortlingsvej 7 . Kastrop 1197                                                                                                                  |
| KNUD KNUDSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Espevangen 12 . Søborg 5583                                    | <b>GULVSERVICE</b>                                                                                                                     | RUBEN CARLSEN<br><i>Malermester</i><br>Ryparken 154 . Ryvang 2821 v                                                                                                                        |
| K. NELLERUP JENSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Landsdommervej 11 . Taga 6973 x                          | HENRIKSEN's <i>amerikanske</i><br><i>gulvafhøvling og gulvafslibning</i><br>17 års erfaring<br>Valby 7976                              | BRDR. CHRISTENSEN<br><i>Malermestre</i><br>Asnæsgade 2 . Nora 7804                                                                                                                         |
| JØRGEN E. JØRGENSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Lindebugten 33 . Valby 4219                             | IDEAL GULVBELÆGNING<br><i>v/ Carl E. Jensen</i><br>Landsdommervej 3 . Taga 3759 x                                                      | GERHARD FREDERICIA<br><i>Malermester</i><br>Odins Tværgade 3 . Taga 2993 u                                                                                                                 |
| CHR. ALBERTSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Emdrup Vænge 68 . Ryvang 4450                                | HOVEDSTADENS<br>GULVAFHØVLING<br><i>v/ Edvin Johansen</i><br><i>Afslibning og boning</i><br>Aalborggade 17 . Øbro 9459                 | OSKAR BAAGE<br><i>Malermester</i><br>Øresundsvej 106 . Sundby 3962 u                                                                                                                       |
| H. H. SØRENSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Callisensvej 3 . Helrup 2405                                 |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                            |
| POUL FRIIS<br><i>Anlægsgartner</i><br>Fuglegaardsvænget 69<br>Gentofte 3740 x                          |                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                            |



|                                                                                                                     |                                                                                                          |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CHARLIS M. SCHOU<br><i>Malermester</i><br>Blankavej 18 . Valby 6285                                                 | <i>Plastic-forme</i><br>»PRÆCIONA«<br>Holsteinborgvej 36 . Damsø 4929 y                                  | H. CHRISTENSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Gernersgade 9 . Byen 7659 x                                             |
| RICH. RASK<br><i>Malermester</i><br>Folkvarsvej 13 . Godthaab 4799                                                  | <b>SKOMAGERMESTRE</b>                                                                                    | CARL JOHS. ANDREASEN<br><i>Skomagermester</i><br>A. F. Beyersvej 6 . Go. 1176 y                                    |
| <b>METALVARER</b>                                                                                                   |                         | MILO SØRENSEN's<br><i>Skotojsfabrik</i><br>Blågårdsgade 36 D<br>Nora 4764 x                                        |
| MASKINFABRIKEN ERAS<br><i>v/ E. Rasmussen</i><br>Lollandsvej 35 . Fasan 248 y                                       | TRUNNEVANGENS<br>SKOTØJSFORRETNING<br><i>v/ A. Andersen</i><br>Trunnevangen 2 . Ordrup 5545              | TERNI-SKO<br><i>v/ Niels Terkildsen</i><br>Artillerivej 90 . Am. 4366 . 4315                                       |
| METAL-TEKNIK<br><i>v/ S. Thomsen</i><br>Gerdasgade 8 . Valby 5237 x                                                 | CENTRAL SKO<br>Købmagergade 49 . C. 2236<br>(hj. af Skindergade)                                         | BECKERS SKOTØJS-SYFABRIK<br>Jagtvej 51 . Taga 4400                                                                 |
| ALU-CHROM<br><i>Metalvarefabrik</i><br>Gl. Køge Landevej 180<br>Valby 7657                                          | ERIK OLSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Sdr. Boulevard 94 . Eva 928 y                                     | <i>Jobs. Sten's LÆDERHANDEL</i><br>Christianshavns Torv 2<br>Amager 4620<br><i>Læder . Skind . Skotojsartikler</i> |
| CARL FR. O. JØRGENSEN<br><i>Metalstøberi</i><br>Strandlodsvej 7 . C. 2168                                           | LEIF S. BLUMENSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Hyltebjerg Allé 77 . Damsø 2242                            | ALBERT BRUUN's<br><i>Skotojsfabrik</i><br>Glentevej 59 . Ægir 3343                                                 |
| KNUD PEDERSEN<br>Frederiksberg Bredegade 20<br><i>Trykning i alle metaller</i><br>Fasan 3689 x                      | BØRGE R. NIELSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Vigerslevvej 156 . Valby 4455 y                             | SKO-MODEL-SERVICE<br><i>v/ G. A. Strunz</i><br>Lillevang 4 . Damsø 1093                                            |
| LEVAU & HOFFMEYER<br><i>Metalvarefabrik</i><br>Vigerslevvej 50 A . Valby 4901                                       | M. A. PRAHL<br><i>Skomagermester</i><br>Nygårdsvej 7 . Ryvang 1897 y                                     | <b>SKRÆDDERE</b>                                                                                                   |
| KAJ O. LEHMANN<br><i>Værktojsfabrik</i><br>Tukshøj 55 . Yrsa 1042                                                   | N. ERIKSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Nørrebrogade 156 . Taga 2354                                      | A. NARVØ's EFTF.<br>Otto Jensen<br><i>Herre- og dameskræderi</i><br>Svinget 3 . Amager 7090                        |
| CHRISTENSEN & SØN<br><i>Værktojs- &amp; metalvarefabrik</i><br>Ved Vandløbet 5 . Islebro 363                        | BOULEVARD-SKOMAGEREN<br><i>v/ M. Caspersen</i><br>Strandboulevarden 72 . Øbro 8464                       | G. MØLLER<br><i>Skræddermester</i><br>Adelgade 33 . Byen 1275                                                      |
| METALVAREFABRIKEN »HANI«<br>Margrethevej 1<br>Helrup 7714                                                           | <i>Skotojsreparationen</i><br>VI-TO<br>Liflandsgade 4 . Am. 8547 u                                       | H. A. FREDERIKSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Gl. Kongevej 91 . Vester 91<br><i>Udlejning af selskabstøj</i>       |
| METALTRYKKERIET<br>Qwintus Allé 14<br>Sundby 7131                                                                   | ERNST NILSSON<br><i>Skomagermester</i><br>Ndr. Fasanvej 102<br>Godthaab 8903 v                           | I. H. NYSTRØM<br><i>Skræddermester</i><br>V. Farimagsgade 35 B . Palæ 4411                                         |
| A. M. JENSEN's<br><i>Metalvarefabrik</i><br>Vibevej 31 . Taga 7806                                                  | F. H. NØRREGAARD<br><i>Skomagermester</i><br>Klosterstræde 24 . Byen 1218 y                              | GUSTAV PERSSON & SØN<br><i>Skræddermestre</i><br>Ny Østergade 10 . C. 10.038                                       |
| ANDERSEN's<br><i>Metalvarefabrik</i><br>Hvidovrevej 354 . Hvidovre 1474                                             | HARALD PETERSEN<br>Strandvej 92 . Helrup 2530<br><i>Ortopædisk håndskomageri</i><br>Tilkendt sølvmedalje | KARL B. JENSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Bredgade 6 . C. 7603                                                    |
| METALVAREFABRIKEN »ADA«<br>Saltholmsvej 11—13<br>Sundby 4949                                                        | J. WILLADSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Brostykkevej 66 . Hvidovre 407                                  | BRDR. SØRENSEN<br><i>Skræddermestre</i><br>Vesterbrogade 104 . Vester 2492                                         |
| B. ANDERSEN's<br><i>Metalvarefabrik</i><br>Viborggade 59 . Øbro 7289                                                | EGON BOSSE<br><i>Skomagermester</i><br>Emdrupvænget 210 . Ry. 4046 v                                     | SCHNEIDER<br><i>Skræddermester</i><br>Vesterbrogade 28 . Eva 510 . 5850                                            |
| A. KÜHN's<br><i>Metalvarefabrik</i><br>Rødovrevej 252 . Rødovre 1710                                                | FREDERIK PETERSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Rosenørns Allé 41 . Nora 1339                              | S. ELOFSSON<br><i>Skræddermester</i><br>N. Farimagsgade 52 . Byen 7171                                             |
| O. F. LANG<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Bag Fortet 8 . Yrsa 978                                                 | HYRON POULSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Carl Bernhardsvej 15 . Vester 836                              | <b>SMEDEMESTRE</b>                                                                                                 |
| DANSK KINO TEKNIK<br><i>v/ K. Elmberg</i><br>Mølleallé 16 . Valby 2266<br><i>Finnmekanisk værksted</i>              | BØRGE RASMUSSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Beatevej 2 . Valby 6703                                      | JØRGEN E. NIELSEN<br><i>Smedemester</i><br>Røde Mellemvej 4 . Sundby 6584                                          |
| SLIBO<br><i>v/ A. Petersen</i><br>Landlystvej 9 . Valby 8901<br><i>Forkrøningsanstalt</i>                           | OLAF JENSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Kildegårdsvej 17 . Helrup 3901                                   | H. THORSEN<br><i>Smedemester</i><br>Højnæsvej 60 . Rødovre 1868                                                    |
| POUL PETERSEN<br>Vangedevej 43 . Gentofte 331<br><i>Finnmekanik</i>                                                 | TAGE G. NIELSEN<br><i>Skomagermester</i><br>Thorsgade 46 . Ægir 1378                                     | H. HAGSTRØM<br><i>Smedemester</i><br>Frøslevvej 23 . Rødovre 1811                                                  |
| MICRO<br><i>v/ Ulf Jacobsen &amp; A. Trolle</i><br><i>Fabrik for præcisionsoptik</i><br>Strandvej 106 . Helrup 7985 | AKSEL MEJLBY<br><i>Skomagermester</i><br>Frederiksvej 14 . Gothåb 3289 u                                 | NØRHOLM & LEMNING<br><i>Smedemestre</i><br>Skt. Pederstræde 41 . C. 3528                                           |
| METALSTØBERIET TRIOLET<br>Skalbakken 7<br>Damsø 6308                                                                |                                                                                                          | L. JACOBSEN's EFTF.<br><i>I. Elbek . Smedemester</i><br>Lille Farimagsgade 7 . Øbro 1715 x                         |
|                                                                                                                     |                                                                                                          | Firma GASPETER<br><i>v/ Th. Jensen</i><br>Bille Brahesvej 5 . Nora 6675                                            |



|                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>SMEDEFIRMAET »BOGA«</b><br><i>v/ Borge Jensen</i><br>Wesselsgade 25<br>Nora 931 u og 2705 y                                       | <b>GULDSMEDE</b><br><b>KOLDING &amp; NEXØ</b><br>Vimmelskiftet 36 A . Byen 7444<br><i>Værksted for fineste guldarbejde</i><br>Fineste indfatningsarbejde udføres | C. A. ASKMAN's<br><i>Trævarefabrik A/S</i><br>Hovedvejen 41 . Glostrup 115<br>Specialfabrik for drejede masseartikler                                                 |
| <b>EINAR E. HANSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Skrænten 12 . Gentofte 3690                                                          | <b>H. NIEBUHR &amp; SØN</b><br><i>Guldsmede</i><br>Gothersgade 17 . Byen 1702                                                                                    | <br><b>N. F. LARSEN &amp; SØNNER</b><br><i>kgl. hof handskefabrik</i><br>København |
| <b>SVEJSA</b><br><i>v/ Kaas-Jensen</i><br>Horseskildevej 6 . Valby 5558                                                              | <b>FRANTZ LARSEN</b><br><i>Guldsmed</i><br>Sværtegade 5 . Byen 7374 x                                                                                            | <b>KØBENHAVNS NY TØMMER-HANDEL A/S</b><br>C. 7091                                                                                                                     |
| <b>AXEL RASMUSSEN &amp; SØN</b><br><i>Smedemestre</i><br>Rådmandsgade 17 . C. 10.415                                                 | <b>HANS NIELSEN</b><br><i>Juveler og guldsmed</i><br>Pilestræde 52 D, 3. C. 9492<br>Platin- og guldarbejde                                                       | <b>MODELVÆRKSTEDET</b><br><i>v/ K. Sigaard Olesen</i><br>Pommerensgade 8<br>Su. 2280 x                                                                                |
| <b>SNEDKERMESTRE</b>                                                                                                                 | <b>POUL GULLACKSEN</b><br><i>Guldsmed</i><br>Nørrebrogade 169 . Taga 3173                                                                                        | <b>WALDEMAR SCHÄFFER</b><br><i>Tapetserermester</i><br>Hindegade 11 . Palæ 3981                                                                                       |
| <b>A. LARSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Adelgade 82 . Palæ 1339 y                                                                | <b>OTTO PEDERSEN</b><br><i>Guldsmed</i><br>Jagtvej 30 . Luna 1345                                                                                                | <b>CHR. ANDERSEN</b><br><i>Tapetserermester</i><br>Hellerupvej 6 . Helrup 218<br>Privat:<br>Lundskovvej 21 . Helrup 2169                                              |
| <b>OVE WERNER</b><br><i>Snedkermester</i><br>Vennemindevej 27 . Ryvang 6279                                                          | <b>A. P. SØNNERSGAARD</b><br><i>Møbelfabrik</i><br>Hvidovrevej 80 . Rødovre 1382                                                                                 | <b>EDGAR LARSEN</b><br><i>Bogtrykker</i><br>Øresundsvej 14 . Sundby 8541                                                                                              |
| <b>E. HJORT PETERSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Duevej 108 . Gothåb 2485                                                         | <i>Københavns Blikkenslager-, Gas-, Vand- &amp; Saniteitslaug</i><br>Frederiksborggade 20                                                                        | <b>GRAFISK SERVICE</b><br><i>v. Gorm Rasmussen</i><br>Fuglevangsvej 6 . Nora 1579<br>Specialværksted for grafiske maskiner<br>Flytning og reparation                  |
| <b>SIG. HENRIKSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Nyhavn 31 C . Palæ 1993                                                             | <i>Murersvendenes Fagforening af 1919 for København og Omegn</i>                                                                                                 | <b>LAUR. PETERSSON</b><br><i>Tømrmester</i><br>Harrestrupvang 9 C . Valby 7484 u                                                                                      |
| <b>N. C. JENSEN KJÆR</b><br><i>Snedkermester</i><br>Sct. Hansgade 9 . Nora 417                                                       | <i>Sadelmager- &amp; Tapetsererforbundet i Danmark</i>                                                                                                           | <b>E. HARTMANN</b><br>Smedestræde 10 . Valby 4556<br><i>Alt i gravering samt forme for plastic, bakelit &amp; sprøjtestøbning</i><br>Maskingravering                  |
| <b>C. SVENDSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Ndr. Frihavnsgade 28 . Øbro 8323                                                       | <b>CHRISTIAN CHRISTENSEN</b><br><i>Tømrmester</i><br>Christiansgården<br>Dr. Tværgade 41 . C. 4247 . 13347                                                       | <b>KARL THOMSEN</b><br><i>Gørtler</i><br>Sofie Brahesallé . Sundby 6370                                                                                               |
| <b>JOHS. GREGERSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Søborg Hovedgade 94<br>Søborg 455                                                  |                                                                                                                                                                  | <b>KNUD CHRISTENSEN</b><br><i>Forgyllder</i><br>Skt. Pederstræde 31 . Byen 3724 x                                                                                     |
| <b>H. C. HANSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Aprilsvej 19 . Yrsa 1052                                                              |                                                                                                                                                                  | <b>C. HOFFMEYER</b><br><i>Tapetserermester</i><br>Holsteinsgade 19 . Øbro 4994                                                                                        |
| <b>PETER OLESEN's</b><br><i>Maskinsnedkeri</i><br>Adelgade 13 . Byen 859                                                             |                                                                                                                                                                  | <b>EJNAR DUUS</b><br><i>Mobel- &amp; dekorationsværksted</i><br>Kronprinsensgade 8 . Palæ 2902                                                                        |
| <b>TERRAZZOMESTRE</b>                                                                                                                |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>DANOL fugefri gulvbelægning</b><br>Gulve . Borde . Trapper<br>Smukke mønstre og farver<br>Fiolstræde 5 . Byen 2215                |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>WILFORD SØRENSEN</b><br>Engblommevej 43 . Søborg 4627<br><i>Asbest-, parket- og terrazzogulve</i>                                 |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>MAGNESITGULVE</b><br>Linoleums-underlag . Terrazzo<br>Fabriken Magnesit<br><i>v/ E. Fischer Larsen</i><br>Duevej 52 . Gothåb 7384 |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>WILH. CHRISTIANSEN</b><br>Vigerslevvej 37 . Valby 8221<br><i>Asbest- og terrazzobelægning til gulve, borde og trapper</i>         |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>BRDR. CARNERA</b><br><i>Terrazzomestre</i><br>V. E. Gamborgsvej 12 . Go. 8007<br><i>Alt i terrazzo &amp; mosaik</i>               |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>TERRAZZOINDUSTRI</b><br><i>v/ C. E. Nielsen</i><br>Kagsåvej 49 . Yrsa 1082<br><i>Alt terrazzo udføres</i>                         |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>WIMMER's TERRAZZO</b><br><i>v/ terrazzomestre H. &amp; G. Hansen</i><br>Klausdalsbrovej 43, Søborg 6281 y                         |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |
| <b>INGEMANN &amp; BRINK</b><br><i>Bygningsartikler</i><br>Ny Toldbodgade 5 . C. 9886                                                 |                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                       |

**A/S JOHS. BARDING**  
*Farveri & ZORIC Tøjrensning*

C. 4268



## FORENINGSMEDDELELSER

Århus. Ordinær generalforsamling i Stjerne Kroen d. 5. okt. 1951. Formanden åbnede og bød velkommen, til dirigent valgtes Magnus Petersen. Formandens beretning forhandlingsbog, regnskab samt Skramleris beretning godkendtes enstemmigt.

Der afholdes fest for Aksel Magnussen den 6. okt. Stiftelsesfest d. 18. nov. og lotterispil d. 7. dec.

Ved valgene genvalgtes Emil Ørtenblad som formand, Niels Jensen som sekretær, Bach Sørensen som Skramleri og »Bos« som suppleant. Til revisor valgtes »Araber«.

Fugle-Peter henstillede til bestyrelsen at anskaffe 1 finsk og 1 islandsk bordflag. Da dagsordenen dermed var udtømt, sluttede dirigenten med nr. 47.

### Jubilæumsfesten for Aksel Magnussen d. 6. okt.

Formanden bød de mange fremmødte velkommen ved de festligt pyntede borde. Fugle-Peter havde igen pyntet med blomster og vinranker, så der var stemning ved bordet fra første færd. Aksel Magnussen og frue blev specielt budt velkommen, hvorpå formanden talte om Magnussens indsats for C. U. K. gennem de 50 år og hans aldrig svigtende kammeratskab og hjælpsomhed over for de unge svende i det fremmede. Hvor agtet og populær Magnussen er inden for C. U. K., viste de mange blomsterhilsener, telegrammer og breve, som var tilsendt jubilaren i dagens anledning.

En sang, som skildrede jubilarens færd gennem de 50 år, var yderst vellykket. Jens Madsen, Fugle-Peter, Snøjsers takkede Magnussen dels for hans modtagelse af de unge svende i det fremmede dels for det gode samarbejde inden for afdelingen. Rasmussen, Silkeborg, bragte en hilsen fra den derværende afdeling.

Elikofer forsøgte at indynde sig hos damerne, en sang for disse blev sunget. Fugle-Peter afslørede derpå naverbordet på ny med de indlagte mønter og plader med de forskellige 25 års jubilarens data med tak til de naverbrødre, som har haft arbejdet dermed og opnået et så smukt resultat. Den oprindelige ide til bordet stammer fra Fugle-Peter. Magnussen takkede derpå talerne og de mange, som havde vist ham opmærksomhed i dagens anledning. Dansen tog derpå sin begyndelse og varede til ud på de små timer afbrudt af Charles Jensen og frue, Pariseren, Snøjsers underholdning dels med sandfærdige historier og sang m. v. Sent skiltes deltagerne med mindet om en af de rigtige festlige naveraftener.

Med naverhilsen. *Niels Jensen, sekretær.*

Gøteborg. Generalforsamling afholdes i hulen torsdag den 8. november kl. 19.30. Dagsorden ifølge lovene.

Der afholdes fest i S. K. F.s lokale den 10. november og julefest samme sted den 8. december. Nærmere om arrangementerne ved generalforsamlingen.

Med naverhilsen. *Poul Goldbach.*

Hillerød. Tirsdag den 9. oktober var arrangeret en vellykket tur til Wiibroes bryggeri i Helsingør. Under kyndig ledelse af salgschef Zachow blev hele virksomheden vist os og det var så heldigt, at denne var i fuldt sving. Senere var der lejlighed til at smage de forskellige ølsorter.

Næste gang, vi kalder, er til hulemøde lørdag den 3. november, og lørdag den 17. november har vi festsaften med damer. Præcis kl. 19.30 serveres bixemad — særlig god i dagens anledning — og derefter har vi pakkeauktion, dans og kammeratligt samvær. Husk nu den 17. november kl. 19.30 præcis og tag »lillemore« med.

Med naverhilsen. *Chr. Stentoft, sekretær.*

København. Lørdag d. 15. september holdt vi en æresaften for vort gode medlem og gode kammerat snedker Alb. Gyldholm, som havde stået i C. U. K. i 40 år. Jubilaren blev hyldet i taler og sang og fik sit diplom samt en buket blomster til sin naverpige. Jubilaren fik også en smuk blomsterplante, som viste sig at være en tobaksplante med lutter modne cigarer af bedste schweizerfabrikat, og som gjorde god lykke. Gyldholm fik,

som den gode naverbror han er, mange hurraer og lever, og aftenen forløb under festlige former i den rigtige naverånd.

Lørdag d. 6. oktober holdt vi en Hamborgeraften med formål at opfriske vore Hamborgerminder og samtidig samle midler til anvendelse ved Hamborgturen til næste år ved den derværende forenings 50 års jubilæum. Salen var ligesom forrige gang pyntet på det festligste med nordiske, tyske og med Hamborgflaget, mange plakater fra Tyskland og Hamborg, brochurer fra Hamborg og Tyskland med mange smukke billeder. Hamborgs indtagelse af naverne i året 1209 og 1899 var gengivet i to billeder af Bie. Den tyske ambassade havde stillet sig yderst velvillig og hjælpende med plakater, brochurer og flag, og hr. konsul Bock kom som gæst til stede og holdt på dansk en tale, skønt han kun havde været her i 3 måneder. Den var ialfald bedre end det tyske, danskerne talte, da de havde været 3 måneder i Tyskland. Emanuel Fischer fortalte anekdoter på hamborgerplad på sin sædvanlige morsomme måde. Helge Petersen sang dansk og tysk, sangkoret sang dansk, tysk og esperanto, som vi jo allesammen forstod, da vi jo kan alle sprog. De tre rejsende svende, som altid kommer, når vi har fest, Francke, Bie og Nielsen, kom også denne gang helt fra Rom. Der var meget mere, som jeg ikke kan referere altsammen. Det var synd for de medlemmer, som ikke var til stede, men det har de selv været ude om. Der var ellers godt besøgt.

Med naverhilsen.

*Jacob Monrad.*

Vejle. Ordinær halvårlig generalforsamling afholdtes den 12. oktober. Forhandlingsprotokol, beretning og regnskaber godkendtes. Niels Håndel genvalgtes som kasserer, og nyvalgt til bestyrelsen blev Willy Højmark og K. Mikkelsen. Vilhelm Nielsen valgtes til revisor. Det blev besluttet at afholde nytårsfest den 12. januar.

Op så bedes I gode Vejlenaver bide mærke i datoen for dameaftenen i næste måned. Den bliver på grund af mortensaften flyttet til den 17. november. Altså på gensyn med damerne den 17. november.

Med naverhilsen.

*Svendaage Fjeldvig.*

Silkeborg. På naverklubbens generalforsamling den 13. okt. godkendtes såvel formandens beretning som kassererens regnskab for det forløbne halvår. Ved valgene genvalgtes karetmager Rasmussen som kasserer og tarmmester Hansen som bestyrelsesmedlem. Snedker Munk nyvalgtes som bestyrelsesmedlem, og som revisor genvalgtes Jensen. Formanden udtalte, at hulens restaurering snart vil blive påbegyndt. Generalforsamlingen sluttede med den obligate tørstslukning.

Med naverhilsen.

*Hans Jørgensen.*

Roskilde. En velbesøgt generalforsamling afholdtes lørdag den 13. okt. i hulen på Centralcafeen. Det vedtoges indtil videre at indskrænke bestyrelsen til 3 mand, formand, kasserer og næstformand, sidstnævnte virker tillige som sekretær. Til formand genvalgtes garver Arthur Naumann. Uden for bestyrelsen valgtes en »ordenmarchal«. Til dette hverv valgtes fru Anni Jensen.

Da næste mødeaften er mortensaften vedtoges det at aflyse denne mødeaften og i stedet tage på besøg hos Køge-naverne der samme aften har mortensfest. Herom udsendes meddelelse. Sluttelig drøftedes afd.s stiftelsesfest i februar 1952 og der bevilgedes et beløb til musik og underholdning, endvidere overlodes det til bestyrelsen at arrangere fester, hvor det kunne forventes, at der kom gæster fra andre afd.

Med naverhilsen.

*Henry F. Jensen.*

Odense afdelingen afholdt d. 22. september en vellykket stiftelsesfest i hulen. Der var fællesspisning, taler og sange, og både naver og gæster bidrog til underholdningen. Aftenen sluttede med en svingom.

Vor generalforsamling d. 13. oktober var uden større sindsbevægelser med genvalg over hele linien.

Da vor sekretær endnu ikke er rask, overtager malermester Ploug posten midlertidigt. Det vedtoges at holde julefest som vanligt.

Bemærk. Næste hulemøde er udsat til den 17. november. — Husk det.

Med naverhilsen.

*Carl Mortensen.*



## C. U. K.s Adresser:

**Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse.** C. U. K., København.  
C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.  
**Hovedbestyrelsen.** Formand: Jens Jørgensen, Dr. Olgasvej 1, 4., København K. Telf. Gothåb 5505 y.  
**Hovedkasserer:** Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Bella 6804 x.  
**Kontroludvalget.** Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.  
**Redaktør af D. f. S.:** Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.  
**Annoncer og abonnement:** Naskovvej 19, Valby, København. Telf. Valby 983.

## SCHWEIZ

**Basel:** Hule i rest. »zum Pfauen«, St. Johann-Vorstadt. Møde hver fredag. Formand og kasserer tømmer Magnus Bendtsen, Neuweilerplatz 7, 2.  
**Bern:** Møde hver lørdag i restaurant Schanzenstube, Zähringerstrasse 15 (Willy Fransen). Kasserer: Billy Blaase, Effingerstrasse 57. Formand: Emil Sørensen, Dammweg 9.  
**Kreuzlingen:** Møde hver torsdag i »Colossæum«. Udb.: P. Jørgensen, villa »Cimbria«, Sonnenstrasse 16.  
**Zürich:** Møde hver lørdag kl. 20 i restaurant Hottingerplatz. Udb.: Carl Hansen, Rotwandstrasse 62, 2., Zürich 4, fra kl. 6—7. Formand: H. Rasmussen, Agnesstrasse 45, Zürich 4.

## TYSKLAND

**Dresden:** Kasserer: Thomas Winther, Freiburgerstrasse 103, 2., (10 a), Dresden A 28.  
**Düsseldorf:** Møde 2. lørdag i hver måned i hulen »An de Düssel«, Karolingerplatz. Formand Otto Kröll, Eisenstrasse 35. Al korrespondance til formanden.  
**Hamburg:** Møde 3. lørdag i hver måned i hulen »Sänger Heim«, Stresemannstr. 60, Altona. Formand: Carl Lundbech, Habichtstrasse, Parz. 64, Hamburg 33. Kasserer: Carl Metzdorff, Spargelkoppel, Parz. 3, Hamburg 20. Sekretær: William Poulsen, Brødermannsweg 85, Hamburg 20.  
**Kiel:** Formand: Gustav Frederiksen, Muhliusstrasse 72 24 B). Kasserer: Emil Frederiksen, malerm., Möllingstrasse 17, (24 b). Træffes efter kl. 18. Møde 2. lørdag i hver måned i hulen, Muhliusstrasse 95.  
**München:** Kasserer: Montør Franz Schinharl, Sendlinger, Kirchplatz 1, 4. sal, München.

## SYD-AFRIKA

**Syd-Afrika:** Formand: N. J. Madsen, Bay View private hotel, 27, tunner Rd., Durban, Syd-Afrika.

## VENEZUELA

**Caracas:** Møde 1. og 3. lørdag i hver md. i restaurant »Lujos«, Munos a Pedrera no. 16. Formand: Carl Olsen, Apartado 633, Caracas. Kasserer: H. Sundby Nielsen.

## FÆRØERNE

**Thorshavn:** Møde 1. og 3. lørdag i hver måned. Formand: Axel Gustav Andersen, Skipasmigan. Kasserer: S. Mohr Pedersen, Dalevejen 40.

## SVERIGE

**Göteborg:** Formand: Per Pettersson, Ävlsborggatan 30. Kasserer: Aage Nielsen, c/o fru Anderson, 2.dra Langgatan 35, 4. Hule: Idrottsgården, Heden, hver torsdag.  
**Helsingborg:** Formand: Instrumentmager Erik Sørensen, Box 46, Påarp. Kasserer: Mekaniker Gunnar Leth, Kingelstad 14, Tågarp. Tlf. 211, Tågarp. Al korrespondance til kassereren. Møder efter udsendte meddelelser.  
**Stockholm:** Hule i Klara vestra Kyrkogatan 17 (Klara Folkets Hus), 3 min. fra Centralstationen bagom hotel Continental. Møde hver fredag. Kasserer: »Johannes«, Parkvägen 20, Skälby, Stockholm.

## NORGE

**Hammerfest:** Møde 1. fredag i hver måned på hotel »Hermos«. Formand: Bang Larsen, Hammerfest.  
**Oslo:** Udb.: R. Rasmussen, Totensgade 2, 2., fra 5,30—6,30. Al korrespondance til kassereren.

## DANMARK

**Aarhus:** Møde 1. og 3. fredag i »Stjernekrøen«, Jægergårdsgade 42. Formand: Emil Ørtenblad, Thunøgade 42. Kasserer: V. Simonsen, Ringkøbingvej 21, 1. sal.  
**Ålborg:** Formand: Bødker N. P. Christensen, Kastetvej 62, Ålborg. Kasserer: Peter Jensen, Absalonsgade 1. Mødeaften den sidste fredag i hver måned på Turisthotellet, Prinsensgade.  
**Frederiksværk:** Møde på »Strandborg« 2. lørdag i hver måned. Kasserer: Marius Andersen, Tømmerpladsv. 6. Formand: Snedker Lauritz Petersen, Thors bakke.  
**Fredericia:** Restaurant Steffensen, Torvet. Kasserer: Aage Kragh, Dronningensgade 27, 2., fra 12—13.  
**Hillerød:** Møde 1. og 3. lørdag i hver md. på Centralhotellet, Slotsgade 5. Formand: Typograf Waldemar Petersen, Milnersvej 21. Tlf. 416. Kasserer: Snedkermester Eyvind Henriksen, »Tej«, Kjeldsvang pr. Hillerød.  
**Holbæk:** Kasserer: Max Nielsen, Godthåbsvej 19, fra 5—6. Formand: Smed Ole Nielsen, Bent Grubesv. 36.  
**Horsens:** Møde 1. og 3. lørdag i måneden i Håndværker- og Industriforeningen, Allégade. Formand: Montør A. Peick, Smidsvej 89 B. Kasserer: P. Møller Bendixsen, Lollandsgade 29.  
**Kolding:** Ind- og udb.: Kasserer Olaf J. Røndbjerg, Mazantigade 22.  
**København:** Møde hver 1. og 3. lørdag i hulen, Foreningen af 1860, Nørrevold 90. Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh., telf. Damsø 3333. — Udb.: Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1., th. Telf. Taga 8231 y. Postgiro 1778. Træffes daglig fra 18,30 til 19,30 (undtagen tirsdag). Se iøvrigt Københavns rubrik i »Den færende Svend« hver måned.  
**Køge:** Møder 1. lørdag i måneden kl. 18,30 i restaurant Børsen, Jernbanegade. Formand: Farvehandler H. P. Hansen, Nørregade 36. Kasserer: Murer Herman Pedersen, Bechsvej 9.  
**Nakskov:** Møde 1. lørdag i hver måned i hulen i Hotel du Nord, Nygade. Kasserer: Valther Jensen, Vejlegade 11.  
**Næstved:** Møde 1. og 3. fredag kl. 20 i Sass hotel. Formand: Tømmer Gunnar Larsen, Køgevej 4. Kasserer: Typograf Holger Krøyer, Kjærvej 15.  
**Odense:** Møde 2. lørdag i hver måned i restaurant »City«, Strøgplassen. Kasserer: E. Vendeltorp, Kochsgade 7 B. Telf. 10449. Formand: Carl Mortensen, Sorgenfri Allé 34, Fr. Bøge. Telf. Dalum 575.  
**Odder:** Formand: Malermester Th. Kruse, Rosengade 76. Kasserer: H. Holm, Rosengade 15.  
**Randers:** Huleaften 1. lørdag i hver måned hos naverbror Gunnar Madsen, Raadhuskrøen. Formand: Chr. Bredgaard, Gl. Hobrovej 44. Kasserer: Bogbindermester M. Hald, Vestergrave 11.  
**Roskilde:** Hule på Centralcafeen, Skomagergade. Møde 2. lørdag i hver måned. Formand: Garver Arthur Naumann, Himmelev, telf. 503 y. Kasserer: Maler Aksel Jensen, Københavnsvej 74.  
**Rønne:** Formand: Montør Chr. Jacobsen. — Kasserer: Carl Sørensen, Silkegade 7.  
**Silkeborg:** Møde 2. lørdag i hver måned i Den folkelige Forsamlingsbygning, Vestergade. Formand: Malermester Simonsen, Glentevej 15. Kasserer: Karetmager R. H. Rasmussen, Markedsgade 14. Sekretær: Bogbinder H. Jørgensen, Søndergade 2 c.  
**Slagelse:** Møde 1. lørdag i hver måned i hulen i Kvægtorvsrestaurations, Nordre Stationsvej. Formand: Snedker Aage Andersen, Rolighedsvej 21. Kasserer: Snedkermester Viggo Olsen, Jernbanegade 3.  
**Vejle:** Møde 2. fredag i hver måned kl. 20 i Palæ-Cafeen. Udb.: Niels Händel, Ågade 67. Al korrespondance til kassereren.  
**Vordingborg:** Møde 1. lørdag i hver måned i »Landbo-cafeen«. Formand: Maskinarb. Willy Christensen, Købmagergade 16. Kasserer: Montør Albert Hansen, Hotel »Masnedsund«. Sekretær: Tømmer Alfred Larsen, Årsleffsgade 10.



# Historien om den store, fine madpakke

*En beretning fra omkring århundredskiftet*

— Det var skam nær gået mig meget værre, da jeg sidste år var på valsen i Østrig. Jeg havde i nogle uger fulgt med en kammerat, der var franskmænd, en energisk lille pariser, der altid lavede fest med pigerne, og som i alle de byer, vi kom til, gik på eventyr. Han var meget charmerende, og vi oplevede ikke få spændende eventyr i de uger. Men det fik en brat ende. Vi kom en sen eftermiddag til en lille by, der så både kedelig og ugæstfri ud. Vi blev enige om at gå på fægt og hurtigst muligt søge at komme videre. Som sagt, så gjort. Vi skiltes og aftalte at mødes nogle timer senere ved den anden ende af byen. Den første time havde jeg ikke meget held med mig, det var kun småpenge, jeg havde fået i lommen. Flere steder havde man truet mig med at sende bud efter politiet. Men vi måtte have nogle penge, så vi kunne få tøjet forbedret lidt, det var ærlig talt ret miserebælt.

Så kom jeg til et pænt hus, hvor der stod nogle stokroser op ad muren. De mindede mig om Danmark og navnlig om den lille landsby, hvor jeg er født.

— Her må du have held med dig, tænkte jeg og bankede på.

Det var en lille skaldet herre med et par venlige øjne og et smil om munden, der lukkede op.

Jeg forklarede ham, at jeg godt vidste, at det ikke var tilladt at gå rundt og bede om noget ved dørene, jeg syntes, han så så rar ud, at jeg hellere ville tage tyren ved hornene straks. Først så han længe på mig, så sagde han:

— Hvor stammer De fra?

— Jeg kommer fra Danmark og er på andet år på rejse på professionen.

— Hvorfor tager De så ikke arbejde hellere end at tigge?

Jeg forklarede ham, at man til tider kom i den situation, at man blev nødt til at bede andre om hjælp.

— Det er skam ikke dovenskab, forsikrede jeg, men jeg og min kammerat er på grund af uheld kommet til at se lidt dårlige ud i tøjet, det vil vi gerne have rettet lidt op, før vi søger arbejde hos en mester.

Han forstod åbenbart min tanke. Han bad mig indenfor, og efter at have givet en pige ordre til at smøre en stor pakke mad — „til to“ råbte han efter hende — spurgte han mig ud om Danmark og om, hvorfor en dansk håndværkssvend rejste helt til Østrig.

— For at lære noget og se nye forhold, svarede jeg.

— Det er sikkert en udmærket uddannelse, svarede han, men lov mig at holde jer til geskænk og arbejde, dette her går ikke. En dag får politiet fat i Dem, og domstolene er ikke til at spøge med i det kapitel. Jeg lovede ham det — man kunne ganske simpelt ikke lade være med at love ham noget, han bad om — så fik jeg min madpakke, sagde mange tak og styrede mine skridt mod det sted, hvor jeg skulle møde min kammerat.

Men jeg nåede det aldrig. Da jeg kom igennem en stille gade lige i byens udkant, kom en uniformeret mand hen imod mig. Jeg var straks klar over, at det var en politibetjent og søgte at forsvinde ned ad en sidegade, men han indhentede mig, stillede sig i vejen for mig og sagde, at jeg måtte følge med ham. Der var intet andet at gøre.

Han førte mig til rådhuset, hvor jeg først kom ind til en gammel gnaven skriver, der var utilfreds med at blive forstyrret i sin hviletime. Han bad mig tømme lommen, tog den store madpakke fra mig, og efter at have ført hver enkelt ting ind i en stor protokol, som jeg måtte underskrive, blev jeg ført over i en celle, der var den mindste og mørkeste, jeg nogensinde har set. Her sad jeg i to dage, uden at der skete noget. Jeg spurgte den mand, der kom med vand og brød til mig — andet fik jeg nemlig ikke at spise — om hvor længe jeg skulle sidde der, før jeg kom for en dommer, så jeg kunne få min skæbne afgjort. Det eneste svar, jeg fik, var en bemærkning om, at jeg vist ikke havde så travlt, at det gjorde noget, om det tog en dag mere eller mindre.

Den tredje dag kom den samme politibetjent, der havde arresteret mig, ned i min celle og sagde, at jeg skulle følge med ham.

Undervejs op til dommeren sagde han til mig:

— Jeg vil give Dem det gode råd at tilstå alt, så slipper De billigere, end hvis De nægter.

Da jeg kom ind i retslokalet, sad der en ganske ung mand i dommersædet, og jeg tænkte ved mig selv, at det vist var et held for mig; en ung mand ville sikkert være mere forstående end en gammel, gnaven dommer.

Jeg blev naturligvis først spurgt om mit navn, mit hjemsted o.s.v. Da disse formaliteter var overstået, sagde dommeren:

— De er blevet grebet i at have betlet her i byen.

— Nej, svarede jeg, det er ikke tilfældet. Jeg blev standset af en politibetjent, da jeg var på vej ud af byen.

— De lyver altså, brølede den unge dommer rasende, som om jeg havde fornærmet ham. Men det kommer De nu ikke langt med. Vi har beviser for, hvad De har gjort, og jeg skal love Dem for, at De skal få lovens strengeste straf. De siger, at De ikke har betlet her i byen, og det kan såmænd godt være, at De har ret, men så har De stjålet eller vel snarere begået indbrud. Hvad siger De til denne her?

I det samme tog han den store pakke mad frem og bredte indholdet ud på skranken foran sig.

— Der er vist ingen, der vil være så naiv at tro, at noget menneske vil smøre en så lækker madpakke til en omstrejfende betler.

Og selv om jeg ikke havde lyst til at give ham ret, måtte jeg i mit stille sind gøre det. Madpakken var så dejlig og indeholdt så mange lækkerier, at mine tænder løb i vand, og jeg fik en underlig sugen i maven. Jeg var ærlig talt så sulten efter de dages ophold i den meget smalkostede arrest.

— Nå, brølede dommeren igen, må vi så få en tilståelse.

Jeg havde ikke megen lyst til at fortælle om den pæne gamle mand, der havde givet mig maden, og være årsag til, at han skulle kaldes hen og måske lade sig håne af den koleriske mand i dommersædet, så jeg svarede blot, at jeg havde fået maden, men ønskede ikke at sige, hvem der havde givet mig den.

— Nej, hånlo dommeren, det vil De vist også have svært ved at forklare. Men De bliver nødt til at tilstå, hvor De har stjålet den.

— Jeg har intet stjålet, svarede jeg. De vil se af min vandrebog, at jeg har et godt rygte på mig.

— Et godt rygte, ja, De er vist en køn herre. Men så kommer De ned i arresten igen og får lov til at sidde der, til De kommer på andre tanker.

Og sådan blev det.

Jeg sad igen i tre dage, og nu begyndte jeg at blive betænkelig.

Min stilling var uholdbar. Jeg kunne risikere, at dommeren beholdt mig, indtil jeg tilstod, hvad han ville akceptere, og så ville jeg jo bagefter komme rigtig i fængsel. Jeg besluttede mig til at forklare sagen, som den var, og bede dem om at hente den gamle skaldede herre, så han kunne bevidne, at jeg absolut ikke havde stjålet den store, lækre pakke mad. Jeg kunne næsten ikke tænke på den uden at lide tantalus-kvaler.

På trediedagen kom politibetjenten igen for at hente mig op for dommeren.

På vejen op til retssalen sagde han til mig:

— De skulle have fulgt mit råd, så havde De allerede nu været godt i gang med at afsone det par måneder, De havde fået.

Par måneder! fo'r det gennem min hjerne, og jeg begyndte at tro om mig selv, at jeg måtte have begået noget meget slemt.

Da vi trådte ind i retssalen, mødte der mig en ny,



men jeg kan ikke nægte meget behagelig, overraskelse. I dommersædet, hvor før den koleriske unge dommer havde siddet, sad nu den pæne, flinke skaldede herre, der havde givet mig den store madpakke.

Han blev vist lige så overrasket over at se mig, som jeg blev glad for at se ham. Senere fik jeg at vide af betjenten, at den ældre herre var den egentlige dommer, medens den unge mand var en slags assistent, der erstattede dommeren, når denne var syg eller på anden måde fraværende.

Dommeren sagde, at jeg skulle sætte mig ned, og imens gik han de papirer igennem, der hørte til min sag. Da han var blevet orienteret, så jeg, at der kom et lille smil frem på hans ansigt, og så bad han mig komme op til skranken.

— De er blevet anklaget for at have betlet og for at have stjålet en stor pakke mad, det er en alvorlig an . .

Nej, det kunne jeg ikke stå og høre på. Var han da også blevet gal? Jeg afbrød dommeren:

— Nej, ved domme . . .

— Ti stille, naar jeg taler, afbrød han og slog med akterne ned i skranken for at lægge mere vægt i sine ord.

— Det er, som jeg sagde, en meget alvorlig anklage, der kan medføre en straf strækkende sig over flere år. Man må ikke bryde de love, der er givet for at opretholde et ordnet samfund . . .

— Jamen, hr. dommer, udbød jeg mere og mere fortvivlet . . .

— Vent med at tale, til De bliver spurgt. Lad os nu se på den anklage, der er rettet imod Dem. Der står her,

at De har betlet, men myndighederne har ikke grebet Dem på fersk gerning, så Deres benægtelse kan jo være lige så sand som antagelsen, at en rejsende svend, der intet arbejde har, må betle for at opretholde livet. Denne anklage vil vi derfor lade falde. Så er der anklagen for at have stjålet en stor pakke mad. Desværre er madpakken blevet kastet bort, da dens indhold var fordærvet, men der står her i rapporten, at den var så lækker, at man ikke kan tro den forklaring, De giver om at have fået denne pakke mad er rigtig. Denne slutning er ganske logisk. Det er vist ikke almindeligt, at man giver en rejsende håndværkssvend kulinariske overdådigheder, men da der ikke foreligger nogen anmeldelse om en forsvunden madpakke, vil jeg også lade denne anklage falde, hvis De vil love mig i fremtiden at holde Dem fra alt, hvad der kan kaste mistanke over Deres færd.

Jeg kunne se på den gamle venlige dommer, at han havde et lunt og venligt glimt i øjet, da han sagde disse ord til mig. Til slut sagde han:

— Hermed er De løsladt på den betingelse, at De inden to timer er ude af byen. Men før De forlader den, vil jeg råde Dem til at opsøge det sted, hvor De har fået den omtalte pakke mad, således at den sag for altid er ude af verden.

Jeg takkede dommeren og blev lidt efter løsladt. Desværre fik jeg aldrig lejlighed til rigtig at takke ham. Naturligvis gik jeg, før jeg forlod byen, hen hvor han boede, men han var ikke hjemme, sagde en ung dame. Derimod lå der en ny stor pakke mad til mig — og den fik jeg lov til at spise så snart jeg var kommet et stykke udenfor byen.

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.

Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

## i Restaurant CITY STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

## William Andersen

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.



Køb PELSE

hos C.U.K.s hovedkasserer

**K. Bjerregaard**

Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

## Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N

Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i  
Radio. Nordsjællands største Fag-  
og Specialforretning. Telefon 225

Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. MdL. CUK

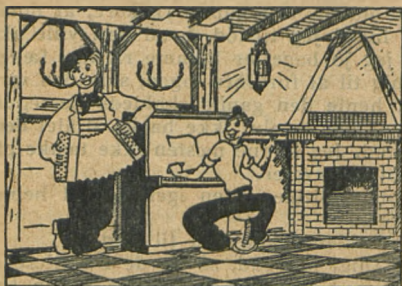
## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.

anbefales til Familie- og  
Foreningsfester. Indtil 100 Pers.

Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgetro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293

Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverne Hule.

E. Petersen

## Birkerød Bogtrykkeri

Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Naverne Hule

Arne Møller





# Den færende Svend

ORGAN FOR SKANDINAVER I C.U.K.

NAVERNE

Nr. 12

December 1951

49. årgang A

## Orestavle

### 25 år i C.U.K.

Vi har i Dresden afdeling to afholdte naverbrødre, som forlængst har kunnet fejre deres 25 års medlemskab i C.U.K.

Maskinarbejder THOMAS WINTHÉR, Freiburgerstrasse 103, 2. sal, Dresden A 1, er født i Aarhus den 28. januar 1886, og blev første gang indmeldt i C.U.K.s afdeling i Frankfurt am Main i 1907.

Efter et på minder rigt rejseliv i mange lande kom Thomas Winther omsider til Dresden, hvor han fik godt arbejde og besluttede at blive. I 1912 kom han til skade på fabriken, og hans højre ben måtte amputeres. I 1920 indmeldte han sig påny i C.U.K. og blev i 1930 afdelingens kasserer og formand, to hver, som han med megen nidkærhed og opofrelse har røgt siden.

Thomas Winthers — og ikke mindst hans hustrus store gæstfrihed — er velkendt af alle naver, og han har i sin hustru haft en god kammerat til at hjælpe sig med mange opgaver. Thomas Winther havde den store sorg at miste sin hustru i 1950.

FRIEDRICH WALLMÜLLER, Pirna-Capitz, Sachsen 1, Büttnerstr. 4, kunne den 6. marts 1945 fejre sit 25 års jubilæum i C.U.K.

Wallmüller, der er tysk statsborger, udlærtes i 1914 hos sin far i knivsmedefaget, så drog han ud på farten og arbejdede i en række af Tysklands store byer som orthopædiemekaniker og bandagist.

Efter den første verdenskrig rejste Wallmüller til Danmark, hvor han fik arbejde i Aarhus, og her indmeldte han sig i C.U.K. I 1920 rejste han så til Schweiz, hvor han fik arbejde i Bern, hvor han altid var med til møder, fester og udflugter i C.U.K.



## C.U.K.-afdeling stiftet i Tromsø

Så fik Norge en ny afdeling af C.U.K., idet det omsider lykkedes »Konditor-Kaj« at få et møde arrangeret. En halv snes berejste var inviteret til et orienterende møde med det formål at stifte en C.U.K.-afdeling. 6 var mødt op, da Kaj Ludvigsen i store træk fortalte C.U.K.s historie og anbefalede stiftelsen. Flere, for os, svage punkter i lovene fremkaldte panderynken og tæt tobakstøge. 3 kopper kaffe med »blødt brød«, selvbagt, og bestyrelsen var valgt. Formand: Konditor Kaj Ludvigsen, kasserer: jernbinder Svend Frederiksen, næstformand: bager Sverre Olsen, sekretær: typograf Frode Bøgeskov, skramleriforvalter: ingeniør Hans Henrik Linnet. Endvidere valgtes to revisorer.

Forslag om at annoncere næste møde og indrykke artikel i de to lokale aviser for at skaffe flere medlemmer, godkendtes. Mødeaftenerne fastsattes til 1. og 3. onsdag kl. 20 i Kaffistova, Torvet.

Naverhilsen.

Frode Bøgeskov, sekretær.

Vi ønsker vor nye, norske afdeling hjertelig velkommen i C.U.K.s rækker.

Med naverhilsen.

Hovedbestyrelsen.

## Nyt i Københavns afdeling

### Byggefonden og nytårsaften.

Alle Københavner-naver, og for den sags skyld alle naver også fra andre afdelinger, husk at vi her i København har stor nytårsfest i hulelokalerne på Nørrevold 90, nytårsaften mandag den 31. december kl. 20. Familien tages med, ingen fremmede kommer ind. Mange overraskelser kan ventes, og det skal blive en aften af de helt store. Altså mødes vi med højt naverhumør og nytårsstemning.

Med kraftig naverhilsen.

Københavns Afdelings Byggefond.

Efter endt arbejde og efter at have set sig grundigt om i Schweiz, rejste han igen hjem til Pirna-Capitz, tilmeldte sig Dresden afdeling, og havde i mange år sekretærposten.

Wallmüller er en af de solide naverbrødre, der ikke svigter C.U.K., og hans kæreste minder har han fra arbejdet og naverne i Aarhus og Bern. Hans skønneste tid var dog i Danmark, som han taler meget om, og han beder os sende en hilsen til sin personlige ven, tømrer Knud Buhr i Buntby på Samsø. Dresden afdeling.

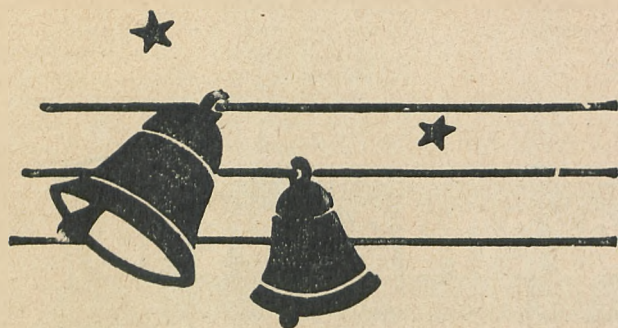
Hovedbestyrelsen for C.U.K. bringer vore to stabile Dresdener-naver en hjertelig lykønskning med jubilæet og takker for den store interesse de udviser over for C.U.K., og ikke mindst takker vi Thomas Winther for hans store indsats gennem årene.

For H. B. for C.U.K.

Jens Jørgensen,  
formand.

Waldemar Petersen,  
sekretær.





## Glædelig jul - godt nytår

Vi ønsker alle medlemmer af C.U.K. en god og glædelig jul samt et godt nytår med tak for det gode samarbejde i det forløbne år. Særlig tak til bestyrelsesmedlemmerne i de forskellige afdelinger for godt udført arbejde i C.U.K.s interesse.

På hovedbestyrelsens vegne:

Kurt Bjerregaard,  
hovedkasserer.

Jens Jørgensen,  
formand.

Glædelig Jul og et godt nytår ønskes alle »Den færende Svend«s læsere og annoncører, idet jeg takker for godt samarbejde i årets løb med afdelingerne ude og hjemme.

Waldemar Petersen.

## En god nav forlader H. B.

Ved valget til H. B. i Københavns afdeling blev CARL OLSEN ikke genvalgt, og nu ved hans afgang fra dette officielle hverv i C.U.K. følger H. B. trang til at takke ham, ja, hele C.U.K. har grund til at være ham taknemlig for hans indsats for vor organisation i ca. 45 år.

Allerede i årene 1910-11 var Carl Olsen medlem af hovedbestyrelsen i Zürich, og mange er de tillidshverv, han har beklædt i alle de mange år, med uselvskhed og interesse for C.U.K., som er hans hjertebarn. — I H. B. vil vi savne hans viden om alle C.U.K.-foretelser lige fra stiftelsen, hans fænomenele hukommelse sætter ham i stand til at forklare dette eller hint, der er foregået for mange år siden, uden at granske i protokollen. De mange, der har hørt ham recitere det lange digt »Det runde bord i Geigergasse«, uden manuskript — har en prøve på denne evne hos ham.

Da H. B. i 1944 flyttede til Danmark, var Carl Olsen selvskreven som medlem og har siden udfyldt pladsen til de fleste navers tilfredshed, og herfor takker H. B. på C.U.K.s vegne. J. J.



Ingen chancer i Paris. Pastor Nyvang, Paris, udtalte i et causeri i radioen den 18.-10., at det praktisk talt i øjeblikket vil være umuligt for en dansk håndværker at få arbejde i Paris. Man giver simpelthen ikke arbejdstilladelse, så længe der er ledige franskmænd i pågældende fag.

## Til medlemmerne i Københavns afdeling

Lørdag den 1. december kl. 20: HULEMØDE

Lørdag den 15. december kl. 19:

### Stort ande- og gåsespil

Ænder, gæs og høns  
og fine rækkegevinster

Gennemgående kort kr. 3,00. Enkelte kort kr. 0,35.  
Bemærk:

Den sidste serie er en meget original naverfrokokost. Kom i flok og følge og tag venner og bekendte med, der bliver bal og kammeratligt samvær efter spillet.

Lørdag den 22. december kl. 20:

### EKSTRAORDINÆRT HULEMØDE

Ved denne svendeaften mødes vi for at ønske hverandre en god naverjul og et fredfyldt og glædeligt nytår. Hulen bliver pyntet til julestemning.

Mandag den 31. december kl. 20:

Byggefonden arrangerer

### Nytaarsfest i hulelokalerne

Husk at det er nytårsaften, og det er kun for medlemmer og familie. Hulelokalerne vil blive festligt pyntede og mange overraskelser i aftenens løb.

God musik og underholdning. Fest- og baltegn kr. 2,00.

Vi forventer meget stor tilslutning til denne intime nytårsfest.  
Byggefondsudvalget.

Hule og festlokaler: Nørrevoldgade 90.

Formand: Johs. Egebo, Brønshøjvej 80, Brh. Tlf. Damsø 3333. Kasserer: Rich. Nielsen, Svanevej 24 C, 1. th., Kbh. NV. Tlf. Taga 8231 y. Postgironr. 1778.

Vi ønsker alle vore medlemmer og deres familie og naver venner i ind- og udland en god og glædelig jul og et godt og fredfyldt nytår.

Med særdeles kraftig naverhilsen. Bestyrelsen.

### Runde fødselsdage i Københavns afdeling:

Cigarhandler Chr. V. Petersen, Allégade 26, F.

9. dec. 1951: 60 år.

Tømrer Asgar Svend Jacobsen, Kildevældsgade 85, Ø.

11. dec. 1951: 70 år.

### Regnskab for C.U.K.s jubilæumskort

Indtægt:

Solgt 7533 kort ..... kr. 1323,94

Udgift:

Trykning af 11850 jubil.-kort (1899-1949) kr. 711,00

Overskud ved 1. serie ..... kr. 612,94

Opgørelse over beholdningen:

Solgt 7533, uddelt 624 og udestående 1505, ialt 9662 — restbeholdning: 2188, tilsammen 11850 stk.

København, den 9.—11.—51.

Kurt Bjerregaard, hovedkasserer.

Revideret den 9.—11.—51.

Laurits Pedersen,  
revisor.

Thorv. Jespersen,  
revisor.

Til Sydafrika. Tømrer Hans Junker, tidl. Basel, har nu skrevet kontrakt med Christiani & Nielsen om arbejde i Cape Town.

Maskinarbejderne Vagn Poulsen og Stig Widell fra Helsingør er nylig afrejst for at tiltræde stillinger som reparatører på stålværket Iscor i staten Pretoria i den sydafrikanske union. Fabrikerne beskæftiger ialt 36.000 arbejdere. Kontrakterne gælder tre år, og de to maskinarbejdere skal flyve derved. Senere følger deres familier. De har sluttet kontrakt på en begynderløn af 1150 kr. pr. måned plus fribolig.



Når man taler med de unge, eller når de læser om de gode, gamle dage, så hører man dem ofte sige: I gamle dage var det vist ikke bedre end nu. I arbejdede jo længere og tjente heller ikke så meget. Men når man så fortæller dem om rejselivet, hvor man fri som en fugl kunne trave overalt på landevejene uden visum, arbejdsbevilling og lignende, kun udstyret med et svendebrev og en vandrebog uforstyrret kunne overskride ethvert lands grænser og overalt kunne søge arbejde, så begriber de snart, at i gamle dage havde vi bedre tider.

I gamle dage, når vi som malere hernede begyndte et arbejde i et privathus, så var det første, som fruene spurgte om: »Hvad ønsker maleren til frokost, øl eller vin, pølse eller ost?« Når man i dag begynder, så spørger fruene: Hvornår bliver De færdig, hvornår kan vi bestille rengøringskonen? Frokost omtales ikke.

## Min første jul i udlandet

*Erindringer fra de gode, gamle dage*

Tidligere var der glæde i huset, når maleren kom, for han kunne synge og fløjte, og der blev ikke spurgt om, hvornår man blev færdig. Vi lavede i en uge lige så meget som nu i 2 dage, vi arbejdede en time længere, men gik ikke træt hjem om aftenen. Hvis en maler i dag tillader sig at synge, fløjte eller ryge, så telefoneres der straks til mesteren, om han ikke kan sende andre folk, ellers bliver arbejdet jo aldrig færdigt; de bestiller ikke andet hele dagen end at synge og ryge.

Nu har vi kortere arbejdstid, derfor går man træt hjem om aftenen. I gamle dage var den, som lavede et fint stykke arbejde, en dygtig

svend, i dag er den, som smører mest sammen, den dygtigste.

Når man tænker sig tilbage, så må man sige til sig selv: de gode gamle dage.

Hvordan så med rejselivet? Det er jo herligt i dag at kunne sætte sig ind i toget i København, dagen efter er man i Schweiz. Hvis man har bevillingen i lommen, kan man straks begynde at arbejde, hvis ikke kan man risikere at blive sendt hjem igen.

Der er dog også andre svende, som endnu har naverblod i deres årer. De rejser ikke med banen, heller ikke til fods, det kan ikke betale sig i dag. Nej, de rejser på autostop. De får en del mere at se end de andre. De rejser heller ikke direkte herved, men har i reglen gennemrejst forskellige lande, oplevet og set en del.

Denne rejsemåde var jo ikke mulig i gamle dage, da havde folk jo ikke så travlt. Færdselen var heller ikke så stor. De fleste, som færdedes på landevejen, var farende svende. Alle nationaliteter traf hinanden der, og der var ingen uenighed — tværtimod, de hjalp hinanden med råd og dåd. Sådan var det også i naverhulerne, som i min rejsetid endnu ikke var centraliseret.

Efter at have gennemtravet Danmark på kryds og tværs, gik jeg den 4. december 1899 over den danske grænse og ankom her til Zürich 28. januar 1900. Jeg havde arbejdet nogle få dage forskellige steder i Tyskland.

I Hamborg blev det sagt os (jeg havde nemlig en rejsekammerat, en tapetserer fra Horsens), at i Hannover var der mange landsmænd, så der skulle vi se at komme ned til juleaften. Dette kunne vi jo nok indrette, men skæbnen ville det anderledes. Dagen før juleaften blev vi på landevejen anholdt af en gendarm, højt til brest, han forlangte at få vore papirer og penge at se og fandt, at vi havde for lidt store og for mange småpenge, og indbød os derfor til at følge med ham; på stationen beholdt de os så til 3. juledag. Vi var i forhør, men forstod jo ikke meget af, hvad de sagde til os.

Det var jo en trist jul, den første i udlandet, men så meget bedre var nytårsdagene. Vi blev modtaget af naverne som brødre. Mad og drikke i overflod. I de store restauranter, hvor vi kom frem, gik de rundt til gæsterne med vore fagforeningsbøger og fik mange penge samlet ind. Da vi efter nytår forlod Hannover, var vi rigtig ovenpå.

Vi valsede så videre uden noget bestemt mål; det gjaldt jo for os om at få noget at se og at få tiden til at gå. Vi fik jo overalt vores forplejning og måtte derfor arbejde et par timer om morgenen, hugge brænde, skrælle kartofler eller feje gader.

Alt gik godt, til vi kom ned i Elsas, som dengang var tysk. Vi kom fra Strasbourg til en lille by: Molsheim.

## Spetzler-fonden, Zürich

Til minde om bogbindermester Johannes Spetzler, Zürich, stiftedes den 22. juni 1905 SPETZLER-FONDEN, som i årenes løb — trods små midler — har ydet en meget værdifuld hjælp til skandinaver i Schweiz, som var kommet i nød på grund af sygdom, dødsfald eller andre årsager.

Fondens eneste indtægtskilde var indtil i 1950 overskudet fra salget af naversangbogen, men da C. U. K. efter overenskomst og konstant vederlag overtog salget og udgivelsen af denne, måtte fonden søge andre indtægtsmuligheder, og fondens forvalter, H. A. Hansen, Badenerstrasse 60, Zürich, har til foreningerne udsendt et opråb om at støtte fonden gennem et årligt bidrag eller gave. Endvidere har fonden ladet fremstille en smuk radering, hvor det historiske hjørne med naverbordet i Geigergasse nr. 5 er forevigt. Overskudet af salget går til Spetzlerfonden. Prisen er i Schweiz 8 fr., i Skandinavien 10 kr.

Spetzlerfonden administreres af C. U. K.s afdeling i Zürich, og vi bringer et udpluk af fondets love og tekst, og det er mit håb, at rigtig mange Red.

Johannes Spetzler, dannebrogsmænd, født i Flensborg den 14. november 1831, borger af Århus. Død i Zürich den 1. april 1907.

Æresmedlem af Skandinavisk Forening Zürich. 25 år sammes nidkære og trofaste kasserer.

Indtil sin død, over 75 år gammel, ofrede han i 25 år så at sige al sin fritid i skandinavernes og de skandinaviske foreningers interesse. Han var mange, mange skandinavers og i særdeleshed den Skandinavisk Forening Zürichs utrættelige velgører; han fandt troligt medhjælp i sin søster Anna Spetzler, broder Hendrick Spetzler og nevø Richard Spetzler.

Fondets formål er at yde skandinaver i Schweiz hjælp i trangstiltfælde på grund af sygdom eller andet. Understøttelsen, som ikke bør være over fr. 100.— og ikke under fr. 25.—, bestemmes af Skandinavisk Forening Zürich. Bidragydende og foreninger, som understøtter fondet, har underlige omstændigheder fortrin.

Bidragydende til fondet kan blive foreninger og enkelte personer, som forpligter sig til at betale et af dem selv fastsat årligt bidrag, ikke under fr. 5.—.

Fondets indtægter består af årlige bidrag, forskellige gaver og eventuelle andre indtægter.

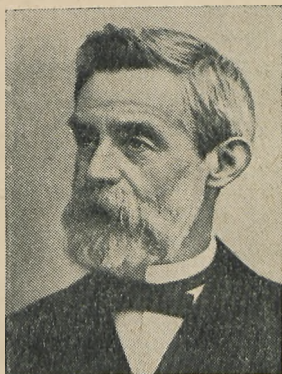
Undertegnede ønsker at understøtte Spetzlerfondets formål med et årligt bidrag af fr. ....

at tegne sig for en gave: .....

at købe raderinger: .... stk.

..... den ..... 195

Bedes sendt til forvalteren: H. A. Hansen, Badenstr. 60, Zürich 4, Schweiz.





# I USA leveres en ny trævilla på to dage

*Til gengæld opfylder man ikke de samme håndværksmæssige krav, som man stiller herhjemme*

Selvom USA er et stort land, er det alligevel forbavsende at høre, at man derovre sidste år byggede 1,4 mill. boliger. Men byggeriet er også helt anderledes end herhjemme, både hvad angår udførelse og finansiering.

Det er forbundsformand Edvard Olesen, Malerforbundet, der fortæller lidt om amerikansk byggeri efter at have været på en 5 ugers studierejse i USA.

Delegationen bestod af 7 bygnings-sagkyndige, og foruden Edv. Olesen deltog bl. a. rejsesekretær i Dansk Tømrerforbund Jens Christensen, Esbjerg, og fuldmægtig Leif Tang fra Fællesorganisationen af alm. Boligbyggeri.

— Vi var i Springfield, Buffalo, Cleveland, Chicago, Washington og New York for at se på byggeri, fortsætter Edv. Olesen. Størstedelen af amerikansk boligproduktion foregår på kontrakt. En entreprenør køber en stor grund, rydder den og opfører måske et par hundrede trævillaer på grunden. Så averterer han dem til salg, og når »byen« er solgt, hvilket går hurtigt, begynder han forfra et andet sted.

## Man flytter ind næste aften

Husene bestiller entreprenøren på en fabrik, og leveringen går hurtigt. Lad mig nævne, at vi besøgte en lille fabrik, hvor der kun arbejdede en snes mand. Her byggede man et ele-

menthus om dagen. Næste dag bliver det læsset på en lastbil og kørt ud til grunden, hvor et arbejdssjak på 18 mand stiller det op i løbet af 8 timer, således at familien kan flytte ind i den fuldt færdige villa om aftenen.

Elementhusene, der også købes af mange arbejdere, indeholder almindeligvis 3 værelser og køkken med tilhørende garage.



Forbundsformand Edv. Olesen

Kammeraten og jeg gik hver til sit for at søge arbejde. Da jeg kom ned på gaden fra en mester, som boede på anden sal, stod kammeraten der med en betjent. Denne forlangte mine papirer, som han stak i lommen. Han spurgte så, om jeg havde fægtet. Dette havde jeg tilfældigvis ikke. Han gik alligevel med mig ind i huset og spurgte ved hver dør, om jeg havde været der, men jeg havde kun været hos mesteren. Vi måtte så følge med ham, og på stationen forklarede de os, at når man har gået 6 uger på valsen, skal man fra en mester have et skriftligt bevis for, at man har søgt arbejde, ellers bliver man betragtet som landstryger. Det var vi uvidende om, men alligevel beholdt de os i 4 dage, hvor vi måtte hjælpe i et bageri. Derefter fik vi en lang skrivelse og 2 mark hver. Det blev sagt os, at vi skulle gå tilbage til den danske grænse, men melde os på politistationerne og fremvise skrivelserne.



Da vi kom på landevejen, overvejede vi dette og enedes om at vende næsen mod schweizergrensen.

I en lille by i nærheden af Mülhausen fik kammeraten arbejde, så jeg gik alene videre imod det forjættede land, men min modtagelse dér blev for mig en stor skuffelse. På herberget i Basel fik jeg forplejning og logi, men midt om natten blev jeg hentet igen af politiet. Om mor-

genen blev det så sagt mig, at jeg ikke kunne komme ind i Schweiz, da jeg ingen hjemstedsbevis havde. Jeg forklarede dem, at det kunne jeg nok få i Zürich, men det hjalp ikke noget. Sammen med andre blev jeg kørt til grænsen igen ved Lörrach. Der traf jeg en tysk maler; han mente, det var ikke så slemt, vi går tilbage igen, og ved middagstid gik vi igen igennem Basel. Vi gik igen nem en lille by, hvor kammeraten forlod mig; han skulle ud efter noget at spise, og jeg skulle så vente ham udenfor byen. Jeg gik på hovedgaden og kom forbi rådhuset. På trappen udenfor stod en stor, bredskuldret betjent. Da han så mig, var han så elskværdig at byde mig indenfor. Jeg tog mod indbydelsen, men tænkte: nu er den gal igen, men det gik bedre, end jeg havde ventet. De var ikke så kloge som baslerne. Inde i vagtstuen sad vagtmanden. Han bad om at se mine papirer. Jeg gav ham vandrebogen og svendebrevet. Dette studerede han nøje igennem og kom til det resultat, at hjemstedsbeviset var godt nok, men jeg skulle have en anden vandrebog. Han gav mig adressen, hvor jeg kunne få den, og ønskede mig god rejse.

Jeg forsvandt hurtigt ud ad byen uden vandrebog, og dagen efter kom vi til Zürich. Samme aften fik jeg arbejde. På herberget i Geigergasse traf jeg en maler, som havde et værelse med to senge; der kunne jeg bo for 12 frs. om måneden. Kosten fik vi på herberget og betalte hver 14. dag.

Jeg arbejdede nogle måneder, tog derefter syd på igennem Italien ned i Balkanlandene, hvor jeg arbejdede i Bukarest, tog så over Østrig, gennem Bayern tilbage til Zürich, hvor jeg med undtagelse af nogle måneders ophold oppe i bjergene stadig har opholdt mig.

Ja, det var de gode gamle dage.

Zürich, november 1951.

Carl Hansen.

— Hvorledes kan man producere så hurtigt?

— Det skyldes ikke, at tempoet på byggepladserne er større end herhjemme, men at man i langt større udstrækning har maskiner til rådighed, og at man ikke stiller de samme håndværksmæssige krav om god udførelse som vi gør, hverken fra købere eller byggeautoriteter.

## Også kooperativt byggeri

— Findes der kooperativt byggeri i USA?

— Ja, i høj grad. Sidste efterår og i foråret var det ligesom man begyndte at mærke en vis stagnation i byggeriet, men da behovet for boliger stadig er meget stort, begyndte adskillige fagforeninger, bl. a. elektriskernes fagforening i New York, at sætte store byggerier i gang på kooperativ basis.

Desuden bygger de respektive stater og kommuner også en hel del, og jeg vil særlig fremhæve det saneringsarbejde, der udføres. I New York har man f. eks. i negerkvarteret ryddet mange af de gamle usle huse og bygger i stedet flotte boligkareer til negrene. Det samme saneringsarbejde udføres i de fleste andre storbyer derovre.

— Der er meget imponerende i USA, slutter Edv. Olesen, og der er ingen tvivl om, at vi kan lære meget af hinanden, men livet er dog for hektisk til, at jeg ville bryde mig om at bo derovre.

— De siger, vi kan lære meget af hinanden, gælder det også, at der er ting for byggeriets vedkommende, der kan overføres til Danmark?

— Ja, det er der ubetinget, men herom ønsker jeg dog ikke at udtale mig i enkeltheder, før den samlede delegation har udarbejdet sin beretning. Så meget kan jeg dog sige, at mange af de maskiner, vi så derovre, også kunne fremme og billiggøre byggeriet herhjemme, og det kan jo nok tiltrænges. (Soc.-Dem.)



|                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ALLERØD</b>                                                                                                                                        | <b>VILH. OLSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Bakkevej 17 pr. Lillerød<br>Allerød 527                                                                          | <b>J. JENSEN &amp; SØN</b><br><i>Glarmestre v/ E. Jensen</i><br>Ritavej 22 . Espergærde 74<br><i>Kommer overalt i Nordsjælland</i>      |
| <b>B. NISBETH</b><br><i>Tømrermester</i><br>Lyngavej 56 . Lillerød<br>Allerød 360                                                                     | <b>AUTOBØRSEN</b><br><i>v. Poul Rasmussen</i><br>Frederiksborgvej 28 pr. Lillerød<br>Allerød 100                                                             | <b>RICH. MARIUS LARSEN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br>Mørdrupvej 42 . Espergærde 376                                                    |
| <b>O. BENGTTSSON</b><br><i>Isoleringsmester</i><br>Kongevej . Blovstrød pr. Lillerød<br>Allerød 407x<br><i>Isolering af koldt- og varmtvandsanlæg</i> | <b>EJBY (GLOSTRUP)</b>                                                                                                                                       | <b>LUDVIG PEDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Godthaabsvej 30 . Espergærde 322<br>Værksted og plads:<br>Stockholmsvej 79 . Telf. 303 |
| <b>CHR. THETER</b><br><i>Bagermester</i><br>Blovstrød pr. Lillerød<br>Allerød 7                                                                       | <b>EJBY SMEDIE</b><br><i>v. smedemester Edvin Lindquist</i><br>Ejby pr. Glostrup<br>Tlf. Ejbylille 410                                                       | <b>FARUM</b>                                                                                                                            |
| <b>JENS SØRENSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Toftevej 8 pr. Lillerød<br>Allerød 396                                                                  | <b>ESPERGÆRDE</b>                                                                                                                                            | <b>VIKTOR ANDERSEN</b><br><i>Centralvarme- &amp; sanitetsanlæg</i><br>Lindegaardsvej 20 . Farum 322                                     |
| <b>CHR. CHRISTIANSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Vinkelvej 24 pr. Lillerød<br>Allerød 455                                                          | <b>POUL BRASK</b><br><i>Blikkenslagermester . Installation af sanitet og centralvarme</i><br><i>Forhandling af Kosangas</i><br>Gylfesvej 26 . Espergærde 157 | <b>FARUM TØMTERHANDEL</b><br><i>v/ M. Bechgaard</i><br>Farum 164                                                                        |
| <b>J. E. MORTENSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Kollerød pr. Lillerød<br>Allerød 275                                                                  | <b>ESPERGÆRDE INSTALLATIONSFORRETNING</b><br><i>v/ Folke Petersen</i><br>Espergærde 488 . Skovparken 12                                                      | <b>B. A. BENTZEN</b><br><i>Handelsgartner</i><br>Kærgaarden . Stavnsholt<br>Farum 323 y                                                 |
| <b>KAI NIELSEN</b><br><i>Blikkenslager</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Pr. Valdemarsallé 13 pr. Lillerød<br>Allerød 46                    | <b>KYSTENS INSTALLATIONS-FORRETNING</b><br>Strandvangsvej 8 A<br>Espergærde 99                                                                               | <b>FARUM VULKANISERINGS-ANSTALT</b><br><i>v/ Gunnar Hoffmann</i><br>Hovedgaden 38 . Farum 128<br><i>Nyt og brugt autogummi</i>          |
| <b>KNUD PETERSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Bakkevej 27 pr. Lillerød<br>Allerød 364 v                                                               | <b>SKOTTERUP KAROSSERIFABRIK</b><br>Strandvej 276 . Skotterup<br>Espergærde 371                                                                              | <b>S. NIELSEN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br>Skovvængets Allé . Farum 353                                                               |
| <b>KNUD MADSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Toftevej 19 pr. Lillerød<br>Allerød 444 u                                                                 | <b>S. H. THULIN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br>Stationsvej 28 . Espergærde 172                                                                               | <b>KNUD CHRISTIANSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Hovedgaden 10 F . Farum 347                                                           |
| <b>KNUD WIENBERG</b><br><i>Malermester</i><br>Vinkelvej 19 pr. Lillerød<br>Allerød 379                                                                | <b>OLUF LARSEN &amp; SØN</b><br><i>Tømrermestre</i><br>Strandvejen 157<br>Espergærde 122 . 79                                                                | <b>HOTHERS AUTOSERVICE</b><br>Korsvej . Farum 270<br><i>Benzin . Olie . Gummi</i><br>Alle motorreparationer udføres                     |
| <b>JOHS. JENSEN</b><br><i>Tømrer- &amp; snedkermester</i><br>Blovstrød pr. Lillerød<br>Allerød 103                                                    | <b>E. MATHIESEN</b><br><i>Murermester</i><br>Mellemvangsvej 10<br>Espergærde 529                                                                             | <b>OLAV VANG LARSEN</b><br><i>Murermestre</i><br>Ganløsevej 1 . Farum 202                                                               |
| <b>P. O. HINRICHSSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Irisvej 14 pr. Lillerød<br>Allerød 235                                                              | <b>CHR. F. OLSEN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br>Strandvej 207 . Espergærde 173<br><i>Anlæg af haver, badminton- og tennisbaner</i>                           | <b>H. KIRKEGAARD</b><br><i>Urmager . Guldsmed</i><br>Hovedgaden 72 . Farum 278                                                          |
| <b>EMIL HANSEN</b><br><i>Murermester</i><br>V. Heisesvej 10 pr. Lillerød<br>Allerød 127                                                               | <b>WM. NIELSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Gylfesvej 18 . Espergærde 53                                                                                     | <b>W. LANGE</b><br><i>Snedkermester . Maskinsnedkeri</i><br>Hovedgaden 48 . Farum 23                                                    |
| <b>BØRGE ANDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Allerødvej 15 pr. Lillerød<br>Allerød 23                                                              | <b>VITHUS ANDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Ny Strandvej 46<br>Espergærde 158                                                                           | <b>P. MADSEN</b><br><i>Blikkenslager</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Nygaardsvej 1 . Farum 355                              |
| <b>POUL VILLUMSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Frederiksborgvej 51 pr. Lillerød<br>Allerød 68                                                         | <b>CARL SVEND ARP</b><br><i>Skomagermester</i><br>Lindevej 30 . Espergærde 473                                                                               | <b>K. SKOUSBØLL</b><br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Fredtoftevej 2 . Farum 231                    |
| <b>NIELS LARSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Blovstrød pr. Lillerød<br>Allerød 67 u                                                                  | <b>FOLMER CHRISTENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Strandvej 292 . Skotterup<br>Espergærde 159                                                               | <b>BRDR. S. G. &amp; W. NILSSON</b><br><i>Murermester . Entreprenører</i><br>Sportsvænget 10 E . Farum 372                              |
| <b>P. KOFOED</b><br><i>Murermester</i><br>Solgaarden pr. Lillerød<br>Allerød 406                                                                      | <b>EDWIN EKEGREN</b><br><i>Murermester</i><br>Stockholmsvej 53<br>Espergærde 373                                                                             | <b>ALFRED JONASEN</b><br><i>Murermester</i><br>Dorthesvej 4 . Fiskebæk<br>Farum 346                                                     |
| <b>EJNAR FICH</b><br><i>Tømrermester</i><br>V. Heisesvej 11 pr. Lillerød<br>Allerød 380                                                               | <b>ALFRED H. EKSTRAND</b><br><i>Blikkenslager . Smedemester</i><br>Stationsvej 24 . Espergærde 209<br><i>Installation af centralvarme</i>                    | <b>ALFRED JENSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Bregnerød . Farum 399 x                                                                  |
|                                                                                                                                                       | <b>ESPERGÆRDE MASKINSNEDKERI</b><br><i>(Chr. Thygesen Poulsen)</i><br>Strandvej 398 . Espergærde 164                                                         | <b>FARUM BAGERI</b><br><i>anbefaler sig</i><br>Hovedgaden 67 . Farum 16                                                                 |
|                                                                                                                                                       | <b>IB HOLMGREN</b><br><i>Malermester</i><br>Fuglevangsvej 29 . Espergærde 444                                                                                | <b>FARUM AUTO SERVICE</b><br><i>v/ E. Rasmussen</i><br>Hovdgaden 38 . Farum 333                                                         |
|                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                              | <b>P. ANDERSEN</b><br><i>Tømrer- &amp; snedkermester</i><br>Fensmarksallé 8 . Farum 356                                                 |



|                                                                                                                          |                                                                                                                                                  |                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>GREVE</b>                                                                                                             | <b>THANNEL &amp; NIELSEN</b><br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas-, vand- &amp; sanitetsmester</i><br>Lysholmsallé 18 . Haslev 650       | <b>ANDERS N. JØRGENSEN</b><br><i>statsaut. elektroinstallatør</i><br>Ny Strandvej 83<br>Humlebæk 231                                |
| <b>FREDE LARSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Gl. Køge Landevej<br>Mosede Strand . Greve 179 u                          | <b>WM. STRØYER</b><br><i>Tømrermester</i><br>Freerslevvej . Haslev 328                                                                           | <b>C. W. JOSEPHSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Torpen smedie . Torpenvej 123<br>Tlf. Humlebæk 68                                   |
| <b>CARL JØRGENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Kildebrønde pr. Taastrup<br>Greve 35                                      | <b>SNEDKERNES FAGFORENING</b><br><i>Haslev afdeling</i>                                                                                          | <b>P. JOHANSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Gl. Mejerivej 6 . Humlebæk 465                                                          |
| <b>GODTFRED SØRENSEN</b><br><i>Smede- &amp; maskinforretning</i><br>Kildebrønde . Greve 85                               | <b>J. F. RIBER</b><br><i>Tømrermester</i><br>Margrethevej 4 . Haslev 198                                                                         | <b>ERLING JENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Malerkassen . Strandhøjsvej<br>Tlf. Humlebæk 192                                      |
| <b>HARESKOVBY</b>                                                                                                        | <b>J. KRISTIAN PEDERSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Allégade 28 . Haslev 480                                                                    | <b>CARL JENSEN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br><i>Havebrugskonsulent</i><br>Gl. Strandvej 100 . Ny Humlebæk<br>Tlf. Humlebæk 56      |
| <b>L. JOHS. JENSEN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br>Aahusene 29 . Hareskovby 218                                           | <b>OSV. NIELSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Bregentved . Haslev 580                                                                             | <b>VILH. SØRENSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Torpenvej 51 . Humlebæk 384                                                          |
| <b>IB GEMYNTHE HANSEN</b><br><i>Centralvarmeinstallatør</i><br>Skovdiget 171—173<br>Hareskovby 244                       | <b>W. LINDSTRØM</b><br><i>Skorstensfejeremester</i><br>Nørregade 17 . Haslev 341                                                                 | <b>CHR. ANDERSEN</b><br><i>Tømrerforretning</i><br><i>Maskinsnedkeri</i><br>Torpenvej 66 . Humlebæk 139                             |
| <b>HARESKOV AUTO SERVICE</b><br><i>v/ Sv. Aage Jensen</i><br>Hareskovvej 283<br>Hareskovby 207                           | <b>K. JØRGENSEN's</b><br><i>Vulkaniseringsanstalt</i><br>Køgevej 1 . Haslev 520                                                                  | <b>E. OTTO OLSEN</b><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Ny Strandvej 96 . Humlebæk 472<br><i>Maskinkonstrukt. . Varmeanlæg</i> |
| <b>LEO HANSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>Hareskovvej 321<br>Hareskovby 13                                              | <b>AA. JENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Lysholmsallé 34 . Haslev 287                                                                          | <b>HUNDIGE</b>                                                                                                                      |
| <b>ALFRED JESPERSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Enighedsvej 5<br>Hareskovby 285                                         | <b>K. WINTHER JENSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>Jernbanegade 20 . Haslev 34 . 870                                                              | <b>GREVE STRANDS</b><br><b>SKOTØJSREPARATION</b><br><i>v/ Albert Nielsen</i><br>Carl Lentesvej 2 . Hundige 614                      |
| <b>CHR. HANSEN</b><br><i>Glarm.</i><br>Hareskovvej 279<br>Hareskovby 20                                                  | <b>HASLEV ØRGEL-HARMONIUMS</b><br><b>FABRIK</b><br><i>Leo Rechnagel</i><br>Haslev 405                                                            | <b>AAGE FRIIS-JENSEN</b><br><i>Installatør</i><br>Rosengården 5 . Hundige 377                                                       |
| <b>O. GISLI ANDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Aahus 23 . Hareskovby 248                                             | <b>HASLEV NY AUTOVÆRKSTED</b><br><i>Evald Jørgensen</i><br>Jernbanegade 42 . Haslev 706                                                          | <b>ERIK V. NIELSEN</b><br><i>statsaut. installatør</i><br>Mønstersvej 1 A . Hundige 676                                             |
| <b>E. HOLGER PEDERSEN</b><br><i>Snedkermester</i><br>Aavej 31 . Hareskovby 276                                           | <b>EMIL HANSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Søndergade 1 . Haslev 106                                                                           | <b>MARTIN MADSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Hundige Strand . Hundige 41 y                                                        |
| <b>H. J. HANSEN</b><br><i>Tømrer- &amp; snedkermester</i><br>Poppelallé 33 . Hareskovby 87                               | <b>WILHELM HANSEN &amp; SØNNER</b><br><i>Snedkermestre</i><br>Jernbanegade 83 . Haslev 62                                                        | <b>H. G. LUND-NIELSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Chr. L. Westergaards Allé 14<br>Hundige 57 x                                     |
| <b>H. WAGNER</b><br><i>Blikkenslagermester</i><br>Hareskovvej 277<br>Hareskovby 70                                       | <b>HENR. HANSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Skolegade 9 . Haslev 632                                                                            | <b>E. JENSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>Hj. af Randtofte Søvej<br>og Gl. Køgelandevej<br>Hundige 544                              |
| <b>K. J. MATHIESEN &amp; SØN</b><br><i>Snedkermestre</i><br>Hareskovby Maskinsnedkeri<br>Rolighedsvej 6 . Hareskovby 136 | <b>HUMLEBÆK</b>                                                                                                                                  | <b>HUNDIGE AUTO-SERVICE</b><br><i>v/ H. M. Kyhl</i><br>Hundige Strand 22<br>Hundige 61 A                                            |
| <b>HARESKOVENS</b><br><b>TØMMERHANDEL</b><br><i>v/ H. Palle</i><br>Aavej 65 . Hareskovby 232<br><i>Bygningsartikler</i>  | <b>GEORG VESTER</b><br><i>Malermester</i><br>Ny Strandvej 94 . Humlebæk 168<br>Tr. bedst 12—13                                                   | <b>POUL ANDREASEN</b><br><i>Blikkenslager</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Waltersvej 2 . Hundige 610                    |
| <b>HASLEV</b>                                                                                                            | <b>SLETTENS BAGERI</b><br><b>OG KONDITORI</b><br><i>Aa. Møller</i><br>Tlf. Humlebæk 9                                                            | <b>HUNDIGE STRANDS</b><br><b>TRÆINDUSTRI</b><br><i>v/ Frede Andersen</i><br>Haraldsvej . Hundige Strand<br>Hundige 430              |
| <b>EMANUEL HANSENS</b><br><b>MØBELMAGASIN</b><br><i>Nye og brugte møbler</i><br>Tlf. Haslev 250 og 375                   | <b>HANS MYHLENBERG</b><br><i>Malermester</i><br>Gl. Strandvej 108 . Humlebæk 212<br>Tr. 12—13                                                    | <b>GULF SERVICE STATION</b><br><i>v/ Vildstrup Jensen</i><br>Hundige Strand . Hundige 303                                           |
| <b>L. ZINCK</b><br><i>Tapetserermester . Møbelpolstrer</i><br>Bregentvedvej 43 . Haslev 317                              | <b>H. A. HINRICHSEN</b><br><i>Skibs- og båderværft</i><br>Gl. Humlebæk Havn . Tlf. 310<br>Nybygninger . Reparationer<br>Ombygning                | <b>ALF HERMAN MADSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Greve Cementvarefabrik<br>Jerismosevej 12<br>Tlf. Hundige 265                     |
| <b>CHR. ANDERSEN og</b><br><b>TAGE ANDERSEN</b><br><i>Murermestre</i><br>Mindevej 4 . Haslev 810 x                       | <b>P. A. HEINRICHSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Torpenvej 19 . Humlebæk 143                                                                   |                                                                                                                                     |
| <b>KR. ANDERSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Allégade 64 . Haslev 231                                                   | <b>AMUND HANSEN</b><br><i>Skrædermester</i><br>Torpenvej 5 . Humlebæk 243                                                                        |                                                                                                                                     |
| <b>CARL SONNE FREDERIKSEN's</b><br><i>Autoværksted</i><br>Vestergade 29 . Haslev 188                                     | <b>K. GOTFRED</b><br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>Jernbaneallé 1 . Humlebæk 75<br><i>Centralvarmeanlæg</i> |                                                                                                                                     |



|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>LILLE VÆRLØSE</b>                                                                                                             | <b>ERIK JOHANNESSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Math. Bruunsvej 1<br>Snekkersten 157                                                                                               | <i>Besøg Danmarks smukkeste restaurant</i>                                                                                                            |
| <b>TAGE LARSEN</b><br><i>Centralvarmeinstallatør</i><br>Fiskebækvej 25 . Lille Værlose 203                                       | <b>EINAR JØRGENSEN</b><br><i>Murermester</i><br>G. A. Hagemannsvej 25<br>Snekkersten 237                                                                                             | <b>SKOVRIDERKROEN</b><br><br>Helrup 6340                                                                                                              |
| <b>A. PETERSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Lille Værlosevej 40<br>Lille Værlose 12                                              | <b>F. WILLUMSEN</b><br><i>Skibsbygmester</i><br>Strandvej 164 . Snekkersten 441                                                                                                      | <i>Hilsen fra</i><br><b>SADELMAGER- OG<br/>TAPETSERERFORBUNDET</b><br>i Danmark                                                                       |
| <b>SØLVING AUTOVÆRKSTED</b><br><i>v/ Solving Petersen</i><br>Lille Værlose 157                                                   | <b>OLAF LARSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Rørtangvej 6 . Snekkersten 32                                                                                                            | <i>Hilsen fra</i><br><b>DANSK FORMER FORBUND</b><br>Gl. Kongevej 6                                                                                    |
| <b>LUDVIG CHRISTENSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Fiskebækvej 21<br>Lille Værlose 175                                           | <b>AUG. NIELSEN &amp; SØN</b><br><i>v/ Oberlin Nielsen</i><br>Tømrer- & snedkermestre<br>Parallelvej 19 . Snekkersten 224                                                            | <i>Hilsen fra</i><br><b>DANSK TØMRER FORBUND</b>                                                                                                      |
| <b>HEMM. HANSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Bakkegaardsvej 3<br>Lille Værlose 37                                               | <b>SNEKKERSTEN<br/>INSTALLATIONSFORRETNING</b><br><i>v/ Svend Rohde Olsen</i><br>Borupgaardsvej 6<br>Snekkersten 329                                                                 | <i>Hilsen fra</i><br><b>DANSK TØMRER FORBUND</b>                                                                                                      |
| <b>NIELS CHR. JENSEN</b><br><i>Tømrermester</i><br>Mosevej 15 B . Lille Værlose 214                                              | <b>HANS M. PEDERSEN</b><br><i>Smedemester</i><br>Nørrevej 5 . Snekkersten 268<br>Installation af centralvarme<br>og sanitet                                                          | <i>Hilsen fra</i><br><b>DANSK TØMRER FORBUND</b>                                                                                                      |
| <b>EJNAR LARSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>Lille Værlosevej 36<br>Lille Værlose 55                                             |                                                                                                     | <b>JUL. ANDERSEN</b><br><i>Drejermester</i><br>Haderslevgade 26 . Vester 6514 y                                                                       |
| <b>JENS AA. HØJ PETERSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Værlosevej 54 . Lille Værlose 158                                          |                                                                                                   | <b>FREDERIKSBERG TRÆDREJERI</b><br>Ndr. Fasanvej 1<br>Gothåb 4945                                                                                     |
| <b>JENS ØSTERGAARD</b><br><i>Tømrermester</i><br>Lille Værlose 1                                                                 | <b>M. H. KRAUSE A/S</b><br>Strandlodsvej 61—63<br>Stort lager af fyrretræ<br>Sundby 9505                                                                                             | <b>GEORG SØRENSEN's</b><br><i>Trædrejeri</i><br>Ryesgade 41 . Nora 3041                                                                               |
| <b>AXEL O. PALM</b><br><i>Smedemester</i><br>Lille Værlosevej 34<br>Vogn- og beslagsmedie<br>Bygningsbeslag<br>Lille Værlose 205 | <b>E. NYMANN</b><br>Ringkøbinggade 2<br>fh. Aaboulevard 74 . Øbro 4478<br>Egelykkevej 5 . Vanløse<br>Damsø 3055<br>Smede-, blikkenslager-, aut. gas-<br>og vandmester . Centralvarme | <b>DANSK HÅNDVÆRKERSERVICE</b><br><i>v/ Svend Olav Petersen</i><br>Muldager 32 . Yrsa 1203                                                            |
| <b>RUNGSTED</b>                                                                                                                  | <b>ALU-CHROM</b><br><i>Metalvarefabrik</i><br>Gl. Køge Landevej 180<br>Valby 7657                                                                                                    | <b>AUGUST OLSON</b><br><i>Entreprenør</i><br>P. D. Løvsallé 1 . Taga 3377<br>Vej-, jord-, beton- & kloakarbejde                                       |
| <b>JØRGEN JENSEN's EFTF.</b><br><i>Tømrermester Per Kjølser</i><br>Vallerødgade 19 . Rungsted 155                                | <b>ERSTAD-JØRGENSEN's</b><br><i>Anlægsgartneri</i><br>Hvidovrevej 88 . Rødovre 2045                                                                                                  | <b>HANS NIELSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>Lyngbyvej 41 . Ryvang 750                                                                                |
| <b>H. O. RASMUSSEN</b><br><i>Murermester</i><br>Ø. Penneshavevej 7 . Rungsted 296                                                | <b>WALTER JESSEN &amp; CO. A/S</b><br>Danasvej 26—30<br>C. 15.725 (7 ledninger)<br>Træløst og tømmet                                                                                 | <b>KØBENHAVNS<br/>POSTBUDEFØRENING</b><br>Vodroffsvej 13 . Vester 3699                                                                                |
| <b>KJELD JENSEN</b><br><i>Glarmester</i><br>Hørsholmvej 79 . Rungsted 583                                                        | <b>ALU-CHROM</b><br><i>Metalvarefabrik</i><br>Gl. Køge Landevej 180<br>Valby 7657                                                                                                    | <b>KAI RASMUSSEN</b><br><i>Bagermester</i><br>P. Bangsvej 95 . Damsø 910                                                                              |
| <b>KAI MIKKELSEN</b><br><i>Skomagermester</i><br>V. Stationsvej 4 . Rungsted 135                                                 | <b>SØLLERØD STENHUGGERI</b><br><i>v/ G. Bentegani</i><br>Søllerødvej 3 . Holte 1223                                                                                                  | <b>E. PRENILD</b><br><i>Stenhuggermester</i><br>Mimersgade 61 . Ægir 1383                                                                             |
| <b>HAKON OLSEN</b><br><i>Automekaniker</i><br>Gas- & vandmester<br>Hørsholmvej 12 . Rungsted 252                                 | <b>ERSTAD-JØRGENSEN's</b><br><i>Anlægsgartneri</i><br>Hvidovrevej 88 . Rødovre 2045                                                                                                  | <b>POUL HANSEN</b><br><i>Stenhuggermester</i><br>Bavnehøjallé . Vester 4781                                                                           |
| <b>W. SIVERTSEN</b><br><i>Blikkenslager</i><br>aut. gas- & vandmester<br>Rungstedvej 6 . Rungsted 460                            | <b>WALTER JESSEN &amp; CO. A/S</b><br>Danasvej 26—30<br>C. 15.725 (7 ledninger)<br>Træløst og tømmet                                                                                 | <b>SØNDERMARKS STENHUGGERI</b><br><i>v/ Axel Kristian Pedersen</i><br>Roskildevej 49 A . Valby 5221<br>Privat: Holger Danskesvej 51<br>Godthåb 3699 v |
| <b>SNEKKERSTEN</b>                                                                                                               | <b>JOHS. HANSEN</b><br><i>Anlægsgartner</i><br>Dyssebakken 18 . Gentofte 4874                                                                                                        |                                                                                                                                                       |
| <b>ELO EKEGREN</b><br><i>Murermester</i><br>Rørtangvej 2 . Snekkersten 64                                                        |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                       |
| <b>F. L. ERIKSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Rørtangvej 37 . Snekkersten 114                                                    |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                       |
| <b>ERNST JENSEN</b><br><i>Malermester</i><br>Parallelvej 14 . Snekkersten 347<br>Værksted: Gurrevej 56                           |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                       |
| <b>AKSEL JOHANNESSEN</b><br><i>Tømrer- &amp; snedkermester</i><br>Strandvej 222 . Snekkersten 211                                |                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                       |



|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CHR. IVERSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Torstensvej 5 . Hvidovre 384                                                                                                                                         | JERNBANECAFEEN<br>Ndr. Fasanvej 252<br><i>Navernes mødested</i>                                                                                                                     | EDM. LINDSTRØM & SØN<br><i>Bogbindermestre</i><br>Sølvgade 32 . Byen 9543                                                |
| C. HØYBY RASMUSSEN<br><i>Anlægsgartner</i><br>Holsteinsgade 10 . Øbro 2507 v                                                                                                                                 | RICHARD STEENBECK<br><i>Bogtrykkeri</i><br>Gothersgade 95 . C. 10.879                                                                                                               | EDV. HENRICHSEN<br><i>Bogbinderi og protokolfabrik</i><br>Købmagergade 48 . Central 5549                                 |
| <i>Hilsen fra</i><br>HANDSKEMAGERFORBUNDET<br>i Danmark<br>Romersgade 22                                                                                                                                     | THOMAS IVERSEN<br><i>Elektroinstallatør</i><br>Bülowsvej 44<br>C. 3654 . Nora 3080                                                                                                  | CHR. OLSEN's BOGBINDERI<br><i>v/ Johanne E. Olsen</i><br>Ny Østergade 32 . Palæ 4738                                     |
| P. BRUUN NIELSEN<br><i>Handskesfabrik</i><br>Lunagervej 28 . Hvidovre 1416                                                                                                                                   | BJØRNS RENSNING-SERVICE<br>Viggo Rothesvej 21 . Helrup 5955<br><i>Tagrender renses og repareres</i><br>Tagpap- og skifertage repareres<br>og tættes<br>Alle afløb og kloaker renses | RASMUSSEN & CHRISTENSEN's<br><i>Bogbinderi</i><br>Gothersgade 101 . Byen 5378 y                                          |
| GUNDLUND JENSEN<br><i>Arbejdsbåndsker</i><br>Magstræde 6 . By. 722                                                                                                                                           | CHR. JACOBSEN & SØN<br><i>Bageri</i><br>Dronningensgade 44—46<br>C. 5820                                                                                                            | EIGIL FORNÆS<br><i>Bogbinderi</i><br>Korsgade 16 . Luna 292                                                              |
| RØDOVRE ELEKTROMOTOR<br>SERVICE<br>Vamdrupvej 55<br>Rødovre 2127                                                                                                                                             | MAGNUS NIELSEN & CO.<br>Peder Skramsgade 1 . Byen 272<br><i>Masseartikler</i>                                                                                                       | F. ERVIN MOGENSEN's<br><i>Bogbinderi</i><br>Filippavej 1 . Luna 2223                                                     |
| I/S DANSK LIGKISTEFABRIK<br>Søborg Hovedgade 92—94<br>Søborg 1330<br><i>Ligkister en gros</i><br>Fører såvel ligbrændingskister<br>som begravelseskister                                                     | OLINE MØLLER<br><i>Tobak . Vin</i><br>Magstræde 20 . Byen 3448                                                                                                                      | BOGBINDERIET »NISPAVA«<br><i>v/ Carl S. Nissen</i><br>Ø. Farimagsgade 18 . Øbro 4642 u                                   |
| <i>Hilsen til kammeraterne fra</i><br>JENS E. ANDERSEN<br><i>Tapetopsættersvend</i><br>Adelgade 87 . Palæ 3108 y                                                                                             | <b>BLIKKENSLAGERMESTRE</b>                                                                                                                                                          | <b>GLARMESTRE</b>                                                                                                        |
| CYKELFABRIKKEN A. W.<br>Stadion<br><i>Cykler, barne- og dukkevogne</i><br>Konto oprettes<br>Østerbrogade 79 . C. 3704                                                                                        | KJELD CHRISTENSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br><i>aut. gas- &amp; vandmester</i><br>C. F. Richsvej 99 B . Gothåb 6778                                                           | EMIL HANSEN & SØN<br><i>v/ Ole Hansen . Glarmester</i><br>Brostykkevej 78 . Hvidovre 1254                                |
| BEYER OG JENSEN<br><i>Elektriske anlæg</i><br>Frederikkevej 12 . Helrup 1819                                                                                                                                 | H. JEPSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Fredericiagade 40 . Palæ 2279                                                                                                            | R. LUND<br><i>Glarmester og rammefabrik</i><br>Vodroffsvej 24 . Eva 5612<br>Fineste indramning af alle slags<br>billeder |
| AMAGER GLASFABRIK<br>Tilkendt medalje 1938 . Diplom 1939<br>Glasslibning . Sandblæsning<br>Deco atelier . Butiksmontering<br>Glasfacader . Spejle . Glasbøjning<br>Latyrus Allé 17 . Kastrup<br>Kastrup 1133 | BØRGE SANDGREN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Erik Bøghsallé 2 . Søborg 5518                                                                                                      | B. HOU VANGSAAE<br><i>Glarmester</i><br>Saxhøjvej 4 . Damsø 7719                                                         |
| UTTERSELV TØMMERHANDEL<br><i>I. C. Hansen</i><br>Frederikssundsvej 284<br>Bella 2038 . 3578                                                                                                                  | EDGAR BLEM<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Amager Fælledvej 9<br>Sundby 7237                                                                                                       | EIV. GYLDENDAL NIELSEN<br><i>Glarmester</i><br>Humblebækgade 51 . Taga 5003<br>Værksted: Esromgade 16                    |
| JUL. ANDERSEN<br><i>Drejermester</i><br>Haderslevgade 26<br>Vester 6514 y                                                                                                                                    | O. F. LANG<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Bag Fortet 8 . Yrsa 1264                                                                                                                | BØRGE JENSEN<br><i>Glarmester</i><br>Trunnevangen 2 . Ordrup 273                                                         |
| BRDR. KRÜGER<br><i>Drejermester</i><br>Lykkeholms Allé 19 . Vester 4507<br><i>Alt drejerarbejde udfores</i>                                                                                                  | VIKTOR B. JUHL<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Østerbrogade 27 . C. 8944                                                                                                           | <b>MALERMESTRE</b>                                                                                                       |
| AXEL ANDERSEN<br><i>Gørttermester</i><br>Tingvej 14 A . Amager 1676 v                                                                                                                                        | JOHN V. HANSEN<br><i>Blikkenslager, sanitets-,<br/>gas- &amp; vandmester</i><br>Kildeløbet 41 . Bella 2750                                                                          | HENRY I. JENSEN<br><i>Malermester</i><br>C. L. Ibsensvej 11<br>Gentofte 5466                                             |
| O. CARLSSENS<br>KAROSSERIFABRIK<br><i>Brdr. Carlsen</i><br>Torpenvej 175 . Humlebæk 121                                                                                                                      | AKSEL LARSEN & CO.<br><i>Blikkenslagermestre</i><br>Horsensgade 14 . Tria 2477<br>Privat: Ryvang 697v . Taga 134v                                                                   | P. JOH. POULSEN OG SØN<br><i>Malermestre</i><br>Fladstjernevej 6 . Søborg 2862                                           |
| <i>De blå stilladser</i><br>STILLADS A/S WASA<br>Randersgade 9 . C. 10.919                                                                                                                                   | RICHARD FELDBY<br><i>Blikkenslagermester</i><br>Allersgade 8—10 . C. 8875                                                                                                           | HENNING F. PEDERSEN<br><i>Malermester</i><br>Nøddehaven 24 . Valby 4295                                                  |
| BRDR. KARSTØ's<br><i>Skotojsfabrik</i><br>Ulstrupvej 2 B . Hvidovre 1244                                                                                                                                     | HANNIBAL C. THOMSEN<br><i>Blikkenslagermester</i><br>H. C. Ørstedesvej 39 A<br>Nora 7991                                                                                            | HARALD HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Klingseyvej 41 . Damsø 5400                                                       |
| PERSSON's CLICHE ANSTALT<br>I/S<br>Bredgade 25 E . C. 15.026                                                                                                                                                 | <b>BOGBINDERIER</b>                                                                                                                                                                 | E. J. P. SØRENSEN<br><i>Malermester</i><br>Brofogedvej 7 . Taga 9762 y                                                   |
| SØBORG BOGTRYKKERI<br>Runebergsallé 1 A<br>Søborg 1133                                                                                                                                                       | NIELS REFSGAARD's<br><i>Bogbinderi</i><br>Solbjergvej 25 . Fasan 5570                                                                                                               | EGON H. SVENDSEN<br><i>Malermester</i><br>Rungsted Plads 14<br>Ægir 1184 x                                               |
|                                                                                                                                                                                                              | H. CLIFFORD<br><i>Bogbinderi</i><br>Folkvarsvej 3 . Gothåb 500                                                                                                                      | M. P. OTZEN<br><i>Malermester</i><br>Njalsgade 24 A . Amager 5285 x                                                      |
|                                                                                                                                                                                                              | E. MILVANG's BOGBINDERI<br>St. Kongensgade 63 E<br>Palæ 6929 x                                                                                                                      | A. G. SALBÆK<br><i>Malermester</i><br>Sognefjordsgade 10<br>Amager 5374 y                                                |
|                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                     | ARNOLD LUND<br><i>Malermester</i><br>Ørnevej 26 . Ægir 2183<br>Fagmæssigt kvalitets malerarbejde                         |



|                                                                                            |                                                                                                                  |                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A. BENDT ANDERSEN<br><i>Malmester</i><br>Dyssevænget 28 . Damsø 6605                       | F. BALLE<br><i>Malmester</i><br>Bremensgade 44 . Sundby 4480 x                                                   | C. WIENBERG & SØN's EFTF.<br><i>Murermester &amp; entreprenør</i><br>Ved Glyptoteket 6<br>C. 1312 og C. 1313           |
| ANKER KARSBÆK<br><i>Malmester</i><br>Wilders plads . Amager 8947 x                         | HENNING A. THYGESEN<br><i>Malerfirma</i><br>Rentemestervej 29 . Ægir 2128                                        | VALD. NIELSEN & SØN<br><i>Murermestre</i><br>Ræveskovvej 2 . Gentofte 1669                                             |
| H. OVERGAARD<br><i>Malmester</i><br>Rolfsplads 29 . Gothåb 3361 x                          | K. ANDERSEN<br><i>Malmester</i><br>Hyldegaards Tværvej 11<br>Ordrup 2794                                         | L. C. ADLER PEJTERSEN<br><i>Murermester</i><br>Vigerslevvej 281 B . Valby 8269 v                                       |
| <i>Malerfirmaet</i><br>A. SANDSTRØM<br>Borups allé 102 . Taga 510 y                        | H. J. HANSEN's EFTF.<br><i>v/ Malermester Jørgen Jensen</i><br>Frederiksberg Allé 21 A<br>Vester 3757 .          | ERIK NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Strandlodsvej 65 . Sundby 8565                                                   |
| ERLING JENSEN<br><i>Malmester</i><br>Rydsløtten 17 . Damsø 6460                            | <i>Malerfirma</i><br>JOHAN N. SCHRØDER<br><i>v/ E. Josephsen og H. Jacobsen</i><br>Griffenfeldtsgade 13 . C. 974 | POUL A. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Ålekistevej 60 . Damsø 7961                                                    |
| V. CHRISTENSEN<br><i>Malmester</i><br>Valby Langgade 35 . Valby 1997x                      | POUL KNUDSEN<br><i>Malmester</i><br>Vigerslevvej 314 . Valby 9427 v                                              | BRDR. TEICHERT<br><i>Murermester</i><br>Snogegårdsvej 109<br>Søborg 3497 . Øbro 7028 x                                 |
| L. d'ANDRADE<br><i>Malmester</i><br>Husumgade 9 . Taga 5159 y                              | A. CHR. PEDERSEN<br><i>Malmester</i><br>Rentemestervej 106 . Taga 6634                                           | BØRGE P. CARLSEN<br><i>Murermester</i><br>Vesterbros Torv 47 . Vester 7248                                             |
| HARALD KISUM<br><i>Malmester</i><br>Frederiksberg Bredegade 24<br>Fasan 945                | POUL VANGHEDE<br><i>Malmester</i><br>Ægirsgade 46 A . Ægir 2721                                                  | SV. BOLVIG HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Maglekildevej 18 . Vester 5061                                              |
| VERNER PETERSEN<br><i>Malmester</i><br>Bremensgade 29 . Sundby 7209                        | MAX A. MADSEN<br><i>Malmester</i><br>Hektorallé 5 . Hvidovre 1812                                                | HANS VINTHER<br><i>Murermester</i><br>Kløverbladsgade 52 . Valby 1125                                                  |
| <i>Malerfirmaet</i><br>HUBERT<br>Havdrupvej 36 B<br>Bella 216                              | SIGURD BJØRN DÜHRING<br><i>Malmester</i><br>Hulgårdsvej 112 . Ægir 1560                                          | HARRY NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Stockflethsvej 22 . Godthåb 2070                                                |
| SVEND E. KIRKEBJERG<br><i>Malmester</i><br>Solitudevej 9 . Nora 9620                       | CARL V. CHRISTIANSEN<br><i>Malmester</i><br>Runeberg allé 6 . Søborg 2780                                        | KARLO ANDERSEN<br><i>Murermester</i><br>Enghave plads 7 . Eva 8506                                                     |
| HILMAR RASMUSSEN<br><i>Malmester</i><br>Kong Georgsvej 44<br>Fasan 149 . 949               | FRANCISCO JENSEN<br><i>Malmester</i><br>Bremensgade 49 . Amager 6928 u                                           | OLUF JØRGENSEN<br><i>Murermester</i><br>Gladsaxevej 47 . Søborg 5134 x                                                 |
| POUL HEDEGAARD<br><i>Malmester</i><br>Børglumvej 37 . Damsø 6509                           | AAGE F. NIELSEN<br><i>Malmester</i><br>Abildgårdsgade 41 . Øbro 2968 y                                           | INGVARD MADSEN<br><i>Murermester</i><br>Frederiksborgvej 16 A . Ægir 2261                                              |
| THEODOR PEDERSEN<br><i>Malmester</i><br>Parmagade 25 . Sundby 1172                         | MALERFIRMAET WISMANN<br><i>v. N. Knigge Olsen</i><br>Duevej 108 . Godthåb 1479                                   | EGON PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Klintemarken 36 . Søborg 3671                                                   |
| HARALD JØRGENSEN<br><i>Malmester</i><br>Allégade 27 . Gothåb 1138                          | HARRY EWALD & SØN<br><i>Malmestere</i><br>Gothersgade 173 . Palæ 9994 x                                          | FRODE CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Eistrupvej 20 . Hvidovre 2224                                               |
| A. J. E. HANSEN<br><i>Malmester</i><br>Thurøvej 7 . Gothåb 506 x                           | EGON NIELSEN<br><i>Malmester</i><br><i>Malerfirmaet »Haabeta«</i><br>Bentzons 37 . Godthåb 1568 x                | THOMAS B. NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>Hjalmar Bergstrømsvej 6<br>Valby 351                                        |
| SVEND PETERSEN<br><i>Malmester</i><br>Ndr. Fasanvej 25 . Gothåb 1486                       | *****<br>MURERMESTRE<br>*****                                                                                    |                                                                                                                        |
| SVEND PETERSEN<br><i>Malmester</i><br>Bredegrund 42 . Sundby 3346 u                        | MATHIAS SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Solbakkevej 44 . Ordrup 2999                                           | WILLY CHRISTIANSEN<br><i>Murermester</i><br>Kålagervej 42 . Sundby 7125                                                |
| H. V. FLODIN OG SØN<br><i>Malmestere</i><br>Ålekistevej 246 . Damsø 406                    | MURERKOMPAGNIET<br><i>v. Holger Bøgeskov Nielsen</i><br>Bodilsgade 3 . Vester 1839 y                             | WILH. JENSEN & P. A. PEDERSEN<br><i>Murermestre</i><br>Valby Langgade 139<br>Amalie Skrams allé 2<br>Valby 1315 - 1370 |
| A. STEENBERG &<br>J. NYDAHL-JØRGENSEN<br><i>Malmestere</i><br>Englandsvej 72 . Sundby 3822 | E. RØNN PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Gimles allé 11 . Amager 8158                                           | M. CHRISTENSEN<br><i>Murermester</i><br>Nansengsgade 67 . Byen 1862 y                                                  |
| BENT RASMUSSEN<br><i>Malmester</i><br>Jul. Valentinersvej 1<br>Fasan 1289 x                | OSV. OTTE<br><i>Murermester</i><br>Lyngby Hovedgade 88 A<br>Lyngby 4032                                          | ERLAND SØRENSEN<br><i>Murermester</i><br>Griffenfeldtsgade 9 B<br>Nora 1548 v                                          |
| CHR. WEILSTRUP's EFTF.<br><i>Malmester Frede Lønberg</i><br>Arresøgade 2 . Nora 7824       | AXEL FREDERIKSEN<br><i>Murermester</i><br>Kongelysvej 27 . Gentofte 4294                                         | EINAR JENSEN<br><i>Murermester</i><br>Pileallé 7, opg. F.<br>Vester 6027                                               |
| ARNE H. BREDAL<br><i>Malmester</i><br>Holsteinsborgvej 9<br>Damsø 1489 x                   | SVEND NIELSEN<br><i>Murermester</i><br>C. F. Richsvej 150 . Godthåb 4491                                         | NØRGAARD PETERSEN<br><i>Murermester</i><br>Brønshøjvej 15 C . Bella 2271                                               |
|                                                                                            |                                                                                                                  | JAC. ATZEN<br><i>Murermester</i><br>Smørumvej 195 . Bella 4116                                                         |



|                                                                                                            |                                                                                               |                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FINN U. SØBORG<br><i>Murermester</i><br>Hollændervej 7 . Vester 3686                                       | KØLERFABRIKEN »DANMARK«<br>Vesterbrogade 27 . C. 11.625                                       | MAX AISEN<br><i>Snedkermester</i><br>Runebergs allé 10 A . Søborg 2508                                           |
| E. TH. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Jernbane allé 90 . Damsø 2862                                       | DANOL<br><i>Smede- &amp; svejsefirma</i><br>v. E. Olsen<br>Kettevej 65—67 . Hvidovre 1822     | LEIF ANDERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Horskildevej 34 . Valby 3601 x                                          |
| VICTOR M. NØRGAARD<br><i>Murermester</i><br>Pal. Müllersvej 2 . Vester 3750                                | BRYGGENS SMEDE- &<br>MASKINVÆRKSTED<br>Kalvebod Brygge 73 . Byen 8157                         | S. SØRENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Rølfesvej 22 . Godthåb 8739                                               |
| E. LARSEN<br><i>Murermester</i><br>Frimestervej 34 . Taga 6734 x                                           | AAGE M. RASMUSSEN<br><i>Smede &amp; maskinværksted</i><br>Esthersvej 43 . Helrup 8028         | A. E. SØRENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Æblesti 4 . Amager 7266                                                |
| GEORG H. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Horskildevej 18 . Valby 5353                                      | BØRGE PETERSEN & CO.<br><i>Smede &amp; maskinværksted</i><br>Jyllandsvej 9 . Fasan 4637       | A. SELMER PETERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Hobrogade 4 . Tria 1174 v                                          |
| A. ANDERSEN<br><i>Murermester</i><br>Landlystvej 34 . Hvidovre 1687                                        | WILLY SVANEMOSE<br><i>Værktøj &amp; maskinfabrik</i><br>Gammellosevej 28<br>Gentofte 5432     | HOLGER CHRISTIANSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Marielystvej 2 . Damsø 5893                                       |
| HOLGER TH. HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Englandsvej 160 . Sundby 5783                                   | W. HATTENROTH & SØN<br><i>Maskinfabrik</i><br>Klokkedybet 64 . Yrsa 522                       | P. CHR. PETERSEN & SØN<br><i>Snedkermestre</i><br>Adelgade 82 . Palæ 794 v                                       |
| E. C. STORM<br><i>Murermester</i><br>N. J. Fjords allé 20 . Nora 6476 y                                    | LYNGEMARK & RASBRO<br><i>Smede- &amp; maskinværksted</i><br>Smedegade 7 . Nora 9591           | TH. TOPP<br><i>Snedkermester</i><br>Fuglebakkevej 6 . Godthåb 5100 y                                             |
| BØRGE FAGERBERG<br><i>Murer</i><br>Asminderødgade 10 . Taga 4626                                           | MASKINFABRIKEN RATIONAL<br>Jernbane allé 5 A . Damsø 1509                                     | GENTOFTE MØBEL- &<br>BYGNINGSSNEDKERI<br>Mitchellsstræde 30 . Gentofte 69                                        |
| BØRGE VIGGO WARNER<br><i>Murermester</i><br>Tranegårdsvej 47 . Helrup 7437                                 | S. M. BIEL<br><i>Smedemester</i><br>Venusvej 9 . Søborg 5496                                  | ADOLF ANDERSEN's<br>MODELSNEDKERI<br>Ahornsgade 15 . Nora 6708<br><i>Modeller til jern- &amp; metalstøberier</i> |
| *****                                                                                                      |                                                                                               |                                                                                                                  |
| SMEDE- & MASKINVÆRKSTEDER                                                                                  |                                                                                               |                                                                                                                  |
| O. B. SKELLERUP<br><i>Smedemester</i><br>Byvej 7, Maglebylille<br>Kastrup 3024                             | ABACO<br><i>Smede- og maskinværksted</i><br>v. J. P. Andersen<br>Åboulevarden 21 . Nora 1094  | V. JOHANSEN's<br>MODELSNEDKERI<br>Nørrebrogade 50 . Nora 2123                                                    |
| KNUD H. JØRGENSEN<br><i>Metalstøberi</i><br>Polensgade 3 . Sundby 5645                                     | H. PEDERSEN<br>Sundholmsvej 55 . Sundby 7119<br><i>Forkromning - Fornikling</i>               | MODELVÆRKSTEDET<br>v. Ernst Henriksen<br>Rådmandsgade 12 . Taga 7517                                             |
| H. C. HØY<br><i>Smedemester</i><br>Valby Langgade 91 . Valby 6770                                          | FORCROMNINGSANSTALTEN<br>OXFORD<br>Oxford allé 79 . Amager 7383                               | KØBENHAVNS MODELFABRIK<br>Bragesgade 1 . Taga 820                                                                |
| HVIDOVRE METALSTØBERI<br>v. Svend Høj<br>Landlystvej 53 . Hvidovre 2253                                    | *****                                                                                         |                                                                                                                  |
| KØBENHAVNS DIESEL- &<br>ELEKTROMOTOR SERVICE<br>v. E. E. Hansen<br>Fafnersgade 10 . Ægir 1212              | SNEDKERMESTRE                                                                                 |                                                                                                                  |
| AGIS ELEKTROMASKIN-<br>ETABLISSEMENT<br>Borgergade 14 A . Palæ 5281<br><i>Ventilatorer for alle formål</i> | LYNGBY MØBELMAGASIN<br>v. snedkermester Hans Nielsen<br>Hovedgaden 26 A . Lyngby 105          | ERIK LASSEN<br><i>Møbelpolstrer - dekorator</i><br>Liflandsgade 15 . Sundby 933                                  |
| H. C. JENSEN's MASKINFABRIK<br>Amager Landevej 195<br>Kastrup 2310<br><i>Trinløse gear »Exact«</i>         | AAGE BRUUN & SØN<br><i>Trævarefabrik &amp; snedkeri</i><br>Sct. Pederstræde 10 . Byen 2079    | OTTO RAFF's EFTF.<br><i>Møbelpolstrer - dekorator</i><br>Petersborgvej 6 . C. 1487                               |
| METALLIBERIET LEGO<br>Nylandsvej 16 . Fasan 3745                                                           | MIKAEL ORBESEN<br><i>Snedkermester</i><br>Kochsvej 44 . Eva 4353                              | CARL RASMUSSEN<br><i>Tapetserermester</i><br>Godthåbsvej 72 . Godthåb 8731                                       |
| MASKINFABRIKEN »VIDO«<br>v. Alfr. Christiansen &<br>K. Knudsen<br>Hjørnagervej 12 . Hvidovre 1646          | MASKINSNEDKERIET<br>»RANYCO«<br>Islevdalsvej 190—192<br>Islevbro 207                          | SEVERIN AASTED<br><i>Møbelpolstrer &amp; dekorator</i><br>Heibergsgade 10—12 . Byen 4669                         |
| E. LEGANGER<br><i>Kleinsmedemester</i><br>Finsensvej 14 A . Godthåb 7863                                   | HANSEN & HANSEN<br><i>Snedkermestre</i><br>H. C. Andersensgade 4 . Byen 151                   | TH. SØRENSEN<br><i>Tapetserermester</i><br>Thorsgade 21 . Taga 7577                                              |
| J. H. JØRGENSEN<br><i>Smedemester</i><br>Herthavej 1 A . Ordrup 2925                                       | J. H. JOHANSEN's EFTF.<br>v. Preben Birch & Henning Jensen<br>Godthåbsvej 26 B . Godthåb 1061 | LARSEN & GORDING A-S<br><i>Tapetserermestre</i><br>Holbergsgade 18 . Byen 5110                                   |
| IVERSEN's METALVAREFABRIK<br><i>Møbelbeslag &amp; trådgreb</i><br>Willemoesgade 34 . Øbro 2567 x           | KUNSTNERISK UDFØRTE MØBLER                                                                    | M. J. MØLLER<br><i>Tapetserermester</i><br>Nørrebrogade 92 . Nora 5864                                           |
| E. W. MADSEN<br><i>Smedemester</i><br>Vangedevej 12 B . Gentofte 4454 v                                    | MADSEN & SCHUBELL<br><i>Snedkermestre</i><br>Biblioteksvej 55 . Hvidovre 1460                 | CARL BOALT<br><i>Tapetserermester</i><br><i>Møbelpolstring</i><br>Frederiksberg allé 39 . Vester 4170            |
|                                                                                                            | N. CHR. TOPP's EFTF.<br>v. snedkermester Aug. Levey<br>Drejersvej 9 B . C. 4970               | THASTUM & BECH<br><i>Tapetserermestre</i><br>Flensborggade 2 . Eva 519                                           |
|                                                                                                            | S. JACOBSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Enghavevej 16 . Eva 6449 y                             | E. H. RINGSTED<br><i>Tapetserermester</i><br>Ålekistevej 175 . Damsø 8401                                        |
|                                                                                                            | VIGGO H. LARSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Brynhildegade 10 . Taga 2235 y                     | H. KARLIN<br><i>Tapetserermester</i><br>Kapelvej 5 . Nora 533 x                                                  |
|                                                                                                            |                                                                                               | ARV. BENGTSØN<br><i>Tapetserermester</i><br>Husumgade 30 . Ægir 2927 x                                           |



| TØMRERMESTRE                                                                                           |                                                                                                                                          | ODENSE                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ARNO SØHALD<br><i>Tømrmester</i><br>Kærdals allé 3 . Rødovre 1740                                      | HOLGER RASMUSSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Milanovej 8 . Sundby 1272 v                                                                     | LAUR. ANDERSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Overgade 46 . Telf. 12.247                             |
| KJELD LARSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Risvangen 34 . Bella 1167                                         | CHR. E. CHRISTENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Maltevangen 12 . Ordrup 4473                                                                 | S. THRANE<br><i>Snedkermester</i><br>Slotsgade 26 . Telf. 3852                                   |
| J. G. ULLMANN<br><i>Tømrmester</i><br>Forsvarsvej 1 . Yrsa 405                                         | P. JOHNSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Georginevej 9 . Amager 386                                                                            | OVE BEKKER<br><i>Skrædermester</i><br>Vindegade 67 . Telf. 3054                                  |
| HANS RASMUSSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Stavnsbjerg allé 88 . Yrsa 93                                   | <b>DIVERSE</b>                                                                                                                           | AKSEL SØRENSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Absalonsgade 9 . Telf. 11.275                       |
| FREDDY BIRCH HANSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Westend 21—23 . Eva 5637                                   | BUDDINGE GLARMESTER<br><i>Helge E. Torp</i><br>Buddinge Hovedgade 152<br>Søborg 4698                                                     | KARL NIELSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Jernbanecallé 19 . Telf. Dalum 8                      |
| H. CLASEN & SØN<br><i>Tømrmestere</i><br><i>Entreprenører</i><br>Ravnekærvej 12<br>Søborg 1110 og 1105 | W. JORDT ADERSEN<br><i>Glarmester</i><br>Brogaardsvej 13 . Gentofte 485<br><i>Bygningsarbejde og blyindfatning</i>                       | OTTO LANGSTED<br><i>Tapetserermester</i><br>Kocksgade 67 . Telf. 14.251                          |
| TH. P. STILLINGE<br><i>Tømrmester</i><br>Sejrogade 11 . Ryvang 1225                                    | CARL MØLLERS EFTF.<br><i>v/ Glarmester J. M. Tonsgaard</i><br>Nørregade 40 . C. 6147                                                     | Firma P. NIELSEN<br>(E. Nielsen)<br><i>Sadelmagermester</i><br>Vestergade 52 . Telf. 4556        |
| H. LANGHOFF & SØN<br><i>Tømrmestere</i><br>Hoffmeyersvej 18 . Damsø 2710                               | J. NIELSEN<br><i>Glarmester</i><br>Løngangsstræde 37<br>Byen 2794 y                                                                      | M. P. MADSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Kongensgade 48 . Telf. 362                            |
| EGON OLSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Roskildevej 71 . Valby 8435                                         | CARL BERING BRYLD<br><i>Tapetserermester</i><br>Blågårdsgade 28 . Nora 6712                                                              | OSKAR NIELSSON<br><i>Sadelmagermester</i><br>Roersvej 23 . Telf. 12.518                          |
| JOHS. HANSEN<br><i>v. Egon Hansen</i><br><i>Tømrmester</i><br>Wilkenvej 22 . Godthåb 2397              | EGON A. OLSEN<br><i>Tapetserermester</i><br>Krystalgade 19 . Byen 4618                                                                   | O. SØRENSEN & A. RASMUSSEN<br><i>Centrum Møbler</i><br>Sct. Knuds Kirkestræde 13<br>Telf. 12.158 |
| ARMAND VANG<br><i>Tømrmester</i><br>Formosavej 25 . Amager 7392                                        | A. DIDERICHSEN<br><i>Glarmester</i><br>Amager Landevej 43<br>Kastrup 788                                                                 | ALFRÉD SØRENSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>O. Bagersgade 1 . Telf. 10.207                     |
| KAY HENRIKSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Toftagervej 13 . Bella 5673                                      | KNUD NIELSENS KONDITORI<br>C. F. Richsvej 90<br>Gothåb 9581                                                                              | ODENSE AUTOMOBIL-<br>SADELMAGERI<br>Grønnegade 16 . Telf. 2188                                   |
| JENS M. JENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Rødovrevej 22 . Rødovre 591                                     | KAJS & THOMSEN<br><i>v/ Snedkermester A. Kajs</i><br>Valby Langgade 126<br>Valby 2071                                                    | SV. AA. JØRGENSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Søndergade 5 . Telf. 7332                        |
| H. P. HONORÉ<br><i>Tømrmester</i><br>Brofogedvej 15 . Taga 4565 v                                      | JACOB KJÆR<br><i>Snedkermester</i><br>Studiestræde 21 . C. 8197                                                                          | AAGE M. JØRGENSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Vesterbro 99 . Telf. 659                         |
| EJNER CHRISTENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Italiensvej 38 . Amager 1789                                 | ALFR. ANDERSSON<br>& O. SØRENSEN<br><i>Etablisement for fysiske instru-<br/>menter og finmekanik</i><br>Niels Juelsgade 9—11 . Byen 3424 | A. JENSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Værksted: Kongensgade 18<br>Telf. 8022                   |
| A. HEDEAGER PEDERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Frederiksdalsvej 61 . Damsø 7087                          | RIGGERNES OG SEJLMAGERNES<br>FORBUND I DANMARK<br>Mejsevangen 2                                                                          | MOGENS JACOBSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Kg. Georgsvej 3 . Telf. 13.353                     |
| P. HANSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Adolfsvej 6 . Gentofte 424                                           | E. DEGN<br><i>Tapetserermester</i><br>Vanløse Allé 28 . Damsø 8987 y                                                                     | SV. AA. HANSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Lahns-gade 35 . Telf. 9951                          |
| AAGE V. JENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Strandvej 437 . Ordrup 8075                                     | H. CHR. THYGESEN<br><i>Møbelstølfabrik</i><br>Worsaaesvej 20 . Nora 4197 y                                                               | PETERSEN & HONNENS<br><i>Entreprenører</i><br>Vesterbro 75 . Telf. 3875                          |
| H. C. PETERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Biblioteksvej 27 . Hvidovre 2125                                | SV. WIGH<br><i>Snedkermester</i><br>Jernbanecallé 13 . Damsø 2383                                                                        | MARIUS HANSEN<br><i>Dekorator</i><br>Grønnegade 13—15 . Telf. 879                                |
| J. F. JACOBSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Høgholtvej 6 . Damsø 8094 x                                     | K. BJERRE<br><i>Snedkermester</i><br>St. Kongensgade 102 . Palæ 8141                                                                     | J. P. HANSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Albanigade 22 . Telf. 6064                            |
| H. WULFFRED<br><i>Tømrmester</i><br>Aarhusgade 50 . Øbro 195 x                                         | H. C. V. FISCHER<br><i>Snedkermester</i><br>Skjoldsgade 5 . Øbro 3320                                                                    | E. H. HANSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Vesterbro 96 . Telf. 9146                             |
| RS. SØRENSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Herlev Hovedgade 78 . Yrsa 75                                     | O. ERTMANN CHRISTIANSEN<br><i>Kvalitetsmøbler</i><br>Valdemarsgade 26 . Vester 4401                                                      | ELLEGAARDS<br>MØBELPOLSTRERVÆRKSTED I/S<br>Henriettevej 47<br>Telf. 3172                         |
| HANS ANDERSEN<br><i>Tømrmester</i><br>Snerlevej 2 . Gentofte 1471                                      | H. C. WINTHÉR<br><i>Snedkermester</i><br>Adelgade 82 . Byen 8856                                                                         | CARL WM. ANDERSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Vesterbro 7 . Telf. 2102                         |
| A. P. KRAUSE<br><i>Tømrmester</i><br>Søborg Hovedgade 89<br>Søborg 399                                 | GEORG DAVIDSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Nørrebrogade 199 . Taga 7277                                                                   | H. P. HANSEN<br><i>Malermester</i><br>Kongensgade 54 . Telf. 4876                                |



|                                                                                               |                                                                                                                   |                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| HENRY JENSEN<br><i>Antosadelmager</i><br>V. Stationsvej 38 . Telf. 10.584                     | BØRGE MADSEN<br><i>Skrædermester</i><br>Rugaardsvej 49 . Telf. 14.116                                             | CARL HANSEN & SØN<br><i>Møbelfabrik</i><br>Kochsgade 97 . Telf. 1404                   |
| OLUF STRØJER<br><i>Snedkermester</i><br>Skovgyden 27 . Telf. 4432                             | E. RØNNEMOSS<br><i>Skrædermester</i><br>Konfektion og bestilt skræderi<br>Kongensgade 1 <sup>1</sup> . Telf. 5468 | ODENSE<br>POLSTERMØBELFABRIK<br><i>v/ Lavard Rasmussen</i><br>Nørrebro 40 . Telf. 7768 |
| BAGERIET DAMHUS<br>Damhusvej 19 . Telf. 7247                                                  | ALLEGAARDENS KONDITORI<br>Allégade 34 . Telf. 9858                                                                |                                                                                        |
| BAGERIET ALBANIGAARDEN<br>Albanigade 44 . Telf. 2567                                          | JENS MØLLER<br><i>Skrædermester</i><br>Overgade 53 . Telf. 6353                                                   | ODENSE KORKISOLERING<br>Vesterbro 10<br>Telf. 1735 (2 Lin.)                            |
| VULCAN MASKININDUSTRI<br>Bjerggade 42 . Telf. 8236                                            | SOPHUS ANDERSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Thorsgade 48 . Telf. 4865                                           |                                                                                        |
| TØMRERNES ANDELSSKAB<br>Ahlmannsvej 1 . Telefon 8239<br><i>Forretningsfører: A. Jørgensen</i> | A. HOLM NIELSEN<br><i>Skrædermester</i><br>Allégade 31 . Telf. 2103                                               | KVINDELIGT<br>ARBEJDERFORBUND<br><i>Odense</i><br>Staalstræde 11 . Telf. 4018          |
| A. HANSEN<br><i>Skrædermester</i><br>Solsikkevej 11 . Telf. 7094                              |                                                                                                                   |                                                                                        |
| H. E. JENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Nørregade 54 . Telf. 3976                             |                                                                                                                   |                                                                                        |
| CARL HANSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Nørregade 20 . Telf. 12.709                            |                                                                                                                   |                                                                                        |
| <i>Firmaet</i><br>FUNDER-SCHMIDT & MADSEN<br><i>Snedkermestre</i><br>Nørrebro 29 . Telf. 8622 |                                                                                                                   |                                                                                        |
| JENS LARSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Skibhusvej 93 . Telf. 14.179                        |                                                                                                                   |                                                                                        |
| <i>Firmaet</i> CHR. BERTHELSEN<br><i>Snedkermestre</i><br>Pogestræde 8 . Telf. 1756           |                                                                                                                   |                                                                                        |
| THOMAS JENSEN<br><i>Snedkermester</i><br>Kongensgade 18 . Telf. 591                           |                                                                                                                   |                                                                                        |
| RICHARDT HANSEN<br><i>Murermester</i><br>Fasanvej 15 . Telf. 844                              |                                                                                                                   |                                                                                        |
| F. A. CHRISTIANSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Faaborgvej 27 . Telf. Dalum 465                |                                                                                                                   |                                                                                        |
| VIGGO HANSEN<br><i>Sadelmagermester</i><br>Overgade 49 . Telf. 3947                           |                                                                                                                   |                                                                                        |
| R. P. HARTING<br><i>Sadelmagermester</i><br>Odinsgade 39 . Telf. 5686                         |                                                                                                                   |                                                                                        |
| A. DREJER HANSEN<br><i>Skræddermester</i><br>St. Glasvej 39 . Telf. 11.258                    |                                                                                                                   |                                                                                        |
| OLAF JENSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Vestergade 91 . Telf. 2404                            |                                                                                                                   |                                                                                        |
| A. JØRGENSEN & SØN<br><i>Skrædermestre</i><br>Vesterbro 106 . Telf. 11.809                    |                                                                                                                   |                                                                                        |
| AXEL LARSEN<br><i>Skræddermester</i><br>Godthaabsgade 42 . Telf. 2969                         |                                                                                                                   |                                                                                        |
| HARRY LARSEN<br><i>Skrædermester</i><br>Møllemarksvej 40 . Telf. 4389                         |                                                                                                                   |                                                                                        |



*Annoncører*  
*og abonnenter ønskes*  
*en glædelig jul*



# Dansk sprogeni taler 24 sprog!

Det er ikke ualmindeligt, at man indenfor naverne finder folk, som taler både 4 og 5 sprog, men her er alligevel en uberejst, der slår alle rekorder. Det er en 26-årig jysk arbejdsmand, der kan tale 12 sprog lige så godt, som han taler dansk, og er så godt hjemme i 12 andre sprog, at han kan klare sig på dem, så det må siges at være en usædvanlig mand.

Sprogeniet er fra Kolding og hedder Arne Nielsen. Han har aldrig været uden for landets grænser. Han er nu i København for at søge en stilling, hvor hans sprogkundskaber kan udnyttes, vedligeholdes og muligt udvides. Han har allerede fået et par tilbud, et fra en skibsprovanteringsforretning, et andet fra et rejsebureau. Men vil det ikke være synd at spille de rige evner som agent eller som turistfører? spørger Soc.-Dem.

— Hvordan har De lært alle disse sprog?

— Det går så pokkers nemt. Sådan noget som tysk er jo så almindeligt, så det gider vi ikke hæfte os ved ....

— Men grammatiken?

— Det er en øresag, en fornemmelse. Med tysk som mellemgangslære lærte jeg italiensk hos en af de italienske krigsfanger umiddelbart før kapitulationen. Jeg fik ham til at give mig en række glosser. De fyldte tre stilehefter, og så gik jeg hjem og lærte dem udenad. Simpelthen. Ligesom en skuespiller må lære sin rolle. Min læremester var

ved at sætte sig på .... nå .... bagover, da jeg den næste dag kunne remsen udenad og samtidig vidste, hvad ordene betød. Så talte vi sammen, og i løbet af kort tid kunne jeg faktisk italiensk. På lignende vis lærte jeg en række andre sprog, og siden har jeg selvfølgelig ved selvstudier uddybet min viden, det er klart. Men det ligger altså for mig, det er det hele. Finsk tog mig lidt længere tid. Det lærte jeg på samme måde. Det var en sømand fra et skib med en ladning træ fra Kotka. Jeg grifede flere stilehefter ned med glosser, lærte dem udenad og talte så, talte og talte og fornemmede sprogets musik og sammenstilling. De mange kasus generer mig ikke, selvom jeg måske nok endnu kan tage fejl af et og andet. En lette lærte mig russisk ....

— Hvilke sprog behersker De?

— Jeg mener at kunne tale finsk, svensk, norsk, tysk, engelsk, fransk, spansk, italiensk, polsk, russisk og esperanto omtrent som dansk, selvom jeg kunne ønske, at mit engelske og franske var lidt bedre. Men det kommer. Desuden kan jeg gøre mig forståelig på og fatte arabisk, ungarsk, kinesisk (men naturligvis ikke alle de mange dialekter), litauisk, estisk, lettisk, japansk, græsk, hindustansk, persisk, rumænsk og portugisisk !...

— Det lyder — i betragtning af Deres alder og almindelige folkeskoledannelse — som en betydelig overdreven historie!

— Ja, det ved jeg godt, men jeg er

til disposition ved en prøve, når De ønsker det ....

Skriver to sprog på een gang. En århusiansk snedker, Egon Uden-gaard, har iflg. Aftenbladet opøvet en ejendommelig færdighed. Han kan skrive ikke alene med begge hænder, men også forskellige tekster på een gang, f. eks. med venstre hånd »Jeg gik mig over sø og land« og med højre »En lille nisse rejste«. Han kan også skrive to sprog på een gang. Indtil 1939 skrev han kun med højre hånd, men da han fik den beskadiget, opøvede han færdigheden med venstre.

Aarhus: Afdelingen fejrede sin 38 års stiftelsesfest i Stjerne Kroen den 18./11. Formanden bød velkommen til de mange deltagere, et specielt velkommen til vort æresmedlem Axel Magnussen.

Man bænkedes sig derpå ved det veldækkede kaffebord. Formanden holdt festtalen for C. U. K., hvorpå kassereren uddelte emblemer på værdigheden, dels som fugle-, skytte- og keglekonger m. v. Bach Sørensen hyldede vore naverpiger. En fremmed svend blev budt velkommen og fik den traditionelle velkomstsang. Charles Jensen udfoldede sig med sit barokke lune med mere eller mindre sandfærdige historier.

Fugle-Peter, Viggo Nielsen, fremdrog forskellige tildragelser indenfor afdelingen. 3 sange blev modtaget med jubel.

Efter det særdeles vellykkede samvær sluttede aftenen med en svingom.

Med naverhilsen.

Niels Jensen, sekretær.

## Vi gør Norge

I marts måned 1951 gav vi to typografer — Næstved og København — efter for rejselivets lokkende kalder.

De gamle dages rejsefrihed er dog en saga blot. Gentagne ansøgninger til foreningerne i Norge og Danmark måtte til, før vi den 5. marts kunne sætte os i toget der gennem Sverige skulle føre os til Oslo som første etape. Der fik vi gode pladser, dårlig løn, dyre boligforhold, men fint skiføre. Der konfronteredes vi med de første sprogvanskeligheder, nemlig Nynorsk, som er et helt kapitel for sig — helt bort i veggene — som nordmændene selv siger.

Sct. Hansaften blussede blodet dog igen, og vi pakkede sækken og flakede som vinden blæste gennem Gullbrandsdalen over Dovrefjellene til Trondheim. Der rastede vi 3—4 dage, men fandt ingen pladser, der tiltalte os. Så fat i sækken og videre med den specielle hurtigrute til Hammerfest, verdens nordligste by. Det var 3—4 dages sejlads, vi aldrig glemmer. 3—4 dage i luksus og ledig gang. I romantik og eventyr. Nå ja, hvorlænge var Adam i Paradis, eller Jeppe i baronens seng? Hammerfest

demonstrerede sine dårlige sider de dage vi var der. Intet arbejde. Styrtregn. Ingen lyspunkter, bare skændes med rensdyr, der spærrede gaderne. Kassereren for C. U. K., Hammerfest afd., Jarle Johansen, fiktede imidlertid noget arbejde i Vadsø. Nu er dette at rejse til Vadsø ikke det samme som at rejse fra København til Roskilde, nej, afstandene er ganske anderledes imponerende. Til sammenligning kan nævnes, at Finnmark Fylke er 6—8000 km<sup>2</sup> større end Danmark.

Jonas fra Næstved »frøs« fast på det første sted, medens jeg arbejdede tre uger i Kirkenes ved den russiske grænse, og fire uger i Vadsø som ferieafløser. Det var godt 2 måneder med sugen på labben, fælleskassen og gåen ned-i-vægt, men det var også 2 pragtfulde måneder med fisketure og fjellklatreture i midnatsolens forunderlige unaturlighed. 2 måneder der sidder fast, så man til den tid kan fortælle børnebørnene om den gang, da bedstefar gjorde Finnmarken.

Det gamle ord, at den, som vil spise, må også arbejde, rykkede nærmere for hver »blank« dag, og slut-

telig stoppede jeg sækken og rejste til Tromsø — Nord-Norges Paris. Og hvilken Paris. Forskellen på den barske, nøgne Finnmark og Troms Fylke er stor. Medens man skulle gå langt for at finde et forkrøblet træ, mødes man her i byen af hyggelige parkanlæg og villahaver. Planlagte gader og ikke tilfældigt trådte stier, som højere nordpå. Imponerende fjelde med evig sne og hvad dertil hører. Jo, her er virkelig smukt, det er sikkert. Og midt i al denne naturødselhed flammer nordlys i grøngule og rød-violette drapperier om kap med tindrende stjerner. Men mørketiden er dog begyndt at knytte sin truende hånd, og den skal være slem for os »sydlændinge« fortælles der.

Til Kaj Ludvigsens oplysninger om arbejdsforholdene her i Nord-Norge, vil jeg gerne føje nogle bemærkninger. Hvis der skulle være nogle typografer (sættere), der måtte have lyst til at komme herop, og som har tålmodighed til at gennemgå papirvejen, vil jeg fortælle, at danske typografer ikke kan lære typografi her i Norge, men de kan måske lære en mere spartansk levevis at kende, og det kan vi vel nok trænge til.

Med håndtryk.

Benjamin.



## FORENINGSMEDDELELSER

**Hamborg** naverne sover ikke, selv om I ikke har hørt fra os i lang tid, nej, vi er vågne og arbejder stærkt for vores kære C.U.K. Lørdag den 20. okt. 1951 afholdt vi vores kvartårige generalforsamling. De afgående bestyrelsesmedlemmer blev alle ved håndklap genvalgt, altså må det være svende, der forstår deres sager. Vi besluttede at fejre vores 49-årige stiftelsesfest med fællesspisning: Kartoffelsalat og pølser, vi stiller ikke store fordringer. Tombola for at få et par øre i kassen, derefter en lille dans med vores ældre hustruer, ungdom har vi jo ikke her i Hamborg, altså »nehmen Sie ein alten«. En festkomité valgte vi tip-top, lokale har vi lejet til næste år til vores 50 årsfest, Folkets Hus (Gewerkschaftshaus).

Her i Hamborg er der ikke meget at vælge imellem, ruiner har vi nok af, men også godt humør, kom selv svende! Næste år er Hamborger-klubben 50 år gammel. Den 1. december har vi fane- og naverbordindvielse, det glæder vi os alle til, og vi takker københavnere for deres store hjælp med at få fanen og bordet.

Julefesten afholder vi i Gewerkschaftshaus 2. juledag. Vi optog et nyt medlem, broder Carlsen. Naver-sange lød, kl. 10 sluttede dirigenten generalforsamlingen, og hulen blev mere og mere tom.

Med kraftig naverhilsen. *W. Poulsen, sekr.*

**Gøteborg.** Torsdag den 8.-11. blev efterårsgeneralforsamlingen overstået. Per Pettersson dirigerede, og de få punkter på dagsordenen, beretning og regnskab, der godkendtes, var hurtigt overstået. Så kom sang-bøgerne frem.

Husk, Gøteborg-naver, mød ikke op i hulen uden emblem, Emil Nielsen styrer atter med fast hånd skramleriet, så bøssen vil komme frem, så snart der øjnes en chance for en skærv.

Husk billetten til festen den 8.-12. De fås i hulen. Med naverhilsen. *Poul Goldbach.*

**Stockholm.** Vid ordinarie generalförsamling i Stockholmsavdelningen valdes följande styrelse:

Ordförande: Albert Eriksson. Vice ordförande: Max Frederiksen. Kassör: Johannes Jakobsen. Sekreterare: Erik Lindgren. Övriga styrelsesmedlemmar: Leif Pedersen, Ferd. Christensen, Börje Rasmussen. Suppleanter: E. W. Ottosson, Kaj Hansen.

Med naverhilsen. *E. Lindgren.*

**Aalborg.** Ord. generalforsamling afholdtes den 10.-11. 1951. Såvel beretning som regnskab godkendtes. Formand, sekretær samt revisorer genvalgte enstemmigt. Et andragende fra Spetzlerfondet i Zürich bevilgedes. Der blev slået til lyd for deltagelse i Hamborgafdelingens 50 års jubilæumsfest næste år og kraftigt anbefalet at spare sammen til turen gennem Håndværkerens Rejsefond.

Den gamle Schweizer-nav og Drachmann-fortolker, maler N. C. Kjeldgaard, kunne den 4.-10. fejre 70 års fødselsdag.

Med naverhilsen. *Peter Jensen.*

**Frederiksværk.** Lørdag den 27.-10. afholdt naverklubben i Frederiksværk sin 18-årige stiftelsesfest med fællesspisning, kammeratligt samvær og dans. Vi havde den glæde at have mange gæster fra Hillerød og København, og vi optog et nyt medlem. Formanden, snedker Laurits Pedersen, bød velkommen, og Waldemar Petersen hilste fra Hillerød afdeling. Holger Jensen — »Tosse-Fredrik« — hilste fra København og opfriskede minder fra starten for 18 år siden. Den nye formand fik et leve, og det samme gjorde vor energiske kasserer og inkassator Marius Andersen og Frederiksværk afdeling.

Efter spisningen fulgte et muntært selskabeligt samvær, og der dansedes med liv og lyst.

Næste hulemøde afholdes lørdag den 8. december, hvor grisen slagtes og generalforsamling afholdes. — Mød alle.

Med naverhilsen. *Chr. Olsen, sekr.*

**København.** Ordinær halvårlig generalforsamling afholdtes lørdag d. 3. november 1951 i hulen Nørrevold.

Ved valget til hovedbestyrelsen fik Richard Nielsen 35 stemmer, Fritz Schwartz fik 33 stemmer og blev således valgt. Carl Olsen fik 27 stemmer og Henning Andersen 15. Da Carl Olsen ikke ønskede at være suppleant, blev Henning Andersen dette. Thorkild Rasmussen er 1. suppleant.

Til klubbens bestyrelse blev Karl Holst valgt med 36 stemmer. Boetius fik 13 stemmer. Til kasserer blev Richard Nielsen enstemmigt genvalgt med klap. Bestyrelsessuppleant blev Spangstrup, genvalg. Revisor blev Thorkild Rasmussen, genvalg. Revisorsuppleant blev Hans Rindom. Da Thorkild Rasmussen nedlagde sit hverv som festudvalgsmedlem, blev i hans sted Hanne-mann valgt, og i stedet for Thorkild Rasmussen blev Henning Andersen valgt til byggefondsudvalget.

Med naverhilsen. *Jacob Monrad.*

**Randers.** Lørdag den 10. oktober afholdtes ordinær generalforsamling, hvor næstformand, kasserer og et bestyrelsesmedlem genvalgte.

Efter generalforsamlingens afslutning indledtes turnering i skiveskydning, som åbenbarede, at ikke alle naverne i Randers er Wilhelm Tell'er, selvom nogle kommer op i nærheden af hin berømte skytte. Tilslutningen og stemningen viste, at det er et arrangement, der nok i vinterens løb skal samle kammeraterne.

Med naverhilsen. *C. A. Albrechtsen, sekr.*

**Odense.** Afdelingen afholder sin juletræsfest fredag den 28. december kl. 18 præ. i Højsskoleforeningen, Slotsvænget. Listen ligger til påtegning i hulen og hos kassereren.

Odense afdeling ønsker alle afdelinger en rigtig glædelig jul og et godt nytår. *Bestyrelsen.*

**Syv mand i en gammel bil til Indien.**

Med færgen til Helsingør kom forleden syv unge svenskere i en 20 år gammel bil. Passagererne var cand. mag. Ove Rogley, cand. mag. O. Willems, mekaniker Bengt Hellström, maleren Erik Nystedt, kemikeren Boo Frejruud, cand. phil. Åke Edin og journalist Åke Frederiksson, og rejsens mål er Indien. De syv mand stammer fra Stockholm, og efter turen tværs gennem Sverige kører de nu gennem Danmark, Vest-tyskland, Schweiz, Østrig, Jugoslavien, Grækenland, Tyrkiet, Irak og Iran, Afghanistan, Pakistan til Calcutta i Indien. I løbet af et år regner de med at vende tilbage. Rejsen er ikke tænkt som en fornøjelsestur, men hver især har sine fag at studere under rejsen. Rejsendgifterne har de sparet sammen til i de senere år.

**Hvor 87 pct. er analfabeter**

6 indonesiske journalister har gæstet Danmark for at studere dansk Kooperation og sociallovgivning. De 6 journalister er på et halvt års Europa-ophold, og de har allerede gæstet Holland, Belgien, Frankrig og Sverige.

— Den nye indonesiske stat, vi er i færd med at bygge op, sagde journalisterne ved et pressemøde, behøver hjælp udefra. Vi er i Europa for at hente impulser til den gigantiske opgave, som vort folk står overfor. Indonesien har brug for uddannede folk, for teknikere og faglærte, der kan føre os frem til bedre leveforhold.

Indonesien har råmaterialer, gummi, tin, kaffe, olie, men vi mangler i allerhøjeste grad hjemmeindustri. Vi mangler maskiner og mænd, der kan fremstille vore beklædningsgenstande og hjælpe os med husbygning og alle de andre elementære ting, der er nødvendige i opbygning af et moderne samfund.

Derfor er det af meget stor interesse for os at se, hvordan den kooperative bevægelse i Sverige og Danmark arbejder, vi har meget at lære her, men desværre, vort folks manglende uddannelse gør det svært at vinde frem. I øjeblikket er 87 pct. af den indonesiske befolkning analfabeter, og det er et forfærdeligt handicap på vejen mod fremskridtet. Derfor er en af de ting, den nye republik har sat stærkest ind for, undervisningen. I de fleste af vore skoler er lærernes arbejdstid ikke under 12 timer daglig, og det er ikke alene børn, der lærer alfabetet.



## På rejse med gode schweizerfranc på lommen

Fra en ung malersvend, B. A. fra København, der fra maj til august har arbejdet hos malermester Peter Jørgensen, Kreuzlingen, har jeg modtaget følgende beretning:

Min kammerat og jeg startede med toget til Zürich, og her skiltes vi. S. for at tage direkte til Luzern og jeg for at finde et vandrehjem. Dagen derpå vandrede jeg langs med den smukke Zürichersø med Zug som mit første mål. Her overnattede jeg i en lille barak ude på en sportsplads, der var indrettet som vandrehjem. Efter en god vederkvægende søvn gik det så videre langs Zugersøen, som jeg nød i fulde drag, da jeg pænt måtte spadsere hele vejen. Jeg nåede Goldau ved middagstid. Det var meget passende, for jeg måtte have et godt foder, før jeg prøvede på at forcere passet over Hochfluh. Det var en temmelig anstrengende tur; men jeg kom da nogenlunde helskindet til Gersau ved Vierwaldstattersøen, hvor jeg slog mig ned for natten. Der var fantastisk smukt, men jeg var så uheldig at komme på et tidspunkt, hvor det regnede. Næste morgen fortsatte jeg med hjuldampen til Luzern, hvor jeg så stødte til min ven S—.

Efter en grundig undersøgelse af denne by gik turen så over Stansstad og Sarnen til en meget lille by, som hedder Giswill, som på grund af en heftig torden blev et af vore kvarterer. Da vejret blev bedre, fortsatte vi så til Meiringen, hvor vi slog os ned et par dage for at nyde de smukke omgivelser. Herfra gik vi til Brienz, hvorfra vi tog med damperen til Interlaken, som for mig repræsenterede alt, hvad der var smukt og rædselsfuldt. Hvad jeg mener? Jo, ser I, omgivelserne og byen med det smukke anlæg og hovedgaden med de morsomme antikverede hotelbusser, syntes jeg, var både smukt og morsomt; men oh ve og skræk de rædselsfulde souvenirbutikker med varer så fyldte med Kitsch, så det var til at græde over, men selvfølgelig der findes også et publikum, som køber det. Vi kunne jo bare rejse, og det gjorde vi, og tog til Bern, hvor vi besøgte det imponerende Bundeshus og selvfølgelig bjørnegraven. Herefter gik vi over Fribourg til Montreux ved den skønne Genfersø, hvor vi på trods af elendige herbergsforhold boede et par dage.

Så gik vi atter på landevejen mod det næste vandrehjem, men var så heldige at få et ordentligt autostop, så vi kunne springe det over og standse i Sierre i stedet. Her måtte vi blive nogle dage på grund af svigtende helbred. S—. lå til sengs, medens jeg fik tiden til at gå med at lave mad (brød, marmelade og Nesskaffe) morgen, middag og aften, samt førte min omfattende korrespondance.

Nå, vi kom da hurtigt til hægterne igen, så vi kunne fortsætte videre gennem det pragtfulde, smukke Oberwallis. Vi blev snart trætte, så vi købte billet til Hospental, hvor vi overnattede i et ualmindelig velholdt ungdomshjem; men uh hvor var der koldt. Næste dag kom vi så over St. Gotthard, Airolo til Lugano, hvor vi havde et herligt liv et par dage.

Efter endt rekreation tog vi så til Italien, hvor vi gjorde os det mageligt i de 16 dage, vi tilbragte der, idet vi tog med toget fra by til by. Først tog vi til Milano, derfra til Venedig, Florenz, Rom, Neapel og Capri. Tilbage over Rom, Neapel og Genua til Cannes i Frankrig. Uden for Cannes ligger en lille ø Ile de Marguerite, hvor vi blev en uge for at hvile lidt ud ovenpå den lidt anstrengende men herlige tur i Italien.

Derefter gik det atter videre over Marseille og herfra i rask tempo mod Paris, hvor vi brugte fire dage til at se på seværdighederne, derefter tog hver til sit. Jeg tog tilbage til Bern, medens min rejsekammerat tog direkte til København. Da det ikke blev til noget med vinterarbejdet i Bern, måtte jeg, hvor nødig jeg end ville, pakke kufferten og rejse hjem til København. Selvom ovenstående har karakter af en fornøjelsestur, hvad det i høj grad også var, så var det dog dyrebare minder, vi tog med os hjem, og ovenstående er et bevis for, hvad man kan få ud af 12 ugers arbejde i Schweiz.

B. A.

## Uddrag af H. B.s protokol

15. november: Formanden, Jens Jørgensen, åbnede. Protokollen godkendtes. Formanden bød det nye medlem af H. B., Richard Nielsen, velkommen og rettede derefter en varm tak til Carl Olsen for hans fortræffelige arbejde i hovedbestyrelsen gennem de mange år. — Et telegram meddelte, at en afdeling var stiftet i Tromsø, Norge. — Takkeskrivelse fra Axel Magnusen. — Brev fra Aalborg, Zürich og Esbjerg oplæstes. — Et medlem i en udenlandsk afdeling havde opbrugt al sin sygehjælp og bad om yderligere hjælp. Formanden havde svaret afdelingen desangående. — Brev fra Stockholm ang. forskellige oplysninger. — Hovedkasserer Bjerregaard aflagde halvårsregnskabet, der udviste god økonomi, jubilæumskortenes 1. serie havde givet 612 kr. i overskud. — Manglede stadig regnskab fra Caracas, Hammerfest, Nakskov og Næstved. — Dette også til underretning for medlemmerne i de pågældende afdelinger. — D. f. S.s 50 års jubilæum den 25. januar 1952 drøftedes. *Waldemar Petersen.*

### Meddelelse til afdelingskassererne.

Kvartalsregnskaber modtaget af følgende afdelinger: Frederiksværk, Göteborg, Hamborg, Kiel, København, München, Thorshavn. *Hovedkassereren.*

Min hjerteligste tak for al venlig deltagelse ved min mand H. C. Hansens begravelse. En særlig tak til Køge-nerne. Tak for alt.

*Karen Hansen, Braabyvej 28, Haslev.*

Basel. Generalforsamling afholdtes fredag den 11. oktober. Formanden aflagde beretning samt oplæste regnskabet, som begge dele godkendtes. Det besluttedes at ophæve vores lokale sparekasse fra 1. november og afholde mortensaften for det indkomne beløb, ca. fr. 65.—. Festen er imidlertid blevet udsat indtil videre på grund af, at vor formand, Magnus Bendtsen, omkring 1. november havde et lille uheld med motorcykel og er blevet indlagt på hospitalet med brud på bækkenpartiet. Heldigvis er det i god bedring, og med det gode humør, han har, vil han snart igen være oven senge, og vi glæder os alle til atter at se ham i hulen.

En kraftig naverhilsen.

*Rud. Larsen*

Husk, at alt stof til D. f. S.s jubilæumsnummer må være mig i hænde senest 3. december.

*Red.*

Arbejdsløshedstallet i Danmark var pr. 15. november 71.000.

En frygtelig eksplosionskatastrofe skete fredag den 23. november på Holmen i København, hvorved 16 mennesker, hovedsagelig brandfolk og falkreddere, blev dræbt. Ulykkens årsag er ikke opklaret.

Fandt sin svoger. D. f. S. bragte i marts en artikel af Victor Hansen, Bremerton, U. S. A. Denne artikel optog et lokalt blad i Nakskov, hvor V. H.s svoger læste den og kom derved i forbindelse med V. H., som han ikke har hørt fra i en lang årrække.

## Herre- eller damefrisør,

dygtig til Føhnbløgning, antages.

Damefrisør *Borghild Gundahl-Madsen*,  
Storgaten 28, Horten, Norge.





## C. U. K.s Adresser:

Skandinavisk Central-Understøttelses-Kasse. C. U. K., København.  
C. U. K.s bankkonto. »Arbejdernes Landsbanks post-konto nr. 110 for regning C. U. K., konto nr. 5105«.  
Hovedbestyrelsen. Formand: Jens Jørgensen, Dr. Ol-gasvej 1, 4., København F. Telf. Gothåb 5505 y.  
Hovedkasserer: Kurt Bjerregaard, Kobbelvænget 55, 1. sal, Brønshøj. Tlf. Bella 6804 x.  
Kontroludvalget. Formand: H. P. Hansen, Thunøgade 21, 4. sal, Århus.  
Redaktør af D. f. S.: Waldemar Petersen, Milnersvej 21, Hillerød. Telf. Hillerød 416.  
Annoncer og abonnement: Nakskovvej 19, Valby, Kø-benhavn. Telf. Valby 983.

## Rettelser til adressefortegnelsen:

Bern: Møde hver torsdag i restaurant Schanzenstube, Zähringerstrasse 15 (Willy Fransen). Kasserer: Billy Blaase, Effingerstrasse 59, 1. sal. Formand: Emil Sørensen, Dammweg 9.  
Göteborg: Formand: Per Pettersson, Ävlsborggatan 30. Kasserer: Aage Nielsen, c/o fru Anderson, 3. die Lang-gatan 35, 4. Hule: Idrottsgården, Heden, hver torsdag.  
Tromsø: Formand: konditor Kaj Ludvigsen, Storgatan 102. Sekretær: typograf Frode Bøgeskov, dagbladet »Tromsø«, Tromsø. Møde 1. og 3. onsdag kl. 20 i Kaffistova, Torvet.

## Efterlysning

Naver! En gammel svend i Amerika beder os om hjælp, skal vi se, om vi kan hjælpe ham! Han søger efter sin gamle kammerat fra ca. 1903. Hans navn er »Heering«, sadelmager, jyde, og så vidt naven husker, skulle han være søn af daværende fyrmester i Bovbjerg fyr. Han har rejst i Schweiz, Italien, Palæstina. Skulle nogen efter disse få oplysninger kende ham, bedes I venligst skrive til Aarhus afd.s formand: E. Ørtenblad, Thunøgade 42, Aarhus.

Med naverhilsen,

Aarhus afdeling.

## NAVERNES SANGKOR - KØBENHAVN

Har Du sangstemme og lyst til at dyrke kor- og naversange, så meld dig ind i koret som aktiv sanger, og velkomne er alle Naver som passive medlemmer. Sangøvelserne hver tirs- dag kl. 20—22 i sanglokalet: Jernbanekaféen, Ndr. Fasanvej 252. Naverne sangkor, stift. 1923.

## Møbler - Markiser - Persiennen

leveres — Reparationer udføres

P. K. Sørensen, Frb. Bredegade 5, Go. 7452

## NAVERNE MØDES

1359 WEST 24TH STREET  
LOS ANGELES 7. CALIF

hilser alle Landsmænd.  
Sammenkomst 1. og 3. Onsdag i hver Maaned

I ODENSE mødes Naverne

i Restaurant CITY  
STRØGPASSAGEN

Godt Madsted! Tlf. 7565 Rimelige Priser!  
Hulefar M. Grünberger, Medlem af C. U. K.

*William Andersen*

statsautoriseret Elektroinstallatør  
Hostrupvej 12, Hillerød. Tlf. 1340  
Elektr. Lys og Kraft. — Medlem af C. U. K.

Naverne mødes til Fest

paa Hotel  
Leidersdorff  
i Hillerød

Køb PELSEN  
hos C.U.K.s hovedkasserer

K. Bjerregaard  
Skind- og pelslager  
Silkegade 13 III, København K  
Tlf. Central 7941

Cafe „Det rene Glas“

Nørrebrogade 64. København N  
Byens bedste Fadøl  
Samlingssted for gamle Naver  
Ove Andersen

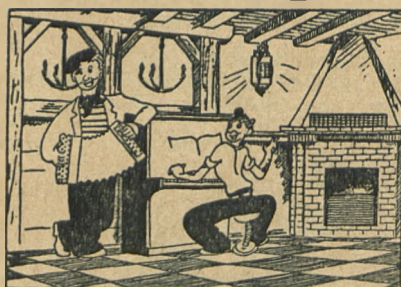
## Radio

bør købes hos Fagmanden. Alt i  
Radio. Nordsjællands største Fag-  
og Specialforretning. Telefon 225  
Hillerød Radio - L. P. Hermansen  
Slotsgade 20, Hillerød. Md. CUK

## Berejstes Hus

Emiliegade 7, København F.  
anbefales til Familie- og  
Foreningsfester. Indtil 100 Pers.  
Telf. Inspekt. C. 4900. Aften C. 4943

## Nyhavns Færgetro



Nyhavn 5. Telefon Palæ 6250  
1. Kl.s Køkken og Betjening  
Holger Jensen Medl. af C.U.K.

## Hotel Strandborg

Strandgade Frederiksværk  
Tlf. 293  
Propre Værelser, Godt Madsted  
Have. Hyggelige Lokaler. Billard  
Her er Naverne Hule.  
E. Petersen

Birkerød Bogtrykkeri  
Telefon Birkerød 458



TRYKSAGER  
til ethvert Formaal

Kai Fønss Bach Medl. af C.U.K

## Centralhotellet

Hillerød. Slotsgade 5. Telefon 189

— stedet, hvor man spiser godt

Selskaber indtil  
150 Kuverter  
modtages

Gode Værelser  
Hyggelige Lokaler  
Høflig og reel  
Betjening

Her er Naverne Hule

Arne Møller